

# РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ,

ИЗДАВАЕМЫЯ

ИМПЕРАТОРСКИМЪ

ОБЩЕСТВОМЪ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ,

УЧРЕЖДЕННЫМЪ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

---

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

---

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1843.

**По опредѣленію Общества Исторіи и Древностей  
Россійскихъ 1840 г. Декабря 21.**

*Секретарь Профессоръ М. Погодинъ.*

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Московское Общество Истории и Древностей Россійскихъ , въ засѣданіи Декабря 21-го дня, 1840 года, (въ силу § 64 Устава) положило продолжать изданіе *Русскихъ Достопамятностей*. Въ составъ второй части определено внести принадлежащій Обществу *харатейный Сборникъ*, о коемъ далъ Членамъ слѣдующее первое извѣстіе покойный Членъ К. Θ. Калайдовичъ (\*):

„Рукопись писана на пергаминахъ въ малую че-  
 „швершку, и имѣетъ надпись, на первой пере-  
 „плетной доскѣ приклеенную, (которая написана  
 „и на первомъ пергаминашомъ листѣ): *Кнѣзъ хира-*  
 „*тея* Суденикъ великого кнѣзя *Владимира*, во сто-  
 „крѣщеніи *Василія*, сѣна *Стоблала* (\*\*).“

(\*) Оно хранился между бумагами Общества.

(\*\*) Надпись сделана гораздо позднѣйшею рукою, и отъносится не къ Сборнику, но къ Уставу Владиміра: *о Церковныхъ Судахъ*, изъ коего только начало помѣщено на

## II

„Книга сія (Сборникъ) содержитъ слѣдующія  
„статьи, одною хорошою полуушавною рукою  
„писанныя въ одну колонну.

одной стороной 61-го пергаминаго листа, остававшегося  
бѣлымъ вмѣстѣ съ первымъ страницю перваго листа  
въ подлинной харапейной рукояси. Вотъ всё, что  
приписано. «О ИМѢ <sup>ѿ</sup>ЦА И СНА И СГО Д<sup>а</sup> А. СЕ  
АЗЪ КНЯЗЬ ВЕЛИКИЙ ВАСИЛѢЙ, НАГЛЧАСМЫЙ ВОЛО-  
ДИМЕРЪ, С<sup>н</sup>Ъ СТЪ СЛАВЛАВЛѢ, ВУКЪ ИГО-  
РЕВЪ, ВЛЖНЫИ С<sup>л</sup>ГЫ, ВЪСПРИМЛЪ ЕСМЬ СТОЕ  
КРЩЕНІЕ <sup>ѿ</sup> ГРВЧАГО ЦРЯ КОСЯТИНА. И ФО-  
ТѢА ПАТРИАРХА, ВЗЯХЪ ПЕРВОГО МИТРОПОЛИТА  
МИХАЙЛА КН<sup>ю</sup>ВУ ГРА, ИЖЕ КРТИ ВСЮ ЗЕМЛЮ  
РУСКУЮ. ПОТО, МНОГО ЛѢТЪ МНУВШИМЪ, СО-  
ЗДАХЪ ЦР<sup>к</sup>ВЪ СТЫ А ВЦА, И ДАХЪ ЕИ ДЕСЯ-  
ТИНУ ВЪ ВСЕЙ ЗЕМЛИ РУЙСТѢИ, И СЪ ЖИЖЕНЬЯ  
ѿ ВСЯКОГО <sup>ѿ</sup> СУ ДЕСЯЮ ВЪКШУ, ИС ТОРГѢ ВТО-  
РУЮ НЕЛЮ, ИЗ ДОМОВЪ НА ВСЯКОЕ ЛѢ . I. С.  
ИЗЪ ВСЯКОГО СТАДА И ѿ ВСЯКОГО ЖИ.“ По все-  
му видно, что здѣсь недоразумѣніе или умышленное  
невѣжество писца нашего времени, кошорый взду-  
малъ увѣрять, будто бы Сборникъ есть Судебникъ  
Святаго Владимира: на 107 страницъ пергаминаго



„1. СУДЪ ИРОСЛАВА КНЗЯ П. ОУСТАВЪ СЪ ВСЯ-  
 „ЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ И СЪ ОУГОЦЪХЪ, начинаешся съ  
 „обороша первого листа, и содержишь вмѣстѣ съ  
 „онимъ 10 листовъ, или всего 19 страницъ; изъ  
 „нихъ четыре первыя страницы занимають Цер-  
 „ковное предисловіе (\*).

---

рукописи внизу подъ послѣднею строкою написано бук-  
 вами рукописи слово — *покупаю*; слѣд. Сборникъ не  
 поступилъ ли въ ученый свѣтъ первоначально изъ рукъ  
 спекуляціи, ежели слово: *покупаю*, не вѣковое? Ред.

(\*) Или, лучше, *Успѣшаніе Судьямъ*; оно почерпнуто изъ  
 Слова Василия Великаго: о *Судіяхъ и Властельхъ*; выпи-  
 шу для сравненія начало оного изъ рукописной Годунов-  
 ской Кормчей.

„Обѣтъ великій Константинъ рече владѣть держащимъ: по-  
 „моушанте и вышнѣ вси сѣдѣши земли, ѿко ѿ Гѣ даѣтсѣ  
 „(дана выстъ) властъ каѣмъ, истажеѣ скоро дѣла ваша, і по-  
 „мысли испытѣете. <sup>ѿ</sup>Ико служитеѣ естъ царства, а никоуднѣ  
 „ѣ правдѣ, ни схранитеѣ закона, и ѣ повелѣніи Бжійи не прѣвѣсте :  
 „страшно и скоро прѣидетѣ на вы испытаніе, ѿко сердце не мило-  
 „стиво творитеѣ людемъ Бжійимъ... Ико меншии достоѣни соутѣ мѣти,  
 „силни во силѣ і испытани воудѣутѣ; и Гѣ рече: ёмоуѣ мало  
 „дано вѣдѣтѣ, мало и просѣтѣ оу него, а ёмоуѣ много, мно-  
 „же истамоутѣ ѿ него. Темже, рече великій Константинъ, да  
 „воудѣтѣ сѣдѣи не лиценбернѣ, ни богѣта стыдѣса, ни нища ми-  
 „лѣмъ на сѣдѣ; ѿко соудъ Господень естъ; да творитеѣ разсѣжѣніе  
 „на сѣдѣ потѣшѣса, разумно и доволно помышати подѣвѣте прѣ  
 „сѣдѣимъ.

„Иже ёѣ вси правды тѣоутѣ когѣ оѣоуднѣхъ, продаѣтѣ, и  
 „тѣмъ коумѣми коупѣтѣ себе еѣти же, и пити, і одѣнѣи смѣѣ.

„2. <sup>и</sup>ОУСТА <sup>и</sup>ВОЛОДИРА ЖИЗЯ. Заглавіе это  
 „написано въ концѣ оборота 10<sup>и</sup> листа, или на 19  
 „страницѣ, а вся спашья помѣщена на одиннадцати  
 „листахъ съ половиною : съ 20 до 42 страницы.  
 „Въ концѣ оной на послѣднихъ прехъ спрѣкахъ  
 „написано :

„3. ПЕРЕЖЕ ВСЯКОИ ПРАВДѢ ПОДОВНО ЙСТЬ ѿ  
 „ВНИВѢ ВЪ ГЛѢТИ Пѣса эта, содержащая Законъ  
 „Судный людемъ, или Узаконенія Конспаншиновы,  
 „занимаешъ почти 20 листовъ : съ 42 страницы  
 „до 81, на которой слѣдуешъ :

„4. МЦА Г. ГО ИШЕСТВИЙ СИ ВЪ ИЗЛѢВЪ ѿ  
 „ЗЕМЛЯ ИГЪНЕТЬСКЫЙ, и проч. Выписка эта изъ  
 „книгъ Моисеевыхъ помѣщена на 8 листахъ, съ  
 „81 страницы до 97; на послѣднихъ прехъ спрѣ-  
 „кахъ оной начинается Мспиславова Грамота такъ :

„5. А ЧТО СЯ В КОЕ ВРЕ НАЧНЕ ДѢЯТИ. Грамота  
 „эта занимаешъ 9 съ половиною листовъ : съ 97  
 „страницы, и оканчивается одною спрокою на  
 „117-й, гдѣ начашо :

„6. А СЕ ОУСТАВЪ ИРОСЛАВЪ ѿ МОСТѢХЪ, за-  
 „нимающій одинъ листъ съ половиною, или 117,

„и какъ тыни же коунами стрѣонте овѣды, и пиры теоритѣ Й  
 „мѣ, икоже рѣхомъ, стадо Христова вѣдали итѣ тѣтемъ и развѣо-  
 „никомъ. Въ предисловіи нашемъ это короче выражено : друзний  
 „зааголемъ ради корьмыстають. *Ред.*

„118 и 119-ю страницы. На последней изъ нихъ  
 „осталось въ концѣ для двухъ строкъ (линеванныхъ  
 „ножемъ во всей рукописи шакъ, что видны черпты  
 „на оборотѣ) лустое мѣсто. За тѣмъ на 120 й  
 „страницѣ приписанъ другою, гораздо новѣйшею  
 „рукою — Уставъ Владиміра о *Церковныхъ Судахъ*.  
 „На оборотѣ 61-го и послѣдняго листа рукописи  
 „написано одно слово новѣйшею рукою: **КНГА**.

«По-видимому вся рукопись, заключаетъ Калай-  
 довичъ, принадлежитъ къ концу XIII-го вѣка.»

Изданіемъ этой харашейной рукописи, содер-  
 жащей въ себѣ законоположеніе Древней Руси — по-  
 впушреніемъ и вѣтшнему *управленіямъ*, подъ загла-  
 віями: *Судной и Безсудной Грамоты*, — украшается  
 вторая часть Русскихъ Достопамятностей.

*Судною Ярославовою Грамотою* названы въ ха-  
 рашейномъ подлинникѣ первые четыре памятни-  
 ка, описанные Калайдовичемъ, т. е. Гражданскіе  
 законы, извѣстные подъ именемъ *Руской Правды*,  
 и Церковные, или Священительскій судъ, они же  
 вмѣстѣ съ выпискою изъ книгъ Моисеевыхъ *Прав-  
 да Божія*. Подлинный видъ и полнота этихъ спа-  
 тей, объемлющихъ всю управу Древней Россіи,  
 подъ однимъ заглавіемъ, несходство въ анализи-  
 ческомъ и синтетическомъ составѣ словъ со всѣ-  
 ми списками, народность языка, неизвѣстные сло-  
 ва, копторыхъ нѣтъ въ другихъ чтеніяхъ, дре-

вносить, неподверженная ни какому сомнѣнію, служили главнымъ поводомъ къ обнародованію этой драгоценности. Къ *Безсудной* отнесена Договорная Грамота Мстислава Смоленскаго 1229-го года съ Рогою и Гопскимъ берегомъ: фактъ важный, котораго пергаменный подлинникъ, или самый актъ этого Государственнаго дѣянія отъ начала XIII вѣка, во многомъ несходный съ Руянецовскимъ, еще не напечатанный, отысканъ извѣстнымъ любителемъ древностей П. И. Кеппеномъ въ Рижскомъ Архивѣ, а списокъ уцѣлѣлъ въ Россіи, и можетъ быть, единственный только въ этомъ харашейномъ Сборникѣ.

При изданіи принято слѣдовать во всей точности правиламъ Шлецера и Р. Ѳ. Тимковскаго, т. е. ничего не убавлять и не прибавлять къ харашейному чтенію. Исправлены однѣ грубыя ошібки, но такъ, что подлинныя слова рукописи внесены въ варианты; дополнены пропуски изъ другихъ списковъ и такъ же въ текста. Церковныя буквы, которыми писанъ весь Сборникъ, замѣнены гражданскими, но, сообразно съ подлинникомъ, заглавными; недоспадающія буквы: ѡ, ѣ, ѿ, и др. оплѣтены нарочно, и сходственно съ рукописью упопреблены при печатаніи; слова, писанныя въ харашейномъ текстѣ сложенною спорокою, (выключая, гдѣ оставлено мѣсто для точекъ), раздѣлены согласно съ правилами нынѣ принятаго начертанія; для удобства чтенія исправлены новѣйшіе знаки.

## VII

Чтобы не издавать текста вдвойнѣ, т. е. не печатать чтенія рядомъ въ двухъ столбцахъ: на одномъ съ разстановками рукописи (*cum interpunctione codicis*), а на другомъ съ новѣйшими мыслераздѣлительными знаками (*cum distinctione editoris*), Редакторъ соединилъ эту и другую необходимость въ одномъ чтеніи, какъ это сдѣлалъ Башиловъ при изданіи Судебника и древнихъ переводныхъ законовъ Юстиніана. Единственный знакъ препинанія въ Рукописи — *точка*, выставленъ въ печатномъ текстѣ вездѣ соотвѣтственно съ харашейнымъ чтеніемъ: такъ изданіе Сборника для читателя сохраняетъ все достоинство рукописи! Удержаны даже въ концѣ статей знаки древней пунктуаціи, (каковы, напр. ~, ÷, :) которые, по-видимому, употребилъ древній писецъ не безъ разбора. При этомъ редакторъ позволилъ себѣ одно отступленіе: тамъ, гдѣ древній знакъ (точка) имѣетъ силу новѣйшей точки, онъ выставленъ по принятому теперь условію — рядомъ съ буквою, и уже не повѣшенъ вверху, какъ-то сдѣлано въ другихъ мѣстахъ, гдѣ древняя точка или не у мѣста, или замѣняетъ нынѣшнюю запящую, точку съ запятой, двоеточіе и мыслераздѣлительные знаки: удивительный и вопросительный.

Подлинный текстъ *Руской Правды* въ изданіи раздѣленъ примѣчаніями на три отдѣла по главнымъ видамъ пошлѣнъ: *вира, продажа, урокъ*, какъ такое чтеніе открывается изъ содержанія и систематическаго расположенія статей харашейной Правды.

## VIII

(См. о вирахъ примѣч. 2, и о продаж. прим. 219). Этимъ внесенъ свѣдѣніе въ законы и сплани-  
вился не пужнымъ счепъ Болшина по главамъ, ко-  
шорый болѣе пугаетъ и развлекаетъ, нежели  
облегчаетъ чипашеля. Спраницы подлинной ру-  
кописи по порядку выставлены на поляхъ рядомъ  
съ чтеніемъ для пѣхъ, которые пожелади бы  
справиться съ харашейнымъ подлинникомъ.

При изданіи сохранены самыя знаки придыха-  
нія надъ гласными, какъ они выставлены въ ру-  
кописи; слова подъ шиплами и словотиплами не пе-  
чашаны складомъ для того, чтобы изданіе удер-  
жало всѣ признаки оригинала, общія всемъ хара-  
шейнымъ, что весьма важно для желающихъ озна-  
комиться съ древнимъ нашимъ письменнымъ слово-  
начертаніемъ: шакихъ словъ въ подлинной весьма  
не много (\*) и при томъ они чаще другихъ встрѣ-

(\*) Вошь они почши всѣ: **И<sup>в</sup>ро** (ирослава), **жнзъ**,  
**жнзѣ**, **жнжъ**, **жнжа**, **жнжю** (князь, князъ,  
кляжъ, княжа, кляжю), **очю**, **о<sup>ч</sup>а**, **о<sup>ч</sup>а** (отчю,  
отча, отца), **сн<sup>у</sup>**, **сн<sup>ъ</sup>** (сыну, сынъ), **сн<sup>в</sup>**, **сн<sup>ъ</sup>**  
(сынови, сыновъ), **гр<sup>в</sup>на**, **гр<sup>ш</sup>**, **гр<sup>в</sup>нъ**, **гр<sup>в</sup>нъ** (грив-  
на, гривень), **сре<sup>а</sup>**, **пя<sup>ш</sup>** (среда, пятокъ), **дн<sup>ъ</sup>**, **дн<sup>и</sup>**  
(день, деки), **пр<sup>и</sup>тъ** (придетъ), **о<sup>и</sup>тъ** (оутнеть),

чайошся. Такъ прочтена рукопись! Редакторъ присоединилъ къ тому варианшы изъ другихъ списковъ, и свои примечанія.

СМѢТЬ, ОУМѢШЕНІИ, МѢТѢЦЪ (смерть, оумер-  
 шии, мертвецъ), ВУТ, ВУТЬ (будеть), ЛѢ (лѣтъ), ЗА-  
 ПИРА (запирати), О БѢ (отъ Бога), ПРОДА  
 (продажа, продажи), ГНА, ГНА, ГА (господина);  
 ГДНЧНЧ (господичичи), ГНѢ (господинъ), ГЖА (госпожа),  
 МТѢ (матерь), БРАИ (братья), НЕЛЮ (недлю), ЧѢ  
 (что), КУ (куна, куне), ПЕРЕЖМАИ (переемная), СТѢ,  
 СТѢН, СТѢГО (святымъ, святыи, святаго), ГН  
 (господын), О ПРЯ (отъ цесаря), ПРѢКА, ПРѢКМѢ,  
 ДѢДА (пророка, пророкомъ, Давида), РА (ради),  
 ДВОЮ (двою), СУЮ (судию), ДША, ДХѢ, ДШЮ  
 (душа, духъ, душо), ЦРѢВѢ (церковь), ВЛА (владыка),  
 СѢХМѢ (сѣлухомъ), КРѢСЯ (креститься), ГѢ  
 БѢ (Господь Богъ), ВѢСНО (въ одно время), ОУЧНЦИ  
 ХБѢ (оученици Христа Бога), НѢСН (небеси),  
 КЛЮРѢ (ключарь), ГДН (господи), ПОМТИ (подъ-  
 яти), ЧТИ (чести), ЧТѢ (чистъ), СЛНЦЕ (солнце);  
 )

Не лишнимъ будетъ здѣсь упомянуть объ изданіяхъ, которыхъ чтенія вошли въ варианты Судной Ярославовой Грамоты, именно о Шлецеровскомъ, Болтинскомъ, Крестининомъ, Синодальномъ, Софійскомъ и Годуновскомъ рукописномъ сп., которые сокращенно означены въ вариантахъ буквами: Шл. Б. Кр. (К.) Син. Соф. Год.

1. Шлецеровская *Правда Руская* напечатана въ СПб. при ИМП. Ак. Наукъ 1767 г. по Новгородскому (попа Іоанна) списку XV вѣка. Издатель раздѣлилъ чтеніе на двѣ части, и помѣстилъ каждую изъ нихъ за особымъ листомъ, одну подъ заглавіемъ: *Правда Ярослава*, (16-ть страницъ безъ счепа и заглавій) на 3-й, 4, 5 и 6-й страницахъ (въ 8-ю долю), а другую на 9-й, 10, 11 и 12-й страницахъ подъ именемъ: *Правда Изяслава* (19 страницъ безъ счепа же и заглавій), слѣд. всего на четырехъ листкахъ. Изданіе Шлецеровское весьма неполно, спашы въ немъ перебишы, слова не подлинныя, болѣе перефразы, это одна шѣнь настоящаго текста Руской Правды; и, не смотря на то, чтеніе Шлецеровское принято за классическое, и

---

нѣ (нѣсть), ѿно (ѿного), за д ш ѣ (задушѣ), е (ему),  
црѣо (царско), спшнѣ (спасеніи), ве (все), Бмѣ  
(Богомъ), вре (время), гра (грамотѣ), гра́та (грамота),  
Бгѣ (Богъ).



разработано Евверсомъ и другиѣ со всею ученостію. Столь выгодно для истины, для просвѣщенныхъ изслѣдователей и чистителей представлялъ древніе памятники въ подлинномъ ихъ видѣ и цѣлости! Издатель говоритъ: выбранные сіи изъ Новгородской лѣтописи два закона старался я напечатать по принятому уже за 300 лѣтъ у всѣхъ ученыхъ народовъ, въ изданіи древнихъ ихъ записокъ, обыкновенію; ш. е. не перемѣняя ни одной буквы, сколько только позволялъ новый родъ печатанія, но слѣдуя во всемъ, неопуская и самыхъ описокъ, подлиннику.

2. Болтинскій сп. *Правды Руской* печатанъ былъ два раза (1792 и 1799) съ переводомъ и примѣчаніями (и перепечатанъ другими, напр. Максимовичемъ) съ пергаминаго списка, издашелли не описаннаго (см. ниже объ урокахъ, въ примѣч. 2, стр. 120, догадку — почему?). Въ предисловіи, между шѣмъ, сказано, что изданіе сдѣлано безъ всякой перемѣны не только въ словахъ, ниже въ одной буквѣ. Трудившіеся надъ чтеніемъ прибавили опъ себя счетъ главамъ, и спашьямъ, ввели въ текстъ упущенія въ словахъ, небреженіемъ писца учиненныя, изъ всѣхъ другихъ (\*) яши списковъ. Текстъ Болтинскій по-атому — сводный и достоинствомъ долженъ уступитъ новѣйшимъ не харапей-

---

(\*) По догадкѣ можно полагать, что списки эти были: 1. *Шлецеровскій*, по па Іоанна, 2. *Синодальный*, 3. *Крестинный* и два *Собійскіхъ*, въ послѣдствіи изданныхъ П. М. Споровымъ.

## ХП

нымъ, но подлиннымъ и съ большею исправностію напечатаннымъ, каковы—Крешинина и Софійскій.

3. Списокъ Крешинина взятъ изъ Кормчей книги (Номоканона, въку не означено), положенной усердіемъ Спрогоновыхъ въ Благовѣщенскую Сольвычегодскую на посадъ церковь и напечатанъ при ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, СПБ., 1788 г. въ продолженіи Древней Рос. Вивліюэки, Ч. III, съ 16 по 45 страницу безъ варіаншовъ и примѣчаній, но со всею точностію противъ подлинника, присланнаго въ Академію, и снятаго съ оригинала слово въ слово. Отступленіе было только въ знакахъ препинанія, но и шѣ издашель удѣржалъ тамъ противъ подлинника, гдѣ до смысла дойти было не возможно. Слова, въ оригиналѣ писанные подъ шиплами, напечатаны складомъ.

4. Синодальный списокъ Правды напечатанъ въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей (стр. 28 по 58-ю) М. 1815, со всею вѣрностію противъ подлинной пергаминной рукописи (по чтенію Калайдовича), сохранившейся при Синодальной Кормчей книгѣ (N. 82), и относящейся къ концу XIII в. Это древнѣйшій, доселѣ извѣстный, и лучший письменный памятникъ Рус. Прав. по Софійскому списку.

5. Софійскій сп. *Р. Правды* названъ здѣсь для отличія отъ Синодальнаго шопѣ самый, который напечатанъ въ Софійскомъ Времянникѣ П. М. Спроева, М. 1820 г. ч. 1. стр. 111 по 148 съ рукописи XVI. вѣка. Основному чтенію при изданіи слу-

### ХІІІ

жили вариантами: Московскій Архивскій (XVI. в.) и Воскресенскій (XVII), зарученный Патріархомъ Никономъ; мѣстами они означены здѣсь при вариантахъ сокращенно въ *рук. Соф.* (ш. е. въ рукописи Софійской) въ *Воскр.* (ш. е. въ Воскресенской рукописи). Замѣчательно, что въ составъ этого изданія *Русской Правды* вошла почти вся *Судная Ярославова Грамота*, какъ она читается въ этомъ харатейномъ Сборникѣ: вариантъ весьма важный!

6. Годуновскій (рукописный XVII. в.), сохранившійся въ Кормчей книгѣ (вкладу Боярина Григорья Васильевича Годунова въ Московскій Успенскій соборъ), отысканъ и представленъ Обществу Д. Чл. И. М. Снегиревымъ. Руская Правда помѣщена въ ней въ концѣ (въ гл. 151) подъ заглавіемъ: **СОУДЪ ЯРОСЛАВА ВОЛОДИМІЕРОВИЧЪ**, отдѣльно отъ Устава Владимірова (будто бы?), находящагося во 126-й главѣ, листѣ 60, (считая за одинъ 8). Важныхъ примѣтъ не представляетъ; писанъ на лощеной бумагѣ въ большой листъ (\*).

---

(\*) Редакторъ имѣлъ у себя рукопись *Правды* (принадлежащую Д. Чл. А. О. Вельшману), которая совершенно сходна въ чтеніи и послѣдовательности страницъ съ печат. Синодальнымъ, и, по-видимому, писана, позднѣйшею (нашего времени) рукою въ одинъ столпъ (на кожѣ, величиною менѣе осьмушки) со всеми описками и пропусками оригинала. Она имѣетъ одно опечатіе, что удерживаетъ вездѣ буквы: **и**, **с**, безъ различія шая, гдѣ въ печатномъ Синодальномъ упо-

## XIV

Изъ сличенія различныхъ чтеній Русской Правды открывается, что законы, извѣстные подъ симъ названіемъ, не есть усное преданіе, но фактъ письменный, восходящій къ первымъ вѣкамъ Христіанства въ Россіи. Отъ этого только могли выйти всѣ списки буквально согласными и разойтись весьма въ немногихъ реченіяхъ или ихъ сочетаніи. Можеть быть, нѣкогда убѣдимся, что *Судная Ярославова Грамота* дана была не однимъ Новгородцамъ, но служила общимъ кодексомъ законовъ для цѣлаго Государства, или семейства Славянъ Россійскихъ, какъ и Номоканонъ, въ кошорый всегда включалась (см. ниже стр. 138, объ Узаконеніяхъ Констаншиновыхъ). Можеть быть, со-временемъ Русскіе филологи будутъ счастливые насъ, и съумѣютъ различить списки *Правды* на чтенія: *Русское*, (*Кіевское*) *Новгородское*, *Смоленское*, *Рязанское*, *Полоцкое*, *Псковское*, *Бѣлорусское*, *Галицкое* и проч. Отсюда (кромя поновленій по вѣкамъ) различные характеры списковъ и союзы: *Аже*, (*оже*, *ожо*, *Аще*, *Амми*, *Ащели*, ...) *боуть оу кого клепная вѣра*, ... *боудеть на кого поклепная вѣра* и пр. примѣненные, кажется, къ жѣсткому, или областному выговору. Почему нѣтъ другихъ различій въ чтеніяхъ Руской Правды, кромя правописанія, кромя опущеній не многихъ словъ, или

---

шреблены *я*, *о*. Изъ списка этого взято въ варіанты всего только четыре слова — и то для примѣра, какъ мудро въ наше время поддѣлалась подъ древній языкъ, и его формы!

сокращеній, либо прибавленій реченій отъ переписчика, всегда пошъ же смыслъ закона заключающихъ.

За примѣчанія свои комментаторъ не спойнтъ, и охотно готовъ отказатьсь отъ многихъ, ежели просвѣщенные читатели найдутъ ихъ не удовлетворительными: собственно это только взглядъ Редактора, какъ онъ понималъ чтеніе. Осприцательная сторона лучше указываетъ на положительную; ежели примѣчанія, къ харащейному чтенію Сборника прибавленныя, наведутъ Историка-филолога на мысль настоящую, то уже шрудъ комментатора не напрасенъ. Умъ хорошо, а два лучше. Справедливо замѣтилъ Хр. Шлецеръ: *все знаніе никогда не бываетъ полнымъ и совершеннымъ*, принимаю здѣсь слово: *все*, въ отношеніи къ шруду своему, вмѣсто — *всѣе*.

*Редакторъ Д. Дубенскій.*



# ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стрпн.

ПРЕДИСЛОВІЕ .....	I
-------------------	---

А) СУДНАЯ ЯРОСЛАВОВА ГРАМОТА .....	XXIII
ОУСТАВЪ ѿ ВСЯЦИХЪ ПОШЛИНАХЪ И ѿ ОУРОЦѢХЪ .....	1
Примѣчанія .....	4

## І) ПРАВДА РУСКАЯ.

ѢЖЕ ОУВѢСТЬ МУЖА (безъ загл.) .....	10
Ѣ ОУВѢСТЕВѢ .....	11
ѢЖЕ СТАНЕТЬ ЗА РОЗВОИ .....	13
А СЕ ПОКОМИ ВІРНІИ (безъ загл.) .....	—
Ѣ ВІРАХЪ .....	14
Ѣ ОТРОЦѢ .....	15
Ѣ РЕЧЕСТВЕННИЦѢ .....	—
О ПОКЛЕПѢ .....	16
Ѣ СВЕРЖЕНІИ .....	—
Примѣчанія на статьи о вѣрахъ .....	18
АЩЕ КТО ОУДАРИТЬ МЕНЦЕМЪ .....	31
АЩЕ ПРИДЕТЬ КРОВАВЪ МУЖЪ .....	32

# XVIII

	Стран.
СЪ ЧЕЛЯДИ .....	33
СЪ КОНѢ .....	34
СЪ СВОДѢ .....	36
СЪ ТАДѢ .....	—
СЪ ЧЕЛЯДИНѢ .....	37
СЪ СВОДѢ .....	39
СЪ ТАДѢ .....	—
СЪ ТАДѢ .....	40
А СЕ ОУРОЧИ СКОТУ .....	41
СЪ ХОЛОПѢ .....	42
СЪ КУНАХѢ .....	43
СЪ ПОКЛАЖА .....	44
СЪ РѢЗѢ .....	—
СЪ МѢСЯЧНѢ .....	45
ОУСТАВЪ ВОЛОДИМИРА КНЯЗЯ .....	46
О КУПЦѢ .....	47
О ДОЛГѢ .....	48
СЪ ЗАКУПѢ .....	50
СЪ ЗА КОНѢ .....	53
СЪ ХОЛОПѢ .....	54
О ПОСЛУШСТВѢ .....	55
СЪ ЗУВѢ .....	—
АЖЕ КТО ОУКРАДЕТЬ ВОВРѢ (безъ загл.) .....	56
СЪ ВОРТѢ .....	—
СЪ ВОРТѢ .....	57
СЪ СМЕРДѢ (и о лодѢ, безъ загл.) .....	59
СЪ ПЕРЕВѢСѢХѢ .....	60
СЪ ГУМНѢ .....	61
А ТЫ ТЯЖИ ВСИ СУДЯТЬ (безъ загл.) .....	62
СЪ ЖЕЛѢЗНОМѢ .....	63
СЪ КОНѢ .....	64
СЪ ЖЕНѢ .....	—
<i>Примпчанія на статьи о продажахъ ....</i>	
СЪ СМЕРДАХѢ .....	103



# XIX

	Стран.
О БЕЗАДНИЦИ .....	—
ОУРОЦИ ГОРОДНИИ .....	105
А МОСТНИИ ОУЛИЦИ .....	106
О ВЪЗАДНИЦѢ .....	107
О ЖЕНѢ .....	109
О ЗАДНИЦѢ .....	111
ОУРОЦИ СУДНИИ .....	112
О ХОЛОПЪСТВѢ .....	113
О НОПѢ .....	118
Примѣчанія на статьи объ урокахъ .....	120
Взглядъ на Узаконоенія Константиновы .....	138

## II) УЗАКОНЕПІЯ КОНСТАНТИНОВЫ... 143

О КЛЕВЕТАХЪ И О ШЕНТѢХЪ .....	145
О БРАНѢХЪ .....	—
О ВЛУДѢ .....	148
О ЧЕРНОРИЗНИЦИ .....	150
О КУМѢ .....	—
О ДЦЕРИ .....	—
О ЖЕНѢ .....	151
О СУДЬИ И О ПОСЛУСѢХЪ .....	—
ТОМЖЕ .....	153
О ДѢВНИЦИ .....	—
О ДѢВНИЦИ .....	155
О ДѢВНИЦИ .....	—
О ДѢВНИЦИ .....	156
О ДВОЮ ЖЕНУ .....	—
ИЖЕ В РОДѢ ЖЕНИТЬСЯ .....	—
О ПАЛЕНІИ .....	157
О ЗАЖИГАНЬИ .....	158
О ЗАПАЛЕНЬИ .....	159
О ПРИВѢГѢ .....	160
О СТЕГѢХЪ .....	161

	Стр.
Ѧ ЖЕНѢ .....	163
Ѧ ПЛѢННИЦѢ .....	—
Ѧ ТОМЪЖЕ .....	164
Ѧ СВѢДТЕЛЪ .....	165
Ѧ КОНѢ .....	—
Ѧ ТОМЪЖЕ .....	166
Ѧ РАТЬНЫХЪ .....	—
Ѧ СКОТѢ .....	167
Ѧ ВОИНѢ .....	168
Ѧ РАБѢ .....	—
Ѧ СТАДѢ .....	—
Ѧ ѦЛТАРѢ .....	169
Ѧ ТОМЪЖЕ .....	170
Ѧ ТАТІ .....	—
Ѧ КРЪИНЬ .....	171
Ѧ МАЛОЖЕНУ .....	—
Ѧ ЖЕНѢ .....	173
Ѧ ТОМЪЖЕ .....	174
Ѧ ТОМЪЖЕ .....	175
Ѧ СУДЬИХЪ .....	—
Ѧ ДѢТЕХЪ .....	177
Ѧ ШЕВЦІ .....	—
Ѧ КЛЮЧАРѢ .....	178
Ѧ ВѢГАНЬ .....	—
Ѧ ПОПѢ .....	—
Ѧ ѦРУДѢ .....	—
Ѧ ВОЛѢ .....	179
Ѧ ГЛАГОЛАНЬ .....	—
Ѧ ВОЛѢ .....	—
Ѧ ПСѢ .....	180
Ѧ ПОХВАЛѢ .....	—
Ѧ ВРАЖДѢ .....	181
Ѧ КРЕТИЦѢ .....	—
Ѧ РАТАИ .....	—

Ѣ ПОПѢ И ШИСКУТѢ .....	—
Ѣ ПОСЛУШСТВѢ .....	182
О ПОПѢ .....	—
Ѣ ДВУ ЖЕНУ .....	—
Ѣ ОУПОНСТВѢ .....	—
Ѣ ЧЕРНОРИЗЪЧИ .....	183
Ѣ ѢСЛЯТИ .....	—
Ѣ РАЗВОНИЦИ .....	—
Ѣ КЛЯТВѢ .....	184
Ѣ КЛЕВЕТѢ .....	—
Ѣ ИЩАТИ .....	—
ОУСТАВНѢИ ПАТРЪАРХОМЪ ПРАВИЛНѢИ ЧЕСТИ (безъ заглав.) .....	—
ИЖЕ СВАРЯТСЯ · В · МУЖА .....	—
Ѣ РАВѢ .....	185
Ѣ СВАРѢ .....	—
ОУДАРИВЪ ѢКО .....	186
Ѣ ТАДВѢ .....	187
Ѣ ТАДВѢ .....	—
О ПОКЛАЖАѢ .....	188
Ѣ ВРАТѢ .....	189
Ѣ ѢСЛЯТИ .....	—
Ѣ СЫНУ .....	190
Ѣ ПОВѢСЕНИИ .....	191
Ѣ ВЧАТИ .....	192
Ѣ СВАРѢ .....	—
Ѣ ОУМИРАНИИ .....	193
Ѣ ТОМЪЖЕ .....	194
Ѣ ТОМЪЖЕ .....	195
Ѣ ТОМЪЖЕ .....	196
Ѣ ТОМЪЖЕ .....	197
Ѣ МАЧЕХАХЪ .....	199
О МЕРТВЕЦѢ .....	200
Примпчанія .....	201

<b>III) ВЫПИСКА ИЗЪ КНИГЪ МОИСЕЕВЫХЪ</b>	
( безъ заглавія ) .....	221
<i>Примѣчанія</i> .....	240
<b>В) БЕЗСУДНАЯ ИСТЯСЛАНОВА ГРАМОТА ....</b>	243
<i>Примѣчанія</i> .....	274
<b>В) ОУСТАВЪ ЯРОСЛАВА О МОСТАХЪ ВЪ НОВГОРОДѢ ....</b>	287
<i>Примѣчанія</i> .....	294



# **А. СУДНАЯ ЯРОСЛАВОВА ГРАМОТА.**



# СУДЪ ИРС КНЗЯ Ч 1

ОУСТАВЪ ѿ <sup>2</sup>всѣхъ пошлинахъ  
и ѿ оуроцѣхъ.

---

<sup>5</sup>Нѣща не помилувати яко мѣсть: тѣмъ  
подобаѣтъ судьямъ слушати, <sup>4</sup>яко имѣтъ <sup>6</sup>везъ  
суда и <sup>6</sup>безъ мукъ. Всякъ праведный судъ  
(\*) члѣкъ не воскорѣ тако всяко <sup>7</sup>прійми, да не  
ѡсудиши не повиннаго, не ѡвѣсиши; <sup>8</sup>мука члѣку  
<sup>9</sup>да пріймеша дара, яко поразити. **И** яко ѡще со  
страхомъ (\*\*) ви ѡмъ судите, скоро ѡуразумѣйте  
ѡклеветающаго на влижняго; <sup>10</sup>клеветы такоже  
створите ѡмъ, **я**коже ѡнъ лукаствова на влиж- 2  
няго свойго; писано во ѡстѣ: <sup>11</sup>проливай во кровь  
<sup>12</sup>члѣвцѣку, за кровь <sup>12</sup>ѡного да прольѣтся кровь:

---

(\*) Человѣкъ. (\*\*) Божиимъ.  
Часть II.

ИЩЕ ИСПЫТАЙТЕ <sup>13</sup>ОУВО СЪ МНОГОЮ ИСТИНОЮ· ВИНОВАТАГО, <sup>14</sup>НО ПОНЕЖЕ ОКЛЕВЕТАЮЩАГО, <sup>15</sup>КАКО ИСТЬ ЖИТЬЕ ЕГО? И АЩЕ ВО ВЛГ ОСВѢТЕНЪ И ВЛГОВѢРЕНЪ ОБВЯЩЕТСЯ, <sup>16</sup>ИНОЙ,—<sup>17</sup>ТАКО ПОЙМЕТЕ ИМУ ВѢРЫ. БЕЗАКОННО ВО ЁСТЬ ТАКО СВѢДИТЕЛЬСТВО, НО ДА ИЖАЙТЕ <sup>18</sup>ИНѢХЪ СВѢДИТЕЛЯ ВО ПОСТРАМЫЙ <sup>19</sup>ЕДИНОВО· И <sup>19</sup>ПРАВНЫ: ДА ПРЕДЪ ДВѢМА· ИЛИ ТРЕМИ СВИДѢТЕЛИ <sup>20</sup>ПРАВЕДНЫИ СТАНЕТЕ· ВСЯКЪ (\*) ГЛЪ.  
**Р**ЕНО <sup>21</sup>ВО ЁСТЬ: ДА НЕ ПРИМЕНИ <sup>22</sup>ПОСЛУШСТВА ЛЖА; ЕДИНО СЯДЕШИ СЪ МНОГЫМИ ОУКЛОНИТИ ПРАВДУ. **П**О-  
**5** ДОВАЕТЕ СУДИМАГО ИСПЫТАТИ· КАКО ЁСТЬ ЖИТЬЕ ЕГО И ПРАВЪ СВИДѢТЕЛЬСТВУЕМЪ <sup>23</sup>ЖИТЬЕ ЕГО? АЩЕ НЕ ВИНОВАТЬ, ДОЛГО НЕ ДЕРЖИ <sup>24</sup>ГНѢВА; ИЛИ ПРАВЕДЕНЪ, ИЛИ СТРАНЬНОЛЮВЕЧЪ И НИЩЕЛЮВЕЦЪ, И <sup>25</sup>ЧѢЛОМУДРЪ, (\*\*) И ЧТЪ <sup>26</sup>ЛЖА И <sup>27</sup>КРОМИ ВСЕЙ ЛУКАВНЫИ ВЕЩИ; <sup>28</sup>МУЖЬ (\*\*\*) СОВОРУ НЕ ИСКУСИМЪ, И НЕКЛЮЧИМЪ (\*\*\*\*) КЪ БУ. **Р**Е ВО СОЛОМОНЪ: <sup>29</sup>ПОСЛУШАЙТЕ, ВЕДУШИТЕ ВСИ СУДЯЩИИ ЗЕМЛИ; ИКО (+) <sup>30</sup>БГ ДАДЕТЬСЯ ВАМЪ ВЛАСТЬ, И СИЛА <sup>31</sup>ВЪШНЯГО. И

(\*) Глаголь. речено. (\*\*) Числѣ Сѣто. (\*\*\*) Со приписано сверху. (\*\*\*\*) Къ Богу. Рече. (+) Сѣтъ Бога.



ПАКЪ: ѿ ГОРЕ ѾПРАВДАЮЩЕМУ НЕЧТИВАГО МЪЗДЫ  
 РАДИ, А ѿ ПРАВАГО ПРАВДУ ѾИМЛЮЩЕМУ: ДАВЫ  
 ВО ВАМЪ ВЛАСТЬ (\*) БЪ <sup>50</sup>ИСТЯЖЕТЪ СКОРО ВАШИ ДѢ-  
 ЛА, И ПОМЫСЛИ ИСПЫТАЕТЪ. И <sup>4</sup>КО ВО СЛУЖИТЕЛИ  
 ЕСТЬ ЦРТВЫЙ, <sup>31</sup>ТИ НЕ СУДИТЕ ПРАВО, НИ СХРАНИ-  
 СТЕ ЗАКОНА, НИ В ПОВЕЛѢННЪ ѿГО ПРИВЫСТЕ: <sup>58</sup>СТРА-  
 ШНО ОУВО И СКОРО ПРЕДЕТЬ НА ВЫ ИСПЫТАНЬЕ.  
 И <sup>4</sup>КО СУДЬ (\*\*) НЕ МЛЕТЪ НА <sup>35</sup>ѿВѢДОДАЮЩАГО ВЪЗВА-  
 ЕТЬ: ЯВО <sup>34</sup>МЕНШЕЙ ДОСТОЙНИ СЮТЬ МЛТИ; СИЛНИЙ  
 ЖЕ СИЛНИЙ И ИСПЫТАНИ ВУДУТЬ. (\*\*\*) И ГЪ РЕ: ѿМУ  
 ЖЕ МАЛО ДАСТЬСЯ, И МАЛО <sup>35</sup>СТЯЖЮТЪ ѿ НЕГО; А  
 ѿМУ ЖЕ МНОГО, И МНОГО СТЯЖЮТЪ ѿ НЕГО. ТѢМЖЕ  
 СЪ МНОГЫМЪ ДОЛГОТЕРПѢНЬЕМЪ ОУЛОВИШАНЕ ПРАВ-  
 ДУ, СТВОРИТЕ ИСТИНУ: <sup>36</sup>ѿВНЪ ЖЕ ѿ ЧЛВКЪ ЗА <sup>37</sup>НЕ-  
 РАЗУМЬЕ ДОВѢ ИСТИНЫМЪ <sup>38</sup>ПРЕЛЩАЕТСЯ, <sup>36</sup>ѿВНЪ ЖЕ  
<sup>39</sup>ХИТРОСТЮ ПРЕЛЩАЮТСЯ, <sup>40</sup>ДРУЗИЙ ЖЕ <sup>41</sup>ЗЛАЛЮБЫ  
 РА <sup>42</sup>КОРЧЬМЪ СТВОУЮТЬ.

(\*) Богъ. (\*\*) Милосердье. (\*\*\*) Господь рече.

## ПРИМѢЧАНІЯ.

1. **ЗАГЛАВІЕ** писано кнѣварью; въ промежуткахъ буквъ первой строки поле лазоревое. П, одна буква, поставлена здѣсь, но идетъ къ словамъ послѣ устава, или церковнаго увѣщанія: **РАВДА РУСКАЯ**, стр. 10. (См. объясненіе слова: *Уставъ*, Руск. Досл. Ч. I на стр. 120).

2. **СѢ ВСЯДНІХЪ ПОШЛИНАХЪ.** Въ Руской Правдѣ упоминается о различныхъ видахъ денежныхъ пеней. *Вира*, она же *головничество* — пеня за душегубство; *покои* — припасы и деньги (куны), выдаваемые вирнику и мешельнику за производство дѣла ошъ волоспи (верви); *помочено* (помощное, Б.), деньги, прибавляемыя вервию къ вирѣ и другимъ штрафамъ; *сысадная гривна*, по Еверсу *eine gericht's grivna* — плата мешельнику на подводу, какъ *прикладныя* деньги вирнику. *Продажа* — штрафъ въ казну за обиду, *платежъ* — удовлетвореніе обиженному, *протори* — убытки, или издержки, при производствѣ слѣдствій; *наклады* — дорожныя деньги опроку и писцу, сюдаже: *лечебное*, *жельзное*, *переемъ*, *взлебное* и проч. *Уроки* — опредѣленная закономъ плата Князю за кражу, господину за холопа, за вещь, чего она стоить; сюда *уроки* *судебные*, *ротные*, *городни*, *мостичи* и проч. На прехъ главныхъ видахъ пеней: *вир*, *продажа*, *уроки*, основано раздѣленіе статей Ярославовой Правды. См. ниже в *Продаж.* пр. 219.

3. **Н**, первая буква, красная, какъ вообще въ началѣ всѣхъ статей рукописи. **НИЩА НЕ ПОМИЛОВАТИ ЯКО МѢСТЬ. ТѢМЪ ПОДОВАТЬ** — повидимому, взято изъ *Св. Писанія* (Исх. гл. 23. ст. 3.): *нищѣ да не помилуеши на судѣ*,

*πένητα οὐκ ἐλεήσεις ἐν κρίσει*, *pauperem ne honorato in lite*: нища—родительн. п. ед. ч. отъ прилагательнаго; нищъ, (род. мн. нищъ), меснъ поже, чшо судъ, *κρίσει*, *lis*. Впорозак. гл. 32. въ сп. 41: *воздаѣмъ мсть врагѣмъ*, переведено *ultione*—воздаяніе, слѣд. можно понимаѣть вшо мѣсно и пакъ — **ИКО (ИКА?) МЕСТЬ ПОДОВАТЬ**, т. е. смерть или вѣра ему предлагаѣтъ, должны суды вникаѣть. Слово **НИЩЪ** въ законахъ Юстин., изд. Башиловымъ, прополковано: иже не имѣѣтъ на 50 переперовъ имѣнія, смр. 42. **ТѢМЪ** союзъ, вм. *тъмже* — для чего, и пакъ, *διό, ὥσε*.

4. **ИКО ИМЕНТЬ**—да воспріимѣтъ (кшо?) нищій, (чшо?) меснъ, т. е. казнъ, (какъ?) безъ суда и безъ мукъ.

5. **БЕЗЪ СУДА**. Въ Библии слово: судъ принимается и вмѣсто *judicium* — судъ правый, и какъ самая плямба *lis*, (Исх. гл. 23. сп. 6); въ Судебникъ Іоанна Грознаго говоришся объ искѣ безъ суда, т. е. о денежномъ шптрафѣ за вину, послѣ кошораго виновашый не подвергался шюрьѣ или другому наказанію, (см. Судеб., напеч. при Правдѣ Рус., изд. Шлецеромъ, смр. 41); кажешся, въ шакомъ смыслѣ приняты здѣсь слова: *безъ суда*: т. е. жертва законной месни должна паснѣ пакъ, чшобы меснишель не подвергался опвѣтисшвенности, или суду.

6. **БЕЗЪ МУКЪ** — безъ пени, или безъ проводочки; ниже о продажахъ: *про то мукы не платити*, см. пр. 8.

7. **ПРИНИИ**. Здѣсь поясняешся, чшо законодашель разумѣтъ подъ словами: *безъ суда*—прими (кшо?) чело-вѣкъ, (чшо?) судъ праведный; а далѣе...

8. **МУКА ЧЕЛОВѢКУ** и пр. прополковано, чшо мука,

9. Впорозак. гл. 27. сп. 25. сказано: *прѣклать*, иже возметъ дары поразиѣти дѣшъ крѣе неповинныа.

10. **Вшоров.** гл. 19. стр. 19. Да сотвори́ти ѿмѣ,  
ѿкоже и онъ умысли сотворити супротивъ вѣдѣ своихъ.

11. **Быш.** гл. 9. стр. 6. Проли́ванъ кровь чело́вѣчь, ѿ  
ѿ мѣсто его проли́тѣа. **ПРОЛИВАЯ** Славянское двѣприча-  
снѣе, вм. позднѣйшихъ формъ: проливая, проливающий—  
т. е. когда проливается кровь чело́вѣка, то за кровь онаго  
и пр. Законъ месни включенъ въ договоръ Игоря съ Гре-  
ками, (по Лавр. Списку, изд. при Общ. Проф. Тимковскимъ  
спр. 24). „Аще оубыешь Хрестеянина Русина, или Ру-  
синъ Хрестеянина, и да держимъ будешь спворивый оу-  
биснство оуъ ближнихъ оубыенаго, да оубыюшь и.“ Этимъ  
подсылающа мѣсто Правды Русской (спр. 1.): *оже оубыеть  
мужа, то мстити брату брата и пр.* Въ договоръ пла-  
на за ударъ мечемъ, копьемъ и пр. названа пеня по  
закону Рускому; въ Рус. Правдѣ это снмаша ХІ. (Изд.  
Б. стр. 31.)

12. **ЧЕЛОВЕЦЬКУ** вм. чело́вѣка, оного ошноснтся не  
къ ѿшому слову, но къ дѣйствию: проливая; т. е. кровь  
проливающего кровь да проли́тѣа.

13. **ОУЕО** — и шакъ.

14. **НО ПОНЕЖЕ**, повидѣмому, значншь здѣсь: а  
амысль и.

15. **КАКО**—среднѣй родъ неопред. оконч. припѣжа-  
тельнаго мѣстоименія (см. Добров. Грам. Яз. Сл. I стр.  
402): какой, согласовано съ словомъ *жити*.

16. **ИКОЖ** км. иной ли, т. е. не благосвѣпанный и не  
благовѣрный.

17. **ТАКОВѢРЫ**—вм. такую веру. Тако спрягаемое,  
или неопр. окончаніе мѣстоименія: такъ, оуъ такый.

18. **ИНѢЖЕ СВѢДѢТЕЛЯ** — виннш. и. множ. ч. (см.  
Добр. Гр. ч. II. стр. 12.), т. е. другихъ свидѣтелей.

19. **ѢДИНОВОГО** — в.м. *ѣдиново*, ш.е. *однажды*, или в.м. *ѣдинако*: см. Рус. Досп. Ч. 1. сп. 110 и И. Г. Р. II. пр. 79. Полагать надобно, здѣсь пропущены нѣкоторыя слова; смысл ясенъ: возьми другихъ свидѣтелей, обойдя свидѣтеля, который однажды уличенъ былъ (по срамленъ) въ лжесвидѣтельство. **ПРАВЫЙ** (откуда въ Улож. Ц. А. М. ни кому ни въ чемъ ни для чего не поровишь, гл. X. сп. 1.) свидѣтель, который держитъ спорону подсудимаго, побираетъ ему, или, какъ въ древн. спискѣ законовъ Юстиніановыхъ: *мѣду присеъ послушествовати*.

20. **ПРАВЕДНЫИ** — швор. п. множ. ч. в.м. *праведными*, какъ въ рукописяхъ: съ людьми Божиѣ, прѣдъ многы свѣдѣтели, (см. Гр. Добр. ч. II. спр. 35.)

21. Исход. гл. 23. сп. 1 и 2. Да не приими сла́хъ съѣтна. Да не приложиши ко мно́гимъ уклонѣнѣи гъ мно́жайшимъ, ꙗко преврати гдѣ, слѣдъ въ древнемъ переводѣ Библии было слово: *правда* тамъ, гдѣ теперь въ исправленной — *судъ*; поштому Правда Ярославова значить — *Судъ Ярославъ*.

22. **ПОСЛУШТВА ЛЖА** — свидѣтельство ложнаго; *ложъ*, *лжа*, *лже* имя прилагательное неопредѣленнаго (спрягаемаго) окончанія — *ложень*, *ложна*, *ложно*.

23. **ЖИТЬЕ** в.м. шворительнаго пад. единсп. ч. *жишьемъ*.

24. **ГНѢВА** подразум. на подсудимаго.

25. **ЦѢЛОМУДРЪ** в.м. *цѣломудръ*.

26. **СѢТО ЛЖА** — родинельный пад. единсп. числа опъ именительнаго: *лжа*, (см. Добр. Грам. Яз. Славян. по древнему нарѣчю, Ч. I. спр. 332.)

27. **КРОМИ** може, что — *кромя* — безъ; (см. Сл. о П. Игор. III. пр. 67.) и, в.м. ѣ, почти вездѣ въ рукописи, что указываетъ на южное ея происхождение.

28. Тутъ нѣтъ ли пропуска, именно союза раздѣлительнаго: или, попому что послѣдующія слова: „собо-ру неискусимъ, и неключимъ къ Богу“ прошивуполагаются предъидущимъ. Неключимъ — бесполезенъ, непошребенъ: Еванг. отъ Матт. 25, 30 и Лук. 17. 10 — некачнѣмнѣ раях. Въ рукописяхъ чашается слово: неключими шамъ, гдѣ шенерь въ изданіяхъ поставлено: неключимъ. (къ Типу 1. 16.)

29. Премудр. Соломон. Гл. 6. сш. 1. и 3: Олышнѣ ѹвѣ Дарѣ и разѹмѣнѣ, навѣчнѣ судѣн концевъ землѣ. . . Шко дана итъ Ѣ Гда держава кама, и сила Ѣ Вышняго.

30. Премудр. Солом. гл. 6. сш. 3: Истажнѣ (Господь) дѣла вама и помышленѣа испытѣтѣ.

31. **ти у** льшописцевъ союзъ вм. и, а иногда вм. **но, а**: Премудр. Солом. гл. 6. сш. 4: яко слази сѣщѣ прѣтва его, не сдѣнѣтѣ правш, ни сохраниѣтѣ законѣ, ниже по волѣ Божѣй ходѣтѣ.

32. Премудр. Солом. гл. 6. сш. 5. Отрашнѣ и тко-ро шѣнтѣа кама (instabit in vos); яко сѣдѣ жисточѣнѣшнѣ прѣмѣ-щѣмъ выѣѣтѣ.

33. **на овѣодающаго**, ш. е. на обладающаго, начальствующаго, по исправленной Библии: *преиму-щаго*; въ Лашинск. (Библии) это переведено шакъ: *pat judicium severum exercetur in eos, qui praesunt*. Въ Александр. по вашиканскому шекшу: (Lipsia, 1824) *ὅτι κριθεὶς ἀπό-τομος ἐν τοῖς ὑπερέχουσι γίνεταί*.

34. **меншен** — *ἐλαχίστοι*, именнѣш. пад. муж. рода, множесш. ч. сравнительной степенн отъ положитель-ной: **мнѣш**. Премудр. Солом. гл. 6. сш. 6. Малѣш до-тѣоннѣ итъ мнѣлѣстн: силнѣн же силнѣ истажѣнн вѣдѣтѣ, (exquiruntur).

35. **стяжѣтѣ** — *взыщущѣ*, пошребующѣ.

36. **ОВИИ, ОВИ** — одни, *другіе*, опъ мѣстоимѣнія опредѣлительнаго, раздѣлительнаго: овый, овал, овоѣ (опредѣленнаго оконч.), и овъ, ова, ово (неопред. оконч.). См. Добр. Гр. Ч. I. стр. 400.

37. **ЗА НЕРАЗУМЬЕ ИСТИННЫ**, м. е. опъ неурзумѣнія истины — неурзумѣвъ надлежащимъ образомъ (добръ) машину. *Истинны* родителъ п. единств. числа.

38. **ПРЕЛЩАЕТСЯ**, кажешся, описка, вм. предъцающся, м. е. овии, — ошибающся.

39. **ХИТРОСТЬЮ** — умышленно, лукавствомъ.

40. **ДРУЗНИ** — именн. п. множеств. ч. опъ прилагательнаго *другой* — *другіе*, *иные*.

41. **ЗЛАТОЛЮБЫ РАДИ**: — изъ корыстолюбія, лихоимства.

42. **КОРЧМЬСТВУЮТЪ** 3 лиц. множ. ч. наст. вр. изъяс. н. глагола *корчмствовать* — торговать, продавати судъ, опсюда слова: *кормча*, *корчемница*, (у Кроашовъ и Карніольцевъ: *керчма*) *корчѣмникъ* и *корчмарь* (у Сербовъ *Крчмарь*, у Чеховъ *Křemaz*, у Поляк. *Karczmarz*): Слово *Корчемствовать*, замѣчаетъ Г. Добровскій (Гр. Слав. яз. Ч. I. стр. 298), употребилъ древній переводчикъ для выраженія Меттафоры: *καπηλεύοντες*, (2 Коринѣ. 2. 17.) гдѣ нѣмъ чинаемъ вм. *корчемствующе* — нечисло проповѣдающіи: въ Лаш. *saiponantes*, опъ *саиронот* — шинкую, продаю въ розницу, дѣлаю чпо изъ корысти.



# ПРАВДА РУСКАЯ.

<sup>43</sup>ОЖЕ ОУВѢСТЬ <sup>b)</sup>МУЖА, ТО <sup>45</sup>МЕСТИТИ ВРА-  
 ТУ ВРАТА, ЛЮВО <sup>b)</sup>ДЧЮ, ЛЮВО <sup>b)</sup>СНУ, ЛЮВО ВРА-  
 ТУЧАДА, ЛЮВО <sup>c)</sup>ВРАТНЮ <sup>d)</sup>СНѢИ. <sup>46</sup>ОЖЕЛИ НЕ  
 ВУДЕТЬ ХТО ЁГО МЕСТЯ, ТО ПОЛОЖИ <sup>e)</sup>ЗА ГО-  
 ЛОВУ <sup>f)</sup>П. ГРИВЕНЪ, <sup>48</sup>АЧН ВУДЕТЬ ЛН <sup>h)</sup>МУЖЬ <sup>i)</sup>  
 КНЖЬ ЫЛИ ТЮУНА КНЖА; АЧН ВУДЕТЬ <sup>j)</sup>ГОРОЖА-  
 НИНЪ, ЛЮВО <sup>k)</sup>ГРИНЪ, ЛЮВО <sup>51</sup>КУПЕЧЬ, ЛЮВО ТЮУНЪ  
 ВОМРЕСКЪ, ЛЮВО <sup>m)</sup>МЕЧНИКЪ, <sup>54</sup>ЫЗГОЙ ЛЮВО <sup>n)</sup>СЛОВЪ-  
 НИНЪ: ТО П. ГРИВЕНЪ ПОЛОЖИ ЗАНЫ. <sup>56</sup>И ПРОСЛАВЪ

ВАРИАНТЫ. а) Въ Ш. Роськая. Въ Син. Роусьская. *Аже*, Соф. и К. *Аже*, Б. *Аще*. б) Въ печаш. *моужь* (в) *мужа*, Син. *отцу*, *сыноу*. в) Въ Син. *брато чадоу*, Соф. и Ш. *брату чаду* (оу), въ К. и Б. *брата чаду* (чадоу), въ

Вельшм. *братѡ чадоу*. d) Въ Ш. и Б. *сетрицоу*. e) Въ Соф. *мыстай*. f) Въ печ. *положиши* (шь). g) Въ Ш. 40 гривенъ, вм. 80, и нѣтъ словъ: *его*, *положити*. h) Въ Син. *ачели*, Соф. Б. и К. *аще*. i) Въ Ш. и Б. нѣтъ словъ: *мужь Княжь*, или *Тюуна Княжа*, въ К. *моужь*. k) Въ Соф. прибавлено: или *тиунъ Княжь*. l) Въ Син. Ш. Б. и К. *Русинъ*, въ Соф. *Русинъ* и *горожанинъ*. m) Ш. и Б. *гридинъ* (гридинъ), Син. и К. *гридь*, Соф. *гридъ*. n) Въ Син. и К. *Тивоунъ*, Соф. *тиунъ* боярской, въ Ш. и Б. слова: *любо тивоунъ* прочпены; *ябетникъ*. o) Въ печашныхъ; *положити*. p) Въ Б. Соф. и К. *По*



РАБДАЦСКАЯ ОМЕЩЕБЪТЪМЪ  
МАТМЕСТИТНЕРАТЦЕРАТА  
ЛНБОУПАЛБЕСНУЛНБОКАТЦ  
УАДАЛНББРАТННСПН ОМАН  
НЕСЦДЕТЬХТОГМЕСТАТОПОЛО  
ЖИЦАГОЛОВЦ П ГРИВЕНЪАУН  
БЦДЕТЬЛНМЦЖЫКНЖНЛНТИ  
ОУНАКНЖААУНЕСЦДЕТЬГОРОДА  
НННЪЛНБОГАННЪЛНБОКУПЕУ  
ЛНБОТНОЦНЪБОМРЕСКЪАЛБО  
МЕУНИКЪНЦГОЛНБЕСЛОВЪНН  
НЪТОШ ГРИВЕНЪПОЛОЖИЦАНА  
ОМАСЛАБЪМЕ ПАКЪСЕВЪОКУПНША  
СНВЪТЕГО НЦАСЛАВЪТОСЛАВЪ  
ВСЕБЕЛОДЪННКУЖННХЪКОСНА  
УКОПЕРЕННГЪНИКНФОРЪНЪ  
ЛОЖИШАОЦБЕНЬЕЦАГОЛОВЦ  
КУПАЛНСАВЪІКУПАТЬАИНО  
ВСЕІМОЖЕІАРОСЛАВЪСЦДНАЪ



<sup>q)</sup> же пакы совокупиша снъ ѿ ѿго: <sup>c)</sup> Изяславъ, <sup>г)</sup> Сто-  
 славъ, <sup>а)</sup> Всеволодъ, и мужи ихъ: <sup>г)</sup> Коснячко, Пе-  
 ренгъ, <sup>а)</sup> Никифоръ, и <sup>у)</sup> <sup>57</sup>бложиша <sup>б)</sup>оувьенъ, за  
 голову <sup>т)</sup> <sup>58</sup>кунами съкупятъ; а ино все, <sup>х)</sup> иже  
<sup>в)</sup> Ярославъ судилъ, тако и снъ ѿ ѿго оуставиша.

6

### ѿ дубоиствъ.

<sup>а)</sup> Аще оувьсть <sup>б)</sup> княжа мужа <sup>в)</sup> въ разбой, а  
<sup>д)</sup> <sup>е)</sup> <sup>ф)</sup> <sup>59</sup>нобника не <sup>г)</sup> ищють: то <sup>б)</sup> <sup>59</sup>вервнуу плати-  
<sup>г)</sup> ти, <sup>б)</sup> въ которой <sup>и)</sup> <sup>к)</sup> верв голова <sup>л)</sup> лежитъ, то <sup>п)</sup> п.

в.м. О. Замѣшимъ здѣсь, что мнимая Правда дѣшней  
 Ярославовыхъ напечатана особо подъ заглавіемъ: *Прав-  
 да Изяслава* (спур. 9.) въ Шлецеровскомъ изданіи.  
 q) Въ Син. Соф. и Б. *сѣзкоупившеся сынове* (совку-  
 пившеся, совокупившеся), въ Ш. *егда снъ сѣзкоупилъ*.  
 r) Въ печатныхъ: *Перенгъ* (гъ). a) Въ Ш. мужи дѣ-  
 шей Ярославовыхъ переименованы: *Коснячко Перенгъ*,  
*Микифоръ Кыляниъ*, *Чюдинъ Микула*. t) Въ печ. здѣсь  
 вышавленъ знакъ (;) и прибавлено нъ, (но). u) Въ пе-  
 чапн. *выкоупати*. v) Въ К. *соудитъ*. x) Въ Син. *сынове*.

**ВАРИАНТЫ: ѿ дубоист.** a) Въ Син. Б. Кр. и Соф. прибав-  
 лено: *кто, въ Ш. А иже оубьютъ*. b) Въ Ш. *Огнищанина*.  
 c) Въ печатныхъ: *разбой*. d) Въ Син. Соф. К. и Б. го-  
 ловника, въ Ш. *убица*. e) Въ Б. К. Ш. Соф. *не изы-  
 щють, изищють, ищють, Син. ищють*. f) Въ Син. *верв-  
 ноую*, въ Соф. *вервеную*, въ Б. и К. *вириую*, въ Ш.  
*вириное*. g) Въ Ш. *внѣже*, въ Син. *въ чѣиже*, Соф.  
*чѣей*; К. *чѣей*. h) Въ Слп. *врви*, въ Ш. *вири*, въ Соф.  
 и Б. *серви*. i) Въ Соф. К. и Б. *лжеть*, *лжеть*, въ  
 Ш. *начнетъ лжати*. k) Въ Син. и Велш. <sup>т)</sup>к. (ш. е.

ГРИВЕНЪ; <sup>l)</sup> ПАКЫ <sup>m)</sup> <sup>63</sup>ЛИ ОДИНЪ, <sup>64</sup>М. ГРИВЕНЪ. КО-  
 ТОРАЙ <sup>n)</sup> ЛН ВЕРВЪ НАЧНЕТЪ ПЛАТИТИ <sup>o)</sup> <sup>65</sup>ДѢКУЮ  
 ВѢРУ <sup>p)</sup> <sup>66</sup>КОЛИКО ЛѢТЪ, <sup>q)</sup> ЗА ТО ПЛАТЯТЬ ВИНУ,  
 ЗА НЮЖЕ ВЕЗ ГОЛОВНИКА <sup>r)</sup> <sup>67</sup>ИМЪ ПЛАТИТИ. БУДЕТЛН  
<sup>67</sup>ГОЛОВНИКЪ <sup>s)</sup> <sup>68</sup>ИХЪ ВЪ ВЕРВН, ТОГО ЗАНЕ <sup>t)</sup> <sup>69</sup>НИМЪ  
<sup>69</sup>ПРИКЛАДЫВАЙТЪ, ТОГО <sup>u)</sup> ДѢЛА ПОМОГАТИ <sup>v)</sup> <sup>70</sup>ИМЪ ГО-  
 ЛОВНИКУ <sup>w)</sup> <sup>70</sup>ЛН В ДИКУЮ ВИНУ; <sup>x)</sup> НО СПЛАТИТИ <sup>y)</sup> <sup>71</sup>ИМЪ  
<sup>71</sup>ВО ОПЧН <sup>z)</sup> <sup>72</sup>М. ГРѢВНЪ <sup>72</sup>ГОЛОВНИЦЬСТВО; <sup>73</sup>А <sup>73</sup>ТО  
 САМОМУ ГОЛОВНИКУ, <sup>74</sup>А <sup>74</sup>В СОРОЦИ ГРИВЕНЪ ЗАПЛА-  
 ТИТИ <sup>aa)</sup> <sup>75</sup>ЕМУ <sup>bb)</sup> <sup>75</sup>ИЗ ДРУЖИНЫ СВОЙ ЧАСТЬ. ОЖЕ <sup>76</sup>БУ-  
 ДЕТЬ ОУВИЛЪ <sup>77</sup>ИЛИ <sup>77</sup>ВЪ СВАДѢ, <sup>78</sup>ИЛИ В ПИРУ <sup>78</sup>ИВЛЕНЪ:  
 ТО ТАКО <sup>cc)</sup> <sup>79</sup>ЕМУ ПЛАТИТИ <sup>dd)</sup> <sup>79</sup>ПОВЕРЛИВНЫ, <sup>80</sup>ОЖЕ СЯ ПРИ-  
 КЛАДЫВАЕТЪ ВИРОУ.

20 гривенъ), въ прочихъ: II. п. е. 80. l) Въ печатныхъ,  
 (кромѣ Кресп.) паки, въ Соф. ми, вм. ли. m) Ли одинъ-опис-  
 ка, вм. людинъ, какъ въ Син. и другихъ спискахъ. n) Въ  
 Син. вервь, въ К. нѣтъ союза: ли o) Въ Син. Б. Кр. Соф. ди-  
 коую вирую, дикуую виру, p) Въ К. толико. q) Въ Син. за-  
 платать, въ К. заплатитъ, нѣтъ: то, вм. впого слова;  
 тоу, виру вм. вину. r) Въ Син. К. Б. и Соф. занеже. s)  
 Въ печат. то, t) Въ Син. прикладываетъ. u) въ Син. Б.  
 Соф. и К. прибавлено же (жъ). w) Въ Син. К. и Б. любо  
 си дикуую вирую, въ Соф. вѣру x) Въ Син. нъ. y) Въ Син. въ  
 общи, К. въ общи, въ Б. во обще, въ Соф. въ общь, z) Въ  
 печч. прибавленъ союзъ — а. aa) Въ печат. из дружины  
 свою часть, въ Б. и Соф. своею частію. bb) Въ Син. и  
 Б. приб. по. cc) Въ Син. по верви нѣтъ, въ Б. Соф. и  
 К. по вераинь dd) въ Соф. и Б. еже,

с) III а)  
**ЩЕ СТАНЕ... ЗА РОЗБОИ...**

б)  
<sup>81</sup> БУДЕТЛИ СТАЛЪ НА РАЗВОЙ ВЕЗЪ ВСЯКОЙ СВА-  
 ц)<sup>82</sup> ДЫ: ЗА РАЗВОЙНИКА ЛЮДЬЕ НЕ ПЛАТЯТЪ; НЕ ВЫ-  
 д)<sup>83</sup> ДАДЯТЪ ВСЕГО С ЖОНОЮ И З ДѢТИИ НА ПОТОКЪ И  
 е)<sup>84</sup> НА РАЗГРАБЛЕНЬЕ. АЖЕ КТО НЕ ВЛОЖИ В ДИКУЮ  
 ф)  
 б) ВИНУ И ВИРУ, ТОМУ ЛЮДЬЕ НЕ ПОМОГАЮТЪ, НО САМЪ  
 ПЛАТИТЬ.

А <sup>1)</sup> СЕ <sup>85</sup> ПОКОНИ ВЕРНИИ <sup>2)</sup> ВЪЛИ ПО **Б** ПРОСЛАВѢ.  
**В**ЕРНИКУ ВЪЗЯТИ <sup>3)</sup> З. ВЪДЕРЪ СОЛОДУ НА НЕДѢЛЮ,  
 ОЖЕ <sup>4)</sup> ОВЕНЪ, <sup>5)</sup> ЛЮОВО ПОЛОТЬ, <sup>6)</sup> ЛЮОВО ДѢ <sup>7)</sup> <sup>86</sup>НОГАТИ, <sup>8)</sup> А  
 ВЪ СРЕ: <sup>9)</sup> КУНА, <sup>10)</sup> ОЖЕ <sup>11)</sup> СЫРЬ, <sup>12)</sup> А В ЦА: ТОЖЕ; <sup>13)</sup> А КУРОВЪ

**ВАРИАНТЫ. (ОЖЕ СТАН.)** а) Въ печаш. приб. без вины, въ Син. на разабом. б) Въ Б. и Соф. столлѣ. с) Въ Син. Соф. Б. и К. прибавлено: то. д) Въ Син. нѣ, въ Соф. Б. выдадутъ (пѣ). е) Въ печ. приб. и, въ Б. и самого его (Соф. самого) нѣпѣ слова: всего. ф) Въ Син. вм. й—а. г) Въ Син. Соф. Б. и К. не вложиться. (тсѣ). h) Въ Син. Б. и К. спискк нѣпѣ слова: выку. i) Въ Б. поклоны, въ Ш. поклонѣ, въ К. вирни, въ Соф. вирня, въ Ш. вирни въ Б. вирные. k) Въ прочихъ сп. при тарославѣ, въ Б. и Соф. приб. великомѣ Князѣ. l) Въ Соф. вм. оже — да, въ К. же, въ Син. оже. m) Въ Ш. полотѣ. n) Въ Син. и Кр. ногатѣ (пѣ). o) Въ Ш. рязанюу, въ Б. рязана. p) Въ Ш. въ три же сыры, въ К. же вм. оже. q) Въ Син. въ пятницю, въ Соф. (цу) въ Ш. въ пятницоу, въ печаш. вм. тоже—такоеже, въ Кр. такоеже и впятницю. r) Въ Син. и

8 по двоѣ ѿму на дѣнь, а хлѣбовъ, а на недѣлю,  
 а пшона а оуворокѣвъ, а гороху а оуворкѣвъ,  
 а соян а голважѣвъ: то то вѣрнику со ѡтро-  
 комъ. А кони а, конемъ на воротъ всути ѡвѣсъ;  
 вѣрнику а гривенъ, а кунъ а приклада на  
 ѿ; а метельнику а вѣшки, а ссаднай гривна.

### Ѧ В И Р А.

Иже вудеть вира въ п. гривнъ, то вѣр-  
 нику а гривнъ, и а кунъ, ѿ а вѣшки;  
 а переди ссаднай, а за голову... гривны.

Шл. куръ, въ Соф. *корувъ* (описка), въ К. *коуръ*. з) Въ Шл. а хлѣба по кольку *моугоуть* ясти. 1) Въ К. *голжажнь*. и) Въ Соф. и Б. *вм. то то — то ти*, въ Соф. Син. Б. и Кр. *Вирнику*. в) Въ Ш. *конъ а*, и прибавлено: *поставити*. w) Въ Соф. *сыпати на ротъ*, въ прочихъ такъ же, и *вм. всути — соути*; въ Ш. прибавлено: *колько могууть зобати*. х) Во всѣхъ спискахъ: *перекладная*, (наа, К.) у) Въ Б. и Соф. *метальнику* (лику). з) Въ К. *слиднаа*, въ Б. нѣтъ словъ: *ссаднаа гривна*.  
 ВАРИАНТЫ Ѧ ВИРАХЪ, (въ К. *о оуроцѣхъ*). а) Въ Син. и Кр. *Ажс*, въ Б. и Соф. *аще*. б) Въ печатныхъ: *вирни-коу* (ку). с) Въ печатн. *гривенъ*. d) Въ Соф. *гривенъ*, *вм. кунъ*. е) Въ Син. *вѣшки*, въ Б. и Соф. *вѣкошъ*, *вѣкошь*. f) Въ Б. *вм. переди ссаднаа* — *перекладная*, въ К. *раздѣлено: съдъ на*; въ Ш. *вм. переди — передъ*, нѣтъ слова *ссаднаа*. г) Пропущено: *г* (грив-

<sup>h)</sup>  
 ѿ О Т Р О Ц Ъ .

<sup>l)</sup>                      <sup>k)</sup>  
 А се ѿ кнѣжѣ ѿтроци, или ѿ <sup>97</sup>конюсѣ, или  
 ѿ поварѣ, то <sup>л)</sup>м. гривенѣ; и за тиоуиѣ <sup>98</sup>огнищный, <sup>м)</sup>  
 и за конюшый <sup>п)</sup>п. гривнѣ. А в сельскомѣ <sup>99</sup>хуни  
 кнѣжѣ или <sup>100</sup>в ратаннемѣ, то <sup>н)</sup>н. гривнѣ; а <sup>101</sup>за  
 рядовича <sup>п)</sup>е. гривнѣ, также и за водрескѣ.

ѿ РЕМЕСТВЕНИЦЪ .

<sup>a)</sup>                      "                      9  
 А се ѿ ремественичи: за ремественика  
<sup>b)</sup>  
 и за ремественичи то <sup>в)</sup>в. гривнѣ, <sup>102</sup>и за  
<sup>с)</sup>                      <sup>д)</sup>  
 кормилицю, хотя будетъ холопѣ, буди рожа.

ны), какъ видно изъ печатныхъ. h) Въ Кр. заглавіе: о Княжихъ отроцѣхъ и о Епископалѣхъ вѣнѣ. i) Въ печатн. Оже, Аже, и вѣ. о—вѣ. k) Въ Син. вѣ Княжи ѿтроцѣ, въ Соф. въ Княжѣ отроцѣ. l) Въ печатн. за огнищный, за огнищный. m) Въ Син. и др. вѣ. хуни Кнѣжѣ — Тиоунѣ вѣ Княжи, (тиоунѣ вѣ Княжѣ, Соф. тивоунѣ Княжи, Кр.) n) въ Кр. за бодроскѣ.  
 ВАРИАНТЫ: ѿ РЕМ. a) Въ Син. ѿ ремѣствѣницѣ, въ Соф. и Кр. о ремѣствѣницѣхъ. b) Въ Син. ремѣствѣницю, Б. и Соф. ремѣствѣницю, въ Кр. ремѣствѣницю. Спашня вѣща въ Болшинск. изд. раздѣлена на двѣ: VIII<sup>ю</sup> и IX<sup>ю</sup>, и прибавлено послѣ <sup>в)</sup>в. гривнѣ, какъ въ Син. и Соф. а за смерди холопѣ 5 гривенѣ; а за робоу (бу) 6 гривенѣ. c) Въ Син. приб. а за кормилица вѣ. гривенѣ, въ Б. а за искормилица и прч. d) Въ Син. Кр. и др. хотя си боуди, (будетъ, тѣ),





Искавше ли <sup>s)</sup> 112 послуха, ѿ не налѣзуть; <sup>t)</sup> 113 ли стецъ  
начнетъ головой клепати: <sup>u)</sup> 114 то ѿмъ правду же-  
лѣзо. Такоже ѿ во <sup>x)</sup> всѣхъ тяжахъ, е тавѣ, ѿ в  
поклѣпъ, <sup>y)</sup> "оже не вудеть 115 истца, тогда дати 10  
ѿму желѣзо ѿз <sup>z)</sup> 116 неволн до <sup>aa)</sup> 117 полутривны зо-  
лота; оже ли <sup>bb)</sup> 118 мене, то на воду, али въ двои  
гривну; <sup>cc)</sup> аще ли мене, то ѿти <sup>dd)</sup> ѿму по 119 своей кунѣ.



з) Въ Б. и Соф. искавъ же... а не налезеть (тъ). т) Въ изданъ а истца (истца). у) Въ Син. или несправедливо раздѣлено: то ти имъ вм. тиимъ, ш. е. тѣмъ, даш. множъ; или описка въ словѣ: ти вм. дати. w) Въ Соф. какъ и въ Б. вм. имъ—тому дати, и вм. правду—справа. х) Въ Син. Б. и вообще въ изданіяхъ: въ оспѣхъ тяжахъ, и въ тавѣхъ, (тавьбъ, тавбъ) у) Въ Син. лица, вѣрнѣ, ш. е. полнѣнаго, въ К. лица: и приб. то (тъ). з) Въ Син. мѣнь. aa) Въ Син. олиц. bb) Во всѣхъ: до двою. cc) Въ печатныхъ приб. ротъ, въ Син. и Кр. вм. по своим—по своимъ dd) Въ Соф. и Б. приб. А суднымъ кунамъ росту мѣнь. Замѣтимъ здѣсь, что шесть послѣднихъ спашей: А се покони вирни, о вирахъ, о отроцъ, о Ремественицъ, о поклѣпъ, и о сверженіи, по содержанію — одна спашья: Уставъ о вирныхъ пошлинахъ.

## ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи о Вирахъ.

43. ОЖЕ—союзъ, отъ котораго образовался нѣшній, равносильный ему значеніемъ, союзъ: ежели.

44. МУЖА — Карамзинъ переводитъ: человека — (свободнаго).

45. МЕСТИТИ — (въ печ. мѣспити, мѣспитъ, мспити)—вымесити, (см. выше пр. 11). Въ выпискѣ изъ книгъ Моисеевыхъ (Исх. гл. 22. ст. 2.), помѣщенной въ списокъ Правды, принадлежащемъ ИМП. Общ. Исп. и Древ. Росс. (см. ниже) сказано, что ежели будетъ убитъ отецъ, то *„ижесть ему си реченье: мститися кровь его оубой“*; вѣроятно слово — *реченье*, здѣсь може значить, что нѣтъ *закона*, см. Слово о Н. Игор. I. пр. 16., и оборотъ сдѣланъ въ духѣ времени — это законъ мспити. Въ исправленной Библии переведено это мѣсто: *ижесть имъ убито.* Кому же предоспавлено Ярославомъ право мспити? Брату, отцу, сыну, братучадамъ, (братучадомъ, такъ надобно читашъ вм. *брату чада*), т. е. дядѣ, 2-му и 3-му (?) колѣнамъ, или двоюроднымъ и внучатымъ (?) братьямъ и племянникамъ. У Б. читаемъ въ един. *брата чадоу*, а вм. *братню сынови*, (т. е. *братаничу*, племяннику), — *сестрину* (т. е. *сестриничу*): послѣднее чтеніе едва ли не лучше; но означеніе лицъ, за которыхъ мспити слѣдовало по закону: сынови отца, отцу сына, повидимому, позднѣйшая вставка: словъ этихъ нѣтъ ни въ Синодальномъ, ни въ Софійскомъ спискахъ. Слово — *брату чады*, читается въ Греческ. законахъ Юстиниановыхъ, изд. Башиловымъ (спр. 29), см. Правд. Рус. Август. Шлецер. СПб. 1767, и въ Правилахъ церковномъ 180. (см. Досп. Рус. Ч. I. спр. 97 и 98), гдѣ такъ распределены поколѣнія: *Брата чадъ первіи* — родныя сестры, *брата чадъ вторги* — двоюродныя, *брата чадъ третіи* — внучатыя. Въ Волин. Лѣтн. Александръ Бѣльскій, двоюродный

братъ Данилу Галицкому (+1266), названъ его брашучадоу, (И. Г. Р. III. пр. 346.) а Наспась, дочь Александра, внучашная племянница Данилу, его брашучадоу, (И. Г. Р. IV. пр. 45).

46. **ОЖЕЛИ НЕ ВУДЕТЬ ХТО** (кто) **ЕГО** (мужа убишаго) **МЕСТЯ**: — ежели нѣкому будешъ за него мстити. *Местя* поже, чѣмъ *мстай*, *мстайцй* — склоняемое дѣе-причастіе Славянское.

47. **ЗА ГОЛОВУ** — убишаго, за душегубство, **ПОЛОЖИ** — положивъ, взыскавъ судъ.

48. **АЧЕ** — союзъ послѣдовательный предъидущій — *когда*; положишь за голову 80 гривенъ тогда, когда то будешъ голова Мужей Княжескихъ, и пр.

49. **МУЖЬ КНЯЖЬ** — Мужей Княжескихъ, родителъ множ. ч. подразумѣвашъ здѣсь должно слово: *голова*, что видно изъ слѣдующихъ словъ въ родителън. пад. или *Тиуна Княжа*. *Тиунъ* — судья, вообще, см. Ч. I Рус. Досп. стр. 136 и 137; десятиричное — *i*, въ словѣ: *Тіоуна* на концѣ строки, для умѣстительности, какъ вездѣ въ рукописи.

50. Въ Софійск. прибавлено: *Русинъ и горожанинъ*; это могло такъ быть для соотвѣстствія съ послѣдующими словами: *Изгой или Слованинъ. Горожанинъ* — житель города, городскіе люди, (по Судебнику.)

51. **ГРИНЬ**, по видимому, описка вм. *гриднъ*, а, можетъ быть, такъ произносили тогда это слово. *Гридь*, *Гридинъ* по Карамзину — Княжескій Опрокъ, (И. Г. Р. II. стр. 46 изд. 2).

52. **КУПЕЧЬ**, въ Шл. *коупчина*, — имя сущ. — купецъ

53. **МЕЧНИКЪ** и **ГРИДИНЪ** у Карамзина смѣшаны; (И. Г. Р. I. стр. 240) и шопъ, и другой у него — придворные военные люди; здѣсь они различены. Можетъ быть, *гридинъ* — Опрокъ, или Дѣтскій Княжескій, а *мечникъ* — просто военный придворный челоуекъ; первому при слѣдственныхъ дѣлахъ платили 12½ куиъ, а мечнику 5. (См. ниже о продажахъ, прим. 274).

54. **ИЗГОИ**, (по Шафартику *Эгои*, и—приставка) — жилища волости, находившейся между Псковской областью и Лифляндією. Карамзинъ, повѣрившій, относитъ ихъ къ Лапышамъ или Чудскому племени. Такъ Псковичане, желая воевать съ Лепыгодою, условились собраться на Княжи сель—на *Изгояхъ*. Какъ—*Правда Руская* первоначально дана Новгородцамъ, по рѣчь здѣсь могла болѣе относиться къ *Изгоямъ*, которыми населена была особая улица въ Новгородѣ.

55. **СЛОВЕНИНЪ**—можно думать, жилище Словенскаго конца въ Новгородѣ; это наводитъ на мысль, не вычислены ли здѣсь Законодательствомъ тогдашнія народныя сословія ашого города: *горожанинъ, гринь, купецъ, Тунъ боярескъ, Изгой, Словенинъ?*

56. **О ЯРОСЛАВѢ. О** — предлогъ, вм. по, когда значить — *послѣ*, ш. е. по смерти Ярослава.

57. **СЪТЛОЖИНА** — ошмѣнили.

58. **ОУВѢНЬЕ**, — мщеніе, месть за смерть смертию, или казнь смертную. Въ рукописи пушъ поставленъ знакъ (.) и слова: *за голову*, отнесены къ слѣдующей рѣчи.

59. **КУНАМИ**—(деньгами) **СЯ ВЫКУПАТЬ**: 3 лиц. множ. числа будущ. вр. совершеннаго вида, глагола: *выкупити*, (*выкупати*), ш. е. ежели убійцы внесутъ, за učinенное ими душегубство законную денежную пеню. Кунъ считалось въ гривнѣ 25. (И. Г. Р. II. пр. 79, см. ниже о *вирахъ* пр. 111, и о продажахъ пр. 101). Слово *куна* напоминаетъ Лапинское *rescupia*. Деньги кожаные были въ употребленіи у Римлянъ при Нумъ, какъ свидѣтельствуесть Синкелль, р. 211. Въ *Библиографіи* Io. Alberti Fabricii (1760. p. 798) сказано: Numam Pompilium *ἀββάρια* sive nummos ligneos, coriaceos et testaceos congiarii loco inter populum distribuisse legas in Sincello, qui (p. 275) numum argenteum ait primum Romae cutum circa tempora Ptolomaei Philadelphi. *Куны* напоминаютъ Англійское слово *coin* — монета, можетъ быть, Норманскаго, или Скандинавскаго происхожденія. —

См. Dictionary By Boyer. Сравнимъ дань Япвляговъ Даниху (1256): *черныя куны и бѣло серебро, и куны на Голсекъ берегъ, уравненыя съ пѣязами.* См. пр. 64.

60. **В. РОЗВОИ.** Карамзинъ подкуеиъ, что въ спашьѣ этой Законодатель представляетъ убійство въ ссорѣ или въ хмѣлю сперва пайное—скроеиъ убійца, (первая часть спашьи), а потомъ убійство въ ссорѣ или въ хмѣлю явное (*явлено*—вторая часть спашьи, И. Г. Р. II. стр. 49); но о такомъ убійствѣ уже говорено было въ предыдущей спашьѣ. Болшинъ объясняетъ слово: *въ разбои*—на поединкѣ; на это можно гадать по нѣкоторымъ мѣстамъ у лѣтописцевъ и грамматикъ; напр. въ Мстиславовой (см. ниже) читаемъ: *того Богъ не дай, ажбы промѣжъ нами бои былъ, а любо челоуѣка оубиить до смерти,*“ слѣд. сдѣлано различіе между боемъ и убійствомъ. Ниже другой грамматикъ еще почтѣ упоминается о поединкахъ: *„роусиноу не звати латина на полъ битвѣя оу роуской земли.“* Въ Лаврентьевъ списокъ Нестора читаемъ, что при Владимірѣ Великомъ *„умножишася разбойницы, онъ же отвергъ виры, нача ихъ казнити; и рѣша Епископы и старцы: оже вира, то на оружьи и на конихъ буди, и рече Володимерь: тако буди;“* слѣд. онъ разбойниковъ обложилъ вирую, состоявшею изъ коней и оружія за учиненныя ими убійства, отмѣнивъ казнъ смертную по совѣту Епископовъ и Вельможъ, какъ подкуеиъ Мишроп. Евгений: моглоли это быть, ежели бы дѣло шло о настоящихъ разбойникахъ, или разбояхъ безъ всякаго свады, какъ выразился ниже Законодатель? См. слѣд. спашью.

61. **ВОЕВНИКА**—убійцу, или бывшаго въ бою, онъ руки котораго пала голова. Бой, по Судебнику, просто побой, гл. 25.

62. **ВЕРЬНУЮ** — по Еверсу *Wehrbezirke*, окружную пентю, или гривну, т. е. которую должны были плащити жители всей волости сборомъ. Карамзинъ производитъ

это слово опъ *вервь* — *упадъ*, *погостъ*, *округа*, въ кошоромъ видипъ Норманское, или Шведское слово — *Nwarf*. (И. Г. Р. II. прим. 72.). Ср. Слав. *вервь*, *уже* — веревка: *ужа* *нападоша* *ми* *въ* *державныхъ* *моихъ*. Пс. 15. 6.

63. **ЛИ ОДИНЪ** — описка, вм. *людинъ*, какъ въ изданіяхъ; *людинъ* — свободный, вольный человекъ, не холопъ.

64. **СОРОКЪ ГРИВЕНЪ**. Таже пеня положена въ Мстиславовой Грам. (см. ниж.) за голову вольнаго человека на Готскомъ берегу, п. е. 10 гривенъ серебра, считая въ каждой по 4 гривны кунами, или пѣнязи. По Шведскимъ законамъ такъ же округа плащила 40 марокъ пени, ежели скрывался убійца. (И. Г. Р. II. пр 72.)

65. **ДѢКУЮ И ВѢРУ**. У лѣтописцевъ читаемъ это слово различно: *вира*, *вера*, *вѣра*; *дѣкую* *шоже*, что *дикую*, п. е. *чужую*, или *за чужаго*, *за чужую вину*. *Wera*, *wego*, *werto* на Финскомъ, или Чухонскомъ яз., замѣчаютъ Мишр. Евгений, возмездіе, по Шлецеру — *Wargeld*, Германское слово какъ и *вира* — плаща за убиваго человека. Опъ *вира* думаютъ (Мишр. Ев.) произошло въ послѣдствіи слово: *вѣра* — присяга — крестное цѣлованье, образное хоженіе, см. Улож. Ц. А. М. т. 10 стр. 195 и 236, заступившая мѣсто поединковъ и самоуправства. Замѣчательно, что въ отрывкѣ изъ рукописной Библии 13го вѣка читается слово — *вира* *памъ*, гдѣ теперь въ печатн. *о́кънз* (См. ниже выписку изъ Кн. Моисеевыхъ.)

66. **КОЛИКО ЛѢТЪ**, км. нѣсколько лѣтъ, въ разные сроки для облегченія жителей. (И. Г. Р. II. стр. 49). *Льгота* *шакан* *давалася* *пошому*, что округа должна была выплащивъ пеню за убійцу неизвѣстнаго: *за нюже без* *головника* *ѡмъ* *платити*. Испоріографъ прибавляетъ, что законъ эпошъ побуждалъ всякаго быть миролюбивымъ.

67. **БУДЕТЪ ЛИ ГОЛОВНИКЪ**.. п. е. *будетъ ли убійца опыскамъ*.

68. **КЪ НИМЪ** — **КЪ ЖИЩЕЛѢМЪ ВЕРИ.**

69. **ПРИКЛАДЫВАЮТЬ**, ш. е. дѣлается складчина, оборъ; ежели—прикладываютъ—число множественное, по подразумѣванію надобно — жилили верви; впрочемъ слово: *верви*, какъ собирательное существъ, само по себѣ пребываетъ глагола во множественномъ ч. по духу древняго языка, (см. Грам. Слав. яз. по древнему нарѣчію Добр. Ч. III. § 6.) Но, кажешься, лучше допустишь здѣсь опіску, и им. *прикладываютъ* чищанъ—*прикладываетъ*, ш. е. виновникъ; смыслъ будетъ такой: по, за по, что онъ прежде, не учинивъ еще убившва, выплачивалъ наряду со всѣми долю свою изъ виры за преспущенія, учиненныя другими, за что и вервь должна помогать ему. **ТОГО ДѢЛА** им. для того, того ради.

70. **ЛИ В ДИКУЮ ВИНУ.** Ли значить—точно такъ же какъ, (подразумѣвая: *бываетъ складчина*) при уплатѣ дикой виры, (см. прим. 65). Слово *вину* здѣсь не опіска и, вѣроятно, употреблено вм. слова: *виру*, или какъ переводъ этого слова на употребляемое нарѣчіе, или шаже идея, съ другой точки представленная.

71. **НИМЪ** (жищелѣмъ округа) **ВО ОПЧІ**—заплативши общиною только половину виры, ш. е. 40 гривенъ изъ 80<sup>м</sup>: слѣд. рѣчь идетъ здѣсь о головѣ мужа.

72. **ГОЛОВНИЦЬСТВО** (синонимъ слову — *вира*) — за душегубство.

73. **А ТО САМОМУ ГОЛОВНИКУ.** — А остальное полувиры, а остальную сумму—40 гривенъ—внесши убійца.

74. **А В СОРОЦІ** (въ Соѣ. безъ предлога *сороць*) — **ГРИВЕНЪ** и пр., а сверхъ того убійца долженъ еще внести долю свою, что причитается на немъ по верви въ складчину, или общину (полувиры), которую заплативши за него вервь:

75. **ЕМУ ИЗЪ ДРУЖНИ** подразумѣванію надобно—*части*; именительный пад. *дружинъ*, *дружина*, *дружине*, — изъ общины, платимой всѣмъ міромъ. Ему — убійца.

76. **БУДЕТЬ ОУЩЕ** — будущее описательное (см. Добровск. Гр. Сл. Яз. Ч. I. §. 78.) совершеннаго вида, ш. е. ежели (оже) убьешъ.

77. **ВЪ СВАДѢ, ВЪ ПИРѢ** — въ ссорѣ, въ хмѣлю.

78. **ЯВЛЕНІЕ**, въ печатныхъ: *явлено*, ш. е. явно, при всѣхъ; выше говорено было (пр. 60) объ убійцѣ тайномъ, скрывшемся.

79. **ПОВЕРЖЕНІЕ**, ш. е. куны, или деньги, поже, что выше *дружина часть*, сборъ со всей волости, (*земскій розметъ*, по Судебнику, см. 72, *розрубъ*, Двинск. гр.); — по слѣдуетъ ему (убійцѣ) по плашину... (см. слѣд. прим.).

80. **ИЖЕ СЯ ПРИКЛАДЫВАЕТЪ ВИРОЮ**, что ему причитается по раскладкѣ виры; **ИЖЕ** — *какъ*. Можно и такъ понимать: по тогда только плашину за него волости, что слѣдуетъ, когда онъ участвовалъ прежде въ складчинѣ, или въ уплатѣ виры за другихъ; но въ эпосѣ мыслѣ сказано будетъ ниже, см. слѣдующую спашню: **СОЖЕ СТАНЕТЪ**, пр. 84.

81. **БУДЕТЪ ЛИ СТАЛЪ** — (см. примѣч. 76) спашень ли, — **НА РАЗВОЕ**: ш. е. учинилъ ли кто убійство, какъ разбойникъ.

82. **ЛЮДЬ** — дружина, міръ, общество, жители всей волости.

83. **НА ПОТОКЪ** — поже, что лишилъ его свободы, выдавши въ руки Князю, который могъ дѣлать съ нимъ, что хотѣлъ: опиналъ имѣніе, дѣшей, жену и всѣхъ ихъ обращалъ въ холопство. (См. ниже Догов. Грам. Мстисл. Дан. съ Рижск. и Готл. берегомъ, и о продаж. пр. 49.)

84. **НЕ ВЛОЖЕ**, 3 лице един. ч. прошед. простѣго вр — *невложилъ*: но, въ рошнѣ, здѣсь недописанъ: *ѣ*, *ви*. *невложилъ дикую вину*, ш. е. будетъ ли кто изъ числа невложившихъ, который не несъ прежде на себѣ повинности — плашину наравнѣ со всѣми за убійство, учи-



пенное другимъ, что сѣдовало по раскладкѣ виры; *тому людѣ не помогаютъ*; тому, въ случаѣ ежели онъ самъ учинилъ уголовное преступленіе, общество не помогаетъ. Учрежденіе весьма замѣчательное. Общество, обязанное закономъ плащитъ полную виру за неизвѣстнаго убійцу, поощрялось собственною выгодною опыскашъ виновника, что бы съ нимъ пополамъ выплащившъ окупъ.

85. **ПОКОНИ** (у Лѣш. *погонь* (?) *прогоны*, Карам. IV. пр. 114.) — повинности, надержки, можетъ быть — сборъ, на съѣстные припасы, выдаваемые виринику (судѣ) съ опрокомъ (дѣлскимъ) и мешельникомъ (погдашнимъ писаремъ) на содержаніе, и на подводу. (См. ниж. пр. 92 и 108.)

86. **НОГАШЬ**. Ногашъ (-шя?), ногаша, родъ ходячей размянной кожаной монеты; ногашъ въ гривнѣ было 20. (См. И. Г. Р. II. пр. 79).

87. **А ВЪ СРЕДУ КУНА** (см. пр. 59). Въ послѣдніе дни содержаніе обходилось гораздо дешевле; кунa, по Карамзину, меньше ногашы: 4 ногашы равнялись 5 кунамъ.

88. **ОЖЕ СЫРЪ**. Въ III. сп. прибавлено: *или ся пригоди в говніе рьбами, то взати азъ рыбы 7 рьзанъ*; — сыръ, поэтому, здѣсь значить — въ сырную недѣлю, или въ дни масляницы.

89. **ОУВОРОКОВЪ** — уборокъ, уборкъ, неизвѣстная небольшая мѣра на зерна (И. Г. Р. II. пр. 104), напоминающая просопонародное слово *буракъ* или *зобио*, — коробку изъ бересты, вмѣщающую 2 решета. См. Ч. I. Рус. Досл. оспр. 137.

90. **ГОЛВАЖЕНЪ**, им. ед *головажня*, (голкажня у Кр. опгъ голый, *голотъ* *króllog*. Пс. 148. 8.), можетъ быть, наподобіе сахарной головы глыба соли, какалъ повѣнъ привозился изъ Польши и продается ступками, а не вѣсомъ.

91. **КОНЕМЪ** (дашельн. п. множ. ч.) *на воротѣ встути овесъ*. На воротѣ, можетъ быть, на шею, ш. в. при-

цѣнивъ къ ней порбу;—вѣроушно, ошсюда происходятъ слова: *соротъ, воротникъ*. Всуши — выпашь. (См. ниже пѣснь о Полк. Иг. I. пр. 165.)

92. **ВЪРНИКЪ И ВИРНИКЪ** — уголовныхъ дѣлъ судья, *Отрокъ* — помощникъ его (И. Г. Р. II. пр. 104); въ этомъ смыслѣ, (см. ниже пр. 32. въ спашьѣ: *о оурди городни*), помощникъ мѣстника названъ *Отрокомъ*; повидимому, позднѣе (въ XV в.) спали ихъ называть приставами или ходаками. *Метельникъ* въ послѣдствіи названъ *Дьякомъ*, можетъ быть, ошъ Греческаго *διακονία*, тѣмъ же, какъ и Дьякъ оуларный (Дьяконъ) и Дьякъ крещовый (дьячекъ).

93. **ПРИКЛАДЪ НА Ш**. Такъ раздѣляю, что въ подлинникѣ писано вмѣстѣ, какъ и весь текстъ сплошной. **Ш** миним. пад. множ. ч. всѣхъ родовъ мѣстоименій ошъ — а—б; — *приклада на ш* значить прибавки къ нимъ, ш. е. къ 8 гривнамъ, можетъ быть, на подводу. См. ниже спашью: *о накладахъ*, или прибавкѣ къ 12 гривнамъ продажи. Въ Шлец. сп, повидимому, *подъездное* поже, что *прикладъ*, или *перекладъ*.

94. **ВЪКШИ**. Въ Шлецеровскомъ спискѣ — *въверици*. Болшинъ полагаетъ — въ кунѣ было 20 *влошъ*; но Карамзинъ думаетъ (см. И. Г. Р. II. пр. 104.), что въкшъ было въ кунѣ не болѣе 10<sup>шт.</sup>.

95. **ССАДНАЯ ГРИВНА**, повидимому, поже, что прикладная, т. е. перекладная, давался и метельнику на подводу ошъ мѣста до мѣста. У Шлецера прибавлено любопытное обстоятельство: „а борошна (брашна, купанья) колько моугоушъ изъясни; до недѣли же вируу вберушъ вирници. То ши оурокъ Ярославъ,“ (ш. е. виру по закону вѣлно было доправшъ, или собранъ, въ недѣлю).

96. **П.**, ш. е. 80 гривенъ, или двойная вира (дважды по сороку), шо судья выдавали 16 гривенъ и сверхъ того за голову 3 гривны: слѣдъ въ предъидущей спашьѣ говорено было о вирѣ за голову просхолюдина свобод-

наго званія (людина)—въ 40 гривенъ, и судья положено по этой 8 гривенъ.

97. Въ спашѣхъ этой и слѣдующей опредѣлена годовая почепныхъ людей не свободнаго сословія. Въ духовной Кн. Михайлы Андр. Верейскаго (XV в.) сказано: „а что моихъ людей приказныхъ, тиуновъ и посельскихъ, и ключниковъ—ихъ всѣ мои люди на свободу;“ **О КОВЮСѢ** (конюхѣ), **О ПОВАРѢ** подразумѣвать надобно: о княжи поварѣ, о княжи конюсѣ, (у Ш. конюхъ старый оу стада, свой, ш. е. Изяславовъ, его же оубилъ Дорогободудчи.)

98. **ТИУНЪ ОГНИЩНИКЪ**—Тиунъ (см. выше пр. 49.) имѣвшихъ гражданъ, по Карамзину, (И. Г. Р. II спр. 51. над. 2.). Въ Шл., повидимому, это пояснено: въ Тиунъ Княжи, осплччюмъ оуъ боярскаго, о коэмъ говорено было въ 1<sup>ю</sup> спашѣхъ. Здѣсь, думать надобно, разумѣются Княжескіе огнищанине не свободнаго сословія. Это даетъ новый взглядъ на слово — **огнищанинъ**, см. ниже пр. 101.

99. **КУНИ** во всѣхъ спискахъ Тиунъ; Въ Шлецеровскомъ сп. еще яснѣе сказано: а въ сельскомъ старостѣ Княжи — слѣд. куни здѣсь описка, вм. Тиуни. Вѣроятно оуъ завѣдывалъ дѣлами Княжескихъ холопей.

100. **В РАТАННЕМЪ**, ш. е. Тиунъ, или спароситъ надъ землепашцами Княжескими — оуъ слова: *ратай*, *ораттай*, (*орю*).

101. **ЗА РАДОВНЧА**—за челядина Княжескаго (спрадныхъ людей, или проспаго хлѣбопашца); ниже увидимъ, что въ Мстиславовой грам. положено шпрафу за холопа 1 гривна серебромъ, или 4 гр. кунами, слѣд. уменьшено гривною; въ Шлецеровскомъ: а *рядосницѣ княжѣ*. Изъ всего этого видно, что въ спашѣхъ здѣсь говорится о холопахъ и крестьянахъ Княжескихъ, которые не были свободными и тогда, имѣли своихъ Тиуновъ изъ среды себя, въ селахъ и городахъ (огнищный Тиунъ).

102. Въ Син. и др. прибавлено: „А за смерди и холопъ 5 гривенъ,, это не шакъ раздѣлено; чинать надобно: за

смердни (ш. е. за смердѣй) холопъ. Изъ предыдущей статьи; *о вирахъ* и этой видимъ, что холопы были тогда: Княжескіе (рядовичи, рядци), боярскіе, смерды (проснаго народа); ниже упоминается (въ Продаж. пр. 108) о холопахъ чернчыхъ, вѣроятно монастырскихъ служкахъ.

**И ЗА КОРМИЛИЦЮ** — союзъ—и, употребленъ здѣсь вм. *да* или *также*; ш. е. также взявъ 12 гривенъ за кормилицю и прч. Кормилицю—вин. п. ед. опъ. именн. *кормилица*, можетъ быть, рода общаго; тогда слѣдуетъ къспати рѣчь: *будетъ ли то холопъ, или роба*. Въ Синод. особо сказано: *а за кормилица въ мужеск. родѣ*.

103. **ВЪТЪ** (вм. будешь) **ОУ КОГО КЛЕПНАЯ ВѢРА:**— ежели будешь на кого возводишь уголовное дѣло, то должно представишь 7 свидѣтелей Русскихъ, или двухъ, ежели то будешь Варягъ или чужеземецъ; **ТО ТО ИДУТЬ ВИРУ**—то допривитъ съ виноватаго виру клепную, ш. е. пеню за убійство по доносу.

104. **А ВЪ КОСТѢХЪ**, (*гостѣхъ*, Кач.) см. Пѣснь о П. Иг. I. (пр. 151) — а за шрупъ, въ коемъ изгладились признаки....

105. **НЕ ПЛАТИ ВЕРВН** (въ Б. Соф. и Кр. *виры*); но, кажется, правильнѣе—*верви*:—что платишься за убійцаго — извѣстно; но кому платишь, это должно было пояснить Законодателю: (см. ниже пр. 62.), ш. е. вервь не должна платишь за шрупъ и за мершвеца, когда нельзя узнать ихъ или не вѣдаютъ, кто они? Описка въ словѣ: не платицъ, вм. *не платитъ*, или *не платиши*.

106. **СВЕРЖЕ ВИРУ**—опровергнувъ доносъ, оправдался; сверже 3 лиц. ед. прощед. вр. (свергохъ, сверже) глагола — *сверещи*, *свергу*.

107. **ГРИВНА КУНЪ**—четвертая доля гривны серебромъ.

108. **СМЕТНАЯ ОТРОКУ**, разбиравшему дѣло. Слово смешный, вѣроятно, происходящъ опъ одного корня съ словомъ *метельникъ*, *метальникъ*, (счешчикъ, казначей);—

сметившая гривна — плашя за порѣшеніе дѣла въ пользу опѣвчичика. Повидимому, въ опирину говорили: *прикладывать, метать* — клася на счепъ, *сметать* — скидывать со счепу.

109. **А ТОМУ ДАТИ** — а испецъ, который клепалъ, долженъ внести другую гривну — Опроку.

110. **ПОМОЩНОГО** — а округа должна дать въ пособіе кому? обоимъ или одному? въроашнѣе, въ пользу того, кто былъ невинно оклеветанъ.

111. 9. **КУНЪ**. Выше видно было (пр. 71), что округа изъ двойной виры плашила за виновника половину: — нельзя ли изъ этого вывести, что 9 кунъ есть половина гривны кунами, т. е. въ ней 18<sup>ть</sup> кунъ? Карамзинъ думаетъ, (И. Г. Р. II. пр. 79) что гривна содержала около 20 кунъ, и выводитъ — въ гривнѣ было 25 кунъ — изъ слѣдующихъ словъ въ лѣтописяхъ: „1) По уставу Ярослава за овцу плашили 5 кунъ, а за жеребенка 6 ногатъ, не ужели, заключаетъ Исторіографъ, первая была дороже послѣдняго? 2) За коня плашили шпрату (продажи) 2 гривны, за корову 40 кунъ, для чегоже за послѣднюю не двѣ гривны, ежели въ ней, какъ думавшъ Болшинъ, было 20 кунъ? 3) Въ опѣвахъ Нифонша, Епископа Новгородскаго, на вопросы Кирика, (жившаго около половины XII в.) сказано: за гривну служашъ въ церквахъ 5 сорокоуснѣй, а за 6 кунъ — одно: (сорокоуснѣе на гривну пашью служини, а на шесль кунъ одною);“ не описка ли и здѣсь въ словѣ — пашью, вм. прешью? См. ниж. о Продаж. пр. 101.

112. **ПОСЛУХА И НЕ НАЛѢЗУТЬ** : — искавши свидѣтеля, его не найдущъ; послухъ — свидѣтель.

113. **ЛІ ИСТЕЦЪ** — ежели въ имениш. п., то знавши — обвинитель, проситель (важная поправка противъ изданій!); ежели въ винит., то — опѣвчичикъ. См. Изд. Болшина стр. 28. и ниже спашью: о холопѣ, пр.

195. — **ли**, въ изд.—а; **НАЧИЕТЬ**—(спанешъ) **ГОЛОВОЮ**  
**КЛЕПАТИ** — въ душегубствѣ обвиняющъ.


114. **ИМЪ ЖЕЛѢЗО**... пропущено: *дати*. Имъ, *ш. е.* испицу и опивъщичу, обвиницелю и обвиняемому, эшо правдоподобіе, чѣмъ въ Софійскомъ и Болш. *тому*; ибо оба могли бытъ правы, и оба виноваты: за что же одному идти на желѣзо? Въ обоихъ спѣскахъ Договорной Мстиславовой Граммы съ Ригю упомянуто о желѣзѣ; въ нашей: „нелзя имати нѣмчина на желѣзо;“ въ другой (Графа Румянц.): „не вѣспи Лашинина къ желѣзоу горячемоу.“ Въ Судѣ Любуши пакъ же говорится о пламени, испышующемъ правду, и о водѣ свяшпосудной (см. Пѣсн. о П. Иг. П. прим. 51).

115. **ИСТѢЦА** — явная описка, *вм.* лица, *какъ* чинаемъ въ Синодальномъ, *ш. е.* *поличнаго*.

116. **ИЗ НЕВОЛИ**: слѣд. въ другихъ случаяхъ испытаніе огнемъ и водою собственно предоспавлялось на воду обѣимъ пляжущимся сторонамъ.

117. **ДО ПОЛУГРИВНЫ**, *ш. е.* въ случаѣ, ежели шалъба, поклясть или пляжба просширались цѣною до полу-гривны золопа, или полумарки (марка—полѣунша, или вѣрнѣе 57½ золопника нашихъ), шо водили на желѣзо. Въ Крест. сп. прибавлено: „Аже ли до гривны золопа, аще ли до двою гривенъ золопа“, *ш. е.* водилъ шалъже на желѣзо за гривну и за двѣ гривны золопа: — прибавка позднѣйшая, и ненужная.

118. Ежели искъ бытъ менше  $\frac{1}{2}$  гривны золопа, но больше двухъ гривенъ серебра (включишельно), шо водили на воду. Искъ менше двухъ гривенъ серебра — безъ поличнаго — рѣшался ропшою, или присягою.

119. **ПО СВОИ** (своѣ, Син.) **КУНЫ**. *По свои*—аначитъ: пошъ, кшо доправлялъ свои деньги, слѣд. *истецъ* (по Судебн. ищца) долженъ бытъ идти на желѣзо, на воду, или къ ропшѣ: а опивъщичъ?...  


" III  
АЩЕ КТО ОУДАРИ МЕЦЕМЪ

АЩЕ КТО ОУДАРИТЬ МЕЧОМЪ, <sup>б)</sup> ВЪЗЫНЕЗЪ ЕГО,  
 ЪЛИ РУКОУТЪЮ: ТО <sup>в)</sup> ВЪ ГРНѢ ПРОДАЖИ ЗА ОБИДУ;  
<sup>с)</sup> ОЖЕ ЛИ <sup>д)</sup> ВЪЗЫНЕЗЪ МЕТЬ, .... <sup>е)</sup> ВАТОГОМЪ ЪЛИ ЧАШЕЮ,  
 ЛЮБО <sup>ж)</sup> РОГОМЪ, ЛЮБО <sup>з)</sup> ТЫЛЕСНИЮ: ТО ВЪ ГРИВНѢ  
 НЕ ТЕРЯЯ ПРОТИВУ ТОМУ ОУДАРИТЬ МЕЧЕМЪ, ТО  
 ВИНЪ <sup>и)</sup> ЕМУ В ТОМЪ НЕТЬ. <sup>к)</sup> АЩЕЛИ ОУТНЕТЬ РУКУ, А  
 ОПАДЕТЬ РУКА ЪЛИ ОУСКИНЕТЬ, ЪЛИ НОГА, ЪЛИ ОКО,  
<sup>л)</sup> ЪЛИ НОСЪ <sup>м)</sup> ОУТНЕТЬ: ТО ПОЛУУВРѢ <sup>н)</sup> КЪ ГРНѢ, <sup>о)</sup> А ТО

ВАРИАНТЫ. а) Въ Шл. оутнеть, въ Ивдд. мечемъ (мз).  
 б) Во всѣхъ: невынезъ въ Шл. невынемъ. с) Такъ въ Сян.  
 въ другихъ: вынзеть (пшъ), въ Кр. внезъ. д) Описка, вм.  
 мечъ и послѣ этого слова здѣсь пропускъ; дополняю  
 по Синодальному: мчъ, а не оутнеть, (въ Соф. и Б.  
 а не оударитъ) то гривною коуизъ (въ Шл. приб. по-  
 ложить.) Аже (въ К. Аще ли) кто кого оударитъ ба-  
 тогома. е) Въ печат.—любо чашею; въ Шл. приб. любо  
 жердю, любо плстью. ф) Въ Соф. тылесницю, въ Сян.  
 и въ Кр. тылснцю (ию). г) Въ Сян. не тѣрля ли. б) Въ  
 Кр. ударити, въ Болш. и Соф. вм. оударитъ—тнеть  
 (тѣ). и) Въ Сян. нѣтоутъ, въ Кр. приб. нѣсмъ, въ Б. и Соф.  
 нѣтъ. к) Въ Сян. и др. Аще ли... оутпадетъ. л) Въ Сян. не,  
 вм. слова: носъ, которое находилось подлѣ въ этомъ  
 и Соф. спискахъ. м) Въ Б. истнеть, въ Кр. истыкнеть.  
 н) Въ Сян. тѣ полувирѣ, въ Б. и Соф. полувирѣ, въ К.  
 полоу вирѣ,—два слова, въ Ил. то М. гривенъ. о) Въ Сян.

11 <sup>p)</sup> за <sup>8</sup>вѣкъ <sup>г)</sup> г. гривень. <sup>q)</sup> Аже... <sup>г)</sup> <sup>а</sup>оутѣтъ мечемъ <sup>9</sup>къ  
любо, то <sup>10</sup>г. <sup>г)</sup> гривны. <sup>а)</sup> продажи, <sup>11</sup>самому гривна.

А  
ЖЕ  
ПРИ  
КРОВАВЪ  
МУ

<sup>а)</sup> <sup>б)</sup> <sup>а</sup>Аще <sup>11</sup>придетъ <sup>к)</sup> кровавъ <sup>с)</sup> мужъ <sup>д)</sup> на <sup>12</sup>дворъ, <sup>е)</sup> или  
<sup>13</sup>синь: <sup>14</sup>то <sup>15</sup>винокъ <sup>16</sup>ему не <sup>17</sup>искати, <sup>18</sup>но <sup>19</sup>платити  
<sup>20</sup>продажа <sup>г)</sup> г. <sup>г)</sup> гривны. <sup>а)</sup> Аще <sup>21</sup>ли не <sup>22</sup>будеть <sup>23</sup>на немъ  
<sup>24</sup>знаменый: <sup>25</sup>то <sup>26</sup>привести <sup>27</sup>ему <sup>28</sup>винокъ <sup>29</sup>слово <sup>30</sup>про-  
тивъ <sup>31</sup>слову; <sup>32</sup>кто <sup>33</sup>ли <sup>34</sup>будеть <sup>35</sup>почалъ, <sup>36</sup>то <sup>37</sup>тому <sup>38</sup>пла-  
тити <sup>39</sup>г. <sup>г)</sup> коунъ. <sup>а)</sup> Аще <sup>40</sup>ли <sup>41</sup>кровавъ <sup>42</sup>придетъ <sup>43</sup>или <sup>44</sup>бу-

Соф. В. и Кр. тому (оу). р) Въ Соф. и Б. за вѣку,  
(вѣкоу). q) Въ Шл. приб. Аще боудеть нога цѣла,  
или начынетъ храматъ: тогда чада смирятъ. г) Про-  
пускъ пропийвъ печашныхъ, гдѣ шушь слѣдуешь  
слово: персть (Син.) персть (въ другихъ). з) Въ Ш.  
за обидоу, и приб. А во оустъ, ви. гривнѣ. А въ бо-  
родѣ, ви. гривнѣ. т) Въ Син. приб. коунъ.

<sup>а</sup>  
ВАРИАНТЫ: АЩЕ ПРИ. а) Въ Син. и Соф. оже придетъ  
(приидеть.) въ Шл. или. б) Въ Шл. будетъ, въ Кр. кро-  
вавъ можъ. с) Въ Шл. надѣраженъ, вѣрояшно описка,  
вм. на дворъ Кнлжъ. д) Въ Шл. прибавлено здѣсь про-  
пийвъ другихъ: челоукоу томоу. е) Въ Кр. приб. по.  
ф) Въ Син. и Соф. здѣсь прибавлено: ншоу (ему,) какъ и  
прочихъ печашныхъ и вм. продажа — продажю, въ Соф.  
продажи. г) Въ Кр. приб. за безчестіе. h) Въ печашныхъ:  
слова. i) Въ Син Соф. и Кр. вм. кто ли — а кто. k) Въ  
Соф. и Б. началъ. l) Въ Син. Аче же и, въ Б. Ащеже



дѢТЬ САМЪ ПОЧАЛЪ; <sup>к)</sup> 17<sup>м)</sup> ѿ ВЪЛИЗУ ПОСЛУСИ: ТО ТО  
 ѢМУ <sup>п)</sup> 18<sup>платежъ</sup>, ѡЖЕ <sup>о)</sup> 19<sup>ѿ</sup> ВЪЛѢ. 20<sup>о)</sup> ОЖЕ ЛИ ОУДАРИТЬ  
 МЕЧЕМЪ, ѿ НЕ ПОТНЕТЪ НА СМРТЬ, ТО .Г. ГРИВНЫ  
 ПРОДАЖА, ѿ САМОМУ ГРИВНА ЗА РАНУ, ѡЖЕ <sup>п)</sup> 21<sup>личе</sup>;  
 22<sup>р)</sup> ПОТНЕТЪ ѿ ЛИ НА СМРТЬ: ѿ 23<sup>р)</sup> ВЪРА. 24<sup>п)</sup> ПОПХ-  
 НЕТЪ МУЖЬ МУЖА ЛЮОВО К СОВѢ, ЛЮОВО ѿ СЕБЕ, ѿ ЛЮОВО  
 1) ПО ЛИЦЮ ОУДАРИТЬ, ѿ ВЪДОКА ДВА 25<sup>у)</sup> ВЪИДУТЬ, ѿЛИ 12  
 ЖЕРДЬЮ ОУДАРИТЬ: ТО 26<sup>а)</sup> .Г. ГРИВНЫ ПРОДАЖИ. ОЖЕ ЛИ  
 ВУДЕТЬ 27<sup>в)</sup> ВАРЯГЪ ѿЛИ КОЛВЯГЪ, ТО 28<sup>в)</sup> ПОЛНАЙ ВЪ-  
 ДОКА ВЪИВЕСТИ, И 29<sup>х)</sup> ИДЕТЬ НА РОТУ.

# ѿ ЧЕЛЯДИ:

<sup>а)</sup> 30<sup>п)</sup> А ЧЕЛЯДИНЪ КРОЕТСЯ, ѿ 31<sup>б)</sup> ЗАКЛЮТИ ѿ НА ТОР-

въ Соф. и Кр. *Аще же и. т)* Въ Кр. *выльзутъ*, въ  
 другихъ: *выступать (тѣ)*. п) Въ Син. Б. и Кр. *зплатежъ*  
 (же). о) Въ печч. *били*, въ Соф. и Б. за ѡшимъ слѣ-  
 дуемъ особая спашья; *о мечь*. р) Въ Кр. и Син. *оу-*  
*тнетъ (тѣ)*. q) Въ Син. Соф. и Кр. *лпчбное (н)*. г) Въ  
 Син. и Кр. *вм. и ли — ли*; *вм. а — то*. s) Въ Син. *или*,  
 въ Кр. *Аще ли*, въ Б. *оже*. t) Въ Соф. и Б. *палицею*.  
 u) Въ Син. Кр. Соф. и Б. слова: „а видока два *выведутъ*“  
 слѣдующъ послѣ словъ: „или *жердю оударитъ*.“ v) Въ  
 Кр. *приб. вм. то — иде*. x) Въ Син. и Кр. въ двой-  
 спвенномъ ч. *идета*.

(ѿ ЧЕЛЯДИ, Син. ѿ ЧЕЛЯДЬХЪ). а) Въ Син.  
*Аже*, въ Б. и Соф. *оже*, въ Кр. *Аще*. б) Въ Син. Кр.  
 и III. *скрыетъ* (скрывается), въ Соф. и Б. *крывается*,  
 въ III. прибавлено: *любо оу Варлага, любо оу Комблгга*.  
 с) Въ Син. и Кр. *закличють (тѣ)*, въ Соф. и Б. *за-*  
*кличеть (тѣ)*, и ниже въ Соф. и Кр. *познаетъ*, Син.  
*познати*. d) Въ Кр. *на роту* — неправильно.

гу, ꙗко за <sup>с)</sup>три дѣни не выведаютъ его, ꙗко <sup>с)</sup>познають  
 его на <sup>с)</sup>третей дѣнь: то <sup>с)</sup>своей челядинъ поймають,  
 ꙗко <sup>с)</sup>оному платити <sup>с)</sup>г. гривны <sup>с)</sup>прода.

### О КОНѢ.

<sup>с)</sup>Аще кто всядеть на <sup>с)</sup>чюужь конь, не <sup>с)</sup>про-  
 шавъ: то <sup>с)</sup>г. гривны. А се кто <sup>с)</sup>погубитъ конь,  
 или портъ, или оружье, ꙗко <sup>с)</sup>заповѣсть на торгу,  
 ꙗко <sup>с)</sup>последи <sup>с)</sup>познають въ своемъ городѣ: свое  
 ему <sup>с)</sup>личемъ взяти, ꙗко за обиду взяти <sup>с)</sup>г. гривны.

е) Въ Син. В. Ш. и Кр. вм. его — и, въ Соф. ю. f) Въ печатныхъ, (кроме Кр. и Син., въ которыхъ нѣтъ со-  
 всѣмъ предлога) — въ, вм. на. г) Въ Син. тѣ, вм. то.  
 h) Въ Шл. *изымати*, въ прочихъ; (Син. Соф. Б. и Кр.)  
*полати*. i) Въ Шл. нѣтъ слова: *продажи*, (въ Син. и  
 Кр. *продаже*), вм. его — за обиду.

—— (о конѣ). а) Буква А, въ харашейной, не  
 вписана кинюварью; въ Син. *А оже*; въ Шл. *поидеть*  
*на чюужь конь*. б) Въ Б. и Кр. одна гривна, что нахо-  
 дитъ Калайдовичъ болѣе вѣроятнымъ; въ Шл. при-  
 бавлено: *то положити 3 гривны*. с) Въ Б. приб. по-  
 слѣ словъ: *одна гривна — продажи*. d) Въ Син. *Аче*,  
 въ другихъ: *Аще*; въ Соф. и Б. особая спашья: *о*  
*изгубели*. e) Въ Шл. *поиметь*. f) Въ печатн. (Син. Б.  
 Соф. Шл. и Кр.): *познають (еть)*. г) Въ Шл. *въ своемъ*  
*широу*. h) Въ печатныхъ: *лицемъ (мъ)*. i) Въ Син. и Кр.

" ОЖЕ КТО ПОЗНАЕШЬ СВОЕ, ЧТО ВУДЕТЬ ПОГУБИЛИ <sup>к)</sup> " 15  
 38) ИЛИ ОУКРАЛИ ОУ НЕГО ЧТО—ИЛИ КОНЬ, ИЛИ ПОРТЬ,  
 ИЛИ СКОТИНА<sup>л)</sup>; ТО НЕ <sup>м)</sup> 39) РЧИ: 40) СЕ МОЕ! НО ИДИ 41) НА  
 СВОДЬ, ГДѢ БѢСТЬ ВЗЯЛЪ? <sup>о)</sup> 42) СВЕДЕТ ЛИ СЯ, КТО ВУДЕТЬ <sup>р)</sup>  
 ВИНОВАТЬ, НА ТОГО <sup>q)</sup> 43) ТАДВА СИНДЕТЬ; ТОГДА СВОЕ  
 44) ВОЗМЕТЬ, И ЧТО ВУДЕТЬ <sup>с)</sup> 45) С НИМЪ ПОГЪИВЛО, 46) ТОЖЕ  
 ЕМУ 47) НАЧНЕТЬ ПЛАТИТИ. <sup>u)</sup> 48) А ЧИ ВУДЕТЬ КОНЕВОЙ  
 ТАТЬ, А ВЫДАТИ И К И ЗЮ 49) НА ПОТОКЪ; ПАКИ ЛИ <sup>z)</sup>  
 ВУДЕТЬ 50) КЛѢТНИЙ ТАТЬ: Г. ГРИВНИ ПЛАТИТИ ЕМУ.

вм. *взяти* — *платити йому*. к) Въ печатныхъ; *погубили*  
 (ль), въ Соф. Син. Б и Кр. или (ли) *оукрадено*. л) Въ  
 Син. рчи, Кр. рци, Соф. и Б. рчи. м) Въ Син.  
 Кр. и Шл. *пойди*, въ Б. *ити*, въ Соф. *пойти*.  
 н) Въ печатныхъ во *всѣхъ*—*еси*, въ Син и Кр. *кдѣ* (е).  
 о) Въ Син. и Кр. *сведется* (*сведетеса*), въ Б. и Соф.  
*сведутся*, въ Шл. послѣ этого слова прибавлено:  
*или не поидеть: то пороучишка за пять дни, а*  
*оспальнаго нѣпшъ*. р) Въ печатныхъ; *кто*. q) Въ Син.  
 Соф. и Кр. *приб. онъ* (онъ). г) Въ Син. *вм. и—а*, въ  
 Кр. *а оже*, въ Соф. и Б. *или*. з) Въ Син. *съ нимъ*, какъ  
 и выше: *взметъ*—*правильныя формы*. т) Въ Син. и  
 Кр. *тоже*, въ Соф. и Б. *тойже*. u) Въ Соф. и Б.  
*особая спашья; о татбѣ*, въ Син. *Аче*, въ прочихъ; *Аще*.  
 w) Въ Б. *то вм. а*, въ Соф. *да*. x) Въ Син. *нѣпшъ слова*  
*и*, въ Б. *вм. и—его*. y) Въ Син. *приб. тоѡ*. z) Въ Б.  
 и Соф. *приб. за то*.

## Ѣ С В О Д Ъ.

14 АЩЕ ВУДЕТЬ <sup>a)</sup> В ОДИНОМЪ ГОРОДѢ, ... <sup>b)</sup> ЁСТЬЮ ДО  
 КОНЦА ТОГО СВОДА. <sup>c)</sup> БУДЕТЬ СВОДЪ ПО <sup>d)</sup> <sup>e)</sup> <sup>f)</sup> <sup>g)</sup> <sup>h)</sup> <sup>i)</sup> <sup>k)</sup> <sup>l)</sup> <sup>m)</sup> <sup>n)</sup>  
 ТО ЁТИ ЁМУ ДО <sup>53</sup> ТРЕТЬЕГО СВОДА, А ЧТО ВУДЕТЬ  
 ЛИЦЕ, ТО ТОМУ ТРЕТЬЕМУ ПЛАТИТИ ЗА ЛИЦЕ КУНА-  
 МИ, А С ЛИЦЕМЪ ЁТИ ДО КОНЧА, А ЁСТЬЮ ЖДАТИ  
 ПРОКА. А ГДѢ <sup>43</sup> СНИДЕТЬ НА <sup>54</sup> КОНѢЧНАГО, ТО ТОМУ  
 ВСЕ ПЛАТИТИ Ё ПРОДАЖА.

## Ѣ Т А Д Б Ъ.

<sup>55</sup> ПАКЪ ЛИ ЧТО ВУДЕТЬ КУПИЛЪ ТАТЕВНО  
<sup>a)</sup> НА ТОРГУ — <sup>53</sup> КОНЬ, ИЛИ <sup>55</sup> ПОРТЪ, ИЛИ СКОТИНУ; ТО  
<sup>b)</sup> <sup>56</sup> ВЪЗВѢСТИ СВОДОНА МУЖА ДВА ИЛИ <sup>57</sup> МЫГНИКА; АЖЕ  
<sup>c)</sup>

---

(СЪ СВОДЪ). а) Въ Соф. и Б. въ одномъ. б) Про-  
 пускъ; въ Син. К. и Б. дополнено: *то ити (ити), въ Соф.*  
*ити. ити.* в) Въ Б. Соф. Кр. и Син. прибавлено: *ли.*  
 д) Въ Кр. Син. и Б. *до третьяго (го).* е) Въ Б. *вм. а*  
*что — аще.* ф) Въ Кр. *лицемъ.* г) Въ Б. *то то ему,*  
 въ Син. и Кр. приб. лишнее слово: *платити,* и по-  
 сипавлена запятая послѣ слова: *третьему.* h) Въ  
 Син. и Кр. *лице, ... съ лицемъ (мъ).* i) Въ Син. Б. и  
 другихъ: *до конца,* и прибавлено: *своду (а).* к) Въ Син.  
*ждати.* l) Въ Син. и Кр. *кдл (е).* m) Въ Соф. *то*  
*ему, вм. тому.* n) Въ Син. и Кр. *продажо.*

---

(Ѣ ТАДБЪ) а) Въ Син. Кр. Соф. и Б. въ  
*търгоу, (въ торгу, вторгу)* и приб. *или.* б) Въ Син. и

НАЧИНЕТЪ НЕЗНАТИ ОУ КОГО <sup>e)</sup>КУПИВЪ, ТО ЪТИ <sup>d)</sup>ПО  
 НЕМЪ ТИМЪ <sup>e)</sup>ВЕДОКОМЪ <sup>f)</sup>НА РОТУ; А ЪСТЫЦЮ <sup>g)</sup>СВОЕ  
 ЛИЧЕМЪ ВЗЯТИ, А ЧТО С НИМЪ ПОГИВЛО, А ТОГО  
 ЕМУ ЖЕЛѢТИ; А <sup>h)</sup>ДОНОМУ ЖЕЛѢТИ СВОЙХЪ КУНЬ, <sup>i)</sup>“ЗА-  
 НЕ НЕ ЗНАЕТЪ, ОУ КОГО КУПИВЪ. ПОЗНАЕТЪ ЛИ <sup>k)</sup>НА-  
 ДОЛЗЪ ОУ КОГО КУПИВЪ: ТО СВОЙ ЕМУ <sup>l)</sup>КУНЬ... И  
<sup>m)</sup>СЕМУ ПЛАТИТЬ, ЧТО ОУ НЕГО БУДЕТЬ ПОГИВЛО, А  
 КНЗЮ <sup>n)</sup>ПРОДАЖА.

### О ЧЕЛЯДИНѢ.

“ ОЖЕ КТО ПОЗНАЕТЪ <sup>a)</sup>ЧЕЛЯДЬ СВОЮ ОУКРА- 15  
 ДЕНУЮ, А ПОЙМЕТЪ <sup>b)</sup>ЕЕ: ТО <sup>c)</sup>ДОНОМУ ВЕСТИ <sup>d)</sup>ПО КУ-

Кр. вывести (тѣ), Соф. и Б. ввести (тѣ). с) Въ Син. и Кр. купилъ, въ Соф. и Б. будетъ (тѣ) купилъ. d) Въ Син. Соф. Кр. и Б. тѣмъ (мѣ). e) Въ Син. Соф. и Б. прибавлено: на тѣргоу, (на торгу.) f) Въ Син. лице; въ Б. и Соф. жалъти. g) Такъ и въ Синод., но въ Соф. не знаетъ его, у кого будетъ (тѣ, Б.) купилъ. h) Въ Б. и Соф. прибавленъ союзъ; а. i) Въ Б. приб. тѣ. k) Въ Син. приб. възметъ, въ Б. Кр. и Соф. възти. l) Въ Син. нѣтъ слова: будетъ. m) Въ Син. и Кр. продажоу, въ Б. и Соф. продажу.

(О ЧЕЛЯДИНѢ). а) Во всѣхъ печатныхъ: челядинъ свои (свой) оукраденъ (Син.). b) Въ Син. и Кр. приб. и. с) Въ Син. и Кр. коупамъ, въ Соф. и Б. копамъ, въ Шл. слова: ономоу, по кунамъ, сокращены

б) d) НАМЪ ДО ТРЕТЬЕГО СВОДА. 72 ПОЙТИ ЖЕ ЧЕЛЯДИНЪ  
 ВЪ ЧЕЛЯДИНА МѢСТО, А ОНУМУ ДАТИ ЛИЧЕ, 73 да ть  
 йдетъ до конечного свода, а 74 то есть не скоть,  
 f) ни лъѣ 76 рѣчи: не видѣвъ, оу кого 76 купилъ есмь,  
 e) n) но по 77 мѣзъку йти до конца. А гдѣ будетъ ко-  
 нечней тать, i) 78 опятъ ворота челядина, а свой  
 пойметъ, й 79 проторъ тому же платити, а к н зю  
 l) l) m) продажи . 74 в. гривни в челядини, йли 80 оу крад-  
 шѣ, йли оуведше.

въ одно: кѣ оному. d) Въ Шл. вм. и до третього, какъ  
 въ Син. и Б. (въ Соф. третія) свода чинаемъ: вести,  
 оу кого то боудеть коупилъ; и оспальное все сокра-  
 щено такъ; а том ся ведетъ ко другому, даже до-  
 идетъ до третього; то рци третьему: вдай ты мнѣ  
 свои челядинъ, а ты своего скота (денегъ) ищи при  
 видоцѣ. e) Въ Кр. лицемъ, въ Син. оуъ, вм. да ть,  
 поправляемъ Калайдовичъ по Крешинину: атъ, но  
 здѣсь лучше: да ть (ш. е. да шопъ), какъ въ хара-  
 шейномъ спискѣ; въ Б. а то (вѣроятно описка, вм. той,  
 какъ въ Соф.). f) Въ Син. Кр. и Соф. не лъѣ речи: (ре-  
 чи), не впадъ; въ Б. нѣльѣ рчи, не впадаю, въ Кр.  
 невѣжъ. g) Въ Кр. приб. свода. h) Въ Син. конечнии,  
 въ Б. и Соф. конечный, въ Кр. (нй). i) Въ Син. Соф.  
 и Б. приб. то, въ Кр. того, вм. оплатъ. k) Въ Син.  
 Кр. и Б. воротити, воротити. l) Въ Син. продаже,  
 гривне. m) Въ Син. Соф. и Кр. нѣтъ: оуведше, въ  
 Соф. и Б. оукраденъ или оуведенъ есть, (украд... увед...)

## С С В О Д Ъ.

<sup>а)</sup>  
**А** <sup>б)</sup>изъ своего города <sup>в)</sup>и чужю землю сво-  
 да <sup>г)</sup>нѣтъ; но <sup>д)</sup>также <sup>е)</sup>въвести ему послужы  
 люво <sup>ж)</sup>мытника, <sup>з)</sup>передъ нимъ купивше: то <sup>и)</sup>нѣтъ  
 чю <sup>л)</sup>лице <sup>м)</sup>взати, <sup>н)</sup>а <sup>о)</sup>прока <sup>п)</sup>ему желѣти, что с нимъ  
 погъивло; <sup>р)</sup>а <sup>с)</sup>оному <sup>т)</sup>своихъ <sup>ф)</sup>кунъ <sup>х)</sup>желѣти.

16

## С Т А Д Б Ъ.

<sup>а)</sup>  
**И** <sup>б)</sup>же <sup>в)</sup>кого <sup>г)</sup>оубьютъ <sup>д)</sup>оу <sup>е)</sup>клѣти <sup>ж)</sup>или <sup>з)</sup>оу <sup>и)</sup>ко-  
 торой <sup>л)</sup>тадеѣ: то <sup>м)</sup>оубьютъ <sup>н)</sup>во <sup>о)</sup>пса <sup>п)</sup>и <sup>р)</sup>сто; <sup>с)</sup>же <sup>т)</sup>ли  
<sup>ф)</sup>додержитъ <sup>х)</sup>свѣта, то <sup>ц)</sup>вести <sup>ч)</sup>на <sup>ш)</sup>и <sup>ш)</sup>жъ <sup>щ)</sup>дворъ;

---

(С С В О Д Ъ). а) Въ Син. и, вм. *изъ* (см. Слово о П. Иг. III прим. 64). б) Въ Син. и др. *нѣтоутъ*. в) Въ Син. *передъ кымъже*, въ Б. и Соф. *предъ* (*передъ*) *кымъ же*, въ Кр. *передъ нимъ же*. д) Въ Соф. Кр. и Б. *лице*. е) Въ Б. и Соф. прибавлено: *дондеже налезеть* (*нальзеть*).

---

(С Т А Д Б Ъ 1). а) Въ Син. *А* *оже*, въ Кр. и Б. *Аже оубьеть* (*оубьютъ*) *кого*, въ Ш. *Аще* и приб. *оубьютъ татя на своемъ дворъ*. б) Въ Син. Б. Соф. и Кр. *татбы* (*тбы*); *далѣ* въ Кр. *то оубитъ*. в) Въ Б. и Соф. прибавлено: *и, ш. е. его*. д) Въ Син. вм. *во* — *въ*. е) Въ Син. и Б. *додржаты*, (*додержатъ*), въ Соф. *и додержитъ* и приб. (въ Б.) *его до*, въ Шл. *до свѣта держатъ*, въ Кр. *додржаты*. ф) Въ Син. и Кр. приб. *и*, въ Шл. *его* (*т. е. вора*). г) Въ Соф. и Б. *ажели*,

<sup>g)</sup> ОЖЕ ЛН <sup>h)</sup> ОУЎНИТИ Й, <sup>i)</sup> А ОУЖЕ <sup>k)</sup> ВУДЕТЬ <sup>90</sup> ЛЮДЬС ВИДИЛИ  
<sup>l)</sup> СВЯЗАНА: ТО ПЛАТИТИ В <sup>m)</sup> <sup>91</sup> НЕМЬ . ВИ . ГРИВНИ . ОЖЕ  
<sup>n)</sup> КРАДЕ СКОТЪ ВЪ ХЛѢВѢ ЙЛИ КЛѢТЬ , ТО ОЖЕ ВУ-  
ДЕТЬ <sup>92</sup> ОДИНЪ , ТО ПЛАТИТИ <sup>93</sup> ЕМУ <sup>94</sup> Г . ГРИВНЫ Й  
<sup>p)</sup> Л . КУНЬ ; ВУТ ЛН <sup>q)</sup> <sup>95</sup> ЙХЪ МНОГО , ТО ВСНМЪ ПО <sup>96</sup> Г .  
<sup>r)</sup> ГРИВНЫ Й ПО <sup>97</sup> Л . КУНЬ ПЛАТИТИ .

### О Т А Д Б Ъ .

<sup>a)</sup> " <sup>b)</sup> ИЖЕ ЛН КРАДЕТЬ СКОТЪ НА ПОЛѢ , ИЛИ ОВЧИ,  
<sup>c)</sup> <sup>d)</sup> ИЛИ КОЗЫ , ИЛИ СВИНЬИ : <sup>e)</sup> <sup>f)</sup> <sup>98</sup> КУНЬ . ОЖЕ КРАДЕТЬ  
ГУМНО ЙЛИ <sup>99</sup> ЖИТО ВЪ ЙМѢ : ТО КОЛНКО <sup>100</sup> ЙХЪ ВУ-

ащели. h) Въ Син. оубиють, Соф. убіють, въ Кр. и Шл. оубыють, въ Б. оубіють. i) Въ печатныхъ: боудуть (тѣ) людие (люди) видѣли, k) въ Кр. приб. и. l) Въ Шл. связанъ. m) Такъ въ Шл., въ прочихъ: в томъ (мѣ). n) Въ Син. и Кр. крадетъ (тѣ) кто, въ Соф. и Б. кто украдетъ (тѣ). o) Такъ въ Соф. и Кр.; въ Б. клѣти, въ Шл. любо конѣ, любо волю, или клѣть. p) Въ Син. приб. предложъ: по. q) Въ Б. и Соф. вм. ли союзъ; а. r) Въ Б. вм. и—да.

(О ТАДВѢ 2). a) Въ печатн. Аже, Аще кто, оже. b) Въ Б. и Соф. оукрадетъ (тѣ). c) Въ Син. и Кр. на поли. d) Въ Син. и Б. овци (овцы), въ Кр. овцѣ. e) Въ Син. свиньи. f) Въ Кр. Соф. и Б. приб. то; въ Шл. распространено; а ихъ боудеть 10 одному овцоу оукраи: да положить по



дѢТЬ ВЪЛО, <sup>г)</sup> А ВСЕМЪ ПО <sup>г)</sup> ГРИВНЫ И ПО <sup>г)</sup> Л.  
 КУНЬ; <sup>г)</sup> А ОУ <sup>г)</sup> НЕГО ЖЕ ПОГЫВЛО, <sup>г)</sup> ОЖЕ ВУДЕТЬ ЛИЧЕ, 17  
 ЛИЧЕМЪ ПОЙМЕТЬ, <sup>г)</sup> А ЗА <sup>г)</sup> ЛѢТО ВОЗМЕТЬ ПО ПОЛУ-  
 ГРИВНЫ; <sup>г)</sup> ИЛИ ПАРЫ <sup>г)</sup> ЛЮДЦА НЕ ВУТЬ, <sup>г)</sup> А ВУДЕТЬ ВЪЛЪ  
 И Н ЖЪ КОНЬ: ТО ПЛАТИТИ ЗА НЕГО <sup>г)</sup> ГРИВНЫ, <sup>г)</sup> А  
 ЗА ИНЫ ПО <sup>г)</sup> В. ГРИВНЫ.

### А СЕ ОУРОЧИ СКОТЪ:

ИЖЕ ЗА КОВЫЛУ <sup>г)</sup> КУНЬ, <sup>г)</sup> А ЗА ВОЛЪ ГРИВНА,  
 ЗА КОРОВУ <sup>г)</sup> И КУНЬ, <sup>г)</sup> А ЗА <sup>г)</sup> ТРЕТЬЮЮ <sup>г)</sup> Л. КУНЬ,  
 ЗА <sup>г)</sup> ЛОЩИНУ ПОЛЪ ГРИВНЪ, ЗА ТЕЛЯ <sup>г)</sup> Б. КУНЬ, ЗА

60 рязанъ продажи; въ Син. и др. послѣ слова: кунъ,  
 приб. будутьли ихъ много, то вслѣзъ (всп) по <sup>г)</sup> кунъ;  
 далѣ въ Соф. Аже крадутъ. г) Въ печатныхъ: кра-  
 ло, въ Кр. крадли. б) Въ печатныхъ: то вслѣзъ: и) Въ  
 Син. и Кр. прибав. то, въ Кр. аже и ниже, вм. ли-  
 чемъ — то лице. к) Въ Син. Кр. и Б. по полоугрив-  
 нь (е). л) Въ Син. Соф. и Б. пары ли (парили).  
 м) Въ Шл. приб. замѣчательная подробность, что  
 опшичало Княжескихъ коней: иже тои сплтномъ,  
 (съ клеймомъ, стр. 10. СИБ. 1767). н) Въ Син. Кр.  
 и Соф. зань. о) Въ Син. и Кр. за имъхъ, въ Соф. а  
 иную, въ Шл. за смердъи. р) Въ Син. и Соф. гривны,  
 Кр. гривне.

(А СЕ ОУРОЧ.) а) Въ Син. и Кр. оже (Аже),  
 въ Б. и Соф. а. б) Въ Шл. вм. кунъ—рязанъ. в) Въ Син.  
 и Кр. за третьякоу, въ Кр. за лошину. д) Въ Шл. 15  
 кунъ. е) Въ Син. Кр. и другихъ прибавлено: а за  
 Часть II.

ВОРАНА НОГАТА, ЗА ЖЕРЕНЕЦЬ, <sup>г)</sup> ОЖЕ ВУДЕТЬ <sup>104</sup> ВСѢ-  
 ДАНО НА НЬ, ТО ГРИВНА КУНЪ, <sup>г)</sup> А ЗА <sup>105</sup> ЖЕРЕВЯ <sup>г)</sup> С.  
 НОГАТЬ, <sup>h)</sup> ЗА КОРОВЬСЬ МОЛОХО С. НОГАТЬ: ТО ТИ  
 ОУРОЦЕ <sup>г)</sup> СМЕРДАМЪ, <sup>107</sup> ОЖЕ ПЛАТЯТЬ КИ ЖЮ ПРОДА. <sup>ж)</sup>

### О ХОЛОПѢ.

<sup>а) и</sup> <sup>б)</sup> <sup>в)</sup> ИЖЕ ВУДЕТЬ <sup>108</sup> ХОЛОПН ТАТЬСЬ, ИЛИ КИ ЖИ,  
<sup>д)</sup> <sup>е)</sup> ИЛИ ВОЙРЬСКИЙ, ЛЮОВО ЧЕРНЫЦЬ, ИХЪ ЖЕ КИ ЗЪ  
 18 <sup>109</sup> ПРОДАЖЕ <sup>г)</sup> НЕ КАЗНИТЬ, ЗА НЕ СЪУТЬ НЕ СВОДОМЪ:  
<sup>г)</sup> <sup>h)</sup> ТО <sup>110</sup> ДВОИЦЮ ПЛАТИТИ ИСТЬЦЮ ЗА ОБИДУ.

свинью 5 коунъ, а за поросля ногата, а за овцю 5 коунъ; въ Шл. прибавлено: за ярл, ногата. г) Въ печашныхъ: не въспдаю, (не въспдано); въ Соф. и Б. посла: гривна кунъ, приб. дати зань. г) Въ Б. 60 ногатъ; въ Кр. 5 ногъ. h) Въ Син. за коровинъ, въ Б. 3 ногаты, въ Кр. 6 ногъ. i) Въ Син. Кр. Соф. и Б. древнее окончаніе дашель. п. множесп. (славянское) на омъ: смердомъ (смырд...) k) Въ Син. и Кр. Князю, въ Соф. Княжу

—— (О ХОЛОПѢ). а) Въ печашныхъ: А оже, Оже, Ажелю. б) Въ печашныхъ: боудють (тъ). в) Въ Соф. татъ, въ Б. татіе. d) Въ Кр. боярсти. е) Въ Соф. чернечьскы, въ Б. чернеческѣ, въ Син. чернычи. f) Въ Кр. нѣтъ слова: не. г) Въ Кр. вы. то — да, въ Син. двоици въ Б. Соф. и Кр. двоичи. h) Въ Соф. и Кр. къ истцу (цю).



## ПОБЛАЖАЊЕ

И<sup>а)</sup>ЖЕ КТО <sup>118</sup>ПОКЛАЖАЙ КЛАДЕТЬ ОҢ КОГО ЛЮ-  
 ВО: ТО ТУ ПОСЛУХА НВТУТЬ, ОҢ КОГО ТОИ ЛЕЖИТЬ  
 ТОВАРЬ. О<sup>с) u</sup>ЖЕ НАЧНЕТЬ <sup>d)</sup>ТОГО КЛЕПАТИ ВОЛШНИМЪ: :  
 19 ТОМУ ИТИ <sup>120</sup>РОТЬ, ОҢ КОГО ЛЕЖАЛО, <sup>e)</sup> <sup>f)</sup>КАКО ТОЛКО  
 ЕСИ ПОЛОЖИЛЪ ОҢ МЕНЕ, <sup>g)</sup>ЗАМЕЖЕ <sup>122</sup>ЕСИ <sup>123</sup>ВОЛОГО  
 ДВѢЛЪ ЕМУ — ХОРОНИЛЪ.  
 б)

а) **Р Б З Б.**

b) c) d)  
АЖЕ КТО ДАСТЬ КУНЫ В 124 РЪЗЫ: ЫЛИ ЖИТО  
e) f) g)  
В 125 ПРИСОНЪ: ТО ПОСЛУХЫ ЕМУ СТАВИТЕ, КАКО  
а) б) в)  
СЯ БУДЕТЬ РЯДН, ТАКО ЕМУ ИМАТЬ.

б) Въ Б. вм. *то ту — тута*, въ Кр. *то томоу*. в) Въ Син. приб. *нз*, въ Кр. и Соф. *но*. г) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ слова: *того*. д) Въ Син. *оу кого то лѣсаль товаръ*. е) Въ Син. вм. *како — а*. ж) Въ Син. *болого дѣль*, въ Соф. одно слово: *былогоднѣль*, въ Б. при слова: *было годѣль*, *мѣль* и *хранилѣль*, въ Кр. *было годѣль* и *хоронилѣль товара его*.

— (СРВЗВ). а) Такъ въ Син. и Кр., въ подлинной: *ω разпъ, въ Соф. и Б. ω рѣзоумствѣ. б) Въ Соф. и Б. Лице. в) Въ Син. дантъ, въ Кр. даетъ. д, Въ Син. въ рѣзъ и прибавлено: или наставъ на медъ, въ Кр. или каста въ медъ, въ Б. медъ въ наставы, въ Соф. рукоп. наставы въ медъ. е) Въ Син. в просонъ. ф) Въ Б и Соф. послуши (имениш множ. не правильно, вм. виниш. послухы). г) Въ Соф. и Кр. тако же, въ Син. имати, въ Б. имати.*

(ч)                      (х)  
О МѢСЯНЬНЕ.

а) " А МѢСЯЦНЬНЪ РѢЗЫ, б) ѡЖЕ ЗА МАЛО, ТО ЪМАТИ  
126 ѡМУ.

А ЗАЙДУТЪ ЛИ СЯ КУ <sup>кы</sup> 127 ДО ТОГО ЖЕ ГОДА, ТО  
ДАДАТЬ ѡМУ КУНЪ ТРЕТЬ; <sup>с)</sup> <sup>д)</sup> <sup>е)</sup> А 128 МѢСЯЦНЬНЪ РѢЗЪ ПО-  
РИНУТИ. 129 <sup>ф)</sup> ПОСЛУХОВЪ НЕ БУДЕТЬ, А БУДЕТЬ КУНЪ  
Г. ГРИВНѢ: ТО ЪТИ ѡМУ ПРО СВОЙ КУНЫ РОТѢ; БУ-  
ДЕТЪ ЛИ <sup>г)</sup> 150 ВОЛЕ КУНЪ, ТО РЕЧИ ѡМУ ТАКО: 151 <sup>б)</sup> ПРО-  
МИЛОВАЛСЯ ѡСН, <sup>и)</sup> <sup>к)</sup> ѡЖЕ ѡСН НЕ ПОСТАВИЛЪ ПОСЛУХОВЪ.

————— (Ѡ МѢСЯЧН.). Въ Син. и Кр. заглавіе: Ѡ  
мѣсѣцнѣмъ (чнемъ) и приб. рѣзъ (зе). а) Въ харашейной  
надъ А, киноварнымъ, выспавлена буква: А, сирочная,  
чернилами. б) Въ Б. приб. днѣй, въ Соф. деиѣй. с) Въ Син. и Б. коуни въ треть, въ Соф. въ трети, а мѣ-  
сѣцны рѣзы, въ Кр. дадѣтся куны въ треть. д) Въ Б.  
и Соф. а мѣсѣцныя (чны) рѣзы. е) Въ Б. Соф. и  
Кр. — погрѣнутѣ, въ Син. ѡтгрѣнути. ф) Въ  
Син. Соф. и Б. приб. ли. г) Въ Соф. и Б. по  
вм. про. б) Въ Син. рчи, въ Кр. рече, и вм.  
тако — како. и) Въ Син. промиловалъ, нѣтъ  
сл. к) Такъ въ Син., въ подлинной: ѡн; въ Син.  
Соф. и Б. не ставилъ, въ Кр. наставлялъ (описка).

<sup>1)</sup>  
<sup>153</sup> **ОУСТА ВОЛОДИРА КНЯЗЯ:**  
<sup>m)</sup> **20** <sup>n)</sup> **СЕ ОУСТАВИЛЪ ВОЛОДИМИРЪ ВСЕВОЛОДИЧЪ,** <sup>o)</sup> по  
<sup>p)</sup> <sup>153</sup> **СТОПОЛЧЪ** <sup>q)</sup> **СОЗВАЕЪ ДРУЖИНУ СВОЮ НА** <sup>154</sup> **ВЪ-**  
**РОСТОВЪМЪ:** <sup>r)</sup> **РАТИБОРА КИЕВЬСКОГО ТЫСЯЧКОГО,**  
<sup>s)</sup> **СТАНИСЛАВА ПЕРЕЙСЛАВЬСКОГО ТЫСЯЧКОГО,** <sup>t)</sup> **МО-**  
<sup>u)</sup> **НИСЛАВА,** <sup>v)</sup> **ИВАНКА ЧЮДИНИЦА,** <sup>w)</sup> **ОЛГОВА** <sup>155</sup> **МУЖА;**  
<sup>x)</sup> **ОУСТАВИЛИ** <sup>156</sup> **ДО ТРЕТЬЙГО РЪЗА,** <sup>y)</sup> <sup>157</sup> **ОЖЕ СМЯЕТЪ ВЪ**  
<sup>z)</sup> **ТРЕТЬ КУНЫ. АЖЕ КТО ВОЗМЕТЪ** <sup>158</sup> **ДВА РЪЗА, ТО-**

1) Въ подлинной красная спирока; буквы величиною  
 равны заглавнымъ синамъ. Изъ 6<sup>ми</sup> оригинальныхъ  
 списковъ Русъ Правъ только въ шпехъ: Син. Кресп. и  
 харашейномъ, принадлежатъ ИМП. Общ. Исп.  
 и Др. Рос., выставляены особыя заглавія: *А се*  
*оустави Володимиръ, Оуставъ Володимера Кня-*  
*зя.* м) Въ хараш. буква: с. не киноварная; въ  
 Син. Кр. Соф. и Б. *А се.* п) Въ Син. може:  
*Володимиръ, въ Кр. Володимиръ, въ Соф. Влади-*  
*меръ, въ Б. Владимиръ.* о) Въ Б. приб. *Мономахъ,*  
 въ Соф. *Манамахъ* и дѣлѣ: р) по *Святополчъ со-*  
*за,* въ Син. и Кр. *оззавъ.* q) Въ печатныхъ: *Бере-*  
*стовоужъ (въмъ).* т) Въ Син. *Киевского,* въ Кр. *тысяч-*  
*ского.* з) Здѣсь въ печатныхъ говорится о Прокопіѣ:  
 въ Син. „и Прокопію *Блгородьского тысячкого*“;  
 (въ Б. и Соф. *Прокопіа*). і) Въ печатныхъ им. *Моки-*  
*слава—Нажира Мирослава,* имя одного лица (по Си-  
 под. и Кресп.), двухъ лицъ, по Соф. и Болш. u) Въ  
 печатныхъ: *Чюдиновича (чуд...), олгова, (въ Син. и Б.).*  
 v) Въ Син. и оустави люди до третьяго. w) Въ Соф.  
 и Б. *рѣзу;* а еже, въ Б. а еже. x) Въ Син. им. *въ*  
*треть.* — *въ рѣзъ, въ Соф. и Б. въ рѣзы въ треть.*  
 y) Въ Син. и Кр. *възметъ (възметъ).* z) Въ Син. *ты*

<sup>aa)</sup> му взяти <sup>139</sup>исто; <sup>bb)</sup> пакы же возметъ <sup>cc)</sup> г рѣзг,  
<sup>dd)</sup> то <sup>ee)</sup>иста <sup>ff)</sup>ему не взяти; же <sup>140</sup>кто <sup>141</sup>былеть по г.  
 кунъ оу лѣта, того не <sup>gg)</sup>сметати.

<sup>а)</sup> <sup>141</sup>к у н ц ъ.

<sup>b)</sup> Аще <sup>cc)</sup>которой <sup>142</sup>купецъ, <sup>dd)</sup>шедъ гдѣ люво  
 с чюжими кунамъ, <sup>ee)</sup>истопится, люво рать  
 возметъ, люво <sup>ff)</sup>огнь: то <sup>143</sup>не насилити <sup>gg)</sup>ему,  
 ни <sup>144</sup>продати <sup>hh)</sup>его; но <sup>145</sup>како люво <sup>146</sup>начнетъ <sup>ii)</sup>мочи **21**

то взяти нмоу, въ Кр. Соф. и Б. неправильно раз-  
 дѣлено: то то емоу (му) вм. тоѣму, (ш. в. тому).  
 aa) Въ Соф. и Б. истое. bb) Въ Син. Кр. Соф. пакы.  
 cc) Въ Соф. и Б. третій рѣзг. dd) Въ Соф. и Б. истое.  
 ee) Въ хараш. буква: а, вышавлена чернилами вер-  
 ху, но подъ ней буквы: А, киноварью не вписано,  
 хошя оставлено мѣсто; въ печатныхъ особая спашья  
 подъ заглавиемъ: о рѣзгъ (рѣзъ, азъ); въ Соф. она со-  
 единена съ слѣдующею спашьею: о купцъ; же въ  
 подлинной, вм. аже, или оже, какъ въ печатныхъ.  
 ff) Въ Син. Соф. Б. и Кр. приб. на грину (оу).

(о купцѣ). а) Въ Син. (сир. 46 Руск.  
 Досп. Ч. I.) заглавіе: „А се о купци, оже исто-  
 пится“, въ Соф. и Б. обл спашья, (см. варианты  
 предъидущей спашья: ee), соединены въ одну подъ  
 заглавиемъ: о рѣзгъ (азъ). b) Въ Син. же, вм. аже—  
 буква первая не дописана, въ Соф. оже и приб. кто. c)  
 Въ Син. и Кр. кдѣ, (кде). d) Въ печ. нѣтъ слова:

ПЛАТИТИ <sup>о)</sup> ОО ЛѢТА, ТАКОЖЕ ПЛАТИТЬ<sup>п)</sup>; ПОНЕЖЕ  
 ПАГУВА ОО В А ЁСТЬ<sup>г)</sup>, А НЕ ВИНОВАТЬ ЁСТЬ. ОЖЕЛИ  
 ПРОПЬЁТСЯ<sup>н)</sup>, <sup>145</sup>А ВЪ ВЕЗУМЬ ЧЮЖЕ<sup>і)</sup> ТОВАРЬ ИСПРО-  
 ТОРИТЬ<sup>к)</sup>: ТО КАКО ЛЮОВО ТѢМЪ, ЧЬИ КУНЬГ, ЖДУТ  
 ЛЕ ЕМУ <sup>1)</sup>—<sup>146</sup>СВОИ ИМЪ ВОЛЯ<sup>м)</sup>, ПРОДАТИ ЛЕ — СВОИ  
 ИМЪ ВОЛЯ~

### О Д О Л З Ъ.

АЖЕ КТО МНОГИМЪ ДОЛЖЕНЪ ВУДЕТЬ<sup>а)</sup>, А ПРИ-  
 ШОДЪ <sup>147</sup>ГОСТЬ ИЗЪ ИНОГО ГОРОДА<sup>с)</sup>; И-ЗА <sup>148</sup>ЧЮЖЕЗЕ-  
 МЕНЬ<sup>е)</sup>, А, НЕ ВЪДАИ, <sup>149</sup>ЗАПУСТИТЬ ТОВАРЬ ЗА НЬ<sup>д)</sup>, А  
<sup>150</sup>ДПЯТЬ НАЧИНЕТЬ НЕ ДАТИ ГОСТИЮ КУНЬ<sup>г)</sup>, А <sup>151</sup>ПЕР-  
 ВИЙ ДОЛЖНИЦА НАЧНУТЬ ЕМУ НЕ ДАТ<sup>и)</sup>, ЗАПНА-

мочи. е) Въ Кр. Б. и Соф. прибавленъ союзъ: и, въ  
 Б. вм. платить—латити. ф) Въ печашныхъ: занеже,  
 (занежъ). г) Въ Кр. приб. самъ. н) Въ печч. приб. или  
 пробиваться. і) Въ печч. (въ Син. и Кр.): испортитъ,  
 (тѣ) въ Соф. и Б. поправитъ (тѣ). к) Въ Син. чье то,  
 въ Кр. чь то, въ Соф. и Б. чьи то. л) Въ Син.  
 приб. а. м) Въ Син. или продадутъ ли, въ Соф. и  
 Б. продадутъ ли; въ Кр. какъ въ Б. и Соф. нѣтъ: или.

—— (о долзѣ.) а) Въ Син. и Кр. многымъ. б) Въ  
 Кр. придетъ, въ друг. печашныхъ: пришедъ. с) Въ  
 Соф. изъ иного, въ Б. изъ иного, въ Кр. изъ иного. д) Въ  
 Син. или чюжеземень, въ другихъ чюжеземень (Соф и  
 Кр.), (цѣ въ Б.) е) Въ Кр., а не впада. ф) Въ Б. приб.  
 онъ. г) Въ Б. и въ Воскресен. спискахъ: не давати. н) Въ  
 Б. и Соф. товаръ, вм. кунъ, въ Син. гости коунъ, и  
 приб. лишнее слово: нму. і) Въ Син. дѣлабыти, въ  
 Кр. два слова: долженъ бити. к) Въ печашныхъ на-



ѲЧЕ КУНЪ: <sup>156</sup>ТО ВЕСТИ НА ТОРГѢ, <sup>1)</sup>ПРОДАТИ ЖЕ  
 Ѳ. <sup>п)</sup>Ѳ ДАТИ ПЕРВОЕ <sup>о)</sup>ГОСТИНЫ <sup>р)</sup>КУНЪ, <sup>155</sup>А <sup>г)</sup>ДОМАШ- **22**  
 НИМЪ ЧТО СЯ ОСТАНЕТЬ КУНѢ, ТѢМ СЯ ПОДѢЛЯТЬ.  
<sup>154</sup>ПАКИ ВУДУТЬ <sup>с)</sup>К И <sup>д)</sup>Ж И <sup>1)</sup>КУНЪ: ТО К И <sup>1)</sup>Ж И КУНЪ  
 ПЕРВОЕ ВЗАТИ, <sup>155</sup>А <sup>у)</sup>ПРОКЪ В ДѢЛѢ. АЩЕ КТО МНО-  
 ГО РѢЗА <sup>у)</sup>ИМАЕ, <sup>г)</sup>ТОМУ НЕ <sup>н)</sup>ИМАТИ.

АЩЕ <sup>156</sup>ЗАКУПѢ <sup>б)</sup>ВИЖИТЬ <sup>д)</sup>Ѳ <sup>157</sup>ГОСПОДЪГ, ТО  
<sup>158</sup>ОБЕЛѢ; <sup>1)</sup>ИДЕТ ЛИ <sup>159</sup>ИСКАТЬ КУНѢ, <sup>е)</sup>А <sup>160</sup>ИВЛЕНО  
 ХОДИТИ; <sup>г)</sup>ИЛИ КО К И <sup>з)</sup>З Ю, <sup>н)</sup>ИЛИ К СУДЬИМЪ ВѢЖИТЬ.

обороты: *зпнати, недадоуче (и) нмоу коунъ*. 1) Въ Кр. *вм. то вести — тогда вести*, и приб. *Ѳ* (п. е. его), какъ во всѣхъ спискахъ. m) Въ Син. Б. и Соф. и *продати*, (нынь союза: *же*). п) Въ Син. Соф. Б. и Кр. *отдати*. о) Въ Син. *пърое*, въ Кр. и Б. *переле*, въ Соф. *первие*. р) Въ Кр. *гостио*, въ Соф. и Б. *гостеви*. q) Въ Син. а *домашнымъ*, въ Соф. а *домашимъ*. г) Въ Син. и Кр. *тымъ же (мъ)*. з) Въ Син. приб. *же ли*. т) Въ Син. *Килже*. и) Въ Син. *перече*, въ Кр. и Соф. *преже*, въ Б. *прежъ*; далѣ въ Кр. *имати*, *вм. взяти*. w) Въ Кр. *прокъ*, далѣ въ Б. и Соф. *въ дѣль*. х) Въ Син. и Б. *аже*, въ Соф. *рук. оже*, въ Кр. а. у) Въ Кр. приб. а, въ Б. и другихъ: *то*. з) Въ Кр. приб. *кунъ*.

— АЖЕЗАКУПѢ: а) Въ подлинной есть мѣсто, но заглавія киноварью не вписано: Ѳ ЗАКУПѢ, какъ чинаемъ въ печатныхъ. б) Въ Соф. п Б. *закушый человекъ бѣжити (тѣ) отъ осподаря*. с) Въ Син. *ѡбѣль*, въ Б. *ѡбелъ*. д) Въ Син. Славянскій супинъ: *искать*, въ прочихъ: *искати*. е) Въ Кр. и Б. *вм. а - и*. f) Въ печч. *ходить*.

бѣды дѣля своѣго гнѣа: <sup>161</sup>про то не работитъ  
ѣго, <sup>162</sup>нѣ дати ѣму правду:

### Ѧ ЗАКУПѢ.

Ажѣ оу гнѣа роднѣй <sup>163</sup>закупѣ, ѣ погубитъ  
<sup>164</sup>воиской конѣ, то не платити ѣму; <sup>165</sup>нже  
далѣ ѣму гнѣа плутѣ, ѣ ворону, <sup>166</sup>оу него же  
копу ѣмлетѣ: то, то погубивше, ѣму платити.  
**25** "Аще ли гнѣа ѣго ошлетѣ на <sup>167</sup>ѣно друдьѣ, ѣ  
<sup>168</sup>погинетѣ без него: того ѣму не платити:

(тѣ). г) Въ Кр. къ соудѣлѣмъ бѣжимъ. h) Въ Б. дѣля, вм. дѣля.  
i) Въ подлинной ониска: сѣа, въ печч. господина. к) Въ  
Син. приб. нѣ, въ Кр. то, въ Соф. и Б. то ему. l) Въ  
Син. не работятъ, въ Кр. не работятъ ихъ (вм. ѣго),  
въ Соф. и Б. не робятъ (тѣ). m) Въ Кр. исправу, въ  
Соф. и Б. правда, въ Син. правдоу.

(о закупѣ) Слѣдующая эпѣа и слѣдующая въ  
Софійск. сп. соединены съ предъидущей подѣ шѣмъ  
же заглавѣмъ: о закупѣ. а) Въ печч. ролпичи (нѣй,  
ны). б) Въ печч. приб. будетѣ (тѣ). в) Въ Син. воиский,  
въ Кр. раздѣлено; воиски и, въ Соф. и Б. свойскѣй, (свой-  
скѣй) d) Въ Син. приб. нѣ, въ Кр. Б. и Соф. по. е) Въ Син.  
ковоу, въ Соф. купу. f) Въ Син. вм. то, то погубивше, — тѣ,  
то погубивши. г) Въ Син. и Кр. ожели. h) Въ печч  
отслетѣ (тѣ). i) Въ печч. на своѣе. (е). к) Въ Син. погы-  
нетѣ, Въ Кр. погыбнетѣ, въ Соф. и Б. погыбнетѣ (тѣ).  
l) Въ Кр. приб. чю. m) Въ Соф. и Б. приб. господину,

АЩЕ <sup>в)</sup>ИЗЪ <sup>п)</sup>189ЗАВОЙ <sup>а)</sup>ВЫВЕДУТЬ: ЗАКУНУ ТОГО  
 НЕ ПЛАТИТИ; <sup>р)</sup>НО ОЖЕ <sup>ч)</sup>170ПОГУБИ НА ПОЛѢ, <sup>г)</sup>И <sup>в)</sup>171ВЪ  
 ДВОРѢ <sup>с)</sup>НЕ ВЪВЕЗЕТЬ, <sup>т)</sup>И <sup>и)</sup>НЕ ЗАТВОРИТЬ, <sup>у)</sup>ИЛИ <sup>х)</sup>ОРУДЬИ  
<sup>172</sup>СВОИ ДѢИ, <sup>к)</sup>А <sup>л)</sup>ТО <sup>м)</sup>ПОГУБИТЬ, <sup>н)</sup>ТО ЕМУ ПЛАТИТИ.  
 АЖЕ <sup>о)</sup>ГНѢ <sup>п)</sup>ПРИБЕДИТЬ <sup>а)</sup>ЗАКУНА, <sup>173</sup>А <sup>с)</sup>ВЪВЕДЕТЬ  
 КОНУ ОГО <sup>д)</sup>ИЛИ <sup>е)</sup>174ОТАРИЦЮ: <sup>и)</sup>ТО <sup>л)</sup>ТО ЕМУ ВСЕ ВОРО-  
 ТИТИ, <sup>к)</sup>А <sup>м)</sup>ЗА ОБИДУ <sup>н)</sup>ПЛАТИТИ ЕМУ. <sup>п)</sup>КОНѢ. ПЛАКЪ

въ Кр. своему господину. п) Въ Б. а изъ хлѣва или  
 изъ забоя, въ Соф. А изъ хлѣва, изъ забоя (нѣтъ со-  
 юза: или), въ Син. одно слово: изъ хлѣва, вм. забой,  
 въ Кр. изъ хлѣба. о) Въ печч. приб. то. р) Въ  
 Соф. и Б. приб. господину. ч) Въ печч. погубить  
 (тѣ) на поли (Син.), на поле (Соф.). г) Въ Кр. вм.  
 и — а, въ Б. вм. и — или. з) Въ печч. не взжечь  
 (тѣ). т) Въ Син. повпорено слово: и, два раза.  
 и) Въ Син. и др. приб. кдѣ (въ Кр. а кдѣ) ѣмоу го-  
 сподинѣ велитъ (въ Кр. велѣлъ); далѣе въ Кр. вм.  
 союза или — а онъ, в) Въ Син. орудѣя, въ Кр. ору-  
 дѣя, (нѣтъ слова: дѣя). х) Въ Син. вм. то — того.  
 у) Въ Кр. погубилъ. з) Въ Син. и Кр. то то. аа)  
 Въ Кр. приб. ли. bb) Въ Син. переобидитъ, въ Кр.  
 преобидитъ. cc) Въ Син. а оуведитъ и вм. кону —  
 враждоу, въ Кр. и оуведитъ цѣну, въ Б. оуведѣтъ  
 (въ Велѣхъ увидитъ) вражду и оутвердитъ цѣну, а.  
 сведѣтъ кону егѣ; (въ Соф. вм. оутвердитъ — уве-  
 редитъ, вм. кону — концу) вѣроушно, поясненія вве-  
 дены въ чтеніе. dd) Въ Кр. вратѣи. ee) Въ Син. приб.  
 депоу. ff) Въ Слав. <sup>г)</sup>ѣ (ш. е. 7.) коунѣ, въ прочихъ <sup>г)</sup>ѣ ee)

ли <sup>175</sup>прійметь на немъ кунъ: то опять воро-  
тити ему кунъ, <sup>176</sup>что будетъ приѣмъ, а за  
обиду платити ему .г. гри продажи. <sup>177</sup>Продасть  
ли закупна гнъ <sup>178</sup>овель: то наймиту свовода  
<sup>24</sup> всѣ <sup>179</sup>куна, а <sup>180</sup>гну платити за обиду .ви. гри  
продажи. Аже гнъ закупна вѣтъ про дѣло, то  
<sup>181</sup>вез винъ есть; вѣтъ ли <sup>182</sup>вез ума пѣнъ, а ви-  
ны не будетъ: то, ꙗкоже въ <sup>183</sup>своднемъ про-  
дажа, тако ѿв закупѣ.

Аже <sup>184</sup>холопъ обълный <sup>185</sup>въведеть конъ ций  
люво: платити <sup>186</sup>занъ .в. гри.

Въ Б. и Соф. *Аще* (вм. *намы*). lh) Въ Син. *гивитъ*, про-  
даже. ii) Такъ въ печч.; въ подлинной описки: *прости*.  
kk) Въ Син. *объль* II) Въ Син. *наиметю*, въ Соф. *наимъ*-  
*ту*, въ Кр. вм. *наимиту*—за коупу (неправильно раз-  
дѣлено). шп) Въ печч. приб. *въ*, (во), пп) Въ Кр. вм.  
*то*—*тѣ*. oo) Въ печашныхъ: *не смысла*. pp) Въ печч.  
*без вины*, вм. *и винъ не будетъ*. qq) Въ Б. и Соф. *сво*-  
*бѣду*. rr) Въ печч. *платежъ*, вм. *продажа* ss) Не вписано  
заглавія, какъ чипаемъ въ Син. *о холопъ*. tt) Въ Син. и  
Кр. *обълныи* (ныи), въ Б. и Соф. *рук. обельмый, обел-*  
*мый*. uu) Въ Син. *чий*, въ Кр. *чий*, въ Б. и Соф. *чей*.  
ww) Въ печч. приб. *то*. xx) Въ Кр. приб. *господину его*

•  
 ѿ - з а к о н ѣ .

АЩЕ ЗАКУПЬ <sup>b)</sup> <sup>o)</sup> <sup>d)</sup> <sup>e)</sup> <sup>c)</sup> <sup>185</sup>ВЫВЕДЕ ЧТО: ТО ГНУ В ТОМЪ  
 НЕ ПЛАТИТЬ; НО <sup>f)</sup> <sup>g)</sup> <sup>h)</sup> <sup>i)</sup> <sup>k)</sup> <sup>187</sup>НАЛѢЗУТЬ, ТО <sup>188</sup>ПЕ-  
 РЕДИ ЗАПЛАТИТЬ ГНѢ <sup>c)</sup> <sup>l)</sup> <sup>189</sup>БУДЕТЬ  
 ВЗЯЛЪ, <sup>m)</sup> <sup>n)</sup> <sup>190</sup>ѐМУ ХОЛОПЪ ОБЕЛНЪЙ. <sup>191</sup>Пакы ли  
 ГНѢ НЕ ХОТѢТИ НАЧНЕТЬ ПЛАТИТИ ЗА НЕГО: <sup>q)</sup> <sup>191</sup>ѐ  
 ПРОДАСТЬ Ѣ, <sup>r)</sup> <sup>s)</sup> <sup>192</sup>ОДАСТЬ ЖЕ ПРЕДИ ѢЛИ ЗА КОНЬ, ѢЛИ  
 ЗА ВОЛЪ, ѢЛИ ЗА ТОВАРЪ, ЧТО БУДЕ ЧЮЖЕГО ВЗЯЛЪ;  
<sup>192</sup>ѐ ПРОКЪ ѐМУ ВЗЯТИ СОВѢ.

---

(ѿ-за конѣ) а) въ Син. заглавіе: ѿ закуупъ; въ  
 Кр. Б. и Соф. спашья ѡпа включена въ одну съ  
 предыдущую: Аже холопъ обьлнн и прч. подъ заглав.  
 ѿ холопъ. б) Въ Син. ѡже, въ Б. и Соф. Иже, въ Кр.  
 Аже. в) Въ Син. описка: ѿ закуупъ, въ Б. и Соф. заку-  
 пей, въ Кр. закупоу. д) Въ Син. оувьдетъ, въ прочихъ:  
 оуведетъ (тъ). е) Въ печашныхъ не ясно: то господинъ  
 въ немъ (въ томъ), нѣтъ словъ: не платити. ф) Въ Син.  
 нѣ. г) Въ Б. и Соф. рук. иже. h) Въ Б. Соф. и, Кр.  
 прибав. и (ш. е. его—холопа), въ Син. вм. гдѣ—индѣ.  
 i) Въ Кр. налѣзеть, въ Б. лезутъ. k) Въ Син. непра-  
 вильно: переднии, въ Б. и Соф. пережѣ, (переже), въ Кр.  
 преди. l) Въ печч. приб. ино. m) Въ Кр. вм. а—то,  
 въ Син. нѣтъ союза: а. n) Въ Б. обелмый. o) Въ Кр.  
 Б. и Соф. приб. егѡ (а). p) Въ печч. занъ. q) Въ Б. и  
 Соф. вм. а—ѣ. r) Въ Кр. отдасть. s) Въ подлинной:  
 чо, въ Син. что боудеть чюжого; въ другихъ нѣтъ  
 слова: чюжого. t) Въ печаш. приб. самѡмоу, (ому).  
 u) Въ Б. и Соф. себѣ.

Иже холопъ оударить своводна мужа, а  
 183<sup>б)</sup>вѣжнѣть в хоромы, а гнѣ<sup>а)</sup> его не вѣдасть:  
 то платити за нѣ<sup>с)</sup> 194<sup>г)</sup>гнѣ<sup>а)</sup> . вѣ<sup>г)</sup> грн. И 193<sup>б)</sup>за тѣмъ,  
 аще гдѣ<sup>и)</sup> налѣзеть оудареный своего истца,<sup>к)</sup>  
 кто оударилъ: то 196<sup>л)</sup>прославъ<sup>н)</sup> 198<sup>м)</sup>выль<sup>о)</sup> ѡсѣтавлъ<sup>п)</sup>  
 оувити; но 197<sup>р)</sup>снѣ<sup>с)</sup>и по оуци 199<sup>т)</sup>оуставиша на ку-  
 нѣ<sup>г)</sup>, люво 199<sup>а)</sup>вити, розязавше, люво взяти грн за  
 соромъ.

(оо холопѣ, въ Кр. заглавіе: о оударенн, въ  
 Син. а се оже холопѣ оударить.). а) Въ Син. и Кр. Аже,  
 въ Соф. и Б. оже, въ Шл. и.и. б) Въ печч. оубѣжитъ  
 (тѣ), въ Шл. бѣжитъ. с) Въ Син. въ хоромѣ, въ Кр.  
 описка—хромъ. д) Въ Шл. начнетъ недати его, и приб.  
 то холопа плати. е) Въ Шл. да платити. ф) Въ Шл.  
 и Син. гривнѣ. г) Въ печч. вѣ. а — а. б) Въ Шл. за  
 тѣмъ. и) Въ Син. Аче, въ Б. и Соф. аще, въ Кр. описка—  
 а чей. к) Въ Шл. налѣзуть. л) Въ Шл. приб. той моужь.  
 въ Син. тѣ, Кр. тѣй, въ Соф. той. м) Въ Син. истца,  
 въ Б. и Соф. истца; далѣе въ Б. и Соф. которой его, въ  
 Син. ктоже него. н) Въ Б. и Соф. приб. великій (кый)  
 князь....Володимеричъ (овичъ). о) Въ Син. приб. и (ш. е.  
 его). р) Въ Син. Кр. и Б. сынове и приб. него, въ Соф.  
 послѣ; но приб. то. q) Въ Син. и Кр. оуци, въ Б.  
 и Соф. вѣ. по оуци — по немъ. г) Въ Б. приб. или  
 влзати, далѣе послѣ: люво въ Син. и Кр. приб. и, въ  
 Шл. вѣ. бити — да бьютъ его. з) Въ Б. вѣ. роз....—раз.  
 т) Въ Син. Соф. и Б. или, въ Кр. вѣ. взѣти ошибка —  
 ли влзати и поставленъ знакъ (;). и) Въ Син. Соф.  
 и Б. гривна, въ Кр. ошибка: а гривнѣ куна. в) Въ  
 Син. Соф. и Б. приб. куна.

# Ѣ ПОСЛУШЬСТВѢ

На <sup>в)</sup> <sup>200</sup> ПОСЛУШЬСТВО ХОЛОНА НЕ КЛАДЫВАЙТЬ,  
 СЛОЖИТИ НА ВОЙРЬСКА ТВОУНА, НА ДВОРЬСКАГО,  
 А <sup>201</sup> НА ИНЫ НЕ СКЛАДЫВАТИ. А <sup>202</sup> В МАЛѢ ТЯЖѢ  
 ПО НУЖЕ СЛОЖИТИ НА ЗАКУПА. А КТО <sup>203</sup> ПОРВЕТЕ  
 ВОРОДУ, А ВЪЙМЕТЕ ЗНАМЕНЬЕ, <sup>204</sup> А ВЪЛЫЗУТЬ ПО-  
 СЛУСИ: ТО ВѢ ГРИВНИ ПРОДАЖИ; А <sup>205</sup> БЕЗ ЛЮДИИ 26  
 В ПОКЛЕЦѢ, ТО НѢ ПРОДАЖѢ.

## Ѣ ЗУБѢ.

Иже въшьють ЗУБЫ, А КРОВЬ ВИДАТЬ ВО  
 РТИ ОУ НЕГО, <sup>206</sup> А ЛЮДѢ ВЪЛЫЗУТЬ: ТО ВѢ ГРИ

— (Ѣ ПОСЛУШЬСТВѢ). а) Въ Б. и Соф. рук. А по-  
 слушество на холона не складывай, въ Кр. не складываютъ,  
 въ Син. не скидаютъ. б) Въ Син. и др. приб. но оже  
 не боудеть свободышаго, то по нуужи ти. в) Въ Син.  
 на болрьскаго. д) Въ Б. Кр. и Соф. тивоуна (уна).  
 е) Въ Син. и Кр. инльть, далѣе въ Кр. не складати,  
 въ Б. и Соф. не складывати. ф) Въ Син. и Кр. особая  
 спашья подѣ заглавиѣмъ: ѿ бородѣ (о брадѣ). г) Въ  
 Болш. и Соф. здѣсь начаша спашья: о бородѣ. и) Въ  
 Кр. описка, вм. выиметь: внс, въ Соф. выиметь. к) Въ  
 издд. выльзуть (Син.) (выльзутъ, Кр.) люди (іе),  
 въ Б. и Соф. будуть (тъ) люди. л) Въ издд. гривни,  
 (гривена) продаже (жъ). м) Въ Кр. нѣтъ остальныхъ  
 словъ, въ Соф. и Б. а еже безъ людей. н) Въ Син.  
 и др. штьоу (у).

— (Ѣ ЗУБѢ). а) Въ Син. Б. и Соф. оже  
 (оже). б) Въ печч. зобѣ (зубѣ). в) Въ Син. кровь оуви-  
 дять. д) Въ печч. во (въ) рти. е) Въ печч. мсдѣ (и).  
 ф) Въ Кр. спашья зпа не полна: шолько и ска-

<sup>207</sup>ПРОДАЖЬ, ꙗ за зубъ гривна.<sup>203</sup>

g) " "

h) "

ъ i) "

А же кто <sup>208</sup>оу<sup>к</sup>радетъ вобръ, то <sup>н</sup>ви. гри.

А же будетъ <sup>210</sup>росъч<sup>к</sup>ена земля <sup>л</sup>или <sup>л</sup>знаменьє,

ѣм же ловлено, <sup>н</sup>или сѣтъ: то по верви <sup>212</sup>искати

въ совѣ татя, <sup>р</sup>люво платити продажу:

<sup>213</sup>ѿ б о р т и.

Аще <sup>214</sup>знаменуєтъ вортъ, то <sup>н</sup>ви. гри. Аще

<sup>215</sup>межю перетнетъ вортнуѹ, <sup>д</sup>или <sup>216</sup>ролейнуѹ

розоретъ, <sup>д</sup>или <sup>217</sup>дворнуѹ тыномъ перегородить

межю: то <sup>н</sup>ви. гри. <sup>е</sup>продажи. <sup>л</sup>А же дубъ <sup>г</sup>потнетъ

зано: а за зубъ гривна продажъ. g) Въ подлинной одна спашья съ предъидущю, въ печч. особая подъ заглавiемъ: о бобръ, въ Син. не правильно: ѿ бърти (какъ замѣшилъ Калайдовичъ. Въ Кр. Соф. и Б. А кто. h) Въ Син. борть. i) Въ Син. Соф. и Б. приб. продаже (жи). k) Въ Соф. и Б. розспъчена. l) Въ Син. Соф. и Б. приб. на землѣ. m) Въ Син. имъже. n) Въ Соф. явленю. o) Въ Соф. и Б. къ себѣ. p) Въ Соф. и Б. приб. а, и ниже вм. продижю — продижя.

(ѿ в о р т и). а) Въ Кр. заглавiе; о разнаменiи Борти. б) Въ Син. и Кр. Аже (въ другихъ: а ожо, оже) разнаменаетъ, въ прочихъ, шакъ же: роззнаменуєтъ (Б.), разнамянуєтъ (Соф.), разнаменаєтъ (Кр.). с) Въ Син. чпшаємъ: гривнѣ, въ Соф. и Б. приб. продажи. d) Въ Син. тыномъ, далѣ въ Соф. и Б. перетышити (тѣ). e) Въ Соф. особая спашья: о дубъ. f) Въ Б. и Соф. приб. кто. g) Въ Син. Соф. и Б.



<sup>118</sup>ЗНАМЕННЫЙ, ЫЛИ МЕЖНЫЙ: ТО <sup>и)</sup> В. ГРН  
ПРОДАЖИ. <sup>а)</sup> А СЕ <sup>218</sup>НАКЛАДИ <sup>220.</sup>В. ГРН: <sup>221</sup>ОТРОКУ 27  
<sup>с)</sup> В. ГРН <sup>б)</sup> И. К. КУНЬ; <sup>а)</sup> <sup>222</sup>САМОМУ ВЪХАТИ СЪ ОТРО-  
КОМЪ, НА <sup>223</sup>ДВОЮ <sup>с)</sup> КОНЮ, <sup>224</sup>СУДИТИ ЖЕ НА РОТЬ <sup>б)</sup>  
ОВЕСЬ, <sup>г)</sup> А МЯСО ДАТИ <sup>г)</sup> ОВЕНЪ <sup>б)</sup> ЛЮОВО ПОЛОТЬ, <sup>л)</sup> ИНЪМЪ  
<sup>225</sup>КОРМОМЪ—ЧТО <sup>и)</sup> <sup>к)</sup> <sup>г)</sup> <sup>л)</sup> <sup>226</sup>ВЪИМАТЬ ЧЕРВО ВОЗМЪТЬ. ПИСЦЮ  
<sup>м)</sup> <sup>н)</sup> <sup>227</sup>И. КУНЬ, ПЕРЕКЛАДНОГО И. КУНЬ, ЗА МЪХЪ  
И. МОГАТИ.

### О БОРТИ.

<sup>б)</sup> <sup>с)</sup> <sup>в)</sup> <sup>ж)</sup>  
АЩЕ ВОРТЬ <sup>228</sup>ПОТНЕТЬ: ТО Г. ГРН ПРОДА, ЗА  
перетнеть (тѣ), въ Кр. послѣтеть. <sup>и)</sup> Въ Б. и Соф.  
приб. подтнеть (тѣ).

(А СЕ НАКЛАДИ—въ Син. особое заглавіе;  
поже въ Б. и Соф. *ω* накладъхъ). а) Въ Б. и Соф. *а* се  
накладъ (наклады). б) Въ Син. *ѡ* гривноу, въ про-  
чихъ: гривенъ. с) Въ Син. *два* гривни, въ прочихъ: *ѡ*  
грянны. д) Въ Син. *на двоу коню*, въ Б. и Соф. *на дву*  
*коньхъ*. е) Въ Син. п Кр. *соути* (сути) *овесъ* (овесъ),  
въ Б. и Соф. *сыпати*. ф) Въ Б. и Соф. *маса* г) Въ  
Син. *овыкъ* или *полъть* и ниже: *възметъ*. б) Въ печч.  
приб. а. <sup>и)</sup> Въ печч. *има*, въ Кр. *имъ*. к) Въ  
печч. *чрево*. л) Въ Син. *писцю*, въ Б. и Соф. *писцу*.  
м) Въ печч. *перекладного* е (ш. е. б), *кунъ*, н) Въ  
Соф. Син. и Б. приб. а.

(О БОРТИ). а) Въ Син. заглавіе: *А се ω борти*,  
въ Кр. *опосъченьи Борти*. б) Въ Син. и Кр. *Асе*, въ Соф.  
рук. и Б. *ожо*. с) Въ Син. и друг. *подтнеть* (тѣ), въ  
Часть II.

<sup>d)</sup> <sup>а</sup> <sup>в</sup> <sup>е)</sup> <sup>г)</sup> <sup>г)</sup>  
 ДЕРЕВО ПО ГРИ; АЩЕ ПЧЕЛЫ <sup>229</sup>НЕ ЛАЖЕНЫ — Г. КУНЪ,  
 БУДЕТ ЛИ <sup>250</sup>ОЛѢНЪ — <sup>б)</sup> <sup>и)</sup> Е. КУНЪ; АЩЕ <sup>251</sup>ПЧЕЛЫ ВЫ-  
 ДРЕТЬ — Г. ГРИ ПРОДА. <sup>252</sup>НЕ БУДЕТ ЛИ ТАТЬ :  
 ТО ПО СЛЕДУ <sup>253</sup>ЖЕНУТЬ. АЖЕ БУДЕТЬ СЛѢДЪ К  
 СЕЛУ, ЛН К <sup>254</sup>ВАРУ, А НЕ <sup>255</sup>ОСОЦАТЬ ОО СЕВЕ СЛѢ-  
 ДУ, НИ <sup>256</sup>ИДУТЬ НА СЛѢДЪ, <sup>257</sup>ИЛИ ОВЪЮТЬ : ТО  
 ТѢМЪ ПЛАТИТИ ТАДВУ И ПРОДАЖУ. СЛѢДЪ ГНАТИ С  
<sup>258</sup>ЧЮЖИМИ ЛЮДИМИ И СПОСЛУХЫ; АЖЕ <sup>259</sup>ПОГУВАТЬ  
 28 СЛѢДЪ НА ГОСТИНИЦѢ НА ВЕЛИЦѢ, <sup>260</sup>ЖЕЛА НЕ БУ-

Кр. поспычетъ. d) Въ печч. *ползгривъ*, (*ползгривъ*, *вны*).  
 е) Въ печч. здѣсь слѣдуетъ : аже (*оже*, *оже*) бчелы  
 (*пчелы*) выдереть (*тѣ*), то (Соф. *вм. то — кто*) г. *гривнъ*  
 (*ны*) продаже (*жи*, *жъ*), а за медъ и пр. чшо слѣдуетъ:  
 аще пчелы... f) Въ печч. *приб. боудутъ* (*будутъ*), въ  
 Кр. *боудеть*. g) Въ Соф. и Б. *нелажоны*, и *приб.*  
*то*. h) Въ печч. *приб. то*. i) Въ печч. *см. выше варіанш*. e.  
 k) Въ печч. *татя*. l) Въ Соф. *рук. по слѣдъ*, въ Б. *по-*  
*сплди*. m) Въ Син. *не боудеть*, (въ Кр. послѣ слова: *слѣдъ*  
*знакъ* (:) и *приб. не боудеть ли слѣда или*). n) Въ печч.  
*или къ товару (оу)*. o) Въ Б. и Кр. *осочатъ*, въ Син. и  
 Соф. *отсочать*. p) Въ Син. и Кр. *не идоутъ*, (*идутъ*), въ  
 Б. *неидутъ*, въ Соф. *и не идутъ*. q) Въ Син. *отобьютъся*,  
 въ Б. *отобьютица*, въ Кр. *отбѣются*. r) Въ печч. *тѣмъ*.  
 s) Въ подлинной: *прода*, недописка; въ Син. и *продажу*.  
 t) Въ печч. *приб. а*. u) Въ Соф. и Б. *гонити*. w) Въ Кр.  
*вм. и с. чипаемъ — а*) x) Въ Син. *гостици*, въ К. *го-*  
*стицици*, въ Соф. *гостицици на великой*. y) Въ  
 печч. *а села*. z) Въ печч. *на поусти*, (*иустъ*).

дѢТЬ, ЯЛИ НА <sup>241</sup>ПУЩИ, ГДѢ НЕ БУДЕТЬ НИ СЕЛА,  
<sup>242</sup>НИ ЛЮДЕЙ: ТО НЕ <sup>243</sup>ПЛАТИТИ ТАДѢВЫ, НИ  
 ПРОДАЖИ.

<sup>2)</sup> ѿ С М Е Р Д Ъ.

<sup>b)</sup> АЖЕ СМЕРДЪ МУЧИТЬ СМЕРДА. <sup>с)</sup> <sup>244</sup>ВЕЗЪ КИ ЖА  
 СЛОВА, ТО <sup>д)</sup> Г. ГРИ <sup>е)</sup> <sup>245</sup>ПРОДА, <sup>ж)</sup> А ЗА МУКУ ГРИ;  
 АЖЕ <sup>и)</sup> ОГНИЩАНИНА МУЧИТИ, ТО <sup>к)</sup> ВИ. ГРИ ПРОДА, А  
 ЗА МУКУ ГРИ. АЖЕ ЛОДЬО ОУКРАДУТЬ — <sup>л)</sup> КУНЪ  
 ПРОДА, А ЛОДЬО <sup>м)</sup> <sup>246</sup>ЛИЧОМЪ ВОРОТИТИ. НЕ БУДЕТЬ  
<sup>247</sup>ЛИЦА: ТО <sup>н)</sup> <sup>248</sup>ЗА МОРЬСКУЮ ЛОДЬО — Г. ГРИВНЫГ,

аа) Въ харашейной описка: ю, вм. ни; въ Соф. и Б.  
 ни людей.

———— (О СМЕРДЪ). а) Въ Б. заглавіе: ѿ смерди и  
 огнищанинъ. б) Въ Син. аже смердъ оумучитъ смерда,  
 въ Кр. аже смердъ оумучитъ смерда, въ Шл. или  
 смердъ оумучать, нѣтъ слова—смерда. с) Въ Соф.  
 безо, въ Ш. приб. а. d) Въ Шл. вм. то — за обиду.  
 е) Въ Син. Г гривны продаже, а за муку гривна и  
 приб. коунъ. f) Въ Шл. а въ гнищанинъ, и приб.  
 и въ тивоуницъ, и въ мечищи, нѣтъ слова—мучити.  
 г) Въ Син. ви. гривне продаже. б) Въ Соф. Син. и Б.  
 приб. кунъ; за эшимъ слѣдуешъ въ Соф. и Б. особая  
 спашья—о лодии (ъи): иже (въ Син. аже) лодію укра-  
 деть. i) Въ Син. Г (ш. е. 7), въ Ш. то за лодью  
 платити л. рязанъ; а продажи г. рязанъ. к) Въ Син.  
 и Кр. приб. опять, далѣе: лицомъ (мъ). l) Въ Син.  
 и Кр. здѣсь пропущены слова: не будетъ лица: далѣе  
 ви. то—а, въ Б. и Соф. вм. лица — лицомъ. n) Такъ  
 въ Син., въ харашейной: ЗОРЬСКУЮ, описка; въ Б. то  
 за морскую, въ Соф. то за заморскую. п) Въ Шл.

<sup>о)</sup> <sup>р)</sup> <sup>η)</sup>  
 49) ЗА ВОЙНУЮ — . Г. ГРИВНИ, ЗА ЧЕЛОНЪ — . И. МО-  
 ГАТЬ, А ЗА СТРУГЪ — ГРИ.

<sup>а)</sup> <sup>250</sup> ПЕРЕВЪСЪХЪ.

АЩЕ КТО ПОСЪЧЕТЪ <sup>251</sup> ВЕРЕЮ ПЕРЕВЪСНУЮ:  
<sup>д)</sup> <sup>в)</sup> <sup>ж)</sup> <sup>е)</sup> <sup>с)</sup> <sup>г)</sup> <sup>б)</sup>  
 Г. ГРИ ПРОДА, А ГИУ ГРИВНА ЗА ВЕРЕЮ. АЩЕ  
 КТО ОУКРАДЕТЬ <sup>250</sup> ЧИЙ ПЕСЪ, ИЛИ ИСТРЕВЪ, ИЛИ  
<sup>і)</sup> <sup>н)</sup> <sup>ж)</sup> <sup>с)</sup> <sup>к)</sup> <sup>л)</sup>  
 99 СОКОЛЬ — . Г. ГРИ ПРОДА, А ГИУ ГРИВНА; ЗА ГО-

нѣтъ этого различія, сказано вообще: *то за лодью платити л (30) рѣзанъ*, см. вар. і. о) Въ печч. за набойную и приб. лодію (лю). р) Въ печч. челнъ, η) кунъ (коунъ).

——— (О ПЕРЕВЪСЪХЪ). а) Въ заглавіи у Болшнина приб. и о птицахъ. б) Въ Кр. *потнетъ*, въ Син. *перетнетъ*, далѣ въ обонхъ вм. *верюю* — *веръ*, (*врѣ*), въ Б. и Соф. *посъчетъ верюю*, или *веръ перетнетъ* (тъ). с) Въ Кр. *перевъсну*, въ Син. и Б. *въ перевесъ*, въ Соф. *въ перевъси*. д) Въ Син. Соф. и Б. приб. *то*. е) Въ Соф. и Б. *осподарю*, и приб. *за верюю*, и *за веръ*, въ Кр. вм. *верюю* — *веръ*. f) Въ Соф. Б. и Син. приб. *кунъ*. г) Въ Соф. особая снанахъ подъ заглавіемъ: о *перевъсѣхъ* и о *птицахъ*, въ Ш. *А оже оукрадоутъ*. б) Въ Син. приб. *въ чѣмъ перевесе* (нѣтъ слова *песъ*), въ Б. (и Соф.) *во чѣмъ перевъсь песъ* (чій); о псѣ упомянуто еще въ Ш. (*чюжъ песъ*). і) Въ печч. приб. *то* въ Шд. вм. *продажъ* — за обиду. к) Въ Годунов. приб. *за тиційнъ* (ш. е. за убышки). л) Въ печч. *за голуубъ*, *голубъ* (въ

ЛУВЪ ·<sup>т</sup>Ѡ· КУНЪ, ЗА КУРЯ ·<sup>т</sup>Ѡ· КУНЪ, ЗА <sup>м)</sup>253 ОУТОВЪ  
 ·<sup>т</sup>Ѡ· КУНЪ, ЗА ГУСЬ ·<sup>т</sup>Ѡ· КУ, ЗА ЛЕВЕДЬ ·<sup>т</sup>Ѡ· КУНЪ,  
<sup>н)</sup>А В СѢНЬ ·<sup>т</sup>Ѡ· КУНЪ, <sup>а</sup>А ГНУ <sup>о)</sup>254 КОЛЬ-  
 КО БУДЕТЬ ВОЗЪ КРАДЕНО, <sup>р)</sup>ИМАТИ СМУ ПО ·<sup>т</sup>Ѡ·  
<sup>q)</sup>НОГА ЗА ВОЗЪ.

### Ѡ Г У М Н Ъ.

<sup>а)</sup>АЩЕ ЗАЖЬЖЕТЪ ГУМНО: ТО НА <sup>б)</sup>255 ПОТЪ, И НА  
<sup>с)</sup>256 ГРАВЕЖЬ ДОМЪ СГО, <sup>д)</sup>257 ПЕРИЖЕ ПАГУВУ <sup>е)</sup>ИСПЛА-  
 ТИВШЕ; <sup>г)</sup>257 А ВЪ ПРОЦЪ — <sup>и)</sup>258 И ЗЮ ПОТОЧНТИ И.  
 ТАКОЖЕ КТО И ДВОРЪ ЗАЖЬЖЕТЪ, КТО <sup>к)</sup>259 ПАКОЦА-

Вельшм. голубь), въ Шл. А въ голуубъ и въ коуря-  
 ти, в коунъ: а въ оуткь, и въ гоусъ, и въ жера-  
 вь, и въ лебеди, 30 рязанъ; а продажи 60. рязанъ.  
 м) Въ Син. оутовъ, въ Б.; и Соф. оутя (утя),  
 въ Кр. за оутку. н) Въ печ. приб. а за жеравль,  
 (жеравъ, въ). о) Въ Син. и Кр. колико, въ Соф. колко.  
 р) Въ печч. оукрадено и приб. то. q) Въ Соф. и Б.  
 ногаты, въ Син. правильнѣе: ногаты.

— (О ГУМНЪ). а) Въ печч. Аже, (иже), и  
 приб. кто. б) Въ печашн. на потока. в) Въ Син. на  
 розграбежъ. д) Въ Син. преди, въ Кр. преди пагуба,  
 въ Соф. преже, въ Б. прежъ е) Въ Син. исплатитъ,  
 въ Б. расплативше. ф) Въ Син. въ прочи, въ Кр. опи-  
 ска: вщъ. г) Въ Син. приб. аже, въ Кр. аже, въ Б.  
 и Соф. аще. б) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ союза: и.  
 и) Въ Син. приб. а, въ Б. и Воскр: аще, въ Кр. или.  
 к) Въ Кр. пакости дѣя (въ Годуновскомъ сл. правиль-

1) м) **ИЛИ** КОНЬ ЗАРѢЖЕТЬ **ИЛИ** СКОТИНУ: ЗА ТО <sup>280.</sup> ВІ.  
 в) н) с) ГРИ, А ЗА ПАГУБУ ГИ ОУТОКЪ ПЛАТИТИ:~  
 о) р) **А** <sup>281.</sup> ТЫ ТЯЖИ ВСИ СУДЯТЬ С ПОСЛУХЫ <sup>282.</sup> СВО-  
 ВОДНЫМИ. **БУДЕТ** ЛИ ПОСЛУХЪ ХОЛОПЪ: ТО <sup>283.</sup> ХОЛОПЪ  
 НА ПРАВДУ НЕ ВЫЛАЗИТИ; НО ОЖЕ ХОЩЕТЬ <sup>q)</sup> ЙСТЕЦЬ.  
 30 г) **ИЛИ** <sup>284.</sup> ИМЕНИТИЙ, А <sup>285.</sup> РЕКА ТАКО: ПО СЕГО РѢЦИ ИМЛЮ  
 И ТЯ, НО <sup>286.</sup> ЙЗЪ ИМЛЮ ТЯ, А НЕ ХОЛОПЪ! <sup>287.</sup> СМЛЕТЬ  
 31 й НА ЖЕЛѢЗО. **АЖЕ** <sup>288.</sup> ОБВИНИТЬ Й, ТО СМЛЕТЬ <sup>289.</sup> Й

нѣе: пакости делл). 1) Въ Син. и Кр. *порѣжеть* (тѣ). м) Въ Син. нѣшъ: *за*, и приб. *продаже*. н) Въ харапейной описки: *пабу*, *вм. пагубу*; далѣе въ Син. чипшаемъ: *гивноу*, *вм. господину*, въ Б. оба слова включены: *господишу*, *гивну*; и приб. *а*, — эпо доказы- ваемъ, чпо шекспѣ Болшина сводный: пеня (урокъ) за коня и скотину опредѣлена закономъ выше и извѣстна! —.

(А ТЫ ТЯЖИ) о) Только въ Кр. особое за- главіе: о *послослхъ*; въ Син. и Кр. нѣшъ союза: **А** и *вм. тлжи вси—тяже все* (ъ), въ Б. и Соф. *тлж. вст*. р) Въ Син. и Кр. нѣшъ предлога: *съ*. q) Такъ въ Соф. въ прочихъ: *хочеть* (тѣ). г) Въ Син. *или иметь и*, въ Соф. и Кр. *иметь* (тѣ), нѣшъ: *и*, (*вм. именити*), въ Б. *и иметъ*. з) Въ Син. *а река*, въ К. *нарека*, въ Соф. и Б. *нарека*. т) Въ печат. *рѣчи*, (*речи*). и) Въ Б. и Соф. приб. *азъ* (*лзъ*), въ Кр. *вм. имлю—имаю*, въ Соф. *рукоп. емле тл*. v) Въ Кр. *и иметь* (нѣшъ — *и*); въ Син. *и иметъ*. х) Въ Кр. и Б. *обвинита* (тѣ), въ Соф. *рук. обвинит и*. y) Въ Кр. *то емлетъ на немъ*, въ Син. нѣшъ

НА НЕ СВОѢ, НЕ ОБВИНИТИ ЛИ ЕГО., А ПЛАТИТИ  
 ЕМУ ГРИ ЗА МУКУ, ЗАНЕ ХОЛОПЪ РѢЧИ СЛЪ И:

### С ЖЕЛѢЗНОМЪ.

А ЖЕЛѢЗНОГО ПЛАТИТИ М. КУНЪ, А МЕЧ-  
 НИКУ Е. КУНЪ, А ПОЛЪ ГРИ ДѢЧНОМУ: ТО ТИ  
 ЖЕЛѢЗНЫЙ ОУРОКЪ. КТО СЕ В ЧЕМЪ СМѢЕТЪ НА  
 ЖЕЛѢЗО ПО СВОДНЫХЪ ЛЮДИЙ РѢЧИ, ЛЮБО  
 ЛИ ЗАПОНА В НЕМЪ ВУДЕТЬ, ЛЮБО ПРОХОЖЕНЬЕ

слова: *то. з)* Въ подлинной здѣсь слѣдующе спашья; *ω конъ*, копорою, по ошибкѣ переписчика, разорвана спашья: *С гунѣ*, на двѣ; почему при чтеніи все съ заглавія: *С конѣ*, до заглавія: *С желѣ*. А, (включительно) выкинуто, и слова: „свое не обвинити ли“ и проч. прочтены послѣ: „то емлетъ и на немъ.“ О конѣ см. ниже. *aa)* Въ Син. *не обвинитъ ли*, въ прочихъ—*не обвинитъ ли*. *bb)* Въ Соф. и Б. *заплатити*, въ Кр. *плати*. *cc)* Въ печч. *гривноу* (*γ*). *dd)* Въ печч. правильнѣе—*по холопъ* (*πιν*). *ee)* Въ изд. шакъ же: *ѣлъ* (*αλѣ*) *и*, *ш. е. его*.

(С ЖЕЛѢЗНОМЪ, въ подлин. С ЖЕЛѢ) *a)* Въ Син. и Б. *жельзнаго* (*γω*). *b)* Въ Синод. *ползгривне*, въ другихъ: *ползгривны*. *c)* Въ Син. *Длѣтьчскому*, въ Кр. и Год. *длѣтьчскому*, въ Соф. и Б. *длѣтьскому* (*ογ*). *d)* Въ Б. и Соф. во множествѣ. *жельзные* (*λ*) *оуроки*. *e)* Въ Син. *си въ чемъ*; въ прочихъ: *си въ чемъ*. *f)* Въ Син. *емлетъ*, и доспавленъ знакъ (шочка); далѣе прибавлено: *ажже иметъ*; (въ Кр. *поемлетъ*, и далѣе: *ажже иметъ*, въ Соф. и Б. *емлетъ, тѣ. Ажже емлетъ, тѣ*). *g)* Въ Син. *речи*, въ Соф. и Б. *рпчемъ*. *h)* Въ Син. и Б. *нѣшъ союза ли*. *i)* Въ Кр. неправильно раздѣлено: *за панашъ*, *вм. запа на тѣ въ прочихъ—запа*. *k)* Въ печч. *панъ*. *l)* Въ Син. *прохожениѣ*, въ друг.

<sup>m)</sup>ночно<sup>ю</sup>, или <sup>n)</sup>кимъ <sup>о)</sup>ново образомъ <sup>277</sup>иже не  
<sup>р)</sup>ожьжется: то <sup>278</sup>про муки не платити <sup>г)</sup>ему,  
 но <sup>к)</sup>одио <sup>л)</sup>железно<sup>ю</sup>, кто <sup>279</sup>будеть <sup>д)</sup>имъ.

## О К О Н Ъ.

<sup>279</sup>А кто <sup>а)</sup>конь <sup>б)</sup>купить <sup>в)</sup>княжъ <sup>г)</sup>воири<sup>н</sup>ъ, или  
<sup>д)</sup>купечъ, или <sup>е)</sup>сирота, <sup>ж)</sup>а <sup>з)</sup>будеть <sup>и)</sup>в конѣ <sup>к)</sup>червь или  
<sup>л)</sup>проѣсть, <sup>м)</sup>а то <sup>н)</sup>пойдетъ <sup>о)</sup>к осподарю, <sup>п)</sup>оу <sup>р)</sup>кого <sup>с)</sup>бу-  
 деть <sup>т)</sup>купилъ: <sup>у)</sup>а <sup>ф)</sup>тому <sup>х)</sup>своѣ <sup>ц)</sup>серебро <sup>ч)</sup>взяти <sup>ш)</sup>опять  
<sup>щ)</sup>взадъ.

## О Ж Е Н Ъ.

<sup>б)</sup>Аще кто <sup>а)</sup>оу<sup>б</sup>вьсть <sup>280</sup>жену: то <sup>в)</sup>тѣмъ же <sup>г)</sup>су-  
 домъ <sup>д)</sup>судити, <sup>е)</sup>ѣкоже <sup>ж)</sup>мужа; <sup>з)</sup>а<sup>б</sup>иже <sup>и)</sup>буде <sup>к)</sup>вино-

*прихоженіе.* <sup>м)</sup> Въ печч. *моцное*, кромѣ Синодальнаго.

<sup>п)</sup> Въ Сын. *кымъ*, въ Соф. *кымъ*, въ Б. *кимъ*. <sup>о)</sup> Въ

Б. и Соф. *приб. про то.* <sup>р)</sup> Въ Сын. *нъ*. <sup>к)</sup> Въ Кр.

Б. и Соф. *приб. и.* <sup>г)</sup> Въ Кр. *имъ* *будеть* — *блдетъ*.

——— (О К О Н Ъ). Спашья *ѡша* выписана у Карам-  
 зина (И Г. Р. II прим. 106); вопгь опмѣны: <sup>а)</sup> *Княжъ*,  
*поспавлена* *запашая*, и *далѣе*: *Бояринъ*, <sup>б)</sup> *въ*, <sup>в)</sup> *про-*  
*псть*, *пояснено* — *рана*, <sup>д)</sup> *проидеть* къ *Государю*.

——— (О Ж Е Н Ъ). <sup>а)</sup> Въ Б. заглавіе: *ѡ оубійствъ*. <sup>б)</sup>  
 Въ Соф. *рук. и Б. ви.* *Аще* — *иже*, въ другихъ: *ѡже* (Сын.)  
*аже* (Кр.) <sup>в)</sup> Въ печашныхъ *приб. и.* <sup>д)</sup> Въ печашн-



вата<sup>г)</sup>, то полъ вѣры .<sup>ж</sup> ГРИВЕНЬ.<sup>282</sup> А в холонѣ  
 ѿ в ровѣ нѣтуть вѣры; но ѡже буде без вины  
<sup>h)</sup> оубы<sup>283</sup>ены, то за холонѣ оурокъ платити .<sup>i)</sup> Или  
 за рову, а ки зю .<sup>к)</sup> <sup>л)</sup> <sup>м)</sup> ГРИ ПРОДА<sup>н</sup>

---

будетъ (тѣ). е) Такъ въ Соф. и въ прочихъ: сино-  
 сатъ, чпо Калайдовичъ находить правильнымъ.  
 г) Въ Соф. нѣлвиры. г) Такъ въ Сми., въ прочихъ:  
 нѣтъ, нѣту. h) Въ печашн. оубы<sup>н</sup>тъ, оуби<sup>н</sup>тъ. i) Въ  
 Сми. заплатити. k) Въ Сми. гривенъ, продаже.

Часть II.

9

## П Р И М Ъ Ч А Н І Я

на статьи о продажахъ.

1. **ВЫНЕЗЪ** (см. Пѣснь о П. Иг. II. пр. 167), *ш. с. вынезиши*, — обнаживши, вымывши мечъ изъ ноженъ, въ харащейной правильнѣе, нежели въ печатныхъ: *не вынезъ*, *ш. с.* не обнаживши: какъ ударить мечемъ, не обнажа его? Здѣсь противоположнось въ дѣйствіи: *ударить* и *не ударить*. **РУКОЯТЬЮ** — *рукояткою, ефесомъ*, *ш. ед. РУКОЯТЬ*, женск. рода.

2. **ПРОДАЖИ**. (См. выше пр. 2.) Продажа — пошлина въ казну съ дѣлъ судныхъ, не криминальных, за обиду, какъ бы воздаяніе Князю за нарушеніе гражданскаго порядка: въ девяти первыхъ спискахъ Руской Правды (въ 10<sup>м</sup> по Болшину) говорено было о вирахъ, или пеняхъ, за вину уголовную.

3. **БАТОГОМЪ** — палкою, просіію по Карамзину.

4. **ЦЯШЕЙ** — чашею, кубкомъ, или другимъ какимъ сосудомъ.

5. **РОГОМЪ** — Карамзинъ толкуешъ: спаканомъ, но вѣрнѣе на нашъ бытъ: рюмкою, а точнѣе — сосудомъ изъ рога, какъ онъ есть, или на подобіе рога сдѣланнымъ. Въ Псков. Лѣтописи сказано: что Посадники, наливъ кубки (спопки) и роги злащенны медомъ и виномъ, били челомъ Софіи, невѣстѣ В. Князя (годъ 1472, окш. 11.). **ТЫЛЕСНИЙ** — *ш. ед. ТЫЛЕСНЬ*, по другимъ: **ТЫЛЕСНЯ**, *отъ тыль*, (задняя сторона ручной киски) — *пясіію, кулакомъ*.

6. **ВІ. ГРИВИИ** чипашъ надобно въ двойственномъ: двѣнадцать гривнъ (гривни).

7. **ОУТНЕТЬ РУКУ** — по Карамзину: повредить руку, собственно *оутнути* — *отпнути*, *потяти* — *отрубивъ*, *отъ шести, пясіи, щинаши, иднуши* — *бивъ*. (См. Пѣснь о Полю Иг. I. пр. 45).

8. **ЗА ВѢКЪ** — за увѣче 10 гривенъ самому изувѣченному, слѣд. всего 30 гривенъ: изъ нихъ 20 поспуало въ казну.

9. **КЪЙ ЛЮВО.** пропущено: *перст*—палецъ, см. въ вариантахъ — г.

10. **3 ГРИВНЪ** Карамзинъ замѣчаетъ: за ударъ кулакомъ или — какимъ-либо орудіемъ, плашили вчешверо болѣе (12 грив.), нежели за опрубленный палецъ (3 гр.): угадаете ли мысль законодателя? Когда человекъ въ ссорѣ бралъ мечъ — или другое что, то давалъ время пропивнику уйши, изготовившись къ оборонѣ; но поразишь кулакомъ или чѣмъ-нипада — можно внезапно.

11. **КРОВАВЪ МУЖЪ** — окровавленный (въ крови) человекъ.

12. **НА ДВОРЪ** — Княжескій, (Ярославовъ), гдѣ производили судъ или расправу.

13. **СИНЪ** — въ синихъ пашнахъ.

14. **ВИДОКА НЕ ИСКАТИ** — не представлялъ очевидца, свидѣтеля, по Шлещеру: *послуха*.

15. **ЗНАМЕНЬИ** (въ Шл. и Кр. *знамена*) — знака опъ убоя; въ Шл. прибавлено непонятное: *никоторагоже; толи придетъ видокъ; аще ли не можетъ, тоу томоу конецъ, спр. 4.*

16. **СЛОВО ПРОТИВУ СЛОВУ**, ш. е. который бы (свидѣтель) утвердилъ каждое его слово (показаніе), какъ очевидецъ.

17. **А ВЪЛІЗУ** (вѣроятно описка, вм. **ВЪЛІЗУТЬ**) **ПОСЛУСИ** — а сыщущся свидѣтели.

18. **ПЛАТЕЖЪ** — что вѣннишь въ плашу, въ возмездіе обиженному за побой то, —

19. **ДЖЕ Н**—что его, ш. е. испица, билъ ошѣвичикъ.

20. Выше говорено: кто ударитъ явно, при всѣхъ мечемъ, то пени 12 гр. (см. прим. 6); здѣсь, ежели испецъ будешь жаловаться, что пропивникъ ударилъ его мечемъ—то пени брани въ казну только 3 гривны, а само-

ну испицу за рану давали гривну, или шакъ называемое *мечебное* (*мече*), на излѣченіе раны.

21. **ЛѢЧЕ** (см. выше прим. 20) пишуъ слѣдующъ знакъ — (;) какъ въ Синодальномъ шекспѣ.

22. **ПОТНЕТЬ ИЛИ НА СМЕРТЬ** — заколешь ли его до смерти...

23. **А ВИРА** — тогда доправишь виру — 40 гривенъ, или двойную — 80, смотря по лицу.

24. **ИЖЕ** (вм. **АЖЕ**) **ПОПХНЕТЬ** — пыхнешъ, дасишь полчокъ огнь себя, въ Сии. и Кр. *пыхнетъ* (*тѣ*).

25. **ВЫНДУТЬ** — высупляешь шже, что выше (пр. 17) *выльзуть*.

26. **3 ГРИВНЫ** — въ казну. Въ Грамматѣ Мстиславовой (см. ниже) шпрафъ эпопъ кунами—выложенъ на серебро: „ударить по лицу, или батогомъ шибеть, то безъ четверти гривна серебра,“ эпо шѣже при гривны: гривна серебра ходила тогда по 4 гривны кунами. (См. выше о продаж. пр. 2.)

27. **ВАРЯГЪ ИЛИ КОЛБЯГЪ** — будущъ обвиняемы. *Варягъ*— слово извѣстное; *Колбязъ* (по Годуновской Кормчей: *Колебязъ*) можешь быть, Нѣмецъ, или Голландецъ, или, какъ выше сказано, *иизъ кто, ш. е.* вообще иноземецъ, (см. о вирахъ, пр. 103): слова — *Нѣмецъ*, нѣтъ въ Руской Правдѣ. Тапищевъ думаетъ, что *Колбязъ* — имя жителя Померанскаго города *Колберга* (И. Г. Р. И. пр. 98.), котораго граждане прѣзжали шорговать съ Новгородцами. По Ходяковскому *Колбязи* — жители береговъ Колпи, текущей посредствомъ Суды въ Шексну. (Сообщено В. През. А. Д. Черпковымъ). Замѣчательна драгоцѣнная приписка послѣ эпого слова въ Кормчѣй XIII. в., напечатанная Б. Розенкампомъ (см. об. Кормчей кн. спр. 228): „а *аже* боудеть *варягъ* или *колобязъ* крещениа не имѣи, а боудеть, има ротъ по своей вѣре, п *мбѣ* на жребии; а *выповатиш* впродаже во что *обложати*“; — слѣд. *Колбязъ* значить здѣсь — идолопоклонникъ, лзычникъ, неправосла-

ный? по просторѣчю: *некрестъ*. См. Соф. Времян. Ч. II. стр. 376 подъ годомъ 1534 объ оспашкахъ идолопоклонства въ Россіи. Впущу сюда для сравненія начало эпшой спашки изъ той же рукописной Кормчей XIII. вѣка: „*Аще придетъ кровавъ мужъ на доръ или сынъ, то видока ямоу не искати, не платити ямоу продажоу Г. гривны, или не боудеть на немъ знаменитя: то привести емоу видокъ, слово противоу слово; а ктоу боудеть началъ томоу платити ђ. коунъ.*“ Судя по этому ошрывку, нельзя не дать преимуществва чшенію Руской Правды, издаваемо-му нынѣ ИМПЕР. Общ. Исп. и Др. Росс., какъ древнѣйшему и исправнѣйшему; но желательнѣе при помѣ, чтобы ошкрылась возможность свесити въ одно всѣ чшенія Руской Правды, сохранившіяся въ старинныхъ Кормчихъ Кирилловскаго разряда: это бы пролило свѣтъ на многія мѣста оной!

28. **ПОЛНАЯ ВИДОКА:** ш. е. 7 свидѣтелей, см. выше о вирахъ, пр. 103.

29. **ИДЕТЬ**—одинъ испецъ къ присягѣ, въ печатныхъ: *идета*, двойсшвенное число, ш. е. оба: испецъ и ошвѣпчикъ. См. выше о вирахъ, прим. 119.

30. **ЧЕЛЯДИНЪ.** Добровскій производить это слово ошъ корня *чел.*, ошъ котораго образовалось слово: *человѣкъ*, Гр. яз. Сл. ч. I. стр. 216; собирательное слово: *чадь* (ошъ *чадо*), можетъ быть, естъ сокращенное—*челды*—дворовые люди; по Болшину и Эверсу *челядинъ*—рабъ (*ein Sklave*), *холопъ* (*Knecht*). **КРОЕТСЯ**—бѣжигъ (у Болш.).

31. **ЗАКЛЮТИ**, вм. *закликнуши*—совершенный видъ гл. *закликати*, *заклицати* ошъ гл. *кликну* или ошъ *кричати*, *кричу*, какъ слово: *ключъ*, (упошребительное у Сербовъ), образовалось ошъ слова: *крюкъ* (Добр. Гр. яз. Сл. Ч. I. стр. 282), — *заклюти* позже, что ниже — *заповѣсть*, прим. 36. объявишь, прокричаешь; Ѣ — винш. п. ед. ч. мѣспоименія: онъ—ш. е. объ немъ, о челядинѣ скрывшемся, **НА ТОРГУ**—на площади, — всенародно.

32. **ЗА ТРИ ДНИ** (въ Соч. дни) — въ продолженіе трехъ дней **НЕ ВЫВЕДУТЬ**: не предсхавишь бѣглаго холопа шопѣ, у кого онъ скрывается, а **ПОЗНАЮТЪ** — а провѣдають, опышцуютъ у него бѣглеца.

33. **СВОЙ ЧЕЛЯДИНЪ... ЧЮЖЕ КОНЬ** — виниш. п. ед. ч. вм. новѣйшаго виниш. подобнаго роднисьному: *своего челядина, чужаго коня*. **ПРИМУТЪ** — возьмутъ назадъ, обратно опѣ того, у кого найдутъ. А **ОНОМУ** — и онъ, (кто держалъ), долженъ плашисъ 3 гр. Князю пени.

34. **НЕ ПРОШАВЪ** — безъ спросу, безвѣдома хозяина. Въ Синод. *не прашавъ*, см. ниже прим. 66 въ законахъ Конспаншинovýchъ.

35. **ПОГУВИТЬ КОНЬ** — поперяешъ коня; **ПОРТЬ** (въ Годунов. сп. **ПОРТНО**) — плашье, (одежда) — опкуда слово: поршней.

36. **ЗАПОВѢСТЬ** (пр. 31.) — оповѣдаешъ, заявляшъ о шомъ на шоргу.

37. **ЛICHEMЪ** — (лицемъ) **ВЗЯТИ**: шу самую вещь взяшъ, которая пропала.

38. **ПОГУВИЛИ ИЛИ ОУКРАЛИ** другіе: выше говорено, когда самъ хозяинъ что поперяешъ.

39. **НЕ РЧИ, (ИДИ)** — поведиш. н. Славянскаго глагола: рещи, реку.

40. **СЕ МОЕ** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 320) — эшо мое.

41. **НО ИДИ НА СВОДЪ**, Карамзинъ поясняешъ: — „по ешъ, спрашиваешъ: гдѣ онъ взялъ ее?“ — ведешъ опивѣщика на очную спавку съ продавцемъ.

42. **СВЕДЕТЪ ЛИ СЯ** — укажешъ, сошлешся ли на какое лице, а эшо на другое и ш. д., шо на шого человека, кошорый будешъ уличенъ.....

43. **ТАДВА СНИДЕТЬ** — вина падешъ.

44. **ВОЗМЕТЬ** (кто?) испещъ.

45. **С НИМЪ** опношисъ къ слову: *свое*, ш. е. что еще съ украденою вещью пропало.

46. **ТОЖЕ**, **ВМ.** **ПОШЕ** **ЖЕ**, на кого вина пала, кпо изобличенъ будетъ въ покражѣ.

47. **НАЧНЕТЬ** — долженъ.

48. **АЧЕ БУДЕТЬ КОНЕВОЙ ТАТЬ**: ежели похищатель будетъ коневой шашъ — (опыявленный воръ лошадиный), шо выдасть его Князю головою.

49. **КНЯЗЮ НА ПОТОКЪ** — что съ нимъ хотѣлъ дѣлать Князь, въ его волю: продасть ли его, какъ товаръ, или обратишь въ холопство, пощлешь ли его въ започеніе, или казнишь. (И. Г. Р. II. пр. 72.; см. выше о **вирахъ**, пр. 83.)

50. **КЛѢТНЫЙ ТАТЬ** — или, ежели воръ будетъ клѣпный, ш. е. обокрадетъ клѣпъ. Клѣпью называли прежде не одну кладовую, а вообще всякую горницу, (см. И. Г. Р. II. пр. 78). Въ Изборникъ Святославовомъ XI в. (1073 г.) въ послѣсловіи, изложенномъ Русскимъ и Болгарскимъ письменами, въ Русскомъ переводѣ читается: *ими же (книгами) и своѣ клѣти испѣли* (Святославъ); въ Болгарскомъ подлинникѣ: „*ими же и своѣ полатѣ испѣли*.“

51. **БУДЕТЬ В ОДИНОМЪ ГОРОДѢ**, ш. е. будетъ ли опыщичикъ съ испцомъ въ одномъ городѣ, шо сводъ весли до конечнаго вора самому испцу.

52. **ПО ЗЕМЛЯМЪ** — ежели же изъ города послушникъ сводъ въ уѣзды, въ другія волости; сравнимъ ниже примѣчан. 71. подъ словомъ: **ПО КУНАМЪ**.

53. **ДО ТРЕТЬЕГО** — шо онъ испца переходитъ сводъ къ пренъему лицу; (онъ сдаетъ сводъ, искъ, шренъему лицу, вѣроятно шому самому, которое сослалось на лице, находившееся въ уѣздѣ, или въ другой волости); и это 3-е лицо, заплачивши испцу за поличное, чего оно спощишь, идетъ съ нимъ до конца своду. Между нѣмъ испецъ долженъ ждать рѣшенія дѣлу.

54. **НА КОМѢЧНАГО**, на челого, см. Рус. Досн. I. снр. 128, ш. е. на наснодичаго вора — шо онъ долженъ за воѣ опыщашъ, и весли нево въ казну.

**55. НАКЪЗЪ ЛН ВУДЕТЬ КУПИЛЪ ТАТЕВНО НА ТОРГУ:** въ случаѣ (опянь ли) кшо купишь краденое на площади.

**56. ВЪВЕСТИ СВОБОДНА МУЖА ДВА:** предсавили въ свидѣтели двухъ человекъ свободного сословія.

**57. МЫТНИКА:** изспари въ Россіи существовали внушренье, таможенные сборы, прекращенные совершенно только Уставомъ Им. Елисаветы Пешровны (1755 г. Декабря 20 дн.). Въ спискѣ договорной граммати К. Михаила Тверскаго съ В. Кн. Васил. Димитр. (И. Г. Р. V. пр. 183) сказано: „новыхъ шобѣ (Михайлу) мышнов не замышляши; а на спарыхъ ни мышѣхъ имаша съ воза по моракѣ обвушной, а котики (дорожной пошлины) съ человека моракъ.“ Это было въ концѣ XIV. в.; (шож обшпощельспво включено въ граммати Мих. Борис. Тверск. съ В. Кнз. Ив. Васильев.; но, им. по моракѣ обвушной, сказано: *денга: а костоѣ съ человека денгажѣ*). Слово *костка* производитъ оиъ *гостъ*, (Каченовскій) какъ бы — *гостка* — подорожный сборъ за госпѣбу, пошлина въ казну за поспой, за провѣздъ чрезъ чужую землю; — *мышникъ* — сборщикъ подапей, *таможенный* приславъ. См. ниже пр. 239.

**58. НАЧНЕТЪ НЕ ЗНАТИ — оиъзовеша незнаиѣмъ; КУПИЛЪ —** прошед. дѣепричасіе спомняемое, ш. е. былъ купившій.

**59. ПО НЕМЪ —** за него, кшо купишь краденое.

**60. ТИМЪ ВЪДОКОМЪ —** д. л. множ. ч. шѣмъ очевѣдцѣмъ, свидѣтелямъ, въ присущспіи кошорыхъ куплена вещь на торгу.

**61. НА РОТУ (пр. 29) къ прислѣгъ оиъ гл. рѣтитиса, Маше. гл. 26, стр. 74: *катавадематиζειν, devovere*.**

**62. СВОѢ —** что оиъ призналъ своимъ, что украдено у него; **ЛИЦЕМЪ ВЪЗЯТИ —** взявъ, что еспѣ на ацѣ; **ПОГИБѢЛО —** пропало, съ **НИМЪ —** съ получившымъ.



63. **ѦНОМУ** — ошавыпчику, у кого найдена краденая вещь, **ЖЕЛѦТИ КУНЪ** — Библейски: *отщипетись кунъ*, — считашь поперлянными, пропавшими свои деньги; *ожелѣти* въ древнемъ языкѣ — *mutuari*, повесить убышокъ, бывшъ наказану: ниже въ выпискѣ изъ кн. Моисеевыхъ, примѣч. 6, (Исх. гл. 21. въ стп. 22), читаемъ слово: *желѣти шамъ*, гдѣ шеперь въ печатной Библии синонимъ: *отщипетискъ*.

64. **ЗАНЕ** — пошому чпо.

65. **НАДОЛЗѦ** — спустиа гораздо, въ послѣдствіи времени.

66. **СВОЙ КУНЪ**... (пр. 63) повидимому, здѣсь пропущенъ глаголъ — *залти*: по разыскавъ свои деньги съ того, кто ему продавъ краденое.

67. **И СЕМУ ПЛАТИТЬ**: и выпотъ же продавецъ долженъ плащивъ первому ищцу за все, чпо у него пропало, сверхъ поличнаго.

68. **ЧЕЛЯДЬ**, собирашельно, вм. челядинъ.

69. **И** — его, ш. в. челядина, согласуя съ словомъ *челядь*, слѣдовало бы поставивъ родъ женскій — ю.

70. **ѦНОМУ** — бѣглому челядину или сманеному.

71. **ПО КУНАМЪ** можно шолковашъ различно: 1) по цѣнамъ, за чпо кпо у кого купимъ, ежели по кунамъ не описка; 2) но ежели прочтемъ — *по конамъ* (какъ въ Соѡ. и Б.), тогда понимашъ надобно: по концамъ (въ Судебникѣ: по жеребьямъ, по выпшамъ), по мѣстамъ, на которыхъ указывалъ челядинъ украденный (сведенный) отъ слова: — *конъ* — предѣлъ, черша, откуда слово: *законъ*.

72. **ПОЙТИ ЧЕЛЯДИНЪ ВЪ ЧЕЛЯДИНА МѢСТО**: по у ашого шрешьяго лица, на которое сошлется челядинъ, или у ошавыпчика, ищецъ (господинъ) бралъ его холопа себѣ въ залогъ, и передавалъ ему своего бѣглеца — (лице, поличное).

73. **ДА ТЪ** — да пош (пошъ), и. е. съ шѣмъ, чино-бы онъ (эпо преще лице, или опившчикъ), шель съ поличнымъ холопомъ до конца своду. **ДА ИДЕТЬ** — одна форма, выражающая желательное или сослагательное наклоніе Славянское.

74. **ТО ЁСТЬ НЕ СКОТЪ**: поличный холопъ, (дѣче), или переданный опившчнику бѣглець, нѣ еспѣ безсловесное.

75. **НИ ЛЗЪ РѢЧИ (ЕМУ)** — и. е. холопу нельзя опговариваться, будибы не знаетъ, у кого купленъ. *Речи*, неопредѣл. наклоніе подручное гл. *реку*, вм. славянскаго *речи*: такъ образовалось въ нынѣшнемъ Велико-россійскомъ нарѣчій изъ буквы *к*. звукъ *ч*. — *некуся*, *пещися* — *печися*.

76. **КУПИЛЪ ЁСМЪ** — одна форма, глаголъ состав-ный изъ прошедшаго причастія дѣйств. залога и на-стоящ. времени глагола *быти*, для выраженія прошед-шаго несовершеннаго описательнаго. (См. Добр. Гр. яз. Слав. по древ. нар Ч II. стр. 107).

77. **ПО ЯЗЫКУ**: по рѣчамъ переданнаго ему бѣ-глаго холопа.

78. **ѦЛЯТЪ ВОРОТИ ЧЕЛЯДИНА** — нашедши шага, или виновника, прешій (пр. 72) возвращалъ поличнаго бѣглеца ищцу, и у него бралъ назадъ своего сведенаго холопа: (*а свои поиметь*).

79. **ПРОТОРЪ** — *протори* (*проторъ*, *исторъ*) ираша, или издержки, при производствѣ дѣла; *продажа* — пеня Князю за челядина (въ челядина).

80. **ОУКРАДШЕ, ОУВЕДШЕ** — Славянскія прошедшія дѣеprичастія, множественнаго числа всѣхъ родовъ, со-гласованныя съ подразумеваемыми словами: *съ тѣхъ*, *ко-торыя* *юкрили* или *увели*, (подговорили къ побѣгу холопа).

81. **СПАШЬЯ ЗНА** — дополненіе предыдущей (о челадинѣ); при уводѣ коня, ошопины, при кражѣ пожитковъ сводъ по землямъ позволенъ былъ закономъ (см. выше о продаж. прим. 52); но при производствѣ дѣла о бѣгломъ холонѣ сводъ по другимъ вѣдомствамъ (въ чужу землю) запрещался; дѣло рѣшалось въ своемъ городѣ, ежели представляли свидѣтелей: мѣра законодательства, заслуживавшая вниманіе Историка! Впрочемъ не должно ли понимать и такъ, что сводъ по землямъ уничтожился тогда только, когда ошвинчикъ представлялъ свидѣтелей или сборщика пошлинъ, и доказывалъ, что онъ купилъ челадина, а не сманилъ?

82. **ТАКОЖЕ**, — такъ же, какъ сказано было въ спашьѣ: о шашьбѣ (выше о продаж. пр. 56).

83. **ПРЕД КИМЪ**, *вм. предъ кимъ* — передъ кимъ; *опъ* именн. *кый* (кой) *кал*, *кое*, *ш. е.* предъ мытникъ (пр. 57); слѣд. онъ всегда былъ посредникомъ при куплѣ и продажѣ.

84. **ПРОКА** — а прочее все, что съ полчинымъ пропало — **ЖЕЛѢТИ** (прим. 63) считашъ погибшимъ.

85. **КОГО** — у Шлецера пояснено: *тата на сегомъ дворѣ; любя оу кыти, или оу хлѣва.*

86. **ОУВѢТЬ ВО ПСА МѢСТО**: по считашъ его вмѣсто пса убишаго.

87. **ДОДЕРЖИТЬ СВѢТА**, *ш. е.* до утра. Карамзинъ переводитъ: *ищо продержишь связаннаго вора до свѣта, шонъ обязанъ иппи съ нимъ на Княжескій Дворъ.*

88. **ОУВѢТИ** — подразумевать должно: *кому случится* (дательный съ неопредѣленнымъ), **И** — *вора.*

89. **ВУДЕТЬ ВИДИЛИ**. Будущее условное, составляющееся изъ дѣйс. причастія на *ль*, и гл. *буду*. См. Добр. Гр. I. стр. 459.

90. **людьѣ**, *людіе*, собиращельное сущ. (опѣ *людинѣ* или опѣ неупотребительнаго: *модѣ*, см. о вирахъ, прр. 64, и 82) — люди.

91. **в. немѣ** — въ ворѣ, какъ выше (пр. 79) въ **челдини** — за убійнаго днемъ вора, пеня въ казну Князю — 12 гривень (продажа, а не вира). Въ Шлецеровскомъ изданіи Правды читаемъ: *ажѣ оубыють огнищичина оукльти...* то оубити въ пса мѣсто, а тоже покомъ и тивоунищюу. Покомъ здѣсь не толи, чпо въ другихъ опискахъ *продажа*, а тивоуница — штрафъ въ пользу плуна, (судьи) или *покони*? См. о вирахъ пр. 85; либо у Шлецера описка, и читаешь надобно: *покомъ*, или тивоунищюу. См. Карам. IV. пр. 114.

92. **краде** 3 лице ед. ч. прошед. прошл. изъяз. и. глагола: *красити*, *крадохъ*, *краде* правильнѣе, чѣмъ въ печашныхъ: *крадетъ* (насп. вр.); **хлѣвъ** — гдѣ скопѣ замирался, **хлѣтъ** — мѣсто для поклажи пожнишковъ.

93. **ѡдинъ**, ш. е. ворѣ. Въ Шл. спашья эша шакъ перемѣнена: да *ажѣ бѡудеть ѡдинъ крагъ: то гриною и тридесать рязанъ платити смоу. Или ихъ бѡдетъ 18: то по трі гривны и по 30 рязанъ платити моужевѣ*.

94. **ѣму**: по вору должно внести въ казну пеня — 3 гр. и 30 кунъ.

95. **ѣхъ** — воровъ.

96. **жито** — житарь, ячмень, а, можетъ бытъ, вообще *cerealia*, въ **ямѣ**: Дунайскіе Славяне держали хлѣбъ въ ямахъ, и Россійскіе шакъ же, (Карамзинъ).

97. **ѣхъ** — воровъ: по вѣмъ имъ по 3 гривны и по 30 кунъ платишь въ казну пени за вину свою.

98. **ѡ оу него же погъивло** и прч., ш. е., а по-му, кого обокрали, ежели бѡдешъ на лице вещь украденая, ее вѣзашъ самое — *личемъ пометѣ*.

99. **ЗА ЛѢТО** — вѣроятно, относится ко времени, сколько воръ пользовался вещію, имъ украденною: за каждый годъ (лѣто) онъ обязанъ былъ выплачивать хозяину — по полугривнѣ.

100. **ЛИЦА НЕ ВУДЕТЬ**: елики не будетъ вещи украденной въ наличности — то воръ плащилъ хозяину вещи деньгами (урокъ), чего она стоила.

101. **КУНѢ**. Выше (смотри. о вирахъ, примѣчанія 59 и 111,) сказано объ отношеніи кунѣ къ гривнѣ; вопъ еще мѣсто изъ Шлецеров. списка Правды, по которому можно гадать о числѣ кунѣ въ гривнѣ. Когда Князю шло 3 гривны, то въ десятиину поступало 15 кунѣ; а когда Князю шло 10 гривень, въ десятиину брали 2 гривны: и шакъ  $3:15 = 10:50$  к., слѣд. двѣ гривны равнялись 50 кунамъ — это утверждаетъ мнѣніе Карамзина, что въ гривнѣ было 25 кунѣ.

102. **ТРЕТЬИЙКЪ** — трехгодовалый быкъ.

103. **ЛОНИЦА** — годовалая шелка (годовникъ): доселѣ во многихъ губерніяхъ называющъ годовенковъ: лоницками; Польское слово: *Lonik* и Богемское *Lonsky* значащъ шже, (см. И. Г. Р. II пр. 78).

104. **ВСѢДАНО** — *пѣженный*, но, кажется, правильно въ изданіяхъ: не всѣдано, или, какъ перевелъ Карамзинъ, за неѣзжалаго жеребца; ибо цѣна ѣзженому должна равняться цѣнѣ коня, ш. е. двумъ гривнамъ. См. выше, стр. 41.

105. **ЖЕРЕВЯ** — жеребенокъ, по Славянски, кнуса, средняго рода, (какъ ягня).

106. **СМЕРДАМЪ**. — дашельн. п. множ. Смердъ земледѣлецъ, простой человекъ свободнаго сословія, черныи народъ; слово это производяще отъ глагола *смердити*: но для соображенія можно взять Кашубское слово: *smird* — изба крестьянская, селеніе (см. у Шафрика) и Скандинавское: *Smaerd* — homo pauci (См. въ Жур. Мин. Народ. Просв. 1837. окш. спашью Сабинина).

107. **ѢЖЕ** здѣсь *им. мжс* — **именищальный** п. множеств. ч. мѣстоименія описательнаго: *мжс, мжс, мжс* кошорый, ая, ое, ш. е. кошорые смерды, какъ, люди свободнаго сословія, плащашъ пеню Князю.

108. **ХОЛОПИ** — раздѣлялись: на *княжескихъ, боярскихъ, чернчихъ* (см. выше о вирахъ пр. 102). Карамзинъ при изложеніи Руской Правды (И. Г. Р. II. стр. 48 изд. 2) говоритъ, что холопи, кромѣ княжескихъ и боярскихъ, были еще *монастырскіе*: слѣд. холопи *чернчи* у него *монастырскіе*. Но при поясненіи одного мѣста (въ примѣч. 86) прибавляетъ Исторіографъ, что здѣсь должно разумѣть холоповъ смердыхъ, или принадлежавшихъ просхимъ людямъ; въ подѣзу этого мѣста можно бы привесити мѣсто изъ Киев. лѣтописца, гдѣ употреблено слово *черный* въ значеніи просхаго народа (смерди), ежели бы оно шло сюда; Игорю, герою извѣстной пѣсни, совѣщывали бѣжать съ поля сраженія: „*любимыя, а черныя люди оставимъ.*“ Въ спискахъ Р. Пр. напр. Синодальномъ, Софійскомъ (П. М. Спирова) и Болышискомъ (§ IX. стр. 24) особо упомянуто о смердыхъ холопахъ: *а за смердин холопъ 5 гривенъ*, см. выше (стр. 15) о ремесленницѣ, въ вариантахъ б; слѣд. здѣсь *чернчи* вѣроятнѣе — монастырскіе холопи, или служки.

109. **ПРОДАЖЕЙ НЕ КАЗНИТЬ**: Князь не беретъ съ нихъ пеней, какъ съ людей несвободнаго званія, неимѣющихъ никакой собственности

110. **ДВОЙЦЮ ПЛАТИТИ**: шо истецъ взыскивалъ съ господина за вещь, украденную его холопомъ, двойную цѣну, или, какъ въ древ. переводѣ Юстиніан. законовъ, сугубою цѣною получалъ прощивъ того, чего она стоила — за обиду.

111. **ВЗНИЧЕТЪ КунѢ НА ДРУЗИ** — потребуетъ своихъ денегъ съ должника, (Карамз.) или ближне — съ другаго.

112. **А БИѢ СЯ НАЧНЕТЪ ЗАПЕРАТИ:** а должникъ вырешся.

113. **ТОЖЕ**, *вм. то оже*, *ш. е. по ежели*.

114. **ПОЙДУТЬ НА РОТУ** — ежели шже, что въ Шлецевовскомъ спискѣ Правды: *ити ему на изводъ предъ дванадесять челоука*, шо эша подробность весьма важная: ею можно бы пояснить, какъ въ старину присягали у насъ въ судахъ по дѣламъ тяжбынымъ, или суднымъ порядкомъ, если бы Новгородскій подлинникъ Шлецевовской Правды заслуживалъ довѣрія. Карамзинъ предполагаетъ, что эшо, можетъ быть, *присяжные*, (Н. Г. Р. II. стр. 65 изд. 2).

115. **МНОГО ЛѢТЪ** — давно не плащала ему процентовъ, не дѣлала удовольстворенія.

116. **В КУПЛЮ... В ГОСТЬБУ:** въ мелочной или оптовой торгъ, какъ участники съ нимъ по торговлѣ внушрней или вышней.

117. **ПРЕДЪ ПОСЛУЖИ КУНѢ НЕ ЯМАТИ** — шо купцу принявъ деньги безъ свидѣтелей.

118. **ПОКЛАЖАИ КЛАДЕТЬ** — *им. ед. поклажалъ*; отдаеши кому свои вещи подъ сохраненіе (подъ залогъ?).

119. **ТОГО, (у кого лежалъ залогъ), ВОЛНИТИ КЛЕПАТИ НАЧНЕТЪ:** поклещеши большимъ.

120. **ИТИ РОТѢ** — къ ротѣ, *ш. е. къ присягѣ*.

121. **КАКО ТОЛКО:** что такая именно вещь отдадеши мнѣ подъ сохраненіе.

122. **БСИ** — нѣтъ въ Синодальномъ и, кажется, описи *вм. есть*.

123. **ВОМОГО** — (благо), добро, благодѣяніе, **ДѢИТЬ** — оказывать, **КОРОНИТЬ** — сберегать. (См. Слово о Ц. Игор. II. пр. 133.)

124. **В РѢЗЫ** — подъ проценты: **рѣзъ** — лихва, ростъ. Въ Греч. Закл. Юстин. стр. 13: *ex rize приемиши селитца* — на аренду, на откупъ.

125. В ПРИСОНѢ — опъ гл. присыпати, какъ и поны-  
нѣ дѣлають: п. е. дають займы зерно подъ греблю  
вровень съ краями, а обратно приймають опъ должника  
въ уплату вѣрхомъ: верхъ вѣхомъ назывался: *присонъ*, въ  
Судебникъ: *насонъ*.

126. *ѣму* — *шому*, кто даетъ деньги въ ростъ,  
подъ проценты, позволялось брать мѣсячные процен-  
ты, ежели ссужалъ на короткое время, и не болѣе 3 хъ  
гривень.

127. ЗАЙДУТЪ ЛИ СЯ КУНЫ ДО ТОГО ЖЕ ГОДА! но  
ежели должникъ продержитъ капишалъ до другаго  
ша, п. е. цѣлый годъ, то платилъ уже шрепные про-  
центы, а не мѣсячные....

128. А МѢСЯЧНЫЙ РѢЗЪ ПОРИНУТИ, см. С. о П.  
Игор. II. пр. 56. — мѣсячные проценты уничтожишь. Ка-  
рамзинъ говоритъ: мы не знаемъ въ чемъ состояли шѣ  
и другіе: — *мѣсячные* и *третные*, но, кажется, они  
ограничены были закономъ. Болшинъ (въ изд. Рус. Прав.  
спр. 52) по вѣроятію полагаетъ, что мѣсячные были  
не менѣе, какъ опъ 20 до 30 на сѣпо, а шрепные на че-  
тыре мѣсяца опъ 50 и до 60 на сѣпо.

129. ПОСЛУХОВЪ НЕ БУДЕТЬ, А БУДЕТЬ КУНЪ . Г.  
ГРИВЕНЪ: — дашъ въ долгъ не свыше 3 хъ гривень безъ  
свидѣтелей.

130. ВОЛѢ: — п. е. болѣе шрехъ гривень будетъ  
дано безъ свидѣтелей: ТО РЕЧИ *ѣму* ТАКО — то объ-  
явивъ, сказавъ ему такъ, см. слѣдующее примѣч.

131. ПРОМИЛОВАЛСЯ *ѣси* (см. ниже объ урокахъ,  
прим. 95) шы потерялъ право опыскивать свои деньги,  
**ОЖЕ НЕ ПОСТАВИЛЪ** *послуховъ*, что не представилъ сви-  
дѣтелей. Болшинъ замѣчаетъ, что слова: **ОМИЛКА** — по-  
грѣшность, **ОМИЛЛАСЯ** — ошибся; доселѣ употребительны  
въ Малороссіи; по-Польски такъ же оmyłka — *ошибка*,  
оmylić się — *ошибиться*. (Сооб. Д. Ч. С. П. Шевыревымъ.)



**132. ОУСТАВЪ ВОЛОДИМИРА КНЯЗЯ.** Карамзинъ замѣчаетъ, что въ лѣтописи (см. Правду Рускую, изд. Авгу-спомъ Шлецеромъ, С. П. Б. 1767) вѣсная часть Ярославовой Правды несправедливо названа Правдою дѣшею его (спр. 9), которая не сочиняла новыхъ законовъ, но только отмѣняла одинъ, утвердивъ всѣ другіе: *а шю все (т. е. остальное все), также Ярославъ судилъ, тако и сынове его оуставиша*. Новые издатели: Болтинъ и прочіе сдѣлали другую, не менѣе важную ошибку, назвавши одну часть Ярославовымъ Уставомъ, а другую Мономаховымъ. Поводомъ къ такому раздѣленію было то, что въ нѣкоторыхъ спискахъ, напр. въ Крестининомъ и принадлежащемъ ИМП. Общ. Истор. и Древ. Россійскихъ, въ подлинникахъ знача-ся особая заглавія (см. варианты этой статьи); издатели вообразили, что все, слѣдующее послѣ этого заглавія, есть Уставъ Мономаховъ. Но здѣсь при продажахъ въ статью: *о мѣслиномъ рязѣ*, внесенъ только прибавлен-ный Мономаховъ законъ о рѣзахъ, какъ выше въ 1 ю статью; *о вирахъ*, вписанъ законъ Ярославичей о денеж-ной пенѣ за всякое убійство. Въ доказательство Исторіографа. 1. Вѣроятно ли, чтобы Ярославъ не пред-писалъ никакихъ правилъ для наслѣдованія, когда въ Оле-гово время были уже на то законы? (См. И. Г. Р. I. спр. 137.) „Имѣніе убійцы отдать ближнему родственнику уби-того; но жена убійцы не лишается своей законной части; или спр. 139: когда Русинъ, служащій Царю Христіан-скому, умретъ въ Греціи, не распорядивъ своего наслѣдствъ, и родныхъ съ нимъ не будетъ: то прислать его имѣніе въ Русь къ милымъ близкимъ; а когда сдѣлаетъ распоряженіе, то отдать имѣніе наслѣднику, означенному въ духовной.“ 2. Въ мнимомъ Владиміровомъ Уставѣ (спр. 54) сказано: „ащѣ гдѣ нальзеть оударенныи своего истыца (холопа), кто ударилъ: то Ярославъ былъ уставилъ убити; но сынове по отци оуставиша на кунѣ.“ Спрашивается, гдѣ Ярославъ говоритъ о томъ, ежели Уставъ его кончился здѣсь по

раздѣленію издашелей? И какимъ образомъ законъ Ярославъ и дѣшеи его могъ зайти въ Успеніе Владиміровъ? Другія доказательствѣ см. ниже, прим. 219.

133. ПО СВЯТОПОЛКѢ ВШОРОМЪ, УМЕРШЕМЪ ВЪ 1112 ГОДУ.

134. ВЪ ЗАГОРОДНОМЪ БЕРЕСНОВСКОМЪ ДВОРЦѢ СВОЕМЪ, ГДѢ СКОЧАЛАСЯ ВЛАДИМІРЪ ІЙ. Припомнимъ здѣсь древнее названіе Дитпра—*Берестинъ*, или *Беростинъ*, кошорое Греки передѣляли въ *Борисоенъ*. См. Слав. Древ. Шафарика.

135. РАТИВОРЪ, см. Кенитсб. сл. стр. 127, *Станиславъ*, стр. 190, *Моиславъ*, Н. Г. Р. II. пр. 322, или *Мирославъ*, Руск. Доспоп. I. стр. 78, *Иванко*, Кенитсб. стр. 184—имена, упоминаемыя у лѣтописцевъ; **ОЛЕГОВЪ МУЖЪ**—Бояринъ Олеговъ. Олегъ Святославичъ двоюродный братъ Мономаху; въ Лавреншевскомъ спискѣ Нестора сохранилось письмо Мономахово къ Олегу: *да се ти написашъ*, и проч., драгоценное для попомощва! См. ниже, пр. 13 объ урокахъ.

136. ДО ТРЕТЬЕГО РѢЗА, т. е. законъ относителъно прешныхъ ростовъ, или проценшовъ съ капишала, получаемыхъ заимодавцемъ съ должника по прошествіи каждой прешни года.

137. ОЖЕ ЁМЛЕТЪ ВЪ ТРЕТЬ ЖУНЫ: кшо берешъ капишалъ, обзуюсь плашиль проценты каждыи чепыре мѣсяца.

138. ДВА РѢЗА: кшо получалъ на свой капишалъ два раза въ годъ прешные проценты. —

139. ТОМУ ВЪЗЯТИ ЁСТО, — толиъ имѣлъ право требовашь съ должника свой капишалъ; ЁСТО — настоящій капишалъ, сумма, кошорую далъ взаймы; — **ПАКИЛЬ ВОЗЬМЕТЪ ТРИ РѢЗЫ**, ежели же возмешъ при два прешные проценты въ годъ на свой капишалъ съ должника: **ТО ЁСТА ЁМУ НЕ ВЪЗЯТИ**, — шо просишь былъ капишалоу, не могъ требовашь обратно своихъ денегъ.

140. **КТО ЗНАЕТЪ ПО ДЕСЯТИ КУНЪ ОТЪ ЛѢТА:** кунъ въ гривнѣ было 25; (см. выше о выражъ примѣч. 111, и о продаж. пр. 101) слѣд. 2 процента на 5, или 40 на 100 въ годъ, **ТОГО НЕ СЧЕТАТИ** — это дозволялось закономъ.

141. **Объ спашьхъ о купцѣ и о долгѣ, помѣщены въ Синодальномъ спискѣ послѣ спашьхъ: оурочи ротним, смр.** 46. Рус. Досп. ч. I, а другія перебины въ сравненіи съ расположеніемъ ихъ въ Болшинскомъ изд., сходномъ въ послѣдованіи спашей съ подлинникомъ, издаваемымъ нынѣ ИМП. Общ. Испор. и Древ. Росс.

142. **ИДЕТЬ ГДѢ ЛЮВО С ЧЮЖИМИ КУНАМЪ, и пр.** взявъ съ собою чужой капиталъ, гдѣ либо повнесетъ убытки отъ воды, войны или огня.

143. **ТО НЕ НАСИЛЯТИ ЕМУ** — по не дѣланію ему насилія: 1) не продавать его, см. ниже пр. 152, 2) не водить на правожъ, 3) не выдавать истцу головою до искупна (?). См. въ Судебн. спаш. 89. Правожъ уничтоженъ Пешпромъ I<sup>м</sup>; Приспавъ выводилъ должника босикомъ (босаго) на улицу, къ дверямъ судной избы, и въ часы засѣданія стѣкъ его прущомъ по голой ногѣ до нѣхъ поръ, пока судьи начинали развѣзжашься.

144. **КАКО ЛЮВО НАЧНЕТЪ МОЧИ ПЛАТИТИ ОУ ЛѢТА:** поскольку онъ будетъ въ силахъ погодно уплачивать долги свои; **МОЧИ, вм. МОЩИ** (Славянскаго не опредѣленнаго наклонія глагола: могу), — мочь.

145. **ВЪ БЕЗУМЬИ ЧЮЖЪ ТОВАРЪ ИСПРОТОРИТЬ:** въ Судебн. Царя Іоан. Гроз. (издан. Башиловымъ по списку Попова, смр. 89) это чинаемъ такъ „или инымъ какимъ безумиемъ тотъ товаръ погубитъ безъ напраста, въ рукописи Юстиниановыхъ законовъ, переведенныхъ на древній языкъ, находящейся въ ИМПЕР. Ак. Наукъ и издан. Башиловымъ 1787 г. въ спашьхъ о мельницѣ сказано: *вси селане весь подобный (сполна) осподарю отдадять проторъ*,

*елико на мельницю испротори: — внесушъ ему сполна деньги, копорыя онъ испрашилъ на постройку мельницы.* Пошному выраженіе: *испроторити товаръ*, ш. с. погубишь, исперяшь, лучше идишь къ смыслу старшій этой, нежели въ печатныхъ слова: *испортитъ, потра- вить*: важная поправка противъ изданій!

146. **СВОЙ ЁМЪ ВОЛЯ**—это зависить отъ ихъ воли.

147. **ГОСТЬ** (можешь быть отъ слова: Гощъ, Гощъ, Гощѣ) — купецъ, ведущій опшовую, или иноспранную порговлю. Въ договоръ Игоря съ Греками (945) сказано, что В. К. Русскій и Болре могутъ свободно опправлять корабли съ Гощьми и Посдами; первые носили печати серебряныя, а послѣдніе—золотыя. Въ Судебникъ Ц. Іоанна Грознаго (спр. 22, см. Правду Рускую, изд. Августа Шлецера Спб. 1767. ст. 28) за безчестіе, нанесенное Гощю, положено платишь штрафъ 50 рублей, а порговымъ людямъ за безчестіе—5 рублей; тоже въ Уложеніи Ц. А. М. гл. X. ст. 94.

148. **И-ЗА ЧУЖЕЗЕМЕЦЬ**—какъ бы изъ-за чужеземцевъ, ш. с. иноспранецъ.

149. **ЗАПУСТИТЬ ТОВАРЪ ЗА НЬ**: взвришь ему свои шовары (Карамзинъ), *за нь* — за него.

150. **А ЁНЯТЬ НАЧНЕТЬ НЕ ДАТИ ГОСТЮ КУНЪ**: — а шопъ, копорому иноспранецъ повѣрилъ въ долгъ свои шовары, шакъ же опшкажешся ему платишь.

151. **А ПЕРВЫЙ ДОЛЪЖНИЦІИ НАЧНУТЬ ЁМУ НЕ ДАТИ, ЗАПНАЙЧЕ КУНЪ**: или прежніе зашмоданцы (въ шаконъ смыслъ слово—должники, употреблено въ Судебникъ Ц. Іоан. Грозн.) объявлять свои шребованія на деньги, посшупающія въ уплату иноспранному кредитшору.

152. **ТО ВЕСТИ НА ТОРГЪ**, (ш. с. — должника), **ПРОДАТИ ЖЕ Ё, Ё ДАТИ И ПРЧ.**—продать его, и вырченными

деньгами удовлетворить сперва иностранца; **ПЕРВОЕ** — прежде (см. Слово о Подку Игоревъ II. пр. 208), —

153. **А ДОМАШНИМЪ ЧТО СЯ ОСТАНЕТЬ КУНЪ:** а попомъ, что останешься за уплатою, по раздѣлитъ промѣжъ своими кредиторами (одноземцами).

154. **НАКИ ВУДУТЬ КНЯЖИ КУНЪ** — въ случаѣ же, когда, по удовлетвореніи Госпя, будутъ еще на проданномъ должникъ казенные долги, по удовлетворитъ напередъ казну.

155. **А ПРОКЪ В ДѢЛѢ**, и прч. — а за шѣмъ уже остальное поступаетъ въ дѣлѣжъ между своими займодавцами съ такимъ расчетомъ: буде кто большіе брать проценты, тому ничего не давать.

156. **ЗАКУПЪ** — наемникъ, или на время закабаленный человекъ (Карамзинъ), наймитъ (въ Судеб. стр. 15, сл. 17), кабальный, по кабаль, или записи, служащій; см. И. Г. Р. II. стр. 48 (изд. 2.) случаи, по которымъ кабалились.

157. **ОСЪ ГОСПОДЫ**, такъ читаемъ въ Синодальномъ и Креспининомъ спискахъ, вм. род. ед. господа, или род. множ. кнжнлаго: господій — щ. е. опъ господъ; **ГОСПОДЫ** по древнему Славянскому языку — винительный и пворит. пп. множественнаго числа.

158. **ОБЪЛЪ**, ежели по Синодальному сп. правильнѣе: **ОБЪЛЪ**, по корень этому слову — бѣл. ошкуда: бѣлый, бѣлиши, сбѣдиши; выраженіе — *бѣлая земля* — въ отношеніи къ владѣльцу — значить крѣпкая господину: *обѣлѣ*, или *обѣлный холопъ* — полный, по Судебнику и Уложению — докладный, или крѣпосный, крѣпкій господину, холопъ. См. ниже примѣч. 161.

159. **ИДЕТЪ ЛИ ИСКАТЬ КУНЪ** — искашь — ошибка переписчика, вм. искашь, какъ читаемъ въ Синод., — до-

спигательный видъ неопредѣленнаго наклоненія, супинъ Славянскій; *искать кунъ* — получашъ, доправляшъ съ кого свои деньги.

160. **Ѣ ЯВЛЕНО ХОДИТИ** — правильное, чѣмъ въ печатныхъ: *ходить*, ходишъ (3. лиц. ед. ч. наст. вр.): понимашъ можно двояко: 1) а ему объявлено было, чпобъ онъ шелъ опыскивашъ свои деньги, 2) вѣрнѣе: а ходишъ ему лвно — спросяся.

161. **ПРО ТО НЕ РОБОТИТЬ**, вм. **НЕ РАБОТИТЕ** (см. Слово о Полку Иг. П. пр. 167), а могла здѣсь бышъ и описка, вм. не работиши, ш. е. не обращать въ рабы; судя по этому, слова: *рабъ*, *обель*, *челдинъ* — синонимы.

162. **КЪ** — но, союзъ противоположный. См. Слово о П. Иг. I. пр. 268.

163. **РОДИШЬ ЗАКУПЪ** — ежели правильно, то не значило ли тогда приписный къ землѣ, (*gleba adscriptus*), пахашный, или поже, что въ печатныхъ: *ролейный* отъ слова стариннаго: *роля* — *пашня*, сохранившагося въ южныхъ нарѣчїяхъ (Польск. и Малоросс.), откуда *заролитися* (начинашъ пахашъ)? Сравнимъ Славянскїя слова: *рольникъ*, (*уговорѣ*, у Шафарика) — *землепашецъ*, *руля*, *рылецъ*, у Чеховъ *рыль* (нынѣ — *рычъ*), у Поляковъ *gudel*, (отъ *рыю*) — *заспуть*, (см. Добр. Грам. яз. Сл. Ч. I. стр. 262). Родный *закупъ* — оскдлый свободнаго званія землепашецъ, имѣвшій собственносшь, право опноситься къ Князю съ жалобою на господина, у котораго водворялся, и обрабашивалъ землю. Позднѣе, повидимому, (въ XV в.) ихъ, именнo, спали называшъ *страдами* людьми наравнѣ съ крестьянами несвободнаго соснoянія, обрабашивавшими господскую пашню. См. ниже прим. 168.

164. **ВОИНСКОЙ КОНЬ**, вм. **СВОЙСКІЙ** — ш. е. своего собственнаго коня, въ Годун. Кормч. *воинскій конь*.

165. **ИЖЕ**—что,—средній родъ мѣстоименія: *иже*, *иже*, *иже* (копорый, ая, ое).

166. **СЪ НЕГО ЖЕ КОПУ БЫЛЕТЬ**: (ср. Скандинавское *Kaupr*, *at saura*—сво, *mercör* см. Жур. Мин. Нар. Пр. 1837, октябрь епр. 49.); копа, по Боллину, денежная плаха—слово, сохранившееся въ вѣдомъ значеніи у Малороссіянъ въ смыслѣ нашей полтины: двѣ копы—рубли; по другимъ копа у нихъ равна, какъ мѣра, — 60 снопамъ, какъ монета—60 грошамъ. Отъ слова *копа* вѣроятно образовались слова: *купить*, *закупъ* — за плаху, по найму служащій, — *купецъ*, *коупечество*, сословіе торговое. Въ грамотѣ Всеволода Мстиславича, данной въ началѣ XII вѣка Новгородской церкви Іоанна Предпечти (см. Руск. Досл. Ч. I. стр. 79) слово это ближе произведено отъ корня: „а не вложится что въ купечество... ино то не пошлмы купецъ.“ Въ Синод. вѣ. копу читаемъ: кову—кова, по Карамзину (И. Г. Р. II пр. 92)—плаха (деньги), за копорую слуга шель какъ бы въ оковы—въ неволю временную. См. ниже пр. 173.

167. **ИНО ДѢУДѢ**—пошлеть на другое дѣло, на другую работу—въ вѣдомъ значеніи принимается теперь слово *орудовать* — дѣйствовать.

168. **ПОГИБНЕТЬ**, вѣ. погибнетъ, отъ *губити*, дѣйствительнаго глагола, образовавшагося изъ средняго: *губити*, *губну* — а въ отсутствіе его пропадетъ вещь, господиномъ ему порученная. Въ духовной Кн. Мих. Андр. Верейскаго сказано: „А что у моихъ страдныхъ людей животины моей, тому то и есть.“

169. **ИЗЪ ЗАВОЙ**—изъ загоры (Карам.), со скопнаго двора (?) сведуть что; *завой* по Боллину—шлянь, плешень.

170. **ПОГУБИ**—погубилъ, расперля въ полѣ.

171. **ВЪ ДВОРѢ НЕ ВЪВЕЗЕТЬ**, (въ Син. **ВЪ ДВОРѢ**—*aula, atrium, ovile*, Добровск. Гр. Сл. Яз. спр. 149)—на дворѣ, въ хлѣвъ не загонить.

172. **ОБРУДЫЙ СВОЙ ДѢЙ** — работою своею (не господскою) занимаясь, **А ТО ПОГУБИТЬ** — что было у него господскаго подѣ его присмотрѣ, по поше-релѣ — не увидишь, какъ сведущъ.

173. **ВЪВЕДЕТЬ КОПУ ЁГО**. Слово *копа* (см. выше прим. 166) можно пояснить глаголомъ: *копить* — собирать; пошому что въ извѣстные сроки (ежегодно) по долямъ — накоплялась со временемъ полная сумма, за которую закупъ кабатилъ себя и, выслуживъ копорую, онъ дѣлался свободнымъ. Карамзинъ чиняетъ: *увести копу*, вычистивъ у него изъ жалованья то, чего сполна вещь — это поже, что и въведешь копу, ш. е. внесешь въ счетъ (въ копу) цѣну, копорой сполна вещь, у него пропавшая.

174. **ОТАРИЦЮ**, по Болшину;—мѣсячина, съѣстные припасы, выдаваемые наемнымъ земледѣльцамъ отъ господина, а, можешь быть, и участокъ земли, копорый давался имъ на временное пользованіе (*оторати*,—за *оторати*) — по условію. Слово *отарица* доселѣ сохранилось въ Мянскоѣ губерніи въ значеніи господскаго оброка, (Н. Г. Р. II. пр. 92) и, можешь быть, у Великороссовъ въ словѣ: *торица*—подсѣвъ, высѣвки, пощее зерно, улетяющее съ мякиною при вѣянніи, (см. слово: *ухоботъ* въ Слов. о Полк. Игор. II. пр. 220)—достояніе людей, питающихся отъ шрапезы богатыхъ!

175. **ПРИЙМЕТЬ НА КЕМЪ КУНѢ**: насильственно опинимешь у него деньги (Карамзинъ), надбавишь сумму, за копорую обязался служивъ наемникъ.

176. **ВОРОТИТЕ... ЧТО БУДЕТЬ ПРИЙДѢ** — возвращишь, скинушь долой, что господинъ причелъ лишняго на закупъ.



177. Въ харашейной: **ПРОСТИ ЛИ ЗАКУПА** — въ печашныхъ листѣ — продасть ли закупъ; впрочемъ, можно принять слово: *прости*, здѣсь за подлинное выраженіе въ смыслѣ — *отчуждать*, *пустить*: въ Кіев. Лѣт. (годъ 1161). Изяславъ *опроста* выпустилъ *всѣхъ* Кыливъ, *ихъ же* блъ поималъ Ростиславъ въ Крамолъ; (И. Г. Р. II. пр. 400).

178. **ДВЕЛЪ** — за обела, см. выше, пр. 158; т. е. передася ли кому господинъ закупъ обманомъ въ рабы, выдавши его за крѣпостнаго своего холопа.

179. **ТО НАЙМИТУ СВОБОДА ВСѢХЪ КУНАХЪ** (мѣстный падежъ безъ предлога, см. **ВО ВСѢХЪ КУНАХЪ**): по закупъ освобождался онъ плашежа всей суммы, за которую кабалить себя.

180. **А ГОСПОДИНУ ПЛАТИТИ ПРОДАЖИ ВѢ ГРИЕНѢ ЗА ОБИДУ**: а господинъ (закупа, имъ переданнаго) сверхъ того повиненъ быть заплашши еще въ казну пени 12 гривенъ.

181. **ВЕЗ ВИНЪЫ ЁСТЬ** — не повиненъ.

182. **ВЕЗ УМА** — себя не помня. —

183. **ИКОЖЕ ВЪ СВОВОДНЕМЪ ПРОДАЖА**, и пр. по какаѣ положена пеня за обиду, нанесенную свободному, шакою же взыскашь и за обиду, причиненную закупу.

184. **ХОЛОПЪ ДВѢЛНИЙ** — холопъ обильный, т. е. полный, крѣпостный иначе — *паробокъ*, во мн. *паробчи*; см. И. Г. Р. III. пр. 331, выше пр. 158 и ниже пр. 85.

185. **ВЫВЕДЕТЬ КОНЬ ЦИДЪ ЛЮВО**: сведеть, украдеши чужаго коня.

186. **ЗА НЬ** — за него, т. е. за коня украденнаго обязанъ былъ плашши господинъ холопа въ казну (?) 2 гривны, чего спонлъ конь. —

187. **НАЛѢЗУТЬ** — поймають, схващашъ.

188. **ТО ПЕРЕДИ (прежде) ЗАПЛАТИТИ ГОСПОДИНЪ ЕГО КСНЬ** — то въ такомъ только случаѣ, ежели господинъ заплашши сперва за коня, —

брахъ племянныхъ, съ которыми хозяинъ дѣлился всего  
возможнаго приплода. И. Г. Р. II (изд. 2) стр. 53.

210. **РОСѢЧЕНА ЗЕМЛЯ:** — изрыта, (разсѣчена).

211. **ЗНАМЕНЬЁ** — или окажутся знаки на мѣстѣ,  
орудіе, коимъ ловлено.

212. **ИСКАТИ ВЪ СОУѢ ТАТА** — по вервь, или  
округа, обламываясь промежду себя разыскавъ вора,  
или плашину шпиратъ въ казну; двѣ мѣры, средняго  
не было, почему шакъ? Племяныне бобры были особен-  
ною вѣщью Государственныхъ доходовъ, а, можетъ  
быть, и собственностію Князя. Въ пѣсни Игоревои  
Княгиня говоритъ: *омочу бобринъ рукавъ въ Каляй р-*  
*ицъ*. II. пр. 228; въ Гразмашахъ упоминается о *бобро-*  
*выхъ рыкахъ* и о пошлинѣ, называемой *бобровою*, И. Г.  
Р. IV. пр. 328.

213. **ВОРТЬ** — выдолбленное дерево, въ которомъ  
водились дикія пчелы; хозяинъ сплавилъ на ней свои знаки.

214. **ЗНАМЕНУЕТЬ** — положить свои новые знаки,  
уничтоживъ (изгладивъ) прежніе, чужіе. Здѣсь къ чте-  
нію равно идущъ выраженіе: *знаменуешь*, какъ въ подлин-  
ной харашейной рукописи, шакъ и слово: *рознаменуешь*,  
какъ въ изданіяхъ.

215. **МЕЖУ ПЕРЕТНЕТЬ ВОРНУЮ** — (боршнюю, у  
Крестинина) срубить грань боршнюю, (Карамзинъ), (см.  
ниже объ урокахъ, пр. 82).

216. **РОЛЕЙНУЮ** (см. выше о продажахъ прим. 163)  
**РОЗОРЕТЬ**, пл. с. между запашешь въ полѣ.

217. **ДВОРНУЮ ТЫНОМЪ ПЕРЕГОРОДИТЬ МЕЖЮ:**  
или дворовую межу обгородить, обнесетъ тыномъ.

218. **ПОТНЕТЬ ЗНАМЕНЬТЫЙ ДУБЪ** — срубить  
клейменный (межевой?) дубъ.

219. **НАКЛАДИ**. Правда Ярославова раздѣлена зак-  
нодавелемъ на 3' опдѣла видами пошлинъ въ казну и  
платы за прудъ, кошорую получали люди, разбирашіе

дѣло: при уголовныхъ слѣдствіяхъ—Вириикъ (судья уголовныхъ дѣлъ), Ошрокъ, его помощникъ (спирячій уголовный?) и Мешельникъ, (Мѣшникъ, по Кормчей XIII в.) (письмоводитель погдашній). Сюда относилась: *вири*, (въ казну), *поконы* (напурою и деньгами) *прикладъ*, *свсидное на подводу*, *особая плата за голову* (судьямъ), *уроки* господину за раба или холопа убишыхъ: (1-я часть — законы уголовные).

Въ слѣдующихъ за тѣмъ 32<sup>х</sup> статьяхъ (съ XII до XIX главы, по Болшину) — нннихъ Владиміровыхъ законовъ Ярославъ, оградивъ опъ обидъ личности и собственности гражданина свободнаго и наемнаго (закупа), полагаетъ взымать съ нарушителей ихъ правъ *продажу* (платежъ) въ казну, *наклады* (напурою и деньгами) судѣ и писцу за хлопоты, и уроки *перекладное* на подводу, за мѣхъ (пергаментъ?) и такъ же лицу, тѣмъ опущуждена собственности: (2я часть Уложенія — законы гражданскіе, пажебные).

Въ остальныхъ 10<sup>ти</sup> статьяхъ опредѣленъ претій видъ плащы, называемой *уроками*, судѣ за шрудъ, за ходатайство, или посредство по дѣламъ, за скорое рѣшеніе ихъ и за освобожденіе кого изъ — подъ суда. Казна, повидимому, опъ такихъ судебныхъ дѣлъ ничѣмъ или не многимъ пользовалась. Уроки раздѣлялись на *судебные* и *ротные* и взымались съ опускныхъ, по дѣламъ о наслѣдствѣ; сюдаже опнесены статьи о видахъ холопей, и шажба изъ — за нихъ, также указывая плаща мостовщикамъ и городникамъ (уроки мостныи и городни): 3я часть Ярославовой Правды. Такъ опкрывался, что одинъ законодательный умъ развилъ полную идею на сиржалыхъ древнихъ законовъ нашихъ, объемяющую всѣ погдашнія сословія и судныя дѣла ихъ: вътвеносные преемники, въслѣдствіи, нѣкоторые законы опмѣняли, другіе пополняли.

220. Въ **Снѣ. вѣ ГРИВНОУ** — чишасть надобно: двоюнадесяте гривну, родительный пад. двойственного числа — *п. е.* наклади слѣдующіе при платѣ того, или съ чего? съ двѣнадцати гривенъ: сумма, выше копорой продажа не восходила. См. Добр. Грам. Сл. яз. снр. 63 и 70.

221. **ОТРОКУ** — *п. е.* когда въ казну поступало 12 гривенъ, шо Отроку, разбиравшему дѣло, выдавали двѣ гривны и 20 кунъ; ежели зта сумма была пятая доля всей пени, какъ получалъ вирникъ опъ выры; шо здѣсь 10 кунъ будешъ прикладъ (см. о вирахъ примѣч. 92), а остальные двѣ гривны и 10 кунъ — пятая часть 12 <sup>или</sup> гривенъ: въ гривнѣ 25 кунъ!

222. **А САМОМУ ВЪХАТИ СЪ ОТРОКОМЪ** — кому? Ошроку, *п. е.* судѣть, какъ перевелъ Болшинъ, съ кѣмъ? — съ Ошпрокомъ, *п. е.* опять съ судьею; тогда надобно предположишь, что въ первомъ мѣстѣ Ошпрокъ — *судья*, а во второмъ значить — *помощникъ ему или Дѣтскій*? но не лучшели понимашъ, что самому здѣсь значить — *истцу*?

223. **НА ДВОЮ ЖОКУ** — предложный (мѣстный) *п.* двойственного ч. — паркою.

224. **СУДИТИ** едвали не правильнѣе, нежели *суги*, *п. е.* сыпашъ, какъ въ печашныхъ: *судити* поже, что *ссудити*, *ссуждати* — выдавашъ кормъ: замѣчательная поправка прошивъ изданій!

225. **ИНѢМЪ КОРМОМЪ** — шворъ *п. ед.* числа, *п. е.* хлѣбомъ, солодомъ и прч. — пропущено что-нибудь, но шакъ во всѣхъ спискахъ; подразумѣвашъ надобно: довольствовашъ, снабжашъ.

226. **ИМАТЬ ЧЕРВО**, *metathesis* — пересѣпановка *бывъ*, *вм. чрево* — желудокъ; **ВОЗМЕТЬ** — *вмѣстивъ* можешъ, или какъ у Шлепера: *а борошна (брашна — кушанья) колако могуотъ (могушъ) извѣстн (съѣсть)*.

227. **ЗА МѢХЪ** — за кожу, за пергаментъ, на чемъ писали? Болшинъ шолкуешъ за мѣшокъ, за кису, въ ко-

шорой подъячій возилъ письменныя дѣла; но не ужели онъ не бралъ за матеріалъ, на кошоромъ писалъ, мѣшилъ?

228. **ПОТНЕТЬ**—подрубить, или, какъ въ Креспининномъ сп., постъчешъ боршъ, шопъ плапилъ въ казну 3 гривны.

229. **ПЧЕЛЫ НЕ ЛАЖЕНЫ**: ежели боршъ будеть съ сопами, медъ не вынупъ, не подрѣзанъ.

230. **ОЛЕКЪ** — улей безъ меда, пущой, слово не совѣтъ вышедшее изъ употребленія; доселъ въ Шуйскомъ уѣздѣ называюпъ олекомъ сопы, въ коихъ нѣтъ еще ни меду, ни зародышей; см. Лип. Приб. къ Инвалид. 1837, № 47. (Сообщ. Д. Ч. И. М. Снегиревымъ).

231. **ПЧЕЛЫ ВЫДРЕТЬ** — *пчелъ выдереть* — вынешъ — (задушить?); у Шл. приб. „*А въ Княжѣ борти 3 гривнъ, либо пожгоуть, либо изоудроуть.*“

232. **НЕ ВУДЕТЛИ ТАТЬ** — ежели шатъ скроешся.

233. **ПО СЛѢДУ ЖЕНУТЬ** отъ Славянск. глагола, *жену, гнати, гонити* — по слѣду гнать, опыскивать.

234. **В ВАРУ**, въ печашныхъ: **КЪ ТОВАРУ**. По Болшину *товаръ* значить — *хуторъ*; у Сербовъ *товаръ* (у Кроаповъ и Карніольцовъ: *tovor*) — грузъ, багажъ (См. Добр. Грам. ч. I. стр. 153). Въ такомъ значеніи читаемъ это слово у лѣтописца: *черни же клобуци пустиши кони къ товарамъ ихъ* — т. е. въ спанъ, въ обозъ ихъ. По видимому, это слово, вышѣсенное впоследствии другимъ, извѣстнымъ теперь почти всѣмъ Славянамъ, словомъ: *таборъ*, здѣсь не у мѣста, въ какомъ бы значеніи его не приняли: въ харапейной слово: *варъ*, есть подлинное выраженіе, и по смыслу спанья значить здѣсь то же, что *варъ* или *варя*, мѣсто, гдѣ варили медъ. См. И. Г. Р. I. пр. 476 и V. пр. 415.

235. **НЕ ЪСОЦАТЬ Ъ СЕБЕ СЛѢДУ** — не ошведупъ слѣда отъ своего жилья. (Карамз.) У лѣтописцевъ читаемъ: *осочивше въ смыслѣ*—заставши, И. Г. Р. III. пр. 335, со-

*чити, насочити, досочитися, просокъ въ значеніи: пытать, развѣдывать, доискиваться, допытываться, наговорить на кого. Въ Коспромской Лѣтоп. (Руск. Врем. XVII вѣка, см. И. Г. Р. III. 357) сказано: Батый охабися жестію ... Нѣкій отъ Вельможъ Рязанскихъ завистію насочи Батыю на Князя Феодора, яко имѣетъ Княгиню отъ Царскаго рода... Въ Новгород. Лѣт. (И. Г. Р. III. пр. 365): Князь же Юрьи посла Дорожа въ просоки; въ другихъ спискахъ это же самое выражено такъ: пытати татаръ, ш. е. для развѣдыванія.*

236. **НИ ИДУТЬ НА СЛѢДЪ** — ошкажущся ѣхашъ ошыскивашъ слѣдъ.

237. **НИ СТВѢЮТТСЯ** — вопрошивавшся, ●мо-  
жешъ быти — слѣдъ пошеряющъ?

238. **С ЧЮЖИМИ ЛЮДМИ** — съ споронними, поня-  
шыми людьми.

239. **ПОГУВАТЬ СЛѢДЪ НА ГОСТИНИЦѢ НА ВЕЛИ-  
ЦѢ**: слѣдъ пошеряющъ на столбовой дорогѣ Поныгнѣ  
во всей Красной Россіи, какъ-то въ Волынѣи и Гали-  
ціи, большую дорогу называющъ *гостинцемъ* (сообщ. Д. Ч.  
И. М. Свєгиревымъ); эшимъ объясняеися подлинное значеніе  
слова, *гостка*: или *костка*, см. выше о продаж. пр. 57.

240. **ЖЕЛА НЕ ВУДЕТЬ**, ш. е. жила (жилъя) не бу-  
деши, правильнѣе, тѣмъ слово — *села* въ печатныхъ, о  
копiorомъ послѣ сказано: поправка прошивъ издавій!

241. **НА ПУЩИ**: пмениш. п. ед. ч. *пуца* — необи-  
пшаемое, пустопоросшее мѣсто.

242. **НИ ЛЮДИЙ**, см. выше пр. 205.

243. **НЕ ПЛАТИТИ ТАДВЫ**—урока шому, чѣи пчелы.

244. **МУЧИТЬ СМЕРДА ВЕЗЪ КНЯЖА СЛОВА** — на-  
кажешъ (мучиши) безъ повелѣнія Князя; названіе чер-  
наго народа: *смердъ*, здѣсь противопологается слову—  
*огнищанинъ*; такъ назывались всѣ зажиточные люди,  
непринадлежавшіе къ черни, или позднѣе: *житые лю-*

ди. Карамзинъ. (См. о Финск. словахъ въ Рус. яз. Бушкова, спр. 31).

245. **ТРИ ГРИВНЫ ПРОДАЖИ** — въ Казну, **ѿ ЗАМУЖУ ГРИВНА**: а сверхъ того бѣшому за претерпѣніе побоевъ или проволочку урокъ — гривну.

246. **ЛИЧОМЪ ВОРОТѢТИ** — ш. е. лицомъ: шу самую лодку возвращаешь хозяину, кошера у него украдена.

247. **НЕ ВУДЕТЬ ЛИЦА**, — лоды на лице, ш. е. пропадаешь она.

248. Въ харашейной: **ЗОРЬСКУЙ** — описка, вм. **ЗАМОРЬСКУЙ**, за килевую, мореходную.

249. **ЗА ВОЙНУЙ** — мудроно упивердишь, что здѣсь описка, вм. — **НАБОЙНУЮ**; вѣрояшнѣе, такъ назывались тогда лодки сего рода. Названіе *набойныя*, замѣчаетъ Карамзинъ, дано имъ опъ досокъ, набиваемыхъ поверхъ краевъ мелкаго судна, для возвышенія боковъ его: судно — съ палубою; сыругъ — безъ палубы.

250. **СЪ ПЕРЕВѢСѢХЪ** имениш. ед. **ПЕРЕВѢСЪ**, у Шлецера (спр. 11.), можешь бышь, *перетесъ* тоже; *перевесъ* у пшичелововъ (перевѣсниковъ): два сполба съ перекладиною на верху, наподобіе ворошъ или релей (перилъ) (Болшинъ); или орудіе для ловленія водяныхъ пшичъ по мощію перешагнущихъ чрезъ рѣку веревокъ, на коихъ ушверждались силки, сѣщи или крючки съ прикормомъ. См. Рус. Досп Ч. I. спр. 164. Мѣсто перевѣса называлось — *перевѣснице*. Лѣтописецъ (Троицкій, И. Г. Р. Ч. I, прим. 377.) говоря объ В. Кн. Ольгѣ, замѣчаетъ: „по Днѣпру перевѣсница ея суть и по Деснѣ... до сего дни.“ Или о вѣкѣ Владиміра I<sup>го</sup> замѣчаетъ Несторъ: *бѣ тогда перевѣснице внѣ града*; позднѣе упоминають Лѣтописцы о перевѣсницѣ Донскаго *подъ Симоновичемъ*.

251. **ВЕРЕЯ** — собственно сполъ у ворошъ и косякъ у дверей, но здѣсь: *сполъ перевѣсный* (Болшинъ) или шеспъ *подъ сѣщию пшичелова* по Карамзину. И. Г. Р. Ч. II. спр. 54.

252. **ЧИЙ ПЕСЬ**. О псѣ упоминають списки: Болшинскій, Софійскій и Шлецеровскій; въ переводѣ у Болшина *песъ* — охотничья собака. Карамзинъ, повидимому, почиталъ подробность объ украденномъ псѣ позднѣйшею вставкою; въ нашемъ списокѣ могло быть, что переписчикъ вмѣсто подлинныхъ словъ: *въ чьей персвѣсь, чи-падъ: чий песъ*.

253. **ОУТОВЪ** — ушка.

254. **КОЛЬКО ВОЗЪ** — вм. сколько возовъ.

255. **НА ПОТЬ** — сокращено, вм. на попокъ — ш. е. въ ссылку сослать, въ започеніе.

256. **НА ГРАВЕЖЪ ДОМЪ ЁГО**. — См. ниже въ грамматикѣ Мстиславовой: *ище Князь възвѣтрыжеть на Русина, и повелитъ його розграбити с женою и зъ дѣтми, слѣдъ НА ГРАВЕЖЪ ДОМЪ* значить потерю свободы и обращеніе (опись) имѣнія въ казну.

257. **ПЕРЕЖЕ** — **А ВЪ ПРОЦѢ**: сперва — попомъ; **ПАГУВУ И ЙСПЛАТИШЕ** — заплашивши за убытки пому, чье гумно.

258. **КНЯЗЮ ПОТОЧИТИ И** — ш. е. выдать его Князю, а онъ его (ѣ) пошлетъ въ започеніе, см. выше, пр. 255.

259. **ПАКОЩАМИ** — по злобѣ, съ умыслу вредъ причинить въ поруганіе; см. Слово о П. Иг. I. пр. 304. Въ Пушкин. Лѣт. (Н. Г. Р. III. пр. 330) сказано: *Богъ преведе страшный той огнь черезъ весь градъ безъ пакости*, ш. е. безъ вреда.

260. **ВІ ГРИВНѢ** — заплашивъ въ казну 12 гривенъ, а хозяину вещи урокъ.

261. **ТЫ ТЯЖИ ВСИ** — шѣ всѣ тяжбы, которыя вычислены въ предъидущихъ списаньяхъ; **ТЫ** — винит. пад. множ. ч. общаго рода мѣспонменія, **ТЪ**, **ТОЙ** — пошѣ.

262. **С ПОСЛУХЫ СВОВОДЕЗІМИ** — съ гражданами, или съ людьми свободнаго званія, не рабскаго.



263. **ХОЛОПУ НА ПРАВДУ НЕ ВЫЛАЗИТИ** — холопа на судъ въ свидѣтели не предсавляашъ.

264. **ИМЕНИТИЙ**, п. е. именитый гражданинъ, кажешся, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ (см. варианты г.): *иметь и.*

265. **А РКА ТАКО** (См. Сл. О. П. Игор. I пр. 322 — говоря такъ (слова вводящія): „по сего (холопа) **РЪЦИ** (словамъ, доносу, показанію) **ИМЛЮ** ТЯ и проч. (призываю тебя къ суду)“ — форма древней юрдики, (слова вводимыя).

266. **ИЗЪ**, вм. **АЗЪ** — я, — п. е. ищецъ или именитый.

267. **ЕМЛЕТЪ Й НА ЖЕЛЪЗО** шже, что въ Синодальномъ: **ИМЕТЕ**, (см. Слово о П. Иг. II. пр. 167) — и ведешъ его въ судъ на испытаніе желѣзомъ.

268. **ОВИННІТЬ**, вм. обвинить.

269. **ЕМЛЕТЪ Й НА НЕМЪ СВОѢ** — описка; въ Син правнѣнѣ: *емлетъ на немъ свое*, п. е. нѣтъ союза: **Й** — выигрываетъ искъ, доправляетъ на немъ свое.

270. **ЗА МУКУ** — за то, что ходилъ на желѣзо, за проволочку.

271. **ХОЛОПЪЙ РЪЧИ ИЛЪ І**, п. е. по доносу холопа взялъ его подъ судъ.

272. **ЖЕЛЪЗНОГО**: желѣзное — пошлина въ казну за испытаніе правды раскаленнымъ желѣзомъ.

273. **А МЕЧНИКУ**: испытаніе огнемъ происходило въ присуществіи Дѣпскаго и Мечника (см. выше о вырахъ, пр. 53); первый получалъ 12½ кунъ, а второй 5; въ среднѣе вѣка, когда мѣсто женой судебной дѣлы заснутили поединки, или поле, къ бою прѣзжали: *Окольныйчій, Дѣкъ, Подѣльчій и Недѣльничъ*: первый получалъ пошлины подшину — Дѣкъ — четверть рубля, Недѣльничъ — шже, что Окольныйчій — подшину, Подѣльчій — 2 деньги; см. Судеб. Ц. Иоан. гл. 11. Не льзя ли изъ этого выводить, что позднѣе *гривну серебри*, содержавшую сшо кунъ, обращали въ рубль, *куну* въ копѣйку, *мордку* въ деньгу, *вѣкшу* въ полушку?

274. **СЕ ЪМЛЕТЬ**, **ВМ. ЪМЛЕТСЯ**—спрадаш. (возвращ.)  
гл. Славянский: *кѣю вызывася въ судъ на испытаніе  
огнемъ.*

275. **ПО РѢЦИ** (по извѣсту) **СВОБОДНЫХЪ ЛЮ-**  
**ДИИ**—родительный падежъ множ. ч. вмѣсто людей, *ш. е.*  
людей (см. выше, пр. 205.)

276. **ЗАПОНА** въ печатныхъ — *зана*, у Капитара:  
*заана* — *зрес*, по мнѣнію Карамзина: *членіе, подозрѣ-*  
*ніе* (И. Г. Р. II. пр. 99), *ш. е.* поясняетъ Исто-  
риграфъ: „ежели свободные люди не могли совершен-  
но уличить подсудимаго, но имѣли одно подозрѣніе на  
него, представляя, что видѣли, какъ онъ проходилъ  
ночью, или другое что подобное;“ все это слабо вяжеш-  
ся съ обстоятельствомъ самого дѣла. Зачѣмъ Законода-  
телю ниже говорить о подозрѣніи, что видѣли, какъ  
опытникъ шелъ ночью и прч., когда выше сказано, что  
испещъ звалъ его къ суду по своему иску (пжабѣ), засви-  
дѣтельствующему споронными людьми (по людми рѣци)?  
Предложу другое объясненіе. Въ предыдущемъ пунктѣ  
сказано, что опытникъ ожжегся ли (**ОБВИНИТЬ Й**), см.  
ниж. пр. 277 и 278, или не ожжегся (**НЕ ОБВИНИТИ ЛИ**  
**ЕГО**),—все испещъ долженъ былъ заплапшиъ ему гривну  
за мѣку, ежели позовалъ его къ суду по извѣсту холопа;  
а здѣсь, въ послѣдующемъ пунктѣ, Законодатель пред-  
писываетъ: когда же испещъ, по свидѣтельству свобод-  
наго лица, заставитъ опытника взятьъ желѣзо, то  
будетъ ли на немъ запона, *ш. е.* ожжегся ли онъ, (**ОБ-**  
**ВИНИТЬ Й**) или никакого знака не окажется по проше-  
ствіи ночи, и какимъ-либо способомъ совѣтъ не ожжегся  
(**НЕ ОБВИНИТИ ЛИ ЕГО**)—то все не обязанъ былъ плапшиъ  
испещъ гривну своему опытнику. Вотъ подлинныя слова  
закона: *кто се в чель емлетъ на желѣзо по свободныхъ лю-*  
*дии рѣци, либо ли запона в чель будетъ, либо прохо-*  
*жене ночное, или кимъ либо образомъ оже не ожжетсѣ,*

то про мукы не платити ему.“ Главная тема законодателя: не плати за муку отъищичику, когда? — ежели ищонецъ заставилъ его взять каленое желѣзо по свидѣтельскому свободныхъ людей, и шунъ вычислены при случаѣ: оспанелся ли на рукѣ подсудимаго, или отъищичика, знакъ отъ обожженія, — (запона), или, по прошествіи ночи, не окажется слѣда отъ желѣза (прохоженіе ночное) или совѣтъ не ожженся онъ. Оба пункта, будучи снесены вмѣстѣ, одинъ другой совершенно поясняютъ.

277 НЕ ОЖЖЕТСЯ — оправдается, окажется невиннымъ. Сіе обыкновеніе, замѣчаетъ Карамзинъ (И. Г. Р. II. пр. 100), перешло къ намъ изъ Скандинавіи. Въ древнихъ Шведскихъ законахъ сказано: всѣ сомнительныя дѣла должны бытъ рѣшаемы желѣзомъ и Судомъ Божиимъ. Кого огонь не сожжеть, шунъ невиненъ; кого сожжеть, шунъ преступникъ (Спириг. de iure Sueonum).

278 ПРО МУКЫ НЕ ПЛАТИТИ ЁМУ судя по приведеннымъ выше словамъ Законодателя, (примѣч. 270 и 276: „НЕ ОБВИНИТИ ЛИ ЁГО, шже, что ѡже не оЖЖЕТСЯ, А ПЛАТИТИ ЁМУ ГРИВНУ ЗА МУКУ)“ — ёму здѣсь относился къ лицу, которое оспалось невредимымъ отъ огня. Ищонецъ закономъ не обязывался платишь ему гривну въ видѣ удовлетворенія за проволочку по шому уваженію, что на вто имѣлъ законное право, и позволять его къ суду по извѣсту людей свободнаго званія; но онъ (ищонецъ, кто будешь талъ) долженъ былъ внести въ казну шолько желѣзное (см. выш. прим. 272).

279. Карамзинъ не внесъ въ содержаніе Руской Правды спашьи: о конѣ, предполагая, что она находилась шолько въ новѣйшихъ спискахъ Ярославовыхъ законовъ. „Въ нихъ, замѣчаетъ Исторіографъ, не упоминается о серебрѣ; монеты вездѣ выложены на кунѣ.“ Но по всему видно, что въ харашейномъ спискѣ Правды, при-

надлежащемъ ИМП. Общ. Исп. и Древ. Росс. нынѣ издаваемомъ, изъ котораго взять текстъ Болшинскій, сплѣтъ о конѣ не у мѣста, и, вѣроятно, по ошибкѣ писца внесена въ Ярославовы законы изъ Консвятииновыхъ, см. ниже, гдѣ говорится о пеняхъ липроту злата, щлягами, серебромъ, также о жупанахъ и осподаряхъ. Въ договорѣ Олеговомъ съ Имперією сказано, что Грекъ, ударивъ мечемъ Россіянина, обязывался платити за вину свою 5 липръ серебра: усомнился ли Испориогръ въ подлинности акта? Нимало!

280. **ЖЕНУ** — женщину свободнаго сословія. Сплѣтъ эта не у мѣста, и, вѣроятно, прибавлена впоследствии, при большихъ успѣхахъ гражданственности, когда понято было высокое, христіанское значеніе — прекраснаго пола, и женщина признана лицомъ гражданскимъ.

281. **АЖЕ БУДЕ ВИНОВАТА**, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ: *виноватъ*, т. е. ежели будетъ виновата жена, въ такомъ только случаѣ взыскивали въ казну 20 гривенъ; въ случаѣ, ежели она была убита безвинно, брали въ казну пени 40 гривенъ, когда шо была жена людина (простолудина).

282. **А В ХОЛОПѢ И В РОУѢ ВИРЫ НѢТУТЪ**. За убійство холопа или рабы виры нѣтъ, т. е. не взыскивались. Повидимому, съ этихъ словъ начинаются сплѣты объ урокахъ.

283. **ОУБѢННЫ** правильнѣе, чѣмъ въ изданіяхъ *оубіенъ*: потому что подразумѣваются подлежащими — *холопъ или раба*.



<sup>а)</sup>Ѣ СМЕРДАХЪ.

<sup>b)</sup>АЩЕ СМЕРДЪ <sup>c)</sup>ОУМРЕТЬ 'ВЕЗАЖЮ', ТО КИ <sup>г)</sup>ЗЮ  
<sup>d)</sup>ЗАДНИЦА. <sup>е)</sup>АЩЕ ВУДУТЬ ДОЧЕРИ ОУ НЕГО <sup>ж)</sup>ДОМА,  
<sup>з)</sup>ТО ДАЙТЕ <sup>и)</sup>'ЧАСТЬ <sup>к)</sup>НА НѢ; <sup>л)</sup>АЖЕ ВУДУТЬ ЗА-МУ-  
ЖЕЖЪ, ТО НЕ ДАЙТЕ ИМЪ ЧАСТИ.

<sup>а)</sup>Ѣ БЕЗАДНИЦ:  
<sup>п)</sup>

<sup>b)</sup>АЩЕ <sup>в)</sup>В БОЯРЬСТВѢ И ДРУЖИНѢ, ТО <sup>г)</sup>ЗА КИ <sup>д)</sup>ЗЯ  
<sup>е)</sup>ЗАДНИЦЯ НЕ ИЙДЕТЬ; <sup>ж)</sup>НО ОЖЕ НЕ ВУДЕТЬ <sup>з)</sup>СНѢВЪ: 59

**ВАРИАНТЫ (О СМЕРДАХЪ).** а) Въ Син. и Кр. заглавіе: *ω задници (цѣ), у Б. ω сстаткѣ смерди, также и ω боярскихъ сстаткѣхъ и ω людскихъ, въ Соф. о смерди ссстаткѣ.* б) въ Син. и Кр. *Аже,* въ Соф. п Б. *иже.* в) Въ Соф. и Б. *безъ дѣтей,* въ Син. Кр. *нѣтъ* вшего слова. д) Въ Соф. и Б. *сспитокѣ.* е) Въ Син. и Кр. *дѣчери (дчери),* въ прочихъ: *дичери.* ф) Въ Б. *дати.* г) Въ Соф. и Б. *на нѣ.* h) Въ Кр. *приб. ли* и) Въ Син. Соф. и Б. *дати.* к) Въ Соф. и Б. *приб. ничтоже.*

— (Ѣ БЕЗАДНИЦ). а) Въ Син. заглавіе: *ω задници боярстѣи и ω дружинѣ,* въ Б. соединена *впа* *снѣвѣ* съ предыдущею подѣ одно заглавіе, въ Соф. и Кр. *опдѣлены.* б) Въ Син. и Кр. *въ боярѣхъ,* или *въ дружинѣ,* въ Б. и Соф. *въ боярѣхъ,* или *въ боярстѣи* (въ Соф. *боярстѣи,* и *выспѣдена* *заплѣпа*) *дружинѣ.* в) Въ Б. и Соф. (XVI в.) *сспитокѣ* и *приб. (въ Б.) егѡ.* д) Въ Кр. *ни снѣвъ.* е) Въ печч.

е) њ) г) б) ѡ) і)  
 ѿно доцери возмутъ. Аже кто оумираѣ разди-  
 лить домъ свой дѣтемъ, на <sup>10</sup> томъ стоять;  
 ѡ) пакы без <sup>11</sup> ряду оумреть: то всимъ <sup>12</sup> дѣтемъ,  
 ѡ) ѡ самой часть дати дѣти. Аже жена <sup>13</sup> сидеть  
 по мужу, то <sup>14</sup> дати на ню часть; аже <sup>15</sup> что мужъ  
 ѡ) възложитъ, <sup>16</sup> тому мужю есть гжа: а задница <sup>17</sup> ѿ  
 з) не надови мужня. <sup>18</sup>... обаче и тѣ <sup>19</sup> свой възмутъ.

вм. ино—а, въ Б. аѡз. ѡ) Въ Син. дѣчери, въ друг. дѣче-  
 ри. г) Въ Син. и Кр. възмоутъ (умѣ). б) Въ Кр. Аще  
 ли кто оумираа. і) Въ печаш. раздѣлять (тѣ), раздѣ-  
 лить (тѣ). к) Въ Б. и Соф. приб. своимъ, далѣе  
 въ Син. на томъ и приб. же, какъ въ Б. Кр. и Соф.  
 ѡ) Въ Син. Кр. и Соф. пакы ли. м) Въ Син. тѣ все,  
 въ друг. вспомѣ. н) Въ печч. а на самого. о) Въ Кр. и  
 Син. души, въ Б. и Соф. по души (и). р) Въ Кр.  
 приб. ли. қ) Въ Син. нѣтъ словъ: то дати на то  
 часть—вмѣсто ихъ прибавлено: то оу своихъ дѣтей  
 взять часть, въ Б. и Соф. есть то и другое. р) Въ  
 печаш. вм. аще — а. s) Въ печаш. приб. на то.  
 т) Въ Соф. възложила, въ Б. възложила. ѡ) Въ Син.  
 и Кр. приб. тѣ, (то). w) Въ Син. и Кр. тому, нѣтъ  
 жю. Въ Б. и Соф. правильнѣе: же, вм. жю. х) Го-  
 спожа, въ печаш. у) Въ Син. задница (въ Б. см. с.). з) Въ  
 печ. ненадобъ (е). аа) Пропускъ прошивъ печашныхъ,  
 дополняя изъ Син. и Кр. воудотъ ли дѣти, то  
 что первой (первое) жены, тѣ то възмоутъ  
 (взмутъ) дѣти матери (ре) свои (свои), люво  
 си на женоу възложилъ воудеть; слѣдуетъ:  
 обаче и пр. bb) Въ Кр. матери своей (въ прочихъ: ма-  
 тери свои, ей), и приб. и то.

„ cc) dd)  
**А**ЖЕ ВУДЕТЬ СЕСТРА В ДОМУ: ТО <sup>20</sup>ТОЙ ЗАДНИЦЫ НЕ  
 ИМАТЬ, <sup>ee)</sup>НО ОУДАДЯТЬ ѿ ЗА-МУЖЬ ПО СЛѢ ВРАЙ. <sup>ff)</sup> <sup>gg)</sup> <sup>ш)</sup>

„  
 а) ОУРОЦИ ГОРОДНИИ.

<sup>21</sup> „ <sup>b)</sup> <sup>c)</sup> „  
**А** СЕ ОУРОЦИ ГОРОДНИКУ: ЗАКЛАДАЮЧИ ГО- <sup>d)</sup> **35**  
 РОДНЮ — КУНА ВЗЯТИ, <sup>e)</sup> <sup>f)</sup> <sup>g)</sup> **А** КОНЧАВШИ — ПОГАТА; **А**  
 ЗА КОРЪМЪ, <sup>h)</sup> <sup>i)</sup> **И** ЗА <sup>22</sup>ВОЛОГУ, **И** ЗА МЯСО, **И** ЗА РЫБЫ —  
<sup>23</sup> **З**. КУНЪ <sup>23</sup>НА НЕЛЮ, <sup>24</sup> **З**. ХЛѢВОВЪ, <sup>25</sup> **З**. ОУБОРО-  
 КОВЪ ПШОНА, <sup>26</sup> **З**. ЛУКО ОБСА <sup>27</sup>НА <sup>28</sup>Д. КОНЬ.  
<sup>29</sup> **И**МАТИ ЖЕ ЕМУ, ДОКОЛѢ СРУБЯТЬ. **А** СОЛОДУ <sup>30</sup>ОДИ-

(взъмутъ). cc) Въ Кр. приб. ли. dd) Въ Син. тѣ то задница пендобъ, въ Кр. то задницы ей (въ Соф. и Б. то той естатка) неимати. ee) Въ Соф. рук. отдадяти. ff) Въ печашн. како си могууть; (тѣ). gg) Въ Син. складомъ: братья, въ Кр. братьями.

—————(ОУРОЦИ). а) Въ Син. заглавіе: **А** се закла-  
 дающе городъ, въ Кр. о оуроцѣхъ, что кому (вм. го-  
 роднику?), въ Соф. **А** се уроици городные. б) Въ Син. оу-  
 роци. в) Въ Син. закладающе городыя, въ Кр. закладающе,  
 дайте: кунуу вм. куна. г) Въ печашн. кончавше. е) Въ  
 Кр. сологу. ф) Въ Син. мяса, въ Соф. нѣтъ этого сло-  
 ва. г) Такъ во всѣхъ спискахъ, въ Б. за рыбу. h) Въ  
 Соф. цифра Славянская <sup>23</sup> прочтена — семеро. i) Такъ  
 въ Син. въ прочихъ оуборковъ (се). к) Въ печашн. пше-  
 на. л) Въ Кр. на четверо (складомъ) конь. м) Въ пе-  
 чашн. донель и приб. (въ Кр. Соф. и Б.) же городъ.  
 н) Въ Соф. и Б. срубить. о) Въ Син. и Кр. оди-  
 Часть II.

р) **МОЮ ДАДУТЬ** **И ЛЮКОМЪ**

а) **А МОСТНИИ** **ОУЛИЦИ.**

**ПОМОСТИВШЕ** <sup>а)</sup> **МОСТЬ**, <sup>б)</sup> **ВЗЯТИ** <sup>в)</sup> **ОДЪЛН** <sup>г)</sup> **О** <sup>д)</sup> **И** <sup>е)</sup> **ЛО-**  
**КОТЪ** <sup>и)</sup> **ПО ПОГАТЪ.** <sup>ж)</sup> **АЖЕ** <sup>з)</sup> **ПОЧИНИ** **МОСТА** **ВЕТХОГО**,  
**КОЖКО** <sup>и)</sup> **ГОРОДЕНЬ** <sup>к)</sup> **ПОЧИНИТЬ**, <sup>л)</sup> **ТО** <sup>м)</sup> **ВЗЯТИ** <sup>н)</sup> **ЕМУ** <sup>о)</sup> **ПО КУ-**  
**НИ** **О** **ГОРОДИНЪ.** <sup>п)</sup> **А** <sup>р)</sup> **МОСТНИКУ** <sup>с)</sup> **ВЪЗАТИ** <sup>д)</sup> **САМОД-ДРУ-**  
**54** <sup>е)</sup> **ГУ** <sup>ж)</sup> **С ОТРОКОМЪ** <sup>з)</sup> **НА** <sup>и)</sup> **ДВОЮ** <sup>к)</sup> **КОНЮ**, <sup>л)</sup> **А** <sup>м)</sup> **ОБСА** <sup>н)</sup> **Д.** <sup>о)</sup> **ЛУ-**  
**КНА** **НА** **НЕЛЮ**, <sup>п)</sup> **А** <sup>р)</sup> **ВЪСТИ** <sup>с)</sup> **ЧЪ** <sup>д)</sup> **МОГА:**

поу (одину). въ Соф. единоп, въ Б. единое. р) Въ Соф. и Б. дадутъ (тѣ).

(А МОСТН) а) Въ Син. и Кр. вм. мостнии — мостникаюу (ку), въ печт. оуроци, вм. оулицы. б) Въ Соф. и Б. ему отъ дѣла, въ Син. и Кр. кнѣзь со- всемъ эпного слова; въ Шл. отъ дѣла погата, а отъ городнищи погата; с) Въ Кр. отъ пяти. д) Въ Кр. взяти погата. е) Въ Кр. приб. ли, въ Соф. и Б. вм. аже — еже, даѣе: починить (тѣ). въ Шл. Лице же будеть поцвердити. г) Въ Кр. толико, въ Син. то колко (колко, въ Соф.) въ Шл. школко. и вм. горо- денъ—доскѣ, г) Въ печат. по кунѣ, и даѣе въ Соф. Кр. и Б. отъ городни, въ Шл. вм. эпного: или 3 или 4 или 5 (ш. е. доскѣ): то товже, (ш. е. погата). ж) Въ Син. самому, въ Соф. и Б. самому другому (д). и) Въ Син. Соф. и Б. на двоу (дау, д). л) Въ Соф. и Б. коньхъ; л) Въ Син. вм. а — взяти. м) Въ Соф. и Б. лети (исти), въ Кр. псти, н) Въ печат. вм. чило — чю. о) Въ Син. можета.





<sup>а)</sup> ЛЮДИН; <sup>1)</sup> А ЧТО <sup>46</sup> СРЪВНѢТЬ ТОВАРОМЪ ТѢМЪ, <sup>47</sup> ПРИ-  
<sup>в)</sup> ГОСТИТЬ, <sup>48</sup> ТОМУ СОВѢ; <sup>49</sup> А ИСТЫЙ ТОВАРЪ ВОРО-  
<sup>м)</sup> **35** <sup>2)</sup> <sup>аа)</sup> <sup>bb)</sup> <sup>л</sup> <sup>н</sup> ТИТЬ И, <sup>50</sup> ПРИКУПѢ СОВѢ: ЗАНЕ КОРМИ И ПЕЧА-  
<sup>сс)</sup> <sup>dd)</sup> <sup>1</sup> ЛОВАЛСЯ. <sup>51</sup> АЖЕ <sup>52</sup> О ЧЕЛЯДИ ПЛОДЪ ИЛИ О СКОТА:  
<sup>е)</sup> <sup>ff)</sup> <sup>gg)</sup> <sup>hh)</sup> ТО ТО ВСЕ ПОЙМАТИ ЛИЦЕМЪ; ЧТО ЛИ БУДЕТЬ РОСТЕ-  
<sup>ii)</sup> РАЛЪ, ТО ТО ЕМУ ВСЕ ПЛАТИТИ ДѢТЕМЪ ТѢ. <sup>53</sup> А  
<sup>kk)</sup> <sup>ll)</sup> <sup>mm)</sup> <sup>nn)</sup> <sup>oo)</sup> ЧЮЖЕЙ ОУЧИМЪ ПРИЕМЪЛЕТЬ С ЗАДНИЦЕЮ ДѢТА:  
<sup>pp)</sup> <sup>qq)</sup> <sup>rr)</sup> <sup>54</sup> ТО ТАКОЖЕ ЕСТЬ ИМЪ РЯДЪ; <sup>55</sup> А ДВОРЪ ВЕЗ ДѢЛА  
<sup>ss)</sup> <sup>tt)</sup> **ОТЪ ВСЯКОМУ МЕНШОМУ С И В И:**

Синѣ добытвомъ и съ домою. а) Въ Соф. и Б. приб.  
 добрыми. в) Въ Кр. изрѣзито. и) Въ Син. приб. ли,  
 въ Б. Соф. и Кр. или. w) Въ печч. то то ему со-  
 бѣ (себѣ). х) Въ Кр. изгнати, въ Соф. исты. у) Въ  
 Кр. воротитъ, и прибавлено: емоу, въ Соф. и Б. воро-  
 тити. з) Въ печч. ему (емоу) собѣ, (себѣ). аа) Въ  
 Кр. занеже. bb) Въ Соф. и Б. приб. онъ пре. сс) Въ  
 печч. ся, и приб. въ Соф. Б. и Кр. ими. dd) Въ Кр.  
 Аже ли о челяди, въ Син. плоды, вм. плоды. ee) Въ  
 Син. нѣтъ слова: все. ff) Въ Кр. описка, и раздѣ-  
 ло неправильно: по имѣ (два слова). gg) Въ Син. Соф. и  
 Б. приб. поималъ боудеть (тѣ), далѣе, hh) въ Син. или  
 истерялъ, въ Кр. растерялъ. ii) Въ Соф. и Б. одно—то.  
 kk) Въ Кр. вм. а чюжеи—Аще же и, въ Син.—Аче  
 же и, шакъ и въ прочихъ. ll) Въ Син. оуцимъ.  
 mm) Въ печч. приметъ (тѣ). nn) Въ Соф. и Б. съ  
 статкомъ (со статкомъ). oo) Въ Соф. и Б. приб. тѣ,  
 и вм. то—и то. pp) Въ печч. нѣтъ слова: имѣ. qq) Въ  
 Б. приб. ѣкоже изрядилъ, въ Соф. ся радилъ. rr) Въ  
 Б. и Соф. безъ дѣлу отень. ss) Въ Син. асяко, въ Б.  
 асяко, въ Соф. асякой. tt) Въ печч. складомъ—сыномъ.

а) **Ж Е Н Ъ**.

<sup>b) а)</sup> **А** <sup>с)</sup> **ЖЕ** <sup>d)</sup> **ЖЕНА** <sup>55</sup> **ВРЕЧЕТСЯ** <sup>e)</sup> **ПО** <sup>f)</sup> **МУЖИ** <sup>г)</sup> **СЪДИТИ**, <sup>56</sup> **И** <sup>57</sup> **ПРОСТЕРЯЕТЪ** <sup>h)</sup> **ДОБЫТОКЪ**, <sup>i)</sup> **И** <sup>58</sup> **ПОЙДЕТЬ** <sup>к)</sup> **ЗА-МУЖЬ**, <sup>59</sup> **И** <sup>л)</sup> **ТО** <sup>м)</sup> **ПЛАТИТИ** <sup>н)</sup> **ѢЙ** <sup>о)</sup> **ВСЕ** <sup>р)</sup> **ДѢТЕМЪ**; <sup>60</sup> **НЕ** <sup>61</sup> **ХОТѢТИ** <sup>62</sup> **ЛИ** <sup>63</sup> **НА-**  
<sup>64</sup> **ЧНУТЬ** <sup>65</sup> **ДѢТИ** <sup>66</sup> **ѢЙ** <sup>67</sup> **НИ** <sup>68</sup> **НА** <sup>69</sup> **ДВОРѢ**, <sup>70</sup> **И** <sup>71</sup> **ОНА** <sup>72</sup> **НАЧНЕТЪ** <sup>73</sup> **“ВСЯ-**  
<sup>74</sup> **КО** <sup>75</sup> **ХОТѢТИ** <sup>76</sup> **СІДѢТИ**: <sup>77</sup> **ТО** <sup>78</sup> **СЪТВОРИТИ** <sup>79</sup> **ѢЙ** <sup>80</sup> **ВСЯКА** <sup>81</sup> **ВОЛЯ**, <sup>82</sup> **И** <sup>83</sup> **ДѢТЕМЪ** <sup>84</sup> **НЕ** <sup>85</sup> **ДАТИ** <sup>86</sup> **ВОЛѢ**. <sup>87</sup> **Но** <sup>88</sup> **ЧТО** <sup>89</sup> **ѢЙ** <sup>90</sup> **ДАДѢ** <sup>91</sup> **МУЖИ**,  
<sup>92</sup> **С** <sup>93</sup> **ТѢМЪ** <sup>94</sup> **ЖЕ** <sup>95</sup> **ѢЙ** <sup>96</sup> **СЪДИТИ**. <sup>97</sup> **ѢЛИ**, <sup>98</sup> **СВОЮ** <sup>99</sup> **ЧАСТЬ** <sup>100</sup> **ВЗЕМШЕ**,  
<sup>101</sup> **СЪДИТИ** <sup>102</sup> **ЖЕ**. <sup>103</sup> **А** <sup>104</sup> **МАТЕРИЯ** <sup>105</sup> **ЧАСТЬ** <sup>106</sup> **ДѢТЕМЪ** <sup>107</sup> **НЕ** <sup>108</sup> **НАДО-**  
<sup>109</sup> **ВѢ**; <sup>110</sup> **КОМУ** <sup>111</sup> **МАТИ** <sup>112</sup> **ДАСТЬ**, <sup>113</sup> **ТОМУ** <sup>114</sup> **ВЗЯТИ**; <sup>115</sup> **ДАСТ** <sup>116</sup> **ЛИ**

(СО ЖЕНѢ). а) Въ Син. заглавіе: *А се ѿ же-*  
*нь, ѿже ввречеться спдѣти по мужи.* б) Въ Кр.  
*Ажели, въ Син. А иже, въ Б. и Соф. Аще.* с) Въ  
 Соф. и В. *оборчется.* d) Въ печч. *спдѣти.* e) Въ Соф.  
*добытокъ.* f) Въ Кр. *приб. и пакы.* г) Въ Кр. *вм. и*  
*то — ти.* h) Въ Кр. *пѣшл: еи; въ Соф. и В. ей.*  
 i) Въ Син. *все.* к) Въ Соф. и Б *ее, въ Кр. ел.*  
 л) Въ Кр. *вм. ни — и.* м) Въ Кр. *вм. а — и.*  
 н) Въ Син. *приб. союзъ и, въ Кр. также: и седѣ-*  
*ти, въ Б. и Соф. спдѣти хочетъ (тъ).* и *приб. съ*  
*дѣтми (съ дѣтми).* o) Въ Соф. *рук. но створити, въ*  
*Б. сотворити.* p) Въ Соф. и Б. *всяко (ѿ) воля ея*  
*вм. Ѣй, въ Кр. ей всяко волю.* q) Въ Син. *воле, въ Соф.*  
*и Б. воля, въ Кр. воли.* r) Въ Кр. *даль.* s) Въ Соф.  
 и Б. *приб. съ дѣтми (съ дѣтми).* t) Въ Син. *взем-*  
*ши спдѣтъ же, въ Соф. и Б. вземши спдѣтъ (тъ),*  
*въ Кр. послѣ: вземше, приб. ей.* u) Въ Соф. и Б. *не*  
*надобна.* w) Въ Син. *приб. нѣ, въ Б. Соф. и Кр. но.*  
 x) Въ Б. и Соф. *приб. восхоцетъ (всхоцетъ).* y) Въ

вснмъ<sup>z)</sup>, да вси<sup>aa)</sup> раздѣлять<sup>bb)</sup>; <sup>cc)</sup>везъ языка ли оу-<sup>dd)</sup>  
мреть, то оу<sup>ee)</sup> кого будетъ <sup>ff)</sup>на дворѣ<sup>gg)</sup> была, и  
кто <sup>hh)</sup>кормилъ, то тому<sup>ii)</sup> взяти. <sup>jj)</sup>Аже<sup>kk)</sup> будутъ  
<sup>ll)</sup>двои<sup>mm)</sup> мужю дѣти, а <sup>nn)</sup>одиной<sup>oo)</sup> м<sup>pp)</sup>т<sup>rr)</sup>р<sup>ss)</sup>и: то <sup>tt)</sup>онѣмъ<sup>uu)</sup>  
своего оц<sup>vv)</sup>а задица, а <sup>ww)</sup>онѣмъ<sup>xx)</sup> <sup>yy)</sup>своего<sup>zz)</sup> <sup>aa)</sup>бу-  
детъ ли<sup>bb)</sup> потерялъ<sup>cc)</sup> своего <sup>dd)</sup>иночима<sup>ee)</sup> что <sup>ff)</sup>онѣхъ<sup>gg)</sup>  
**57** <sup>hh)</sup>оц<sup>ii)</sup>а; а <sup>jj)</sup>оум<sup>kk)</sup>рътъ, то <sup>ll)</sup>возв<sup>mm)</sup>оротитъ<sup>nn)</sup> брату, <sup>oo)</sup>на  
<sup>pp)</sup>ниже<sup>qq)</sup> людѣ<sup>rr)</sup> выльзуть, что <sup>ss)</sup>будетъ<sup>tt)</sup> <sup>uu)</sup>его<sup>vv)</sup> оц<sup>ww)</sup>ъ  
потерялъ<sup>xx)</sup> иночимъ; а что <sup>yy)</sup>ему<sup>zz)</sup> своего оц<sup>aa)</sup>а,

Син. и Кр. приб. же, въ Б. томъ дастъ, въ взяти.  
z) Въ Син. вм. да вси — то все, въ Кр. то все, въ  
Соф. и Б. и вси. aa) Въ Соф. и Кр. раздѣлять.  
bb) Въ Син. языка. cc) Въ Кр. которого, въ Соф. и  
Б. послѣ кого, приб. ли. dd) Въ Соф. и Б. прибав.  
и жертва. ee) Въ Син. кормилъ. ff) Въ Соф. и Б. му-  
жесей. gg) Въ Соф. и Кр. единое (л), въ Б. единыя, и слѣ-  
дующее слово складомъ: матери. hh) Въ Син. пропу-  
щены слова: то оумъ своего отца задица (въ Соф. и Б.  
сестатокъ). ii) Такъ въ Син. въ другихъ: онѣмъ (да-  
щеельн множ.). kk) Въ Соф. рун. описка: иночимъ, ш. е.  
иночима а (вм, что) ll) Въ Син. и Кр. послѣ: что, выспа-  
висна запяная. mm) Такъ въ печатныхъ, въ харашей-  
ной описка: охъ, далѣ въ печч. отца. nn) Въ Син. оум-  
реть. oo) Въ Син. возвращать брати, въ прочихъ: воз-  
воротити, (возворотити). pp) Въ Син. и Кр. ам. на не-  
же — наъ же и, въ Соф. наъ же. qq) Въ Кр. люди, въ  
др. людѣ. rr) Въ Кр. послѣ что, слѣдующи: ега. ss) Въ Соф.

<sup>и)</sup> <sup>иу) и</sup> <sup>ww)</sup> <sup>xx)</sup>  
<sup>72</sup>ТО ДЕРЖИТЬ. А <sup>уу)</sup> И ТѢ, КОТОРОЙ ВУДЕТЬ <sup>68</sup>ИИ  
<sup>с</sup>И ВЪ <sup>73</sup>ДОВРѢ — ПЕРВОГО ЛИ МУЖА, ДРУГОГО ЛИ, —  
<sup>74</sup>ТОМУ ЖЕ ДАСТЬ СВОЕ. А <sup>24) и</sup> ЧИ <sup>а)</sup> ИИ <sup>б)</sup> ВСИ <sup>75</sup>СИ <sup>76</sup>ВИ ВУДУТЬ  
<sup>77</sup>ЛИСИ. И <sup>с)</sup> ДОЩЕРИ МОЖЕШЬ ДАТЕ, КТО <sup>78</sup>ИХЪ КОРМИТЬ.

### О ЗАДНИЦѢ.

<sup>а) и</sup> <sup>м</sup> <sup>б)</sup> <sup>с)</sup>  
 А <sup>д)</sup> ЖЕ <sup>79</sup>ВРАТѢ РОСТЯЖУТСЯ ПЕРЕДО <sup>е)</sup> КИ <sup>70</sup>ЗЕМЪ.  
 О <sup>ж)</sup> ЗАДНИЦѢ: ТО КОТОРЫЙ <sup>к)</sup> ДИТТИЙСКІЙ <sup>л)</sup> ИДЕТЬ <sup>м)</sup> ИХЪ  
 ДѢЛАТЬ, ТО <sup>н)</sup> ТОМУ ВЪЗЯТИ ГРІВНА КУ.

рука, иномималъ, въ проч. — иномималъ. и) Въ Син. держати,  
 въ Соф. и Б. держати (тъ), въ Кр. держити. ии) Въ  
 печн. а матери. ww) Въ Син. которыи, въ Кр. который,  
 въ Соф. и Б. которой. xx) Въ Соф. и Б. ей (ей), въ  
 Син. и Кр. нѣтъ этого слова. уу) Въ Син. нѣтъ  
 словъ: *первого ли мужа, другого ли, находящихоя въ*  
*другихъ спискахъ.* zz) Въ печн. *Аще, Аще и.*  
 а) Въ Кр. ей, въ Соф. ел. б) Въ печн. *сыновъ* (о). с) Въ  
 Син. *а дщери*, въ прочихъ: *а дщери*.

(О ЗАДНИЦѢ). а) Такъ въ Син., въ про-  
 чихъ: *Аще*. б) Въ Син. *ростяжуются*, въ Соф. и Б.  
*растянутся братѣ*, въ прочихъ: *братѣ*. с) Въ  
 Син. *передъ*, въ другихъ: *предъ*. д) Въ Син. и Кр. о  
 (о) *задницу*, въ Б. о *задницъ*, въ Соф. о *статкѣ*.  
 е) Въ Син. *дѣтскими*, въ Кр. *дѣтскими*, въ Б. *дѣт-*  
*скій*, въ Соф. *дѣтеский*. ф) Въ Син. и Вельм. *описка*  
*вм. идетъ — дѣти и.* г) Въ Син. *правильнѣе: дѣлать*  
*(доспѣтательный видъ неопред. н.), въ прочихъ: дѣ-*  
*лать.* h) Въ Б. и Соф. нѣтъ: *то*.



## О ХОЛОПЪСТВѢ.

А <sup>a)</sup>ХОЛОПЪСТВО ОБЕЛНОЕ ТРОИ. ОЖЕ КТО <sup>b)</sup>КУ-  
 ПИ ХОТЯ ДО ПОЛУТРИ <sup>c)</sup>, А ПОСЛУХЪ ПОСТАВИТЬ <sup>d)</sup>, А  
<sup>e)</sup>НОГАТУ ДАСТЬ ПРЕДЪ САМЫ ХОЛОНОМЪ <sup>f)</sup>, И ПО-  
 СЛУХЪ ПОСТАВИТЬ <sup>g)</sup>, А НЕ БЕЗ НЕГО. А ВТОРОЙ ХО-  
 ЛОПЪСТВО: <sup>h)</sup>ПОЙМЕТЬ РОВУ БЕЗ РЯДУ <sup>i)</sup>, И <sup>j)</sup>ПОЙМЕТ  
 ЛИ СЯ С РЯДОМЪ <sup>k)</sup>; ТО, КАКО СЯ БУДЕТЬ РЯДИЛЪ <sup>l)</sup>,  
 НА ТОМЪЖЕ СТОИТЬ <sup>m)</sup>.... А <sup>n)</sup>ВЪДА ЦѢНУ—НЕ ХОЛОПЪ <sup>o)</sup>,

————— а) Въ Кр. обилное. б) Въ Син. нѣтъ: кто, въ Соф. и Б. кто то. в) Въ Син. Соф. и Б. купить (тъ), хотя и до полоугривны. d) Въ печч. послухы (хи), е) Въ Син. поставитъ. f) Въ Син. самъ, въ Соф. самъ. g) Въ печч. нѣтъ словъ: и послухъ поставитъ, далѣе въ Син. и Кр. нѣтъ: а не безъ него h) Въ Соф. Кр. и Б. а другое. i) Въ Син. и Соф. холопство. k) Въ Кр. приб. аже. l) Въ Соф. приб. союзъ: а. m) Въ печч. нѣтъ союза: и. n) Въ Соф. Кр. и Б. нѣтъ мѣстоименія—ся. o) Въ Син. на томъ же. p) Въ Кр. приб. и. q) Пропускъ прошивъ печатныхъ; дополню по Синодальному: А СЕ ТРЕТЬИИ (въ Соф. третіе, въ Б. и Кр. третіе) ХОЛОПЪСТВО: <sup>90</sup>ТЮУНЬСТВО (тѣмънство въ прочихъ) БЕЗ РЯДОУ, ИЛИ ПРИВЯЖЕТЪ К СОВѢ <sup>91</sup>КЛЮЧЪ БЕЗ ДРЯДОУ (въ Кр. ряду), ИЛИ С РЯДОМЪ (въ Соф. и Кр. съ рлдомъ ли), ТО КАКО СЯ (въ Б. си), БУДЕТЬ РЯДИЛЪ, НА ТОМЪЖЕ (Соф. томъ) СТОИТЬ (въ Б. стоитъ, въ Кр. стойте). r) Въ Кр. и Б.

Часть II.

15

<sup>z)</sup>ни по хлѣвѣ—<sup>1)</sup>ровотать, ни <sup>u)</sup>придатцѣ; но <sup>94</sup>ѡже  
<sup>w)</sup>не ходитъ <sup>x)</sup>года, то <sup>95</sup>ворочати <sup>y)</sup>ѣмлетъ; ѡ<sup>96</sup>ходитъ  
<sup>z)</sup>ли — то не виновать <sup>aa)</sup>ѣсть. Аже <sup>bb)</sup>холопъ <sup>cc)</sup>вижитъ,  
<sup>dd)</sup>а <sup>96</sup>заповѣсть <sup>ee)</sup>ѣ <sup>ff)</sup>гнѣ; аже <sup>97</sup>слышавъ <sup>gg)</sup>кто <sup>hh)</sup>ѣли  
<sup>ii)</sup>знай <sup>jj)</sup>ѣ вѣдай, ѡже... дастъ <sup>kk)</sup>ѣму хлѣва <sup>ll)</sup>ѣли оука-  
<sup>mm)</sup>жетъ <sup>nn)</sup>ѣму путь: то платити <sup>oo)</sup>ѣму за холопъ. <sup>pp)</sup>Гри<sup>98</sup> ку,  
<sup>qq)</sup>а за <sup>rr)</sup>рову <sup>ss)</sup>ѣ. <sup>tt)</sup>Гри<sup>99</sup> ку. Аже <sup>uu)</sup>кто <sup>vv)</sup>перей-  
<sup>ww)</sup>метъ <sup>xx)</sup>чюжь <sup>yy)</sup>холопъ; <sup>zz)</sup>ѣ <sup>99</sup>дастъ <sup>aaa)</sup>вѣсть <sup>bbb)</sup>гнѣ <sup>ccc)</sup>ѣго:  
<sup>ddd)</sup>то <sup>eee)</sup>ѣматъ <sup>fff)</sup>ѣму <sup>ggg)</sup>пересѣмъ <sup>hhh)</sup>гри; не <sup>iii)</sup>оублю-

*А въ дачѣ, въ Соф. рук. а въ дачѣ, въ Син. недописка: даче (нѣшъ словъ: А въ. z) Въ Б. приб. союзъ: и. t) Въ Соф. робить, въ Б. роба. u) Въ печашн. приб. по w) Въ Син. и Соф. не доходятъ, въ Б. не доходитъ, въ Кр. нехоятъ. x) Въ Кр. вм. года то — тогда то, далѣе въ печч. ворочати. y) Въ печашныхъ вм. ѣмлетъ, два слова: имоу (ему) милость. z) Въ Син. и Соф. ѡтходитъ ли. aa) Въ Вельш. виновать. bb) Въ Б. и Соф. рук. иже. cc) Въ печашн. бѣжитъ (тѣ). dd) Въ Соф. рук. заповѣдати. ee) Въ Кр. вм. и — его и далѣе: господишъ, въ Син. нѣшъ: и. ff) Въ Син. и Б. ѡже (оже). gg) Въ Соф. и Б. слыша. hh) Въ Кр. знаа и вѣдаа. ii) Въ подлинной рукописи пропускъ словъ: нѣтъ холопъ, и., далѣе въ Б. и Кр. дастъ. kk) Въ Б. и Кр. за холопа. ll) Въ печашн. нѣшъ слова: кунъ. mm) Въ Б. переимѣ холопа чѣжа, и прибавлено, какъ въ Соф. или робу. nn) Въ Кр. подастъ. oo) Въ Соф. и Б. взлти (вм. имати). pp) Въ Б. перейма. qq) Въ Син. и Соф. гривна и приб. коунъ (кунъ). rr) Въ Син. и Соф. не оублюдетъ (тѣ), въ Соф. и Б. прибавл. его, въ Кр. вм. его —*



ДЕ ЛН, ТО ПЛАТИТИ ѐМУ <sup>в ss) и</sup> ·<sup>г</sup>д̄ ГРН КУ ЗА ХО-  
 ЛОПЬ, ѐ <sup>и)</sup> <sup>и</sup>102ПЯТАЙ, ПЕРЕѐМАЙ, ѐМУ, ѐ ВУДЕТЬ  
<sup>ww)</sup> <sup>xx)</sup>РОВА — ·<sup>г</sup>д̄, А ШЕСТАѐ—ПЕРЕѐМАЙ ѐМУ ѐХОДИТЬ.  
<sup>уу)и</sup> <sup>zz)</sup>

АЖЕ КТО САМЪ СВОѐГО ХОЛОПА <sup>а)</sup> <sup>б)</sup>103ДОСОДИТСЯ ВЪ  
 ЧѐЕМЪ ЛЮОВО ГОРОДѐ, ѐ ВУДЕТЬ <sup>с)</sup> <sup>д)</sup>104ПОСАДНИКЪ НЕ  
 ВѐДАЛЪ ѐГО: <sup>е)</sup> <sup>ф)</sup> <sup>г)</sup>105ПОВѐДАВШЕ ѐМУ, ПОНЯТИ ИЖЕ **40**  
 Оѐ НЕГО ѐТРОКѐ, ѐ ШЕДѐШЕ <sup>и)</sup> <sup>к)</sup> <sup>л)</sup> <sup>м)</sup>106ОѐВЯЗАТИ ѐ,  
 ѐ <sup>н)</sup>107ДАТИ ѐМУ ВЯЗЕВНУЮ ГРН; ... ѐ НЕ <sup>о)</sup>110ПЛАТИТЬ

приб. холопа. ss) Въ печч. нѣтъ словъ: кунъ за холопъ.  
 tt) Въ Син. переима, въ Кр. пятаа переемнаа. uu) Въ  
 Син. вм. а—аже, въ Кр. Лице ли, въ Б. нѣтъ а, и послѣ  
 слова: будетъ, приб. ли, ww) Въ Син. приб. тѣ, въ  
 Соф. и Б. то дати ему. xx) Въ харапейной счесть  
 означенъ цифрою ·<sup>г</sup>д̄ ѐ (копюралъ здѣсь, какъ и во  
 всей рукописи, имѣетъ Восвійское начертаніе: ·<sup>г</sup>д̄, на  
 оборотѣ новѣйшей: ·<sup>г</sup>д̄), въ Соф. и Б. шестая и такъ же  
 показано цифрою: в. я, въ Кр. шестая, далѣе въ Кр. и Син.  
 на переимъ, нѣтъ: ѐМУ, въ Соф. нѣтъ: ѐХОДИТЬ. уу) Въ  
 Кр. вм. аже—или, въ Соф. и Б. а. zz) Въ Син. досочить-  
 уу) Въ ся, въ др.—досочитъ. а) Въ Син. чимъ, въ Соф. и  
 Б. чимъ. б) Въ Син. описка, вм. городъ—родъ, въ Б. и Соф.  
 прибавл. или въ хороминъ. с) Въ Б. и Соф. намѣстникъ.  
 д) Въ Кр. не сѣдалъ. е) Въ печашн. приб. то. ф) Въ Син.  
 и Кр. полти. г) Въ Кр. емоу, въ Б. нѣтъ: иже, вм. вто-  
 го слова:—же, въ Соф. же (ш. е. поняти же). и) Въ Син.  
 шедши. i) Въ Син. вязебноу. к) Въ печашныхъ 10 кунъ  
 вм. гривну. л) Въ Харапейной пропускъ пропущенъ печаш-  
 ныхъ, дополняю по Крещинину: А ПЕРЕНМА НѐТУ.

<sup>108</sup> АЖЕЛИ ОУСТРѐЛИТЬ (Син. опуститъ) и ГОНЯ,  
<sup>109</sup>ТО СЕВѐ (собѣ) ѐМУ НАГОВѐ, ... ш) Въ Кр. и Б. не-

<sup>n)</sup> в то никто же, <sup>o)</sup> тѣмже ѿ перейма нѣтуть. <sup>p)</sup> Аже  
 кто, невѣдай, <sup>q)</sup> <sup>111</sup>чюжь холопѣ оуспящеть, <sup>112</sup>али  
<sup>r)</sup> повѣсти дѣстъ, <sup>s)</sup> <sup>113</sup>люво держитѣ оу себе, <sup>t)</sup> <sup>114</sup>а  
 ѣдетѣ ѿ него: <sup>115</sup>то ѣти ѣму ротѣ, ѣко не вѣ-  
 далѣ ѣсмѣ, <sup>u)</sup> <sup>116</sup>оже ѣстъ холопѣ; <sup>w)</sup> <sup>x)</sup> <sup>117</sup>а платѣже в  
<sup>y)</sup> томѣ нѣтуть. <sup>z)</sup> <sup>118</sup>Аже гдѣ холопѣ <sup>119</sup>кунѣ вылжетѣ,  
<sup>h)</sup> <sup>i)</sup> <sup>120</sup>а онѣ, буде, невѣдай далѣ... <sup>j)</sup> <sup>121</sup>а кунѣ ѣму лиху  
 быти. <sup>122</sup>Аже кто <sup>123</sup>пуститѣ холопа в торгѣ, <sup>124</sup>а  
<sup>125</sup>одоржасть: то <sup>126</sup>воскупати гну, <sup>127</sup>а <sup>128</sup>лишнѣтѣся  
 ѣго нѣлзи. <sup>129</sup>Аже кто <sup>130</sup>купитѣ чюжь холопѣ, не

платитѣ. <sup>n)</sup> Кр. въ томѣ. <sup>o)</sup> Въ Син. и Кр. тѣмже.  
 (тѣмъ же). <sup>p)</sup> Въ Б. и Соф. нѣтъ, вм. нѣтуть. <sup>q)</sup> Въ Кр.  
 спящеть, въ Син. оуспящеть. <sup>r)</sup> Въ Син. вѣсти. <sup>s)</sup> Въ  
 Соф. рук. дерокасти, въ Б. держитѣ ѿ оу собл, въ Син.  
 държитѣ. <sup>t)</sup> Въ Кр. Б. и Соф. отвѣдетѣ (тѣ). <sup>u)</sup> Въ Соф.  
 рук. ожо. <sup>w)</sup> Въ Кр. приб. а бѣгаетѣ. <sup>x)</sup> Въ печашн.  
 платежа, въ Кр. приб. ему. <sup>y)</sup> Въ Кр. нѣту, въ Б.  
 и Соф. нѣтъ. <sup>z)</sup> Въ Син. Аче же кдѣ. <sup>a)</sup> Въ Син.  
 и Кр. вложитѣ (тѣ). <sup>b)</sup> Въ Соф. и Б. будетѣ (тѣ).  
<sup>c)</sup> Въ Кр. вѣдаа. <sup>d)</sup> Въ Син. и Кр. вдалѣ. <sup>e)</sup> Про-  
 пускъ противъ печашныхъ, дополняю по Синодаль-  
 ному: то господиноу <sup>118</sup>выкупати, <sup>119</sup>али <sup>120</sup>лишнѣ-  
 тѣся нго; вѣдая ли воудетѣ далѣ, .... <sup>f)</sup> Въ пе-  
 чашныхъ: Син. и Кр. токоунѣ нѣмоу лишнѣтѣся, въ Б.  
 и Соф. лишнѣу быти (нѣшѣ: нѣмоу). <sup>g)</sup> Въ Кр. холопѣ.  
<sup>h)</sup> Въ Син. и друг. одожджастѣ. <sup>i)</sup> Въ печч. выкупати, въ  
 Соф. выкупити. <sup>k)</sup> Въ Кр. или лишнѣтѣся, въ Син. а не  
 лишнѣтѣся нго. <sup>l)</sup> Въ Соф. не лѣтъ. <sup>m)</sup> Въ Син. крѣнетѣ, въ



гвѣ<sup>с)</sup>; <sup>127</sup>аже <sup>кк)</sup>будеть <sup>ll)</sup>свободныи с нимъ крадѣ<sup>mm)</sup>  
или хоронилѣ<sup>nn)</sup>: то к н <sup>т)</sup>зю въ продажѣ.

а)  
Ѣ К О П Ъ И.

б)<sup>c)</sup>Иже изломить <sup>d)</sup>копѣи <sup>128</sup>другѣ<sup>e)</sup> люво <sup>f)</sup>щитѣ<sup>g)</sup>,  
люво <sup>129</sup>портѣ<sup>h)</sup>, да аще оѣ<sup>i)</sup> себе начнетъ держа<sup>k)</sup>-  
ти: то <sup>130</sup>примѣти <sup>л)</sup>скота оѣ<sup>м)</sup> него<sup>n)</sup>, иже что нсть

kk) Въ Син. Соф. и Кр. боудоуть (уть, утъ). ll) Въ Кр. свободныи, въ Син. свободнии, въ Б. и Соф. свободны (и). mm) Въ Б. и, вм. или. nn). Недописка, въ печч. въ продажѣ (же).

——— Ѣ коп. а) Въ Софійскомъ Временникѣ (П. М. Спирова) между 46 списками, прибавленными къ 33 главамъ Суднаго Закона, помѣщена еще запись подъ заглавіемъ: о оружіи (Ч. I. стр. 148); въ Шлецеровскомъ изданіи еще XVI и послѣдняя запись Ярославовой Правды. Карамзинъ внесъ ее во 106 примѣчаніе ко второму тому своей Истории вмѣстѣ съ другими, которыя не включены имъ въ содержаніе Р. II. б) Въ III. А иже. в) Въ Соф. другу копѣ, въ III. и у Карамз. копѣ, въ III. нѣтъ слова: другу. г) Въ Соф. или. е) Въ Соф. топорѣ, вм. портѣ. ф) У Шлецера: а, вм. да еще. г) У Карамз. себя. б) Въ Соф. приб. хотѣти, въ III. хотѣти его держати. и) Въ III. прѣати, въ Соф. ино что, вм. скота. к) Въ Соф. нѣтъ словъ: иже что до слова: примѣтати (включительно); вмѣсто него: аще инѣмъ чимъ—нѣтъ ни-

ИЗЛОМИЛЪ. **АЩЕ** ЛИ НАЧНЕТЪ СКОТОМЪ <sup>151</sup>ПРИМѢ-  
 ТАТИ НИМѢ; <sup>1)</sup>ЗАПЛАТИ ПРЕДЪ ЧАДНѢ, <sup>m)</sup><sup>152</sup>ИЖЕ НАЧ-  
 НЕТЪ ВѢДАТИ, КОЛКО БУДЕТЬ ДАЛѢ НА НЕМЪ.




---

какого знака; въ Шл. послѣ словъ: скота оу него, все  
 оспальное пакъ чипаеися: *А иже есть изломилъ,  
 аще ли начнетъ примѣтати: то скотомъ емоу за-  
 платити, колько далъ боудеть на немъ.* 1) Въ Соф.  
 заплатити у Карамъ, заплатити ему. m) Въ под-  
 линной: или, описка, въ Соф. правильнѣе: иже, вм. или.

## П Р И М Ъ Ч А Н І Я

на статьи объ урокахъ.

1. **ВЕЗАЖЮ** — слово, заслуживающее вниманіе филологовъ; по смыслу видно, что оно значитъ *безъ потомства, безъ дѣтей*, какъ въ изданіяхъ; но чѣмъ объяснишь его? Не одного ли оно происхожденія, какъ слова: *безчадство, безчадіе* (*ἀτεκνία, orbitas*, см. Прем. Соломонъ, гл. 4, сн. 1. пс. 34. 12) и глаголъ: *оббезчадити*, отъ слова — *чадо*? Но, кажется, ближе будетъ къ истинѣ, ежели произведемъ (per syncope) отъ слова: *задь*, *беззадищина*, или по просторѣчю: *беззадже, безадже* — имѣніе послѣ покойника, который не оставилъ по себѣ наследниковъ. Въ мнимомъ (?) Ярославовомъ Уставѣ: о церковныхъ судахъ, слово *безатицина* (*беззадищина*, думаетъ Карамзинъ), повидимому, тоже значитъ, что **ВЕЗ-ЗАЖЮ**: „*безатицина ихъ* (людей церковныхъ и монастырскихъ) *Епископу идетъ*“ (см. И. Г. Р. Ч. II. пр. 108), т. е. имѣніе, послѣ усопшихъ безъ попомства оставшееся, достается Епископу.

2. **ЗАДНИЦА** — наследство, имѣніе послѣ умершаго, у Болшина *сстатокъ*. (См. варианты d, ѿ смердахъ, снр. 103). Спрашно, почему Болшинъ замѣнилъ это слово позднѣйшимъ XVI-го или XV-го вѣка, печатающій текстъ, взявшій изъ древнѣйшаго, по его утверженію, пергаминнаго списка? Изъ мелочнаго приличія, свойственнаго вѣку, по коему Археографы тогдашніе спыдились перевести слово *заборолъ* — въ пѣсни Игоровой — *деревянная крѣпостная ограда*, боясь что это будетъ походило на *заборъ*: „*какая это Княгиня, которая лазитъ по заборамъ?*“ Такъ кришника вѣка Екашеринны безпачно сглаживала черпы времени прошедшихъ, обсуживая ихъ по понятіямъ своего вѣка. Послѣ этого кто усомнился, что памятникъ пергаминный

списокъ (одинъ изъ списковъ, бывшихъ въ рукахъ Болшина и участвовавшихъ съ нимъ въ изданіи любителей опечен-свенной исторіи: Г. М. Пушкина, Перфильева, Елагина), писанный весьма древнимъ почеркомъ, полнѣйшій, ими изданный, есть эпоха самый, (нынѣ издаваемый), харашейный, принадлежащій ИМПЕР. Общ. Истор. и Древн. Россійскихъ? Напрасно издашешь утѣрять, буд-шо у него въ шекштѣ всё, что печашано церковнымъ буквами, находится въ подлинной рукописи; что не сдѣ-лано перемѣны не только въ словѣ, ниже въ одной буквѣ (см. предисловіе къ Правдѣ Рус. Болшина, смр. VI, изд. 2-е, 1799): кпо, хотя нѣсколько знакомый съ нашими рукописями, повѣритъ, чтобы въ древнемъ пергаментномъ спискѣ были ударенія, новѣйшіе знаки препинаній и формы книжныя гораздо позднѣйшія, утвердившіяся у насъ только со времени исправленія церковныхъ изда-ній, когда подлинныя формы Славянскія, господствовав-шія въ древнемъ Русскомъ начертаніи и языкѣ, сближе-ны съ Великороссійскимъ выговоромъ?.. Въ Болшин-скомъ чтеніи Правды порядокъ словъ и послѣдователь-ность спашей шѣже, какъ и въ харашейной рукописи ИМПЕР. Общества Исп. и Др. Россійскихъ; но древнія слова: дощери—у В. дщери, хочешъ, *хощетъ*,—аже—*аще* и проч. (какъ видно изъ рукописи) испреблены; вставле-ны изъ другихъ списковъ мнимыя недоспашющія слова: *лбетникъ*, *выкинушы непонашныя: варъ, запона, болого, испроторити, безажю* и проч.—вошъ работа издашелей надъ шекшомъ! Не говорю о примѣчаніяхъ Болшина: они дѣлають чешъ шрудолобію, учености и уму филоло-говъ вѣка Екашерныя.

3. ДОЩЕРИ ДОМА — дочери въ дѣвицахъ, еще не замужемъ.

4. ЧАСТЬ ДАЙТИ — „какую, не предписано; пошому, замѣчаешъ Болшинъ, что была о шомъ особая спашня въ Ярославовыхъ или Владиміровыхъ законахъ, но ушра-

Часть II.

16

чена“ (см. Р. II. Болш. стр. 85). Есть и удѣла, именно слѣдующая: (см. выше стр. 105) **ѢЖЕ ВУДЕТЬ СЕСТРА В ДОМУ**, и пр., ш. е. „сеспра при браньяхъ не насѣдуютъ; бранья дѣлать имѣніе поровну, выдавши сеспру замужъ по сословію (**ПО СЛѢДЪ**, см. ниже примѣч. 20). **Слѣд. ДОЧЕРИ ДАТИ ЧАСТЬ**, значить—выдѣлить такую долю, чтобы можно было выдать дочь по сословію отца, котораго Князь заступалъ мѣсто.

5. **НА НѢ**, вм. **НА ОНѢХЪ**, по древнему: **НА ОНЪ**, или **НА НИ**, — *на нихъ*, ш. е. на дочерей.

6. **СѢ БЕЗАДНИЦИ — БЕЗАДНИЦА** тоже, что выше: **БЕЗАЖЕ** (примѣч. 1.) — имѣніе выморочное.

7. **АЩЕ В ВОЙРѢСТВѢ И ДРУЖИНѢ**, подразумевалъ надобно: *безидници*, — ш. е., а ежели оспашеся имѣніе по смерти бояръ или мужей, составляющихъ воинскую дружину, бездѣшныхъ, —

8. **ЗА КНЯЗЯ ЗАДНИЦА НЕ ИДЕТЬ**: то имѣніа ихъ (бояръ и мужей изъ дружины, см. пр. 7) въ казну не отбираешь.

9. **ИНО ДОЧЕРИ ВОЗМУТЬ**. Когда не оспашеся сыновей, то все имѣніе переходило къ дочерямъ; но когда не было и дочерей, спрашивается Исторіографъ, то Князь или родспвенники брали имущество? ... Кажется, родспвенники! Законодатель ясно говоритъ: **ЗА КНЯЗЯ ЗАДНИЦА** (боярская) **НЕ ИДЕТЬ**. Въ Судебникѣ (спаш. 91, стр. 93, см. Русс. Правда, изд. Авг. Шлецера СПБ. 1767) что-то сказано: „А которой человекъ умретъ безъ духовные грамошы, а не будешь у него сына; ино спашокъ (выше примѣч. 2, стр. 120) весь и земли взяли дочери: а не будешь у него дочери; ино взяли ближнему отъ его роду.“ Духъ Русскихъ законовъ одинъ!

10. **НА ТОМЪ СТОИТИ**; — Карамзинъ переводитъ это: завѣщаніе умершаго исполняется въ точности.



11. **ВЪЗРЯДУ ОУМРЕТЬ:** безъ завѣщанія духовнаго.

12. **ВСИМЪ ДѢТЕМЪ, И САМОЙ ЧАСТЬ ДАТИ ДУШИ,** — то имѣніе слѣдуешь дѣшамъ и часшъ въ церковь, на помянъ души покойника.

13. **ЖЕНА СЯДЕТЬ ПО МУЖИ** — не пойдетъ замужъ, оспанешся вдовою. Припомнимъ здѣсь слова Мономаховы изъ письма его къ Олегу (см. примѣч. 135 о продажахъ): „а снохъ мою (вдову) послаши ко мнѣ ... да не съ нею кончатъ слезы, посажу на мѣстѣ, и *сядетъ* аки горлица на сѣвѣ дровъ желючи, а азъ оупѣшюся ѿ Бога“ (спр. 53 и 54 Духовн. В. Кн. Влад. Всев. СПб. 1793).

14. **ТО ДАТИ НА НЮ** (винип. п. ед. ч. ж. р. ю) — на нее (опъ именищ. *онѣ*) **ЧАСТЬ** — опдѣлишь женѣ долю опъ мужнина имѣнія: какую?.... Четвершую или седьмую?

15. **АЖЕ ЧТО МУЖЪ ВЪЗЛОЖИТЬ:** и сверхъ того оспанешся при ней (**ТОМУЖЮ ЁСТЬ ГОСПОЖА**), что мужъ ей укрѣпилъ еще при жизни своей въ вѣно; или понимашъ что шакъ: но не давашь женѣ доли, ежели она имѣешь вѣно?

16. **ТОМУЖЮ ЁСТЬ ГОСПОЖА** — описка, *вм. тому же* — дашельн. п. *вм.* родительнаго по свойству древняго языка — *госпожа* чему? *вм.* чего? — *того же*, *п. е.* завѣщаннаго ей имѣнія.

17. **ЗАДНИЦЯ ЕЙ НЕ НАДОВИ МУЖИНА** — а имѣніе мужнее ей не слѣдуешь, а имѣнью мужнему она не наследница, когда? ежели мужъ при жизни ей выдѣлишь часшъ; въ прошивномъ случаѣ женѣ шла законная доля изъ наследства, поскупавшаго дѣшамъ.

18. Въ Синодальномъ, Болшнцкѣмъ и Креспинномъ спискахъ здѣсь прибавлено: **ВОУДОУТЬ ЛИ ДѢТИ И проч.** см. варианты аа). Смыслъ шакъ: оспанулся ли дѣши опъ первой жены, то имъ взяшь долю мащери своей и вѣно: (**ЧТО МУЖЪ НА ЖЕНОУ ВЪЗЛОЖИЛЪ ВОУДЕТЬ**)

19. **ОБАЧЕ МАТЕРЬ** (винит. п. ед. ч. опъ имениш. МАТИ, см. ниже, пр. 63) **СВОЙ ВЪЗМУТЬ** — описка, вм. род. пад. МАТЕРЕ СВОЕЙ, ш. е. дѣши опъ первой жены должны взявъ долю матери своей, и по — чѣмъ ее награждать ихъ опецъ, а не долю и вѣно мачихи; — для этого законодатель прибавляетъ: *обаче матери своей (т. е. долю) взмутъ, въ Креспининомъ яснѣ: и то взмутъ.*

20. **ТО ТОЙ ЗАДНИЦА НЕ ЪМАТЬ**: — по ей не выдѣлявъ части изъ имѣнія; **ТОЙ** (даш. п. вм. шой), ш. е. — сестръ незамужней; **ЗАДНИЦА** — правильное окончаніе родительнаго падежа по древнему языку (см. Добр. Грам. Сл. аз. Ч. II, спр. 24), вм. позднѣйшаго на и, или ы — задницы.

21. **СПАШЬИ ОБЪ УРОКАХЪ ГОРОДВИКУ И МОСПНИКУ**, см. ниже пр. 84, во всѣхъ почши спискахъ, (кромѣ Шлецеровскаго) не у мѣста, и разрывающъ спашью: **СЪ ВЕЗАДНИЦИ**, на двѣ. **ЗАКЛАДАЮЧИ ГОРОДНЮ, КУНА — ВЪЗЯТИ, Ъ ЖОНЧАВШИ НОГАТА**: спроишель городскихъ спѣнь (инженеръ, размысль? городникъ), подъ надзоромъ копто-раго или работы, при закладкѣ каждой городни (клѣпки, сруба), изъ коихъ состоялъ забороль, или деревянная городская ограда — получалъ куну за шрудъ, и ногашу по окончаніи.

22. **ЗА КОРЪМЪ И ЗА ВОЛОГУ** — поговорка: на пѣу и питѣ; волога опъ славянскаго слова: *влага* (опшудъ влажный, влажность — жидкость). — Софія (1472 г.) благодарила Исконичанъ: „на хлѣбе, и на вологи, и на винѣ, и на мѣду кланяюся. (Прод. Др. Росс. Вивл. III, спр. 60). Припомнимъ здѣсь слова Владиміра Великаго: (И. Г. Р. I, спр. 208, изд. 1) *вино есть веселіе для Русскихъ; не можемъ быть безъ него.*

23. **НА НЕДѢЛЮ** — еженедѣльно.

24. **СЕМЕРО ЛУКОНЪ** — около двухъ четвершей, по Карамзину; слѣд. *лукно* около двухъ четвериковъ. Лѣшо-

писецъ говоритъ (г. 997), что граждане Бѣлогородскіе  
нашли въ Княжей медунѣ *лукно* меду.

25. **ИМАТИ** — *иму, имаю, емлю* — беру: получаю  
ему эти припасы до шѣхъ поръ, пока срубятъ, покон-  
чатъ городъ.

26. **ОДИНОЮ** — *единовременно*; по Карамзину на все  
— время, по Болшину — *единожды*.

27. **А МОСТНИИ ОУЛИЦИ** — заглавіе, читавъ надобно:  
**А СЕ МОСТНИИ ОУЛИЦИ**. Оулицы, повидимому, не опи-  
ска: Ярославъ хотѣлъ сказать, что здѣсь идетъ рѣка  
о мостовыхъ, или о мощеніи улицъ.

28. **МОСТЬ** слово, по Карамзину, читавъ здѣсь  
поже значеніе, какое нынѣ, ш. е. зданіе, или строеніе,  
ведущее черезъ рѣку. Но въ древнемъ языкѣ оно при-  
нималось и въ значеніи мостовой, что видно изъ Устава  
Ярославова о мостѣхъ, ш. е. о мощеніи улицъ въ Новъ-  
городѣ (см. ниже). Самъ Исторіографъ перевелъ слово  
о мостѣхъ: *о мостовыхъ*, см. И. Г. Р. II пр. 108, слѣд.  
*мость* здѣсь читавъ — *мостовая*.

29. **ОДѢЛИ** — такъ въ подлинной рукописи. Бол-  
шинъ читавъ это: **ОДѢЛА**, слѣдуя Шлецеровскому и  
Сотѣйскому спискамъ (XVI в.) и не перевелъ; ежели  
прочтемъ: *отдѣливъ, отдѣлиши, т. е. раздѣлиши* про-  
спранство на участки по десяти локшей, это будетъ  
похоже на правду; въ такомъ значеніи можно даже по-  
лагать, что слово: **ОДѢЛИВЪ**, есть родительный п.  
мн. ч. числа отъ существительнаго, выпавшаго изъ упо-  
ребленія — *дѣливо*, равносильнаго слову: *дѣль*, (Гошич.  
daus, по Шафарыку и Капшару, *часть: pars*) означавшаго,  
можетъ быть, тогда извѣстный въ 10 локшей участокъ  
поверхности. Последнее вѣроятнѣе: ибо пояснивъ, что  
*отдѣливъ* здѣсь значить поже, что *отдѣлиши*, кон-  
чивши, то подробнѣе эта будетъ лѣпнѣе: — *дѣй-*  
*ствіе* совершенное уже выше выражено было: *помостивъ*

ше. Впрочемъ можно здѣсь полагать описку, и читать: **ѿ дѣлки**, поже чпо у Лѣтописцевъ **сѣтъ дѣла**, ш. е. *за работу*.

**30. Ѿт десяти локоть.** Мѣра локоть содержить 18 дюймовъ, или  $1\frac{1}{2}$  фуша — ежели Англійскихъ, по  $102\frac{2}{3}$  вершка Русскихъ — тогда 10 локтей соспавятъ двѣ сажени и 1 фушъ, или  $102\frac{2}{3}$  вершка; ежели въ Ярославово время бытъ въ употребленіи локоть Св. Писанія, что вѣроятнѣе, то онъ содержалъ 1 фушъ и 9 дюймовъ, ш. е. 12 вершковъ Русскихъ: слѣд. 10 локтей равны будутъ  $2\frac{1}{2}$  саженямъ.

**31. Оже почини моста ветхого.** Здѣсь слово: *мостъ*, приняло въ нынѣшнемъ значеніи своемъ, пошому чпо упоминается о городнахъ (по Шлецеровскому сп. *городницахъ*: рѣжахъ, или срубяхъ мостовыхъ въ водѣ, Карамзинъ и Болшинъ). Въ Софійскомъ времяникѣ, изд. П. М. Спроевымъ, сказано: „въспа угъ въпръ съ снѣгомъ, и внесе ледъ изъ озера въ Волховъ, и выдра 7 городень Великаго мосту“ (ч. 1 стр. 327); или И. Г. Р. III. пр. 327: „угъ (южный) въпръ въдрѣ 8 городень великаго моста, а девашую роанесе;“ слѣд. имениш. един. ч. **ГОРОДНЯ**, женск. р.

**32. МОСТНИКУ** давалась подвода и, на пару лошадей, около четверши овса въ недѣлю; онъ ѣздилъ самъ, другъ съ Опрокомъ, или помощникомъ; по-шому можно думать, чпо то былъ, можетъ быть, особый сановникъ, или коронный масперъ, завѣдывавшій тогда дорогами и мостами? Отсюда понятенъ приказъ Владиміра 1го у Лѣтописца: *терebите путѣ, и мостите мосты*.

**33. на двоѣ коню** — предложный (мѣстный) пад. двойственнаго числа; въ Сян. неправильно чтеніе: *на двоу коню*, и еще неправильнѣе у Болшина — *на двѣ коняхъ*.

34. ЧТО МОГА, въ Синодальномъ лѣтѣ : что *можета*—двойсѣнное число, ш. е. Моспникъ и его Ошпрокъ сколько могутъ съѣсть.

35. РОВѢЙ ДѢТИ ОУ МУЖА — ежели у свободнаго (см. о вирахъ, пр. 44) будутъ дѣти отъ рабы.

36. ЗАДНИЦѢ (род. пад. ед. ч. *вм. задницы*, см. Слово о П. Иг. I. пр. 17) НЕ ИМАТИ ИМЪ — то они (дѣти отъ рабы) не наследники въ имѣніи отца.

37. ПО СВОДОА ИМЪ СЪ МАТЕРЬЮ — но они съ матерью получающъ свободу.

38. БУДУТЬ В ДОМУ ДѢТИ МАЛЫ — оспанаушя малолѣтныя дѣти послѣ отца.

39. Я НЕ ПОЧНУТЬ САМИ СОВОЙ (*вм. собою*) НЕЧАЛОВАТИ, (въ изданіяхъ: А НЕ ДЮЖИ) — ш. е., а не въ силахъ будутъ сами себя опекашь.

40. ПОЙДЕ—3 лиц. ед. ч. *пропед. проспанаго: поидохъ* и, какъ въ изданіяхъ, *поидеть* — равно правильны.

41. ВЛИЖЕ КТО — ближайшій родсвѣнникъ, (Карамзинъ).

42. ДАТИ НА РУЦѢ (*двойсѣ. ч.*)—опдашь на руки.

43. СЪ ДОВЫТКОМЪ — со всемъ имѣніемъ, до-спашкомъ.

44. ДОНЕЛѢ ЖЕ ВОЗМОГѢТЬ — до тѣхъ поръ, пока выростушъ, и будутъ въ сословіи сами собою управ-ляшь.

45. Я ТОВАРЪ ДАТИ ПРЕДЪ ЛЮДМИ: а имѣніе сдать на руки родсвѣннику при свидѣтеляхъ.

46. СРѢЗТИ — сколько накопишъ процентное съ капишала, (отъ глагола: СРѢЗТИ, корень: РѢЗЪ, см. о продажахъ пр. 124, откуда старинное слово: *рѣзоимство* — лихоимство, отдача денегъ подъ проценты).

47. ПРИГОСТИТЬ — чапашъ надобно: ПРИГОСТИТЬ ЛЯ, ш. е. или прищоргуешъ, присовокупишъ къ капишалу.

48. **ТОМУ СОВѢ** — чишать должно: **ТО ТО НИУ СОВѢ** — шо все эно (проценты и барыши) пусшь возмень опекунь себѣ за хлопоты.

49. **А ЁСТЬЙ ТОВАРЪ ВОРОТИТЬ НИЪ** — а имѣніе и настоящій капиталъ въ шомъ видѣ, какъ они ему поручены, возвращишь дѣшамъ, когда выдушъ изъподъ опеки.

50. **А ПРИКУНЪ СОВѢ** — проценты и барыши, повшорено предъидущее съ причиною почему? Пошому чшо (зане) кормиль дѣшей, и забоишлся о нихъ (печаловалси).

51. **АЖЕ О ЧЕЛЯДИ ПЛОДЪ ИЛИ О СКОТА**, и проч., но, ежели будешъ приплодъ ошъ рабовъ или ошъ скота, шакже чшо упранишъ — шо всё эно опекунь обязанъ возвращишь сполна дѣшамъ въ цѣлоспи (лицемъ).

52. **А ЧЮЖЕЙ СЪТЧИНЪ ПРИЕМЪЛЕТЪ ДѢТИ** — **А ЧЮЖЕЙ** — описка, ви. *аще же и*, какъ въ изданіяхъ, ш. е. ежели же вошчимъ (другой мужъ ихъ матери) будешъ опекуномъ, возмешъ на руки женниныхъ дѣшей ошъ перваго мужа, —

53. **ТО ТАКОЖЕ ЁСТЬ НИЪ РЯДЪ**: шо условія шѣже, какія изложены выше (примѣч. 45, 46 и слѣд.).

54. **А ДВОРЪ (ДОМЪ) ВЕЗ ДѢЛА ДТНЪ ВСЯКОМУ** и проч. — а дворъ ошцовскій, принадлежащій сиротамъ всѣмъ, полный безъ раздѣла поступашъ во владѣніе меньшому сыну — Русскій майорашъ! у Копишара въ Глаголишѣ (стр. 67) **ВЕЗДѢЛА ЗНАЧИТЬ** — *απρακτος, inefficax, otiosus*, слѣд. шолковашъ можно: **ДОМЪ ВЕЗ ДѢЛА**, — порошній; **ВСЯКОМУ**, думаю, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ *всяко*, ш. е. даже и шому, кошорый бы родилса по смерспи ошца (*posthumo*). —

55. **ЖЕНА ВРЕЧЕТСЯ ПО МУЖИ СѢДИТИ** — дасишь обѣшь не выходишь замужъ, ошчавешся навсегда вдовою.

56. **А РОСТЕРЯТЬ ДОВЫТОКЪ, И ПОЙДЕТЬ ЗА-МУЖЬ:** а, проживши (распоча) имѣніе, захочешъ идиши опашь за мужъ, —

57. **ТО ПЛАТИТИ ЕЙ** (ей дан. п.) **ВСЕ ДѢТЕМЪ:** по она должна заплашишь дѣшамъ все, чшо прожила изъ нѣтніа перваго мужа.

58. **НЕ ХОТѢТИ ЛИ НАЧНУТЬ ДѢТИ ЕЙ** (ей, дащельн. п. вм. родинш. ея) **НИ НА ДВОРѢ:** въ случаѣ ежели дѣши ея не захошашъ, чшобы машь жила при нихъ въ домѣ опща, —

59. **ВСЯКО СИДѢТИ** — а машь пожелашъ всегда ошавашься при дѣшяхъ, —

60. **ТО ТВОРИТИ ЕЙ ВСЯКА ВОЛЯ** — кажешъ, яснѣе, чѣмъ — **ВСЯКУ ВОЛЮ**, какъ въ изданіяхъ, ш. е. эпо дѣлашь ей вся воля; она вольна въ шомъ совершенно: желашъ ли съ нѣмъ, чшо ей завѣщаль мужъ, жишь при дѣшяхъ, или, взявши свою часнь, жишь, гдѣ хочешъ — (сѣдѣти же).

61. **НЕ НАДОВѢ** — лучше другихъ мѣсшъ пояшяешъ здѣсь древнее значеніе эшого слова — ш. е. ней-депъ, не слѣдуешъ.

62. **КОМУ**, ш. е. коншорому изъ дѣшей.

63. **МАТИ**, см. Слово о П. Иг. III. пр. 49, имениш. п. едн. ч. — машь.

64. **БЕЗЪ ЇЗЪЯКА ЛИ ОУМРЕТЬ** — умрешъ, не изъ-явивъ своей воли, не сдѣлавъ духовной.

65. **НА ДВОРѢ ВЪЛА** — у кого жила, присшавала.

66. **ДВОЙ МУЖИЙ ДѢТИ** — опъ двухъ мужьезъ дѣши (родинельн. п. двойсшв. ч.) у одной мащери.

67. **ОНИМЪ — ОНИМЪ** — однимъ, другимъ.

68. **СВОЕГО** — подразумѣвать надобно слово: **ОТЦА**.

69. **БУДЕТЬ ЛИ ПОТЕРЯЛЪ СВОЕГО ИНОЧИМА ЧТО ОНѢХЪ ОТЦА**. Успрашивъ ли что вошчимъ изъ имѣнія своего пасынка: **ИНОЧИМЪ** по Болшину — пасынокъ; но не называли ли шакъ тогда перваго мужа жены въ отношеніи къ ея впорому? Въ харашейной: **ОХЪ (ОТЦА)** описка, поправляю по другимъ спискамъ — **ОНѢХЪ** — родит. п. мѣстоименія: **ОНЫЙ, ОНАЯ, ОНОЕ** (определеннаго окончанія), или **ОНЪ, ОНА, ОНО** (неопред.).

70. **ВОЗВОРОТИТЬ БРАТУ**: по браню ему по матери, сынъ его вошчима, долженъ возвращишь все по сполна, —

71. **НА НЕЖЕ ЛЮДЬЕ БЫЛѢЗУТЬ** — что, показушь свидѣтели, прожилъ отецъ его изъ имущества своего пасынка.

72. **ТО ДЕРЖИТЬ** — а шѣмъ владѣешь, что за уплатою доспается ему послѣ отца.

73. **ДОВРЪ** — почтительность, послушанье.

74. **ЛИСИ** (отъ прилагательнаго **ЛИХІЙ**) — не почтительны.

75. **ДОЦЕРИ МОЖЕТЪ ДАТИ** — дочери можешь опказашъ свою долю.

76. **БРАТЬЯ РОСТЯЖУТЦИ** — ежели братья сплунушъ пласашъ о наслѣдствѣ передъ Княземъ.

77. **ДИТІЙСКІЙ** — Дѣтскій, Княжескій Ошрокъ. Въ Мисиславовой Грамматѣ (см. ниже), опысканной въ Рижскомъ архивѣ Гр. Румянцевымъ, шакже подлинной и современной нашей харашейной, слово: *Дѣтскій*, замѣнено другимъ: *биричи*, ш. е. герольдъ.



78. **ТОМУ ВЪЗЯТИ:** тому, *т. е.* Дѣшскому, взявъ себя (урокъ) за шрудъ — гривну кунями.

79. См. вариан. а, снпр. 112. Выше о вирахъ въ ситашѣ: *а се покони върни*, (снпр. 14) видно было, что Вирникъ производилъ судъ вмѣстѣ съ Ошпрокомъ; но что давали Ошпроку ошъ Виры, не означено. По-видимому, здѣсь говорится при урокахъ, что выдавалось Ошпроку (замѣшымъ урокъ, а не покони и не наклада — почему ошпо?): *ошъ виры 9 кунъ*. Также любопытно рѣшишь, опчего Менельнику, когда былъ при Вирникѣ, выдавалось ошъ виры 12 вѣкошъ, а когда онъ находился при Ошпрокѣ, получалъ шолько ошъ виры же 9 вѣкошъ?

80. **Д. Кунъ** подразумѣвашъ надобно — Ошпроку.

81. **СѢТ ГОЛОВЫ** — ежели присягали въ уголовномъ дѣлѣ, то Ошпроку поступало 30 кунъ.

82. **ВЪДРЪНОИ ЗЕМЛѢ** — описка, *вм.* **ОТЪ ВОРТНОЙ ЗЕМЛѢ**, (выше о продаж. см. пр. 215), гдѣ производилось боршное ухажье: она ошдѣлялась особенною межею; дупла, говоритъ Карамзинъ, (Н. Г. Р. II снпр. 54) служили тогда ульями, а лѣса единственными пчельниками.

83. **ВЪЗ ТРЕЙ Кунъ**, *т. е.* тридцать кунъ безъ шрехъ, или двадцать семь кунъ. **ТРЕИ** — рѣдншельный падежъ множественнаго числа шже, что **ТРЕЙ**, писали и **ТРИЙ** и **ТРЕЮ**, по обычаю Сербовъ, которые произносили: **ТРИО**. См. Добр. Гр. Ч. II. снпр. 60.

84. **СВОДОВНЫ** — недописка, *вм.* ошъ свободныхъ, *т. е.* ошъ рабовъ, получавшихъ свободу (*libertus*); но могла вкрасѣся и описка, *вм.* **ОТЪ СВОВОДЫ**, какъ въ Синодальномъ: **СВОВОДА** (ошпускъ на волю) ошъ неуошребншельнаго — *своба*, образовавшагося ошъ мѣшшюименія: *свой*. По-видимому, здѣсь надлежащее мѣсто

спашьямъ: объ урокахъ городнику и мастнику.. (Выше объ урокахъ, пр. 21).

85. **ХОЛОПСТВО ДВЕЛНОЕ ТРОЙ.** См. выше о продажахъ прр. 161, 184, 190. **ТРОЙ** — собиращельное числительное имя, ш. е. шроекое: полное холопство бываетъ шрехъ видовъ; или — въ холопы обращающаея свободные по шремъ причинамъ.

86. **КУПИ** — купилъ, подразумѣваешь надобно слово: *холопа*, хоша бы за полгровны.

87. **А НОГАТУ ДАСТЬ ПРЕДЪ САМЫМЪ ХОЛОПОМЪ**—дасшь ногашу (пр. 86 о вирахъ) въ присушствіи холопа; у Болшина: „ошдасшь деньги при самомъ холопѣ;“ но можно понимаешь и шакъ: заплашишь пошлину мышнику (см. о продажахъ, пр. 83) въ присушствіи самого холопа, и предшавишь свидѣшеля.

88. **ПОЙМЕТЬ РОВУ БЕЗЪ РЯДУ:** — вшорой видъ холопства, ежели кшо, изъ свободного звація людей, женишся на рабѣ безъ всякаго условія, безъ рядной.

89. **ПОИМЕТЪ ЛИ СЯ С РЯДОМЪ** и пр., женишся ли на извѣстныхъ условіяхъ, шо ови не нарушмы — (на томже стойть).

90. См. въ варіанш. q) **ТИУНСТВО.** (выше о вирахъ, примѣч. 100). Тивунство—должношь прикащика, дворецкаго, казначея или управишеля въ домѣ; шіунъ, (см. о вирахъ примѣч. 49) по Сабинину: казначей, *tiutenn*, *tiundar*, ошъ Скандинавскаго: *thiund* — десятиина, *decima*.

91. См. вар. q) **КЛЮЧЬ ПРИВЯЖЕТЪ К СОВѢ** — пойдешь ли къ кому въ ключники, **ВЕЗЪ РЯДУ** — не порядившись.

92. **А ВЪДА ЦѢНУ НЕ ХОЛОПЪ** — лснѣе, чѣмъ въ изданіяхъ: **А ВЪ ДАЧѢ НЕ ХОЛОПЪ**, ш. е., а далъ кому

плану за службу, шо это не холопство; или — а договорился въ цѣнѣ, шо не холопъ.

93. НИ ПО ХЛѢВѢ РОБОТАТЬ, НИ (ПО) ПРЕДАТЦѢ: — равно въ рабы не обращающся нѣ, копорые живущъ изъ хлѣба, или сверхъ договорной платы получали прибавку.

94. НО ОЖЕ НЕ ХОДИТЬ ГОДА — но хопя бы наемникъ и не дожилъ (не дослужилъ) до срока, —

95. ТО ВОРОЦАТИ ЕМЛЕТЬ — шо можешъ сойши съ мѣспа, возвративши по расчету, чего не выслужилъ изъ договорной платы: ОЖЕ ЕМЛЕТЬ. Въ изданіяхъ емлешъ — читаемъ: *ѣму милость* — жалованье, по Болшину, но лучше: полюбовная сдѣлка, договоръ, условіе; шакъ въ древнемъ спискѣ Усшава Владимірова XIIIго вѣка (И. Г. Р. I, пр. 506) брачный договоръ названъ — *сминое* (въ другихъ спискахъ: *сминое*), принявши чшеніе: ВОРОЦАТИ ЕМУ МИЛОСТЬ, надобно понималъ — шо работникъ воленъ уничтожить договоръ. Снесемъ выше (о продажъ, пр. 131) слово: *промиловался еси* — (*ты потерялъ право*), копорому здѣсь прошивопологаешся выраженіе: *ему (есть) милость*, ш. е. имѣешъ право.

96. А ЗАПОВѢСТЬ Й ГОСПОДИНѢ — шоже, чшо выше (о продажахъ, пр. 31) ЗАКЛЮТИ Й, и прим. 36 ЗАПОВѢСТЬ НА ТОРГУ: — подасшъ явку о его побѣгѣ.

97. АЖЕ СЛЫШАВЪ КТО, ЙЛИ ЗНАЙ Й ВѢДАЙ, ОЖЕ ДАСТЬ ЕМУ ХЛѢВА и пр.: ежели кто самъ слышалъ, какъ кличъ кликали на шоргу, чшо бѣжалъ холопъ, или про шо зналъ, или опъ другихъ увѣдомленъ и дасшъ ему (бѣглому холопу) хлѣба, и проч.

98. ПЕРЕЙМЕТЬ ЧЮЖЪ ХОЛОПЪ — поймаешъ чужаго бѣглаго холопа; ЧЮЖЪ ХОЛОПЪ — вин. п. ед. ч., по древнему нарѣчію, подобный именищельному.

99. **ДАСТЬ ВѢСТЬ ГОСПОДИНУ:** и увѣдомишь о томъ господина его.

100. **ИМАТИ ЁМУ ПЕРЕЕМЪ** — то взявъ ему съ господина гривну за переемъ, или переемную: **ПЕРЕЕМЪ** — награда тому, кто схвативъ бѣглаго холопа (урокъ).

101. **НЕ ОУВЛЮДЕ ЛИ** — въ случаѣ, ежели упустишь холопа, имъ пойманнаго, —

102. **А ПЯТАЯ ПЕРЕЕМНАЯ ЁМУ**, подразумѣвать надобно — **ОТХОДИТЬ:** то плашникъ шпрафу за раба, кошораго поймавъ и выпустилъ, 4 гривны, а за рабу 5, выпущя въ первомъ случаѣ въ свою пользу за переемъ 5 ю, а во второмъ 6 ю гривны.

103. **ДОСОЦИТСЯ** (выше о продажахъ, примѣч. 235) — провѣдаешь, что онъ проживаешь въ чемъ-либо городѣ.

104. **ПОСАДНИКЪ** (въ позднѣйшихъ спискахъ: — *на-мѣстникъ*) **НЕ ВѢДАЕ:** а городничій о томъ не знаетъ.

105. **ПОВѢДАВШЕ ЁМУ, ПОНЯТИ ИЖЕ ОУ НЕГО ДТРОКЪ:** то, подавши ему явку, взявъ у него (у Посадника) Ошрока (Дѣпскаго, помощника).

106. **ОУВЯЗАТИ Й** — связавъ его (бѣглеца).

107. **Й ДАТИ ЁМУ ВЯЗЕВНУЮ ГРИВНУ** — и выдавъ Ошроку за поимку вязебную гривну (урокъ).

108. См. варианты 1, стр. 115. **АЖЕЛИ ОУСТРѢ-ЛИТЬ И ГОНЯ** (см. выше пр. 10, объ урокахъ): ежели не усмержеши его (унуспиши), поймавши.

109. См. Варианты 1, стр. 115. **ТО СЕВѢ ЕМУ ПАГОУВА** — то онъ поперялъ свое: т. е. чепыре гривны, кошорыя въ этомъ случаѣ слѣдовало бы ему получить за переемъ, (выше пр. 100 объ урокахъ).

110. **А НЕ ПЛАТИТЬ В ТО НИКТО ЖЕ, ТѢМЖЕ И ПЕРЕЙМА НѢТУТЪ**: а шакъ-накъ за шо нишпо ничего не платишь въ казну, шо и пересмной гривны не взыскивашь.

111. **ЧЮЖЬ ХОЛОПЪ ОУСРЯЩЕТЪ**: укроешь у себя въ домѣ чужаго холопа. (Выше пр. 98).

112. **АЛИ ПОВѢСТИ ДѢТЬ**—по Болтину: пусынишь въ огласку, что принялъ къ себѣ въ услуженіе свободного челоѡѡка; по Карамзину: или указываешь ему дорогу. И. Г. Р. II. пр. 89.

113. **ЛЮБЮ ДЕРЖИТЬ ОУ СЕБЕ**—или, давши ему приспанище у себя въ домѣ, держишь его вмѣсто закупа.

114. **А ИДЕТЬ ОТЪ НЕГО** — а послѣ, какъ онъ вздумаетъ сойши отъ него, или: когда попотребуешь его назадъ, —

115. **ТО ИТИ ЕМУ РОТѢ**: шо онъ долженъ присягнуть, что держалъ закупа, не зная, что шо былъ бѣглый холопъ.

116. **А ПЛАТЬЖЕ В ТОМЪ НѢТУТЪ** — шо въ шамъ случаѣ пени въ казну не вносишь.

117. **КУНЫ ВЪЛЖЕТЪ**: ежели холопъ, выдавъ себя за свободного челоѡѡка, обманомъ выманишь у кого деньги.

118. См. варіанты е, спр. 116: **АЛИ ЛИПИТИСЯ НГО** — или пошерашь холопа, (ошсшупишься отъ него, Болшинъ).

119. **А КУНЫ ЕМУ ЛНХУ ВЪТИ** — а деньги, которыя у него выманилъ холопъ, считаешь пропавшими. Выше (примѣч. 87 объ урокахъ) Болшинъ замѣнилъ, что *ногата*, въ প্রশ্রাиномъ смыслѣ, означала вообще шо, что нынѣ слово *деньги*, т. е. всѣ ходятія тогда монеты — но здѣсь видно, что общимъ ихъ именемъ въ древнемъ языкѣ Русскомъ было — *куны*.

**120. ПУСТИТЬ ХОЛОПА ВЪ ТОРГѢ:** позволишь холопу торговать; **А ОДОЖДАЕШЬ,** — а холопъ задолжашь, но господинъ обязывался оплачивать за него долги.

**121. А ЛИШИТСЯ ЕГО НѢЛЗИ** — (см. выше пр. 118) а господинъ опустившись отъ него не можетъ попому, что холопъ торговалъ съ его позволенія.

**122. А ОДНОМУ** (который купилъ чужаго холопа) **КУНЪИ ИМАТИ, РОТѢ ХОДИШИЕ** — доправилъ деньги свои на господинѣ раба, присягнувши напередъ, что по невѣдѣнію купилъ его холопа. См. in Glagol. Cloz. legem (995 а.) de vindicandis scrvis fugitivis, Копишара, XXXIV. Тамъ положено наказаніе — 40 ударовъ, или pretio unius librae ab exactore (у Ошрока?) se redimat, ежели господинъ держалъ у себя за-вѣдомо чужаго холопа.

**123. ВУДЕТЬ ДОВУДЕТЬ ТОВАРА:** приобрѣнешь собственность; какъ господинъ закономъ обязывался платишь за него долги (пр. 118), но и пожилки его принадлежалъ господину, и холопъ по-прежнему остается ему крѣпкимъ.

**124. АЖЕ ХТО,** (изъ холопей) **ВѢЖА, ПОНИМЕТЪ СУСѢДНЕ ЧТО** — украдешь, снесешь что у сосѣда.

**125. А ЖЕНѢ НЕ НАДОВѢ НИ ДѢТЕМЪ** — но жена и дѣти вора тогда только выдаются головою, когда съ ними крали вмѣстѣ, или краденое хоронили.

**126. ВЫШЕ ЛЮВО (ВЫДАТИ)** — предыдущій союзъ раздѣлительный, **ПАКЪЪ ЛИ** — послѣдующій: и. в. господинъ долженъ былъ или выдать вора холопа головою, или выкупать его.

**127. АЖЕ ВУДЕТЬ СВОЮДЕТЪИ С НИМЪ КРАДЪ:** ежели съ холопомъ участвовали въ воровствѣ свободные люди, то повинны они были заплатить Князю слѣдующую съ нихъ пеню въ казну — продажу. —

128. **КОПЬЕМ ДРУГѦ** — *чужое оружіе (у другаго).*

129. **ПОРТЪ** — *одежда (Карамз.) — латы, броня, военное одѣяніе.*

130. **ПРИЯТИ СКОТА ОУ НЕГО, ИЖЕ ЧТО ИСТЬ ИЗЛОМИЛЪ:** *взыскашь деньги (скопъ) съ того, кто чужую вещь испортилъ. У Нестора (И. Г. Р. I. пр. 477): и начаша скотъ браши, ошъ мужа по чепыре куны.*

131. **ПРИМѢТАТИ** — *сизанешъ хозяинъ пребываніе болѣе, нежели чего сповѣсть вещь, ЗАПЛАТИ ПРЕДЪ ЧАДІЙ* — *то внеси ему, что присудялъ люди. Чадъ собир. ошъ чадо, какъ людѣ ошъ людѣ, — простомодинъ, чернь, граждане; у лѣтописцевъ: простая чадъ — міряне, и противопологающіеся духовнымъ, или священному люду. См. Соф. Врем. Ч. II. спр. 381.*

132. **ИЖЕ НАЧНЕТЪ ВѢДАТИ** и пр., *которые (люди) скажутъ, что они были свидѣтелями при томъ, за сколько владѣлецъ вещи самъ купилъ ее. Карамзинъ перевелъ: или хозяинъ имѣетъ право взыскать съ него цѣну вещи.*



## II.

**Взглядъ на *Узаконенія Константиновы*,**

(въ связи ихъ съ *Номоканономъ* и прочими статьями  
Сборника.)

Съ Христіанскою Вѣрою въ Россіи воспріалъ дѣйствіе Греческій Номоканонъ, или церковное Уложеніе Св. Ошецъ, примѣненное къ Греко-Римскимъ Гражданскимъ и Уголовнымъ законамъ, извѣстное въ Славянскомъ переводѣ подъ именемъ *Кормчей Книги*. По-видимому, при самыхъ первыхъ опытахъ приложенія у насъ Греческихъ законовъ къ Русскому судопроизводству, произошли замѣшательства. Владиміръ Великій, по совѣту Іерарховъ рѣшившись сперва казнить убійцъ на основаніи Греческаго Градскаго закона \*), долженъ былъ впоследствии, по представленію тѣхъ же Духовныхъ Сановниковъ и Вельможъ, отмѣнить прежнее свое постановленіе и утвердить опять *виру*: буди шако, опѣвчаль онъ Епископамъ и Болрамъ, и, какъ предаешь Неспоръ, живяше по строенію дядню и отню. При Ярославѣ и его преемникахъ вмѣсто Греческихъ ссылокъ (ципашъ) на гражданскіе Римскіе законы, выкинутыхъ изъ Славянскихъ Кормчихъ, въ новые возводы ихъ вошли уже народныя постановленія, извѣстныя у насъ подъ именемъ: *Руской Правды* и другіе, хотя и Греческаго

---

(\*) См. печатн. Хорм. Ч. II. лист. 48. М. 1827.



происхожденія, но приспособленные къ мѣстнымъ обычаямъ, не извѣстныя Грекамъ соспавы законовъ, сдѣланные Славяно-Руссами. Таковы извлеченія, сохранившіяся въ древнихъ Кормчихъ и у Лѣтописцевъ подъ заглавіями: *Законъ Судный людямъ*, или *Узаконенія Константины*, *Изборъ изъ книгъ Моисеевыхъ*, *Уставы Владиміра и Ярослава о Церковныхъ судахъ* и другія.

Узаконенія Констанщиновы, иначе по Кормчей Гр. Румянцова (XIII в.): *Законъ Судный людямъ* (\*), по Софійскому Времяннику — *Судебникъ людямъ*, перешли въ наши Кормчія книги изъ Болгарскихъ Номоканоновъ, и въ этомъ отношеніи они старше письменной *Руской Правды*, какъ памятникъ ближайшій ко времени Папріарха Фотія, или преемниковъ его, бывшихъ основателями Восточной Іерархіи въ Болгаріи, какъ замѣчаетъ Розенкампфъ (спр. 133 и 134).

Почти во всѣхъ спискахъ Кормчей книги, намъ извѣстныхъ, въ заглавіи *Суднаго Закона людямъ* выставлено имя Римскаго Императора Константина Великаго. „Извѣстно, замѣчаетъ Розенкампфъ, что въ „среднія времена издатели собраній законовъ и сочинили предисловія думали, что будто бы они придадутъ древнимъ узаконеніямъ болѣе важности, ежели „выдуманными заглавіями припишутъ оныя первымъ „Христіанскимъ Царямъ (спр. 134). Что въ настоящемъ случаѣ имя Царя Константина несправедливо „прибавлено писцами, это не подлежитъ никакому сомнѣнію. Читай по сему предмету писателей и толкователей Истории Римскаго Законодательства съ XVI в. по наше время, находимъ, что они не имѣли ни малѣйшаго свѣдѣнія о нашемъ *Законѣ Судномъ*, какъ о по-

(\*) Лист. 48 ио 53, см. извѣст. Кормч. Кн. Г. Розенкампфа, стр. 118.

„справовленіи Константина. Тоже явствуетъ изъ сравненія самыхъ настоящихъ источниковъ Римскаго Правовѣдѣнія, какъ-то изъ Уложенія Θεодосіева и Юстиніанова, въ которыхъ внесено около 300-лѣт Консантиновыхъ постановленій и въ числѣ ихъ нѣсколько о судѣ гражданскомъ и Священительскомъ, особливо же въ шиплахъ: de Judiciis et de Episcopali Audientia, однако же тамъ нѣтъ ни одной статьи того же содержанія, какъ нашъ Законъ Судный людямъ.“ (спр. 135, 136 и 137).

„Но, продолжаетъ ученый изслѣдователь источникъ Славянской Кормчей (спр. 139), копия нашъ Судный Законъ не былъ изданъ при Константинѣ В. (какъ въ заглавіи его въ нашемъ харашейномъ спискѣ означено), однако же вовсе не подложный; онъ можетъ подлежать сомнѣнію единственно по мнимой надписи, однако же всѣ его 32 статьи (\*) извлечены изъ настоящихъ Греческихъ Узаконеній, какъ-то изъ Θεодосіева и Юстиніанова Уложеній и изъ двухъ Прохироновъ Импер. Василія и Льва; только нѣкоторыя слова прибавлены изъ правилъ Св. Отецъ.“ Такъ первая статья Суднаго закона содержишь въ себѣ постановленія прокуровъ язычниковъ, или некрещеныхъ: она заимствована не изъ законовъ Константиновыхъ, но изъ Новеллъ его преемниковъ, именно ex Codice Theodosiano L. XVI. tit. XII. Вторая статья: о клеветахъ и о шептахъ, взята изъ правилъ Св. Василія и повторяется въ разныхъ мѣстахъ Кормчей въ родѣ увѣщанія судьямъ. Третья статья: о бравахъ (\*\*), почерпнута изъ Градскаго закона (граиъ 40) (\*\*\*) или изъ 1 й главы зачала 16 го законовъ Льва Мудраго (\*\*\*\*) подъ титуломъ: о раздѣленіи користи.

(\*) См. печат. Кормч. Ч. II. листъ 42 на об.

(\*\*) См. Греческій текстъ оной при варіантахъ: и, спр. 146, статьи: о бравахъ.

(\*\*\*) См. печат. Кормч. Ч. II. л. 100 й.

(\*\*\*\*) См. печ. Кормч. II. л. 112 на об.

Четвертая и пятая статьи: о блудѣ, сходяспвуютъ съ 16 ю и 17 ю главами XVI го зачала закона Льва Мудраго (\*). Шестая статья: о черноризизи, заимствована изъ Новеллъ и изъ Прохирона, или Эклоги Импер. Льва Мудраго, гл. 21 зачала 16 го (\*\*). Статьи 7, 8, 9, 10, 11. и ш. д., заключающія въ себѣ наказаніе за незаконные браки въ запрещенныхъ степеняхъ и за разныя безчинія, находящіяся также въ законахъ Льва Мудраго (\*\*\*) и помѣщены въ псалмной Кормчей того же 16 го зачала въ главахъ: 10, 11, 15, 17 и 18. Такъ можно приискать всѣ заглавія Суднаго закона между гранями Градокаго закона и въ Прохиронѣ Льва Мудраго.

Подобныя извлеченія, или выписки, каковы нашъ Судный Законъ людямъ, составлялись, особенно по упадкѣ Римскаго законодѣнія, изъ Царскихъ книгъ, изъ Уложенія Юстиніанова и другихъ Византійскихъ постановленій по предмету общаго и частнаго права. Сюда древній переводъ Юстиніановыхъ Зак., изданный особо Башиловымъ при Руской Правдѣ (А. Шлецера) и повторенный при Уставѣ Ярослава о Церковномъ судѣ въ родѣ его продолженія въ Историческомъ Описаніи Россійскихъ Законовъ Берга подъ заглавіемъ: о земскихъ дѣлахъ. Сюда законы воинскіе, корабельные и др., которыхъ Юстиніанъ никогда не издавалъ отдѣльно подъ этими заглавіями, но кои извлечены только изъ его законовъ, какъ и постановленія: о земледѣльцехъ, о мельницехъ; законъ о казнехъ, о прелюбодѣйствѣ, о раздѣленіи браковъ, главы: о посылкахъ, содержащія содержаніе вышеозначенныхъ производныхъ законовъ Юстиніановыхъ, изданныхъ Башиловымъ. Съ тою же мыслію Св. Отцы первыхъ вѣковъ, особливо Василій Великій составили правила, служащія руковод-

(\*) См. печатн. Корм. Ч. II. л. 114.

(\*\*) См. печатн. Корм. Ч. II. л. 114 на об.

(\*\*\*) См. печатн. Корм. Ч. II. листъ 113 на об.

спвомъ при опредѣленіи Церковныхъ покаяній и епитимій; они также изъ Номоканона Патріарха Іоанна Поспшника перешли въ Славянскую Кормчую книгу подъ заглавіями: (\*) *Правила (91) Св. Василія или* (\*\*) *о томъ, какъ и какова соуть мѣста епитиміамъ, рекше запрещеніемъ.* Таковы наши Уставы Владиміра и Ярослава: *о Церковныхъ судахъ.*

Руская Правда, вмѣстѣ съ Узаконеніями Констан-  
тинowymi, служащими ея продолженіемъ, (къ кошорымъ въ иныхъ спискахъ, какъ напр. въ Софійскомъ Времянникѣ П. М. Спроева, прибавлены правила: *о покаяніи церковномъ*, *canones poenitenciales*), нѣкогда входила во второе отдѣленіе Кормчей книги, и составляла какъ бы прикладный Русскій Номоканонъ, а вмѣстѣ съ правилами Соборовъ и Св. Опець (\*\*\*)—полный кодексъ гражданскихъ и церковныхъ законовъ древней православной Руси до нашествія Монголовъ (вѣроятно и далѣе), или къ общему вселенскому законодательству для христіанскаго міра приложеніе мѣснаго тогдашняго Русскаго Права.

Такова идея хорошейнаго Сборника, принадлежащаго ИМПЕР. Обществу Истпор. и Древн Россійск., нынѣ издаваемого! Заключая въ себѣ три спашья: *Рускую Правду*, *мѣимыя Узаконенія Константиновы*, *извлеченіе* (\*\*\*\*) *изъ кн. Моисеевыхъ, или Божію Правду*, подъ однимъ общимъ заглавіемъ: *Судная Ярославова грамота*, и вслѣдъ за нѣмъ: *Договоръ Мстислава Смоленскаго съ Рогою и Гошскимъ берегомъ* подъ именемъ—*безсудной грамоты съ Уставомъ Ярослава: о мостовыхъ*—Сборникъ заключаетъ въ себѣ, по-видимому, полный кодексъ законовъ, объемлющій внутреннее и вѣншнее судопроизводство и полицію Древней Россіи—до Монголовъ.

(\*) См. Печаш. Корм. Ч. I. л. 127 на об. (\*\*) листѣ 142.

(\*\*\*) См. особое изданіе оныхъ въ Сиб. 1839 на первоначальномъ Едлинскомъ варѣчїи и въ предложеніи Славяно-Россійскомъ.

(\*\*\*\*) *Избраки*, по печашной Кормчей.

а) б)  
<sup>1</sup>Преже всякоѣ правдѣ подобно ѣсть съ  
 с) d) " е)  
**Бѣи ѡвѣръ гл҃ѣи; ѡтемже ст҃ѣи Костянтинѣ, 45**

**ВАРИАНТЫ.** При вариантахъ употребленъ сводный шекстъ П. М. Спирова въ его Софійск. Времян. (Ч. I. М. 1920 стр. 130), извлеченный изъ прехъ списковъ: 1) полуусшавнаго, принадлежащаго Гр. Толсшому (N° 36, ошдѣл. 1, его Б-ки), 2) полуусшавнаго, хранящагося въ Б-кѣ Москов. Арх. Госуд. Колл. Иностр. Д. подъ N° 187, (оба XVI в.) и 3) полуусшавнаго (XVII в.), мѣстами скорописнаго, находящагося въ Б-кѣ Воскресенскаго монаш. подъ N° 54 (по капал. 1818 г.), Царскія правила, или Законы Юстиніановы Греческихъ Царей, изд. Башиловымъ по списку Попова, хранящемуся въ ИМП. Акад. Наукъ (XVII в.), пѣже законы, припечатанные къ Уставу Ярославову: о Церковныхъ судахъ, въ Испор. Опис. Россійск. Зак. Колл. Асс. Берга, печатная Кормчая книга, гл. 46. Ч. II. л. 42 об., Библия, Годуновскій списокъ Кормчей. Текстъ Г. Спирова положенъ, какъ лучший и полнѣйшій, въ основаніе. а) Въ харашейной текстъ безъ заглавія, и служилъ продолженіемъ спашьи: ѡ жопѣи; въ Кормчей Гр. Румицева. XIII в. заглавіе: Законъ соудный людемъ (л. 48.), въ Соф. Врем. Судебникъ Свѣтлаго правоптнаго великаго Самодержеца Царя Костянтина, Гречскаго закона Судебникъ людемъ (спир. 130). б) Въ Рукописной Кормч. XIII в. вслѣдѣ правды, въ Соф. вслѣдѣ правды, въ печатной Кормчей: вслѣдѣ, и вм. подобно—достойно. с) Въ харашейномъ подлинникѣ: вѣтъ, въ рукоп. Кормчей XIII в. о Бѣи правдѣ гл҃ѣи, въ Соф. о Божіи вѣрѣ глаголати. d) Въ Соф. приб. союзы: и, е) приб. великий Царь...Гречскій.

ПЕРВЫИ ЗАКОНЪ НАПИСА<sup>г)</sup>, ПРЕДА<sup>в)</sup>, ТАКО ГЛА Я: ИМО  
 ВСЯКО СЕЛО, В<sup>h)</sup> НЕМЪ ЖЕ ТРЕБА АЩЕ ВЪИВАЕТЬ ИЛИ  
<sup>i)</sup> ПРИБЯГЪ ПОГАНЬСКЫЙ, ДА<sup>k)</sup> ОДАЕТСЯ ВЪ В<sup>л)</sup> НИ  
 ХРАМЪ СО ВСѢМЪ ИМѢНИЕМЪ<sup>м)</sup>, ИЛИКО СУТЬ<sup>н)</sup> ГѢИ<sup>с)</sup>; <sup>о)</sup>  
 И ТО СЕЛО, ТВОРЯЩА ТРЕБЫ В<sup>р)</sup> НЕМЪ ПРИБЯГЫ,  
 ПРОДАЕТСЯ СО ВСѢМЪ ИМѢНИЕМЪ СВОИМЪ, И ЦѢНА<sup>q)</sup>  
 ИХЪ ДА ДАЕТСЯ ВѢДНЫМЪ. В<sup>с)</sup>СЯКО СЕЛО, АЩЕ  
 ИМУ ГНѢ<sup>т)</sup> ПОГЫВНЕТЬ, А НЕ ВУДЕТЬ НАСЛѢДНИКА  
 РОДА ЕГО, ДА<sup>u)</sup> ВЪИ ТЯЖЕЛЪ, ДА ДАЕТСЯ ЦРКВИ<sup>v)</sup>  
**44** БИИ. АЩЕ КТО О<sup>w)</sup> 10 ЛЮДИИ ТЯЖЕТЪ И<sup>x)</sup> ПО НАСИЛЬЮ,  
 ДА<sup>y)</sup> 11 СЯ ТЕПЕТЬ ПРЕДЪ СТАРѢШИНОЮ.

f) Въ Соф. описавъ, въ печ. Кормч. писавъ предаде.  
 g) Въ Соф. глаголл. h) Въ Хараш. подлинникъ, какъ  
 и въ Соф. в непотребу — вм. в. немъ же треба, въ  
 печ. Корм. яснѣе: въ немъ же треба бывають. i) Въ  
 Соф. и Кормч. во множ. прися'ги. k) Въ Соф. отда-  
 вается въ Божій храмъ, въ Корм. да отдаются.  
 л) Въ Соф. елика суть господевъ въ томъ селѣ, въ  
 Корм. и елико имуть богатыхъ въ томъ селѣ. м) Въ  
 Соф. творящая, въ Кормч. иже творять треба и  
 прися'ги. н) Въ Соф. въ немъ и, въ Кормч. нѣтъ впо-  
 го слова. о) Въ Корм. да продадутся. р) Въ Соф. домоу,  
 вм. имъниемъ. q) Въ Соф. и Корм. нѣтъ слова: да. r) Въ  
 Соф. приб. бо. s) Въ Соф. складомъ: господинъ, t) тя-  
 жалъ, u) церкви Божіей, w) приб. ли, x) нѣтъ сло-  
 ва: О<sup>10</sup> людий, y) да битъ будетъ предъ старѣшиною.

## ѿ КЛЕВЕТАХЪ И ѿ ШЕПТЪ.

a)

**Всякъ творяи клеветы<sup>b)</sup>, достоинъ к<sup>c)</sup>нзю**  
**судити не послушати ихъ<sup>d)</sup> и свидѣтель много<sup>e)</sup>;**  
**г<sup>f)</sup>лти к<sup>g)</sup> суперникомъ<sup>h)</sup>, аще<sup>i)</sup> претыснеть по<sup>j)</sup>**  
**слухы<sup>k)</sup>, икоже законъ Б<sup>l)</sup>и велить<sup>m)</sup>, туже**  
**казнь да приметъ<sup>n)</sup> суды, же по-кривѣ<sup>o)</sup> судятъ<sup>p)</sup>,**  
**иже на друга вес послуха г<sup>q)</sup>лть. Б<sup>r)</sup>и законъ**  
**велить: иже сего не створить<sup>s)</sup>, проклять истъ<sup>t)</sup>;**  
**а соуперники да ся тепетъ вес послухъ<sup>u)</sup>:**

## ѿ БРАНѢ.

b) " c)

**Исходящимъ къ супостатымъ на брань<sup>d)</sup>, 43**  
**подавантъ имъ хранитися ѿ всякого слова не-**

————— (о клеветѣ.) Въ Соф. и Кормчей апо гл. 2. а) Въ об. приб. и шепты. б) Въ Соф. и Кормч. правильнѣе — и судий, вм. судити, с) въ об. безъ, вм. и. д) Въ Соф. но глаголати, е) приб. и клеветникомъ и шепотникомъ. ф) Въ Соф. аще не притокнутъ, въ другихъ спискахъ: притосхнеть, въ Корм. аще не поставите послѣхъ. г) Въ Соф. приб. са; h) приб. но, i) приб. и, k) Божій учить, вм. велить, l) примутъ, нѣтъ да, въ Кормч. прѣлти тоуже казнь чайте, и далѣе: юже и на друга глаголете. m) Въ Соф. иже, вм. же, n) глаголютъ о) творить, въ Корм. хранитъ. p) Въ Соф. особая спашья подѣ заглавѣемъ: о суперницъ.

————— (ѿ бранѣхъ.) а) Въ Печ. Корм. о полошъ, гл. 3, въ Соф. приб. и о супостатыхъ, и о полошу, гл. 3. б) Въ Соф. ко супостатомъ, с) неприязнина и

Часть II. 19

ПРИЗЫВЕНАГО<sup>d)</sup> ѿ ЖЕНЪ; И Б<sup>г</sup> У<sup>e)</sup> ИДИНОМ<sup>f)</sup> МЫСЛѢ  
 ИМѢТІ<sup>g)</sup>, И МОЛИТѢ, И ОВѢТЫ КЪ С<sup>г</sup>ТІЪ. СЪ<sup>h)</sup> С<sup>14</sup>СВѢ-  
 ТОМЪ ЖЕ ТВОРИТИ ВРАНЬ<sup>i)</sup>: ПОМОЩЬ ВО ѿ Б<sup>г</sup> А<sup>k)</sup> ДАСТЬ-  
 СЯ<sup>l)</sup> ВЪ СРЦІХЪ СВѢТИ ТВОРИИ<sup>m)</sup>; НЕ СО МНОГОЮ ВО  
 СИЛОЮ ВЪЗІВАНТЬ ВРАНЬ<sup>n)</sup>, ИО ѿ Б<sup>г</sup> А<sup>o)</sup> ДАСТЬСЯ,  
 КРѢПОСТІЮ Б<sup>г</sup> У<sup>p)</sup> ДАЮЩЕМ<sup>q)</sup> ПОВѢД<sup>r)</sup>. <sup>15</sup>ПЛѢНА ЖЕ

веици, въ печ. Кормч. во множ. неприлзненныхъ словесѣ  
 и веицей. d) Въ Соф. въ един. отъ жены; и приб. и. e) еди-  
 номыслие свое держати, f) приб. творити, g) приб.  
 его, и. h) Въ Румянц. Корм. съсвятъ, въ Соф. свят-  
 томъ, i) брани, k) Въ Соф. рукописяхъ Г. Толстого  
 и Архивской: въ сердци ихъ свѣты творите, въ Соф.  
 печатномъ исправлено эшо: въ сердцѣхъ свѣты тво-  
 рящимъ; въ Кормчей: сердцамъ совѣтливимъ, въ Рум.  
 Корм. съ срдцемъ свѣтливимъ. l) Въ харашейн. пропу-  
 щено: бо силою, въ Соф. не въ премногу бо силу бы-  
 вааетъ побѣда брани. m) Въ Соф. также, вм. дастся,  
 n) крѣпость. Сравнимъ эшу спашьюсь Греческимъ под-  
 линникомъ (см. 60 кн. Василикона у Леуникавіа Ius  
 Gtaeco-Romanum, и въ Обзор. Корм. Кн. у Резен-  
 камп. примѣч. къ 1-му опдѣл. спр. 132).

Τίτλος: περὶ μερίσμου οὐκύλων.

'Γοὺς ἐξερχομένους εἰς ἐχθρούς ἐπὶ πολέμῳ  
 φυλάξαι δεῖ ἀπὸ παντὸς πονηροῦ ῥήματος καὶ πρά-  
 γματος, καὶ πρὸς μόνον τὸν Θεὸν τὸν νοῦν αὐτῶν  
 ἔχειν καὶ τὴν δέησιν, καὶ μετὰ συμβουλίας ποιεῖσαι  
 τὸν πόλεμον. Βοήθεια γὰρ ἐκ Θεοῦ δίδοται μετὰ  
 καρδίας βουλευτικῆς οὐκ ἐν πλῆθει γὰρ δυνάμει  
 νίκη πολέμου, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ παρέχοντος νικῆν.  
 Τὸ ἔκτον μέρος ἀφιερῶσθαι δεῖ τῷ δημοσίῳ,



о)

ШЕСТЮЮ ЧАСТЬ ДОСТОИТЬ ВЗНИМАТИ КН<sup>т</sup> ЗЕМЬ, ИПРОЧЕИ ЧИСЛО ВСЕ<sup>р)</sup> ВСИМЪ ЛЮДЕМЪ В РАВНУ ЧАСТЬДѢЛИТИСЯ<sup>q)</sup> О<sup>п)</sup> МАЛА И ДО ВЕЛИКА; ДОСТОИТЬ ВО 46

г)

v)

КН<sup>т</sup> ЗЕМЬ ЧАСТЬ КН<sup>т</sup> ЖА<sup>а)</sup>, А ПРИВЪИТОКЪ ЛЮДЕАЩЕ ОВРЯЩЕТСЯ<sup>u)</sup> 16<sup>т)</sup> ИТЕРИ<sup>т)</sup> И О<sup>п)</sup> ТѢХЪ ДРУ-ГОВЪ, ИЛИ 17<sup>к)</sup> КЪМѢТНИЦИЩЪ, ИЛИ 18<sup>п)</sup> ПРОСТЫХЪ ЛЮДИ<sup>с)</sup>ПОДВИГЪ И ХРАВОРЪСТВО СДѢТЬ: 19<sup>в)</sup> ОВРѢТАЮТЬСЯ<sup>п)</sup> О-ВРѢТАЮСЯ. КН<sup>т</sup>ЯЗЬ ИЛИ ВОИВОДА В ТО ВРЕМЯ О<sup>п)</sup>ОУРОЧНАГО 20<sup>о)</sup> ОУРОКА КН<sup>т</sup> ЖА<sup>а)</sup> ДА ПОДАИТЬСЯ; ИМОЖЕ 21<sup>л)</sup> ЛѢПО ИСТЬ, ДА ИМИТЕСЯ ПО ЧАСТѢ: ИЖЕ ОВРѢ-

καὶ τὸ λοιπὸν πᾶν μέτρον πάντας τοὺς λαοὺς  
ἐξ ἰσῆς καὶ ἐπ' ἰσῆς μοίρας μερίζεσθαι, τὸν μέ-  
γαν, καὶ τὸν μικρὸν ἀρκεῖ γὰρ τοῖς ἄρχουσιν ἡ  
προσθήκη τῶν ῥογῶν αὐτῶν. Εἰ δὲ εὐρεθῶσι τι-  
νες ἐκ τῶν αὐτῶν ἀρχόντων ἀνδρείως φερόμενοι,  
ὁ εὐρισκόμενος στρατηγὸς ἐκ τοῦ εἰρημένου ἔκτου  
μέρους τοῦ δημοσίου ἵνα παράσχη, καὶ κατὰ τὸ πρέ-  
πον συγκρατήσῃ αὐτούς. Κατὰ δὲ τὴν μερίδα τῶν  
εὐρίονομένων εἰς τὸν πόλεμον, οὕτως ἔστω καὶ ἡ  
μερὶς τῶν ἐν τοῖς τοῦλοις (custodibus) ἀπερχομένων.

о) Въ Соф. шестая, р) разделить, q) доволѣть, вм. отъ  
мала и до велика (въ Корм. ееликагоу и малагоу) и нѣтъ  
слова: достоинъ. г) Въ Соф. жупаномъ и казначемъ, вл-  
килземъ, далѣ въ Корм. послѣ слова: прибытокъ, приб.  
оброку людскому имѣ, вм. людемъ. с) Въ Соф. и Корм. лю-  
обрлицусл. т) Въ Соф. етери, и приб. отъ нѣкъ державе-  
ше, u) кметичищъ, въ Корм. къ метищу, въ Рум. Корм.  
къмѣти. в) Въ Соф. нѣтъ слова: обрътаются, вм. эпого-  
вся рѣчь переименена: обрътались князь и пр. х) Въ

ТАНТЬСЯ НА БРАНЬ<sup>aa)</sup>, ДА ВЪЗІВАНТЬ ЧАСТЬ<sup>bb)</sup>, И<sup>cc)</sup> СЪСТА-  
ЮТЬ НА СТАНЬ<sup>с)</sup>, ДА ВЪЗІВАНТЬ ТАКО. ТАКО ВО  
ГЛА<sup>о)</sup>ВНОСТЬ<sup>с)</sup>, И ПИСАНО ВСТЬ, ПРЕДАНО ОЦ ЦРЯ И  
ПРРКА Д<sup>а)</sup>ВДА<sup>с)</sup>.

О БЛУДЬ.

47 ИМЪМЪ ЖЕНУ СВОЮ<sup>b)</sup>, А ВЛУДЯ С РОВОЮ<sup>c)</sup>, ДА  
ОЯ ТЕПЕТЬ МУЖЬ ТОЙ; А РОВУ ТУ<sup>с)</sup> ДОСТОЯТЬ ОЦ  
И НЪЗЯ ЗЕМЛЯ ТОЙ ПРОДАТИ ЧЕРЕСЬ ЗЕМЛЮ ТУ<sup>h)</sup> ВЪ  
ИНУ ЗЕМЛЮ<sup>г)</sup>, А ЦЕНА ТА ДАТИ ОУБОГЪМЪ. ТОЖЕ

Соф. отъ роченаго, въ Корм. реченнаго. у) Въ Соф. да  
подземлетъ л, далѣе въ Корм. вм по части—почести.  
з) Въ Соф. обрѣтаются, въ Кормч. еже обрѣтаю-  
щимся на брани бываетъ. aa) Въ Соф. и иже, вм. и,  
bb) нѣшь; тако, cc) и глаголаное бысть и ниже отъ  
Царя, вм. отъ Цесаря, какъ въ харашейной.

— О ВЛУДЬ а) Въ Кормчей: всѣ слѣдующія 11 шъ  
спашей: о блудѣ и прелюбодѣи, помѣщены съ главы  
4 й до спашей: о заплениі (гл. 15). б) Въ Соф. имѣй,  
и прибавлено: и примѣшася (въ Корм. примѣшай-  
ся) рабъ, являющийся безчинниці, (въ Кормчей: являю-  
щейся безчинницѣ), въ Юсш. Зак. прибав. и своей рабъ  
примѣшается, объявлену такову дѣлу бысть. с) Въ  
Соф. и блудѣй, d) да битъ будетъ мужемъ, въ Юсш.  
Зак. сій оубо биемъ да оуцѣломудритсѣ. e) Въ Кормч. и  
Соф. сію. f) Отъ Князь земли (новѣйшее окончаніе).  
g) Въ Соф. въ иную область, h) цѣну. Въ Юсш. Зак.

<sup>l)</sup> <sup>к)</sup>  
 БЛУДУЩАГО ПО ВѢИИ ЗАКОНУ ДОСТОИТЬ, <sup>25</sup>ДА  
<sup>l)</sup> <sup>м)</sup>  
 ОДАСТЬСЯ БѢИИ РАВОМЪ.

<sup>п)</sup>  
 СЪВЛУДИВШИ СЪ ЧЮЖЕЮ РОВОЮ ДО СЯ ТЕ-  
<sup>о)</sup> <sup>р)</sup> <sup>с)</sup>  
 ПЕТЬ, И ДАСТЬ Л. <sup>24</sup>ЗЛАТИЧЬ ГНУ РАВѢ, ИКОЖЕ  
<sup>q)</sup> <sup>г)</sup>  
 РЕКОХОМЪ; АЩЕ ЛИ <sup>25</sup>НИЩЪ ЕСТЬ, ТО ДАСТЬ ПРО-  
<sup>з)</sup> <sup>с)</sup> <sup>р)</sup>  
 ТИВУ СИЛѢ СВОЕЙ ГНУ РАВѢ.

всё это такъ переведено: а иже на мѣсте волостель  
 приемъ рабу ту, внѣ той власти да продасть, и цѣлу  
 ея в долю обща казны да приложитъ. i) вм. по Бѣи ш.  
 е. по Божію, какъ въ Соф. k) Въ Соф. приб. удалитися  
 (въ Корм. отдалитися) имъ, Божіимъ рабомъ, l) приб.  
 въ постъ. m) Въ Соф. и Корм. послѣ этого прибав-  
 лено правило церковнаго покаянія: 7 лѣтъ постъ,  
 во время литургіи два года стоятъ внѣ храма, два  
 года потомъ стоятъ въ церкви до Евангелія, два лѣ-  
 та до Вѣрую, постъ въ 7 лѣтъ хлѣбъ съ водою, и прч.  
 n) Въ Кормч. гл. 5. въ Соф. описки: Се блудяи же;  
 въ Юсп. Зак. А иже блудитъ, и приб. аще оубо и  
 домовитъ есть, нѣтъ словъ: да ся тепеть (Соф. да  
 битъ будетъ). o) Въ Юсп. Зак. да дастъ по той ви-  
 нѣ господину рабы той тритцать и 6 переперозъ,  
 (въ Соф. л. стлзъ, рекше златницъ, въ Корм. злат-  
 никъ). p) Въ Соф. господину рабы той—новѣйшій обо-  
 рошъ и приб. вм. икоже рекохомъ—а самъ дастся  
 въ постъ 7 лѣтъ, во 8е же лѣто все приимати съ  
 разсуженіемъ, егда не предасться. q) Въ Юсп. Зак.  
 оубогъ, и приб. да биенъ будетъ. r) Въ Соф. подаетъ,  
 въ Корм. да дастъ. s) Въ Соф. и Кормч. вм. своимъ—  
 своего имѣніи, и приб. а самъ реченному посту дастъ-

ц  
Ѣ ЧЕРНОРИЗИ.

1)  
Блудящему с черноризцемъ, по <sup>в)</sup>закону  
48 людскому носу <sup>и)</sup>имѣ оу<sup>у)</sup>рѣзати:

Ѣ К У М Ъ.

1)  
Иже поимешъ куму свою женѣ, по закону  
людскому носу <sup>у)</sup>обѣима оу<sup>у)</sup>рѣзати, и разлу-  
чить <sup>з)</sup>ѣ:

Ѣ Д Ц Е Р И.

2)  
Иже <sup>а)</sup>дцерь свою поиметь <sup>с)</sup>Ѣ С Т Г О К РЩЕ-  
<sup>б)</sup>нѣ: судѣ тотъ же по людскому <sup>с)</sup>закону, и <sup>д)</sup>коже и  
кумомъ, и <sup>д)</sup>коже прежде рѣхомъ, тако же и казнѣ:

сл (въ Корм. дасться). ѡ Въ Соф. съ черницею; въ Корм. черницею, (гл. 6). Въ Юсп. Зак. Иже черници, или попади, или дяконихъ оскверняющеи ихъ, и) Въ Соф. приб. а по церковному закону, 45 лѣтъ постѣ да прилагается (въ Корм. налагается) ему, въ Юсп. Зак. прибави и тѣмъ, и <sup>ж)</sup>коже примѣсишася. в) Въ Соф. рук. гл. 8, (въ Корм. 7). иже поиметь куму петру (въ Кормчей: купетру) рекшу (исправлено рекше) куму свою; далѣ въ Юсп. Зак. ви. женѣ—именемъ брака приведе. х) Въ Соф. приб. себѣ, у) носи обѣма; за сими слѣдуютъ церковное наказаніе: постѣ на 15 лѣтъ, и чинѣ онаго. з) Въ Юсп. Зак. приб. *Аще иже мужатую куму сей сдѣетъ; казнѣ оубо тую приметь, и <sup>ж)</sup>коже рѣхомъ, ктому же и бѣни будутъ.*

— (Ѣ дцери). въ Соф. гл. 9, (въ Корм. гл. 8: о дце-  
ри. а) Въ Соф. отъ святаго крещенія, б) приб. а. с) Въ подлинной вписана одна буква з, ш.е. закону, слова  
эшого нѣтъ въ Соф. d) Въ Соф. въ ту же казнѣ да

<sup>е)</sup>  
Ѣ Ж Е Н Ъ.

<sup>с</sup> <sup>г)</sup>  
Иже с <sup>28</sup>мужатой женою <sup>с</sup>свѣтаи, но-  
са <sup>с</sup>свѣтаи оу<sup>б)</sup>рѣзати и да <sup>б)</sup>тепѣтаса; <sup>г)</sup>аще ли  
самъ <sup>29</sup>мужъ <sup>б)</sup>заступитъ <sup>г)</sup>ѣ, да <sup>г)</sup>повѣсть <sup>г)</sup>ѣ <sup>г)</sup>сва  
и, <sup>г)</sup>ико и <sup>г)</sup>пса, <sup>30</sup>оу<sup>б)</sup>рѣстѣ.

<sup>к)</sup> <sup>н</sup> <sup>с</sup>  
Ѣ СУДЬИ И О ПОСЛУ:

<sup>л)</sup> <sup>м)</sup> <sup>н)</sup> <sup>о)</sup>  
<sup>31</sup>Надо <sup>п)</sup>всими <sup>к)</sup>сими <sup>л)</sup>достоятъ <sup>м)</sup>и <sup>н)</sup>ѣ <sup>о)</sup>или  
судѣи <sup>п)</sup>со <sup>к)</sup>истязаніемъ <sup>л)</sup>и <sup>м)</sup>терпѣніемъ <sup>н)</sup>истяза-  
ніи <sup>о)</sup>творити; <sup>п)</sup>всѣ <sup>к)</sup>послуха <sup>л)</sup>не <sup>м)</sup>ѡсужати, <sup>н)</sup>но <sup>о)</sup>про- 49

видеть, е) приб. мужатой, г) носы объёма, з) да  
битъ будетъ, б) застанеть. и) Въ Соф. убіетъ л  
обою, яко пса умерзости, въ другихъ: у верзости;  
въ Юсп. Зак. (спр. 22) аще прилучится его помяти;  
не осуженъ, яко оубийца, будетъ. к) Въ Румянц.  
Корм. (XIII в.) заглавіе: о послушхъ, въ Соф. о по-  
слушхъ и о судіяхъ, продолженіе гл. 9 ѣ, въ печ. Корм.  
гл. 2. л) Въ Соф. прибав. во всяку прю, и клевету, и  
шепты, достоятъ князю и судіи не послушати безо  
свидѣтель многихъ, и ш. д., см. выше спашью: о клевет-  
пахъ и о шептѣхъ (спр. 145), коюорая въ Софійскомъ  
сп. повшорена. м) Въ Соф. всѣми, и приб. же. н) Въ Соф.  
приб. на всякой прѣ (въ Корм. при), о) въ Соф. Князю  
(въ другихъ: Князи) или судіи. п) Въ Соф. приб. со вся-  
цѣмъ испытаніемъ, қ) встязаніемъ, г) испытаніе истяза-  
нію, с) и безъ послухоу не осудити, (въ Корм. не осуж-  
дати). т) Въ Соф. приб. искати послухъ истиненъ и вм.

СЕТИ <sup>55</sup>ИСТОВЫЙ ПОСЛУХЪ, ВОИЩАЮСЯ Б<sup>а</sup>, НЕ <sup>у)</sup>  
 ВРАЖДУЮЩА, НИ МѢСТЬ С НИМЪ ИМѢЮЩА; НИ НА <sup>х)</sup>  
 КОГО ЖЕ ГЛѢТЬ, НИ ТЯЖА, НИ ПРЯ НИ КОМУ ЖЕ, <sup>у)</sup>  
 НО СТРАХА Б<sup>а</sup> И РА<sup>а)</sup> И ПРАВДЫ. ТОЖЕ ЧИСЛО ПО- <sup>2)</sup>  
 СЛУХОМЪ ДАНТЬ ВЪ ВЕЛИКЫМЪ ПРЯ: ОДИНОВОГО <sup>аа)</sup>  
 ДО НИ, А НЕ НИЖЕ СЕГО; БЫ МАЛЫЙ ПРЯ: ДО <sup>bb)</sup> <sup>cc)</sup> <sup>dd)</sup>  
 ТРИИ ПОСЛУ, А НЕ НИЖЕ. <sup>ee)</sup> <sup>х)</sup> <sup>ff)</sup> <sup>gg)</sup> ВЛАСТЬ ЖЕ  
 НИКАКИ <sup>55</sup>НА СУДЬ СУИ, НА НЕГО ЖЕ ГЛѢТЬ: И ДА <sup>А)</sup>  
 ОБЛАДАЮТЪ ПОСЛУХЫ, ИЛИ ПОСЛУХЫ, ЛИ ПРИСЯ- <sup>hh)</sup>  
 ГЫ ИЛИ ПРОДАЖИ, ИЛИ ТУЖЕ КАЗНЬ, АЩЕ КОГДА <sup>ii)</sup>  
 ВЪ КОН ВРЕМЯ ОБЛИЧАЮТЪ СЯ ЛЪЖЮЩЕ.

ю просити — и испросити, и) болящихся, и приб. нарочиты, не имуща вражды никоем же. w) Въ Корм. приб. и нарочитыхъ, въ Соф. ни врезжающая, ни мсты съ нимъ импующа, х) приб. ни мерзости, ни лукавства, ни тлжи, ни прп, на него же, вм. ни на кого же, у) глаголють, въ Корм. глаголетъ. з) Въ Соф. и Корм. приб. Его; далѣ въ Соф. приб. Число же послухъ да бываетъ 11. aa) Въ Соф. дайте отъ, вм. въ, bb) приб. а лише, cc) приб. рока; и въ (вм. въ). dd) Такъ въ Соф. до; въ харап. цифра: **Д**. ee) Въ Соф. нѣтъ союза: и, вм. его—а отъ семи, вм. до трии—до трехъ, ff) не мень сего рока, вм. не ниже. gg) Въ Соф. полнѣ: Власть же имать на судъ, на него же то глаголють, суди залагати, и глаголати послухомъ, да облагаетъ послухы, или присягу, ли продажу, нѣтъ словъ: или туже казнъ, hh) ли, вм. когда. ii) Въ Соф. и Корм. обра-

## 8 ТОМЖЕ.

НЕ ДОСТОИТЬ ЖЕ ПОТОМУ НИ ВЪ ЕДИНУ ПРЮ-  
 ТВЪХЪ <sup>kk)</sup> СЛУХЪ ПРИНИМАТЬ, НИЖЕ КОГДА ОБЛИЦАЮТЬ-  
 СЯ ЛЖУЩЕ, ПРЕСТУПАЮЩЕ ЗАКОНЪ Б И И, ИЛИ ЖИ-  
 ТЬИ ИМѢЮЩЕ СКОТЪСКО, ИЛИ ЖЕ, СЪ СЕБЕ НЕ <sup>pp)</sup> ВЪД-  
 ИМЪ, НА ПРЮ ОБЛИЦАЮЩЕСЯ <sup>qq)</sup>

## а) О Д В И Ц И.

б) П Р Е Л О Ж И В Ы Й С Я Д В Ы Ц И Д В О Ю , а <sup>36</sup>НЕ ВЪ

щутся, вм. обличаются; въ Соф. слова: аще ли въ  
 кое время обратятся лжущие, несправедливо опнесе-  
 ны къ сѣдующему пункту. kk) Въ Соф. послуховъ.  
 II) Въ Соф. и Кормч. яснѣе: иже будутъ когда обли-  
 чени. mm) Въ Соф. приб. и, nn) зажитие, oo) недовольны  
 (вм. скотъско), далье: иже (вм. или же) о себѣ, не въ-  
 дими (вм. не бдижи, въ Корм. не побѣдими). pp) Въ  
 Соф. приб. нашею, далье: на прю отъемлются; мѣ-  
 сто вно, замѣчаетъ Г. Спироевъ, испорчено: въ ха-  
 ращейной рукописи оное ясно. qq) Въ Соф. приб.  
 Аще будутъ два послуха, и ли будетъ на еди-  
 номъ измына, то и други не послухъ, яко оба  
 лжущие, или житие скотъско ямущие, или аже о се-  
 бѣ, не побѣдими на присягъ отъимутся.

а) О Д В И Ц И. Въ Соф. заглавіе: о двъици,  
 гл. 10, (въ Корм. гл. 9). б) Въ Соф. приложивыйся,  
 въ Юсипп. Зак. (сир. 27) примышався по ея воли,  
 въ Кормч. приложися. в) Въ Соф. ко двъици двую,  
 въ Юсип. Зак. двѣ, отроковици (нѣтъ предлога:  
 къ). д) Въ Юсипп. Зак. невѣдущимже родителемъ

ВОЛѢ РОЖЬШИМЪ ѿ, ПОСЛѢДИ ЖЕ СМЪ <sup>е)</sup>СЮЖЬ-  
 ШИМЪ, <sup>п)</sup>АЩЕ <sup>к)</sup>ВЪЗЪЛЮБИТЬ ПОМЪТИ ОТРОКЪ, И ВЪСХО-  
<sup>м)</sup>ЩЕ <sup>и)</sup>РОДИТЕЛЯ <sup>к)</sup>НЪ, — ТО ДА ВУДЕТЬ СВАДБА; АЩЕ  
<sup>л)</sup>ЛИ <sup>м)</sup>МДНЪ <sup>п)</sup>НИ <sup>к)</sup>НЕ РАЧИТЬ, — ТО ОТРО ДАСТЬ ДЪЦИ  
<sup>н)</sup>ЗА СОРОМЪ. <sup>р)</sup>ЗАКАТИЦЬ <sup>к)</sup>О ВЪ; АЩЕ <sup>л)</sup>ЛИ <sup>п)</sup>НЕ ИМАТЬ, — ТО  
 ПОЛЪ ИМѢНИЙ; АЩЕ <sup>л)</sup>ЛИ <sup>п)</sup>НИЦЬ <sup>к)</sup>СЪЩЪ: ТО ПРОТЪВУ

е), въ Соф. и Кормч. родившимъ. е) Въ Соф. очутившимъ,  
 въ Юсп. Зак. дѣляню оубо обличену бывшу, въ Кормч.  
 ѡчищениима. f) Въ подлинной Соф. възлюбати, въ  
 Юсп. Зак. аще оубо восхоцетъ поняти ея в ѡсену.  
 г) Въ Соф. и Кормч. приб. ю. h) Въ Соф. вхоцета.  
 (двойсвенное ч.), въ Юсп. Зак. и пристануть к то-  
 му и родителю. i) Въ Соф. да тогда, вм. то да.  
 k) Въ Юсп. Зак. покончанше, въ Кормч. сочетаніе,  
 свадьба. l) Въ Соф. правильнѣе: ею (родит. п. двойсв-  
 ч.) въ Кормч. единаче. m) Въ Соф. не рачити иметь,  
 (будущ. описательное, см. Добр. Грам. Сл. яз. ч. 1. § 78),  
 въ Кормч. не радѣти начнетъ; въ Юсп. Зак. вся рѣчь  
 шакъ переведена: *Аще ли же едина страна родите-  
 лей, еже есть обою лицу, не восхоцетъ (вм. не ра-  
 чить).* n) Въ Соф. и Кормч. приб. честенъ сый (ш. е.  
 опецъ двѣицы) богатствомъ своимъ, въ Юсп. Зак.  
 иначе: аще оубо богатъ есть растливы дѣвицю. o) Въ  
 Соф. за срамъ, въ Юсп. Зак. растлитой дѣвици, вм.  
 соромъ. p) Въ Соф. и Кормч. приб. литру злата,  
 сирѣчь (еже есть) златницъ ѿ. и даѣ стлязя, въ Юсп.  
 Зак. дасть литру злата; вѣшь прочаго. q) Въ Соф.  
 подобенъ есть не имѣти, въ Юсп. Зак. оубогъ есть. r) Въ  
 Соф. приб. дасть, даѣ въ Юсп. Зак. половину дасть  
 своего стляжанія. s) Въ Соф. приб. своего, и ниже  
 того, (въроашно описки, вмѣсто: и не ниже того), въ



силѣ своимъ, <sup>u)</sup> со<sup>u)</sup> землѣ той <sup>w)</sup> оженутъ ѿ:

ѿ двѣи.

Иже <sup>a)</sup> оуноситъ <sup>b)</sup> двѣи, — то да тѣпуться  
<sup>e)</sup> оуноси въ <sup>e)</sup> триста.

<sup>d)</sup> ѿ двѣи.

31

<sup>e)</sup> Предложенья <sup>f)</sup> двѣи двѣи прежде време-  
<sup>g)</sup> нѣи <sup>m)</sup> глѣ <sup>b)</sup> двѣи <sup>n)</sup> — да продасться <sup>e)</sup> стокоу со вси нѣи-

Юсп. Зак. *ащели же отицудѣ (отнюдь—совершенно) безсилень есть (вм. нищѣ). t)* Въ Соф. другой смыслъ данъ рѣчи: *то да бѣють его судѣи земли противу силѣ его. u)* Въ Соф. вѣроятно внесено въ текстъ позднѣйшее поясненіе: *и посылають (въ другихъ сп. посылаетъ) отъ своея области, и отъ земля тоя отожнутъ ѿ, въ Кормч. и посылаетъ отъ своея области на возмездованіе; за шѣмъ въ обоихъ слѣдующъ чинѣ церковнаго наказанія: повиненъ есть посту 7 мѣтъ, якоже писахомъ. w)* Въ Юсп. Зак. бѣмъ и остриженъ, поточенъ да будетъ.

— (о двѣи, въ подлинной заглавіе: о двѣи въ Соф. продолженіе гл. 10). a) Въ Соф. двѣи, b) да бѣють его, нѣтъ слова: оуноси, c) приб. ранъ. d) Въ Соф. безъ заглавія послѣднее, гл. 12 (въ Корм. гл. 11). e) Въ Кормч. *насилуавши, въ Соф. прикоснувыйся двѣи, въ Юсп. Зак. растливалъ двѣи. f)* Въ Соф. приб. *вездѣвляющийся, въ Годуновск. вездѣвляющийся, въ Кормч. не обрѣченный. g)* Въ Юсп. Зак. *прежде возраста (вм. времени), и приб. еже есть прежде 13 мѣтъ, въ Кормч. двѣдѣти, вм. дванадѣти. h)* Въ Соф.

нѣмъ своимъ, и да тепеться; <sup>i)</sup> имѣние нго  
<sup>k)</sup> двѣцѣ.

<sup>l)</sup> О двѣцѣ.

Предложивъсѣ двѣцѣ, <sup>m)</sup> обрученъ мужъ, <sup>n)</sup>  
 аще въ волѣ двѣцѣ: да <sup>o)</sup> оубрѣзаетъсѣ носа  
<sup>b)</sup> нму, <sup>p)</sup> да тепеть въ рѣ.

<sup>q)</sup> ѿ двою же.

Имѣи двѣ женѣ, да ся иженеть <sup>r)</sup> женица  
 съ своими дѣтми, <sup>s)</sup> и да тепетьсѣ твердѣ.

<sup>t)</sup> Иже <sup>u)</sup> въ родѣ женить.

<sup>v)</sup> Кровь мѣсашъ въ свою кровь, <sup>w)</sup> свады тво-

---

приб. самъ отрокъ, вк. ѿтокъ, i) приб. и дадутъ, k) двѣци; за нѣмъ въ Соф. слѣдуешь церковное наказаніе: пошлѣ семилѣтній, и прч. l) Въ Соф. безъ заглавія гл. 13, въ Кормч. гл. 12. m) Въ Соф. приб. нареченный за мужъ — поясненіе, включенное въ чтеніе, n) обрученный за мужъ, аще ли и въ волю двѣци (въ Корм. двѣци), заплзъ будетъ, въ Юсп. Зак. аще оубо изволеніемъ двѣи бысть o) Въ Соф. урпзати, p) до 100 и до 7 ранъ, въ Кормч. нѣтъ вшихъ словъ. q) Чпш. ѿ двою жену, въ Соф. гл. 15 подъ заглавіемъ: оже импеть двѣ женѣ, въ Кормч. гл. 14. r) Въ Соф. ижеженеть. s) Въ Юспия. Зак. лже послѣ снимъ поемшился, въ Градскомъ законѣ: послѣднее сочетавшился емоу жена, см. печ. Кормч. ч. II. л. 99. t) Въ Соф. и тепуть его твердѣ. u) Въ Кормч. гл. 13. въ Соф. гл. 14 подъ заглавіемъ: о свады, иже въ роду женятся, w) мѣсаше, въ Кормч. мѣсашии. x) Въ Соф.

РЯЩЕ<sup>b)</sup>, — ДА ТЕПЕТЬСЯ И РАЗЛУЧАТСЯ<sup>у)</sup> :

### П А Л Е Н І.

ИЖЕ ЗА КАКУ ЛЮВО ВРАЖДУ ИЛИ ЗА РАЗГ-  
 РАБЛЕНІЙ ОГНЕМЬ ЗАЖИГАЮТЬ<sup>c)</sup> "КРАМЪ", АЩЕ  
 ВЪ "ГРАДѢ ИСТѢ"<sup>d)</sup>, ИЛИ ВНѢ ГРА<sup>а)</sup>, ИЛИ "ВО ВСѢ"<sup>e)</sup>, 52  
 ИЛИ СЕЛА, ИЛИ ХЛѢВЪ, ИЛИ ГУМНО, ИЛИ ИНО ЧТО  
 "ВОЛЕЮ ТОКМО" : ИЖЕ ЗАЖИГАЮТЪ, МЕЦЕМЬ ОУСВ-  
 КАНТЬСЯ<sup>f)</sup>.

приб. дпють, у) и разлучать и. г) Въ Софійскомъ  
 Времени, прибавлена особая сличенія: о насили, гл.  
 11. (въ Кормч. гл. 10). Приложися двѣица двѣю въ  
 пустъ (въ Корм. мѣсть поудимъ) нудма, пусту  
 находившую люди, идъ же аще не будетъ помощи,  
 да тепуть отрока того, и да продадутъ; а имѣніе  
 его дати двѣици все за соромъ.

———— (О ПАЛЕН.) а) Въ Соф. заглавіе: о враж-  
 дѣ, гл. 17, въ Кормчей (ч. II. листъ 115 и  
 44) гл. 16: о творящихъ заковженіа. б) Въ Соф. А еже  
 за каки етеры вражды, въ Кормч. нѣкѣа вм. каку, въ  
 Юсш. Зак. стр. 13, мѣщая вражду. в) Въ Соф. описки:  
 разграбленіе рати, вм. разграбленія ради, и приб. въ  
 Соф. имѣніа дпля, въ Кормч. грабленія ради имѣ-  
 ній; далѣе въ Юсшин. Зак. свѣржеть огонь. д) Въ  
 Соф. приб. да огнемь сожзутъ и. е) Въ Корм.  
 въ веси, или въ селѣ, вѣшь словъ: или хлѣви, или  
 гумно. ф) По-видимому въ Соф. правильнѣе: той, въ  
 другихъ спискахъ: тем, вм. токмо; въ концѣ списаніи  
 прибавлено: а по церковному закону въ постъ 12  
 мѣть предлагается, яко вражебникъ есть.



" **О ЗАПАЛЕНЬИ.**

<sup>1)</sup> АЩЕ ВО ВЪ ДНЬ ИЛИ В НОЩЬ ВЪШЕЦА ИЛИ  
<sup>u)</sup> ВЪТРЬ, И ВЪЗГНѢВЕТЬ <sup>v)</sup> ОГНЬ, ДА НЕ СХРАНИТЬСЯ  
 БУДЕТЬ ЛѢНОСТЮ ИЛИ ОУМЕДЛѢВЪ, <sup>х)</sup> ТИ ДА ПОЖЬ- 55  
 ЖЕТЬ <sup>у)</sup> ОГНЬ: ДА ПЛАТИТЬ И ДА ТЕРПѢТЬСЯ. АЩЕ ЛИ  
<sup>х)</sup> СЪХРАНИ БУДЕТЬ, <sup>z)</sup> <sup>50</sup>НАСНО Д Х З БУРЕНЪ НАПАДЕТЬ  
<sup>aa)</sup> ОГНЬ, И ПОЖЬЖЕТЬ ОКОРЕСТНЫМЪ СЪСѢДЪ И ХРАМЪ:  
<sup>bb)</sup> ИМО ВНЕЗАПЪ ВЪШЕЦА, ДА НЕ <sup>cc)</sup> СЪСУДИТЬСЯ. А <sup>52</sup>ВЪШЕ-

---

(О ЗАПАЛЕНЬИ, въ Соф. гл. 19). <sup>1)</sup> Въ Соф. любо, вм. бо, дѣлѣ приб. какъ въ Корн. въ вѣтрѣхъ. <sup>u)</sup> Въ Соф. здѣсь поставлено слово: *огнь*; что зашемилецъ смыслъ. <sup>v)</sup> Въ Соф. приб. *възгнѣвѣвый огнь*, а рекъ: не придетъ огнь, или облягнется, такъ и въ Кормчей; въ Юсп. Зак. (спр. 14) *ако не брегъ и малодушествовавъ*, вм. *лѣнностью*. <sup>х)</sup> Въ Кормч. приб.: *а мѣгъ боудеть*, въ Соф. или не не могъ будетъ, и вм. *ти да* — то. <sup>у)</sup> Въ Юсп. Зак. *Аще ли же всяко убо отъ соблюдаше*, напрасноже вѣтръ припадъ, огненный пламень на погубленая (у Берга: *погубленіе*) принесе. <sup>я)</sup> Въ Корм. и Соф. напрасно, и приб. *же*. <sup>aa)</sup> Въ Соф., охолодѣвѣнно съ Кормчей, приб. и сего ради *проидетъ огнь далече*, и да не судится (въ Корм. *осудится*). *Аще отъ тучи загараются храмы чїи и пожжетъ етеро* (въ Корм. *нѣкое*) *чїе отъ своего ему рухла*, и придетъ огнь, и прочіе пожжетъ окрестныхъ ему сусѣдъ съсуды и храмы. <sup>bb)</sup> Въ Соф. приб. *пожжению тому*, въ Корм. *тако-вомъ*, дѣлѣ въ обѣихъ: да не осуждается, (да не осуждается). <sup>cc)</sup> Въ Соф. особая пашыя о *зажженіи*,

гд) ГЛАГОЛѢ СЪЧЕНЬИ, или е) ДРОНА О НЕГО, въ 53 со-  
губинѣ да продасться.

### в) ПРИБѢ

Никто же прибѣгающаго въ цркви,  
в) нужно не извѣсти; вѣгъи вѣду своего повѣ-  
дантъ поповѣ, и поповѣ да повѣдантъ рѣчи вѣд-  
наго, и по закону извѣсти; 55 испытантъся  
б) онда иго. Ане кто покусьтъ, в) нудми при-  
бѣгащаго въ цркви извѣсти: якоже тако

гл. 16. dd) Въ Соф. Бжигаяй чужъ (въ Годун. чужъ)  
лѣсъ, вм. сѣченъи. ee) Въ Соф. приб. и спмъ, въ  
Юспин. Зак. спр. 12, кто ожжетъ лѣсъ чужей, или  
спчеть дръме чужее. ff) Въ Соф. въ сугубу вицу пови-  
ненъ естъ, въ Юсп. Зак. сугубо, вм. дапродастся,—  
да осуженъ будетъ, и приб. и рука его знаменана будетъ.

(О ПРИБѢГ.) а) Въ Соф. заглавіе: оже прибѣгаетъ  
въ церковь, гл. 20 (въ печаш. Кормч. гл. 17). б) Въ Зак.  
Юспин. самовластны отторкнетъ, спр. 19; въ Соф.  
нужно да не извѣститъ, въ Корм. нуждею просто  
пущитъ. c) Въ Соф. по вещи прибѣгши, вм. блѣгши, въ  
Корм. по вещь прибѣгши извѣсти попови. d) Въ Соф.  
лѣлетъ — нѣтъ слова: рѣчи, и даже прибавлено:  
и вицу отъ него створеную, да приемлетъ яко  
убѣгалъ, (въ Кормчей пояснено это слово —  
бѣглица). e) Въ Соф. приб. да, f) приб. и. g) Такъ  
въ Соф. и Кормчей Км., въ подлинной хара-  
пѣйной: обѣта, вм. обѣда. h) Въ Соф. покушается  
нужею, вм. нудми (въ харап. кудми), i) отъ церкви  
прибѣгащаго извѣсти. k) Въ Соф. нѣтъ словъ: якоже

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100) 101) 102) 103) 104) 105) 106) 107) 108) 109) 110) 111) 112) 113) 114) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 121) 122) 123) 124) 125) 126) 127) 128) 129) 130) 131) 132) 133) 134) 135) 136) 137) 138) 139) 140) 141) 142) 143) 144) 145) 146) 147) 148) 149) 150) 151) 152) 153) 154) 155) 156) 157) 158) 159) 160) 161) 162) 163) 164) 165) 166) 167) 168) 169) 170) 171) 172) 173) 174) 175) 176) 177) 178) 179) 180) 181) 182) 183) 184) 185) 186) 187) 188) 189) 190) 191) 192) 193) 194) 195) 196) 197) 198) 199) 200) 201) 202) 203) 204) 205) 206) 207) 208) 209) 210) 211) 212) 213) 214) 215) 216) 217) 218) 219) 220) 221) 222) 223) 224) 225) 226) 227) 228) 229) 230) 231) 232) 233) 234) 235) 236) 237) 238) 239) 240) 241) 242) 243) 244) 245) 246) 247) 248) 249) 250) 251) 252) 253) 254) 255) 256) 257) 258) 259) 260) 261) 262) 263) 264) 265) 266) 267) 268) 269) 270) 271) 272) 273) 274) 275) 276) 277) 278) 279) 280) 281) 282) 283) 284) 285) 286) 287) 288) 289) 290) 291) 292) 293) 294) 295) 296) 297) 298) 299) 300) 301) 302) 303) 304) 305) 306) 307) 308) 309) 310) 311) 312) 313) 314) 315) 316) 317) 318) 319) 320) 321) 322) 323) 324) 325) 326) 327) 328) 329) 330) 331) 332) 333) 334) 335) 336) 337) 338) 339) 340) 341) 342) 343) 344) 345) 346) 347) 348) 349) 350) 351) 352) 353) 354) 355) 356) 357) 358) 359) 360) 361) 362) 363) 364) 365) 366) 367) 368) 369) 370) 371) 372) 373) 374) 375) 376) 377) 378) 379) 380) 381) 382) 383) 384) 385) 386) 387) 388) 389) 390) 391) 392) 393) 394) 395) 396) 397) 398) 399) 400) 401) 402) 403) 404) 405) 406) 407) 408) 409) 410) 411) 412) 413) 414) 415) 416) 417) 418) 419) 420) 421) 422) 423) 424) 425) 426) 427) 428) 429) 430) 431) 432) 433) 434) 435) 436) 437) 438) 439) 440) 441) 442) 443) 444) 445) 446) 447) 448) 449) 450) 451) 452) 453) 454) 455) 456) 457) 458) 459) 460) 461) 462) 463) 464) 465) 466) 467) 468) 469) 470) 471) 472) 473) 474) 475) 476) 477) 478) 479) 480) 481) 482) 483) 484) 485) 486) 487) 488) 489) 490) 491) 492) 493) 494) 495) 496) 497) 498) 499) 500) 501) 502) 503) 504) 505) 506) 507) 508) 509) 510) 511) 512) 513) 514) 515) 516) 517) 518) 519) 520) 521) 522) 523) 524) 525) 526) 527) 528) 529) 530) 531) 532) 533) 534) 535) 536) 537) 538) 539) 540) 541) 542) 543) 544) 545) 546) 547) 548) 549) 550) 551) 552) 553) 554) 555) 556) 557) 558) 559) 560) 561) 562) 563) 564) 565) 566) 567) 568) 569) 570) 571) 572) 573) 574) 575) 576) 577) 578) 579) 580) 581) 582) 583) 584) 585) 586) 587) 588) 589) 590) 591) 592) 593) 594) 595) 596) 597) 598) 599) 600) 601) 602) 603) 604) 605) 606) 607) 608) 609) 610) 611) 612) 613) 614) 615) 616) 617) 618) 619) 620) 621) 622) 623) 624) 625) 626) 627) 628) 629) 630) 631) 632) 633) 634) 635) 636) 637) 638) 639) 640) 641) 642) 643) 644) 645) 646) 647) 648) 649) 650) 651) 652) 653) 654) 655) 656) 657) 658) 659) 660) 661) 662) 663) 664) 665) 666) 667) 668) 669) 670) 671) 672) 673) 674) 675) 676) 677) 678) 679) 680) 681) 682) 683) 684) 685) 686) 687) 688) 689) 690) 691) 692) 693) 694) 695) 696) 697) 698) 699) 700) 701) 702) 703) 704) 705) 706) 707) 708) 709) 710) 711) 712) 713) 714) 715) 716) 717) 718) 719) 720) 721) 722) 723) 724) 725) 726) 727) 728) 729) 730) 731) 732) 733) 734) 735) 736) 737) 738) 739) 740) 741) 742) 743) 744) 745) 746) 747) 748) 749) 750) 751) 752) 753) 754) 755) 756) 757) 758) 759) 760) 761) 762) 763) 764) 765) 766) 767) 768) 769) 770) 771) 772) 773) 774) 775) 776) 777) 778) 779) 780) 781) 782) 783) 784) 785) 786) 787) 788) 789) 790) 791) 792) 793) 794) 795) 796) 797) 798) 799) 800) 801) 802) 803) 804) 805) 806) 807) 808) 809) 810) 811) 812) 813) 814) 815) 816) 817) 818) 819) 820) 821) 822) 823) 824) 825) 826) 827) 828) 829) 830) 831) 832) 833) 834) 835) 836) 837) 838) 839) 840)

Всякъ, имѣи съ нтересъ что, котору казнѣ  
самъ строи о нѣмъ, и земля оу него, и не по-  
вѣдае, вѣкамъ, или по силѣ, или по насилию: да

ТАКО, ВМ. ИХЪ: — кто либо, будетъ, таковыя же, 1) Въ  
подлинной описки: ПРМДРНЪ, ВМ. ПО РМ. РАНЪ,  
въ Соф. да приметъ РМ (140) ранъ: шакъ и въ Кормчей,  
т) въ обонихъ: ВМ. слова: ЕГО, чинимъ — приближаго.

\_\_\_\_\_ (А естеръ) а) Въ Соф. заглавіе: *иже имѣеть*  
*котору какъ съ естеромъ*, продолженіе гл. 20, въ Корм.  
 гл. 19. б) Въ Соф. и Годунов. *вещь имѣль (имѣя)*,  
 въ Кормч. *Сильнымъ, въ съ естеромъ*. в) *Казнь*, можешь  
 бышь — *кознь*, — *распря*, дѣло (опъ гл. кую), въ  
 Соф. *котору кую*. д) Въ подлинной: *столъ*, въ Соф.  
*ся столъ* — вѣроятно описка, въ *стрѣла*, что видно  
 изъ словъ ниже: *да не стрѣитъ ни кого же*. е) Въ  
 Соф. и *вземелъ*. ф) Въ Корм. *а не исповѣдалъ*, въ Соф.  
*не вѣдалъ*. г) Въ Соф. и Годун. *приб. но о себѣ творя*,  
*или по власти*. h) Въ подлинной описки: *по силѣмъ*, въ  
 Соф. прибавлено: *нудимъ належа*, (въ Годун. *нудими*  
*належаще*); *аще въ истину* свое имѣлъ се да *тво-*  
*рить* (въ Годун. *свое се творити*); *да опадаеть* (въ

## ЧАСТЬ II.

21

<sup>г)</sup> <sup>к)</sup> <sup>л)</sup> <sup>а)</sup>  
 ВЪЗВРАЩАЮТСЯ, АЩЕ ЧТО ВЗЯЛЪ ТО ВЛА ЗЕМЛѢ  
<sup>м)</sup>  
 ТОЙ, ДА НЕ ВЛАДѢТЬ ѿ СОНѢ, НО ДА ТИЧЕТСЯ,  
<sup>п)</sup>  
 И ДА НЕ СТРОИТЬ НИ КОГО ЖЕ:

---

Годун. *отпадаетъ) своей вещи.* 1) Въ Корич. и въ Соф.  
 им. ся — ю, въ Годун. и да возвращаетъ ю. к) Въ  
 Соф. приб. *ли, даже:* чужое возьметъ что, въ Годун.  
 чужоу, и им. что — кто. л) Въ Соф. *отъ владыч.*  
 м) Въ Корич. приб. *да бьетъ, въ Годун. да тепет-*  
*ся; слѣдующихъ за нѣмъ словъ нѣтъ въ Коричей до*  
*конца спашья.* п) Въ Соф. прибавлено, сходственно  
 съ Коричей: *яко не во власть бываа, се же бываа*  
*местника, (въ Годун. себе бываа местника) и тако*  
*быаа, да устроене творить тому, еже творять вл-*  
*ти; въ Коричей: яко не во власть бываа, себе тво-*  
*ря мѣстника, и тако бываа, да оустроене творить*  
*тому, еже вѣтъ.* По-видимому эша же самая спашья  
 въ законахъ Царя Леона и Констинтина, (см.  
 Корич. Кн. ч. II. листъ 114 на об. начала 16; гл.  
 26) означена подъ заглавиемъ: *о творящихъ нахо-*  
*женія, и залоги приѣмлющихъ; она имѣтъ ясное выра-*  
*жена: имѣа вещь склѣа либо несоовѣщавалися пре-*  
*же, но во своемъ советѣ, или властью, или ко-*  
*имъ насиліемъ рѣкъ наложитъ, и взимаетъ же что*  
*либо: аще по истинѣ своего ища се сотвори, да*  
*отпадаетъ своей вещи, и да воздастъ емоу. Аще ач-*  
*чюже аа, да от князя лѣста тогоа биень боудеть,*  
*яко не владѣа и самъ себя бывъ снѣрникъ, таково*  
*оустроене сотвори, от него же вѣтъ.*



## ЖЕНЬ.

б) <sup>с)</sup> <sup>д)</sup> **Родѣ дѣтижи на ся что възгальть, да**  
<sup>е)</sup> <sup>г)</sup> <sup>с)</sup> <sup>б)</sup> **не имуть имъ вѣры, ни гѣ раба, ни свобод-**  
<sup>б)</sup> <sup>г)</sup> <sup>и)</sup> **ника; и ѿ иной чади аще кто будетъ: тому**  
<sup>и)</sup> **да имуть вѣры, но съ испытаниемъ, да бу-**  
<sup>и)</sup> **детъ безъ грѣха.**

## ПѢНЬНИЦЬ.

<sup>б)</sup> <sup>х)</sup> <sup>с)</sup> **Иже ѿ ратны купитъ пѣнника, оной**  
<sup>д)</sup> **цѣну да дастъ на нь, то дастъ на совѣ, да**

(О ЖЕНЬ). Въ Коричей гл. 12. Въ Соф. заглавіе: о родѣхъ (продолженіе главы 20). б) Въ Корич. и Соф. родители. с) Въ Юсп. Зак. чада. д) Въ Соф. възглаголють. е) Въ Юсп. зак. да не прияти будутъ. г) Въ Соф. ни господыни на господа, ни по осподъ рабъ; въ Юсп. зак. ниже о осподари, ниже на осподаря рабъ или ослабженный, и да не послушаетъ. б) Такъ въ рукописныхъ Софійск. спискахъ, въ изданіи исправлено: на, вм. ни. б) Въ Соф. или, вм. и. и) Въ Соф. кѣшъ здѣсь никакого знака. к) Въ Соф. приб. то. л) Въ Соф. приб. рабъ ли, свободники ли, послушъ да бываетъ.

(О ПѢНЬ). а) Въ Соф. загл. о полоу, гл. 21, въ Корич. гл. 20. б) Такъ въ Соф. кто отъ ратныхъ, въ харашейной описки: ѿ работныхъ, въ Годун. и печатш. Корич. отъ странихъ. с) Въ Соф. приб. и весь строй его, (высказанъ знакъ), въ Коричей: послѣ слова: его, кѣшъ знака. д) Въ Соф. на немъ; въ Коричей

ИДѢТЬ ВЪСПЯТЬ СВОБОДѢ, АЩЕ ЛИ НЕ ИМАТЬ, ДА  
 ИМАТЬ <sup>б)</sup>КУПЛЕНН ОУ СЕБЕ, <sup>в)</sup>ДОИДЕЖЕ ИЗЪ РАВО-  
 ТАИТЬСЯ, ЮЖЕ СВѢЩА ЦѢНУ. А <sup>г)</sup>МЪЗДѢ ИМУ НЕ  
 НАРѢТИ НА ВОЖКО ЛѢТО ПРЕДѢ ПОСЛУЖЫ ТРИ  
<sup>д)</sup>ПЛАЗЯ, И, ТАКО КОНЦАИШЕ ЦѢНУ, ДА СЛУЩАИТЬ  
 СВОБОДѢ.

## Т О М Ъ.

ТАКО ЖЕ РАБОТАИТЬ ИЗЪ РОБѢ, СВѢЩАВЪ  
 ЦѢНУ СЯ ПРЕДѢ ПОСЛУЖЫ ДА СЛУЩАИТЬ.

далѣе сказано: аще имать цѣнь, юже даде (въ Годун.  
 дастъ) на немъ, да въ на себе (показено: за себе), да идеть  
 свободѣ, въ Соф. той же. (купленный плѣнникъ) аще  
 имать ту же цѣнь едавый на себе, (имать едавый,  
 вм. да дастъ). в) Въ Соф. ни свободѣ. г) Въ Соф. аще  
 ли не имать, и приб. что дати на себя (за себя вне-  
 сши). д) Въ Кормч., въ Соф. и Годун. приб. исхдѣ  
 его, и далѣе — мездника. (Годун. мездника) въ рукоп.  
 Соф. местника, вм. слова: купли. е) Въ Кормч. пе-  
 чап. и Годунов. совѣща. ж) Въ Соф. а мзды ему нари-  
 цающеся; въ Кормч. нарицающися мздъ емоу, вм. не на-  
 рѣти. з) въ Соф. въ ед. предѣ послухоу. и) Въ под-  
 линной: ТА; вм. тако; въ Соф. тако скончаши. ему.  
 м) Въ Корм. свободѣ, въ Соф. свободѣ. н) Въ Соф. шаже  
 спашья (гл. 21). о) Въ Соф. приб. иже аще, р) изъ  
 рабы, и свѣщаетъ цѣну его, вм. ед. q) да отпущается.

# 25. ОБЪЯВИТЕ

СВѢДѢТЕЛЬ ПО СЛУХЪ<sup>а)</sup> ДА НЕ СВѢДѢТЕЛЬСТВУ-  
ЮТЬ ГЛ҃ЩЕ: ИКО СЛЫШАХО<sup>б)</sup> О<sup>с)</sup> КОГО СЕ ДОЛЖНЫ<sup>д)</sup>  
С҃ТЬ И СЕГО ПРІЧАСТНИКА<sup>е)</sup>, ИЛИ ИНО ЧТО<sup>е)</sup> СВѢДИ-  
ТЕЛЬСТВУЮЩА<sup>а)</sup>, СХ҃МЪ СЛЫШАВШЕ; АЩЕ К НѢ<sup>б)</sup> 56  
С҃ТЬ, НИЖЕ СВѢДѢТЕЛЬСТВУЮТЬ, ДА НЕ ПОСЛУША-  
ЮТЬ Е<sup>а)</sup>: НЕ С҃ТЬ ВО САМИ ВІДѢЛѢ<sup>б)</sup>.

Д. К О.

АЩЕ КТО ПРОСИТЬ КОНЬ<sup>а)</sup> ДО РЕЧЕНІЯ МѢСТ҃У<sup>б)</sup>,

— (О СВѢДѢТЕЛ.) а) Въ Соф. гл. 22 о послуше-  
ствѣ, въ Корм. гл. 21. б) Въ Соф. правильнѣ по слуху,  
и приб. свидѣтели отъ слуха, въ Кормч. шоже; отъ  
слѣха, въ Юсшнн. Зак. послуши слышание да не послу-  
шествуютъ глаголюще. с) Въ Соф. отъ коего сего, въ. О<sup>с)</sup>  
КОГО СЕ, д) суща; въ Юсшнн. Зак. отъ некоего сему дол-  
жену сущю. е) Въ Соф. свидѣтельствующа духомъ (въ.  
сх҃мѣ, какъ въ Хараш., ш. е. слухомъ), въ Кормч. отъ  
слышанія; ф) Въ Соф. послѣ: аще, приб. и оупаны  
суть, рекше и. г) Въ Судеб. Ц. Іоанн. Грозн. см.  
98: а послуху не видѣвъ не послушествовати. б) Въ  
Соф.; видѣли.

— (О КОНѢ) а) Въ Соф. гл. 24, въ Корм. гл.  
23. б) Въ Соф. испросить, с) а отъ дати до на-  
рочита мѣста; въ Юсшнн. Зак. до суреченнаго мѣста.

<sup>d)</sup> <sup>e)</sup> <sup>с)</sup>  
 "ТИ ТУ ОУМРЕТЬ: ТО НЕ ПЛАТИТЬ; АЩЕ ЛИ <sup>h)</sup> "ЗА-  
<sup>г)</sup> РОКЪМЪ ПРИДЕТЬ, ТИ ДА ОУМРЕТЬ: ДА ПЛАТИТЬ"

<sup>ж</sup>  
 1)3 ТОМЪ.

АЩЕ КТО "ВЕС ПОВЕЛѢНІЙ" НА ЧЮЖЕМЪ КОНѢ  
 ИДТИ, ДА СЯ ТЕПЕТЬ ПО ТРИ КРАТЫ <sup>к)</sup>; И ДА ТЕ-  
 ПЕТЬ, И ПРОДАСТЬСЯ, ИМО И ТАТЬ~

<sup>л)</sup>  
 2)3 РАТЬНЫ.

ИЖЕ О РАТНЫХЪ ИМУТЬ ПОГАНА, И ВЪ <sup>о)</sup>

d) Въ Соф. приб. или послеть, и ключится вре-  
 дити или умрети, въ Корм. или оуморити и; въ  
 Юсп. Зак. слова: ти ту, пояснены: аще ли внутрь  
 оуреченого мста пакость оучинится коневи или  
 смерть (спр. 24). e) Въ Соф. испросившу досто-  
 ить безъ тицеты быти — (зм. то не платится);  
 въ Юсп. Зак. без работы пребудеть наймовавый.  
 f) Въ Соф. въ зарокъ мсто проидеть, г) то, зм.  
 ти, h) приб. той, и зм. да — за; въ Юсп. Зак.  
 всё это шакъ распространено: оное оуреченна-  
 го мста дале прошедь, аще оубо коневи кая па-  
 кость оучинится или оумрети; то доложень слово  
 дати, и цыну коня оспадарю исполнити. i) Въ Соф.  
 одна сшашья съ предъидущею; въ Кормчей ме-  
 жду главами Суднаго Закона нѣтъ этой сшашьи,  
 весьма любопытной для Рус. Правды (примѣч. 34  
 о продаж. спр. 34). k) Въ Соф. утра, зм. краты —  
 важная поправка!

— (3 РАТНЫ) a) Въ Соф. заглавіе: о поганомъ

СТѢЮ ВѢРУ НАШѢ КРѢСЛЪ ВЪ КРѢСНИСКѢЮ, И  
 d) <sup>b) c)</sup> <sup>d) c)</sup>  
 ОВЕРГНУТЬСЯ ВЪ СВОЮ ЗЕМЛЮ, И ВЪЗВРАЩАЮТЬСЯ ВЪ  
 c) <sup>c)</sup> <sup>e)</sup>  
 СВОИ ГРАДЫ: И ДА ТЕНЕТЬ, И ВЪ ЦРКВѢ ПРѢ- 57  
 c)  
 ДАСТЬ:

### а) ѿ СКОТѢ.

<sup>c)</sup>  
 ЗАТВОРИШИ ЧЮЖЬ СКОТѢ И ГЛАДОМЪ БУМО-  
 d) <sup>e)</sup>  
 РИТЬ ИЛИ ИНАКО ОУМЕРЬ, ДА ТЕНЕТСЯ, И ВЪ СО-  
 ГУБНѢ ПРОДАСТЬСЯ:

положу, гл. 25. b) Въ печаш. Соф. замѣчено, чюю здѣсь  
 чю-ю пропущено, — именно слово: *креститься*,  
 котораго нѣтъ въ рукописи Софійской. c) Въ Соф.  
*Христіанскую*, и выше *поганаго*, вм. *погана* — слова  
 и формы позднѣйшихъ временъ, d) *отвержется* (въ  
 единств.), и ниже: *возвращающиса*, e) *да бѣють*, *да*  
*предадутъ*. Въ печаш. Соф. *Времяники*, гл. 23, сход-  
 ственно съ Кормчей (гл. 22), есть еще сличенія о  
 ренегатахъ: *иже отъ ратныхъ ялялся, иже святую*  
*нашу вѣру Христіанскую отвергнуша* (въ Корм.  
*ѿверше*) *и возвращаетсѣ съ своѣю землю и грады*,  
*да въ церковь предастьсѣ.*

———— (о СКОТѢ). а) Въ Соф. гл. 26, въ Корм.  
 гл. 24, въ Градск. Зап. грань 39, гл. 51. b) Въ Юсш.  
 Зап. *Аще кто запрети*, въ Соф. *иже затворитъ*. c) Въ  
 Соф. *мш*, вм. *и*, d) *приб. Аки*. e) Въ Юсш. Зап. *су-*  
*зубо количество заплатитъ* (свр. 12), въ Соф. *съ*

О В О И Н .

б) и) <sup>с</sup>Крадеа на воина, аще есть оружьи, да  
тешеть; аще ли монь, да тешется и продасться.

О Р А Б Ъ .

а) б) <sup>с</sup>Крадущему рабу оу гна, аще хощеть имѣ-  
ти таково раба: <sup>о</sup>скрадено, да <sup>р</sup>покупается;  
аще ли не хощеть имѣти раба того, <sup>ч</sup>то да  
тешется, и продасться, <sup>х</sup>иму же кра-

О С Т А .

б) з) Иже чюже стадо загонить, <sup>з</sup>иже и пер-

сугубу вину да осуждается. г) Въ Соф. заглавіе: о  
табѣ, иже крадетъ на воина, (гл. 27 по Кормч.  
гл. 25, въ Град. Зак. грань 39, гл. 53). г) Въ Кормч.  
крадѣи. б) Въ Соф. приб. крадѣи. и) Въ Юсп. Зак.  
поселѣаемъ зѣло бити ихъ. к) Въ Соф. и Кормч.  
нынь—да тешется, въ Юсп. Зак. руки имъ оуспи.  
л) Въ Град. Зак. грань 39, гл. 55, въ Соф. заглавіе:  
Аще крадетъ рабъ у господина, въ Кормч. гл. 26,  
въ Соф. продолженіе 27 й главы. м) Въ Корм. и  
Соф. приб. Господинъ. н) Въ обѣихъ: таково. о) Въ  
Соф. окраденому, р) приб. долъ безъ тицѣи ство-  
рять, ч) приб. сазъ да отдастъ въ работу окраде-  
ному, даѣе: да тешеть, или продадутъ, ему же крадѣ.  
(О стада). а) Въ Кормч. гл. 27, въ Град.  
Зак. грань 39, гл. 56, въ Соф. гл. 28. б) Въ Юсп.

ВОН СЕ ТВОРЯ, <sup>д)</sup> ДА ТЕПЕТЬ; ВТОРОМ, <sup>е)</sup> О ЗЕМЛЯ ОЖЕ-  
<sup>с)</sup> НЕТЬ; <sup>г)</sup> ТРЕТЬИ, <sup>а)</sup> ДА ПРОДАСТЬСЯ, ТЕПЕНЬ, И ПО- 58  
<sup>б)</sup> СТАВИТЬ ВСЕ, <sup>а)</sup> СЛНКО ЗАГНА:

### О ѲАТАРЪ.

<sup>б)</sup> ВЛАЗЯ ВЪ ѲЛТАРЬ ИЛИ ВЪ ДНЬ, ИЛИ ВЪ НОЩЬ,  
<sup>с)</sup> ВЪЗМЯ О СГГО СЪСЪДЫ ИЛИ О ИДАТЬЯ, И О ВСА-  
<sup>д)</sup> КОМ ВЪЩЕ, <sup>с)</sup> ДА ТЕПЕТЬ, ДА И ПРОДАСТЬСЯ. АЖЕ

Зак. (спр. 28). Чюжси чрды разгнаноуише, въ Соф. стадо чие чуже заженеть яковожь, въ Корм. аще за-  
 конение сотворитъ. г) Въ Соф. въ первое (въше словъ; яко  
 же и), въ Юсп. Зак. аще оубо се единомъ твориши,  
 д) быми будутъ, вм. да тепеть; въ рукоп. Соф. тепутъ  
 и. е) Въ Соф. приб. тоя, двѣе; ижденется; въ Юсп.  
 Зак. поточени да будутъ; въ Кормч. от земли да  
 посылается. ф) Въ Соф. приб. же сътворитъ, въ Юсп.  
 Зак. аще лиже и третье явится се дерзнувшие; руки  
 ихъ оуспьчени будутъ, погубленое от чрды (изъ ста-  
 да) перече заплатавше. г) Въ Соф. будетъ разгнавъ.

— (О ѲЛТАРЬ). а) Въ Корм. гл. 29, въ Град.  
 Зак. гр. 39, гл. 58. Въ Соф. заглавіе: о церковномъ  
 тати; гл. 30. б) Въ Юсп. Зак. (спр. 26) иже в окер-  
 твенникъ входилци. с) Въ Соф. и взяма еперо что отъ  
 святыхъ съсудъ, въ Кормчей; и аще что отъ святыхъ  
 оосѣдъ, или потирь, или какія инья вещи возметъ; въ  
 Юсп. Зак. еже тамо талищенныхъ что емлющии, д) дру-  
 гая казнь: ослеплени да будутъ. е) Въ Соф. а иже,  
 ЧАСТЬ II. 22

<sup>г)</sup> <sup>в)</sup>  
 ѿѣнѣ оуду ѿлтари въ цркви възметъ: да те-  
 петься, и <sup>с)</sup>стрижесть, и ѿ земли слететься, <sup>л)</sup>яко  
 нечтъ.

<sup>з)</sup>  
 ѿ то м ѣ.

<sup>к)</sup>  
<sup>л)</sup> <sup>и)</sup> Аще трижды оукрадеть въ цркви: да  
 ослѣпнеться, и носа оурубати ѿмѣ.

<sup>а)</sup> ѿ т а т ѣ.

<sup>б)</sup>  
 Иже свободѣ оукрадеть или продасть ѿ:  
 да поравотитъ самъ, <sup>с)</sup>якоже и ѿнъ поравотель  
 нсть свободѣ.

г) церкви, нѣнъ предлога: въ; въ Корм. от церкви;  
 въ Юсп. Зак. Аще ли же кромѣ жертвенника от  
 церкви что возьмъ; г) Въ Юсп. Зак. бьемъ и остри-  
 женъ и поточень да будетъ; въ Соф. да тепуть его  
 и постригаютъ главу, и изъ земли слетел. л) Въ  
 Корм. яко нечестивъ, въ Соф. яко нечистъ. и) Въ  
 Соф. спашья впа соединена съ предыдущею;  
 к) приб. что, л) да ослѣпять его, и носа да ур-  
 жуть ему.

(ѿ т а т ѣ). а) Въ Корм. гл. 30, въ Соф.  
 гл. 31. б) Въ Кормч. и Соф. свободного, въ Юсп.  
 Зак (спр. 20): аще емлютъ свободныхъ, и продаютъ,  
 и приб. и обличеніи в спмъ. с) Въ Кормч. и въ  
 Соф. приб. и въ тоуже работѣ да встоупитъ; въ  
 Юсп. Зак. другое наказаніе: бьими и острижены,



## ѿ К Р Ы Н Ъ ѿ.

<sup>а)</sup> П Р И Н И М Ъ Ч Ю Ж Е Г О Р А Б А , И К Р Ы Н И Г О , А  
 Н Е В Ъ Д А Й Т В О Р Я : П О В И Н Н Ъ И С Т Ъ И Т Ъ Г Н О У Т О  
 И ѿ<sup>б)</sup>; И Л И И Н О Г О К У П И В Ъ , И Ц Ъ Н У Д А Д А С Т Ъ , И <sup>59</sup>  
 Д А Т Е П Е Т Ъ С Я :

## ѿ М А Л О Ж Е Н У .

<sup>б)</sup> Н Е Р А З Л У Ч Н О И С Т Ъ ѿ Б ѿ М А Л О Ж Е Н А М Ъ Ж И Т Ъ ,  
<sup>а)</sup> Т В О Р Я Ч Ъ Н А Ш Ъ , Г ѿ Б ѿ , О Ѣ Ч И Т Ъ Н А С Ъ П Р Е М Ѣ Д -

руки ихъ оуспши. <sup>д)</sup> Въ Соф. гл. 32, подъ заглавіемъ: о рабъ, въ Кормчей гл. 31. <sup>е)</sup> Въ Юсп. Зак. (спр. 20). Иже быгнца холопа приемый, въ Соф. и Годунов. приснубляя(—я), и приб. въ Софійскомъ: кто подмоливый, въ Воскр. прикоснубляя, въ Кормч. присволяя. <sup>г)</sup> Въ Соф. а не лопъ, вм. а не впдая. <sup>г)</sup> Въ Кормчей: тогъ (вм. и тѣ) господинъ, нѣтъ слова: тому, <sup>б)</sup> приб. пристроити такового дрѣгаго раба, <sup>и)</sup> или дати цѣнь занъ; въ Соф. или цѣну дастъ такового раба; въ Юсп. Зак. отдастъ его сугубо: еликижды прииметь его, толикижды казнь простирѣется на нь.

— (ѿ МАЛОЖ.) <sup>а)</sup> Въ подлинной описки: ѿ К Р Ъ Н И Н Ю Р А В Ъ , въ Соф. заглавіе: о маложену, гл. 33, въ Корм. гл. 32. <sup>б)</sup> Въ Соф. не различено; далѣе: маложенама (двойств. ч. даи пад), въ Кормч. брачное сожитіе сотворяти, въ маложенамъ. <sup>с)</sup> Въ рук.

д)  
 РОСТЫМЪ: ТОВО ВЪ БЫТІИ НЕ СУЩА ЧЛѢВКА СТВО-  
 рѣ<sup>е)</sup>, ПЕРСТЬ ВЗЕМЪ ѿ ЗЕМЛИ, СОЗДА ЖЕНУ ѿ МУЖЬ-  
 ска ребра, полу створи<sup>г)</sup>; да спсѣдимся въ пре-  
 мудрости, единомъ ѣста<sup>h)</sup>, а не въ двою лицѣ,  
 и плоть вда<sup>и)</sup> ни въ версту<sup>70</sup> не различитъ.

к)  
 1) ТѢМЖЕ НАЧЕННИ<sup>1)</sup> ГОРЬКИИ ВЪКУСЪ, и дав-  
 ше мужевѣ того же вкуса<sup>1)</sup> ѿ<sup>м)</sup> лѣсти неприиз-  
 нены, и ѿ<sup>м)</sup> того различіе пакы: мужа. Б<sup>и</sup>и  
 60 заповѣди<sup>2)</sup> преступлений<sup>3)</sup> и сдружи<sup>4)</sup> створиши<sup>5)</sup>,

Соф. приб. творящу, и исправлено по Кормчей: тсори-  
 рити, далѣе приб. Спасу, исправ. Спасъ. д) Въ рук,  
 Соф. тв (ш. е. тотъ), исправ. той, и далѣе: въ бытіи.  
 е) Въ Кормчей еще сбивчивое мѣсто яснѣе выражено:  
 отъ небытія бо въ бытіе не соуща челоука сотвори,  
 не такоже такоже персть отъ земли (въ Годун. персть  
 отъ земля) вземъ, созда женоу а и могой, но отъ мѣжа  
 ребра вземъ созда ю. г) Въ Соф. приб. и, г) приб. ю.  
 h) Въ Соф. въ премудрость, едино еста, а не двѣ ли-  
 ци и плоти, възаконить въ сверсть, да ни въ версту  
 неразлучну; въ Годунов. во двѣ лици възаконить  
 сверсть неразлучноу, въ Кормчей: да спсѣдимся двѣ  
 лица во единѣ плоть сочетаніемъ възаконить, свер-  
 станіемъ не разлучимъ. i) Въ Корм. продолженіе той  
 же 32 главы; въ Соф. особая спашья: о различіи.  
 k) Въ Кормч. приб. и жена, далѣе: причащавшимся горь-  
 комъ вкусу; 1) приб. въ Соф. горькаго, (въ Корм. горькаго).  
 m) Въ Соф. различіе въ пакы (ви. пакы), далѣе: мужа  
 Божія заповѣди преступленіемъ сподружѣемъ створ-  
 ше, женоу разлученъ за грѣхъ той (въ рукоп. Соф. а

ЖЕНѢ РАЗЛУЧНѢ, ЗА ГРѢХЪ СЛАСТЬ ЗАДѢНИѢ, А  
СВЕРСТЬ НЕ РАЗЛУЧНА ЇСТЬ. <sup>а)</sup>Сему же оубо изведе-  
ну <sup>о)</sup>законѣ, <sup>р)</sup>пакы въ иваанглии створышему:

### С Ж Е Н Ъ :

<sup>а)</sup>Въ <sup>в)</sup>сѣно, <sup>г)</sup>игда въспросиша <sup>с)</sup>Фарисѣи <sup>с)</sup>Га  
<sup>с)</sup>Иса <sup>с)</sup>Хла: <sup>г)</sup>аще достоинъ <sup>д)</sup>члвкъ по всякомъ ви-  
нѣ <sup>е)</sup>пустити <sup>ж)</sup>женѣ <sup>з)</sup>свой? <sup>и)</sup>ѡвѣща <sup>с)</sup>Исѣ: <sup>к)</sup>иже <sup>л)</sup>Бѣ

грѣхотѣ) и страсть има за дѣти, сласти за дѣмь со-  
чтаніа не разлучая, а сверсть неразлучна естъ; въ  
Кормчей: и Божія заповѣди пресѣпленіемъ съ подру-  
жкѣмъ сотворише съ оженою не разлучно, и за грѣхъ  
той смерти, (вм. сласть, какъ въ подлинной хара-  
шейной) има возложи, (вм. заднимъ, опѣ гл. заднѣ-  
ти — возложиши шажестъ), сочтаніа (сверсть) не  
разлучая. п) Въ Корм. продолженіе той же сивашъ  
и главы, въ Соф. особая сивашъ: о мужъ и отпуцении  
женъ. о) Въ Соф. приб. отъ Евангелиста утверждающе-  
ся, и; даѣе: и Евангелію створышему, въ Кормч. отъ  
Евангелиста оутверждышася. р) Въ харашейной знакъ:  
(:): опѣбкою выпавленъ опѣ переписчика, слѣдующее  
здѣсь слово, служащее заглавіемъ: ѡ женѣ, ошносиши-  
ся къ предъидущей рѣчи: въ иваанглии створышему,  
(вм. створышему). q) Въ Соф. складомъ: въ время оно,  
даѣе: негда Фарисѣи въпросиша. г) Складомъ: Господа  
Исуса Христа, но въ Соф. и Кормчей: Христа Бога  
нашего. з) Въ Соф. поясненіе внесено въ шекришъ: за  
(въ рукоп. на) есакъ грѣхъ той. і) Въ Соф. и Кормч.  
отпуцати жену, и) Въ Соф. приб. имъ. в) Въ Соф.

х) <sup>к</sup> <sup>у)</sup> СОЧТА', ЧЕЛОВѢ НЕ РАЗЛУЧАТЬ', РАЗВѢ СЛОВЕСИ  
 ПРЕПОВОДЬНАГО. <sup>2)</sup> ПОСЛѢДУЮЩЕ ОУБО И МЫГ',  
<sup>bb)</sup> ИКО ПРИСНИ ОУЧ'ИЦИ <sup>eo)</sup> <sup>o</sup> ХА <sup>ee)</sup> БА НАШЕГО, НЕ  
<sup>dd)</sup> ИМѢЮМЪ СЕГО ВЗАКОНИТИ; <sup>ff)</sup> НО ПОНЕЖЕ <sup>gk)</sup> СѢ НЕПРИ-  
 МЪЗНЬ НЕНАВИСТЬ НАПАДАТЬ', КЛЕВЕТЫ РАДИ ПЛОТ-  
<sup>hh)</sup> **61** ИНЫ ДОХОТѢ ИЛИ ИДИНОМЪ КОНИ ЗЛОВОУ: ТѢМЖЕ ВЫ....

<sup>к</sup>  
 ѿ Т О М Ъ.

**И** ПАКЪ АЩЕ В НЕДУГѢ ВПАДЕТЬ ПРОКАЖЕНЬ...

яко же, въ Кормч. <sup>х)</sup> же, вм. неже. х) Въ Корм. *сочета*,  
 въ Соф. *сведе* и *сочтала*, у) въ обоихъ приб. *да*.  
 2) Въ Соф. *развѣ* (Еванг. оупъ Матт. гл. 19, сн. 3.)  
 aa) Въ Рук. Соф. *же*, (вм. *оубо*) *имѣ*, (вм. *и мы*),  
 bb) приб. и, cc) Въ Кормч. и Соф. *Христу Богу*, нѣтъ  
 слова: *нашего*. dd) Въ Соф. *не смѣемъ* много, и приб.  
*закона*. ee) Въ Корм. и Соф. *зане* (*зане же*) *отъ не-*  
*приязни ненавидѣннѣ* *выпадаетъ*, и приб. въ Соф. *межи*  
*маложенюма* (въ Корм. *межи моужемъ и женою*). ff) Въ  
 Соф. *дѣла*, вм. *ради* и *далѣе*: *плотскія*, gg) *какоя* и  
 приб. *любо*, hh) пропускъ въ хараш. дополняю по Соф.  
 въ (вм. описки: *вы*, какъ въ хараш.) **ЧИСЛО НА-**  
**РИЦАЮЩЕ ЗАКОНОМЪ ВЕЩИ, ИХЪ ЖЕ РАДИ РАЗ-**  
**ЛУЧАЕТСЯ** (въ Корм. *РАЗЛУЧАЕТСЯ*) **МАЛО-**  
**ЖЕНА** (въ Корм. *мѣшъ* много слова), **МУЖЪ ОТЪ**  
**ЖЕНЫ СВОЕЙ ЗА ТАКОВЫЙ** (Корм. *за КАКОВЫЙ*)  
**ГРѢХЪ, И РАЗЛУЧАЕТЪ ЖЕ СЯ ЗА ТАКОВЫЙ ГРѢХЪ**  
**ЖЕНА ОТЪ СВОЕГО МУЖА, ВЛУДА РАДИ. АЩЕ ОБ-**  
**ЛИЧЕТСЯ ПРОКАЗЫ ДѢЯ ЖИВОТУ ЕГО** (въ Корм.  
**АЩЕ ОБЛИЧЕТСЯ НАВѢТУЮЩЕ ЖИВОТУ ЕГО**),  
**ИЛИ ИНЫ ПАКЪ** (вѣроятно, описка, вм. **КАКЪ**, въ  
 Корм. *кѣа*) **ЗЛОВОУ, СВѢДУЩЕ ИНОГО МУЖА, КРО-**



о послухы истязатѣ<sup>б)</sup>, ꙗкоже же преди пѣсахомѣ<sup>с)</sup>  
 въ судѣ Б<sup>н</sup>и<sup>д)</sup>; ниже сѣть Б<sup>н</sup>ѣ<sup>а</sup>, оо<sup>е)</sup> и н<sup>г)</sup> зѣ оу-  
 жатѣ<sup>г)</sup>, ꙗко да не сего оуужати<sup>и)</sup>, да не ꙗко сего ради<sup>с)</sup>  
 62 не достонѣ<sup>к)</sup> ꙗко обвиноватися никогоже<sup>б)</sup>; но все по  
 вся д<sup>и)</sup> н<sup>и)</sup> въ Б<sup>н</sup>и<sup>и)</sup> законѣ наставлятѣ, оунова-  
 юще оо<sup>и)</sup> Х<sup>и)</sup>а Б<sup>и)</sup>а<sup>м)</sup> въ великѣ<sup>н)</sup> оо<sup>о)</sup>судѣ сѣи<sup>и)</sup> и оуслы-  
 ша: грядете, ꙗб<sup>р)</sup>рини, въ мнозѣ оустроѣ въг, и

ымъ, въ Соф. но се же все вѣдомо достоинъ, б) приб.  
 и испытати. с) Въ Кормч. всюду великъ, чтеніе  
 это принято изд. Соф. Временника; въ рукоп. Со-  
 фійской—всюду великимъ, слѣд. въ обоихъ описки, вм.  
 въ судѣ Божіи: значительная поправка прошивъ изда-  
 ній! д) Въ Соф. сѣть, вм. судить, и приб. общици  
 людстѣи въ веселѣ буть Богу, е) Князя, и приб. имать;  
 въ Кормчей послѣ словъ: всюду великъ, слѣдуютъ: вса  
 бесчинники людскіа, въ великій соудѣ Б<sup>н</sup>ѣ<sup>и</sup>и оуоуждати.  
 ж) Слово: не, издашель Соф. Временника, слѣдуя Корм-  
 чей, исключилъ изъ чтенія, хотя въ обоихъ спискахъ  
 находились. з) Въ обоихъ: дѣла, вм. ради. h) Въ Соф.  
 нѣтъ ся. i) Въ Соф. всегда, вм. все, въ Корм. вса. k) Въ  
 Соф. дни. l) Въ обоихъ: на, вм. отъ: ш. е. на Христа  
 Бога. m) Въ Соф. вселенскій. n) Въ обоихъ: блаженный  
 (вм. сѣи, ш. е. сей, о) гласъ, (вм. и) услышити; грядите  
 благословеніи (вм. върни) и приб. въ Соф. отца моего.  
 р) Въ Соф. приб. наследуйте уготованное мое вамъ цар-  
 ствіе (Маше. XXV. 34); благи рыбы върни; всего  
 этого нѣтъ въ Кормчей, гдѣ чтеніе согласно съ нашей

в) **ВИДИ В РАДОСТЬ** <sup>г)</sup> **Г** <sup>с)</sup> **У** <sup>и</sup> **Б** <sup>и</sup> **У** **НАШЕМУ**, **ВЕСЕЛЯЩЕСЯ**  
**СЪ АНГЕЛЫ ВЪ ВЪКЫ АМИ**.

<sup>а)</sup> **Д Ъ Т Ъ**.

б) **АЩЕ СЪЦЪ НЕ ВРАВНЯНТЬ ДЪТЪ: НЪ СЪВОМУ МА-**  
**ЛО ПРЕДАСТЬ**, <sup>с)</sup> **СЪВОМУ МНОГО**, **А ДРУГАГО** <sup>81</sup> **ЛИХА**  
<sup>д)</sup> **СОТВОРИТЬ ЗА ГНѢВЪ НѢКАКЪ**; **ДА СЯ РАЗДѢЛИТЬ**  
<sup>е)</sup> **ВСЕОБЪ РАВНО НА ЧАСТЪ**.

**Ш Е В Ц И .**

<sup>г)</sup> **АЩЕ ШЕВЪ СКАЗИТЬ** <sup>82</sup> **СВѢТУ**, **НЕ ОУМЪМЪ** <sup>и)</sup> **ШТИ**  
**ИЛИ ГНѢВОМЪ**: **ДА СЯ ТЕПЕТЪ**, **А** <sup>83</sup> **ЦѢМЪ ЛИХЪ**.

рукописью. г) Въ рук. Корм. (XIII. в.) *взидите*, въ Соф. *видите*: нѣшъ союза, и. г) Въ Корм. *Господа Бога нашего*, (въ рук. Кормч. *вашего*). а) Во всѣхъ приб. *вѣкомъ*, въ рук. Корм. *въ вѣкы вѣкомъ*. Б. Розенкампы (обозр. Кормч. Кн. спр. 118) замѣчаешь, что *Законъ Судный* оканчивается эпою *спашлею*.

————— (о дѣт.) а) Въ Соф. заглавіе: *о раздѣленіи дѣтсмъ*. (См. въ печ. Кормч. Закона Градскаго грань 22, гл. 5). б) Въ рук. Соф. *А се, иже отца* (исправлено: *отець*) *не уравниаетъ дѣтей*. с) Въ Соф. приб. а, d) *сътворишь*, е) нѣшъ слова: *равно*, въ которомъ заключается сила *спашши*. ф) Такъ въ рукоп. Софійской: *о шевцъ*, г) *шевецъ*, h) *портнице*, i) *лишенъ*. (См. Зак. Град. грань 17, гл. 3).

**Часть II.**

23

<sup>п</sup>  
к) ѿ к л ю р ѣ.

65) АЩЕ КТО ДО КЛЮЦАРЯ ЛАСКАВЪ, И ВЪЗМЕТЬ  
ЧТО ЛЮВО <sup>п)</sup> ѿ <sup>о)</sup> НЕГО: <sup>84</sup>НО ТЕПЕТАСЯ ѿБА, НО КЛЮ-  
ЧАРЬ <sup>85</sup>ВОЛМА.

<sup>п</sup>  
ѡ Б Ъ Г А Н Ъ.

п) АЩЕ <sup>86</sup>ЛЮДИНЪ ѿ К Н Ъ Я СВОГО ВЪГАНЪ КЪ  
ИНОМУ К Н Ъ Ю, ДА СЯ ТЕПЕТЬ ДОВРЪ: <sup>г)</sup>

ѡ П О Н Ъ.

АЩЕ ПОПЪ ВЪЖИТЬ: <sup>п)</sup> ѿ СВОГО ИППА, КО ИНО-  
МУ ИППУ, <sup>87</sup>ДА НЕ ПОИТЬ; АЩЕ ПРОСИТЬ СВОИ  
ИППЪ, ДА ПОИТЬ НА СВОИМЪ ИВЪСТЪ.

<sup>п</sup> ѡ О Р У Д Ъ И.

АЩЕ КТО ѿРУДЪИ ВЪЗМЕТЬ, НЕ ПРАШАВЪ <sup>88</sup>ГА  
ѿРУДЬЮ: ДА ТЕПЕТЬ.

к) Въ Соф. заглавіе складомъ: о ключарь, л) иже, п) ла-  
сковъ, н) у, вм. отъ, о) да біють обою, а ключа-  
ря боль, р) иже, г) подъ иного князя, г) приб.и пакы  
выведуть, с) складомъ: Епискупа, далѣ: Епискуру,

Епискупъ, вм. иппа, иппу, иппъ, і) приб.  
ли. и) Въ подлинной описки: ДА ИТЬ, вм. ДА ПОИТЬ,  
въ Соф. то поеть, в) на иномъ, но въ харат. правильнѣе:  
на своимъ; см. Кормч. Кн. ч. II. листъ 167. об. ѿ рѣко-  
положеніи святительскомъ, и ч. I. листъ 2. об. въ Пра-  
вилахъ Апостольскихъ. х) Въ подлинной: НА, км. НЕ,



## Ѣ В О Л Ъ.

у) **АЩЕ** <sup>х)</sup> **КТО** **ВОЛЪ** **ВЫТЬ** **ѢРЯ**, **ДА** **СЯ** **ТЕПЕТЬ**; **АЩЕ**  
**ЛИ** <sup>89</sup> **ОУРАЗИТЬСЯ**, <sup>90</sup> **ДА** **ИСТА** **СТАВИТЬ**: **ТАКОЖЕ** **И**  
**КОНЬ**:

## а) Ѣ Г Л А Н Ъ И.

**АЩЕ** **КТО** <sup>91</sup> **ГЛѢТЬ** **ОУГДИ** **ВЕЛИ** **НЕ** **СМИРЕ-**  
**НО**: **ДА** **ТЕПЕТ**.

## б) Ѣ В О Л Ъ.

**По** **оу** **КРАИ** **АЩЕ** **ВОЛОВЕ** **ХОДЯТЬ**, **ТОЛИ** **64**

<sup>92</sup> **ИСПАСУТЬ** **НИВѢ** **ИЛИ** **ВИНОГРАДѢ**: **ДА** **СЯ** **ТЕПЕТЬ**

<sup>93</sup> **ТНѢ** **КРАВѢ**, **И** **ПЛАТИТЬ**, **ИЖЕ** **БУДЕТЬ** **ИСПАСЛѢ**.

**АЩЕ** **СКОТѢ** **В** **НОЩИ** **ПРОЛОМЛЯИТЬ** <sup>94</sup> **ПЛОТѢ**, **ТЕ** **ДА**

**ИСТѢ** **НОЩЮ** **ХОДЯ**: **ДА** **СЯ** **ПРЕДАСТЬ** **ГНѢ** **ДВОЖДѢ**.

въ Соф. и не спрашивъ, у господина орудіи, у) иже.

х) Въ подлинной, по-видимому, описка: **ДА** **НАСТА**, **ВМ.**

**ДА** **ИСТА**, въ Соф. да заплатитъ, **ВМ.** да иста ставитъ.

— (Ѣ ГЛАГОЛАНЬИ, и слѣд.). а) Въ Соф. заглавіе: о глаголаніи, и спашья не ясна: *Аще ли кто велии глаголетъ у господы, да тепуть его, да глаголетъ смирно.* б) Въ Соф. заглавіе: о пропиравъ и скотъ, и пакъ же смыслъ шемень: *А пропиравы лю коровъ, аще и по волъ ходять (исправ. ходить), то ли испасеть ниву, или виноградъ, да тепуть господина короуя, да и платитъ, еже что буде (испр. будетъ) испаслѢ,* в) въ Соф. особая спашья: о скотъ. д) Въ харапш. **ПЛОДЫ**, и ниже: **ПЛОДѢ**, въ Соф. *разламляетъ плоты,* е) въ нощи, ф) подистъ господину двоичи, а третіе,

А ТРЕТЬЕ<sup>в)</sup>Н ДА СЯ <sup>г)</sup>ОУСТРѢЛИТЬ СТРѢЛОЙ. АЩЕ  
 ЖОНЬ ИЛИ <sup>д)</sup>ГОВЯДО<sup>е)</sup>, АЩЕ ЛИ СВИНЬИ ИЛИ БОРАНЪ.  
 ПРОЛОМИТЬ ПЛОТЬ ИЛИ ПОДРЫВАЕТЬ НОЩЬ<sup>и)</sup>: ДА СЯ  
 ОУВЬЕСТЬ<sup>б)</sup>; ЗВѢРЬ ИСТЬ ЗЛОУПРАВЪ<sup>і)</sup>, ДА ИЖЕ, РАЗЪДРАВЪ  
 РЕБРЫ, ЗАЦЛАТИТИ.

<sup>к)</sup>О П С Ъ.

АЩЕ ПЕСЪ ПРОКАЗЫ ДѢИТИ—АЩЕ, ПОДРЫВЪ  
 ЖЛѢТЬ ИЛИ ПРОДРАВЪ. <sup>л)</sup>ОУСТРОПЪ, ВЛѢЗЕТЬ: ДА СЯ  
 ПОВЫИТЬ; АЩЕ ЛИ ДВѢРМИ ВЛѢЗЕТЬ: ДА СЯ НЕ ВЬЕСТЬ.

65.

<sup>а)</sup>Ѧ П О Х В А.

<sup>б)</sup> АЩЕ КТО ХВАЛИТЬСЯ<sup>в)</sup> НА НЕГО<sup>г)</sup> ИЛИ НА НЕГО  
 ЖЕ СЯ ВУТЬ ХВАЛИТЬ<sup>д)</sup>, —ДА СЯ ЧТО СТОРИТИ ВИНО-  
 ГРАДУ, ИЛИ НИВѢ, ИЛИ СЪКОТУ, ИЛИ САМОМЪ<sup>е)</sup>: ПО-  
 ХВАЛНИКЪ ДА СЯ ТЕПЕТЬ И ПРОДАСТЬСЯ.

г) борозъ проламляетъ плоты, б) въ подлинной: ить  
 (не вышпавлено словотипилы); въ Соф. приб. върь бо  
 то (исправлено: той) есть злоуравень. і) Въ Соф.  
 да иже раздра въторевры. к) Въ подлинной нѣтъ пред-  
 лога: о. л) Въ Соф. приб. а будутъ не затворили.

———(О ПОХВАЛ. и слѣд.). а) Въ Соф. заглавіе: о  
 похвалъ, б) приб. ли, с) приб. по, д) правильнѣе: на кого,  
 далѣе: вм. или—и, е) похвалника бѣотъ и продадутъ,

## ВРАЖДЪ.

АЩЕ КТО ВРАЖДУ СТОРИТЬ; <sup>д)</sup> МОИСѢИ ВО <sup>е)</sup> ПО-  
РУЦѢ: ДА ИДЕТЬ РУКА ЗА РУКУ, И НОГА ЗА НОГУ,  
<sup>б)</sup> ГЛАВА ЗА ГЛАВУ; <sup>в)</sup> АЩЕ ЛИ СЯ ИСКУПИТЬ: ТО <sup>г)</sup> О ЗЕМ-  
ЛЯ СОЖЕНЕТСЯ.

## СЪ ИРЕТИЦЪ.

<sup>к)</sup> ИЖЕ ИТЕРУ ЧЛВКУ <sup>ч)</sup> РЕТЬ: ИРЕТИЧЕ! ДА ОУ-  
ДАРИТЬ Я НОЖЕМЪ; АЩЕ ЛИ ПРЕДИ СУДЫ ИДЕТЬ:  
ДА ПОДЪИМЕТЬ <sup>л)</sup> <sup>м)</sup> ГЛАГОЛАВЫИ, ИЖЕ ВЫЛО ИРЕТИ-  
КУ ПОИТИ, ДА СЯ ТИЩЕТЪ ТВЕРДО.

## Д Р А Т А И.

АЩЕ РАТАИ, НЕ ДОСЪРАВЪ ДО <sup>н)</sup> РОКУ, А ИДЕТЬ <sup>о)</sup> 66  
ПРОЧЪ: ДА <sup>п)</sup> ДИШЕ НАИМА; ТАКОЖЕ Я ПАСТЫРЬ,  
ИЖЕ ПАСЕТЪ СТАДО.

<sup>с)</sup> СЪ ПОПЪ И ЕПІП.

АЩЕ ИМУТЬ ПОПА, ИЛИ ЕПІПА С ЧЮЖЕЮ ЖЕНОЮ,

г) приб. Пророкъ и законодавецъ, и вм. поруци—пору-  
чилъ, г) око за око, вм. словъ: нога за ногу, б) въ  
хараш. ГЛАВУ, далѣ въ Соф. оже, вм. аще ли, і) приб.  
тоя да, и далѣ—ижденется. к) въ Соф. Аще рчетъ,  
л) приб. есть, м) добръ, вм. твердо, н) времени, вм.  
до року, о) да есть лишень ораніа, (вм. найма).

— (О ПОПѢ И СЛѢД.). Заглавіе въ Соф. о Епискупъ  
и попъ, б) переспановлены слова: Епискупа, или попа;

или дѣлка<sup>с)</sup> · 101 оуларьнаго · да оѣмутся сана своимъ<sup>д)</sup> ·

е) ѿ послушѣстъ ·

Ѵ) Попъ иже възивантъ .. за · в · і · мужа ·

h) ѿ по ·

иже вѣтъ попа рукою<sup>и)</sup> · да ся оусѣкантъ<sup>к)</sup> ·  
ру<sup>к)</sup> · 102 аще ли: да дастъ · в · і · златици ·

l) ѿ д · в · у · ж · е ·

аще двѣ женѣ вѣснѣтся блуда ради<sup>м)</sup> · 103 лѣ-  
зущи на конѣ · творяще муже · едина<sup>п)</sup> · а другою<sup>о)</sup> ·  
женою<sup>р)</sup> · да ся тепеть · ѿвѣ по сту ранъ ·

ѿ оу · по · и · ст · вѣ ·

аще оу · по · и · ст · вѣ · друга своего · 104 до поруганій · :

с) дѣлка уларного, d) да измуться сану своего. е) Въ Соф. заглавіе: о послушѣствѣ поповскомъ, Ѵ) нѣтъ слова: иже, далѣе бываетъ, и приб.: **въ послушѣствѣ**, г) мужъ. h) Въ Соф. соединена съ предыдущею спатъею въ одну союзомъ: а се, i) нѣтъ слова: рукою, далѣе складомъ: рука его да ся отсыкаетъ, l) златницъ. l) Заглавіе въ Соф. о двѣхъ женѣ, m) лѣзущи, n) купи, (вм. конѣ), творящи иже мужъ едина, o) другая, p) да тепуть обою по Р. (ш. е. по спѣ), вм. описки: **пусту**, какъ въ подлинной; далѣе въ харашейной нѣтъ слова: **ранъ**. q) Въ Воскресенск. сп. поистъ. r) Въ Соф. другъ, вм. своего, s) до порога,

ДА СЯ ТЕПЕТА <sup>105</sup> ПО ДВѢ НА <sup>1)</sup> Г. ТѢ РАИЪ:

67

<sup>u)</sup> ѿ ЧЕРНОРИЗЬ.

<sup>w)</sup> АЩЕ ИМУТЬ ЧЕРНОРИСЦА С ЧЕРНОРИЗИЦЕЮ,  
ВЛУДЪ ДѢЮЩА; ТО <sup>x)</sup> СЪКУЮТЬ Й, И ВСАДЯТЬ <sup>y)</sup> В ТѢМНИ-  
ЦЮ, ДОНДЕЖЕ <sup>z)</sup> И ОУМРУТЬ: <sup>106</sup> ОРЕКЛЪ ВО СЯ СВѢТА  
СЕГО:

ѿ ѿ СЛЯТИ.

<sup>b)</sup> АЩЕ <sup>107</sup> ИМЕТСЯ МУЖЬ СЪ СЛЯТЕМЪ ИЛИ ЖЕ-  
НА: <sup>c)</sup> ДА ПОВЫИТЬСЯ; <sup>108</sup> АЩЕ ЛИ, ТЕПЕТЬСЯ, И ДА  
ПРОДАСТЬСЯ В ПОГАНЬ: <sup>d)</sup> ПОГАНЪ ВО ТО ИСТЪ ЗѢЛО,  
<sup>e)</sup> И ДАТИ ЧѢНА ТА ВѢДНЫМЪ:

<sup>u)</sup> ѿ РАЗБОИНИ.

<sup>f)</sup> АЩЕ РАЗБОИНИКЪ ИМЕТСЯ: МЕЧЕВИ ДА ПРЕ-  
<sup>с)</sup> ДАСТЪ:

описка, которая исправляется по харашейной. Въ Соф.  
ѿ) ранъ, u) Въ Соф. заглавіе: о чернецъ и о черницъ, w) чер-  
ница съ черницею, x) приб. да, y) въ темницу, z) нѣтъ:  
и; но, можесть бысть, въ харашейной эпо одно сло-  
во, вм. изумруть. (См. Слово о П. И. III. пр. 64).

—(ѿ ѿ СЛЯТИ.) а) Въ Соф. заглавіе: о мужи, и же-  
ны, и ослати, б) со ослатемъ, в) нѣтъ словъ: да побьитъ-  
ся; далѣе: аще ли, бѣнъ будетъ и продасться, д) погано  
бо, нѣтъ слова: то, е) цѣну, далѣе нѣтъ слова: та, f) въ

Ѣ К Л Я Т В Ъ .

АЩЕ КТО СЯ КЛЕНЕТЪ СКУПОСТИ РАДИ: ДА  
(с) ТИШЕТЬ:~

Ѣ К Л Е В Е Т Ъ .

АЩЕ КТО ѢКЛЕВЕЩЕЕТЪ ДРУГА СВОЕГО: ДА ТЕ-  
(с) ПЕТЬ, И ДА <sup>h)</sup>ИМЕТЬ, НИЖЕ ВЫШЛО ѢНОМУ ПРИИТИ:~

Ѣ М И Ц А Т И .

АЩЕ КТО ВЛУДЪ СТВОРИТЬ СО ИЦАТЕМЪ: ДА  
 ПОВЫНЬСЯ.

<sup>k)109</sup> ОУСТАВИИ ПАТРЪАРХОМЪ ПРАВИЛИИ  
(с) ЧТИ, ИМО ДАСТЬ ИМЪ ВЪСКЪЩАТИ <sup>n)</sup> ѢВЪЛЪННОМУ  
o) ДОСТОИНЫ НА СВѢЩНИИ И СТРОИНИИ, <sup>110</sup> ИМО ВЪСКЪ-  
p) ЩЕНЫИ ПО ОВЕДѢ ВРАТИТИ:~

ИЖЕ СВАРЯТЬ ВЪ МУ:  
g) <sup>с)</sup> <sup>ж)</sup>

АЩЕ <sup>112</sup> СВАРЯТСЯ ВЪ МУЖА, ТѢ ОУДАРИТЬ

Соф. нѣшъ да. g) Въ Соф. нѣшъ — своего, h) при-  
 иметь; далѣе, вм. нѣже — яко же, i) въ подлинной  
 опискѣ: и смущантъ, въ Соф. правильнѣе — со мща-  
 темъ. k) Въ подлинной харашейной спашья ѡша съ  
 предъидущею соединена въ одну; въ Соф. раздѣлена.  
 l) Въ Соф. Уставленный Патріархомъ правильной чести,  
 m) не достоинъ, вм. дасть, n) области иному, вм.  
 ѢВЪЛЪННОМУ, o) достовитъ, p) освѣщенце, q) но и, вм.  
 ино далѣе: възвратити. r) Въ Соф. заглавіе: о сва-  
 рѣ. s) Въ Соф. и Исход. гл. ХХІ (см. ниже — выпи-  
 ску изъ кн. Моисеевыхъ); сваритася, t) Въ Соф. то

одинъ <sup>u)</sup> друга каменемъ или плетью <sup>v)</sup>, ти не оумреть, но сляжеть, но жи; аще вѣставъ мужъ походить <sup>y)</sup> внѣ <sup>z)</sup> съ жезлѣ: <sup>с)</sup> чтъ истъ оударивъи нго; тоцѣю <sup>aa)</sup> на излежанъи да дастъ <sup>bb)</sup> <sup>113</sup>чѣвѣ.

<sup>a)</sup> ѿ Р А Б Ъ .

Аще кто вытъ раба своего или рону свой <sup>b)</sup> жезломъ, ти оумреть <sup>o)</sup> ѿ <sup>п)</sup> руки нго: судомъ да ся <sup>d)</sup> <sup>e)</sup> мѣститъ. Аще ли превѣдетъ <sup>f)</sup> днѣ или два, да не мѣститъся: <sup>g)</sup> своюдь ѣсть нѣвнѣи.

ѿ С В А Р Ъ .

Аще <sup>112</sup>которагдася <sup>h)</sup> въ мужа, ти оуразить жену не празнѣ, ти не изидеть <sup>i)</sup> младенѣцъ нѣ

*ударя, u) подруга, v) да, вм. ти, x) Въ Хараш. но живѣ, кажешся, описка, вм. на ложе, какъ въ Соф., Исх. гл. 21, сш. 18 (см. ниже): на ложи, въ Биб. на одрѣ. y) Въ Соф. вонъ, вм. внѣ. z) Исход. (гл. 21, см. ниже): ѿ посохъ. aa) Въ Соф. не дѣлалъ его, bb) цѣлбу.*

———(О РАБѢ): а) Въ Соф. заглавие: о битіи раба, Исход. гл. 21, сш. 20. б) Въ Соф. рабу, с) отъ руки, d) нѣтъ союза: ли, e) въ Корм. (см. ч. II. л. 41. об.) приб. жмѣ. f) Въ Соф. свое бо—описка, вм. свободъ, въ Корм. сребро бо егѣ емоу ести, g) въ Соф. и уразита, въ Библии (Исх. гл. 21 сш. 22): поразитъ. h) Въ

Часть II.

24

<sup>1)</sup> НЕ СЪВЛЧЕНЬ<sup>к)</sup> : ДА ДАСТЬ ЦѢН<sup>л)</sup>, ИЛИКО ЗАДѢЖЕТЬ  
 МУЖЬ ЖЕНЫ СВОБОДОЮ. <sup>м)</sup> АЩЕ ЛИ СЪВЛЧЕНЬ БУДЕТЬ :  
 ДА ДАСТЬ Д<sup>н)</sup>ШЮ ЗА Д<sup>н)</sup>ШЮ, А СѢКО ВО СѢКА МѢ-  
 СТО, РУКА ЗА РУК<sup>н)</sup>, ЗУБЪ ЗА ЗУБЪ, НОГА ЗА НОГУ,  
 И ЖЪЖЕНЬ<sup>о)</sup> ВЪ ЖЪЖЕНИИ МѢСТО, ВРЕДЪ<sup>р)</sup> ВО ВРЕДА  
 МѢСТО, ИЗВЪ<sup>q)</sup> ВЪ ИЗВЪ МѢСТО.

ПОДАРИВЪ ДКО.

<sup>1)</sup> АЩЕ КТО ИСТЪЖИЕТЪ ДКО РАБУ СВОИМ<sup>л)</sup> ИЛИ  
 70 РАВЪ СВОИ<sup>л)</sup>, ТИ ДА СЪСЛЕПНЕТЬ : СВОБОДЪ ДА ОИП<sup>л)</sup>-  
 СТИТЬСЯ ВЪ СѢКА МѢСТО ; ИЛИ ЗУБЪ РАВЪ СВОИ, ИЛИ  
 РАБУ СВОИМ<sup>л)</sup> : СВОБОДЪ ДА ОИП<sup>л)</sup>СТИТЬСЯ ВЪ ЗУБА  
 МѢСТО.

Соф. изидеть отъ нея. 1) Въ подлинной описки: СЪВЛЧЕНЬ, въ Кормч. (гл. 27.) не воображенъ, въ печ. Биб. не изображенъ. к) Въ Соф. то, вм. да. л) Въ Кормч. и Библии: наложитъ. м) Въ Соф. вм. свободою — съ подобою, въ Корм. да отдасть цѣнь со тѣцаніемъ. н) Въ Корм. вообразился, въ Библ. изображенъ. о) Въ Соф. изженіе въ жженіи, р) въ вредъ, q) лзвы. г) Въ Соф. одна спашья съ предыдущею, въ Библии: Исх. гл. 21, 26. з) Въ рук. Соф. же, вм. аще, и далѣе: кто истокнетъ. т) Въ Соф. пропушены слова: ти да ослепнеть — до словъ: со-



<sup>u)</sup> О Т А Б Ъ .

АЩЕ КТО ОУКРАДЕТЬ ТЕЛЯ ИЛИ ОВЦЮ<sup>v)</sup>, — Б<sup>ъ</sup>  
ТЕЛЯТЪ ДАСТЬ В ТЕЛЯТИ МѢСТО<sup>w)</sup>, А В ОВЦА МѢСТО,  
— Д. ОВЦА<sup>x)</sup>.

<sup>y)</sup> О Т А Д Б Ъ .

АЩЕ В ПОДЪКОПАНИИ ЗАСТАНЕТСЯ ТАТЬ<sup>z)</sup>, ТИ  
ИЗВЛЕНЪ ОУМРЕТЬ<sup>o)</sup>: НѢ ИМУ ОУВОЙ<sup>a)</sup>. АЩЕ ЛИ ВЪЗНИ-<sup>b)</sup>  
ДЕТЬ СЛ<sup>c)</sup> И ЦЕ НА НѢ<sup>d)</sup>, — <sup>114</sup>ПОВИНЕНЪ ИСТЬ; АЩЕ ЛИ  
НЕ ИМА<sup>e)</sup>: ДА СЯ ПРОДАСТЬ<sup>ш</sup> В ТАДВЫ И МѢСТО. АЩЕ  
ЛИ ОСТАНЕТСЯ В РУЦѢ ЕГО ТАДВА<sup>f)</sup> ОО ОСЛАТЬ ДО<sup>g)</sup>  
ОВЦАТЬ<sup>h)</sup>: ЖИВО СОГУВО ДАСТЬСЯ<sup>i)</sup>.

бодѣ да отпустится в зуба мѣсто. u) Исход. гл. 22, сш. 1. v) Въ Корм. (гл. 15, л 38, об.) приб. и за-  
колетъ и, или продасть, далѣе: пятеро телятъ да  
воздасть. w) Въ Соф. за телца, x) приб. дати. y) Ис-  
ход. гл. 22, сш. 2, въ Корм. гл. 15. z) Въ подлин-  
ной описки: ТО ИЗВЛЕНЪ, вм., какъ въ Соф, ти из-  
вѣнъ, въ Корм. и, вм. то: далѣе: оурученъ. a) Въ  
Соф.: боя, въ Корм. вины крове его. б) Въ Соф. воз-  
деть, въ Корм. выдеть. c) Такъ въ Корм, въ Соф. зань,  
и; приб. ти, далѣе въ харап. описки: ПОВИНЕНЪ. d) Въ  
Корм. приб. оумрети за него, оубивши его, e) приб.  
татъ и далѣе: не имать ни что же въ рѣкоу, f) Въ  
Корм. приб. татъ боудетъ и; въ Соф. далѣе: останетъ,  
нѣтъ. ся, въ Кормч. пояснено это слово: обрлицется.  
g) Въ Соф. въ рукахъ, въ Корм. въ рѣкоу. h) Въ  
Кормч. приб. юща и, i) да отдасть, въ Соф. да дастъ

ⲕ  
 а) О ПОКЛАѢ

б) о)

**71** АЩЕ КТО ДАСТЬ ДРУГУ СРЕВРО ИЛИ ИНОѢ  
 ЧТО <sup>и)</sup> 115 СКРЫТИИ, А ОУКРАДЕТЬ <sup>н о)</sup> ЙГО КТО ИЗЪ ДОМУ  
 ЙГО, И АЩЕ СЪВРЯЩЕТСЯ ТАТЬ: <sup>г)</sup> ДА <sup>е)</sup> 116 ТЯЖИТЬ ГУБЬ.  
 АЩЕ НЕ СЪВРЯЩЕТСЯ ТАТЬ, <sup>б) с)</sup> ДА ПРИДЕТЬ ГНЬ ДОМУ  
 ПРЕДЪ <sup>б) г)</sup> Б А, И ДА СЯ КЛѢНЕТЬ: АЩЕ НѢ САМЪ СЛУ-  
 КАВАЛЪ НА ВСЯ ПОЛОЖЕНИИ ДРУЖНЕ; <sup>с) к)</sup> 117 ПО ВСЕМУ  
 СЛОВЕСИ ВЪ КРИВИИ, СЪ ВСЕМ ГЫВЕЛІИ СУДЪ ОВОНЪ  
<sup>н)</sup> ОУ Б А: КРАДЫИ ДА ДАСТЬ СОГУБЪ ДРУГУ:

ⲕ  
 (О ПОКЛАѢ). а) Въ Библии: Исх. гл. 22, ст.

7. Въ Соф. заглавіе: о поклажаи, въ Кормч. ѿ по-  
 кладѣ и ѡбщениі, гл. 12. б) Въ Соф. подругу, въ  
 Кормч. ближнему, с) сосѣдѣ хранили, вм. ИНОѢ ЧТО  
 СКРЫТИИ d) Въ Соф. ти, вм. а, е) и, вм. иго. f) Въ  
 Кормч. оукрадыи. г) Въ Корм. да воздасть сѣгоубо,  
 въ Соф. сугубъ, вм. губъ, б) складомъ: господи... Бога.  
 и) Въ Кормч. и кленется, въ Соф. и да ся кланеть.  
 к) Въ Кормч. мѣкаствова, въ Соф. сдуковаж. л) Въ  
 подлинной: ПОЖЕНИИ, въ Соф. и Кормч. на все поло-  
 жение, въ Библии: ѿ всемъ положеніи друженемъ.  
 м) Въ Кормч. распростиранено, сходственно съ Гре-  
 ческимъ пекспомъ: по семоу словеси и ѿ всякой не  
 правды, ѿ тельцы же и ѿ ослати, ѿ оци и ѿ ри-  
 зъ, и ѿ всей погибели възискаемый, еже любо аще боу-  
 деть, предъ Богомъ соудъ обою боудеть; и когѡ  
 сѣдіа повишеть, да тяжитъ сѣгоубо ѡ ближняго.  
 н) Въ подлинной: ОУКРАДЫИ Б А, въ Соф. Врем-  
 переспавлены слова рукописи: судъ обою у Бога,  
 украдѣ и да дасть, и прч.

(ш)  
Ѣ Б Р А.

а) <sup>с)</sup> АЩЕ ДАСИ <sup>д)</sup> БРАТУ НИЦЮ <sup>е)</sup> ВЪЗАННЬ <sup>п)</sup>, <sup>118</sup> НЕ БУДИ  
ТОЩЕ НГО, НИ ЗАДЕЖИ РОСТА; АЩЕ РИЗУ ЗАЛО-  
ЖИТЬ ОУ ДРУГА СВОИГО, ДО ЗАХОДА С Л И Ц Ю. ОДАН  
ЖЕ НМУ: СИ ИДИНА <sup>г)</sup> РИЗА <sup>н)</sup> НИМЪ <sup>и)</sup> СТЫДЕННИ НМУ, ВЪ  
ЧЕМУ СПАТЪ. АЩЕ <sup>к)</sup> ВЪЗОПНИТЬ <sup>л)</sup> КО МНѢ, СЛУХОМЪ  
ОУСЛЫШНЪ <sup>с)</sup> Й: МЛТВЪ ВО ИСМЪ.

75 Ѣ С С Л Я Т И.

а) <sup>б)</sup> АЩЕ ОУЗРИШИ <sup>с)</sup> ССЛЯ ВРА СВОИГО, ПАДЪШЕВСЯ 72  
ОУСЛУХОМЪ, ДА НЕ МИНЕНИ ЙГО, НО ДА ВЪЗДВИГНЕ-

(О БРАТ.) Въ Кормч. заглавіе: *о дальнѣмъ вѣзасмъ и о лихвъ, гл. 11, (Исх. гл. 22. см. 25.).* а) Въ Соф. иже дастъ, въ Корм. адаси. б) Въ Корм. оубо-жайшемъ от тебе вѣзасмъ. с) въ Корм. нанъ нападал, вм. тоще, въ Соф. не будетъ домъ его тоще; въ Библия: не бѣди его понѣждай. д) Въ Кормч. и не наложи нанъ лихвы. е) Въ Соф. особая спашья: о закладъ. ф) Въ Кормч. заложитъ ризъ другу твой, въ Соф. ризу друга своего въ залогъ положиши, г) приб. есть бо все одежа ему, (въ Библия: покровеніе емъ). н) Въ подлинной: стынни, въ Кормч. стыдненіемъ его, в'чемъ (вм. въ чему). и) Въ Соф. нѣпъ: йму. к) Въ Соф. приб. оубо, въ Корм. бо, л) шакъ въ Кормчей, въ Соф. къ Богу, и прочее въ шрепъемъ лицъ: услышитъ, милостивъ есть.

(Ѣ ССЛЯТЪ). Исход. гл. 23. см. 5, Вто-роз. 22. см. 4. а) Въ Соф. иже. б) Въ Библия: под' бременемъ его. с) Въ подлинной описки: *мешни*, въ



ПРЕДЪ ВРАТА ГРАДНАЙ<sup>г)</sup>, И МѢСТА ГРАДА ТОГО<sup>б)</sup>  
 ГЛАЩЕ: СЯ<sup>г)</sup> НАШЕ НЕПОКОРЕНЪ БСТЬ И ГУНИ-  
 ТЕЛЬ<sup>и)</sup>, НЕ ПОСЛУШАМ РѢЧИ НАШЕ<sup>х)</sup>, ВѢТУМ И ПЫ<sup>к)</sup> 73  
 НИЦА<sup>л)</sup>; ДА ПОВЬЮТЬ И КАМЕНЬЕ<sup>н)</sup> МУЖИ ГРА ТО-  
 ГО<sup>д)</sup>, ДА ОУМРЕТЬ<sup>а)</sup>; ДА ИЗМУТЬ ЗЛОМ САМИ ОО ОКНЕ,  
 ДА И ДРЪЗНИ ОУЗРѢВШИ ОУБОИТЬСЯ<sup>м)</sup>.

с)  
 н) ѿ П О В Ъ.

АЩЕ КТО КЪИМЪ ГРѢХОМЪ СУМЪ СМРТЬ<sup>о)</sup>  
 НАШЕ ОУМРЕТЬ<sup>р)</sup>, И ПОВѢСЕТЪ НА ДРѢВѢ<sup>а)</sup>: ДА НЕ<sup>к)</sup>  
 ПРЕВУДЕТЬ ТѢЛО ЕГО НА ДРѢВѢ<sup>г)</sup>; НО ВЪ ГРОВѢ ПО-  
 ГРЕБЕТЕ И ВЪ ДНѢ<sup>л)</sup>.

мати изведена, г) въ Соф. нѣшъ союза: и. б) Въ Библии: и да рекѹтъ, въ Соф. и да ркутъ градскимъ мужемъ, глаголюще: и приб. се, и) въ Соф. рук. рпчи, исправлено, рпчий. к) Въ Библии: сластолюбствѣя пѣнствѣтъ. л) Въ Соф. нѣшъ: и. м) Въ Библии: прочи слышавше, въ Соф. да то видѣвше друзи, приб. да. н) Въ Соф. заглавие: с похваленіи, въ Библии: Вшпорозак гл. 21, ст. 22. о) Въ Соф. кѣмъ, р) судомъ смертнымъ. q) Въ Библии: и похвсите его, въ Соф. и похвсатъ и. г) Въ Библии: преношѣтъ. з) Въ Соф. рук. приб. во тѣ (исправлено: во той) день.

м  
Ѣ В Ч А.

а) м

АЩЕ ВИДИШИ ОВЧА БРАН СВОИ<sup>б)</sup> ИЛИ ИНОЕ ЧТО<sup>с)</sup>,  
 ПЛАВАЮЩЕЙ К ПОЛУ<sup>с) м</sup>: НЕ МИНИ ИГО<sup>с)</sup>, НО СЪВРАТИ И  
 КЪ БРАТУ СВОИМУ. АЩЕ ЛИ НѢ БРА ТВОЯ<sup>с) м</sup>: ПОИМИ И  
 ВЪ ДОМЪ СВОЙ<sup>д)</sup>, ДОНДЕЖЕ ВЪЗНИЩЕТЪ БРАТЪ ТВОЙ<sup>е)</sup>, И  
 ДАСИ СМУ<sup>г)</sup>. И ИЖЕ СЪТВОРИ<sup>б)</sup> ВСЯКОЮ ПОГЪЗВЕЛН ИГО<sup>и)</sup>,  
 74 ТИ ѦВРЯЩЕНИ, НЕ МИНИ ИГО<sup>к)</sup>: ИЪ ВЪЗМИ, НЕ МОЗИ И  
 ПОТАНТИ, ДА НЕ СГЪВШАН БУ<sup>к)</sup>.

Ѣ С В А Р Ъ.

а) б) с)

АЩЕ ВУДЕТЬ ПРЯ МЕЖЮ Ч Л В К Ъ, И ПРИДЕ  
 НА СУДЪ, ДА СУДАТЬ: И ДА СЪПРАВЪДАЮТЬ ПРАВЪД-

(О ВЧАТ.) Въ Соф. заглавіе о овчати. Въ Биб. Вшороз. 22, сш. 1. а) Въ подлинной описки: Ѣ, вм. ОВЧА, какъ въ Софійскомъ, и далѣе: брата своего вм. собирашельнаго: БРАТЪИ СВОИИ. б) Въ Соф. въ водъ, и приб. или по помо блудяще, (въ Библии: заблуждающыя на пдти). с) Въ Соф. нсть братъ твой. д) Въ подлинной: вѣ, вм. вѣ. е) Въ Соф. приб. его. г) Въ Библии: да ѡбдаси г) Такъ въ Соф. рукописц, исправлено: тако же. б) Въ Библии: всемъ погблено-мъ брата твоего. и) Въ Соф. не могый, нсть мѣсшоченія; и, к) сзгрышаша Богу.

(Ѣ СВАРЪ). Вшорозан. гл. 25, сш. 1, и слѣд. а) Въ Соф. Иже, б) между, (въ Биб. междѡ) челоукома, и прииде. с) Такъ въ Библии, въ Соф.

НАГО, И ОБСЪДЯТЬ НЕЧТВАГО. АЩЕ ИСТЬ ДОСТОИИЪ  
 d) (с) e) (а) (а) f)  
 ГАНЪ НЕЧТВАГО: ДА ПОСТАВИВШЕ ПРЕ СУИИМЪ ПО  
 g) h)  
 ВЕЩЕСТЬЮ ЕГО ГМ ГАНЪ; ДА НЕ ПРИЛОЖИТЬ ПАЧЕ  
 i)  
 СЕГО, ВЕЗЪ ЛѢПОТЫ ВО ИСТЬ. АЩЕ СВАРИТСЯ  
 Ч ЛѢКЪ С ВРАТОМЪ СВОИМЪ, ТІ, ПРИШЕДЪШИ ЖЕНА  
 k) l)  
 ИДИННОГО НЮ... О РУКУ ОУБИВАЮЩАГО, И, ПРОСТЕР-  
 m) n) o)  
 НИ РУКУ, ИМЕТЬ МУЖА СВОЕГО ЗА ЛОНЪ: ДА ОУСЪ-  
 p)  
 КНИШИ РУКУ НІ; ДА НЕ ПОЩАДИТЬ НЯ ОКО ТВОЕ.

О ОУМИРАНИИ.

75

b) а  
 а) АЩЕ КТО БУТЬ ОУМИРАИ, И ПОВѢЛѢЛЪ КОМУ

приб. и, d) въ обоихъ: ранъ нечестивый, e) поста-  
 виши. f) Въ Соф. приб. и бѣють предъ ними, въ Биб.  
 приб. его, и вм. бещестію — нечестію; далѣе: g) и чи-  
 сломъ четыредесять ранъ да наложатъ емѣ. h) Въ  
 Соф. рукоп. предложитъ, исправлено: приложить.  
 i) Въ Библии (Вшороз. гл. 25. ст. 11.): Аще же бѣ-  
 ются, въ Корич. (гл. 24.) бѣтася. k) Въ Виб. О  
 нихъ, въ Корм. О нею, и приб., какъ въ Библии и Соф.  
 ОУТИ (тъ) МУЖА СВОЕГО.... l) Въ подлинной описка:  
 О, вм. О, въ печч. от руки (кы). m) Въ подлинной здѣсь  
 прибавлено лишнее слово: МЕТЬ, вѣроятно опи-  
 ска. n) Въ Соф. за лono, въ другихъ: за щдра его,  
 за тайныя оуды его. o) Въ Соф. отскуптъ. p) вм.  
 да — и.

— (О ОУМИР.) а) Въ Соф. приб. А се же по-  
 велываемъ, b) будетъ умирай, далѣе нѣтъ союза: и,  
 ЧАТСЯ II.







ДЕТЬ ПЫНИЦА, НИ КОТОРЫ ИМУЩА С ТѢМН<sup>d)</sup>, ИЖЕ  
НАЧНУТЬ СТРОИТЬ, НИ <sup>124</sup>ПУСТОШНИЦЕ БЕЗАКОННЫЕ  
НО ДА ПОДОВИИ ВУДѢТЬ, ИЦѢМ ЖЕ ЛѢПО ОУСТРОИТЬ<sup>e)</sup>  
ПѢРВОЕ <sup>125</sup>СЪ ЗА Д Ш Ъ Й, ВТОРОЙ СЪ ДѢТЕХЪ И О ЖЕНѢ.

Ж  
О Д Т О М

СЕ ЖЕ НАЧИНАЮЩИ ВЕЛИМЪ, — СЪВѢЩАИ ВОЯЩА-  
ЮСЯ <sup>126</sup>КАЗНЬ, И НЕ МИНУЮЩАИ НИ ВЕЛИКЫХЪ НИ  
МАЛЫХЪ, — ОУСТРОИТИ ИМѢНИИ<sup>h)</sup> СДРАВЫМЪ ХОДЯЩИ<sup>m)</sup>  
И ЦѢЛЫМЪ ОУМОМЪ<sup>i)</sup>; ПОСЛУХЪ ПОСТАВИТЬ<sup>k)</sup>, СВѢДИ-  
ТЕЛЬСТВОВАНИ О ДОВРѢ<sup>l)</sup>, А НЕ ВУДУТЬ РОЗВОИНИЦЕ,  
НИ ПЫНИЦА, НИ ТАТѢЙ, НИ ИНОЯ НИКОИ ЗЛОВЫ<sup>n)</sup>

**78** ИМУЩЕ<sup>o)</sup>, <sup>127</sup>НЕ МИНСѢ СЕДМЫ<sup>p)</sup> СЮ ТОГО ГРАДА, ИДѢ  
ЖЕ ЖИВУТЬ, ИЛИ СЮТО ВСИ, ИЛИ АЩЕ СЮКУДУ ПРИ-

нѣ: да не будутъ пѣнища (имениш п. множ.). d) Въ подлинной описки: ИЖЕ, вм. ЛЖЕ, чшо чипаешся въ Соф. e) приб. есть, и далѣе: лѣпо строити, первое о задушши. f) См. варіантъ г. предъид. спашъи. g) Въ Соф. рукописи: великимъ, далѣе въ Соф. яснѣе: общаѣ болящисѣ казни, h) ходяще, i) приб. съ, k) приб. подобныѣ, l) свидѣтельствваны, m) да, вм. а. n) Такъ въ Соф.; въ подлинной недописка: ИМУ. o) Въ Соф. вм. НЕ МИНСѢ—не мними, не мнѣ, вм. СЕДМЫ—седми. p) Такъ

нѣли вудѣть<sup>q)</sup>: нѣ подовны послушествѣ. Попу-  
щанимъ же и ѿ равѣхъ, своводой<sup>x</sup> почтенъ, да  
стають и ти в послушство<sup>r)</sup>; а не<sup>s)</sup> 128 чтенъ въ  
своводу<sup>t)</sup> вѣхъма нѣ велимъ<sup>u)</sup>.

ж  
\*) ѿ Т О М Ъ.

Въписа, иже<sup>b)</sup> 129 ѿ именъи своимъ, перво<sup>c)</sup>  
да напишетъ вѣры своимъ ѿбразъ<sup>d)</sup>: иже д<sup>г</sup>ню  
избавитъ<sup>e)</sup>, аще же<sup>f)</sup> 130 и вѣдно избавитъ ю<sup>g)</sup>, преже  
житъимъ ч<sup>с</sup>тымъ не оустроивше, ни руки про-  
стерши ко оубогымъ, ни свовожши ко<sup>g) г)</sup>.

Оваче аще все до конца не получиши<sup>h)</sup>, то  
аще и мука легчанши вудеть<sup>i)</sup>; г<sup>г</sup>дѣ во, не  
лживъ нстъ рекъи<sup>k)</sup>: и дѣна д<sup>г</sup>ш а<sup>151</sup> вѣщши нѣ сѣ 79

въ Соф. вси, чишай: *веси*, q) *суть*, *вм.* *будуть*, r) *ты*,  
s) *не почтенныхъ свободою*, t) *право* (*вм.* **ВѢХЪМА**).  
u) Въ подлинной: **нѣ велѣтъ**, въ Соф. *не велимъ*.

(о томъ.) а) См. варіантъ предыдущей  
снѣшны: f. b) Въ Соф. *Въ писаніи, иже, вм.* **иже**, c) *пи-  
шетъ*, d) *иже и душу избавитъ*. e) Въ Соф. *рукоп. обѣдно*,  
*издашель прочель: обѣтно*. f) Въ Соф. *описка: и, вм.*  
*ю*, g) *свовожше*, нѣшъ слова: *кого, необходимаго для*  
*смысла рѣчи*, h) *и всего*, i) *глаголетъ*, k) *душа вѣ-*





### н) О М Р Т В Ц Ъ.

**Иже** <sup>145</sup>**совлачить м р т в ц а въ гробѣ: и да**  
<sup>н)</sup>**продастся в согувину, и да тепеться въ . т.** <sup>р)</sup>

---

(спр. 26), *Иже мертвыхъ въ гробѣхъ луплещи, о) въ Соф. рукоп. въ сугбу вину, исправлено: въ сугубу вину, р) приб. ранъ. Въ Кормч. казнь: да продастся, въ Юстин. Зак. руки ихъ оусыщени да будутъ. Въ Соф. приб. любопытныя, объясняющія спаринныя нравы, спашьи, кошорыхъ нѣтъ въ харашейномъ чпеніи:*

### О Д Ъ Т Ъ Х Ъ.

Аще дадѣшь дѣши вскорышии должници (въропш-  
но описка, вм. доильници, ш. е. кормилицы), а само вра-  
зудѣшь лжицу взяши, прокорма г. гривены взяши.

### О ЧЕЛОВѢЦѢ И О ЖЕНѢ.

Аще ся дасѣшь человекъ у пошна веремани (въ  
ошраду), или жена, дернь (иначе: одернь, грамота дер-  
новатая — крѣпость, И. Г. Р. V. пр. 35.) ему не надо-  
бе; а поидеши прочь, дасѣшь при гривны, а служилъ  
даромъ.

### О СТОЗѢ.

А за спогъ за шажебный за сѣнный гривна кунъ  
(см. выше о продаж. пр. 264); а шажа не надобе.

### О ВЕЗЧЕСТІИ.

А за безчестную гривну золоша, аже будеши баба  
была въ золоштѣ и маши, взяши ему н. гривень за грив-  
ну золоша; аже будеши баба въ золоштѣ, а по мащери  
ему не взяши золоша, взяши гривна серебра; а за грив-  
ну серебра полъ осмы гривны кунъ.

## П Р И М Ъ Ч А Н І Я

на *Узаконенія Константиновы.*

1. ПРЕЖЕ ВОЛКОМ ПРАВДѢ и прч. „прежде закона людскаго (волостельскаго, гражданскаго) следовало сказать о законѣ (судѣ) Божіемъ;“ такимъ переходомъ въ нашихъ старинныхъ Кормчихъ Кириллова разряда и лѣтописяхъ связана *Руская Правда* съ послѣдующими за ней законами Константиновыми и Моисеевыми: не служилъ ли эпо доказательствомъ, что тѣ и другіе составляли одну Судную Грамоту, и нѣкогда вмѣстѣ были дѣйствующими законами въ Россіи? Церковное вѣдомство искони было у насъ особымъ отъ мірскаго: (Княжи волостели, Епископы волостели); Гражданская власть, наказавши по закону свѣтскому виновнаго, предавала его суду Божіему, или въ домъ Церковный; и на-оборотъ—Церковный судъ выдавалъ Князю виновнаго: да казнитъ! Есть несомнѣнныя свидѣтельства, что превольный Греческій *Номоканонъ*, или *Кормчая книга*, былъ списанъ еще при Ярославѣ, потомъ вновь при Изяславѣ I-мъ, и, по свидѣтельству Мишр. Кирилла (1274 г.), спроеііе церкви Грекороссійской уже происходило и тогда, хотя и не по разумнымъ (невразумительнымъ) правиламъ церковнымъ. Даже вѣролшнѣе, что такъ называемыя *Успавы о Церковныхъ судахъ Владиміровъ*, сохранившійся, напр. въ Синодальной Кормчей XIII в. (1280, № 82), и Ярославовъ, или вторая часть Судной Ярославовой Грамоты, въ сокращеніи, оба не подложные, но извлечены Россійскими Іерархами изъ старинныхъ нашихъ Кормчихъ Кириловскаго разряда, (или по своимъ Греческимъ подлинникамъ: изъ

Часть II.

26

Фотиѣва и Зонарова собранія правилъ Св. Оптецъ) и, по словамъ Розенкампа, принадлежащъ къ сославу древнихъ законныхъ книгъ, бывшихъ въ употребленіи въ XIII, XIV и слѣдовавшихъ потомъ спользіяхъ до напечатанія Кормчей книги, изъ коей выкинуты. Весь подлогъ въ томъ, что ихъ прикрасили именами первыхъ нашихъ законодателей, которые, вѣроятно только утвердили эти уставы, какъ и Польскіе Короли: Александръ въ 1499 году (см. Бѣлорус. Арх. Ч. I. М. 1824, стр. 3) и братъ его Сигизмундъ I. въ 1511 (стр. 9.)

2. О **ВОЖИИ ВѢВѢ**. *Впаа*—слово, мнѣ не извѣстное, кажется, описка, вм. слова: *впра*, которое здѣсь впрочемъ не у мѣста; въ Кормчей XIII в. вм. *впаа*, читаемъ—*павда*. Слогъ *вп* находимъ кореннымъ въ словахъ: *вптъ* (*вѣтъ*) рѣчь, слово (по Копияшу: *μῦθος*), *вптую*, *вптіи* (виптія), *впгласъ* (*вѣгласъ*, *вейгласъ*) по Краледвор. рукописи—мудрость, *впгласный* по Суду Любуши—мудрый, благоразумный, *невпгласъ* по Несшору—невѣжда; не дѣя ли изъ этого заключаешь, что **ВѢВА**,—*павда*, *завѣтъ*, ежели не Греческое—*βεβαιος*—извѣстный? См. о чашничкѣ: *вп*, у Добр. Гр. аз. Сл. 1. стр. 495, и въ Глаголишѣ у Копияша, который—*вп*, переводитъ—*valde*.

3. **ТѢВЖЕ**, см. выше, о *вирахъ*—стр. 5, пр. 3.

4. Въ подлинной, вм. **ВЪ НЕМЪ ЖЕ ТРЕВА**, читается: **ВНЕПОТРЕВУ**, въ Соф. отдѣлено въ *непотребу*, въ Кормчей асѣте: *въ немъ же требы аще бывають*. Треба по Кеппену—*жертва* идоламъ, или идоложертвенное, Посл. Іован. I, гл. 5, ст. 21: *храните себе ѿ требъ идолскихъ*, въ Фрейзингенской рукоп. X. или XI в. *наже требу творимъ*.

5. **ПРИСЯГЪ**—присланище поганское, (идольское, болѣвнское), *требище*, (у Лѣтописцевъ: *ронати*, см. И. Г. Р. I, пр. 445) *капище*, мѣсто, гдѣ идолы находящся, *εἰδωλεῖδον*, *idolium*; *требникъ*—алтарь.



6. **ГЪИ**, по-видимому, читашъ надобно за одно слово пошому, что въ подлинной рукописи значилъ оно нодъ одною словописною, вм. *Господье*—господское, помѣщичье, согласовано съ словомъ — **НЛВКО**. Сравнимъ изъ законовъ Греческихъ. (изд. Вашил.) выраженія: *господарь села, животины, мельницы, раба*, и ниже въ Узак. Констп. (спр. 144) **АЩЕ ИМУ ГОСПОДИНЪ ПОГЪИВНЕТЪ**.

7. **ПРЕСЯГЪ** — тл. пад. множ. подразумѣвашъ надобно предлогъ: *съ, см. Добр. Гр. III. § 48*.

8. **ГОСПОДИНЪ ПОГЪИВНЕТЪ** — умреть. См. выше Рус. Прав. стр. 103, спашью: *о безадници*, и спр. 122, приивч. 7 въ урокахъ.

9. **ДА ВЫ ТЯЖЕЛЪ** — пропедшее условное желательнаго (сослагательнаго) Славянскаго наклоненія гл. *тлзати, тлгати, тлгну* (см. Добр. Гр. Ч. I, спр. 119):—копорому бы слѣдовало вступишь во владѣнне.

10. **СЪТЪ ЛЮДИЙ ТЯЖЕТЪ ПО НАСЛѢДЬ**: кто изъ стороннихъ самовольно присвоить себѣ чужое имѣнне.

11. **ДА СЯ ТЕПЕТЪ ПРЕДЪ СТАРѢШИНОЮ**: (см. Слово о Пол. Игор. II. пр. 153) — да приимешь казнь предъ судомъ (да бишь будешь). Въ Юспия. Законахъ для выраженія этого слова употреблены различные обороты: *да ся тепеть, да биенъ будетъ, да биенъ будетъ калановъ* (*каланог* — *arundo*, *шросъ, налица*) *трицать*, и пр.

12. **СФЕРНИКОМЪ** — ищиамъ, просишелямъ.

13. **ПРЕТЫСНЕТЪ**—слово неизвѣстное, по-видимому, образовавшееся отъ глагола: *тискати, тищу*, отсюда *тлськь*, позже, что Славянское—*толчию* (какъ бы *толчию*) *толсугар* и Русское слово—*тиски*; *претыснеть*, судя по-тому, есть какъ бы—*претыскнеть, претиснеть*—попощетъ, въ переносномъ значеніи: *отвергнеть, отригнеть свидѣтелей*, или, какъ въ Кормчей—*аще не поставитъ послѣдствъ*.

14. **СЪ СВѢТОМЪ** — съ совѣтомъ, совѣтно, отъ слова: **СВѢТЪ**, образовавшагося изъ предлога: съ, и сущ. *ить*—слово. См. Добр. Грам. Сл. яз. Ч. I, стр. 25.

15. **ШЕСТУЮ ЧАСТЬ**: тоже въ Юспин. Законахъ (спр. 31): „иже на съпрошивныя побѣду пославившии, и кориснемъ нѣкимъ обрѣшшимся; шестой поюмо доли опредѣленъ къ обчей казнѣ, еже естъ ко Князю, равнымъ же чьшныи владуещи оубо и обладаеми прочее все раздѣляшъ. Довольваешъ бо власпелемъ чьшъ (описка, *вм. часть*) и власпи (описка, *вм. изъ части*) яже ошъ Князя.“

16. **ИТЕРИ** — Греческое слово: *ἑταρος*, *alter*—нѣкошорые; въ Юспин. Зак., изд. Башилов. (спр. 31), переведено вшо слово: **НѢЦИ**.

17. **КЪМѢТНИЦИЩЕ**—изъ Бояръ, изъ сановниковъ; см. Сл. о Пол. Иг. I, пр. 103.

18. **ПРОСТЫХЪ ЛЮДЕЙ**—изъ числа рядовыхъ (*черные люди, рядици, у лѣпописцевъ*)—изъ простолюдиновъ.

19. **СВѢТАЮТСЯ СВѢТАИСЯ**—да награждаясь щедро; въ 39 мѣ псалмѣ: *терпя потерпѣхъ*—много перепѣлъ, *constanter expectavi*; Вшорозакон. гл. 15. сп. 2—*отверзая да отверзиши руку твою*: *liberaliter aperito manum tuam*; въ Юспин. Законахъ: *приказу приказалъ будетъ*—наспрого приказалъ (спр. 10).

20. **ОУ ОУРОЧНАГО ОУРОКА** — въ Юспин. Зак. *отъ реченоу доли обчей казни* (изъ казны, см. выше прим. 15) *область (влассть) импѣтъ подарити ихъ*, (спр. 31).

21. **ЛѢПО ИСТЬ ДА ИМѢТЬСЯ ПО ЧАСТИ** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 2): справедливостъ требуетъ, что-бы давалась законная доля пѣмъ, кошорые сражались.

22. **И (ВМ. ИЖЕ) СѢСТАЮТЬ НА СТАВѢ** — да выдѣляшъ часть изъ добычи и пѣмъ, кошорые осяхаютъ въ обозѣ: *ἔστω καὶ ἡ μερίς τῶν ἐν τοῖς τοῦλδοις ἀπερχομένων*, см. выше, стр. 147.

23. **ДА ОУТДАСТЬСЯ ВОЖИМЪ РАЗОМЪ**; **ш. с.** да преданъ будешь церковному покаянію — въ домъ Церковный. (См. ниже пр. 109 и 110, въ Кормч. гл. 5).

24. **Л. ЗЛАТИЧЪ**. — Злашичи здѣсь, по-видимому, не миліарезіи (*Miliaribion*), но червонцы Византійскіе, номисмы, солиды, (переперы по Русскому переводу Греческихъ Законовъ), содержащія въ себѣ 70 грановъ (какихъ въ Голландскомъ червонцѣ 57.) См. И. Г. Р. I, пр. 380. По Кругу (*Zur Münzkunde Russlands*, к. I, стр. 134), Солидъ равнялся вѣсомъ съ нашимъ золошникомъ; злашича, по нынѣшнему курсу серебра, должна содержать въ себѣ 3½ рубля серебряныхъ, или почтиѣ на мѣдную монету: 12 рублей, 58¾ копѣйки.

25. **НИЦЪ**, см. выше въ Правдѣ Руской: *о вирахъ*, стр. 4, примѣч. 3.

26. **ПО ЗАКОНУ ЛЮДСКОМУ** — по закону гражданскому, которому противопоставляется здѣсь Законъ Церковный.

27. **ДЦЕРЬ ОУ СВЯТАГО КРЕЩЕНІЯ** — крестницу.

28. **МУЖАТАИ ЖЕНА** — копорая за-мужемъ.

29. **МУЖЪ ЗАСТУПИТЬ** — заспанешъ. Снесемъ выраженія въ Словѣ о П. Игоревѣ: *и жалость ему знаменіе заступи*; или — *солнце ему тьмою путь заступаше*, I, пр. 57 и 119.

30. **ОУЗРѢСТИ** — отъ неупотребительнаго глагола: *рѣту*, *рѣсти*, отъ котораго образовались—*обрѣту*, *срѣту*, см. Добр. Грам. Сл. яз. 1. стр. 411: *оузрѣсти*, какъ бы, *изрѣсти*—выкинуть. Въ Софійской рук.—*уверзости*, отъ глагола: *верещи*, *вергати*, *вергохъ*, сѣд. може. См. ниже Сл. о П. Игор. II, пр. 50.

31. **НАДО ВСНИТИ СНИИ** — въ Соф. повелено впо: на всякой прѣ (прѣ — искъ) и включено въ чтеніе, ш. е. всё, что сказано выше — о клеветахъ, о браняхъ, о блудѣ и ш. д. долженъ судья изслѣдовать.

32. **ИСТОВЫИ ПОСЛУХЫ** (см. выше о вирехъ, смр. 7, прим. 20): *праведные* свидѣтели, истинные, — досто-  
вѣрные, какъ въ Юспии. Зак. (*достоверни*).

33. **НА СУДЪ СУДЬИ** — исправлю по Соф. на судъ суди (дательн. п. ед.): *высещь* (право) *выщещь* судъ *залагати* и *глаголати* *послухомъ* (дательн. п. множ.) — по-  
зволяшь свидѣтелямъ говорить въ пользу или прощещь подсудимаго; и да облагаешь послуховъ или присягою, (въ Юсп. Зак. да *кленутся* *преже* *пдслушества* *послухоу*) или пеней, или присуждаешь къ той же казни, (въ Юсп. Зак. *казнить* *неправыхъ*), какаѣ бы предполаз обвиняемому, ежели изобличаши они во лжесвидѣтельствѣ, (въ Юсп. Зак. *аще* *хитростью* *являся* *злостяующе*); но, можешь бышь, *залагати*, значить: *отрывать* *послуховъ*?

34. **СЛУХЪ** — послуховъ, свидѣтелей.

35. **НЕ ВДИИ** — правильнѣе, чѣмъ въ Соф. и Кормчей: *не вдиимъ*, *не побдиимъ*, — ш. е. или о овнихъ себѣ не-  
радящѣ.

36. **НЕ ВЪ ВОЛЮ РОЖЬШИИ ПРЕДЛОЖИИИЯ ДѢВЦИ**: — кто тайно отъ родителей обольстивъ ихъ дочь дѣвицу.

37. **ОЧЮЖИИИИ**, въ Соф. яснѣе: *очутившимъ*, отъ гл. *чу*, *чути* (опред. вида), и *чую*, *чуяти* (неопред. в.) — ощущишь, провидашь, узнаешь; въ печаш. Корм. *послѣдже* *сима* *оузднвшема*, (ч. II, л. 114).

38. **ЗЛАТИЦЪ ОЪ**, или (по Соф. и Корм.) *литру* *лата*; (см. выше, пр. 24). Въ Греческой липрѣ было

72 золошника, слѣд. златица — золотникъ, липра — фунтъ. См. И. Г. Р. I. пр. 322. Липра серебра равнялась цѣною съ пшью солидами, или червонцами—слѣд. у Византийцевъ отношеніе золота къ серебру было почти — 1: 15, и, вѣроятно, тоже у насъ при Ярославі. См. ниже догадку о пробѣ серебра въ древней Россіи по Судной Ярославовой грамматѣ.

39. **ОУНОСИТЬ, ОУНОСИ** — *уводить, похищаетъ, похитители; въ уставѣ Ярослава о Церк. судахъ: умчить, умыщници; въ пѣснѣ Игоровой II, пр. 166: помчаша красныя дѣвки.*

40. **ДА ТЕПУТСЯ ВЪ ТРИСТА** — подразумевать надобно—калановъ, или ранъ, какъ въ Соф. ш. е. да получашъ 300 ударовъ палицею.

41. **СЪТОКЪ** — повидимому тоже, что потоки — започеніе, *deportatio*; въ Юстиніановыхъ законахъ равносильно значеніемъ выраженіе: *да поточень будетъ*, словомъ харашейной: **ДА ПРОДАСТЬСЯ СЪТОКЪ.**

42. **ДА ОУРЪЗАТЬСЯ НОСА** — *нму, въ печали.* Корич. (ч. II, л. 113 на обор.): *да охороненъ боудеть.*

43. **ВЪ РОДѢ ЖЕНИТЬСЯ**—на роднѣ, на родственицѣ; въ Уставѣ Ярославовомъ о Церк. судахъ сказано, см. И. Г. Р. II. пр. 108: *а чимъ ю родъ окупить, ш. е. чѣмъ родственики выкупають прескупницу, взяшую въ домъ Церковный.*

44. **ХРАМЪ**, см. ниже, пр. 89.—домы, строенія: въ Юстиніановыхъ Законахъ (изд. Башилов. стр. 6): *Аще земледѣлецъ храмы поставитъ на пустой чуждей земли, осподаръ земли да не имаетъ области (власныя) храмы рушати.*

45. **ВО ВСѢ**—въ всѣхъ, именн. ѡ. един. числ. *всѣ*—село, vicus.

46. **ВОЛЕЮ ТОКМО** — умышленно, въ намереніи только причинить вредъ, убытокъ.

47. **СТѢВЛѢМ**, вм. собирательнаго имени: *стеблие*, отъ *стебло*, *стебль* (ж. род.), см. Добр. Грамм, 1. спр. 182, Быш. 49, 21 читалось слово: *лѣторасль* (*то сѣлехос*, *truncus*, *caudex*, *stipula*, *festuca*), гдѣ нынѣ въ изданіяхъ: *стебль* — жинцо, сорныя травы.

48. **ВЪЗГНѢТИТЬ СѢГНЬ** отъ гл. *възгнѣтити*, *гнѣтити* *огни* — развесити огонь, разложитъ.

49. **ВЕС ТОЩЕТЫ** — *тощета* поже, что *тицета* — убытокъ, потеря, изъязъ, уронъ. Въ Соф. яснѣ прибавлено: (см. варіантъ *а*) „сгорѣшаго да творить“ да вознаградитъ убытокъ, причиненный сосѣду; въ Юсп. Зак. *бес оубытка сотворить осподаря*, или: *всю тицету подасть* (спр. 15).

50. **НАСНО**, вм. **НАПРАСНО** — внезапно, нечаянно, неожиданно.

51. **ВЪЖИГАМ**, (см. Слово о П. Иг. I. пр. 70), **ЧѢЖЕ СѢЧЕНЬ**: въ Кормчей (гл. 15): *зажигали чюждѣ лѣсъ*, отсюда слова — *засѣпка*, *Сѣчь*?

52. **ИЛИ** (пропущено слово: **СѢКІЙ**) **ДРОВА ОТЪ НЕГО**, ш. е. изъ чужаго лѣсу.

53. **ВЪ СОГУВИНУ**: въ Руск. Правдѣ отъвѣчаешь этому слову другое — *двоичи*, *duplum*. Въ Юстин, Зак. (спр. 10.) *сугубою* (двойною) *цѣною отдасть*, или: *сугубо количество заплатить*.

54. **НУЖЕЮ** — *насилно*.

55. **ИСПЫТАМТЬСЯ**, по-видимому, поясненіе слова: *изищется*, внесенное въ чтеніе.

56. Въ подлинной: **ЖУДМИ** — описка, вм. *нудми*, ш. е. силою, по нуждѣ, см. Собр. Словян. пам. Кеппана, спр. 71, и выше примѣч. 54.

57. **РОД И ДѢТИ** слово—*родъ*, въ смыслѣ—*родители*, *родня*, собирательно, употреблено въ Ярославовомъ Уставѣ о Церковныхъ судахъ: „у ошца и у матери дщи дѣвою дщилиши добудеши, обличивъ ю, понятии въ домъ Церковный, а чимъ ю *родъ* окупити.“ См. И. Г. Р. II, пр. 108.

58. И **Ѧ** ИНОЙ **ЧАДИ** (см. выше стр. 137, прим. 131) **АЩЕ КТО ВУДЕТЬ**: но ежели кто будетъ изъ стороннихъ людей свидѣтельствовать прошивъ кого.

59. **Ѧ** **РАТНЫХЪ** — у военныхъ, у непріятелей. Въ печашн. Кормчей спашья вша помѣщена между законами Льва и Конспанпина (ч. II, листъ 110, зачатокъ 9. гл. 2.) подъ заглавіемъ: *ѡ свободныхъ плѣненыхъ Ѧ врагъ ѡ искѣнненіи*. Выпишу для сравненія всю спашью: *Иже Ѧ врагъ свободнаго искѣнная плѣнена, и въ своемъ поставилъ его домѣ, аще можетъ оуреченную цѣнь междуу има (пояснено: собою) исполнити, да отпущенъ боудеть свободенъ. Аще ли не можетъ, да иматъ его за наимника, дондеже исполнится, еже оуречено бысть, заповѣдая чѣтъ ѡт послѣхъ должномѣ на кождо мѣто, за мздоу коупленому промышляти.*

60. **ДА ИМАТЬ КУПЛНИ ОУ СЕБЕ**: *купля*—заемная кабала (см. Улож. Ц. Ал. Мих. гл. X. сп. 257 и 258), по которой производилась уплата долгу.

61. **ДОНДЕЖЕ ИЗЪРАВОТАНТЬСЯ, ЮЖЕ СВѢЩА ЦѢНУ**: пока зарабатываетъ цѣну (сумму), въ которой условились.

62. **МЪЗДѢ** — р. п. едмн. ч. онъ имевъ, **МЪЗДА** — плата, жалованье, по Правдѣ Руской — *копа*, см. выше стр. 87, прим. 166; **НЕ НАРѢТИ**, повелиш. и.—не наложи выше. См. стр. 205 пр. 30.

63. **ЩЛАЗЯ**, въ Соф. щлязи, въ Годунов. сп. *стелязя*, въ печашн. Кормчей—*стлязл*, и пояснено: *златника*,  
Часть II. 27

(см. выше примѣч. 24 и 38) вѣроятно отъ Греческаго слова: *στίλη* (*η*) — *pinulus minimi pretii*.

64. **ТИ ТУ — ТИ ДА**, Руссизмы, обороты времени: *здѣсь—тамъ* (по сю сторону—по ту), описывающіе Славянскимъ: *сюдѣ — тудѣ*.

65. **ЗАРОЖЪИѢ** — далѣе условленнаго мѣста, или по выраженію выше (см. стр. 165, варианты о): **ДАЛѢ РЕЧЕНІЯ МѢСТУ**.

66. **ВЕС ПОВЕЛѢНІИ**: сравнимъ выше о продажахъ спашью Руск. Правды, стр. и прим. 34. *Аще кто всядеть на чюжь конь не прошаѣт: то 3 гривны*; законодатель Русскій, вѣдѣя проекарнаго пѣлеснаго наказанія, опредѣленнаго Греческими законами виновнику — полагая денежное съ него взысканіе, уравнивалъ число гривенъ съ количествомъ Греческой пени: *да ся тепеть по три краты*; — обстоятельство, заслуживающее вниманіе изслѣдователя наслоящихъ источниковъ нашего законодательства!

67. **КРАДУЩЕМУ РАВУ** — дательный самоспособный, описывающій поворительному независимому въ Лашинскомъ и родительному въ Греческомъ: (См. Гр. яз. Сл. Добров. Ч. III, §. 46) у Нестора: *сразниимася полкома и побѣди Ярополкъ Ольга*.

68. **ВНѢ-ОУДУ** и **ВНѢЮДУ** (въ Юсп. Зак. кроме) — внѣ, предлогъ заимствованный отъ нарѣчій и призывуполагаемый другому: *внутриюду* — *внутри*.

69. **О МАЛОЖЕНУ**, предложный падежъ двойств. числа: о сочетавшихся бракомъ. Въ вопросахъ Кириковыхъ, предложенныхъ Епископу Новгородскому Нифоншу (ум. 1156 г., по Шафарыку 1157, Апр. 2) упоминается слово: *малжена*, вѣ. супруги, см. И. Г. Р. II, пр. 380. *А иже то ропустилася малжена*. Въ печат. Кормчей, ч. I, листъ 88, слово: *малженца*, пояснено — *бракомъ совокупившеся* и часть II, листъ 104; — *отъ малженѣ* объяснено — *отъ женишвы*.



70. **НЕ РАЗЛИЧІѦ**, можешъ быти, описка, *вм. не различу.*

71. **О ЛѢСТИ НЕПРИЯЗНЕННЫ**, *ш. е. змѣя прельщеніемъ.*

72. **ПРЕСТУПЛЕНІЙ**, *ш. е. за пресупуленіе, СДРУЖЬИ* — и за подружье, за жену.

73. **ИЛИ, ИНО ЧТО ЧЮИ**, и проч. въ Юсупи. Зак. (спр. 32). Аще каковыиъ либо образомъ мужъ навѣшуешъ на живошъ своеѣ жены, или иныхъ се гадающихъ овѣсшъ (*вм. ЧЮИ*), не объявишъ своей жентѣ.

74. **КЛЮЧИТСЯ ЕДИНОМУ НИ ОУМРЕТИ** — случилося одному изъ нихъ двоихъ (*ш. е. мужу или женѣ*) умереть; *НИ* — описка, *вм. род. пад. двойснвеннаго ч.: НИЮ.*

75. **ВЪ ЗЛЮ ІЗЪИ**: *им. ед. ІЗЪИ* — Библейское слово; *Маше. гл. 4. см. 23: исцѣляя всяку ІЗЪЮ — sanans omnes infirmitatem, (παῖσαν μαλακίαν); — злая ІЗЪ 2 порча?*

76. **ОУ ТВАРЬ** — оупъ колдовства; **ТВАРЬ** поже, чшо слово: *потвори* (см. И. Г. Р. I, пр. 506, въ Успавѣ Владиміра о Церк. судахъ, XIII в.), **ТВАРЬНИКЪ**, чшо въ Кормчей *потворникъ* — ворожея. У Лѣш. *ижгоица възлхвы четыре; творахуть е потворы длюще.* Или въ Псковск. Лѣшоп. см. И. Г. Р. VII, пр. 372: *и дивія коренія коплютъ (копающе) на потворенія мужемъ своимъ.*

77. **ИКО ЖЕ ПРЕДЕ ПИСАХОМЪ ВЪ СУДѢ БОЖІЙ** — см. выше спр. 143: **БОЖІЙ ВѢРА, БОЖІЙ ЗАКОНЪ**; — слѣд. *Законъ Судный людемъ, Узаконенія Константиновы, или Греческаго Закона Судебниисъ людемъ* (по Софійскимъ спискамъ), внесенные въ наши Кормчія книги — (рукописныя и печашныя) — и *Судъ Божій* — одно и поже.

78. **ДА НХ** — союзъ раздѣлишельный: чшобъ одного обвиняшъ, а другаго нѣтъ; *судити* — разыскивашъ, изслѣ-

довать дѣло по законамъ, *осужати* — приговаривать къ духовной или гражданской (гражданокой) казни.

79. **ОВИНОВАТИСЯ**, *обинуюсь*, — *опѣ вину* (см. Грам. яз. Сл. Добр. I. стр. 435); сравнимъ *опѣ* Іоани. гл. 18, стр. 20: не *обинѣяся* глаголахъ въ церкви: *palam locutus sum*, (*παρρησία ἐλάλησα*).

80. **ВЕЛѢИ СУДЪ** — великій, Спрашный судъ.

81. **ЛИХА СОТВОРИТЬ** — лишить наследства.

82. **СВИТУ** — имен. ед. *свита* — платье, одежда — слово, доселѣ оохранившееся въ вѣномъ значеніи у Малороссіянъ; сравнимъ Греческое: *ἡ ἐσθῆς ἐσθῆτος* — *vestis*, у Лѣтшп. *портъ*, *портно*, *портище*.

83. **А ЦѢНЫ ЛИНЪ** — а плахи за шитье да лишился.

84. **НО** — описка, вм. **ОНА**, именительнаго п. двойственного ч. *опѣ* мѣстоименія: **ОНЪ**.

85. **ВОЛМА** — *болѣ*, *больше*?

86. **ЛЮДѢИ ВѢГАНЪ** — измѣнить своему Князю, передастся на ошорону другаго Князя.

87. **ДА НЕ ПОИТЬ** — да подлежить запрещенію, да не служить.

88. **ГОСПОДИНА СЪРУДЮ**, — ниже: **ГОСПОДИНЪ КРАВЪ** — *дѣшелъный надежъ*, вм. *родительнаго*: **СЪРУДЯ**, **КРАВЫ**, по словосочиненію древняго языка, см. Слово о П. Иг. III пр. 37.

89. **ОУБРАЗИТЬСЯ** — *будеть убить*. Для сравненія приведу сюда мѣсто изъ лѣтописей о Теодорѣ, Князѣ Рязанскомъ, убишомъ Багьемъ и супругъ его Евпраксіи (см. И. Г. Р. III пр. 357): „яже ринуся изъ превысокаго храма своего съ сыномъ на среду земли и

*заразися до смерши; и онъ сѣя вини зовеншю Чудошворецъ Николай Заразскій, яко шу Евпраксія съ сыномъ своимъ сама себя зарази.*“ Такъ образовалось значеніе нынѣшняго слова — *зараза*.

90. **ДА ИСТА**—шакъ чинаю, **вм. ДА ИАСТА**, какъ въ подлинной харашейной; ш. е, другаго подобнаго ему воля да поспавинъ виѣсно убишаго: *истый* — *починый*.

91. **ГЛАГОДЕТЬ ОУ ГОСПОДИИ ВЕЛИИ НЕ СМІРЕНО**: говоритъ со власпами грубо. *Господи* родимельн. п. мн. **вм. позднѣйшаго** — *господій*, см. Добр. Грам. яз. Сл. II. спр. 13.

92. **ИСПАСУТЬ НИВѸ** — въ Греческихъ Зак. Юстин. (спр. 7) — *истраву доспѣютъ*, спр. 9: *истраву* (у Берга — *истрапу*) *творять*.

93. **ПЛОТЫ**, имен. ед. *плоть* (*оплоть*) — *пшнъ*, загорода, онъ гл. *плету*, *плести*.

94. **ДА СЯ ОУСТРѢЛИТЬ**: въ Юсп. Зак. „Аще кто обращешъ свинія пакоситъ шворяща, или овцю, или песь; и предасть осподарю ихъ: пакижъ во другіи нашедъ; извѣчаешъ, предавъ осподарю ихъ: въ шрешииже нашедъ, оуши оурѣжешъ или хвосъ, или заспѣлишъ; неповиненъ есшъ.“ (спр. 11.)

95. **ГОВЯДО**—онъ гл. *говѣти*, — *скопъ* (Добр. Гр. яз. Сл. I. спр. 229).

96. **СТРОИЪ** (см. Добр. Грам. яз. Сл. I. спр. 136) — *пшолокъ*.

97. **ПОРУЦИ** — *поручилъ*, *предписалъ*.

98. **ДА ПОДЪИМЕТЪ ГЛАГОЛАВЪИИ** и проч.—да подвергнешся *шопъ*, колпорый назвалъ другаго ерешкомъ, *шойжѣ казни*, какая положена ерешку.

99. **ДО РОКУ** — до сроку.

100. **ДА ЛИШЕ НАНКА**, — да лишнѣлся пѣны, см. выше снр. 209, примѣч. 61, и далѣе прим. 81 и 83.

101. **ДЫКЪ ОУЛАРЪЦЫН** — Дьяковъ, см. выше снр. 26, прим. 92.

102. **АЩЕ ЛИ**:—встрѣчаешься въ подлинной и Софійск. сп. довольно часто безъ глагола въ смыслѣ раздѣлительномъ вмѣсто союза: *или* — *въ противномъ случаѣ*, какъ здѣсь, ш. е. *или хочетъ, что бы у него осталась рука цѣла, то да заплатитъ обиженному 12 златицъ*.

103. **ЛѢЗУЩИ НА КОНЬ** — садясь верхомъ.

104. **ДО ПОРУГАНІЙ** — чшобъ наругаться, въ Софійск. сп. (см. варіантъ *з*): *до порога* — грубая описка; шакихъ важныхъ поправокъ въ чтеніи представляешь подлинная харашейная рукопись, принадлежащая ИМП. Обществу Исп. и Др. Рос., множествено.

105. ш. е. **ПО ДВѢНАДЕСЯТЬ РАНѢ** — виниц. п. двойсшвеннаго числа; вопшъ доказательсшво, чшо присшавка: *надесять*, въ косвенныхъ падежахъ не измѣнялась. См. Добр. Грам. яз. Слав, II, снр. 63.

106. **И ОУМРУТЬ** (См. Слово о Ил. Ил. II. пр. 64), можете быть, вм. *изумрутъ*.

107. **ИМЕТСЯ МУЖЬ** — *застануть мужа*, и ниже: **РАЗВОИННѢ ИМЕТСЯ** — *разбойника поймающъ*.

108. **ДА ИМЕТЬ** — да подвергнется шой же казни, какаѣ бы по закону слѣдовала другу, если бы оказался виновнымъ.

109. Спашья еша принадлежишъ къ числу 50 шипль собранія правилъ Іоанна Схотастика, переведенныхъ, по мнѣнію Б. Розенкампа, можешъ бышъ, еще въ Болгаріи, и есть между ими первая. Приведу здѣсь древній Славянскій преводный, Греческій и Латинскій тексты. „О ставленіи Патріархомъ и о каноньствѣ чести, яко не достоитъ никому же ихъ восхитати области инога достоянія на священіе и строеніе, но восхитенны уже обидинныхъ дѣлти. Греческое чшеніе: *Περὶ τῆς ὀρίσθεισης τοῖς πατριάρχαῖς ἐκ τῶν κανόνων τιμῆς, καὶ τοῦ μὴ ἐξεῖναι τινὶ αὐτῶν ὑφαρπάζειν ἐπαρχίαν ἐτέρω προῆκουσαν ἐπὶ χειροτονίᾳ καὶ διοικήσει, ἀλλὰ καὶ τὰς ὑφαρπαγείδας ἥδη τοῖς ἀδικηθεῖσιν ἀνταποδίδοσθαι.* De honore Patriarchis ex canonibus decreto, et quod non liceat cuiquam horum provinciam ad alium pertinentem, ordinationis atque administrationis causa subripere, verum etiam subreptas jam injuriā affectis reddendas esse. Изъ этого видно, что въ подлинной харашейной слово: **ПРАВИЛЬНѢЙ**, значить — правилами Св. Отець утвержденной, **ДАСТЬ**—описка, *вм. не достоитъ* и пропущены слова: *никому же ихъ, ѿвѣльному*, *вм. области иному*, шакъ же ошибка — ш. е. данъ смыслъ, совершенно противоположный подлиннику, (см. слѣд. примѣч.).

110. **ВЪСХЪЩАТИ ѿВѢЛЬНОМУ ДОСТОЯНЬУ**—можно понимашъ шакъ: **ВЪСХЪЩАТИ**—бращъ въ домъ Церковный (см. Устав. Яросл. о Церк. суд. И Г. Р. II. пр. 108) въ причетники (**на священіи**) обращать въ служки, или въ холопы монастырскіе (**на стронниѣ**) **ѿВѢЛЬНОМУ ДОСТОЯНЬУ**: ш. е. шѣхъ, кошорые присуждены къ церковному наказанію (покаянію) или къ рабству. См. выше стр. 89. прим: 184 и стр. 205 пр. 23): **ѿВѢЛЬНОМУ** тоже, что **обельному**. Примѣры подобныхъ передѣлокъ—Греческихъ законовъ на Русскіе обычаи предсвѣдѣлюшъ намъ Руская Правда, Законъ Судный людемъ, Уставы:

о Церковныхъ судахъ и другія, въ Россіи возникшія  
Узаконенія, см. выше снр. 210, пр. 66.

111. **ИНО ВЪСХЪЩЕННЫМЪ ПО ОВІДѢ ВРАТИТИ** —  
равно какъ возвращашъ свободу шѣмъ, кошорые невин-  
но приговорены къ лишенію оной.

112. **СВАРЯТСЯ.. КОТОРАНТАСЯ** — ссоряшся.

113. **ЧЪВЪ** — ш. е. *цѣльбу цѣмба*, или по Руской  
Правдѣ, *миче*, ш. е. *лѣчебное*, на излѣченіе: изъ этого и  
другихъ выраженій, на пр. въ *согубинѣ*, *вм. двоичи*, *чадь*,  
*вм. людинѣ*, *бѣлма* (Бѣлорусское: *абылмо?*) *суперники*, *вм.*  
*испецѣ*, *кѣмътищѣ*, *свита*, *щлягѣ*, да *тяжить губѣ* и пр.  
нельзя ли выводитъ, что Законъ Судный людемъ пере-  
веденъ не въ Россіи?

114. **ПОВИНЕНЪ ИСТЬ** — виновенъ есшъ, *coedis*  
*reus esto*.

115. **ДАСТЬ СКРЫТИ** — сдасшъ на - сторону подѣ  
сохраненіе.

116. **ДА ТЯЖИТЬ ГУВЪ**. См. выше въ Зак. Кон-  
станш. снр. 208, прим. 53; въ исправленной Библии: да  
воздастѣ сугубо.

117. Въ Лавинской Библии, Исход. гл. 22. см. 9:  
*De omni negotio rerum amotarum, de omni re amissa, ad ipsos*  
*magistratus venito negotium amborum, quem condemnabunt magistra-*  
*tus, rependito duplum proximo suo.* Въ Греческой: *κατὰ πᾶν*  
*ῥητὸν ἀδίκημα.. καὶ πάσης ἀπωλείας.. ἐν ᾧ πῶν τοῦ Θεοῦ*  
*ἐλεύσεται ἡ κρίσις ἀμφοτέρων, καὶ ὁ ἄλλος διὰ τοῦ*  
*Θεοῦ (и обвиненный Богомъ, вм. КРАДЫ И) ἀποτίσει*  
*διπλοῦν τῷ πλησίον.*

118. **НЕ БУДИ ТОЩЕ**—вм. *не буди тоща*, дѣспр. Сла-  
вянское ошъ глагола — *тощити* (ошкуда: *истощити, исто-*  
*щаніе*) — мучишъ, изнурашъ; *не буди тоще него* — ошѣ-  
чаешъ въ Руск. Правдѣ выраженію: *не насилити ему*,  
сравнимъ выше, снр. 208, примѣч. 49.

119. **НО ПОТѢ СТРЕЙ НЕ ПРОТИВЛЯСЯ СУДѢ**, и пр. т. е. когда спрошай имѣніе (душеприкащикъ) будетъ узаконенъ судомъ, исполняющимъ волю умершаго, то можешь поступать вопреки волѣ жены и дѣшей покойника, ежели это нужно, чѣмъ исполнишь его завѣщаніе.

120. **ПОРУЧНИКЪ СѢ ОКЕВЪ** (ниже: **ИСПОРУЧНИКЪ**) — свидѣтель завѣша, или духовнаго завѣщанія, мнимый, неузаконенный.

121. **ПРИЕМЪ СТРОИ**, *вм. прими строити*; см. въ Руской Правдѣ — о *вирахъ*, стр. 19, прим. 46.

122. **ПРѢТЯТИ** шже, чѣмъ выше, стр. 194, прим. 119, — **ПРОТИВУ ГЛАГОЛАТИ**.

123. **РЕКИНО ВОСУ ПРОРОКОМЪ**: какъ сказалъ Господь чрезъ Пророка; см. выше, стр. 210, пр. 67 и ниже, стр. 219, пр. 141.

224. **ПУСТОМОННИ** — распочиштели.

125. **СѢ ЗАДУШЬ** — на поминаеніе (на поминъ души), отсюда выраженіе: *вадушный человекъ*, по объясненію Герберштейна — рабъ, опущенный господиномъ на волю, чѣмъ поминалъ его по смерти, молясь о спасеніи души его.

126. **КАЗНЬ** — кара, судъ Божій.

127. **НЕ МИНСѢ—СЕДМЪ**: *не мнѣсь*, по-видимому, описка, *вм. не мнѣ* (сравнительной степени отъ прилагательнаго — *мній*, (жен. *мениши*); т. е. числомъ не менѣе семи свидѣтелей (послуховъ, поручителей) изъ того города, гдѣ живутъ завѣщатель и наслѣдники. Въ Градскомъ Законѣ (грань 21, гл. 16, см. печ. Корыч. ч. II, листъ 72, на об.) сказано: *не токмо семь, но и пять приемлемъ послѣховъ*.

Часть II.

28

128. **А НЕ ЧТЕНЪ ВЪ СВОБОДУ ВЪХЪМА НЪ НЕ-**  
**ЛИМЪ**, рабовъ, не получившихъ свободы (не почтенныхъ  
 свободою), принимаешь во свидѣтели совершенно запре-  
 щаемъ. *Въхъма* — тоже, что *бохъма*, нарѣчіе, отвѣча-  
 ющее значеніемъ вытѣшному Великороссійскому нарѣ-  
 чію: *совсѣмъ*, см. Добр. Грам. яз. Слав. I стр. 493.

129. **ИЖЕ СЪ ИМЪНЪИ** — Гречизмъ: обо всемъ имѣніи.

130. **И ВЪДНО** — Г-нъ Спиревъ (см. варіантъ е) чи-  
 паешь — *обытно*; но, кажется, и *бдно*, т. е. нѣсколько,  
 лучше идетъ здѣсь къ чтенію; ниже сказано: *аца и*  
*мука легчаиши будетъ*.

131. **ВЯЩШИ** — склоняемая сравнительная степень  
 женскаго рода, вм. *вящшая* (въ муж. р. *вящій*) отъ  
 положительной: *вящій* — хорошій, *вящши* — лучший, луч-  
 ше. Матв. гл. XVI стр. 26.

132. **СЪТХОДЯЩЕ** — умирая, опкуда — *отходная*.

133. **ПОМЯНИ**, вѣроятно, начало духовной молиш-  
 вы, здѣсь въ сокращеніи поспавленной: *Помани Господи,*  
*вѣнадежди воскресѣи, жизни вѣчныя, оусопшия отцы и*  
*братію нашу*, и пр. (См. Полунощницу вседневную.).

134. **ИЖЕ** — ш. е. **ОУСТА** (молишва) **МНОГА** (оспа-  
 шихся въ живыхъ) **НЪ** — насъ, **МОГУТЬ И ПО НАСЪ** ш.  
 е. по смерти нашей, **ВЪЧНОМУ СЪГНЮ СЪТЯТИ** (ш.  
 е. **ОТЪЯТИ**) — избавишь отъ огня вѣчнаго.

135. **ПРЕДАИ ИМѢНИИ СВОИ**: приказывая кому  
 предъ свидѣтелями по смерти своей имѣніе распоря-  
 дить по духовной.

136. **ЧТО СВОБОДЪ** — кому изъ рабовъ своихъ  
 даешь свободу.



137. **ЖЕНѢ ВѢЩНЕЙ** — жена, коей завѣщаетъ мужъ имѣніе, (срѣ гл. *завѣщати*, корень: *вѣтъ*—слово).

138. **ДОСТОЙНОЮ ЧАСТЬЮ** — законною, закономъ уступленною, долею.

139. **ИЖЕ НАРѢЧЕТСЯ ПОД ДѢМУ** — что ей назначить изъ подудому.

140. **А ПОЛЪ ВѢЩЬ**, и пр.—а оспальной половиною имуществомъ законъ запрещаетъ ему располагать по своей волѣ.

141. **ДОЛЖНОМЪ СУЩЕМЪ ОЦЕМЪ**. (См. выше стр. 210, примѣч. 67, и ниже пр. 122) Славяноскій датчельный самоспопелельный (мнж.), опвѣчающій въ Лапшинскомъ шворипельному независимому. Въ подлинной: **ДОЛЖНОМЪ СУЩЬ ѠЦЬ**, (вм. **ДОЛЖНОМЪ СУЩЕМЪ**, или **ДОЛЖНЫМЪ СУЩИМЪ**)—правильно по древнему языку, въ которомъ прилагательныя неопредѣленныя часпо склонялись подобно именамъ существительнымъ (см. Слово о Полк. Иг. I, прим. 157): пл. е. тогда какъ родители обязаны еще кормить дѣтей своихъ и содержать родъ свой. Приведу здѣсь Указъ Ц. Іоан. Грознаго, приписанный къ манускрипту Судебника, принадлежащему Кн. Гол. подъ 84 спашью (см. Судеб. Ц. Іоанна Гроз., изд. Тапищевымъ, въ Продолж. др. Рос. Вив. 1780, стр. 170). „Которые Князи и Бояре, и дѣти Боярскіе и всякаго чина люди дѣтей не имѣють, а похотѣвъ свои опчины продаши, или заложихи, или въ монастырь по душѣ опдаши вольно всѣ свои купли. А не будешь кому купли, ино изъ опчицъ до половины, а болѣе половины опчинъ мимо опчицъ ни продашь, ни заложить, ни по душѣ не опдашь. А продашь кшо, или заложить, или по душѣ опдашь болѣе половины, а опчицъ будешь битъ челомъ о шомъ: и шу лищною продажу опдаши опчичу. А кшо, не опышавъ

болѣ половины купить, или подъ закладъ вѣять, а шопъ шѣ деньги поперядъ.“

142. КРЫЮЩИМЪ ИМѢНІЮ ОУ ЧЮЖЕМЪ ЧАДѢ :  
сдающимъ имѣніе, слѣдующее дѣшамъ ошъ первого бра-  
ка или своимъ, — на спорону.

143. ТИ ВОЗМЕТЪ КРЫМНОЙ — И КИМО ВОЗМЕТЪ  
краденое..

144. ДА ОЯ ИЗВЕДУТЬ НА СҮДѢ И КРЫМШЕЙ,  
В НИХЪ ЖЕ ЕСТЬ КРОВЕНО: да ошданы будушъ подъ  
судъ вмѣстѣ и учасники, у которыхъ краденое было  
спрашано.

145. СОВЛАЧИТЬ — ограбишъ, раздѣнешъ до-нага.



### (\*) III.

<sup>с)</sup> <sup>а)</sup> <sup>б)</sup> <sup>с)</sup>  
<sup>1</sup> МЦА . Г. ГО ИСПЕШЕНЪ С НЪ ВЪ ИЗЪ ВЪ О  
 ЗЕМЛЯ ИГУЦЕТЬСКИЙ В СНИ ДНЪ, ПРИДОША В  
 ПУСТЫНЮ СИНАЙСКУЮ: <sup>д)</sup> ВЪЗДВИГНУША О РАФДИ-  
 НА, И ПРИДОША В ПУСТЫНЮ СИНАЙСКУЮ, И СТА <sup>е)</sup>

(ВАРИАНТЫ) а) Въ Библии: *трѣтлаго*, б) *сыновъ Израиле-  
 выхъ*, с) *отъ земли Египетскія*, д) *прибав. союзъ и*,

(\*) Въ харашейной здѣсь начата обыкновенною красною буквою спашей, (см. выше стр. 4, пр. 3) выписки изъ книги Моисеевой: Исходъ (главы: XIX, XX, XXI и XXII), и вся сосставляють одну, последнюю спашью *Божией Правды*, или *Суда Святительскаго*. Редакторъ нашелъ приличнымъ опдѣлять ее, и помѣстивъ за особымъ степомъ: III. Въ Кормчей вся эта выписка занимаетъ 45-ю главу, (ч. II, листъ 37), содержащую 50 страницъ подъ общимъ заглавиемъ: *Изъясненіе въ закона Бгома данаго Израилѣтаномъ Моисѣомъ*; для справокъ здѣсь прилагаются еще страницъ главъ изъ печатной Кормчей.

Гл. 1. ѿ сѣдѣ и ѿ прѣдѣ.

Гл. 2. ѿ двѣхъ словъ, иже въ каменныхъ скрижалѣхъ писаныхъ, *Исх.* 20.

Гл. 3. ѿ хвалѣ ѿ Ливенѣтика, гл. 24.

Гл. 4. ѿ чисти сѣдѣхъ старецъ, ѿ Ливенѣтика, гл. 19.

Гл. 5. ѿ томъ, іже не ѿсѣдѣти родѣти за чѣда, ни чѣдъ за родѣтиа, ѿ Второго Закона, *ѿ. Моис.* 24

**И<sup>д)</sup>з<sup>б)</sup>лѣ** **п<sup>г)</sup>рямо** **горѣ**. **Моисей** **же** **въи<sup>и</sup>де** **на** **горѣ**  
**Б<sup>h)</sup>и<sup>ю</sup>**: **и** **възва<sup>и)</sup> Б<sup>ъ</sup> ѿ<sup>и</sup> н<sup>е</sup>б<sup>с</sup>ъ**, **г<sup>л</sup>я<sup>к)</sup>**: **си<sup>г</sup> г<sup>л</sup>и**  
**дому<sup>и)</sup> И<sup>и</sup>ковлю**, **и** **повѣ<sup>и</sup>жѣ** **с<sup>и</sup>мѣ** **И<sup>и</sup>з<sup>л</sup>вѣ<sup>и</sup> С<sup>а</sup>-**

е) исполнился, вм. ста, и приб. тамъ, г) Израиль, г) горы.  
 Моисей же, h) Божию, далее: и воззва его Богъ, i) горы,  
 вм. небесъ, далее: глагола, k) сіа (вм. сиче) возглаголеши,

Гл. 6. ѿ догмадиющихъ отцовъ и матерн, ѿ Левѣитика и  
 Исход. 21.

Гл. 7. ѿ томъ, їже не лишати мзды нишаго, и благо-  
 го наймника дѣлающа, ѿ втораго Закона, Лев. 19, ї. Номс. гл. 24.

Гл. 8. ѿ томъ, їже не шзасовенти вдовницы, и сироты, ѿ  
 Исхода, гл. 22.

Гл. 9. ѿ жѣрицѣхъ, и ѿ ставилцѣхъ праведныхъ, ѿ  
 Левѣитика.

Гл. 10. ѿ наслѣдницѣхъ: ѿ Числѣ 27.

Гл. 11. ѿ даанїи бзасѣмъ, и ѿ лихвѣ, Исх. 22.

Гл. 12. ѿ покладѣ и шещенїи, Исход. 22.

Гл. 13. ѿ взѣмлющихъ всѣхъ скотинѣ, Исход. 22.

Гл. 14. ѿ истазующимъ ѿ влнжнаго скотинѣ, їже сокрь-  
 шїа и оумре, Исх. 22.

Гл. 15. ѿ тѣтѣхъ, Исх. 22.

Гл. 16. ѿ сковоженїи оукрадающихъ человеки, Исх. 21, вто-  
 раго Зак. 24.

Гл. 17. ѿ томъ, їже не оудержавати свокоднаго въ рѣо-  
 тѣ, ѿ Левѣитика.

Гл. 18. ѿ истравленїи нивы, или винограда, Исх. 22.

Гл. 19. ѿ шбѣззшихъ ѣмю и не покрывшихъ ѣ, Исх. 21.

Гл. 20. ѿ творящихъ пожары, Исх. 22.

<sup>м)</sup> **И** ВИДИСТЕ<sup>н)</sup>, ИЛИКО СТОРИХЪ БГУПТЯНОМЪ<sup>о)</sup>, И 32  
 ВЗЯХЪ ВСЯ АКЫ<sup>п)</sup> КРИЛѢ СЪРЛѢ<sup>о)</sup>, И ПРИВЕДОХЪ ВЪ  
 К СОВѢ. **И** НЫНѢ АЩЕ ПОСЛУШАВШИИ ПОСЛУ-

1) повѣси, м) видѣсте, п) подлѣхъ васъ <sup>такое</sup> на крильхъ  
 брлхъ. о) вавъ к'себѣ, р) слѣдохъ, ѓ) гласа моего, вм.

Гл. 21. ѿ ѿицѣ<sup>х</sup> проводѣше<sup>х</sup> ро<sup>го</sup>мъ чело<sup>вѣ</sup>ка, или<sup>х</sup> вола<sup>х</sup>,  
 Нсх. 21.

Гл. 22. ѿ мал<sup>о</sup>жницѣ, ї. Ном. 21.

Гл. 23. ѿ шрѣвѣи<sup>х</sup>е<sup>х</sup>мъ сво<sup>ю</sup> жено<sup>у</sup>, и кле<sup>вѣ</sup>щ<sup>и</sup>е<sup>х</sup>мъ на нѣ,  
 ѿ Втор. Зак.

Гл. 24. ѿ женѣ к'во<sup>ю</sup> зай<sup>м</sup>ста мо<sup>у</sup>жа оу<sup>х</sup>ват<sup>и</sup>е<sup>х</sup>ши, ѿ Втор. Зак.

Гл. 25. ѿ рас<sup>т</sup>лѣв<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>хъ дѣв<sup>и</sup>цѣхъ, Нсх. 22.

Гл. 26. ѿ при<sup>в</sup>о<sup>д</sup>ѣв<sup>и</sup>хъ, ѿ Левит. гл. 20.

Гл. 27. ѿ женѣ о<sup>у</sup>дѣ<sup>р</sup>ни<sup>и</sup>чи ѿ вѣ<sup>и</sup>щи<sup>х</sup>са, и извѣ<sup>р</sup>г<sup>и</sup>ши<sup>х</sup>  
 дѣ<sup>т</sup>и<sup>и</sup>чи, Нсх. 21.

Гл. 28. ѿ дѣ<sup>и</sup>ри<sup>и</sup> Іер<sup>и</sup>ше<sup>х</sup> твора<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> вло<sup>у</sup>дѣ, ѿ Левит. 21.

Гл. 29. ѿ женѣ вло<sup>у</sup>дѣ твора<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> со ското<sup>м</sup>хъ, ѿ Левит. 18.

Гл. 30. ѿ кро<sup>в</sup>омѣ<sup>ш</sup>ы<sup>т</sup>е<sup>х</sup> со сво<sup>ю</sup> ма<sup>т</sup>ерію, ѿ Левит.

Гл. 31. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>а<sup>и</sup>щи<sup>х</sup> съ сво<sup>ю</sup> ма<sup>т</sup>ерію, Левит. 20.

Гл. 32. ѿ со<sup>т</sup>вора<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> вло<sup>у</sup>дѣ съ сво<sup>ю</sup> вно<sup>у</sup>ка<sup>м</sup>а, ѿ Лев. 18.

Гл. 33. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>а<sup>и</sup>щи<sup>х</sup> съ сво<sup>ю</sup> встро<sup>ю</sup>, ѿ Левит. 20.

Гл. 34. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>и<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> съ сво<sup>ю</sup> встро<sup>ю</sup>, Левит. 18.

Гл. 35. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>и<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> съ сво<sup>ю</sup> вно<sup>у</sup>х<sup>ю</sup>, ѿ Левит. 20.

Гл. 36. ѿ по<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> жено<sup>у</sup> в<sup>р</sup>а<sup>т</sup>а сво<sup>ю</sup>, ѿ Левит. 20.

Гл. 37. ѿ по<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> дѣ<sup>и</sup>рѣ съ ма<sup>т</sup>ерію ѿ, Лев. 20.

Гл. 38. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>и<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> со дѣ<sup>и</sup>рѣ ма<sup>т</sup>ерію сво<sup>ю</sup>, Лев. 18.

Гл. 39. ѿ по<sup>и</sup>м<sup>и</sup>а<sup>и</sup>щи<sup>х</sup> дѣ<sup>и</sup> встро<sup>и</sup>ни<sup>и</sup>чи, Лев. 18.

Гл. 40. ѿ со<sup>г</sup>рѣ<sup>ш</sup>а<sup>и</sup>щи<sup>х</sup> съ стрѣ<sup>и</sup>ни<sup>и</sup>, Лев. 18.

Гл. 41. ѿ проч<sup>и</sup>хъ род<sup>и</sup>ствѣ, Лев. 20.

Гл. 42. ѿ твора<sup>и</sup>ши<sup>х</sup> вло<sup>у</sup>дѣ со ското<sup>м</sup>хъ, Лев. 20.

<sup>q)</sup> ПЛАНТЕ МЕНЕ, <sup>r)</sup> И ОНАВДѢСТЕ ЗАВѢТЬ МОЮ, <sup>s)</sup> И БУ-  
<sup>t)</sup> ДЕТЕ МНѢ ЛЮДЬСѢ СУЩИИ ѿ ВСЯКЪ ЯЗЫКЪ: МОИ ВО-  
<sup>u)</sup> ИСТЪ ЗЕМЛЯ. ВЫ ЖЕ БУДЕТЕ МНѢ <sup>c)</sup> ЦРКЮ ЖРЕЧЕ-  
<sup>x)</sup> СТВО, <sup>y)</sup> ЯЗЫКЪ СТЬ: ОН СЛОВЕСА ГЛАШЕ СЯМЪ  
<sup>z)</sup> ИЗЪЯВЪ. ПРИШЕДЕЖЕ МОИСИИ, ВЪЗВА <sup>aa)</sup> "СТАРЧА  
<sup>bb)</sup> ЛЮДСКЫЙ", И ПОВѢДА ЯМЪ ВСЯ СЛОВЕСА СЯ, ЯКЕ  
<sup>cc)</sup> ЗАВѢЩА ЯМЪ БЪ; <sup>dd)</sup> ОВѢЩАША ВСИ ЛЮДЬИ КУПНО,  
<sup>ee)</sup> РЕКОША: ВСЕ, ЯКЕКО РЕКАЗЪ ГЪ, СТОРИМЪ, И ПО-  
<sup>x)</sup> СЛУШАИМЪ. ДОНЕСЕ ЖЕ МОИСИИ СЛОВЕСА СЯ КЪ БЪ.

мене, r) сохраните, s) въ Биб. нѣтъ; и, t) людіе избран-  
 ни, вм. сущии, u) приб. вся, w) священіе, вм. жречество,  
 приб. и, x) сія, y) да речеши. z) Приіде, aa) и призедъ  
 старцы людскія, bb) предложитъ, cc) приб. же, dd) еди-  
 нодушною, вм. купно, и приб. союзъ; и, ee) вся, елика  
 речѣ Богъ.

Гл. 43. ѿ творѣщихъ ея оудъ съ моужскими поломъ,  
 Лв. 20.

Гл. 44. ѿ убивающихъ, или ничтоже творѣщихъ своего раба,  
 Исх. 21.

Гл. 45. ѿ ударившихъ къ волѣ елизнаго своего, Исх. 21.

Гл. 46. ѿ збѣгнѣвъ вольному и невольному, Исх. 21.

Гл. 47. ѿ оубѣгнѣвъ чловека и скотѣ, Исх. 21.

Гл. 48. ѿ свидѣтелъ, и ѿ прызвѣвшихъ, Числ. 35.

Гл. 49. ѿ свидѣтелъ, и ѿ живыхъ свидѣтелъ, Вто-  
 рого Зак. 17.

Гл. 50. ѿ чародѣихъ, ѿ волхвѣихъ, и ѿ обѣвнищѣихъ  
 Лв. 20.

Рѣ же Г<sup>с</sup>ъ и Моисѣевъ: Азъ ѿсмь Г<sup>с</sup>ъ Б<sup>г</sup>ъ 85

твой, изведы ты ѿ земли египетскыи, и ѿ  
дому работорговца. <sup>a)</sup> Да не будетъ иного Б<sup>г</sup>а <sup>b)</sup> раз- <sup>c)</sup>

вѣи мене. И не створите себе кумирь, ни все- <sup>d)</sup>

го обличья, яко не съ горѣ, и велико на зем- <sup>e)</sup>

лѣ низѣ, и велико въ водахъ исподѣ подъ земь- <sup>f)</sup> <sup>g)</sup>

лей: да не поклонилися имъ, ни послуши имъ. <sup>h)</sup>

Азъ исмь Г<sup>с</sup>ъ Б<sup>г</sup>ъ твой, Б<sup>г</sup>ъ ревникъ, <sup>i)</sup> <sup>к)</sup> <sup>л)</sup>

грѣхъ ѿ цѣи на чѣ до третьяго и четвертаго <sup>м)</sup>

рода и до ненавидящихъ мене, и творящихъ <sup>н)</sup>

милость в тысящахъ любящихъ мя, и спаса- <sup>о)</sup> <sup>п)</sup>

ющихъ заповѣди мои. Да не приложи име- <sup>р)</sup>

ни Г<sup>с</sup>а Б<sup>г</sup>а твоего к безумному оуму. По-84

мни дни субботны; ссвща и: .с. дни

- а) Исхода Гл. 20., (въ Кормч. гл. 2), въ испр. Биб-  
лин: ѿ земли Египетскія, въ Кормчей: египет-  
ски, б) въ Б. да не бгддтъ тебѣ бози инѣи (въ  
Кормч. инѣи), с) въ обѣихъ: развѣ, d) въ Б. кмѣ-  
ра, въ Корм. идола, въ обѣихъ далѣе: и вся кагво  
(сгво) подобіл, e) въ Б. елика на небесѣхъ, f) низѣ, g) въ  
Корм. и, вм. исподи, h) въ Корм. ни да, вм. ни, далѣе въ  
обѣихъ: послѣжиши. i) Въ Б. ревнитель, ѿдалѣи грѣхѣ  
отѣцъ на чѣда, k) нѣшь: и до, l) и творяй милость  
въ тысящахъ любящихъ мя, и хранящихъ по-  
велепія моя, m) возмеши, n) всѣ, вм. к безумному оуму;  
далѣе въ Б. приб. не очистишь бо Господь пріемлющаго  
има его всѣ, o) еже святити его, p) дней дплай, вм.

ДАЛЕ, <sup>q)</sup> И СТВОРИШИ ДѢЛА СВОЯ; А ВЪ ДНѢ СЕД-  
 МЫЙ <sup>r)</sup> Г<sup>c)</sup> У Б<sup>t)</sup> У ТВОЕМУ: ДА НЕ СТВОРИШИ ДѢЛА <sup>s)</sup>  
 В ОНѢ, ТЫ, <sup>u)</sup> НИ С НѢ ТВОЯ, <sup>v)</sup> НИ ДЩА ТВОЯ, <sup>w)</sup> НИ  
 РАВѢ ТВОЯ, <sup>x)</sup> НИ ВОЛѢ ТВОЯ, <sup>y)</sup> И ВСѢ СКОТѢ ТВОЯ, <sup>z)</sup>  
 НИ СѢСЕЛѢ ТВОЯ, <sup>a)</sup> И ПРИХОДѢ ТВОЯ, <sup>b)</sup> ДВИТАМ ОУ ТЕ-  
 БѢ. ВЪ <sup>c)</sup> Б. ВО ДНѢ И СТВОРИ Б<sup>x)</sup> И ВО ИЗЕМЛѢ,  
 И МОРЕ, И ВСЕ, <sup>d)</sup> ИЖЕ НА НИИ, <sup>e)</sup> И ПОЧИ ВЪ ДНѢ  
 СЕДМЫЙ: СЕГО ДѢЛА ВЛГВИ Б<sup>c)</sup> ДНѢ СЕДМЫЙ  
 И СѢСТИ И. Ч<sup>d)</sup>ТИ СѢЧА ТВОЕГО И МТРЬ ТВОЮ,  
 ДА ДОВРО ТИ ВУДЕТЬ, <sup>e)</sup> И ДОЛГОЛѢТЕНЪ ВУДЕ-  
 ШИ НА ЗЕМЛѢ..... <sup>f)</sup> НЕ ОУКРАДѢ. НЕ ПОСЛУШЕ-  
 85 СТВУЙ <sup>g)</sup> ЛЖЕЮ НА ДРУГѢ ТВОЯ, <sup>h)</sup> НИ НА СЕЛО ИГО,  
 НИ НА РАВѢ ИГО, <sup>i)</sup> НИ НА РАВУ ИГО, <sup>j)</sup> НИ НА ВОЛѢ  
 ИГО, <sup>k)</sup> НИ НА СѢСЕЛѢ ИГО, <sup>l)</sup> НИ НА ВСѢ СКОТѢ

дале, q) твоя, и приб. вся, r) приб. сдббѣта, s) приб. всякаго, t) вездѣ союзъ:—и, вм. ни, u) дщерь, w) приб. и раба твоя, x) всякій, y) ослѣ, z) и приимлецъ. a) Слѣдующаго попомъ до словъ: ЧСТИ СѢЧА, вѣнъ въ печатной Кормчей. Въ Б. занѣ вшести днѣхъ сотвори Господь, вм. Богъ, b) вся, иже в нихъ, c) сего ради благослови Господь день седмый; далѣе: и освяти, приб. его, d) блдго, e) приб. да, f) приб. влзѣ, иже Господь Богъ твой даетъ тебѣ. НЕ УВИЙ. НЕ ПРЕЛЮВЫ СОТВОРИ (въ Корм. однимъ словомъ: не любодпѣй). g) Въ Корм. приб. Не пожелаеи жены ближняго (въ Б. искренняго) твоего, иже домъ его. h) Въ Б. рабыни, и далѣе: ни волѣ его,



ѹГО, НИ НА ВСЕ, ИЛИКО О<sup>1)</sup> ДРУГА ТВОЕ ЯСТЬ.  
 ВСИ ЖЕ ЛЮДЬИ СМОТРАХУ<sup>к)</sup> ГЛА, И С<sup>с)</sup>ВѢШЬ, И ГЛА  
 ТРУВНАГО, И ГОРЬИ КУРЯЩЕЯСЯ: ОУБ<sup>г)</sup>ОЖЕШИЕСЯ ВСИ  
 ЛЮДЬИ,<sup>1)</sup> И СТАША ПОДАЛѢ И ГЛАША К<sup>г)</sup> МОИСѢИ:  
 ГЛА И ТЫ К<sup>м)</sup> НАМЪ, ДА НЕ ГЛАТЬ К<sup>н)</sup> НА ГЬ,<sup>м)</sup>  
 ИГДА КОГДА ОУМРЕМЪ. РЕ ЖЕ К<sup>п)</sup> НИМЪ МОИСѢИ:  
 ОУПОВАЙТЕ, ИСКУШЕННІИ<sup>о)</sup> ВО ДѢЛІИ ПРИДЕ К<sup>р)</sup> НАМЪ<sup>q)</sup>  
 БЪ, ИКО ДА БУДЕТЬ СТРАХЪ ИГО В НАСЪ, ДА НЕ  
 СГРѢШАЙТЕ. СТОМУ ЖЕ ВСИ ЛЮДЬИ ПОДАЛѢ: МО-  
 ИСѢИ ЖЕ ВНИДЕ В МЕГЛУ,<sup>1)</sup> ИДѢЖЕ ВЪАШЕ ГЬ. РЕ<sup>86</sup>  
 ЖЕ ГЬ К<sup>н)</sup> МОИСѢИВЪ: РЦИ ДОМУ ІІЗКОВЛѢ,<sup>п)</sup> И ПОВѢ-  
 СЯ СЯМЪ ІІЗЛѢИ:<sup>х)</sup> ВИДѢСТЕ, ИКО Д<sup>у)</sup> И ВСИ ГЛАХЪ<sup>z)</sup>  
 КЪ НАМЪ. ДА СТОРОИТЕ СЕБѢ ТРЕВЪНИКА ОУ ЗЕМЛІИ,

ни осла его, 1) приб, суть; далѣе: ближняго твоего, вм.  
 ОУ ДРУГА ТВОЕГО, к) зрѣхъ глаголю, и слыши, и  
 глаголю трѣбный, и горю дымлящюся, 1) нѣшь союза:  
 и, далѣе: стаща издалече. И рекша, м) с нами,  
 н) и да не глаголетъ к намъ, Богъ, вм. Господь, да не,  
 вм. ИГДА, о) дерзайте, р) ради, вм. ДѢЛІИ, q) къ вамъ,  
 г) въ васъ, з) во мракъ, т) блѣше, и) приб. сія; далѣе, вм. РЦИ  
 речеши, w) возвѣстииши, х) приб. емъ, у) въ Б. приб. не  
 сотворите себѣ сами боговъ серебряныхъ, и боговъ злат-  
 ныхъ не сотворите самими себѣ; далѣе нѣшь на-  
 рѣчія: не, въ харащейной приписаннаго сверху, з) себѣ

aa)

ДА, СТВОРИТЕ МІ ТРЕБУ, И ПОЛОЖИТЕ НА НЕМЬ ВСЕ-

СОЖЖЕННЫ СНИИ ВАШЕГО, СЪЦА И ТЕЦА ВАША.

bb)

cc)

dd)

В СЕМЬ МѢСТѢ, НО ИДѢЖЕ НАРЕКУ ИМЯ МОЕ, ТУ

ПРИДУ К ТОВѢ, И ВЪГЛОСЛОВЛЮ ТЯ. АЩЕЖЕ

z)

ee)

ТРЕВНИКЪ ОО КАМЕНИИ СТВОРИШИ МНѢ, ДА НЕ

ГЛАДНИИ Й СЕКЪРОЮ: СЕЩЕВО ВО СВОЕ АЩЕ

gg)

hh)

ВЪЗЛОЖИШИ НА НЬ, ТО СЪСКВЕРНИШИ Й. ДА НЕ

ВЪСХОДИ НА СТОЛА ТРЕВНИКА МОЕГО, ИКО

87 ДА НЕ ПОЛОЖИ СТРАДАНИИ СВОЕГО НА НЕМЬ.

И СИИ ПРАВДЫ ПРЕДЪ СНЫМЦЕ: ПРѢТЯЖЕНИ

РАВЪ КВРѢНИТЪ, СЪ ЛѢ ДА ТИ РАВОТАНУТЪ: А СЕМОЕ

ii)

c)

d)

ЛѢ ДА СЪИДЕТЬ СВОВОДЕНЪ, И СЪПУСТИШИ СВОБОДЪ-

далѣе, вм. требника—олтарь изъ земли сотворите ми, aa) вм. да створите ми требу и положите на немъ—въ печ. Б. и пожрете на немъ; далѣе: всесожжѣнія ваша, и спасительная ваша, bb) на всѣхъ оныхъ, cc) нѣтъ союза: но, dd) тамъ, и приб. и, ee) ми, далѣе: да не устроиши ихъ тѣсанихъ: ff) спъчи во бо твою, gg) на нихъ, то ѡскверниятъ ся, hh) да не възидеши по степенемъ ко олтарю моему, ii) не ѡткрыеши срамоты твоея, а) Исхода Гл. 21: ѡправданія, и вм. ПРЕДЪ СНЫМЦЕ—также да положииши предъ нѣми. b) Въ печатн. Корм. гл. 17, но взята ошъ Левитника; въ Биб. стѣжеши, c) нѣтъ: да ѡидеть свобо-

НА ТУНЕ. АЩЕ ЛИ САМЪ <sup>е)</sup> ИДИНЪ ВЛѢЗЕТЪ<sup>г)</sup>, ТО САМЪ  
 ЕДИНЪ <sup>г)</sup> ОИДЕТЬ<sup>е)</sup>: АЩЕ ЛИ И ЖЕНА ВЛѢЗЕТЪ С НИМЪ,  
 ТО И ЖЕНА <sup>г)</sup> ОИДЕТЬ С НИМЪ. АЩЕ ЛИ ГНѢ ДАСТЬ<sup>с)</sup>  
 ЕМУ ЖЕНѢ, ТИ РОДИТЬ ЕМУ С<sup>г)</sup>НЪ И ДЩЕРЬ: ЖЕНА И  
 ДѢТѢ ДА БУДУТЬ ГНУ <sup>с)</sup>ИГО<sup>и)</sup>; А САМЪ ЕДИНЪ ДА  
 ОИДЕТЬ. АЩЕ ЛИ ИДИНЪ РАВЪ РЕЧЕТЪ: ВЪЗЛЮБИХЪ  
 ГНА СВОЕГО, И ЖЕНУ, И ДѢТѢ, НЕ ХОЖУ СВОЕО-  
 ДЕНЪ: ДА ПРИДЕТЬ ГНѢ <sup>с)</sup>ИГО ПЕРЕДЪ СУДИЩЕ Б<sup>и)</sup>ИИ,  
 ТОГДА <sup>о)</sup> И ЛЮДИ ПРИВЕДУТЬ<sup>р)</sup> НА СТОМЛѢ, ПРОВЕРИТЬ<sup>88</sup>  
 НМУ ОУХО ГНѢ ИГО, И РАВОТАНТЬ НМУ ВЪ ВѢКЪ.  
 А КТО ОДАСТЬ....ИДЕТЬ<sup>с)</sup>, ИМОЖЕ ОХОДЯТЬ РАВНЫЯ,  
 АЩЕ ИСТЬ ОУГОДНА<sup>и)</sup>; АЩЕ ЛИ ИСТЬ НЕ ОУГОДНА  
 ГНУ СВОЕИ<sup>с)</sup>, ЮЖЕ ИМУ ОБѢЩА, ИСКУПИТЬ И: ИЗЫ-  
 КУ ЖЕ ИНОМУ НЕ ДОСТОИТЬ ПРОДАТИ ИИ. ИЛИ С<sup>и)</sup>НУ

дентъ, д) свободна, и приб. его, е) увидеть, г) и, вм —  
 самъ, далье: одинъ изъ идетъ, г) вм. ли и—же, б) сыны  
 или дщери, и) вм. а, позади полагаемое: же, к) *оуговѣцѣвъ*,  
 вм. идинъ, л) приб. мою.. моя, м) *оухождѣ*, н) приве-  
 дѣтъ, и приб. его, о) вм. ТОГДА ЖЕ И ЛЮДИ ПРИВЕ-  
 ДУТЬ—и тогда приведѣтъ его, р) предъдвери на прагъ,  
 q) приб. шиломъ, г) продастъ, и приб. СВОЮ ДЩЕРЬ  
 ВЪ РАВНЮЮ, далье: да не *оуидетъ*, вм. ИДЕТЬ, с) въ Б.  
 нѣтъ словъ: АЩЕ ИСТЬ ОУГОДНА. т) *аще не угодишь*, и  
 далье: предъ очима господина своего, юже онъ ея и т и въ  
 женѣ обѣща, да *оуидетъ* ю (вм. *искупить*), у) чд-

<sup>у)</sup> СЪВѢЩАЮТЬ, <sup>х)</sup> ПО ПРАВЛЕНІЮ ДА СТОРИТЬ КИ: ДА  
<sup>у)</sup> ОУДЕТЬ ТУНЕ ВЕС ЦѢНЫ. АЩЕ ЛИ КТО КОГО ОУДАРИ,  
<sup>з)</sup> И ОУМРЕТЬ, <sup>г)</sup> СМЕРТЬ ДА ОУМРЕТЬ. АЩЕ ЛИ НЕ ХОТЯ,  
 но БѢ И ПРЕДАТЬ В РУЦѢ ЕГО, ТО ДАМ ТИ МѢСТО,  
<sup>а)</sup> В НЕМ ЖЕ ДА ВѢЖИТЬ ТАМО ОУВНЪИИ. АЩЕ ЛИ КТО  
 89 ПРИЛОЖИТЬ ОУВНИ <sup>б) г)</sup> ДРУ СВОЕГО СѢТАИ, <sup>о)</sup> И ПРИВѢГ-  
<sup>д)</sup> НЕТЬ КЪ ТРЕВНИКУ, <sup>е)</sup> И НЕ ПОИМЕТЬ ОУВНИ. <sup>л)</sup> ИЖЕ  
 ВЪИТЬ ОЦА СВОЕГО <sup>з)</sup> И МТРЬ, <sup>г)</sup> СМРТЬЮ ДА ОУМРЕТЬ.  
<sup>б)</sup> АЩЕ КТО ОУ КОГО ОУКРАДЕТЬ СНАВЪ <sup>и) г)</sup> ИЗЛЪ, <sup>г)</sup> ТИ  
 СДОЛѢВЪ СЯ ОУДАСТЬ, <sup>к)</sup> ТИ ИВНТЬСЯ ОУ НЕГО, <sup>г)</sup> СМРТЬЮ  
 КОНЦАВСА. <sup>л)</sup> АЩЕ СВАРИТАСЯ ДВА МУЖА, ТИ ОУДА-

ждемъ господиныхъ да не продастъ ея, и приб. понѣже  
 Оверже ю, у) приб. своемъ, далѣе: обпыцалъ ю, х) обык-  
 новенію, и приб. дочерей; далѣе, сотворишь ей, и приб.  
 Аще же др 828'ю пойметъ себѣ, потребныхъ и одеждъ,  
 и сообщенія ея да не лишитъ. Аще же сихъ трехъ  
 не сотворишь ей, у) безсребра, далѣе въ Корм. гл.  
 46. з) Въ Б. смертію да умереть и той, а) вѣнже,  
 б) близняго, с) шакъ въ Кормчей, въ Б. лѣстію, вм.  
 СѢТАИ, d) ко олтарю, e) да возмеши того умертаити;  
 въ Кормчей: возмется оумрѣти. f) Въ Корм. гл. 6, въ  
 Б. Иже бѣтъ, г) и.и, вм. и; далѣе въ харап. пропу-  
 щенъ 17 й спихъ. h) Въ Кормч. гл. 16. i) Въ Б. когѣ  
 украдетъ О сынавъ Израилевыхъ, (въ Корм. Израилевъ,  
 нѣтъ предлога: отъ), въ Б. далѣе: и со оудолпѣвъ семѣ  
 продастъ его, k) и обрѣцетъ с я, l) въ Корм. да оум-  
 реть, вм. КОНЦАВСА, въ Б. да скончается. Далѣе въ печ.

РИТЬ <sup>н m)</sup> ЕДИ ДРУГА СВОГО КАМЕНЕМЪ. ИЛИ ПЯСТЬЮ,  
 ТИ НЕ ОУМРЕТЬ, <sup>п)</sup> НО СЛЯЖЕТЪ НА ЛОЖИ: АЩЕ И  
 ВЪСТАВЪ ПОХОДИТЬ. СЪ ПОСОХЪ, <sup>о)</sup> ЧТЪ ИСТЪ ОУДА-  
 РИВЪИ <sup>q)</sup>; ТОЙ ТОКМИ НЕДЪНИ <sup>г)</sup> ЙГО ДА ДАСТЬ В ЧЪЛ-  
 БУ. АЩЕ КТО ВЪСТЪ РАВА СВОГО ЖЕЗЛОМЪ, <sup>в)</sup> ТИ  
 ОУМРЕТЬ <sup>с)</sup> ОУ РУКУ ЙГО, СУДОМЪ ДА СЯ МЪСТИТЬ: 90  
 АЩЕ ЛИ ПРЕВЪДЕТЬ <sup>w)</sup> Д И Ъ ИЛИ ДВА, ДА НЕ МЪСТИТЬ;  
<sup>х)</sup> СВОЕ ЙМУ ЙСТЪ ИМЪНИИ. АЩЕ СЯ КОТОРАНТА ДВА  
 МУЖА, ТИ ОУГАЗИТА ЖЕНУ НЕПРАЗДНУ, ТИ НЕ  
 ИЗНИДЕТЬ МЛАДЕНЪЦЪ, МЛАДЕНЪЦЪ (sic) ЕИ СЪВЛИ-  
 ЧЕ, <sup>н y)</sup> ЖЛЪВЪЛЕНОВОЙ ДА ЖЛЪДЪИТЬ: <sup>з)</sup> ИКОЖЪ ЖЕНЪ  
 ЖАЖЕТЪ С ПОДОВОЙ; АЩЕ ЛИ СЪВЛИЧЕНЪ ВУДЕТЬ, ДА

Корм. гл. 45. Въ Биб. *Аще же с в а р я т с я*. m) Въ Корм.  
 и Б. *едѣнъ дрѣгаго* (нѣштъ: своего). n) Въ Корм. *мъ-*  
*ажетъ на одрѣ*. o) Въ Б. приб. *внѣ*, и далѣе: *о же зель*.  
 p) Въ Б. *неповѣненъ*, *вм. чистѣ*, въ Корм. *безвины*. q) Въ  
 Биб. приб. *его* (*вм. тое*), г) можно чинашь и шакъ:  
 ТОК (*вм. токмо*) *инне дѣни йго*, *ш. е.* когда прой-  
 душь дни его (болѣзни); въ Б. *тобою за недѣланіе*,  
 въ Корм. *за празньство*. s) Въ Б. *цѣнь и на цѣльбѣ*.  
 t) Далѣе въ Корм. гл. 44. Въ Б. *Аще же кто уда-*  
*ришь*, въ Б. и Корм. приб. *или рабѣ свою*, u) и, *вм.*  
*ти*. w) Въ Б. *преживѣтъ день*, и приб. *едѣнъ*, x) *сребро*  
*бо его ести*, въ харапш. описка: *своиому, вм. свой йму*.  
 Далѣе въ печ Корм. гл. 27, см. въ Зак. Констанц.  
 спр 185, *спашью: о сваръ*; въ Б. *Аще же бѣют с я*, въ  
 Корм. *бѣтася*, y) въ Б. *тицетю да общетѣт с я*. z) Вы-  
 ше въ Зак. Констанц. мѣсто эшо шакъ чинаешся:

ДАСТЬ Д<sup>а)</sup>ШЮ ЗА Д<sup>б)</sup>ШЮ, СѢКО ВА ѢКА МѢСТО, РУКА  
 В РУКЫ МѢСТО, ЗУВЪ В ЗУВА МѢСТО, НОГА В  
 НОГЫ МѢСТО, И ЖЪЖЕНЬ ВЪ ИЖДЕНЬА МѢСТО,  
 ВРЕДЪ ВЪ ВРЕДА МѢСТО, ИЗВУ ВЪ ИЗВЫ МѢСТО.  
 АЩЕ ЛЯ КТО ИСТОКНЕТЬ СѢКО РАВѸ СВОЕИѸ, ИЛИ  
 РАВѸ СВОИИ, ТИ ДА СѢСЛѢПЕ, ДА СѢПУСТИТЬ И  
 91 СВОДОѸ ВЪ СѢКА МѢСТО. АЩЕ ЗУВЪ РАВУ СВОИМУ  
 ИЛИ РАВѸ СВОИИ ДА ИЗЪВѢНТЬ, СВОДОѸ ДА СѢПУ-  
 СТИТЬ В ЗУВА МѢСТО И. АЩЕ ОУВОДЕТЬ ВОЛѸ МУ-  
 ЖА ИЛИ ЖЕНѸ, А ОУМРЕТЬ, КАМЕНЬЕМЪ ДА СЯ  
 НОВѢСТЬ ВОЛѸ, ДА НЕ ИДЯТЬ МЯСА Е: А ГНѸ ВЛА-  
 ЧТЬ БУДЕТЬ. АЩЕ ЛЯ ВОЛѸ ВОДАВЪ БУДЕТЬ, ПЕР-  
 ВѢЕ ВЧЕРА И ТРЕТЬЕГО Д<sup>м)</sup>НИ, ГЛѸТЬ ГНУ, А НЕ

ДА ДАСТЬ ЦѢНѸ, ИЛИКО ЗАДЕЖЕТЬ (въ Б. *наложитъ*,  
 вм. *жажеть*) МУЖЪ ЖЕНЫ СВОДОЮ, въ Б. *подо-  
 бающее да ѡдасть*, вм. *с* *подоной*; далѣе, см. ва-  
 ріаншы спашны: *о сваръ* въ Зак. Конспанц. спр.  
 186. а) Выше въ Зак. Конспанц. помѣщена эша  
 спашны подъ заглавіемъ: *оударивъ око*, спр. 186. б) Въ  
 Б. *исткнѣтъ*, с) приб. *око*, и далѣе: *рабыни своей*,  
 и *ослѣпитъ*, д) свободны за око ихъ, е) Въ Б. приб.  
*збѣ*, f) да, вѣроятно, описка, вм. *ида*, g) *я*, вм.  
*ихъ*, Далѣе въ Корм. гл. 21. h) *и*, вм. *а*, i) приб. *той*,  
 далѣе: *и да не снѣд лѣтъ*, *мѣса его*: *господиѣ же*  
*вола*, вм. *вла*, k) *бодливъ*, l) *прежде вчерашняго*, и  
*трѣтляго дне*, m) *чишанъ* надобно: *глаголютъ*, въ Корм.  
*глаголаша*, въ Б. и *созвѣстлѣтъ*, далѣе: *господиѣ*,

ОУВѢСТЬ ЙГО: А ОУВОДЕТЬ МУЖА ВОЛѢ, ДА СЯ  
 ВѢСТЬ, ГНѢ ЙГО: ДА ОУМРѢТЬ. АЩЕ ЛИ ЧИШУ ЗАДЕ-  
 ЖЮТЬ ИМУ, И ДАСТЬ ВЕРУ ЗА ДѢЛО СВОЕ, ИЛИКО  
 ЗАДЕЖЮТЬ СМУ. АЩЕ ЛИ С НѢ ИЛИ ДѢЩЕРЬ ОУВО-  
 ДЕТЬ, ТО ПО ОУПРАВЛЕНІЮ СЕМОУ ДА СТЕОРЯТЬ С.  
 АЩЕ ЛИ РАВА ИЛИ РАВУ ОУВОДЕТЬ ВОЛѢ, СРЕБРА 92  
 Д. ДРАГМЫ ГНѢ ДАДАТЬ, А ВОЛѢ ДА ПОВѢСТЬ.  
 АЩЕ КТО ИСКОПАЕТЪ ИМУ, ТИ СЪСТВОРИТЬ ДОЛѢ,  
 ТИ НЕ ПОКРЫИТЬ ЙГО, А ВПАДЕТЬ В ОНѢ ТЕЛЯ ИЛИ  
 ОСЛА, ДА ТЯТЬ ЦѢНѢ ЗА ИМУ ГНѢ, И ОУДАСТЬ ГНѢ  
 СКОТѢ: А ОУМЕРШЕЙ СЕБЕ ИМУ ДА ВУТЬ. АЩЕ  
 ОУВОДЕТЬ ВОЛѢ ДРУГА СВОЕ, А ОУМРЕТЬ, И ПРО-  
 ДАСТЬСЯ ВОЛѢ ЖИВЫЙ, И РАЗДѢЛА ЦѢНУ ЕГО, И

и не заключитъ, въ Корм. и не изгбѣтъ. п) Въ Б. и  
 убѣтъ мужа, и приб. или женѣ, о) приб. камен-  
 емъ да побѣтсѣ волѣ той, р) приб. к'пнѣ, въ  
 Корм. съ нимъ, q) аѣдпѣ (въ Корм. виноу) наложит-  
 ся, и ниже: наложатъ, вм. ЗАДЕЖЮТЬ. г) Въ Б. с'н а,  
 з) въ Корм. оправданію, въ Б. с'д'д', і) чишай: ИМУ,  
 какъ въ Б. и) тридѣсять дѣдрамъ (въ Корм. ди-  
 драмъ), w) приб. ихъ. х) Въ Корм. гл. 19: Аще  
 кто оуверзетъ кладѣзъ, или ископаетъ ѣмѣ. у) Въ Б.  
 ѣмѣ, вм. долъ, з) чишай: ТЯЖЕТЪ, въ Б. оудастъ  
 сребрѣ. aa) Въ Корм. продолженіе гл. 21, см. выше,  
 смр. 232, варіантъ g. bb) Въ Корм. приб. волѣ, и  
 далѣ: н.п.к о его бѣжнѣго своего. cc) Въ Корм. а

оу<sup>г</sup>мршии волѣ раздѣлѣта же. <sup>dd)</sup> Аще знаѣ волѣ, ико водѣлиѣзъ вѣсть. а преже вчерашняго и третѣяго <sup>ee)</sup> дни, <sup>г</sup> ти сѣтъ г ли гну ѿго, <sup>гг)</sup> ти не оу<sup>г</sup>вѣсть е, да дасть волѣ въ вола мѣсто: а жртѣзи <sup>а)</sup> нму совѣ. <sup>б)</sup> Аще кто оу<sup>г</sup>крадѣтъ теля или сѣнцѣ, <sup>с)</sup> ти <sup>д)</sup> заколетъ ѿ: . е. <sup>х</sup> телятъ <sup>е)</sup> дадѣ <sup>х</sup> живы в теля мѣсто, а . д. <sup>г)</sup> сѣнцѣ въ вѣн мѣсто. Аще оу<sup>г</sup> подѣ- <sup>г)</sup> копанѣи застанѣтъ татѣ, <sup>г)</sup> а оу<sup>г</sup>звѣнъ оу<sup>г</sup>мреть, нѣ <sup>к)</sup> нму <sup>г)</sup> си рѣченѣ: мѣститъ кровь ѿго оу<sup>г</sup>вои. Аще <sup>л)</sup> <sup>а</sup> взидѣтъ на нѣ срѣце, <sup>м)</sup> повиненъ мѣсть си рѣце:

раздѣлѣта, въ Б. и да раздѣлѣтъ, dd) знаѣмъ, въ Корм. вѣдомъ, ee) чишаши надобно: елаголами, какъ въ Кормчей, гдѣ приб. и засвидѣтельствовали боудѣтъ, ff) въ Б. не заключитъ егѣ, въ Корм. и не заклѣ и, gg) въ Корм. юнѣцѣ въ юнцѣ мѣстѣ.

а) Въ Б. Исход. гл. 22. Въ Корм. гл. 15. б) въ Б. телцѣ или овцѣ. с) Въ Корм. и; въ обѣихъ приб. или продастъ, далѣ складомъ: пять, (пѣт е-ро). д) Въ хараш. дадѣ, вѣ. да дасть, въ Б. и Корм. да воздастъ (нѣшъ слова: живыхъ), е) въ Корм. съ теляте, въ Б. за телцѣ, f) въ Б. складомъ: чѣтыри (въ Корм. чѣтыре); г) въ Корм. овцы, въ Б. за овцѣ, h) въ—вѣ. оу, ш. е. вѣподкопанѣи, i) въ Б. мѣзвѣнъ, въ Корм. оуранѣнъ, и приб. быѣв, k) вины крѣве егѣ, въ Б. нѣсть емѣ убѣйство, (см. выше, о вирахъ, стр. 18, примѣч. 45), l) въ обѣихъ: солнце, m) въ Б. умреть за него, (въ Корм. оумре-



тать да не оумре. <sup>м)</sup> Аще ли <sup>п)</sup> ѿстанеть, <sup>о)</sup> ти ѿбръ-  
 щеться в руцѣ его, <sup>р)</sup> татьва ѿслать до вца,  
 живѣ согуе <sup>q)</sup> дантъ и <sup>г)</sup> тяжеть. <sup>а)</sup> Аще кто испаст-  
 вѣтъ <sup>и)</sup> оу друга <sup>у)</sup> нивѣ, да <sup>г)</sup> тяжить <sup>ш)</sup> ѿ <sup>н)</sup> нивы <sup>а)</sup> своихъ,  
 ѿ <sup>г)</sup> жита <sup>ш)</sup> свое: аще ли <sup>н)</sup> всѣ ниву <sup>а)</sup> испаства, оунѣи  
 нивы <sup>х)</sup> своихъ, и оунѣи <sup>у)</sup> винограда <sup>а)</sup> своего да  
<sup>з)</sup> тяжить. <sup>а)</sup> Аще <sup>б)</sup> шедъ <sup>а)</sup> ѿгнѣ <sup>а)</sup> ѿбръщеть <sup>а)</sup> тѣрныи, 94  
 ти <sup>з)</sup> затлѣтъ <sup>а)</sup> гѣмно, да <sup>б)</sup> тяжеть <sup>а)</sup> възгнѣщи <sup>а)</sup> ѿгнѣ.  
 Аще <sup>а)</sup> кто <sup>б)</sup> дастъ <sup>а)</sup> другу <sup>а)</sup> своимѣ <sup>а)</sup> сребро или <sup>а)</sup> сѣсу  
 скръитѣ, <sup>а)</sup> ти <sup>а)</sup> оукрадутъ <sup>а)</sup> из дому <sup>а)</sup> мужа <sup>а)</sup> того,  
 ти <sup>а)</sup> аще <sup>а)</sup> оукрадѣи <sup>а)</sup> ѿбръщеться, <sup>а)</sup> тяжить <sup>а)</sup> согуе:

ти за него, оубѣвы (гд); далѣ въ Корм. приб. Аще  
 ли тать не имать ни чѣгоже въ рѣкоу, да ся продастъ  
 в татьбы м п с т о. п) Въ Б. и Корм. <sup>а)</sup> тать <sup>а)</sup> бѣдетъ,  
 вм. ѿстанеть, о) въ Корм. ѿстанетсѣ, вм. ѿбръ-  
 щеться. р) Въ Б. украденое, далѣ, ѿ о с л ѣ т е  
 до овцы живо. q) Въ Корм. сгоубо, приб. сѣл, да-  
 лѣ въ Б. да ѿдастъ, нѣтъ въ обѣихъ: и <sup>а)</sup> тяжеть.  
 г) Въ Корм. гл. 18). а) Въ Б. <sup>а)</sup> потравитъ, въ Корм.  
 испоуститъ скотъ свой и <sup>а)</sup> испасетъ <sup>а)</sup> нѣво <sup>а)</sup> i) Въ Корм.  
 дрѣгѣго, и) да <sup>а)</sup> дастъ <sup>а)</sup> ц п н ѣ ѿ <sup>а)</sup> нивы <sup>а)</sup> своей, далѣ  
 приб. союзъ: и, w) въ Б. <sup>а)</sup> лучшая, вм. оунѣи, въ  
 Корм. <sup>а)</sup> лучшию <sup>а)</sup> нѣво <sup>а)</sup> свою, х) да ѿдастъ. у) Въ  
 Корм. гл. 20, Аще <sup>а)</sup> изшедъ. з) Въ Б. и (вм. ти)  
<sup>а)</sup> запалѣтъ <sup>а)</sup> гѣмно или <sup>а)</sup> клѣсы или <sup>а)</sup> нѣво; далѣ да  
 ѿдастъ <sup>а)</sup> ѣже <sup>а)</sup> возжѣ <sup>а)</sup> огнь. а) Въ Кбрм. гл. 12: <sup>а)</sup> блѣж-  
 немъ, б) <sup>а)</sup> с о с ѣ д ѣ <sup>а)</sup> хранити, въ Б. <sup>а)</sup> сохранити. с) Въ  
 Б. и Корм. да <sup>а)</sup> воздастъ <sup>а)</sup> с ѣ г ѣ б ѣ, далѣ: аще же.

аще не <sup>ш</sup>сверяться татѣ, да придетъ <sup>с</sup>гнѣ домѣ  
 предъ <sup>а</sup>Б а, и да оя кленеть, аще нѣ <sup>с</sup>самъ  
 вдалѣ <sup>д</sup>йго, <sup>ш</sup>игда <sup>с</sup>когда <sup>ш</sup>служовалѣ <sup>с</sup>буде на ве  
 положеннѣ. По сему словеси въ кривинѣ, <sup>с</sup>ѿ те-  
 лятѣ, и <sup>е</sup>ѡслятѣ, и <sup>а</sup>ѡвци <sup>с</sup>пре <sup>а</sup>Б ѣ придетъ <sup>с</sup>судѣ  
<sup>г</sup>ѡвою: <sup>г</sup>оуѣрадъ <sup>а</sup>Б а <sup>с</sup>дѣля да <sup>с</sup>тяжитъ со-  
 гувѣ <sup>г</sup>другѣ. <sup>г</sup>А <sup>с</sup>кто <sup>с</sup>дастъ <sup>с</sup>другу <sup>с</sup>теля, или  
<sup>с</sup>ѡсла, или <sup>с</sup>ѡвцѣ, или <sup>с</sup>всѣ <sup>с</sup>скотѣ <sup>с</sup>наведѣтѣ, <sup>с</sup>ти  
 95 <sup>с</sup>оуѣпретѣ, или <sup>с</sup>погивнетѣ, или <sup>с</sup>плѣнѣтъ <sup>с</sup>ѣ, <sup>с</sup>ти <sup>с</sup>ни-  
<sup>с</sup>ктоже <sup>с</sup>не <sup>с</sup>вѣстъ: <sup>с</sup>клятѣ <sup>с</sup>да <sup>с</sup>вуть <sup>с</sup>Б ѣ <sup>с</sup>и <sup>с</sup>междѣ  
<sup>с</sup>ѡвѣима, <sup>с</sup>аще <sup>с</sup>нѣ <sup>с</sup>самъ <sup>с</sup>служовалѣ <sup>с</sup>до <sup>с</sup>всего  
<sup>с</sup>дружнѣ <sup>с</sup>положеннѣ: <sup>с</sup>ти <sup>с</sup>такѣ <sup>с</sup>принѣмлетѣ <sup>с</sup>гнѣ  
<sup>с</sup>йго, и <sup>с</sup>тяжетѣ <sup>с</sup>гнѣ <sup>с</sup>йго. <sup>с</sup>Аще <sup>с</sup>оуѣкрадетѣся <sup>с</sup>оу  
<sup>с</sup>него, <sup>с</sup>но <sup>с</sup>аще <sup>с</sup>самъ <sup>с</sup>оуѣкрадетѣ, <sup>с</sup>оу <sup>с</sup>негоже <sup>с</sup>истѣ,

- д) Въ Б. *ѣко поистиннѣ не сладѣствовѣ оны ѡ*  
*всемѣ положеннѣ дрѣжнемѣ, далѣ: По всей речѣн-*  
*ннѣ непрадѣ, е) приб. и ѡ рѣзѣ и ѡ всей гнѣбѣ на-*  
*несеннѣ; что ѡбоу ни было бы, предѣ Богомѣ да при-*  
*идетѣ судѣ обоѣхѣ. г) См. выше, стр. 216, стр. 117,*  
*въ Кормч. вм. вного: и когѣ сдѣлѣ повинитѣ да тя-*  
*житѣ сдѣгоубѣ дрѣжнѣго. г) Въ Корм, гл. 13:*  
*н) юнѣ, и) въ Б. хранѣти, въ Корм. с на б д п т и,*  
*к) Въ Б. у в п с т ѣ, л) въ Корм. междѣу ѣма. м) Въ Б.*  
*сладѣствовѣ, далѣ вм. до — ѡ (всемѣ блѣжнѣго по-*  
*ложеннѣ), н) въ Корм. и не в з ѣ щ е т ѣ ѿ негѣ, въ*  
*Б. и да не ѡдастѣ. о) Въ харашейной опис-*

да тяжеть ся <sup>е</sup>гнѹ <sup>г</sup>нго. Аще и зѣрь извѣл  
 вѣдетъ, да ведеть на зѣброденьѣ, <sup>р)</sup>да и тяжеть.  
 Аще <sup>q)</sup>кто просить оу друга, <sup>с</sup>ти <sup>г)</sup>погнвнеть,  
 или о <sup>м</sup>ртѣ, или <sup>а)</sup>плѣнится, а <sup>гнѹ</sup>гнго не  
 вѣдетъ о <sup>и</sup>ниѣ: <sup>u)</sup>то да тяжить. <sup>т)</sup>Аще ли <sup>н</sup>напъ  
 ѣстъ, да <sup>в</sup>удеть <sup>в</sup>мѹ <sup>в</sup>апо<sup>н</sup>а <sup>в</sup>на<sup>п</sup>редѣ. Аще <sup>х)</sup>кто  
<sup>у)</sup>прельститѣ <sup>л</sup>не <sup>л</sup>обѣщану, <sup>з)</sup>ти <sup>л</sup>вуть <sup>л</sup>с <sup>л</sup>нѣмъ, и <sup>вѣ-</sup>96  
<sup>н</sup>омъ <sup>ю</sup>да <sup>л</sup>вѣннѣ <sup>л</sup>совѣ <sup>л</sup>женѣ. Аще <sup>л</sup>взвраннѣ  
<sup>л</sup>взвраннѣ, <sup>л</sup>ти <sup>л</sup>не <sup>л</sup>взскощеть <sup>л</sup>о <sup>л</sup>цѣ <sup>л</sup>и <sup>л</sup>дати <sup>л</sup>мѹ  
<sup>л</sup>женѣ, <sup>л</sup>цѣну <sup>л</sup>да <sup>л</sup>тяжеть, <sup>л</sup>и <sup>л</sup>коже <sup>л</sup>ѣстъ. <sup>л</sup>Срами-  
<sup>л</sup>ло <sup>л</sup>члвко <sup>л</sup>волхвѣ <sup>л</sup>да <sup>л</sup>не <sup>л</sup>живеть. И <sup>л</sup>томъ <sup>л</sup>всего

ка: оудеть оутоже, <sup>л</sup>вм. оукрадетъ, оу не-  
 го же, какъ исправлено; въ Корм. Аще же оукра-  
 дено боудеть <sup>л</sup>оо <sup>л</sup>негѣ, <sup>л</sup>ист<sup>л</sup>яжетъ <sup>л</sup>его <sup>л</sup>госпо-  
 динъ <sup>л</sup>его (въ Б. да <sup>л</sup>отдастъ <sup>л</sup>господинъ). <sup>л</sup>р) Въ Б. и  
 не <sup>л</sup>отдастъ, въ Корм. и не <sup>л</sup>ист<sup>л</sup>яжетъ <sup>л</sup>оо <sup>л</sup>негѣ.  
 q) Въ Корм. гл. 14: <sup>л</sup>испроситъ <sup>л</sup>оо <sup>л</sup>бл<sup>л</sup>жнлго, и <sup>л</sup>приб.  
<sup>л</sup>скотинъ, <sup>л</sup>г) въ Кормчей: не <sup>л</sup>б<sup>л</sup>ше <sup>л</sup>с<sup>л</sup>нѣю. <sup>л</sup>з) Въ  
 Б. <sup>л</sup>оодастъ. Дадѣ въ Б. <sup>л</sup>дополнено: Аще же <sup>л</sup>госпо-  
 динъ <sup>л</sup>его <sup>л</sup>б<sup>л</sup>д<sup>л</sup>е <sup>л</sup>т<sup>л</sup> <sup>л</sup>с<sup>л</sup>нимъ, да не <sup>л</sup>отдастъ, (въ Корм.  
 не <sup>л</sup>ист<sup>л</sup>яжется). <sup>л</sup>т) Въ <sup>л</sup>обѣхъ: <sup>л</sup>наѣмникъ, <sup>л</sup>вм. <sup>л</sup>напъ.  
 u) Въ Корм. <sup>л</sup>во <sup>л</sup>мздоу <sup>л</sup>его, <sup>л</sup>вм. <sup>л</sup>запо<sup>н</sup>а. <sup>л</sup>в) Въ Корм. гл.  
 25. <sup>л</sup>х) Въ Б. не <sup>л</sup>обр<sup>л</sup>ченъ, и <sup>л</sup>приб. <sup>л</sup>двѣицъ, <sup>л</sup>у) да <sup>л</sup>оо<sup>л</sup>в-  
<sup>л</sup>нитъ, и <sup>л</sup>приб. и <sup>л</sup>п<sup>л</sup>ймѣтъ <sup>л</sup>ю, <sup>л</sup>з) <sup>л</sup>е<sup>л</sup>женъ. <sup>л</sup>а) Въ Корм.  
 да <sup>л</sup>д<sup>л</sup>стъ, и <sup>л</sup>приб. (какъ въ Б.) <sup>л</sup>сребра <sup>л</sup>отцъ; <sup>л</sup>б) Въ <sup>л</sup>хара-  
 шейной <sup>л</sup>здѣсь <sup>л</sup>пропущены <sup>л</sup>слова: <sup>л</sup>е<sup>л</sup>но <sup>л</sup>двѣицеско, какъ  
 ч<sup>л</sup>шаемъ въ Б. и Кормчей; дадѣ <sup>л</sup>слѣдуешь <sup>л</sup>по Кормч.  
 гл. 50, но она <sup>л</sup>взяла <sup>л</sup>о<sup>л</sup>къ <sup>л</sup>Левина; въ Б. <sup>л</sup>Волх<sup>л</sup>о<sup>л</sup>мъ  
<sup>л</sup>живымъ <sup>л</sup>б<sup>л</sup>ыти <sup>л</sup>не <sup>л</sup>по<sup>л</sup>д<sup>л</sup>стѣтъ, <sup>л</sup>с) <sup>л</sup>В<sup>л</sup>ро<sup>л</sup>яшно <sup>л</sup>опис-

СКОТОМЪ ВЪЗЫВАЮЩА<sup>а)</sup>, С<sup>б)</sup>М<sup>в)</sup>Р<sup>г)</sup>Т<sup>д)</sup>Ю ДА ОУВѢИТЬ. А  
 ВЖЕ<sup>е)</sup> ТРЕБ<sup>ж)</sup>У ХЛАДЕТЬ Б<sup>з)</sup>И<sup>и)</sup>Ъ, ДА ПОТРЕБИТЬ<sup>к)</sup> Ё,  
 НО ТОЧЬЮ Б<sup>л)</sup>У ИДИНОМУ<sup>м)</sup>. И..... ПРИШЕЛЦИ ВО ВѢ-  
 СТЕ В ЗЕМЛИ ИГУПЕТСТѢИ. И<sup>н)</sup> ВСЯКОМ<sup>и)</sup> ВДОВЫ ИЕ  
 ОБИДИТЕ: АЩЕ ЗЛОВОЮ<sup>к)</sup> ВРЕДИТЕ<sup>л)</sup> Ё, И ТИ, ВЪСКРИ-  
 ЧАВШЕ, ВОПИЮТЬ КО МНѢ<sup>м)</sup>, СЛУХОМЪ ОУСЛЫШИЮ ГЛА-  
 НИХЪ, И РАЗГНѢВАЮСЯ С<sup>а)</sup>ИРОТѢИ, И ПОВѢЮ БЫ МЕ-  
 97 ЦЕМЪ, И БУДУТЬ ЖЕНЫ ВАША ВДОВЫ, И ЧА ВАША  
 СИРОТЫ. АЩЕ ДАШИ СРЕБРО СВОЕ<sup>н)</sup> ВЗАИМЪ БРАТѢ<sup>п)</sup>,  
 СЖЕ ОУ ТЕБѢ, НЕ<sup>о)</sup> ВЕДЕ ТЩА ЕГО<sup>п)</sup>, НИ ЗАДЕЖИ<sup>р)</sup> ЕМУ  
 РОСТЯ. А ЛОГЪ ЗАЛОЖИ РИЗѢ<sup>с)</sup> ДРУГА СВОЕГО, ДО  
 ЗАХОДА СЛНЦЮ<sup>г)</sup> ОУДАИ ЖЕ<sup>о)</sup> ИМУ: ИСТЬ ВО С<sup>а)</sup>ДЕЖА

ма, вм. и тоже; дайте: въ Б. вм. всего — всякого, и  
 приб. предлогъ: со. д) Описка, вм. ОУВѢИТЬСЯ, или: ДА  
 ОУВѢЮТЬ е) Въ Б. жертвъ приносите, ф) приб. смертию,  
 дайте: да потребится, но точию Господу, вм. Богу. г) Въ  
 харашейной пропускъ пропавъ Библейскаго чшенія:  
 И ПРИШЕЛЦА НЕ СЗЛОВИТЕ, НИЖЕ ОСКОРВИТЕ ЕГО.  
 б) Въ Корм. гл. 8. и) Въ Б. и Корм. приб. и сироты,  
 к) облюбите, л) въ обѣих: возстаивающе (возстанав-  
 шие) возопіють, м) гласъ. н) Въ Корм. гл. 11. о) Въ  
 Б. приб. щемъ, въ Корм. оубожайшемъ, р) въ Корм.  
 не боуди нанъ нападалъ, въ Б. не бди едъ пождаяй,  
 дайте въ Корм. и не наложй (въ Б. ниже наложй-  
 ши) нанъ мѣхвы. q) Въ Б. Аще заложитъ въ залогъ  
 ризъ дрѣвъ твой, г) до захожденія солнца оуда-  
 си (въ Корм. оудажь), а) въ Б. покровѣніе, т) сты-

смѣ<sup>1)</sup> онъ рѣза стѣдѣни<sup>2)</sup> нмѣ, в чѣмъ нмѣ спати.  
 Аще во...и<sup>u)</sup> слухомъ оуслышю<sup>х)</sup> вопль и, и<sup>г)</sup> мѣтвѣ<sup>u)</sup>  
 нсмѣ. Бѣ<sup>w)</sup> не глѣши зла, ни кнѣзю людемъ сво-  
 ихъ не рѣди зла. <sup>2)</sup>А что по судену грамотѣ  
 по оутягальной, а то точной серебро весть, т.  
 золотнѣ<sup>к)</sup>.



дпмѣ. u) Пропускъ въ харашейной; въ Б. приб. *Аще  
 убо* (зм. бо) *возопіетъ ко мнѣ*; w) въ Б. *Богъвъ да не  
 глословіши*, x) Оригинальная, для потомства дра-  
 гоцѣнная къ Судной Ярославовой Грамотѣ приписка,  
 которая доказываетъ какъ подлинность, такъ и  
 единство шрехъ списковъ, въ ней содержащихся.  
 См. ниже въ Мстиславой Грамотѣ примѣч. 2-е.

## П Р И М Ъ Ч А Н І Я.

1. Въ печатной Кормчей начало 1 й главы выпи-  
ски изъ Книгъ Моисеевыхъ (см. ч. II, листъ 57) почер-  
пнушо изъ 23 й главы Исхода: *да не приѣмеша слоуха*  
*соуѣтна*, и проч. (сш. 1, 2, 3, 6, 7, 8), подъ заглавіемъ:  
*и сѣдѣ и и прѣвѣдѣ*.

2. **ИГУПЕТЬСКИЙ**: Добровскій замѣчаетъ (см. Грам.  
яз. Сл. СПб. 1833. ч. I. сшр. 17), что Русская буква: *икѣ*,  
или *у*, прежде упоиреблялась вм. *ижицы*, особенно въ Серб-  
скихъ рукописяхъ, напр. писали: *муро*, вм. *миро* (*миръ*,  
освященное масло); такъ и въ харашейной. Это доказы-  
ваетъ, нѣкоторымъ образомъ, какъ древность рукописи,  
такъ и то, что Св. Писаніе первоначально предложено  
не въ Россіи, но перешло къ намъ съ юга вмѣстѣ съ  
шамонскимъ словоначерпаніемъ.

3. **КРІЛѢ ОРЛИ**, по-видимому, описка, вм. *крѣлѣ*  
*орлихѣ*, какъ въ печ. Библии: *мѣсшный*, или предложный  
падежъ безъ предлога: *на*, здѣсь подразумѣваемого.

4. **СТАРЧА**—винительный п. множ. ч.—правильно  
по древнему языку, (см. Гр. яз. Сл. Добровск. ч. II.  
сшр. 12), вм. новѣйшаго окончанія, подобнаго родишель-  
ному: *старцевѣ*.

5. **ПОЛОЖИШИ СТРАДАНИЯ**—описка, вм. **СТЫДКИШИ**,  
въ греч. Библии: *δουλημοσύνην, pudenda*.

6. **ЖЛѢЛЬНИКОЮ ДА ЖЛѢДѢТЬ**: (см. выше сшр. 73,  
о продажахъ, пр. 63); въ исправленной Библии: *тщетою да*  
*оттѣтиток*; слѣд. *жлѣльница, жлѣдѣ*, у Добровскаго (Грам.

из. Слав. ч. I, спр. 341)—ἐπιζημιών, ἡ ζημία, *danposit*, *danlit*, пеня, уронъ, шщеса; ошеюда выраженіе въ Р. Правдѣ: *оселити прока, кунъ, ш. в. лишились остальнаго, денегъ.*

7. **ВИРУ**—вопъ мѣсто, объясняющее подлинное значеніе древняго слова: *вира*; въ испр. Библии: *окупъ*, (см. выше о *вирахъ*, примѣч. 68); въ Греч. Библии: *ἐὰν δὲ λύτρα ἐπὶ βλάβῃ αὐτοῦ;—τὸ λήτρον*; *redemptionis (solutionis) pretium*, *ransom* — *выкупъ, вира.*

8. **ДРАГМЫ**, им. драхмы, въ печаш. Библии *διδράχμη*; *διδραχμον* (τὸ)—*didrachmum*, монета, заключающая въ себѣ двѣ драхмы (*драхми*), кошорая равнялась (по Эшенбургу) 27 контѣйкамъ серебромъ.

9. **АЩЕ ЛИ НАПѢ ИСТѢ, ДА ВУДЕТЬ ИМУ ЗАПОНА НАПРЕДИ**; въ Греч. Библии: *ἐὰν δὲ μισθωτός ᾖ, ἔσται αὐτῷ ἀντὶ τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ*; *si mercede conductum est, venerit ei pro mercede sua*: слѣд. **НАПѢ**—*наемникъ*, **ЗАПОНА**—*плата*, (см. выше о продажахъ, спр. 100, пр. 276).

10. **ТРЕВУ КЛАДЕТЬ ВОТѢМЪ**: въ Краледворской рукописи Забой говоритъ: „пришельцы (чужіе), очисшивши рощи отъ вороновъ, велашъ поклоняшъся, и возносишъ обѣшъ богамъ, копорыхъ почитаютъ на чужбинѣ; за-прещають челомъ бишъ богамъ плуземнымъ, давашъ имъ ѣшъ по сумеркамъ памъ, куда предки носили кормъ богамъ и ходили молишъся: посѣкли, и сокрушили всѣхъ боговъ!“

I uihanie z haiew wsie krahue,  
I kaci bozi w cuzei wlasti,  
Takimi se klanieti zdie,  
I im obiecaci obiet;  
I ne smiechusie biti  
W celo pred bohi,  
Часть II.





# <sup>а)</sup> А <sup>б)</sup> ЧТО <sup>в)</sup> СЯ <sup>г)</sup> В <sup>д)</sup> КОЕ <sup>е)</sup> ВРЕ <sup>ж)</sup> НАЧНЕ

<sup>з)</sup> ДЪИТИ, <sup>и)</sup> ТО <sup>к)</sup> ОУТВЕРЖИВАНТЕ <sup>л)</sup> ГРАМОЮ, <sup>м)</sup> ДА <sup>н)</sup> БЫША

- а) ВАРИАНТЫ служили: 1) *Кеппенский список* (опись) съ подлинной оригинальной Граммы XIII в., сохранившейся въ Рижскомъ городскомъ Архивѣ; еще не напечатанной, которую отыскалъ, и сдѣлалъ извѣстною свѣту неушомимый изслѣдователь нашихъ древностей П. И. Кеппенъ въ своемъ Спискѣ Русскихъ Памятниковъ (подъ № 49 и 50, стр. 61, М. 1822). ИМП. Общество Ист. и Др. Рос., получивши отъ Г. Кеппена эту драгоценность, вполне имъ сдѣланную на прозрачную бумагу съ оригинала (въ двѣ колонны), удѣлявшаго въ тогдашней Россіи, положило употребить ея чтеніе вариантомъ при изданіи текста того же самаго договора, съ котораго рукопись уберглась въ Россію и, можетъ быть, только въ Сборникъ, издаваемый нынѣ во второй части Русскихъ Доспомятишностей. — 2) *Румянцовский список* (съ оригинала XIII в. въ одну колонку), хранящійся въ Главномъ Моск. Архивѣ Министерства Иностр. дѣлъ (между Граммами удѣльныхъ Князей), по которому напечатанъ этотъ самый актъ во 2-й Части Собранія Государ. Грам. и Договоровъ (№ 1, стр. 1. М. 1819 г). Другой графическій списокъ съ Румянцоваго оригинала сообщалъ Обществу Д. Ч. Кн. М. Ан. Оболенскій. Редакторъ пользовался обоими, и преимущественно этимъ послѣднимъ. — 3) *Текстъ Карамзина* въ его, И. Г. Р. III. пр. 248. Для крайности списки здѣсь означены такъ: *Кеп.* (Кеппенскій) *Рум.* (Румянцовскій), *Кар.* (Карамзинскій). б) Въ оригиналѣ Кеппенскомъ текстъ

98 ся не забывалъ. Познантѣ и памя держитѣ,  
 Нанѣшней, И по семъ времени будущи.

Тако же и по 'весьсудной гра 'точном се-  
 рного везъ 'І. золотникъ', а вѣсти сѣбса; а  
 грага буднам и вездуднам по томоже сѣверу  
 по точному везъ 'І. золотникъ'.

Къ кому 'си грамота придетъ того лѣта'.

до словъ: и по сльмь времени (вм. времени) боудущи  
 (видючительно), писанъ книжарью: по-видимому  
 слова выи — записъ Ярослав, первого зако-  
 нодателя Русскаго — попомснну! Караманиъ ис-  
 ключилъ ихъ изъ списка, равно какъ и слѣдую-  
 щія: „Къ кому си грамота придетъ того лѣта, ко-  
 ли пискупъ Алѣбракте Рижскими мѣртва.“ Въ Рум.  
 Что сѣ дѣлать по вѣрмѣнамъ, то (попр. то) ѿйде то  
 по вѣрмѣнамъ, прикляно боудѣтъ добрымъ людемъ,  
 а либо грамотою оутѣрждать, како то боудѣтъ  
 есемъ вѣдомъ или кто послѣ живѣмъ сѣотантъ-  
 ся. в) Въ Кен. въ которое вѣрмѣя начнѣтъ, д) оутѣр-  
 жають грамотою, е) а, вм. да, ѱ) заблѣ, г) на,  
 (вм. и) памлѣть держитѣ (нѣтъ никакого вѣща),  
 h) по сльмь времени боудущи: i) См. выше шипску  
 изъ Кн. Моне. спр. 239, варіантъ—х, и ниже пр. 2.  
 въ Зак. Кожец. спр. 206, прим. 38. k) Въ обоихъ  
 спискахъ: Кенпенокомъ и харапейномъ, буква: к,  
 красная. Въ Румянцовскомъ нѣтъ словъ: къ кому (у

КОЕ<sup>1)</sup> <sup>с</sup> **АЛЪБРАХТЪ** <sup>т)</sup> **РИЖСКИИ** **МЪРТЬВЪ**,  
 КИЗЬ **МЫСТИСЛАВЪ** <sup>о)</sup> **ДЪДВИЦЪ** <sup>р)</sup> ПОСЛАЛЪ СВОИ  
 М҃ЖИ ИРЕМЪ ПОПА, <sup>г)</sup> **ПЯТЕЛЪ** <sup>с)</sup> СОТЬСКОГО <sup>т)</sup> **СМОЛ-**  
**НЯНЪ** <sup>1)</sup> **В РИГѢ**, <sup>а)</sup> А ИЗ **РИГЫ** НА **ГОТЪСКИЙ** **БЕРЕГЪ**  
<sup>в)</sup> **ОУТВЕРЖИВАТИ** **МИРЪ**, <sup>х)</sup> А РОЗЛЮБЬСЯ НА СТОРОНУ <sup>у)</sup> **ОБЕ-**  
**РЕЧЬ**, КОТОРОИ БЫЛО МЕЖЕ **НѢМЦЬ** И **СМОЛНЯНЫ**, 99

Кеппена : къ кому) си грамота придетъ. 1) Въ Кепп  
<sup>с</sup>  
 сынъ, т. е. Епископъ, въ харащейной складомъ чинаше  
 надобно: пискунъ; дагъ въ Рум. *Албрахтъ е дѣка* (т.  
 е. Владыка), т) *Рижскій оумръ* (вм. *МРТЬВЪ*, у Кепп.  
*мртвъ*). в) Въ Рум. приб. *Здоумалъ Князь Смолен-*  
*нескый*, о) *Дѣдвѣ снѣ* (т. е. Давидовъ сынъ) вм.  
*Давидовицъ* (у Кепп. *Дѣдѣчъ*, у Кар. *Давидовицъ*).  
 р) Въ Рум. прислалъ, q) Въ Кепп. свое муже, и да-  
 гъ: *Геремѣ*, въ Рум. *Ирмѣ*, и приб. *моучишего*  
 (попа). г) Въ Кепп. *Пантелѣя*, въ Рум. приб. *И сѣ нимъ*  
 (т. е. съ попомъ) *оумна моужа* (вм. *сотьско-*  
*го*) *Пантелѣя* (у Кар. *Пантелѣя*). 1) Въ Рум. и  
 (вм. изъ) *своего горда Смоленска* (вм. *Смолянъ*,  
 какъ въ Кепп.) 1) Въ Рум. распространено: *та два*  
*была посланъ оу Ризъ*, (вм. *послалъ въ Ригу*, какъ  
 въ Кепп.) 1) Въ Рум. из *Ризы йхали на Готскый*  
*берегъ тамо твердити миръ* (и выставленъ анакъ.)  
 в) Въ Кепп. *оутвержвати*. х) Въ Кепп. нѣтъ со-  
 юза: а, въ Рум. вся слѣдующая рѣчь исправлена:  
*Оутвердили миръ, что былъ не мирно промышю*  
*Смоленска, и Ризы, и Готскимъ берегомъ всемо*  
*коупчемо.* у) Въ Кепп. *Объречи... межю.* 2) Въ Рум. *Пре*

<sup>2)</sup> А за тотъ миръ <sup>b)</sup> страдѣ <sup>a)</sup> Руоуль <sup>b)</sup> изъ Кашля ѿ  
 Тумашъ <sup>c)</sup> Миканлови, <sup>d)</sup> авы допросерды <sup>e)</sup> ме ихъ  
 было, <sup>f)</sup> авы <sup>g)</sup> Рускымъ купцемъ <sup>h)</sup> въ Ризѣ и на Готъ-  
 скомъ верезѣ, <sup>i)</sup> а <sup>k)</sup> Нѣмѣцкы <sup>l)</sup> купцемъ <sup>m)</sup> въ Смо-  
 ленской волости <sup>n)</sup> люво было, какъ миръ оутвер-

сви миръ <sup>жс</sup> троудилися дѣбрии людии. Руоуль: ис

Кашля, <sup>жс</sup> Би дворянинъ, Тумаше Смоленникъ. а) Въ  
 Кеп. Роуль, (какъ и во всей рукописи въ началѣ,  
 среднѣ и въ концѣ словъ вездѣ употреблено: оу, вм.  
 у, е, вм. е. б) У Караманна пояснено: изъ Касселя,  
 какъ выше слово: страдалъ — старался, с) Въ Кеп.  
 Михалевицъ, кошерого нѣпгъ въ Румянцовскомъ; d) въ  
 Рум. ажбы миро (вм. добросердѣе) былъ ѿ дѣ апка;

оурядили пакъ миръ, како бы любѣ Рѣси и всѣмоу  
 Латинескому <sup>ло</sup> ѡзвыкоу, кто то оу Роусе гоститъ. На  
 томъ мироу, ажбы миръ твърдѣ былъ, (вм. оутвер-  
 женъ) тако былъ Князю любѣ и Рижанымъ <sup>жс</sup> есемъ ѿ  
 есемоу Латинескому <sup>жс</sup> ѡзвыкоу и есемъ темъ, кто то  
 на Оустоко моря ходитъ, ажбы нальзѣ правдоу  
 то напсати (вм. въпсали), како то держати Роу-  
 си съ Латинескымъ <sup>жс</sup> ѡзвыкомъ, и Латинескому <sup>жс</sup> ѡзвы-  
 коу съ Роусию то дѣржати. Аж быхъ что та-  
 ко оѣчинили. е) Въ Кеп. складомъ: межю, у Кар.  
 межъ. г) Въ Кеп. Роусьскымъ коупцомъ, г) еъ,  
 h) Готскомъ, i) Немецкымъ коупцомъ, k) кажеш-  
 ся, описка: къ, вм. еъ, l) како m) оутвержонъ,

ЖЕНЬ, и допросердѣ<sup>в)</sup> авы въ вѣкы стояло, и  
 к н з ю любовы, и всемъ<sup>о)</sup> Смоленяномъ, и Рижаномъ,<sup>р)</sup> и всемъ<sup>п)</sup> Нѣмцѣ<sup>м)</sup>, по Вѣсточному морю<sup>ч)</sup> хо-  
 дящимъ, ѿже такую правду<sup>ч)</sup> въпсали, которою  
 правдою<sup>г)</sup> взыти Русину в Ризѣ и на Готъско не-  
 резѣ<sup>а)</sup>, а взына три правды держалѣ и в вѣкы<sup>и)</sup>  
 Бѣ<sup>в)</sup> того не даѣ<sup>х)</sup>, ѿже розвом<sup>у)</sup> по грѣхомъ 100  
 пригодеть<sup>с)</sup> мѣжи Нѣмци и Русѣ<sup>з)</sup>, что за что  
 платитѣ<sup>а)</sup>, авы миръ не раздрущекъ, авы Нѣмци<sup>б)</sup>

в) въ, о) всемъ, р) всемъ Немцамъ по Восточному,  
 ч) написали, г) складомъ: Готыскомъ берегу, з) приб.  
 пропущъ харашейной: тою же правдою Немцамъ въ  
 Смоленскъ, і) приб. ся, далѣ въ хараш. описка:  
 три, читашъ надобно: тои, какъ въ Кеппенск. сп.,  
 у Карамз. тол, и) въ Кеп. правде держали, далѣ  
 описка въ Кеп. въ въ вѣкы, вм. и в вѣкы. в) Въ Рум.  
 того Бѣ не даѣ, ажьбы промѣжо нами бои (вм.  
 розвомъ) были, а любо ч лѣѣка оубийтъ ло (испр.  
 до) сѣм р т и, како ч лѣѣка, то ѿплатити, ажьбы  
 миръ не рѣдрощекъ были: такъ платити, како  
 то бы ѿбоймъ любо были: х) Въ Кепш. оже, у) грѣ-  
 хомъ, нѣшъ предлога: по, и далѣ складомъ: при-  
 годитѣся, у Кар. пригодитѣся, з) въ Кеп. приб.  
 и мѣжи Роуси. а) Такъ у Кар., въ Кеп. не раз-  
 роушомъ, б) приб. Роусиноу и, далѣ: Немчию.

Часть II. 32

чю люво было. <sup>c)</sup> А се починокъ правдѣ: <sup>d)</sup> <sup>e)</sup> <sup>f)</sup> <sup>г)</sup> <sup>и</sup> <sup>б)</sup> <sup>и)</sup> <sup>к)</sup> <sup>л)</sup> <sup>м)</sup> <sup>н)</sup> <sup>о)</sup>  
 оубьють волного члѣка, платити за голову  
 .ѣ гривне серебра, по .ѣ гривны кунами,  
 или пѣнязи, а за холопа гривна серебра. Аже  
 кто холопа оударитъ, гривна кунъ; та же прав-  
 да буди и въ Смолѣскѣ, и въ Рязѣ, и на Готь-  
 комъ верезѣ. <sup>а)</sup> Аще ѡко вывьютъ, или руку

c) Въ харашейной и у Кеп. буква **А** красная. Въ Рум.  
 Зде починається правда: (вм. а се починокъ правдѣ).

d) У Карам. 1 спашѣя, въ Кеп. быють. e) У Кар.  
 воынаго, въ Рум. выражено спрад. глаголомъ: аже  
 боудуть своводныи члѣкѣ оубитѣ, f) нѣшъ сло-  
 ва: платити, и вм. за голову — за голову. g) Въ  
 Кеп. приб. а за гривноу серебра, h) пенлязи; въ Рум.  
 нѣшъ эпой выкладки серебра на куны, i) ничего не  
 сказано объ побояхъ холопа, какъ чинаеишя въ  
 прочихъ прехъ спискахъ, вм. эпого: Аже боудите  
 холмъ оубитѣ: .ѣ. гривна сербѣра заплатити: оу  
 Смольнѣскѣ. k) Въ Кеп. таже, въ Рум. слова: таже,  
 правда буди, пояснены: тако платити, l) оу, вм.  
 въ; въ Кеп. совсѣмъ нѣшъ здѣсь предлога, m) въ Кеп.  
 нѣшъ союза: и, n) Готьскомъ, какъ и вообще  
 во всей рукописи мѣстный и совершенный (предлож-  
 ный и пворительный) пад. ед. ч. кончаишя на ѣ,  
 o) у Кар. 2 сп.; въ Рум. ѡко, роука, нѣга, Или  
 Или что люво, (вм. иныя которыя хромота  
 и пр.) по пяти гривнѣ сербѣра, и прибавлено:  
 ѡ всякого матити (исправл. платити) за ѡко  
 .ѣ. сербѣра, за роукоу .ѣ. сербѣра, за нѣгоу  
 .е. сербѣра: и за всякѣи соуставъ пять гривнѣ

<sup>п)</sup> <sup>и</sup> <sup>к)</sup>  
**СОУБЪТНУ**, **ИЛИ ПОГУ**, **ИЛИ ИНАИ** КОТОРАИ ХРОМОТА  
 НА ТѢЛѢ ИВНТСЯ: <sup>10</sup> <sup>т)</sup> **Е. ГРИВЕНЪ СЕРЕБРА**; А <sup>11</sup> <sup>з)</sup> **ЗА**  
**ЗУБЪ** <sup>г)</sup> **Г. ГРИВНЫ СЕРЕБРА. ТА ЖЕ ПРАВДА** <sup>бу</sup> **101**  
**ДИ** <sup>р)</sup> **ВЪ СМОЛѢНСКѢ** <sup>к)</sup> **И НА ГОТѢСКОМЪ** <sup>и)</sup> **БЕРЕГѢ**. <sup>у)</sup> **А**  
**КТО ДЕРЕВОМЪ ОУДАРИТЬ** <sup>в)</sup> **ЧЛѢКА** <sup>л)</sup> **ДО КРОВИ**,  
<sup>12</sup> **ПОЛУТОРЫ ГРИВНЫ СЕРЕБРА. АЖЕ ОУДАРИТЬ ПО**  
**ЛИЦѢ**, <sup>х)</sup> **ИЛИ ЗА ВОЛОСЫ ИМЕТЬ**, **ИЛИ БАТОГОМЪ ШИ-**  
**ВЕТЬ**: <sup>у)</sup> **ПЛАТИТЬ ВЕС** <sup>13</sup> **ЧЕТВЕРТИ ГРИВНА СЕРЕБРА.**  
**АЖЕ ПОСЛОВИ** <sup>у)</sup> **ПРИГОДИТСЯ ПАКОСТЬ ИЛИ ПОПОВИ**:

*серебра*: р) Въ Кепп. складомъ: *соотноуть*, к) пересоставлены слова: *хромота*, (у Кар. *храмота*) *котораи*, и далѣе: *на тѣлѣ*, пропущено слово: *ивнисься* (у Карам. *ивнисься*), нужное по смыслу рѣчи, г) *нѣтъ* предлога: *въ*, з) *приб. въ Ризѣ*, и далѣе *нѣтъ* союза: *и*, и) *Готѣскомъ бере-зе*. Въ Румянц. о *зубѣ* сказано: *за зѡубѣ*. *г. гривны серебра*: ж) *Смольнскѣ*, *и оу оизѣ* (испр. *Ризѣ*), и на *Готѣскомъ берегѣ*: у) У Карамз. *з спашья*; въ Рум. *кто бѣить друга* (зм. *оудари-ти члѣка*) *древьми*, а *боудьте смѣ* *любо кровавъ*: (зм. *до крови*), *полоуторы гривны се-ребра платити нмоу*; *по оухоу* (зм. *по ли-цу*) *оударите*, *г. четверти серебра*; *послоу* и <sup>и</sup> *поу* *что оучинять* (зм. *пригодиться пакость*) *за двой того оуалти*, *два платежя*: в) Въ Кепп. *крѣви* *полоуторы*, л) *аще*, х) *платити безъ четверти*, у) *пригодиться*, з) *приб. ви, въролшно*, *ви* *предлога: во* (или *въ*, какъ у Карамзина) *сходшвен*.

102 а) **В**СЯКОМ **О**БЯДѢ **З**А **Д**ВА **Ч**ЛѢКА **П**ЛАТИТИ **З**А **Н**А.  
 б) **А**ЩЕ **К**ТО **Д**РУГА **Р**АНЕТИ, **А** **Х**РОМОТЫ **Н**А **Т**ѢЛѢ  
 в) **Н**Е **Б**УДЕТЬ: <sup>г)</sup> **П**ОЛТОРЫ **Г**РИВНЫ **С**ЕРЬЕРА **П**ЛАТИ.  
 д) **А**ЩЕ **Р**УСКИЙ **Г**ОСТЬ **И**ЛИ **В** **Р**ЕЗЬ, **И**ЛИ **Н**А **Г**ОТЬСКОМЪ  
 е) **В**ЕРЕЗЬ **И**ЗМЕНИТСЯ, **И**И <sup>ж)</sup> **КА**КО **Ж**Е **И**ГО **В**САДИТИ  
 з) **В** **Д**ЫВѢ, **С**ОЖЕ **Б**УДЕТЬ **П**ОРУКА **П**О **И**Ь; **Н**Е **Б**УДЕТЬ  
 и) **И**ЛИ **П**РУКЫ **П**О **И**Ь, **Т**О **Л**ЗЬ **В**САДИТИ **В** <sup>к)</sup> **Ж**ЕЛѢЗА.  
 л) **И**ЛИ **Н**ѢМЦЬКЫИ **Г**ОСТЬ **И**ЗМЕНИТСЯ, **И**БЛЗЬ **И**ГО <sup>м)</sup>  
 н) **В**ЕРЕЦИ **В** **П**ОГРЕВЪ; **С**ОЖЕ **Н**Е **Б**УДЕТЬ **П**О **И**Ь **П**ОРУКЫ.

но съ погашающимъ выговоромъ, даѣте въ Кеп. *всѣ-  
кош.* а) У Карам. *вм. за ны—дамы.* б) у Кар. *спашья*  
4. Въ Рум. *Аже кого оураляты, полоуторы гривны*  
*серебра, аже боудьте ызвпка:* испр. безъ *впка* (*вм. а*  
*хромоты на тгль не будетъ*) и приб. *Тако платити-*  
*оу Смольнеске, и оу Ризь, ѡ на Гочкомъ березь:* в) у  
Кар. *спашья* 5; въ Кеп. *Роусьскыи, въ Рум. Аже Роу-*  
*санъ* (нѣтъ слова: *гостъ*), д) въ Кеп. нѣтъ союза: *или,*  
*дѣлѣ въ Рум. оу Ризе, или на Гочкомъ березе.* е) Въ  
Кеп. *извинится, і) въсадити, въ Рум. оѣ дзыоу,* (испр.  
*дзыбоу*) *нго не сажати:* г) У Карамъ. пояснено это  
слово: *въ колодку.* Въ Кеп. пополнено: *то дати на*  
*пороужоу; въ Румянц. Аже извинится Латинникъ оѣ*  
*Смольнискъ, не мѣтати нго оу погребъ:*, о пору-  
кѣ не сказано; даѣте: б) *Аже не боудить поруки*  
(такъ и въ Кеп. и у Карамзина, *вм. прукы*), *то оу*  
*жельза оусадитъ:* і) Въ Кеп. *не боудет ли,* к) приб.  
и, (у Кар. *его*), л) *Немечьскыи, т) приб. Смоленске,*  
*даѣте: не лѣзъ его възвечи въ погребъ,* (описка: с, *вм.*  
*с, ш. о. въ погребъ, п) ожо, о) пересчащавлены слова:*



лзѣ его вса<sup>о)</sup>дѣти в желѣза; ~~о~~же Н<sup>р)</sup>мѣцкѣ гостѣ  
 дастъ свой товаръ в долгъ въ Смолѣнскѣ, а  
 Русинѣ вудетъ <sup>г)</sup>долженъ Русѣ: ино Нѣмцицю  
<sup>15</sup>напередѣ <sup>в)</sup>взятѣ; та же правда буди <sup>т)</sup>Рус-  
 синѣ в Ризѣ и на Гостѣскомѣ (sic) <sup>и)</sup>перезѣ.

въ железа вса<sup>о)</sup>дѣти. р) У Кар. стамп. 6. Въ Рум.  
 Аже Латининѣ дастъ Роусиноу товаръ свой оу-  
 дълго оу Смолынске, заплатити Немчиноу пѣрпѣ,  
 (вм. на передѣ) хотя бы Нѣмцоу комоу виноватъ былъ  
 Роусиноу: (испр. Роусиноу). Тако оузати (вм. также  
 правда буди) Роусиноу оу Ризѣ и на Готскомъ  
 берегѣ: q) Въ Кеп. оже Немецкѣи г) нѣтъ пред-  
 лога: въ, з) долженъ Роуси: нѣтъ слова—ино, даѣе:  
 Немчино напередѣ, т) приб. союзы: и, съ перестав-  
 новкою словъ: и Роусиноу боуди, и) въ, нѣтъ слѣ-  
 дующаго союза: и. v) У Кар. стамп. 7. Въ Рум.  
 Аже розгнѣвайтѣся (вм. възвѣржеть) князь на  
 свойго члвкѣа (вм. на Русина), и приб. а боу-  
 дълтъ винуватъ (вм. долженъ) Нѣмцицю Роусинѣ, а  
 ѿѣмѣтъ Князь осе, осепоу и дѣти: оу халп-  
 стео: (вм. разграбити, такъ шолковали современ-  
 ники древнѣя выраженія: „велитъ Князь разграбити,  
 кого, на грабежѣ домъ его;“ см. выше Руск. Правду  
 стр. 13 и 24 пр. 83, и стр. 71 пр. 49); да-  
 ѣе въ Рум. пѣрвоѣ платити Нѣмоу: Латинину:,  
 а потомъ Князю какъ либо съ своимъ члвкѣмъ:  
 такоу правдоу възати Роусиноу, оу Ризѣ, и  
 на Готкамъ берегѣ. х) Въ Кепи. възвѣржеть, и  
 приб. гнѣвъ, какъ у Карамзина: възвѣржеть (гнѣвъ).

<sup>v)</sup> Аще <sup>x)</sup> князь възвѣржеть на Русина, <sup>y)</sup> и повелить  
<sup>z)</sup> нго розграбити с женою и зъ дѣтми, а Русина  
<sup>a)</sup> будеть <sup>b)</sup> должень: Нѣмцѣи <sup>c)</sup> напередъ <sup>d)</sup> взятъ, а <sup>e)</sup>  
 потомъ <sup>f)</sup> како Б в и люво и к и зю; таже прав-  
 103 да <sup>g)</sup> буди <sup>h)</sup> Русину в Ригѣ и на Готьскомъ  
 берегѣ. Или Нѣмцкымъ <sup>i)</sup> 16гость <sup>k)</sup> дастъ хо-  
 лопу и и жю или воирыску: а кто задницю  
 нго <sup>l)</sup> возметъ, то <sup>m)</sup> 17оѣ того Нѣмцѣи товаръ

у) Въ Кепш. нѣтъ союза; и, z) розграбить съ жо-  
 ною, съ дѣтми, (также нѣтъ союза: и,) а) пере-  
 спановлены слова: должень боудеть, и выставленъ  
 знакъ (.); у Карамзина слѣдующее слово: Нѣмциню,  
 (въ Кепш. Немциню) опнесено къ предъидущей рѣ-  
 чи, а попомъ приб. то Нѣмциню, и опнесено къ  
 слѣдующему предложению, чего нѣтъ въ обѣихъ ха-  
 рашейныхъ спискахъ; но смысл ясень. б) Въ Кеп  
 напередъ. с) потомъ, d) у Кар. складомъ: Богови,  
 е) Въ Кеп. складомъ: княю, (какъ и у Кар.) f) Въ  
 Кеп. въ Ризѣ на Готьскомъ березѣ, безъ союза: и.  
 g) У Кар. спашъ 8. Въ Рум. Аже Латинишъ дастъ  
 княжю хилопоу въ займъ, Или Янзюу доброу  
 члѣкоу, а оумрете не заплативъ, а кто  
 Ямль нго ѿсхаткѣ, томоу платити Нѣмчи-  
 ноу: Такова правда оузати, (см. также правда бу-  
 ди) Роусиноу оу Ризѣ, и на Гочкомъ березѣ.  
 h) Въ Кеп. Немцкымъ, i) складомъ: княжю, k) у  
 Карам. пояснено: наслѣдіе, въ Кеп. переспавлены  
 слова: его задницю, l) в (ш. е. въ), см. оѣ, m) Нем-

БЪЛТЪ; <sup>n)</sup> ТАЖЕ ПРАВДА БУДИ РУСИНУ В <sup>o)</sup> РИЗѢ  
 И НА ГОТЬСКОМЪ ВЕРЕГѢ. <sup>p)</sup> РУСИНУ ЖЕ <sup>q)</sup> НЕ ЛЗѢ  
 ВЕСТИ <sup>r)</sup> ОДИНОГО РУСИНА <sup>s)</sup> В ПОСЛУШЕСТВО НИ ДВОЙ; <sup>t)</sup>  
 ТА ЖЕ ПРАВДА БУДИ НѢМЦЕМЪ ВЪ СМОЛЕНЬСКѢ.  
<sup>v)</sup> РУСИНУ ЖЕ <sup>w)</sup> НЕ ЛЗѢ ИМАТИ НѢМЧИНА НА ЖЕЛѢЗО,  
 ТАКО ЖЕ И <sup>x)</sup> НѢМЦЕ <sup>y)</sup> РУСИНА; АЖЕ ВОЗЛЮБИТЬ САМЪ  
 СВОЮ ВОЛЮ: ТО ТИ ИГО ВОЛЯ. <sup>z)</sup> РУСИНУ ЖЕ <sup>b)</sup> НѢЛЗѢ

чичю, n) *также*, o) *въ Ризѣ*, даѣе нѣшъ союза: и, сказано просто: на Готскомъ березе. p) У Кар. сп. 9; въ Рум. Роусиноу не оупирати Латинина ѿднему послухоу, аже не бoudитъ двой послухоу одиного Нѣмчича, а другого Роусина; добрыхъ людей; тако Латининоу не нѣрпрети Роусина, аже не бoudитъ послуха Роусина а другого Нѣмчичина: оу Ризѣ и на Готскомъ березѣ. q) Въ Кеп. *възвѣсти*, r) у Кар. *одинаго*, s) въ Кеп. *въ*, t) въ Кеп. *правильнѣе* прибавлено: *нѣ поставити*. Роусина, *же* Нѣмчича въ послушество (вм. ни двой, какъ и у Карамзина). u) Въ Кеп. *Нѣмцомъ* Смоленскъ (бѣзъ предлога). v) У Кар. сп. 10; въ Рум. Роусиноу не вѣсти Латинина ко желѣзоу горячемоу (вм. на желѣзо), аже самъ *въсхочетъ*. А Латининоу тако Роусина не *вести*, аже самъ *въсхочете* (вм. *по ти* иго воля). w) Въ Кеп. *Нѣмчича на желѣзо*, у Кар. объяснено: на испытаніе посредствомъ раскаленнаго желѣза (см. выш. Рус. Пр. стр. 63). x) Въ Кеп. *складомъ*: *Нѣмчичю*, y) *возлюбить*; z) нѣшъ слова: *ти*, какъ у Карамзина. a) У

104 <sup>а)</sup>позвати <sup>б)</sup>Нѣмчица <sup>в)</sup>на поле въ Смоленскѣ, ии  
<sup>д)</sup>Нѣмчию в Ризѣ и на Готскомъ березѣ, ии  
<sup>е)</sup>Нѣмчкымъ гостѣ <sup>ж)</sup>битися в Руси <sup>з)</sup>межи собою  
<sup>и)</sup>мѣщъ или сулицамъ: <sup>к)</sup>и <sup>л)</sup>зю то не надобѣ и  
<sup>м)</sup>никакому Русину; а правятся сами по своимъ  
<sup>н)</sup>судѣ. <sup>о)</sup>А имѣть Русинъ Нѣмчица оу своихъ же-

Кар. сш. 11; въ Рум. Роусиноу не звати Латина на полъ битися, оу Роуской земли, а Латининоу не звати Роусина на полъ битися оу Ризѣ и на Готскомъ березѣ. Аже Латинескии гость битися мясю събою (вм. собою) оу Роуской земли любо мѣчемъ а любо дървемъ (вм. сулицами), князю то не надобѣ мясю събою соудити (пояснено слово: не надобѣ). Тако аже Роускии гость битися (испр. битися) оу Ризѣ или на Готскомъ березѣ, Латине то не надобѣ, а те промясю събой оурадытеса. б) Въ Кеп. Роусиноу же не лзѣ, Немчица, в) нѣтъ предлога: съ, д) Немчию съ (вм. е) Ризѣ, е) нѣтъ союза: и, далѣе: Готскомъ березѣ, ж) Немчкскимъ, з) приб. имѣтсѣ бити (вм. битисл), и) переспавлены слова: межю собою мѣщъ в Руси, к) складомъ: князю, л) надобѣ; далѣе, нѣтъ союза: и, м) ать (вм. союза: а) прѣвѣтсѣ, н) прибавлено: та же правда боуди Роуси съ Ризѣ на Готскомъ березѣ, ать правятся сами по своему соуду. Далѣе у Карамз. сш. 12; въ Рум. Аже застанете Роусинъ Латинеского члѣка свойю женѣю, за то платити гривнѣ .ѣ. серебра. Тако оучинити Роусиноу оу Ризѣ и на Готскомъ березѣ платити: п) Въ Кеп. А иже, вм. а, о) Немчица оу своихъ жонѣ,

нѣтъ, ино за соромъ : <sup>р)</sup> 1. серебра<sup>ч)</sup>, тако же Русинѣ  
 въ Ригѣ и на Готскомъ березѣ. **Аще** которые  
 Нѣмци<sup>22)</sup> оучинить насилье надъ волюю женою<sup>23)</sup>  
 въ Смоленскѣ, а дотолѣ было не слышати  
 владѣи<sup>24)</sup> нѣй : 1. гривенъ серебра за соромъ ;  
 та же правда буди Русинѣ въ Ригѣ и 103  
 на Готскомъ березѣ. А како оуслышати

далѣе нѣтъ слова : ино, р) приб. *з рѣнѣ*, у Кар  
 складомъ: *гривенъ*: q) Въ Кеп. та же правда буди (вм.  
 тако же), Роусиноу въ Риге и на Готскомъ березе.  
 Далѣе у Кар. см. 13; въ Рум. *Аже Латинескый*  
*ч лѣкѣ* (вм. *Нѣмци*, какъ въ Кеп.) оучинит  
 насилье свободнѣ жене, а боудѣтъ прѣже на  
 нѣй не былъ сорома, за то платити гривенъ .ѣ.  
 серебра. Таѣй правда оузати (вм. буди) Роусиноу;  
 оу Ригѣ и на Готскомъ березе: г) Въ Кеп. нѣтъ  
 предлога: въ, з) переставлены слова: не слышати  
 было блднѣе ея, (вм. нѣй) .ѣ. *з рѣнѣ* (вм. .ѣ., ш. е.  
 10-ти), в) тако правда буди Роусиноу въ Риге  
 на Готскомъ. (нѣтъ союза: и), и) далѣе — въ ха-  
 раш. и у Карамз. пропускъ; дополняю по Кеп-  
 пенскому: *Будет ли дотолѣ бѣла, з рѣнѣ а серебра*  
*за соромъ. Аще* которые Нѣмци оучинить насилье  
 надъ роботоу, з рѣнѣ а серебра за соромъ. *Аще* Роусинъ,  
 ли Нѣмци дрюгѣ дрюга свяжетъ безъ винъ, .ѣ.  
*з рѣнѣ а серебра за соромъ. Или* Роусинъ должнъ боу-  
 деть Нѣмчию, а не хочетъ ся платити емоу, то  
 просити дѣтского оу князя; ли оу тивоуна; <sup>25)</sup>  
 дѣтский возматочтоу (кажущся оидска, вм. поутоу,  
 ш. е. свяжетъ его, въ Рум. *дасть наймъ*) жо не ис-

Часть II.

33

<sup>v)</sup> вочкыи тноуѣ, <sup>w)</sup> еже <sup>x)</sup> гостѣ <sup>y)</sup> немѣчкыи <sup>z)</sup> приѣхалъ  
сѣ <sup>к</sup> смолянѣ на волок<sup>г)</sup>: послати ему своего члка

правитъ (въ Грамотѣ начинается эпитимъ словомъ  
второй сполненъ) за недлюю, <sup>24</sup> лѣтъ емоу Роусина  
лотили домовъ. Аще ли кто оу насиле (въ подьян.  
насиле) поиметь, томоу товаръ платити; та же  
правда боуди Роуси въ Ризѣ и на Готъскомъ березе.  
Въ Румянцѣ, поже шакъ чинаешся: Аже боудѣте  
пирѣвъ на нѣхъ сѣрѣмъ былъ, взяти нѣхъ гривна сѣр-  
бра за насилитѣ. Аже насилуитѣ робѣ, а боудутѣ  
на на (sic) него послоуси, дати ймоу гривна сереб-  
ра. Такова правда оузяти Роусиноу оу Ризѣ и на  
Готкомъ березѣ. Аже мѣжю Роусиноу и Лати-  
нескомъ сложетѣ другъ друга безъ винѣ, за то пла-  
тити .72 гривны сѣбра. Аже боудѣте Роусиноу  
платити Латинескому, а не всѣхъчетѣ платити, тои  
Латинескому просити дѣтского оу тмоу-  
на, аже дастѣ наймъ дѣтскому, а не йсправитѣ  
(отсюда слово: правецъ), за .7и дѣиѣ товари оу Роу-  
сина, тои дати ймоу на сѣбѣ пороукѣ; аже Смо-  
ляне не дадутѣ ймоу взѣмъ, Смолянеи платити са-  
мымъ, дѣлѣ платити. Таѣ правда оузяти Роусиноу  
оу Ризѣ и на Готкомъ березе. Далѣе У Кар. ст. 14.  
Въ Рум. Аже (вм. А како). v) Въ Кеп. волочскыи, у  
Кар. Волоскый, въ Рум. совѣмъ нѣтъ въшого слова.  
w) Въ Кеп. тивоуѣ, у Кар. Тіуѣ, въ Рум. Тноуѣ,  
какъ въ харап. x) Въ Кепи. перемѣщены слова:  
ооко (у Кар. еже) гостѣ Немечскыи сѣ Смолянѣ  
приѣхалъ на волокѣ; y) въ Рум. вм. Немечкыи—Ла-  
тинескыи, о волокѣ не упомянуто. z) Въ Кеп. пе-

<sup>a)</sup> КВОРЪ <sup>b)</sup> К ВОЛОЧАНОМЪ, <sup>c)</sup> АТЪ ПЕРЕВЕЗУТЬ НѢМѢЧ-  
<sup>d)</sup> КЫЙ ГОСТЬ <sup>e)</sup> С ТОВАРОМЪ, <sup>ж</sup> А НИКТО НИМЕТЬ ИМЪ <sup>26</sup> ПА-  
 КОСТИТЪ, <sup>и</sup> ЗАНЕ ЖЕ В ТОИ ПАКОСТИ ВЕДИКА <sup>27</sup> ПАГУ-  
 ВЪВА ВЪЗВАСТЬ <sup>г)</sup> ОО ПОГАНЪ. <sup>х</sup> СМОЛНЯНОМЪ <sup>h)</sup> И НѢМ-  
<sup>i)</sup> ЦѢМЪ <sup>к)</sup> МЕТАЛИ ЖЕРЕВЪИ, <sup>л)</sup> КОМУ ПОИТИ НАПЕРЕДЪ;  
<sup>м)</sup> АЩЕ ИНЫИ ГОСТЬ <sup>н)</sup> ВУДЕТЬ <sup>о)</sup> РУСКЫЙ, ТОМУ ПОИТИ  
 ПОЗАДЪ. А КАКО ВУДЕТЬ ГОСТЬ НѢМѢЧКЫИ В ГО-

106

ремъщены слова: ч лвѣа (у Каръ челоуѣка, въ Рум.  
 люди) своего. а) Въ Кеп. въ борзѣ, б) кѣ, с) Немецъ-  
 ский, d) приб. и Смолины, е) никто же. f) у Кар.  
 и въ Кеп. безъ описки: погуба, (погоуба). г) Въ  
 подлин. СМОЛНЯНОМЪ ОО ПОГАНЪ въ Кеп. ОО погани.  
 Смолиномъ (нѣтъ знака), h) въ Кеп. к, (ш. е. кѣ) ви.  
 и; далѣе: Нѣмцѣмъ, и шакъ же поспывленъ знакъ,  
 ш. е. ошнесено это слово къ предыдущей рѣчи.  
 У Карамзина, напрошивъ, какъ въ харашейной, имъ  
 начашъ пукишъ: И Нѣмцѣмъ метати жеребѣи и проч.  
 i) Въ Кеп. метали же жеребѣи, у Кар. исправлено:  
 метати. k) Въ Кеп. приб. черес волокъ, l) переспы-  
 лено: боудеть гость, м) по задоу. Въ Рум. 14 спашъ  
 (по отчету Карамзина) шакъ чышяеися: Аже тиоѣнъ  
 оѣслъишъ, Латинеский гость пришелъ, послати  
 имоу люди с колы: прывести товаръ. А не оѣдър-  
 жати имоу, аже оѣдържати, оѣ томъ сл може-  
 те оѣчинити пагоуба. Аже Латинеский гость  
 Смолины прывидъ на Вѣлкѣ, тотъ мѣтати  
 жеребѣи, кого напырѣ въсти ко Смолинскоу. Аже  
 (прибавлено далѣе) боудутъ люди въ влоуѣ земль,  
 тѣхъ послѣ въсти. Тѣмъ правда оѣзати Роуси оу  
 Ризѣ. ѥ на Гочкомъ березѣ. н) У Кар. сш. 15. Въ

РОДѢ, ДАТИ ИМЪ КНЯГИНИ ПОСТАВЪ <sup>р)</sup> <sup>q)</sup> ЧАСТИНЫ, А  
 ТИВУНУ <sup>q)</sup> ВОЛОЧКОМУ <sup>г)</sup> РУКАВИ ПЕРЬСТАТЫЙ <sup>Г)</sup> ГОТЬ-  
 СКЫЙ. А <sup>с)</sup> КОТЕРЫЙ <sup>т)</sup> ВОЛОЧАНИНЪ <sup>u)</sup> ВЪСКЛАДЫВАЕТЕ  
 ТОВАРЪ <sup>v)</sup> НѢМЦКЫИ, ЛИ СМОЛЕНСКЫЙ НА <sup>зо</sup> КОЛА  
 СВОИ <sup>w)</sup> ЧЕРЕСЪ <sup>х)</sup> ВОЛОКЪ <sup>у)</sup> ВЕСТИ : А, ЧТО ПОГЫНЕТЬ ТО-  
 ГО ТОВАРА, ВСИМЪ <sup>п)</sup> ВОЛОЧАНОМЪ <sup>б)</sup> ПЛАТИТИ; ТА ЖЕ  
 ПРАВДА БУДЕ <sup>с)</sup> РУСИНУ <sup>л)</sup> И НА ГОТЬСКОМЪ БЕРЕЗѢ.

Рум. Како тако боудыте, како придоутъ Латинески-  
 и гостѣ: оу городѣ с волока, дати имъ княгини  
 поставъ частинѣ; Тивоуноу на вѣльцѣ дати роука-  
 вицѣ, ажебы товаръ прѣвѣзъ безъ дѣржанія: . о) Въ  
 Кеп. Немецкыи, р) княгини, q) волочьскому, у  
 Кар. Волочному. г) Въ Кеп. роукавицѣ перьстаты  
 Готьские, у Кар. роукавицѣ перьстатый Готьскый (и  
 пояснено: роукавицы съ перьшами, или перьчалки),  
 з) У Карамз. спаш. 16. Въ Рум. Который вѣльча-  
 нинѣ възмѣтъ Латинскыи товарѣ чересъ вѣлькѣ вѣ-  
 сти, а что погынетъ то того товара, что имоу  
 приказано, то платити всемъ вѣльчанамъ. Тайъ прав-  
 да Роуси оузяти: оу Ризѣ и на Готкомъ березѣ:  
 т) Въ Кеп. котерыи, u) вѣскладывати, v) Немецкыи  
 или Смоленскыи, w) недописка: чере, вм. чересъ, х) вѣ-  
 сти, у Кар. везти; у) въ Кеп. што, з) то то, вм.  
 того. а) вѣзмѣ, б) тако, с) Роуси, вм. Русину, и  
 приб. въ Ризѣ, далѣе иѣтъ союза: и. д) Готьскомъ  
 березе. Слѣдуешь у Карамз. сп. 17. Въ Рум. аже  
 (вм. а како) Латинескый придѣтъ къ городоу, сво-  
 бодно имоу продавати, а противоу того не моли-  
 ти никомоу же. Тако дѣлати Роуси оу Ризѣ и



А како <sup>е)</sup>будеть Нѣмѣцкый <sup>н)</sup>гость въ Смоленскѣ  
 городѣ, тако ему продати свои товаръ <sup>г)</sup>везѣ  
 всякый <sup>б)</sup>дорогѣ. А какъ <sup>и)</sup>будеть Русскыи гость  
 в Ризѣ <sup>к)</sup>и на Готъскомъ <sup>л)</sup>березѣ, <sup>м)</sup>вольво же ему <sup>н)</sup>107  
 продати <sup>о)</sup>везѣ <sup>р)</sup>всякоу <sup>с)</sup>ворони. Аще <sup>д)</sup>который  
 Нѣмчицѣ <sup>е)</sup>хочетъ <sup>ж)</sup>поити <sup>з)</sup>съ своимъ <sup>и)</sup>товаромъ <sup>к)</sup>въ  
 нѣкій <sup>л)</sup>городъ, и <sup>м)</sup>не <sup>н)</sup>зю <sup>о)</sup>не <sup>п)</sup>воронити <sup>р)</sup>Смолянскомъ.  
 Или <sup>с)</sup>который <sup>д)</sup>Русскыи <sup>е)</sup>въскочетъ <sup>ж)</sup>с <sup>з)</sup>Готъскаго  
 берега <sup>и)</sup>в Нѣмѣцкую <sup>к)</sup>землю <sup>л)</sup>въ <sup>м)</sup>Любокѣ, <sup>н)</sup>Нѣм-

на Готскомъ березе: е) Въ Кеп. переспавлены слова:  
 Немецкыи гость боудеть, н) Смоленскѣ городе безъ  
 предлога, г) безъ всякое (вм. безвоу всякый). б) У Кар.  
 слово: борони, объяснено: препятства, даже въ Кеп.  
 А како воудеть и) Роусьскыи, к) в Ризе, ли (вм. в Ризѣ  
 и) на Готъскомъ березе, волю же имѣ, (вм. нму), л) приб.  
 свои товаръ, м) всякое, у Кар. безо всякой. н) У  
 Кар. сп. 18. о) Въ Кеп. Немчицѣ, въ Рум. Латинескыи, ,  
 р) Въ Кеп. хочетъ ити, въ Рум. оусхочетъ ѡхати, и  
 даже ѡхати предлога: съ, сказано просто: своимъ то-  
 варомъ; қ) въ Румян. приб. и Смоленска, и даже: г) въ  
 Рум. съ ѡноу стороноу, въ Кеп. съ инъ городѣ. в) Въ  
 Рум. приб. просто (испр. про то) ѡго, и даже: Князю  
 не дѣрасати, вм. не боронити, остальное шакъ чи-  
 щается: ни иному никому оне. Тако Роусиноу ѡха-  
 тѣ. Въ Готского бѣрпага дѣ Травны: (вм. въ Любокѣ).  
 т) Въ Кеп. и у Кар. приб. союзъ: ии. у) Въ Кеп. или..  
 хочетъ, и приб. поити. в) Въ Немецкую, х) въ  
 Любекѣ, даже: Немцомъ не боронити имѣ того поуте;

цель не воронити пути того. <sup>a)</sup> Аще <sup>b)</sup> которых <sup>c)</sup> Ру-  
снѣхъ возметъ <sup>d)</sup> товаръ оу Немчица, а понетъ то-  
варъ <sup>e)</sup> изъ двора, <sup>f)</sup> тѣмъ товаръ не ворочается;  
или <sup>g)</sup> который товаръ <sup>h)</sup> купилъ оу Русина, и поне-  
сетъ <sup>i)</sup> изъ двора, <sup>k)</sup> тѣмъ товаръ не ворочается.  
**108** Русину же <sup>l)</sup> изъ <sup>m)</sup> позвати на <sup>n)</sup> <sup>o)</sup> <sup>p)</sup> <sup>q)</sup> <sup>r)</sup> <sup>s)</sup> <sup>t)</sup> <sup>u)</sup> <sup>v)</sup> <sup>w)</sup> <sup>x)</sup> <sup>y)</sup> <sup>z)</sup> <sup>aa)</sup> <sup>ab)</sup> <sup>ac)</sup> <sup>ad)</sup> <sup>ae)</sup> <sup>af)</sup> <sup>ag)</sup> <sup>ah)</sup> <sup>ai)</sup> <sup>aj)</sup> <sup>ak)</sup> <sup>al)</sup> <sup>am)</sup> <sup>an)</sup> <sup>ao)</sup> <sup>ap)</sup> <sup>aq)</sup> <sup>ar)</sup> <sup>as)</sup> <sup>at)</sup> <sup>au)</sup> <sup>av)</sup> <sup>aw)</sup> <sup>ax)</sup> <sup>ay)</sup> <sup>az)</sup> <sup>ba)</sup> <sup>bb)</sup> <sup>bc)</sup> <sup>bd)</sup> <sup>be)</sup> <sup>bf)</sup> <sup>bg)</sup> <sup>bh)</sup> <sup>bi)</sup> <sup>bj)</sup> <sup>bk)</sup> <sup>bl)</sup> <sup>bm)</sup> <sup>bn)</sup> <sup>bo)</sup> <sup>bp)</sup> <sup>bq)</sup> <sup>br)</sup> <sup>bs)</sup> <sup>bt)</sup> <sup>bu)</sup> <sup>bv)</sup> <sup>bw)</sup> <sup>bx)</sup> <sup>by)</sup> <sup>bz)</sup> <sup>ca)</sup> <sup>cb)</sup> <sup>cc)</sup> <sup>cd)</sup> <sup>ce)</sup> <sup>cf)</sup> <sup>cg)</sup> <sup>ch)</sup> <sup>ci)</sup> <sup>cj)</sup> <sup>ck)</sup> <sup>cl)</sup> <sup>cm)</sup> <sup>cn)</sup> <sup>co)</sup> <sup>cp)</sup> <sup>cq)</sup> <sup>cr)</sup> <sup>cs)</sup> <sup>ct)</sup> <sup>cu)</sup> <sup>cv)</sup> <sup>cw)</sup> <sup>cx)</sup> <sup>cy)</sup> <sup>cz)</sup> <sup>da)</sup> <sup>db)</sup> <sup>dc)</sup> <sup>dd)</sup> <sup>de)</sup> <sup>df)</sup> <sup>dg)</sup> <sup>dh)</sup> <sup>di)</sup> <sup>dj)</sup> <sup>dk)</sup> <sup>dl)</sup> <sup>dm)</sup> <sup>dn)</sup> <sup>do)</sup> <sup>dp)</sup> <sup>dq)</sup> <sup>dr)</sup> <sup>ds)</sup> <sup>dt)</sup> <sup>du)</sup> <sup>dv)</sup> <sup>dw)</sup> <sup>dx)</sup> <sup>dy)</sup> <sup>dz)</sup> <sup>ea)</sup> <sup>eb)</sup> <sup>ec)</sup> <sup>ed)</sup> <sup>ee)</sup> <sup>ef)</sup> <sup>eg)</sup> <sup>eh)</sup> <sup>ei)</sup> <sup>ej)</sup> <sup>ek)</sup> <sup>el)</sup> <sup>em)</sup> <sup>en)</sup> <sup>eo)</sup> <sup>ep)</sup> <sup>eq)</sup> <sup>er)</sup> <sup>es)</sup> <sup>et)</sup> <sup>eu)</sup> <sup>ev)</sup> <sup>ew)</sup> <sup>ex)</sup> <sup>ey)</sup> <sup>ez)</sup> <sup>fa)</sup> <sup>fb)</sup> <sup>fc)</sup> <sup>fd)</sup> <sup>fe)</sup> <sup>ff)</sup> <sup>fg)</sup> <sup>fh)</sup> <sup>fi)</sup> <sup>fj)</sup> <sup>fk)</sup> <sup>fl)</sup> <sup>fm)</sup> <sup>fn)</sup> <sup>fo)</sup> <sup>fp)</sup> <sup>fq)</sup> <sup>fr)</sup> <sup>fs)</sup> <sup>ft)</sup> <sup>fu)</sup> <sup>fv)</sup> <sup>fw)</sup> <sup>fx)</sup> <sup>fy)</sup> <sup>fz)</sup> <sup>ga)</sup> <sup>gb)</sup> <sup>gc)</sup> <sup>gd)</sup> <sup>ge)</sup> <sup>gf)</sup> <sup>gg)</sup> <sup>gh)</sup> <sup>gi)</sup> <sup>gj)</sup> <sup>gk)</sup> <sup>gl)</sup> <sup>gm)</sup> <sup>gn)</sup> <sup>go)</sup> <sup>gp)</sup> <sup>gq)</sup> <sup>gr)</sup> <sup>gs)</sup> <sup>gt)</sup> <sup>gu)</sup> <sup>gv)</sup> <sup>gw)</sup> <sup>gx)</sup> <sup>gy)</sup> <sup>gz)</sup> <sup>ha)</sup> <sup>hb)</sup> <sup>hc)</sup> <sup>hd)</sup> <sup>he)</sup> <sup>hf)</sup> <sup>hg)</sup> <sup>hh)</sup> <sup>hi)</sup> <sup>hj)</sup> <sup>hk)</sup> <sup>hl)</sup> <sup>hm)</sup> <sup>hn)</sup> <sup>ho)</sup> <sup>hp)</sup> <sup>hq)</sup> <sup>hr)</sup> <sup>hs)</sup> <sup>ht)</sup> <sup>hu)</sup> <sup>hv)</sup> <sup>hw)</sup> <sup>hx)</sup> <sup>hy)</sup> <sup>hz)</sup> <sup>ia)</sup> <sup>ib)</sup> <sup>ic)</sup> <sup>id)</sup> <sup>ie)</sup> <sup>if)</sup> <sup>ig)</sup> <sup>ih)</sup> <sup>ii)</sup> <sup>ij)</sup> <sup>ik)</sup> <sup>il)</sup> <sup>im)</sup> <sup>in)</sup> <sup>io)</sup> <sup>ip)</sup> <sup>iq)</sup> <sup>ir)</sup> <sup>is)</sup> <sup>it)</sup> <sup>iu)</sup> <sup>iv)</sup> <sup>iw)</sup> <sup>ix)</sup> <sup>iy)</sup> <sup>iz)</sup> <sup>ja)</sup> <sup>jb)</sup> <sup>jc)</sup> <sup>jd)</sup> <sup>je)</sup> <sup>jf)</sup> <sup>jj)</sup> <sup>jk)</sup> <sup>jl)</sup> <sup>jm)</sup> <sup>jn)</sup> <sup>jo)</sup> <sup>jp)</sup> <sup>jq)</sup> <sup>jr)</sup> <sup>js)</sup> <sup>jt)</sup> <sup>ju)</sup> <sup>jv)</sup> <sup>jw)</sup> <sup>jx)</sup> <sup>ky)</sup> <sup>kz)</sup> <sup>la)</sup> <sup>lb)</sup> <sup>lc)</sup> <sup>ld)</sup> <sup>le)</sup> <sup>lf)</sup> <sup>lg)</sup> <sup>lh)</sup> <sup>li)</sup> <sup>lj)</sup> <sup>lk)</sup> <sup>ll)</sup> <sup>lm)</sup> <sup>ln)</sup> <sup>lo)</sup> <sup>lp)</sup> <sup>lq)</sup> <sup>lr)</sup> <sup>ls)</sup> <sup>lt)</sup> <sup>lu)</sup> <sup>lv)</sup> <sup>lw)</sup> <sup>lx)</sup> <sup>ly)</sup> <sup>lz)</sup> <sup>ma)</sup> <sup>mb)</sup> <sup>mc)</sup> <sup>md)</sup> <sup>me)</sup> <sup>mf)</sup> <sup>mg)</sup> <sup>mh)</sup> <sup>mi)</sup> <sup>mj)</sup> <sup>mk)</sup> <sup>ml)</sup> <sup>mm)</sup> <sup>mn)</sup> <sup>mo)</sup> <sup>mp)</sup> <sup>mq)</sup> <sup>mr)</sup> <sup>ms)</sup> <sup>mt)</sup> <sup>mu)</sup> <sup>mv)</sup> <sup>mw)</sup> <sup>mx)</sup> <sup>my)</sup> <sup>mz)</sup> <sup>na)</sup> <sup>nb)</sup> <sup>nc)</sup> <sup>nd)</sup> <sup>ne)</sup> <sup>nf)</sup> <sup>ng)</sup> <sup>nh)</sup> <sup>ni)</sup> <sup>nj)</sup> <sup>nk)</sup> <sup>nl)</sup> <sup>nm)</sup> <sup>nn)</sup> <sup>no)</sup> <sup>np)</sup> <sup>nq)</sup> <sup>nr)</sup> <sup>ns)</sup> <sup>nt)</sup> <sup>nu)</sup> <sup>nv)</sup> <sup>nw)</sup> <sup>nx)</sup> <sup>ny)</sup> <sup>nz)</sup> <sup>oa)</sup> <sup>ob)</sup> <sup>oc)</sup> <sup>od)</sup> <sup>oe)</sup> <sup>of)</sup> <sup>og)</sup> <sup>oh)</sup> <sup>oi)</sup> <sup>oj)</sup> <sup>ok)</sup> <sup>ol)</sup> <sup>om)</sup> <sup>on)</sup> <sup>oo)</sup> <sup>op)</sup> <sup>oq)</sup> <sup>or)</sup> <sup>os)</sup> <sup>ot)</sup> <sup>ou)</sup> <sup>ov)</sup> <sup>ow)</sup> <sup>ox)</sup> <sup>oy)</sup> <sup>oz)</sup> <sup>pa)</sup> <sup>pb)</sup> <sup>pc)</sup> <sup>pd)</sup> <sup>pe)</sup> <sup>pf)</sup> <sup>pg)</sup> <sup>ph)</sup> <sup>pi)</sup> <sup>pj)</sup> <sup>pk)</sup> <sup>pl)</sup> <sup>pm)</sup> <sup>pn)</sup> <sup>po)</sup> <sup>pp)</sup> <sup>pq)</sup> <sup>pr)</sup> <sup>ps)</sup> <sup>pt)</sup> <sup>pu)</sup> <sup>pv)</sup> <sup>pw)</sup> <sup>px)</sup> <sup>py)</sup> <sup>pz)</sup> <sup>qa)</sup> <sup>qb)</sup> <sup>qc)</sup> <sup>qd)</sup> <sup>qe)</sup> <sup>qf)</sup> <sup>qg)</sup> <sup>qh)</sup> <sup>qi)</sup> <sup>qj)</sup> <sup>qk)</sup> <sup>ql)</sup> <sup>qm)</sup> <sup>qn)</sup> <sup>qo)</sup> <sup>qp)</sup> <sup>qq)</sup> <sup>qr)</sup> <sup>qs)</sup> <sup>qt)</sup> <sup>qu)</sup> <sup>qv)</sup> <sup>qw)</sup> <sup>qx)</sup> <sup>qy)</sup> <sup>qz)</sup> <sup>ra)</sup> <sup>rb)</sup> <sup>rc)</sup> <sup>rd)</sup> <sup>re)</sup> <sup>rf)</sup> <sup>rg)</sup> <sup>rh)</sup> <sup>ri)</sup> <sup>rj)</sup> <sup>rk)</sup> <sup>rl)</sup> <sup>rm)</sup> <sup>rn)</sup> <sup>ro)</sup> <sup>rp)</sup> <sup>rq)</sup> <sup>rr)</sup> <sup>rs)</sup> <sup>rt)</sup> <sup>ru)</sup> <sup>rv)</sup> <sup>rw)</sup> <sup>rx)</sup> <sup>ry)</sup> <sup>rz)</sup> <sup>sa)</sup> <sup>sb)</sup> <sup>sc)</sup> <sup>sd)</sup> <sup>se)</sup> <sup>sf)</sup> <sup>sg)</sup> <sup>sh)</sup> <sup>si)</sup> <sup>sj)</sup> <sup>sk)</sup> <sup>sl)</sup> <sup>sm)</sup> <sup>sn)</sup> <sup>so)</sup> <sup>sp)</sup> <sup>sq)</sup> <sup>sr)</sup> <sup>ss)</sup> <sup>st)</sup> <sup>su)</sup> <sup>sv)</sup> <sup>sw)</sup> <sup>sx)</sup> <sup>sy)</sup> <sup>sz)</sup> <sup>ta)</sup> <sup>tb)</sup> <sup>tc)</sup> <sup>td)</sup> <sup>te)</sup> <sup>tf)</sup> <sup>tg)</sup> <sup>th)</sup> <sup>ti)</sup> <sup>tj)</sup> <sup>tk)</sup> <sup>tl)</sup> <sup>tm)</sup> <sup>tn)</sup> <sup>to)</sup> <sup>tp)</sup> <sup>tr)</sup> <sup>ts)</sup> <sup>tu)</sup> <sup>tv)</sup> <sup>tw)</sup> <sup>tx)</sup> <sup>ty)</sup> <sup>tz)</sup> <sup>ua)</sup> <sup>ub)</sup> <sup>uc)</sup> <sup>ud)</sup> <sup>ue)</sup> <sup>uf)</sup> <sup>ug)</sup> <sup>uh)</sup> <sup>ui)</sup> <sup>uj)</sup> <sup>uk)</sup> <sup>ul)</sup> <sup>um)</sup> <sup>un)</sup> <sup>uo)</sup> <sup>up)</sup> <sup>uq)</sup> <sup>ur)</sup> <sup>us)</sup> <sup>ut)</sup> <sup>uu)</sup> <sup>uv)</sup> <sup>uw)</sup> <sup>ux)</sup> <sup>uy)</sup> <sup>uz)</sup> <sup>va)</sup> <sup>vb)</sup> <sup>vc)</sup> <sup>vd)</sup> <sup>ve)</sup> <sup>vf)</sup> <sup>vg)</sup> <sup>vh)</sup> <sup>vi)</sup> <sup>vj)</sup> <sup>vk)</sup> <sup>vl)</sup> <sup>vm)</sup> <sup>vn)</sup> <sup>vo)</sup> <sup>vp)</sup> <sup>vq)</sup> <sup>vr)</sup> <sup>vs)</sup> <sup>vt)</sup> <sup>vu)</sup> <sup>vv)</sup> <sup>vw)</sup> <sup>vx)</sup> <sup>vy)</sup> <sup>vz)</sup> <sup>wa)</sup> <sup>wb)</sup> <sup>wc)</sup> <sup>wd)</sup> <sup>we)</sup> <sup>wf)</sup> <sup>wg)</sup> <sup>wh)</sup> <sup>wi)</sup> <sup>wj)</sup> <sup>wk)</sup> <sup>wl)</sup> <sup>wm)</sup> <sup>wn)</sup> <sup>wo)</sup> <sup>wp)</sup> <sup>wq)</sup> <sup>wr)</sup> <sup>ws)</sup> <sup>wt)</sup> <sup>wu)</sup> <sup>wv)</sup> <sup>ww)</sup> <sup>wx)</sup> <sup>wy)</sup> <sup>wz)</sup> <sup>xa)</sup> <sup>xb)</sup> <sup>xc)</sup> <sup>xd)</sup> <sup>xe)</sup> <sup>xf)</sup> <sup>yg)</sup> <sup>yh)</sup> <sup>yi)</sup> <sup>yj)</sup> <sup>yk)</sup> <sup>yl)</sup> <sup>ym)</sup> <sup>yn)</sup> <sup>yo)</sup> <sup>yp)</sup> <sup>yq)</sup> <sup>yr)</sup> <sup>ys)</sup> <sup>yt)</sup> <sup>yu)</sup> <sup>yv)</sup> <sup>yw)</sup> <sup>yx)</sup> <sup>yy)</sup> <sup>yz)</sup> <sup>za)</sup> <sup>zb)</sup> <sup>zc)</sup> <sup>zd)</sup> <sup>ze)</sup> <sup>zf)</sup> <sup>zg)</sup> <sup>zh)</sup> <sup>zi)</sup> <sup>zj)</sup> <sup>zk)</sup> <sup>zl)</sup> <sup>zm)</sup> <sup>zn)</sup> <sup>zo)</sup> <sup>zp)</sup> <sup>zq)</sup> <sup>zr)</sup> <sup>zs)</sup> <sup>zt)</sup> <sup>zu)</sup> <sup>zv)</sup> <sup>zw)</sup> <sup>zx)</sup> <sup>zy)</sup> <sup>zz)</sup> <sup>aa)</sup> <sup>ab)</sup> <sup>ac)</sup> <sup>ad)</sup> <sup>ae)</sup> <sup>af)</sup> <sup>ag)</sup> <sup>ah)</sup> <sup>ai)</sup> <sup>aj)</sup> <sup>ak)</sup> <sup>al)</sup> <sup>am)</sup> <sup>an)</sup> <sup>ao)</sup> <sup>ap)</sup> <sup>aq)</sup> <sup>ar)</sup> <sup>as)</sup> <sup>at)</sup> <sup>au)</sup> <sup>av)</sup> <sup>aw)</sup> <sup>ax)</sup> <sup>ay)</sup> <sup>az)</sup> <sup>ba)</sup> <sup>bb)</sup> <sup>bc)</sup> <sup>bd)</sup> <sup>be)</sup> <sup>bf)</sup> <sup>bg)</sup> <sup>bh)</sup> <sup>bi)</sup> <sup>bj)</sup> <sup>bk)</sup> <sup>bl)</sup> <sup>bm)</sup> <sup>bn)</sup> <sup>bo)</sup> <sup>bp)</sup> <sup>bq)</sup> <sup>br)</sup> <sup>bs)</sup> <sup>bt)</sup> <sup>bu)</sup> <sup>bv)</sup> <sup>bw)</sup> <sup>bx)</sup> <sup>by)</sup> <sup>bz)</sup> <sup>ca)</sup> <sup>cb)</sup> <sup>cc)</sup> <sup>cd)</sup> <sup>ce)</sup> <sup>cf)</sup> <sup>cg)</sup> <sup>ch)</sup> <sup>ci)</sup> <sup>cj)</sup> <sup>ck)</sup> <sup>cl)</sup> <sup>cm)</sup> <sup>cn)</sup> <sup>co)</sup> <sup>cp)</sup> <sup>cq)</sup> <sup>cr)</sup> <sup>cs)</sup> <sup>ct)</sup> <sup>cu)</sup> <sup>cv)</sup> <sup>cw)</sup> <sup>cx)</sup> <sup>cy)</sup> <sup>cz)</sup> <sup>da)</sup> <sup>db)</sup> <sup>dc)</sup> <sup>dd)</sup> <sup>de)</sup> <sup>df)</sup> <sup>dg)</sup> <sup>dh)</sup> <sup>di)</sup> <sup>dj)</sup> <sup>dk)</sup> <sup>dl)</sup> <sup>dm)</sup> <sup>dn)</sup> <sup>do)</sup> <sup>dp)</sup> <sup>dq)</sup> <sup>dr)</sup> <sup>ds)</sup> <sup>dt)</sup> <sup>du)</sup> <sup>dv)</sup> <sup>dw)</sup> <sup>dx)</sup> <sup>dy)</sup> <sup>dz)</sup> <sup>ea)</sup> <sup>eb)</sup> <sup>ec)</sup> <sup>ed)</sup> <sup>ee)</sup> <sup>ef)</sup> <sup>eg)</sup> <sup>eh)</sup> <sup>ei)</sup> <sup>ej)</sup> <sup>ek)</sup> <sup>el)</sup> <sup>em)</sup> <sup>en)</sup> <sup>eo)</sup> <sup>ep)</sup> <sup>eq)</sup> <sup>er)</sup> <sup>es)</sup> <sup>et)</sup> <sup>eu)</sup> <sup>ev)</sup> <sup>ew)</sup> <sup>ex)</sup> <sup>ey)</sup> <sup>ez)</sup> <sup>fa)</sup> <sup>fb)</sup> <sup>fc)</sup> <sup>fd)</sup> <sup>fe)</sup> <sup>ff)</sup> <sup>fg)</sup> <sup>fh)</sup> <sup>fi)</sup> <sup>fj)</sup> <sup>fk)</sup> <sup>fl)</sup> <sup>fm)</sup> <sup>fn)</sup> <sup>fo)</sup> <sup>fp)</sup> <sup>fq)</sup> <sup>fr)</sup> <sup>fs)</sup> <sup>ft)</sup> <sup>fu)</sup> <sup>fv)</sup> <sup>fw)</sup> <sup>fx)</sup> <sup>fy)</sup> <sup>fz)</sup> <sup>ga)</sup> <sup>gb)</sup> <sup>gc)</sup> <sup>gd)</sup> <sup>ge)</sup> <sup>gf)</sup> <sup>gg)</sup> <sup>gh)</sup> <sup>gi)</sup> <sup>gj)</sup> <sup>gk)</sup> <sup>gl)</sup> <sup>gm)</sup> <sup>gn)</sup> <sup>go)</sup> <sup>gp)</sup> <sup>gq)</sup> <sup>gr)</sup> <sup>gs)</sup> <sup>gt)</sup> <sup>gu)</sup> <sup>gv)</sup> <sup>gw)</sup> <sup>gx)</sup> <sup>gy)</sup> <sup>gz)</sup> <sup>ha)</sup> <sup>hb)</sup> <sup>hc)</sup> <sup>hd)</sup> <sup>he)</sup> <sup>hf)</sup> <sup>hg)</sup> <sup>hh)</sup> <sup>hi)</sup> <sup>hj)</sup> <sup>hk)</sup> <sup>hl)</sup> <sup>hm)</sup> <sup>hn)</sup> <sup>ho)</sup> <sup>hp)</sup> <sup>hq)</sup> <sup>hr)</sup> <sup>hs)</sup> <sup>ht)</sup> <sup>hu)</sup> <sup>hv)</sup> <sup>hw)</sup> <sup>hx)</sup> <sup>hy)</sup> <sup>hz)</sup> <sup>ia)</sup> <sup>ib)</sup> <sup>ic)</sup> <sup>id)</sup> <sup>ie)</sup> <sup>if)</sup> <sup>ig)</sup> <sup>ih)</sup> <sup>ii)</sup> <sup>ij)</sup> <sup>ik)</sup> <sup>il)</sup> <sup>im)</sup> <sup>in)</sup> <sup>io)</sup> <sup>ip)</sup> <sup>iq)</sup> <sup>ir)</sup> <sup>is)</sup> <sup>it)</sup> <sup>iu)</sup> <sup>iv)</sup> <sup>iw)</sup> <sup>ix)</sup> <sup>iy)</sup> <sup>iz)</sup> <sup>ja)</sup> <sup>jb)</sup> <sup>jc)</sup> <sup>jd)</sup> <sup>je)</sup> <sup>jf)</sup> <sup>gg)</sup> <sup>jh)</sup> <sup>ji)</sup> <sup>jj)</sup> <sup>jk)</sup> <sup>jl)</sup> <sup>km)</sup> <sup>kn)</sup> <sup>ko)</sup> <sup>kp)</sup> <sup>lq)</sup> <sup>lr)</sup> <sup>ls)</sup> <sup>lt)</sup> <sup>lu)</sup> <sup>lv)</sup> <sup>lw)</sup> <sup>lx)</sup> <sup>ly)</sup> <sup>lz)</sup> <sup>ma)</sup> <sup>mb)</sup> <sup>mc)</sup> <sup>md)</sup> <sup>me)</sup> <sup>mf)</sup> <sup>mg)</sup> <sup>mh)</sup> <sup>mi)</sup> <sup>mj)</sup> <sup>mk)</sup> <sup>ml)</sup> <sup>mm)</sup> <sup>mn)</sup> <sup>mo)</sup> <sup>mp)</sup> <sup>mq)</sup> <sup>mr)</sup> <sup>ms)</sup> <sup>mt)</sup> <sup>mu)</sup> <sup>mv)</sup> <sup>mw)</sup> <sup>mx)</sup> <sup>my)</sup> <sup>mz)</sup> <sup>na)</sup> <sup>nb)</sup> <sup>nc)</sup> <sup>nd)</sup> <sup>ne)</sup> <sup>nf)</sup> <sup>ng)</sup> <sup>nh)</sup> <sup>ni)</sup> <sup>nj)</sup> <sup>nk)</sup> <sup>nl)</sup> <sup>nm)</sup> <sup>nn)</sup> <sup>no)</sup> <sup>np)</sup> <sup>nq)</sup> <sup>nr)</sup> <sup>ns)</sup> <sup>nt)</sup> <sup>nu)</sup> <sup>nv)</sup> <sup>nw)</sup> <sup>nx)</sup> <sup>ny)</sup> <sup>nz)</sup> <sup>oa)</sup> <sup>ob)</sup> <sup>oc)</sup> <sup>od)</sup> <sup>oe)</sup> <sup>of)</sup> <sup>og)</sup> <sup>oh)</sup> <sup>oi)</sup> <sup>oj)</sup> <sup>ok)</sup> <sup>ol)</sup> <sup>om)</sup> <sup>on)</sup> <sup>oo)</sup> <sup>op)</sup> <sup>oq)</sup> <sup>or)</sup> <sup>os)</sup> <sup>ot)</sup> <sup>ou)</sup> <sup>ov)</sup> <sup>ow)</sup> <sup>ox)</sup> <sup>oy)</sup> <sup>oz)</sup> <sup>pa)</sup> <sup>pb)</sup> <sup>pc)</sup> <sup>pd)</sup> <sup>pe)</sup> <sup>pf)</sup> <sup>pg)</sup> <sup>ph)</sup> <sup>pi)</sup> <sup>pj)</sup> <sup>pk)</sup> <sup>pl)</sup> <sup>pm)</sup> <sup>pn)</sup> <sup>po)</sup> <sup>pp)</sup> <sup>pq)</sup> <sup>pr)</sup> <sup>ps)</sup> <sup>pt)</sup> <sup>pu)</sup> <sup>pv)</sup> <sup>pw)</sup> <sup>px)</sup> <sup>py)</sup> <sup>pz)</sup> <sup>qa)</sup> <sup>qb)</sup> <sup>qc)</sup> <sup>qd)</sup> <sup>qe)</sup> <sup>qf)</sup> <sup>qg)</sup> <sup>qh)</sup> <sup>qi)</sup> <sup>qj)</sup> <sup>qk)</sup> <sup>ql)</sup> <sup>qm)</sup> <sup>qn)</sup> <sup>qo)</sup> <sup>qp)</sup> <sup>qq)</sup> <sup>qr)</sup> <sup>qs)</sup> <sup>qt)</sup> <sup>qu)</sup> <sup>qv)</sup> <sup>qw)</sup> <sup>qx)</sup> <sup>qy)</sup> <sup>qz)</sup> <sup>ra)</sup> <sup>rb)</sup> <sup>rc)</sup> <sup>rd)</sup> <sup>re)</sup> <sup>rf)</sup> <sup>rg)</sup> <sup>rh)</sup> <sup>ri)</sup> <sup>rj)</sup> <sup>rk)</sup> <sup>rl)</sup> <sup>rm)</sup> <sup>rn)</sup> <sup>ro)</sup> <sup>rp)</sup> <sup>rq)</sup> <sup>rr)</sup> <sup>rs)</sup> <sup>rt)</sup> <sup>ru)</sup> <sup>rv)</sup> <sup>rw)</sup> <sup>rx)</sup> <sup>ry)</sup> <sup>rz)</sup> <sup>sa)</sup> <sup>sb)</sup> <sup>sc)</sup> <sup>sd)</sup> <sup>se)</sup> <sup>sf)</sup> <sup>sg)</sup> <sup>sh)</sup> <sup>si)</sup> <sup>sj)</sup> <sup>sk)</sup> <sup>sl)</sup> <sup>sm)</sup> <sup>sn)</sup> <sup>so)</sup> <sup>sp)</sup> <sup>sq)</sup> <sup>sr)</sup> <sup>ss)</sup> <sup>st)</sup> <sup>su)</sup> <sup>sv)</sup> <sup>sw)</sup> <sup>sx)</sup> <sup>sy)</sup> <sup>sz)</sup> <sup>ta)</sup> <sup>tb)</sup> <sup>tc)</sup> <sup>td)</sup> <sup>te)</sup> <sup>tf)</sup> <sup>tg)</sup> <sup>th)</sup> <sup>ti)</sup> <sup>tj)</sup> <sup>tk)</sup> <sup>tl)</sup> <sup>tm)</sup> <sup>tn)</sup> <sup>to)</sup> <sup>tp)</sup> <sup>tr)</sup> <sup>ts)</sup> <sup>tu)</sup> <sup>tv)</sup> <sup>tw)</sup> <sup>tx)</sup> <sup>ty)</sup> <sup>tz)</sup> <sup>ua)</sup> <sup>ub)</sup> <sup>uc)</sup> <sup>ud)</sup> <sup>ue)</sup> <sup>uf)</sup> <sup>ug)</sup> <sup>uh)</sup> <sup>ui)</sup> <sup>uj)</sup> <sup>uk)</sup> <sup>ul)</sup> <sup>um)</sup> <sup>un)</sup> <sup>uo)</sup> <sup>up)</sup> <sup>uq)</sup> <sup>ur)</sup> <sup>us)</sup> <sup>ut)</sup> <sup>uu)</sup> <sup>uv)</sup> <sup>uw)</sup> <sup>ux)</sup> <sup>uy)</sup> <sup>uz)</sup> <sup>va)</sup> <sup>vb)</sup> <sup>vc)</sup> <sup>vd)</sup> <sup>ve)</sup> <sup>vf)</sup> <sup>vg)</sup> <sup>vh)</sup> <sup>vi)</sup> <sup>vj)</sup> <sup>vk)</sup> <sup>vl)</sup> <sup>vm)</sup> <sup>vn)</sup> <sup>vo)</sup> <sup>vp)</sup> <sup>vq)</sup> <sup>vr)</sup> <sup>vs)</sup> <sup>vt)</sup> <sup>vu)</sup> <sup>vv)</sup> <sup>vw)</sup> <sup>vx)</sup> <sup>vy)</sup> <sup>vz)</sup> <sup>wa)</sup> <sup>wb)</sup> <sup>wc)</sup> <sup>wd)</sup> <sup>we)</sup> <sup>wf)</sup> <sup>wg)</sup> <sup>wh)</sup> <sup>wi)</sup> <sup>wj)</sup> <sup>wk)</sup> <sup>wl)</sup> <sup>wm)</sup> <sup>wn)</sup> <sup>wo)</sup> <sup>wp)</sup> <sup>wq)</sup> <sup>wr)</sup> <sup>ws)</sup> <sup>wt)</sup> <sup>wu)</sup> <sup>wv)</sup> <sup>ww)</sup> <sup>wx)</sup> <sup>wy)</sup> <sup>wz)</sup> <sup>xa)</sup> <sup>xb)</sup> <sup>xc)</sup> <sup>xd)</sup> <sup>xe)</sup> <sup>xf)</sup> <sup>yg)</sup> <sup>yh)</sup> <sup>yi)</sup> <sup>yj)</sup> <sup>yk)</sup> <sup>yl)</sup> <sup>ym)</sup> <sup>yn)</sup> <sup>yo)</sup> <sup>yp)</sup> <sup>yq)</sup> <sup>yr)</sup> <sup>ys)</sup> <sup>yt)</sup> <sup>yu)</sup> <sup>yv)</sup> <sup>yw)</sup> <sup>yx)</sup> <sup>yy)</sup> <sup>yz)</sup> <sup>za)</sup> <sup>zb)</sup> <sup>zc)</sup> <sup>zd)</sup> <sup>ze)</sup> <sup>zf)</sup> <sup>zg)</sup> <sup>zh)</sup> <sup>zi)</sup> <sup>zj)</sup> <sup>zk)</sup> <sup>zl)</sup> <sup>zm)</sup> <sup>zn)</sup> <sup>zo)</sup> <sup>zp)</sup> <sup>zq)</sup> <sup>zr)</sup> <sup>zs)</sup> <sup>zt)</sup> <sup>zu)</sup> <sup>zv)</sup> <sup>zw)</sup> <sup>zx)</sup> <sup>zy)</sup> <sup>zz)</sup>

(ш. е. переспавлены слова, и приб. мѣсп. имѣ. а) У Кар. сп. 19. Въ Рум. Аже Роусинъ коупитъ (вм. возметъ, въ Кеп. взаметь) оу Латинеского члвѣка (вм. оу Немчица, какъ въ Кеп.) товаръ, а възмѣтъ (вм. понетъ, или понесетъ, какъ въ Кеп.) к собѣ (вм. изъ двора), тотъ Латинескому не взати товара на оуспати (вм. не ворочается), Роусину томоу платити. Тако Роусину не оуспати оу Латинеского товара своего сплати, платити йому. б) Въ Кеп. переспавлены слова: которыхъ товаръ възметъ Роусинъ, с) вм. понетъ—понесетъ, нѣтъ слова: товаръ, далѣ из (вм. изъ), d) не ворочается, e) нѣтъ союза: или, f) приб. Немчицъ, g) переспавлены слова: изъ двора понесетъ, вм. понесетъ, h) нѣтъ словъ: тѣмъ товаръ не ворочается. i) У Кар. сп. 20. Въ Рум. Роусину не взати Латинеского на много князя: соудъ (вм. на общи соудъ, какъ въ Кеп.), лише (вм. развѣдъ, въ Кеп. разве) предъ Смольнеского Князя, аже самъ възстоите (вм. возлюбитъ, въ Кеп. влюбитъ), тѣмъ идѣтъ, (вм. то нѣго воля). Тако Латинескому не взати Роусина на много соудъ, лише оу Ригоу на Гочкѣ берего. k) Въ Кеп. нѣтъ союза: же, далѣ: не изъ, l) приб. Немчица, m) складомъ: Князя, n) Немчицъ, o) общи соудъ,

пчѣ на ѡпчѣи сѣдѣ, то ѣго воля. <sup>p)</sup> А Нѣмчичю  
<sup>k)</sup> и<sup>q)</sup> блзѣ <sup>r)</sup> позвати <sup>s)</sup> Русина или на Готьскыи берегѣ  
 на ѡпчѣи сѣдѣ; вѣскочетъ ли Русина на опчѣи  
<sup>t)</sup> сѣ, то ѣго воля. <sup>u)</sup> Русину же и<sup>v)</sup> блзѣ <sup>w)</sup> приставити  
<sup>x)</sup> Дѣчкого <sup>y)</sup> к Нѣмчичю въ Смоленскѣ, но пре-  
 же сѣбѣстити старѣишному и<sup>z)</sup> же старѣи-  
 на ѣго не оумолвить, то лзѣ и<sup>u)</sup> му приставити  
 Тако же и Нѣмчичю в Ризѣ и на Готьскомѣ

р) нѣшъ союза: а, вм. его позади подлагаемое:  
 же, ш. е. Нѣмчичю же; (у Кар. А Нѣмчичю),  
 q) въ Кеп. зати, г) въ Ризе, вм. или, з) на Готь-  
 скомѣ береге, далѣе въ Кеп. нѣшъ словъ: на ѡп-  
 чѣи сѣдѣ, t) переставлены слова и перемѣнены: его  
 воля в томъ. u) У Кар. сш. 21. Въ Рум. Роуси-  
 ноу не ставити на Латинского Дѣтского,  
 не ~~ставити~~ (вм. по сѣбѣстити) старость Латинско-  
 му; аже не слушаѣтъ старости (вм. старѣиша  
 не оумолвить); толи можетъ на него Дѣткого  
 приставити. Тако Латинскому на Роусина не  
 ставити Бирица оу Ризѣ ни на Готьскомѣ брѣзѣ,  
 (см. выше, сшр. 130, прим. 77). в) Въ Кеп. нѣшъ  
 союза: же, w) не лзѣ, x) Дѣтского, у Кар. Дѣчкого  
 (и повсено: Дѣтскаго, Отрока, военного пристаа).  
 y) Въ Кеп. на Нѣмчича Смоленскѣ; далѣе: не  
 реже обѣстити (у Кар. обѣстити) и<sup>z)</sup> му старѣиш-  
 му; оже старѣишии, и пр. z) приб. дѣтский,  
 а) нѣшъ—же, далѣе: и Нѣмчичю въ Ризѣ и на Готь-

ВЕРЬ<sup>b)</sup> НѢЛѢ ИМУ ПРИСТАВИТИ<sup>c)</sup> ДѢТЬСКОГО<sup>d)</sup> ОЖЕ  
 109 БУДЕТЬ РУСИ<sup>e)</sup> ТОВАРѢ ИМАТѢ НА НѢМЧИЧѢ<sup>e)</sup> ИЛИ  
 В РИГѢ<sup>f)</sup>, ИЛИ НА ГОТЬСКОМЪ ВЕРЕЗѢ<sup>g)</sup> В КОТОРОМЪ  
 ГОРОДѢ ВЪ ИНОМЪ НѢМЦКОМЪ<sup>h)</sup>, НО ИТИ ИСТЬЦЮ  
 И<sup>i)</sup> ИСТЬЧЮ<sup>j)</sup>, И ВЪЗЯТИ ИМУ ТАИ ПРАВДА, КОТОРАИ<sup>k)</sup>  
 В ТОМЪ ГОРОДѢ<sup>l)</sup>, А <sup>m)</sup>ГРЕВЕНА ИМЪ НЕ ДѢИТИ<sup>n)</sup>; А  
 НѢМЧИЧЮ ТАЖЕ ПРАВДА ВЪЗЯТИ В РУСИ<sup>o)</sup>. А НѢМ-  
 ЧИЧЮ ПЛАТИТИ <sup>p)</sup>ВЪСЦЮ<sup>q)</sup> ОО ДВОЮ КАПЬЮ, КУНА  
 СМОЛЕНЬСКАЯ<sup>r)</sup>. ОЖЕ <sup>s)</sup>КУПИТИ<sup>t)</sup> НѢМЦЧЮ ГРЕВНУ  
 ВОЛОТА<sup>u)</sup>: ДАТИ ИМУ<sup>v)</sup> <sup>w)</sup>НОГАТА ВЪСЦЮ<sup>x)</sup>, ИЛИ ПРОДАСТЬ,

скѡмъ, b) не лѣзъ, c) Детьского. d) У Кар. см. 22.  
 Въ Кеп. Оже, e) ли, (вм. или) въ Ригѣ, ли на Готъ-  
 скомъ березе, и далѣе приб. ли, f) въ которомъ,  
 g) нѣмцъ: въ inomъ, h) въ Немецкомъ, и далѣе нѣ,  
 вм. но, i) к истьцю: k) та, вм. таи, l) которага  
 (такъ въроашно, выговаривали букву: м съ приды-  
 ханіемъ, ш. е. за га), m) приб. то, далѣе: в томъ,  
 n) нѣмцъ слова: имъ, o) Немчицю; p) взяли, q) У  
 Кар. см. 23. Въ Рум. Латинескому дати: ОО двою

капию <sup>к</sup>всу въсу<sup>к</sup> (испр. въ печ. въсцю) коуна  
 Смольнескаѣ; въ Кеп. поже, чшо въ харашейной.  
 r) У Кар. см. 24. Въ Рум. купити (вм. доже ку-  
 пити) Латинескии гоивноу (испр. гривноу) золта,  
 даст въсити (испр. даст въсити) дати нмоу въсцъ  
 ногата Смольнескаѣ; аже продасть, не дати ничего  
 оже, (вм. ни векиш). r) Въ Кеп. другой оборотъ: аже  
 Немчицъ крѣнети (вм. купити) е рѣноу, s) пла-

НЕ ДАТИ НМУ, НЕ <sup>1)</sup>ВЪКШЕ. <sup>у)</sup>ИЛИ КОТОРЫХ НЕМ-  
 ЦЕЧЬ КУПИТЬ <sup>40</sup>СУДЪ СЕРЕБРЯНЫЙ, ДА НМУ <sup>ѿ</sup>ГРИВ-  
 НЪ КУНА ВЪСЦЮ; ИЛИ ПРОДАСТЬ, НЕ ДАТИ НМУ НИ **110**  
 ВЪКШЕ. АЩЕ КУПИТЬ НЕМЦЕЧЬ ГРИВНУ СЕРЕБРА,  
 ДАТИ ВЪСЦЮ. В. ВЪКШЕ; ИЛИ ПРОДАСТЬ, НЕ ДАТИ  
 НМУ. <sup>ѿ</sup>АЩЕ НЕМЦИНЪ ДАСТЬ СЕРЕБРО ПЛАТИ, ДАТИ  
 НМУ КУНА <sup>8)</sup>СМОЛЕНСКАЯ ГРИВЪ <sup>н</sup>АЩЕ <sup>1)</sup>ВОЩНЫМ

тити, (вм. дати), 4) векше; у Кар. векши. у) У Кар. сп. 25. Въ Рум. аже (вм. или) Латинский (вм. который Немцичъ) купить: суды серебряный, дати нмоу вѣсцю ѿ гривенъ серебра по ногатъ Смоленской; аже продать, не дати ничего же. ч) У Кар. купить судъ серебряный, и далѣе исправлено: дати, вм. да; въ Кеп. нтъвъ совѣтъ впошъ спашъ. х) У Кар. сп. 26. у) Въ Кеп. крнеть (вм. купить, какъ въ Рум. и у Кар.); далѣе въ Кеп. Немцичъ, въ Рум. Латинский. з) Въ Кеп. грѣноу, въ Рум. складомъ: гривенѣ. а) Въ Кеп. приб. нмоу, въ Рум. нмоу; въ Кеп. далѣе: весую—описка (вм. вѣсцю), въ Рум. вѣсцю, далѣе складомъ: дѣл, б) въ Рум. и у Кар. векши. с) Въ Рум. аже, вм. или, d) въ Рум. вм. нму—ничегоже. е) У Кар. сп. 27. Въ Кеп. оже Немцичъ, въ Рум. аже Латинский. f) Въ Духовной записи Владиміра Андреевича (Карам. V. стр. 481), упоминается о пошлнхъ: серебряное литье; въ Рум. пошгати, въ Кеп. плавити — (важные варианты, вм. описки: платити, какъ здѣсь въ харашейной!) г) Въ Рум. Смоленская. ѿ) Въ Кеп. и Рум. ѿ гривенъ, и приб. въ Рум. серебра, у Кар. гривенъ складомъ, что въ харашейной подѣ шншломъ, и пояснено у Кар. съ гривенъ. i) У Кар. сп. 28. k) Въ Кеп. Аще сл воцннмъ поуды

пудѣ <sup>л)</sup>исказитѣся, лежите капѣ <sup>м)</sup>въ сѣтѣ <sup>н)</sup>и <sup>о)</sup>Бѣи  
 на горѣ, а другая в <sup>п)</sup>Нѣмѣчкѣи <sup>р)</sup>Бѣи, то, тѣмъ  
 пудѣ извѣряче, право оучинити; таже прѣда  
 буди <sup>р)</sup>Русину в <sup>г)</sup>Ризѣ и на <sup>п)</sup>Готѣскомѣ верезѣ.  
 III <sup>л)</sup>Нѣмѣчкѣи <sup>г)</sup>же всякъи товаръ волно купити  
<sup>а)</sup>везѣ <sup>б)</sup>ворони <sup>с)</sup>въ <sup>п)</sup>Смоленскѣ; тако же и <sup>р)</sup>Русину  
 волно купи <sup>у)</sup>всякъи товаръ <sup>в)</sup>везѣ <sup>п)</sup>ворони <sup>р)</sup>в <sup>п)</sup>Ризѣ  
 и на <sup>у)</sup>Готѣскомѣ верезѣ. <sup>а)</sup>Нѣмѣчкѣи же <sup>а)</sup>не надо-

исказитѣ, въ Рум. вм. словъ: воцныи пудѣ, читается  
 капѣ, или то веситѣ, у Карамзина: воцныи, по-  
 лснено—воцанный вѣсъ, или 12 пудѣ. 1) Въ Рум. вм.  
 исказитѣся, подробности сказано: *извѣряча боудѣте,  
 а любо легче боудѣте*. м) Въ Кеп. *въ сѣтѣе Бѣе*,  
 въ Рум. что *лжеть оу сѣтѣи Бѣе*, у Кар. во  
 святѣи Богородици. н) Въ Кеп. *въ Немецкой Бѣи*,  
 въ Рум. *оу Латинеской црѣви*. о) Въ Кеп. *темъ*  
*пудѣ извѣряче*; въ Рум. вм. слова: *извѣряче*, чита-  
 емъ: — *тотѣ спускати ѿбѣи въдино мѣсто*; а да-  
 лѣе, вм. *право оучинити* — *ѿбѣи робнати*, (испр. *ров-*  
*нати*). р) Въ Кеп. *Роусь*, (вм. *Русину*), и далѣе: *въ* (вм.  
 в) *Ризѣ*, на *Готѣскомѣ березѣ* (иѣтъ союза: и). q) У  
 Кар. см. 29. Въ Кеп. *Нѣмѣчкѣи же волно купити* *всѣ-*  
*къи товаръ Смоленске безъ борони* (переставлены  
 слова); въ Рум. вм. *Нѣмѣчкѣи—Латинескому*; да-  
 лѣе — *Истѣ волно*, г) вм. *всякъи товаръ* —  
*которѣи товаръ хѣчьтѣ*, в) вм. *безъ борони—бес па-*  
*кости*; остальное такъ: *Тако дѣлѣитѣ Роуси оу*  
*Ризѣ и на Готѣскомѣ березѣ*. t) Въ прочихъ опискахъ  
*купити* (купити). u) У Кар. см. 30; въ Рум. ова

<sup>v)</sup> въ не кой мыто и Смоленска <sup>x)</sup> до Ригѣ, а не  
 Ригѣ до Смоленска; тако же и Русину не  
 надовъ мыто <sup>z)</sup> с Готского берега и до Ригѣ,  
 аже Ригѣ до Смоленска. Аже <sup>b)</sup> Смолен-  
 ский Князь поидеть на воину, не надовъ **112**  
<sup>o)</sup> нмоу <sup>d)</sup> ѡхати; аже <sup>e)</sup> възохочеть с Княземъ, то  
 своимъ нмъ воля; тако же буди и Русину <sup>g)</sup> воля и  
 Ризѣ и на Готскомъ <sup>h)</sup> верезѣ. Аже Русину

короче: Всякому Латинескому члѣкоу свободны  
 путе. Изъ Готского берега до Смоленска безъ мыта;  
 таа правда: Исть Роуси изъ Смоленска до Готского  
 берега. <sup>v)</sup> Въ Кеп. ни какое, <sup>x)</sup> приб. союзъ: и, даѣе:  
 до Ригѣ, а изъ Ригѣ и до Смоленска, <sup>y)</sup> нѣтъ союза  
 и; даѣе здѣсь въ подлинной описки: не нанедовъ,  
 въ Кеп. не надобъ, <sup>z)</sup> з, вм. с, (ш. в. з Готского берега  
 до Ригѣ), даѣе нѣтъ союза: а. а) У Кар. сп. 31.  
 Въ Кеп. Смоленский Князь (складомъ), <sup>b)</sup> поидеть, вм.  
 поидеть, <sup>c)</sup> приб. же, и даѣе, вм. нмоу — Немец-  
 скому гостю, у Кар. ему (Нимцу); въ Кеп. нѣтъ слѣ-  
 дующаго слова: ѡхати, <sup>d)</sup> аже възохочеть с Княземъ  
 и приб. ѡхати. <sup>e)</sup> Въ Рум. начало вшой спашы  
 такъ чинается: Латинескому не ѡхати на вѣиоу  
 с Княземъ, и приб. ни с Роусиоу; аже самъ хъчтъ,  
 тотъ ѡдѣтъ, (вм. то своя нмоу воля, какъ въ Кеп.).  
<sup>f)</sup> Въ Рум. Тако Роусиоу не ѡхати с Латине-  
 скимъ на вѣиоу ни оу Ризѣ, ни на Готскомъ бере-  
 га; аже хочеть самъ, тотъ ѡдѣтъ. <sup>g)</sup> Въ Кеп.  
 нѣтъ слова: буди, <sup>h)</sup> в Ризѣ, даѣе нѣтъ: и. <sup>i)</sup> У Кар

или <sup>i)</sup> Нѣмци имѣть татя оу своего товари<sup>k)</sup>, <sup>l)</sup> въ томъ его воля, что хочеть оучинити: Русину же не дати пересуда ни в Ригѣ, ни на Готскомъ верезѣ; ни Нѣмчию же <sup>m)</sup> платити пересуда въ Смоленскѣ, или оу Кнзя, или оу тиоуна<sup>p)</sup>, или оурядилъ будутъ добрые мужи: воля же того не помити<sup>q)</sup> ни в Ригѣ, ни Готскомъ верезѣ<sup>n)</sup>.

сп. 32. i) Въ Рум. вм. *Аже* — *Которыѣ*, вм. *Немичи* (какъ въ Кеп.) — *Латинескыѣ*, вм. *иметь* — *имѣть*. k) Въ Кеп. *тапезъ*, далѣе нѣшъ предлога: оу. l) Въ Рум. *надъ тпмъ* (въ Кеп. *в томъ*) *нмоу* свои вѣла, и приб. *камъ* его *хочетъ*, *тамъ* дѣлаетъ: въ Кеп. нѣшъ словъ: *что хочеть оучинити*. m) У Кар. сп. 35. Въ Рум. *Ни ѿдиному же Роусиноу*, n) оу Ризѣ, ни на Готскомъ верезѣ (испр. *березѣ*), въ Кеп. *ни въ Ризе*, ни на Готскомъ березе, o) нѣшъ союза: *же*, p) нѣшъ предлога: *въ*, въ Рум. *Тако Латинескому оу Роуской зѣмли*, (вм. *въ Смоленскѣ*) *не дати*, (вм. *платити*), *ни кому же*, вм. *или оу Князя*, и пр. q) Пропускъ въ харашейной; дополню по Кеппенскому: *Котораѣ си тѣжѣ боудеть соужона Смоленскѣ; въ Рум. Которыѣ ѿрудий доконечано боудитъ оу Смоленскѣ*, далѣе въ Рум. *мѣжо Роусий* и *мѣжо Латинескимъ ѣзыкомъ* *передъ соудийми* и *передъ добрыми людми*: *Болъ того не починати оу Ризѣ и на Готскомъ березѣ*. r) Въ Кеп. *Тиоуна* или *оурядили боудутъ*, s) *болъ же не поминати того* — вм. *болъ же того не помити*, (у Кар. исправлено по догадкѣ:



СКОЕЪ ВЕРЕЪ; ТА ЖЕ ПРАВДА БУДЕ <sup>1)</sup> НѢМЦЬКОМУ **115**  
 ГОСТИ ВЪ СМОЛЕНСКОЕЪ. <sup>u)</sup> А ПУДЪ <sup>v)</sup> ДАДЪ НѢМЦЕ  
 ВОЛОЧАНОМЪ, ИЖЕ ИМЪ ТОВАРЪ ВОЗЕТИ ВСЯКОМУ <sup>y)</sup>  
 ГОСТИ, И ТОЧЕЖДА КОЛЕ ПОКАЗЕТИ, А ПОДРУГЪ НГО <sup>z)</sup>  
 ДЕНЕТИ ВЪ <sup>a)</sup> МѢЧКОЕ ВОЖНИЦЕ, А ДРУГЫЕ КОВАТИ,  
 ИЗВѢРИШИ ТИМЪ; <sup>b)</sup> <sup>c)</sup> <sup>c)</sup> СПНЪ ЖЕ РИЖСКОЕЪ ФОЛКУМЪ,  
 МАСТЕРЪ <sup>d)</sup> БѢИХЪ ДАРОВЪ, И ВСЕ ВОЛОСТЕВЪ ПО <sup>e)</sup>  
 РИЖЕСКОЕЪ ЗЕМЛЕ ДАДЕ ДВНУ ВОЛЕНУ, ОО ОУСТЫ  
 ДО ВЪРХУ ПО ВОДѢ И ПО ВЕРЕГУ, ВСЯКОМУ ГОСТИ <sup>f)</sup>

болѣе того не поимати). 1) Въ Кеп. *Немецкому*  
 еости, вѣшь слѣдующ. предл. въ; въ Рум. *А что боу-*  
*дѣтъ двконачоу оу Ризѣ*, И на Гочкомъ берзе-  
 перѣдъ соудийми. И пѣрѣдъ дѣбзими людми; того  
 оу Смоленскѣ не починати. u) У Кар. ст. 34.  
 v) Въ Кеп. дали Немци, x) тоимъ (вм. имѣ), y) приб.  
 на волоце, z) гостымъ, тоуида, (вм. тоичжди). a) Въ  
 Кеп. въ Немецкой (у Кар. въ Нѣмечкой) вожни-  
 ци, b) изверивши темъ, (вм. тими). c) У Кар. ст.  
 35. Въ Рум. Пискоупъ Ризкии мастръ (имени  
 вѣшь). d) Въ Кеп. *Бжѣихъ* (у Кар. *Божѣихъ*, въ  
 Рум. *Бжѣихъ* дворянъ, (вм. даровъ, какъ вѣдѣ въ хара-  
 шейной. e) Въ Кеп. волостелее, у Кар. волостели, въ  
 Рум. земледѣлцѣи; и дадѣ: *Ти дадѣ Двиноу* свобод-  
 ноу; (вм. волену, въ Кеп. волноу) ОО вѣрхоу и до ни-  
 зоу въ мѣре. и по вѣдѣ, и по бѣрегоу. Всемоу Лати-  
 нескомоу ѣзикоу. И Роуси, кто правзи кѣпчи  
 нѣтъ; ОО моря даемо свободно, кто хочете по  
 Двине ѣхати оу вѣрхѣ или оу низѣ. f) Въ Кеп. до

114 Рижьскомоу<sup>1)</sup> и Нѣмѣткому<sup>2)</sup>, ходящихъ въ нѣтъ и  
 въ рѣхъ. Бѣ<sup>3)</sup> того не дай, аще кого прѣтца при-  
 иметь<sup>4)</sup>, или людей оуразится<sup>5)</sup> Рускамъ или Нѣмѣ-  
 ткамъ<sup>6)</sup>: водно ему свои товаръ привести къ верицѣ<sup>7)</sup>  
 безъ всякомъ воронѣ<sup>8)</sup>. Аже, будетъ, в посовлакии<sup>9)</sup>  
 люди мало быть<sup>10)</sup>, а къ тому приимати<sup>11)</sup> люди  
 в помощь<sup>12)</sup>; то что будетъ оулилъ<sup>13)</sup> наша, чересъ<sup>14)</sup>  
 то воле не взятъ<sup>15)</sup>. Та же правда буде Русину<sup>16)</sup>

въ рѣху по воду и по берегоу всякому гостю Роусь-  
 скому (см. Рижьскому) и Немецкому, 1) ходящимъ  
 въ низъ, въ рѣхъ (нѣтъ союза: и), 2) въ Кеп. аще кого  
 прѣтца приметъ; далѣе: ли, вм. или. 3) Въ Рум. оу  
 кого, сл. избити оучанъ, а люб. челявъ (см. люди  
 оуразится. 4) Въ Кеп. ли Роуськамъ, ли Немец-  
 камъ; въ Рум. Бѣ того не дай, или оу Роусина,  
 или оу Латинеского. 5) Въ Кеп. провучено слово:  
 привести, 6) безъ всякое, въ Рум. шакъ ещо читаеш-  
 ся: оу тѣхъ въласти (воласти), кто сю свободу  
 далъ, товаръ ѣго свободъ (члп. свободенъ) на вздѣ;  
 и на березвѣ. Бес пакости всякому; далѣе, 7) въ  
 Рум. лѣнѣ: Товаръ, аже то потопилъ, брати оу мѣсто  
 своему дружинной из воды на берего. Аже надобъ  
 нѣмоу болше помочи, тотъ нѣмоу при послушѣхъ,  
 кто былъ тоу, то будѣтъ послушъ, что ѣмъ посу-  
 лили, то дай, а болъ не дай. 8) Въ Кеп. приб. юмоу  
 (см. нѣмоу), далѣе: въ посовленье, 9) складомъ будетъ,  
 10) приимати, 11) приб. будетъ емоу, далѣе: въ (см. а)  
 12) што (см. то что). 13) Въ подл. опискѣ: оулилъ, въ  
 Кеп. приб. имъ, 14) чересъ, 15) приб. имъ, 16) таже въ Рум.

у) в Ризѣ и на Готъскомъ веревѣ, и Нѣмчичѣ въ  
 Смоленской волостѣ, и въ Потъской, и въ Вѣ- 115  
 теваской. А сеи грамота написана бы со расни-  
 тей было .а. лѣ, и .с., и .л. везъ лѣ. при  
 ициѣ Рижскомъ Николай, при поиѣ Ива, и  
 при Мастерѣ Фулкинѣ, и при Рижскихъ му-  
 жѣ, и при многихъ купчѣхъ Рижскаго цртва,  
 иже есть тѣхъ печать на сеи грамотѣ. А се

Тамъ правда: Литинескому взлти (вм. буди) оу Роу-  
 ской земли, оу влзсти Князя Смоленского, и оу По-  
 лотьского Князя влзсти, и оу Витибеского Князя  
 влзсти. у) Въ Кеп. нѣшъ: в Ризѣ и на Готъскомъ бе-  
 резе, а) въ Кеп. пд Смоленской, вм. въ Смоленской, а) по  
 Полотской, по Витибеской, нѣшъ (союза и). б) Въ  
 Рум. Коли сѣ грамота псана, ишла былъ: со  
 Ржтва Гля до сего лѣта .а. лѣ. и .с. лѣ. и .и.  
 лѣ и .к. подѣ пискоупомъ Рижкимъ, Провстѣ Иванъ,  
 Мастеръ Выхвнъ, (у Кеп. Выхвинъ) Басъ и дво-  
 рянинъ и подѣ горожанъ Рижскимъ, предѣ всеми Ла-  
 тинескими коупци: с) Въ Кеп. со расплатъ, д) приб. лѣ,  
 е) складомъ: лета, и далѣ приб. союзъ: и, и), приб.  
 союзъ: и, г) Идѣанъ, далѣ нѣшъ союза: и, б) Ма-  
 стере Фолкоуне, и) цѣшъ: и, л) мужицѣхъ, л) коупцихъ  
 Римскаго (вм. Рижскаго), въ Рум. (см. вар. б) Ла-  
 тинескими коупци, ж) въ Рум. Сѣ грамота оутвер-  
 жена всего коупце: пятити. и). Въ Кеп. техъ,  
 о) переспавлены слова: на грамоте сѣи. р) Въ Рум.

суть сему послуш<sup>д)</sup>: Регенбодъ, Тетартъ,  
 Адамъ, горожанъ, а на Готъскомъ берегъ:  
 116 Мимбъръ<sup>г)</sup>, Вередрикъ<sup>г)</sup>, Домомъ из Лѹпка,  
 Индрикъ<sup>г)</sup>, Тонлиръ, ти же суть и Жюжажата,  
 Кондратъ Кривый<sup>г)</sup>, Еганъ Кинотъ, ти суть  
 из Мюньстера<sup>в)</sup>, Берникъ<sup>в)</sup> и Фолкеръ, ти же  
 суть из Глутлѣ<sup>в)</sup>, Ире<sup>в)</sup>, Брахтъ ти же суть из  
 Дротминнъ<sup>х)</sup>, Индрикъ<sup>х)</sup>, Чижикъ, ти же из Драмъ,  
 Альбрахъ<sup>у)</sup>, Слукъ, Берняръ, Велѣтѣръ, Але-

Се бродѣ исправили оѣмни купчи, въ Кеп. А се  
 же соуть послуши томоу. г) Въ Рум. Регенбодъ, (въ  
 Кеп. Регемъ: Бодъ) Дятлртъ, Адамъ, то были  
 горожане: на Готкомъ береге. г) Въ Рум. Мимберъ,  
 Вредрикъ Доумбъ, ти были из Любка, въ Кеп. Мим-  
 беръ, Вередрикъ, Доумомъ из Любка, и прпб. тие  
 оуть, (вм. соуть). з) Въ Рум. Гиндрикъ Готъ, Илдиъръ,  
 та два была изъ Жата (вм. Жюжажата), въ Кеп.  
 Андрикъ Готъ, Илиръ ти же соуть изъ Жюжа-  
 жата; 1) въ Рум. Конратъ Шхель, (Нѣм. Schel,  
 Scheeler—кривой, косою), Эдъ Еганъ Кинтъ, та два  
 была из Мюньстера; въ Кеп. Кондратъ Кривой,  
 Еганъ, Кинотъ ти же соуть из Мюньстера. и) Въ  
 Рум. Берняръ, Эдъ Вѣжеръ, та два была изъ Грю-  
 ннѣ. въ Кеп. Берникъ, Фолкеръ ти соуть из Грю-  
 ннѣ. в) Въ Рум. Врмбръхтъ, Эдъ Албрахтъ та  
 два была из Дротминнъ; въ Кеп. Иремъ, Брахтъ и  
 Албрахтъ и прѣ, какъ въ хараш. х) Въ Рум. Гин-  
 дрикъ Цижики из Бремнъ, въ Кеп. какъ въ хараш.  
 но, вм. из Драмъ, читаются: из Брамъ. у) Въ Рум.

БЕРЬ, СУДЫ РИЖСКІЙ, ТОЖЕ СУТЬ РИЖАНЪ.

АЩЕ<sup>2)</sup> КОТОРЫИ<sup>б)</sup> РУСИИ<sup>а)</sup> ИЛИ НѢМЧИЦѢ<sup>д)</sup> ПРОТИВН-  
ТІСЯ ВЪСКОЧЕТЬ СЕИ ПРАВДѢ<sup>е)</sup>, ДА ТОТЪ ПРОТИВЕНЪ<sup>ф)</sup> 117  
БУ<sup>г)</sup> И СЕИ ПРАВДѢ<sup>и)</sup>.

*Албрахтъ Слюкъ, Бернартъ, Эдъ Валтъръ, Эдъ Албрахтъ Фоготъ, то были горожане оу Ризь; даѣе приб. и инехъ много оумныхъ добрыхъ лю- дья; въ Кеп. Албракъ, Слюкъ, Бернартъ, Валтъръ. Алберъ соудити и пр., какъ въ хараш., кромѣ, чпо въ. Рижанъ—Рижане. ж) Въ Кеп. Аще кѣторыи, а) Нем- чичъ, въ Рум. нѣтъ слова: Аще, даѣе: Которыи Роу- синъ или Латинескыи. б) Въ Кеп. противити (вѣтъ: ся) въ Рум. противоу сѣи правды мѣлитъ. с) Въ Кеп. правде, д) тѣ (въ. тотъ); даѣе описка: протибенъ, е) спм. Въ Рум. того почисти за лихли (испр. лихли) можъ, въ. да тотъ противенъ Богу и сѣи правдѣ. Въ Рум. послѣ того сказано: Ся Грамота нѣтъ вѣдана на Гочкомъ беръзъ пѣрьдъ Роускимъ послѣмъ, и пѣрьдъ все- ми Латинскими коупци. ф) Въ Кеп. здѣсь прибавлено прошивъ харашейной послѣ киноварныхъ знаковъ: ѿ[ ѿ] ѿ ~~~, копорыми заключаеяся рукопись.*

<sup>х</sup>  
“ШТО НЕМѢЦСКЫ ДВОРСѢ И ДВОРИЦѢ  
СМОЛѢНСКѢ КРОУЦЛѢНИНЫ И ЦРКВЕ, ИХЪ  
МѢСТО НЕ НАДОВѢ НИ КОМОУ ЖО; ДОМОУ ДАДЯТЬ  
ЛН, ПОСАДАТЬ ЛН КОГО НЕМЦЕ, ТО ПО СВОЕИ ВЪ-  
ЛН (sic contra). А НА КОТОРСѢ ПОДВОРѢ СТОИТЬ  
НЕМЦЕ ИЛИ ГОСТЬ НЕМѢЦСКІИ, НЕ ПОСТА-  
ВІТИ НА ТОМЪ ДВОРѢ КНЯЗЮ ИЛИ ТАТАРИНА,  
НИ КИОГО КОТОРОГО ПОСЛА....

## ПРИМѢЧАНІЯ

на Мстиславоу Грамоту.

1. ПО ВЕСЪСУДНОЙ ГРАМОТѢ. Князья и Цари давали различнымъ Вѣдомствамъ *Безсудныя Грамоты*, по которымъ они подлежали только своему суду, т. е. не были подвѣдомствены Суду Княжескому. Такія Грамоты называли иначе *Несудимыми*, или *Жалованными* (см. Исп. Разг. о Древ. Новог. М. 1808, стр. 34). Монашцыри, получавшіе ихъ, освобождались по своимъ вошчиннымъ дѣламъ изъ-подъ вѣдѣній гражданскихъ властей, и даже изъ-подъ вѣдомства своихъ Епископовъ, исключая дѣла Духовныя. По Ташицеву (см. примѣч. на 20 сп. Судебника) *Безсудныя Грамоты* давались еще до срока испщамъ для смыску опшщчика (безъ срока?): см. Судную Васильеву Грамоту (И. Г. Р. V, пр. 244) 1397 г., гдѣ сказано: кого позовушъ къ Суду, а онъ не явишся, то на того даваше *Грамоту правую Безсудную*, (обвинительную, по Карамз.).

2. ТОЧНОЕ СЕРЕБРО ВѢЗЪ .ГІ. ЗОЛОТНИКЪ: чистое серебро безъ 10 ши золошниковъ, т. е. исключа притѣсь, или лигашуру. (См. И. Г. Р. III, стр. 528, и выше въ Узак. Конспанш. стр. 206, пр. 38). Гривна, описанная Дѣйств. Членомъ Общ. Ист. и Древн. Росс. Ник. Наз. Муравьевымъ (см. Описаніе Древн. Новг. серебряной гривны, М. 1826) была вѣсомъ отъ 43 до 44 вышшшнихъ золошниковъ, длиною 4 дюйма, 8 линій, пробы 70 ѣ; рубли, поперегъ разрубленные гривны, вѣсомъ отъ 21½ до 22½ золошниковъ, пробы отъ 74 до 79; полшины, вдоль распластавные рубли, той же пробы. Если при Ярославѣ I. отъ полуфунта, или гривны, опшщчмали 10 золошниковъ, и слѣд. отъ фунта 20 золошниковъ: то законная тогда проба серебра должна

быть 76 л, или около, что согласно съ пробой древних гривенъ,

**3. СИ ГРАМОТА:** въ заглавіи Кеппенской грамоты высказанъ крестъ, подобно какъ на многихъ Архивскихъ Грамотахъ, или известный знакъ Christop, заимствованный у Грековъ, въспомогательного Капюлики употребляютъ латину — С. Замѣчательно, что эта самая Грамота названа въ двухъ Нѣмецкихъ припискахъ, находящихся при вышеозначенномъ Кеппенскомъ оригиналѣ (см. выше, стр. 245, вар. а.), въ которомъ сохранилось это подлинное Государственное дѣяніе 1229 года, названа Смоленскимъ Правомъ: Smolensker (въ другой припискѣ: Schmolensker) Recht und Vertrag mit der Stadt Riga und Gotthlandt uffgericht (aufgerichtet) An. (Anno) 1229 (чтеніе И. Н. Геринга). Грамота утверждена въ Январѣ или Февралѣ потому, что Мстиславъ (род. 1194), сынъ Давида, Ростиславича (см. Слово о П. Иг. II, пр. 97), вступилъ на Княжескій престолъ послѣ двоюроднаго брата Владимира Рюриковича въ 1229 году, и въ 1230 году въ Марѣ, которымъ начинался тогда годъ, умеръ (см. Исп. города Смоленска — Мурзакевича, стр. 80, 90 и 91 и у Карамзина III, пр. 345.). Изъ спашей Мстиславовой Грамоты и пеней (см. ниже пр. 8, 9, 10 и слѣд.) видѣть можно, что Ярославова Судная Грамота служила ей основаніемъ,

**4. ПИЪ АЛЪБРАХТЪ**—объ этомъ Епископѣ Албрехтѣ упоминается in Monumentis Livoniae Antiquae Von Dr. C. E. Napiersky, 1835, ч. 1, стр. 110. In selben Jahr (1229), ging Albrecht Bischoff zu Riga mit Tode ab, nachdem er ein und dreissig Jahr wohl und löblich regirt hatte, und ward zu Riga im Thum, (Dom) den er selbst gestiftet, begraben.

**5. МЕРТВЪ** — выраженіе въ духѣ своего времени; въ Кіевск. Лѣтоп. (см. И. Г. Р. III, пр. 51) сказано:

Глѣбѣ мертвъ бысть Юля 31 (1177 г.); въ Руянцов. подлинникѣ Мстиславовой грамоты эшо выраженіе шаяъ переменено: коли *Альтратъ*, *Влѣдъ* и *Ризкій*, оумирѣ, см. выше, смр. 247, варианты: ш.

6. **НА ГОТЬСКІЙ ВЕРЕГЪ.** Судя по Нѣмецкой (выше, прим. 3) припискѣ, Карамзинъ справедливо толкуешъ, что Готскимъ берегомъ названа здѣсь *Готландъ*, И. Г. Р. Т. III смр. 206. Сарторій именно говоритъ, что сношенія Россіи съ прочими Ганзейскими городами начались чрезъ посредство жителей города—*Висби*.

7. **ПО ВЪСТОЧНЕМУ МОРЮ**, (*Ost-See*)—по Балтійскому морю.

8. См. въ Суд. Яр. Гр. смр. 10 и 22, прим. 64.

9. См. выше, смр. 27, пр. 101, и И. Г. Р. III, пр. 244, смр. 527: — Договоръ Готландцевъ и Нямцевъ съ Новымгородомъ, гдѣ за убіеніе холопа положено бранъ 2 гр. серебромъ.

10. Въ Суд. Яр. Гр. (смр. 31) — **ПОЛУВЪРЪ**, 20 *гривень* кунами.

11. Въ Суд. Яр. Гр. (смр. 55) за зубъ положено пени 12 *гривень* (продажѣ), эшо шѣ же — *три гривны* серебромъ.

12. **ПОЛЪТОРЫ ГРИВНЫ**, ш. е. 6 *гривень* кунами; но по Суд. Яросл. Грам. за эшо положено бранъ пени—12 *гривень*, см. смр. 31; **ВЕС ЧЕТВЕРТИ ГРИВНА**—при гривны кунами, см. выше, смр. 32, 35 и 68, пр. 28.

13. Въ Суд. Яр. Грамотѣ положено при гривны продажи, да обиженному *гривна*, см. смр. 32 и 67, пр. 10.

14. **НИ КАКО ЖЕ НГО ВСАДИТИ В ДЪВѢ**, **СЪЖЕ ИУДЕТЬ ПОРѢКА**: у Карамзина (И. Г. Р. III. смр. 207): не



заклучашъ его въ оковы, и не сажашъ въ шемницу, ежели виновный найдешъ поруку, дыба — колода; ниже въ параллельномъ мѣсѣ, вм. в дѣбѣ, читаемъ: *въ желѣза*.

15. НАПЕРЕДИ ВЗЯТЪ, см. выше въ Судн. Яр. Гр. спр. 49: *И ДАТИ ПЕРВОЕ ГОСТИНЫ КУНЫ .....*

16. ГОСТЬ—слово, замѣчаешь К. О. Калайловичъ, кромѣ извѣснаго значенія, (какъ говорила Ольга послать, прибывшимъ къ ней съ свашовскимъ: *добри госте придоша*, Несн. Тимк. спр. 28), имѣло шри другія знаменованія. Русскіе купцы, шорговавшіе въ иносшранныхъ земляхъ, назывались *гостями*, опъ чегъ слова: *купля*, *гостба*, встрѣчающіяся въ Правдѣ Руской. Подъ словомъ гостши нерѣдко разумѣлись собшвенные купцы, приходившіе изъ другихъ городовъ Русскихъ: шакъ Новогородцы Псковичанъ и Новшоржцевъ, приѣзжавшихъ къ нимъ шорговать, называли *Псковскими и Новшоржскими гостями*; и наконецъ слово это означало всякаго иносшранца, имѣвшаго какое нибудь учасшіе въ шорговлѣ. Посему, нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь въ Грамошѣ слово—*гость*, приняло въ первомъ и послѣднемъ знаменованіяхъ: **РУСКЫЙ ГОСТЬ, НѢМЦЬКЫЙ ГОСТЬ.**

17. ОѢ ТОГО НѢМЦЮ ТОВАРЪ ВЗЯТЪ. См. выше слова Р. Пр. (спр. 117 и 116): *господину долгъ, господину же и товаръ, и шамъ же: то воскупати господину*. Здѣсь прибавлено: *шопъ планишъ еще, кшд по смерши холопа получишъ его имущество, или наслѣдникъ*.

18. НЕ ЛЗѢ ВЕСТИ ОДИНОГО РУСИНА В ПОСЛУШСТВО, НИ ДВОЙ; судя по Кеппенской Грамошѣ (см. спр. 255, вар. 1): *поставити Русина, же Нѣмчица въ послушство*, должно допустить здѣсь опску въ словѣ—*ни двоѣ*, и читаешь—*но двою*, какъ и выше въ Судной Ярост. Гр. спр. 16 и 28, пр. 103, сказано. Ежели же здѣсь чпеніе—*ни двою* правильно, шо значишъ, что должно было

приводить въ иностранныхъ государствахъ свидѣтелей 7 человекъ, или по выраженію Руской Правды (см. стр. 33 и 69, пр. 28): *полнай видока*. Впрочемъ въ Договорѣ, ежели онъ не подложный, Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) предписано призывашъ въ шлѣбахъ чешырехъ свидѣтелей.

19. **НЕ ЛЗѢ ИМАТИ НѢМЧИНА НА ЖЕЛѢЗО** (см. выше Руск., Пр., стр. 17 и 30, пр. 116): т. е. какъ предписано въ Судн. Яросл. Грамотѣ: *нельзя дати ѣму желѣзо ѡз неволи*, но дозволялось только испытаніе желѣзомъ въ случаѣ обоюднаго на то согласія (Карамзинъ): *аже самъ възлюбить*.

20. **НА ПОЖЕ**—см. выше въ Суд Яр. Гр. стр. 21, примѣч. 60)—**ВИТИСЯ МЕЖИ СОВОЮ ИТЪЦИ ИЛИ СУЛИЦАМИ**; т. е. выходить на поединокъ запрещалось, но всякое дѣло разбиралось судомъ по законамъ той земли, гдѣ случилось преслупленіе (Карамз. III, стр. 207): *а правятся сами по своему сѣду*. Дрались мечами, и сулицами — вѣроятно дрекольемъ, о которомъ упоминается въ договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, сохранявшемся на Лавинск. лз. въ Любскомъ Архивѣ, см. И. Г. Р. III. пр. 244: „*неистовалъ забава, въ коей люди быются дрекольемъ, не должна быть терпима на улицѣ между дворами Нѣмецкими, чтобы Россіане и гости не имѣли повода къ ссорамъ*“ (переводъ Исторіографа). Упоминается еще о дреколѣ въ правилахъ Кирилла Минскаго, уцѣлѣвшихъ при Синодальной Коричей (XIII в.): „*связывающе нѣкы скаредныя пѣяница и быющесе дрекольемъ до самыя смерти и възимающе отъ убиваемыхъ порты*.“ Чѣмъ здѣсь сулицы тоже, чѣмъ дреколѣ—можно заключать и потому, чѣмъ въ Румянц. спискѣ того же договора, им. слова: *сулицами* читается: *дъревымъ*, см. варіантъ а, стр. 256, (*стружѣемъ?* по юморическому выраженію дѣльца Игоря, см. Сл. о П. Игор. II, пр. 181). Въ Ист. разгов. о Дрзв. Новгор. М. 1808, стр. 31, можно читать,

опшуда Новгородцы взяли обычай драгься на мосту палками (палицами). См. о сулицахъ ниже въ пѣсни о Пол. Иг. II. пр. 128, Иезек. 23, 24 и Слав. Церк. Слов. въ смыслѣ — *копье*, *кинжалъ*, *кортикъ*.

21. **ИМЕТЬ РУСИНЪ НѢМЧИЦА ОУ СВОЕИ ЖЕНЫ;** см. выше въ Зак. Конст. спашью: о *женѣ*, стр. 151, по Судной Ярославовой грамотѣ позволено было мужу убишь обоихъ прелюбодѣвъ, — это тоже, что здѣсь пеня 10 гривенъ серебра, ш. с. *вира*.

22. **ОУЧИНИТЬ НАСИЛЪ.** Въ Судной Ярославовой грамотѣ сказано о насиліи двинцы въ спашьяхъ: о *длѣшци*, см. выше, стр. 155, о насиліи женѣ не упомянуто; здѣсь за такой позоръ положена *вира*.

23. **А ДЕТЬСКИИ ВОЗМА ПОЧТОУ, ЖО НЕ ИСПРАВИТЬ ЗА НЕДѢЛЮ:** въ Румянц. *Аже дастъ* (заимодавецъ) *наймѣ дѣтскому*, а не исправить за *тѣ дни*: слѣд. *ПОЧТА* (ежели не описка, *вм. ПОУТА*) — *плата*, *наемъ*, или *урокъ*, за трудъ дѣтскому, кошорый *обязанъ* былъ доправити деньги съ должника въ леченіе недѣли. Въ случаѣ, когда дѣтскій объявлялъ должника *несоспояшельнымъ*, то....

24. **ЛЗѢ СМОУ (заимодавцу) РОУСИНА ЛОИТИ ДОМОВЪ:** что значить слово — *ЛОИТИ*? По смыслу видно тоже, что по Судной Ярослава Грам. (см. выше, стр. 49): **ПРОДАТИ**, или по Договорной Грамотѣ Готландцевъ и Нѣмц. съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) лишишь должника (несоспояшельнаго) свободы вмѣстѣ съ женою и съ домочадцами. Заимодавецъ воленъ былъ вывести ихъ на торгъ и продать или увезши съ собою изъ Смоленска, буде никко не брадся ихъ выкупити.

25. **ВОЧКЪИМ ТВОИТЪ ОУСЛЫШИТЬ:** по Договору Готландц. и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Карамз III пр. 244) можно полагать, что приславъ Двинскій извѣщалъ пограничнаго Туна о прибытіи гостей, кошорый обя-

занъ былъ выслать подводъ (кода) для перевозу товара сухимъ путемъ въ городъ на дворы, или дворища Нѣмецкіе. Волокомъ здѣсь названъ машерый, раздѣлявшій рѣки З. Двину и Дитиръ, перешеекъ, чрезъ который перевозили товары гужомъ до Смоленска.

26. **НАКОСТИТИ**— вредъ причинять, задерживать, (по Калайдовичу) — препятствовать, возбранять. См. выше Пр. Руск. смр. 98, прим. 259.

27. **НАГѢВА ВЕДЕНКА ВЪЗВАЕТЪ СѢ ПОГАНЪКЪ** : грабежъ опъ Липовцевъ и Чуди въ случаѣ, когда по новому сѣверному пути въ XIII вѣкѣ чрезъ Двину и Лифлядію, копорымъ спала сообщаться Россія съ Европою, отспавала ладья, и разбивалась или была задержана. Такъ почпи въ то же время по древнему морскому пути чрезъ Волховъ, Ладогу и Балтійское море Новгородцы жаловались на Любскихъ и Готландскихъ Корсаровъ, (см. Новгородск. Грамоты, ошысканныя Шлецеромъ, въ Вѣспн. Евр. 1814, г. ч. 74, смр. 136): *о той ожалобъ (Посаднику Юрью), что оу насъ былъ на Любцянъ и на Годыцкъ бережанъ, что възль оу насъ товаръ передъ Негою разбойники.*

28. **ПОСТАВЪ ЧАСТИНЪ**— кусокъ полошна (по Карамзину). См. И. Г. Р. VI, смр. 48, гдѣ говорилъ о поспавахъ Нѣмецкаго сукна.

29. **ГОТЬСКЪИ** — Шведскія? Папскій Легатъ при Царевнѣ Софіи (въ XV в.) къ соблазну Русскихъ имѣлъ перстатицы (перчапки) на рукахъ непремѣнно (не скидала), лко рукъ его никому охъ видѣти; въ той благословляетъ!

30. **НА КОЛА**—на колеса, им. ед. коло (откуда: колъ, колесо) у Кар.—возъ, И. Г. Р. II, пр. 182.

31. **ВЕЗЪ ВСЯКОМЪ ВОРОНИ** — безъ препятствій; см. слово: бороня, ниже въ Пѣснѣ Игоревои I, пр. 218.

32. Въ Рум. дѣ *Травни*, вм. в **ЛЮБОВЬ**—трактиръ вѣковой! Греческая Царевна Софія (1472 г. септ. 1.) вѣхала въ Россію изъ Рима чрезъ Любикъ, а опшуда въ мелкихъ судахъ въ Травеминду къ большому кораблю. (Р. Траве при Любекъ называлась въ древности — *Травена*, или *Трабена*, см. графическій списокъ съ подл. Грам., хранящійся въ Глав. Москов. Арх. Мин. Иноспр. д.).

33. **ИЗЪ ДВОРА**—Карамзинъ пожуесть изъ дому (И. Г. Р. III, спр. 208); но правильнѣе съ двора Нѣмецкаго, или гостиннаго, гдѣ складывались и продавались шовары.

34. **ОПЦІЙ, СУДЪ** (И. Г. Р. V. пр. 86), по Грамоштѣ Донскаго — *опцій судъ* — ш. е. общій, съ той и другой стороны судьи рѣшали дѣло, и былъ вшорый; въ случаѣ, ежели судьи не соглашались — (*сопрут-ся*), дѣло рѣшалось Трешейскимъ судомъ — *на-Третей*, кого себѣ изберуть; общаго суда не переводили, ш. е. не судились вшорично, или, по древнему выраженію, — *суженаго не посужали*.

35. **ДѢЧКОГО** по Грам. Румянц. *бирица*; см. выше Судную Яросл. Грамошу, спр. 130, пр. 77. По Добровскому *бирица*—ликпоръ, бирючь, спаросша; у Лузян. *berica*, у Карн. *berizh*, *berah*, у Чех. *biraic*. —

36. **А РУБЕЖА НИГЪ НЕ ДѢЙТИ**: — давати вездѣ свободный провѣздъ, а имѣнія ихъ не опбирашь въ казну? Въ Договорныхъ Грамошахъ Князей—*а межн насъ людемъ нашимъ и гостемъ путь чистъ безъ рубежа* (безъ насилія). См. Прод. Древ. Рос. Вивл., ч. III, спр. 88.

27. **ВЪСОЦЮ**—(*въсовициу*) **ОТЪ ДВОЮ КАПЬЮ КУНА СМОЛЕНЬСКАЯ**,—платили гось съ 24 пудъ куну Смоленскую; капъ (*сора, сира*, на Лашинскомъ лд. сред. в.)

Часть II.

36

равнялась 8 Ливонскимъ шаланшамъ, шаланшъ 60 фун-  
тамъ, слѣд. капъ содерж. 12 пудъ; (см. Догов. Гопланд.  
и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ И. Г. Р. III, пр. 244).  
Поздѣе не много въ Новгородѣ по Грамотѣ Всеволода,  
данной Новгород. Предшеченской церкви, вѣдно брашь за  
вѣсь: *оу гостя оу Низовьского от двоу берковеска воцаныхъ*  
*польгриане серебра, оу Полоцкого, и оу Смоленьского по*  
*два гривны коунъ от берковеска воцаного, оу Новотор-*  
*ожинина пошторы гривны от берковеска воцаного, оу Нов-*  
*городца шесть мордохъ (caput matratorum) от берковеска*  
*воцаного.*

38. **КУПИТИ**, въ Кеп. *крынеть*, см. это слово выше  
сир. 116, вар. т.

39. **ДАТИ ПОГАТА ... НЕ ДАТИ НИ ВѢКНИ**: см.  
выше Суд. Яросл. Грамоту сир. 25, пр. 86. и сир.  
26, пр. 94. У лѣтописцевъ: *была въгърица, была вѣ-*  
*щица, вѣкни*—синонимы, см. Соф. Врем. ч. 1. сир. 12.

40. **СУДЪ СЕРЕБРЯНЫЙ**, сосудъ серебряный. Въ  
1582 г. Ментирѣй взялъ Кіевъ, и много пакосни учи-  
нилъ, Печерскую церковь и монастырь разграбилъ... а  
*суды служебныя Софѣи великой золотыи, потиръ да ди-*  
*скосъ, прислалъ къ В. Князю (Ивану Васильевичу). См.*  
*Соф. Вр. II сир. 226.*

41. **ВОЩЕЗЫИ ПУДЪ** шоже, чшо воцанный вѣсь, по  
Карамзину; но по-видимому въ Грамотѣ Новгород. Кня-  
зя Всеволода, данной въ началѣ XII-го в., Новгородской  
Предшеченской церкви (см. Руск. Достоп. ч. I, сир.  
77.) они различены: даю Свяштому великому Ивану  
ош своего великоимѣнія на спроеиѣ церкви и въ вѣкм:  
*вѣсь воцаном, а в Торжкоу, поудъ воцаном: въ Грам. Ру-*  
*мянцевской шакже различено—ѿ двою капию вѣску (вос-*  
*ку, см. сир. 264, вар. q); капи чимъ то веслѣтъ, (сир. 266,*  
*вар. k); судя и по общему названію пошланы за вѣсом: вѣс-*

чсе пудовое (см. И. Г. Р. V, пр. 210) — можно заключать, что слово — *вощный*, не образовалось ли отъ глаголовъ *вѣсити* или *возити*, а не отъ слова : *воскъ* ?

42. НЕ НАДОВѢ ИТЫТО, — не слѣдуетъ плащити ни какихъ пошлинъ, см. Суд. Яр. Грам. стр. 129, пр. 61.

43. В ТОМЪ ИГО ВОЛЯ : въ Договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, (см. И. Г. Р. III, пр. 254, стр. 525) сказано : если въ пуши украдушь у Нѣмца вещь цѣною ниже полугривны кунъ, то воръ могъ опкупишься отъ наказанія двумя гривнами кунъ ; а если она дороже, но ошопишь менѣе полугривны серебра, то виновный долженъ бытъ наказанъ розгами и заклеименъ на щекъ, или заплащитъ 10 гривенъ серебра ; за важнѣйшее воровство казнитъ смертію.

44. НИ—НѢМЧИЧЮ ПЛАТИТИ ПЕРЕСУДА.... ИЛИ ОУРЯДИЛѢ ВУДУТЬ ДОВРИИ МУЖИ : — у Карамзина шъ и другіе увольняющіеся отъ судебныхъ пошлинъ, развѣ люди добрые и нарочишые присовѣшуютъ имъ заплащитъ что нибудь судѣ. И. Г. Р. III стр. 207 и 208.

45. Архіепископы и Епископы въ древнихъ Орденскихъ грамотахъ брали первенство надъ Магистрами. Въ подлинной харашейной писцомъ замараны были слова : „**ОУ РАСПЯТИИ ВЪЛО ТЫСЯЧА ЛѢТЪ, ІІ ДВѢСТЪ, ІІ ТРИДЕСЯТЬ ВЕЗЪ ЛѢТА ПРИ ІІПИСКОПѢ РИЖЬСКОМЪ НИКОЛАИ,**“ но такъ, что ихъ легко можно прочесть : что этому было причиною ? Г. Кеппенъ (см. списокъ Русскимъ Памятникамъ, М. 1822) справедливо полагаетъ, что опысканный имъ въ Ригѣ подлинный списокъ сего договора есть ша самая Грамота, которал утверждена Епископомъ Николаемъ, а Румянцовскій списокъ есть предварительное начѣршаніе договора, сдѣланное при Пробышѣ Іоаннѣ. О Епископѣ

Николаѣ упомянуто у Напирскаго (см. выше, прим. 4, стр. 275: Wurde also Anno 1230 von den Lyfländischen Bischöffen und ihren Canonicis Nicolaus, ein gelehrter, tugendhafter und sitsamer Herr, zum Bischofe in Riga erwehlet. . . Anno 1233. Starb Bischoff Nicolaus zu Riga mit gros ser Klage des Capittels, nachdem er ins vierdte Jahr regirt hatte, und wurde zu Riga im Chor der Thum - Kirche begraben. Неужели писецъ зналъ, что въ 1229 году, по счисленію запад. Церкви, еще не было Епископа Николая въ Ригѣ? Или не сѣренъ ли послѣ харашейный нашъ списокъ Грамоты съ подлинною, которая опсправлена была съ попомъ Еремеемъ, и въ которой, вѣроятно, не было, и не должно быть имени Николая, какъ въ началѣ ея сказано: *къ кому сѣ грамота придетъ*, и по этой послѣдней не исправлена ли, по недоразумѣнію писца; не выдаваго подлинной Грамоты? Не менте вѣроятно и то, что Румянцовскій подлинникъ есть переводъ съ другой Латинской грамоты, назначенной для всеобщаго обнародованія (см. стр. 273, вар. е.), въ которой мѣста и обороты подлиннаго Кеппенскаго Акта, пояснены только для Русскихъ, пояснены были въ духѣ Европейскомъ.

46. Мирный договоръ города Риги и Рыцарей, заключенный съ Курляндцами (mit den Kuren) 1230, подписали: *Volquinus*, *Magister militiae fratrum*, *Rudolphus de Cassel*, *frater ejusdem militiae*. Origin. Livoniae pag 260; на дипломѣ Рижскаго Епископа Николая, отъ 9 го Августа 1231 г., коимъ приносятъ онъ въ даръ Рижскому мѣщанству претью часть Эзеля, Курляндіи и Семигаліи (*Semigallen*), подписались свидѣтелями: *Johannes praepositus* (Провскій Ляня) *Magister Volquinus* (Вълквинъ, Фулкинъ Масперъ), *Rodolfus de Casle*, *frater militiae Christi* (Orig. Liv. p. 270). Рудольфъ подписался два раза (см. выше въ этомъ же примѣчаніи, не былъ ли онъ правившемъ тогдашнихъ дѣлъ, или писаремъ? Къ Румянцовской подлинной пергаминаой рукописи приложена на красномъ шолковомъ свуркѣ пе-



часть, состоящая изъ двухъ тонкихъ мѣдныхъ (по Архив. списку, съ котораго печатана грамоша, серебряныхъ), висѣтъ спаянныхъ пластинокъ, сквозь которыя продѣты шнуры; на лицевой сторонѣ печати выбита не совсѣмъ ясно надпись, которую шрочемъ можно разобрать: *Великаго Князя Теодора печать*; на задней сторонѣ видно изображеніе идущаго звѣря — вѣроятно льва?

47. Приписка въ Кенпенской грамошѣ, по-видимому сдѣлана другою рукою, какъ можно заключать по признакамъ самаго почерка. 1) Буквы въ приписи примѣнно крупнѣе шѣхъ, которыми писана Грамоша; 2) между словами большія разстановки, нежели какъ обыкновенно расположены они въ рукописи; 3) замѣтны другія орфографическія требованія писца, напр. въ словахъ: **НЕМѢЦСКИХЪ ДВОРѢВЪ** (родительн. п. множ. е, вм. о, см. Добр. Грам. Слав. яз. снр. 16); 4) середина буквы М. спущена внизъ, чего нѣтъ въ подлинномъ чтеніи; 5) въ словахъ: **НЕ ПОСТАВИТИ НА ТОМЪ**, послѣдняя буква ѣ, скорописная, равно между словами: **НИ НЮГО КОТОРАГО ПОСЛА**, въ словѣ: **КОТОРАГО**, буква р, также писана скорописью съ опкинутымъ напередъ круглымъ почеркомъ. Наконецъ 6) слова **НЕ ПОСТАВИТИ НА ТОМЪ ДВОРѢ КНЯЗЮ НИ ТАТАРИНА**, указываютъ, что подробностями еще прибавлены послѣ къ подлинной грамошѣ.

Въ припискѣ есть нѣкоторыя любопытныя намеки на современность: Грамоша подлинная, несомнѣнная! Что за слово: *кроуплынина*? не значило ли тогда слово *кроупитъ*, что теперь: *купить*, *крѣпить*? Намцы имѣли въ Смоленскѣ не только свои собственныя дворы, но и дворща (различно); дома ихъ освобождались онъ посход. Въ періодъ Татарскаго

владычества вѣнскихъ торговыхъ сношенія не прѣрывались: Россія и тогда являлась не совсѣмъ чуждою Европѣ, и сама никогда не чуждалась иностранцевъ. Все это, конечно, мы знаемъ; но вспрѣчьнись съ этими подробностями, дѣлающими честь народу, въ подлинной рукописи отъ начала XIII вѣка — приятно, и сполнить новоспш!



# **В. УСТАВЪ ЯРОСЛАВА**

**О КОСТАХЪ ВЪ НОВЫГОРОДѢ.**



## (\*) Оуставъ Ярославъ

Ѣ м о с т ѣ х ѣ.

Новгородъ занимаетъ первыя слрроки въ нашей Истории; бывши колыбелью Россіи и лучшимъ перломъ въ коронѣ Великихъ Князей, онъ столько вѣковъ сохранялъ свою самобытность, какъ лице Государственное съ удивительною гражданскою иудростію дипломатически сносился съ вѣнценосцами, посылалъ имъ поклонъ отъ имени Св. Софіи, Владыки и народа, призывалъ къ себѣ на Княженіе сыновей Великокняжескихъ, и самовольно, когда хотѣлъ, указывалъ имъ путь изъ своей волости. Договоры Новгородцевъ съ Князьями сохранились въ нашихъ лѣтописяхъ и удивляютъ юридическою замысловатостію: но что мы знаемъ о гражданскомъ постановленіи Новгорода, о тайнѣ той силы, которая на холодномъ стѣврѣ связывала это государство въ одно политическое шѣло? „Уже въ X вѣкѣ Новгородъ торговалъ съ Царемградомъ, въ XII отправлялъ корабли въ Любекъ, „сквозь дремучіе лѣса, говоритъ Исторіографъ, открывъ себѣ путь до Сибири и горстію людей покорилъ себѣ обширныя земли между Ладогою и Карскимъ моремъ, „рѣкою Обью и нынѣшнею Уфою, насадилъ шамъ першья сѣмена Гражданственности и Вѣры.“ Этого мало—онъ умѣлъ такъ привязать къ себѣ покоренные имъ народы, что они, подобно потокамъ крови, стремились

(\*) Заглавія этого изшъ въ харатейной.

къ Новгороду, какъ бы къ сердцу своему, изъ котораго истекала новая жизнь для нихъ и гражданское счастье.

Въ Новгородѣ историческими событіями ознаменованы каждое мѣсто и урочище: о нихъ напоминаютъ намъ своими названіями многія улицы и храмы, сохранившіеся до нашего времени въ Москвѣ, въ другихъ городахъ и ихъ окрестностяхъ: и, можетъ быть, въ устройствѣ гражданскомъ Новгородъ служилъ первообразомъ для всей древней удѣльной Россіи? Съ такимъ взглядомъ представляется здѣсь *Уставъ Ярослава*, данный Новгородцамъ. Не много словъ сказалъ въ немъ законодатель; для насъ впи названія жилищей и улицъ на первый взглядъ чуждыя руны: и можно ли подумавъ что весь древній Новгородъ съ его Св. Софіею, съ его обѣими половинами, съ его пятью концами, съ его урочищами и волостями (плитинами) цѣлъ еще въ вѣщихъ крапчихъ спорахъ законодателя! И ежели столица Рюрика должна нѣкогда явиться во всемъ блескѣ своемъ между древностями нашими, и вмѣстѣ съ опечисленными достопамятностями жить въ памяти опдаленнаго потомства, какъ нынѣ древній Римъ въ нашемъ классическомъ мірѣ: то *Уставъ Ярослава* о *могущи и городни* будетъ къ тому Аріадниною нитью, нѣковымъ памятникомъ древней Русской гражданственности, опжившей уже свой вѣкъ со всеми ея шумными доблестями и несовершенствами, приготовившими спасительное для насъ Самодержавіе, для враговъ Россіи грозное и изумительное.



<sup>a)</sup> А се оуставъ <sup>1</sup>Прославль. ѿ <sup>2</sup>мостѣхъ:  
<sup>b)</sup> <sup>3</sup>Осмениномъ. <sup>c)</sup> доплата в Людинъ конецъ. <sup>4</sup>че-  
 резъ грѣблю. <sup>d)</sup> до Добрыни оулицѣ, в городныя  
 ворота до <sup>5</sup>Пискупчи оулицѣ, <sup>e)</sup> с Прусы до <sup>6</sup>Бо-  
 риса и <sup>7</sup>Глѣва; <sup>f)</sup> а <sup>8</sup>ти-грожанамъ до <sup>9</sup>Коломлянъ;  
<sup>g)</sup> а <sup>10</sup>Нередицанамъ до <sup>11</sup>Бережанъ, <sup>h)</sup> а <sup>12</sup>Бережа-

**ВАРИАНТЫ** — заимствованы изъ 2-го тома И. Г. Р. прим. 108, и изъ Софійскаго Временника (П. М. Спирова), стр. 129, ч. 1, въ которомъ чтеніе сводное изъ 3-хъ списковъ. Редакторъ пользовался древнимъ чершежемъ (XII в.), сохранившимся подъ чудотворною Иконою Знаменія Пр. Богородицы въ Новгородѣ, съ котораго снимокъ получилъ отъ Д. Чл. Изв. М. Снегирева. а) Въ Соф. особое заглавіе: О городскихъ мостѣхъ, въ. А се оуставъ прославль; далѣе къ заглавію опнесены слова: осмениникъ поплата, и вышпавлена шочка; уставъ начинается словами: А въ Людинъ конецъ. б) У Карамз. Осмениномъ, в) въ обѣихъ: чрезъ, далѣе въ Соф. гроблю отъ (въ. до) Добрыни. д) Въ Соф. до Бискупчи улицы, и далѣе приб. а отъ Бискупчи улицы. е) Въ Соф. рукъ нѣтъ союза: и. f) у Кар. Тигожанамъ, въ Соф. а ти Горожаномъ до Коломлянъ; и далѣе приб. а Коломлянъ до Неретского мосту. г) Въ Соф. Нередицаномъ, у Кар. Нередицанамъ. h) Въ Соф. до Вережанъ; и далѣе: а Вережаномъ до Пидеблянъ; а Пидеблянъ

НАИЗЪ ДО ПИДЬЛЯНЬ, А <sup>14</sup>ПИДЬЛЯНАМЪ ДО ЧЮ-  
 ДИЦЕВЪ ОУЛИЦЪ, А <sup>15</sup>ЧЮДИЦЕВЪ ОУЛИЦЪ С ЗА-  
 ГОРОДЦИ ДО ГОРОДНИХЪ ВОРОТЬ. <sup>16</sup>А ВЛЦЪ СКВОЗЪ  
 118 ГОРОДНИЙ ВОРОТА СЪ <sup>17</sup>ИЗГОЙ, И С ДРУГЫМИ ИЗ-  
 ГОИ ДЪ ОСТРОИ ГОРОДИИ: <sup>18</sup>А .-И. ДАВЫЖА СТА,  
 .-Я СЛѢНЧЕВА СТА, .-Г.-ИИ БОВЫКОВА СТА, .-Д.-И  
 СЛЕКСИНА СТА, .-Е.-И РАТИВОВОЯ СТА, .-С.-И  
 КОНДРАТОВА СТА, .-З.-И РОМАНОВА СТА, .-И.-И  
 СИДОРОВА СТА, .-Ө. ГАВРИЛОВА СТА, .-І.-И КИЖА  
 СТА, .-АІ. КИЖА СТА, <sup>19</sup>.-И. <sup>20</sup>РЖЕВСКАЯ, .-ГІ.  
<sup>21</sup>БЪЖИЧКАЯ, .-ДІ. <sup>22</sup>ВОЧКАЯ, .-ЕІ. <sup>23</sup>ОБОНИСКАЯ, .-ИІ.  
<sup>24</sup>ЛУСКАЯ, .-ЗІ. ЛОШЬСКАЯ, .-ИІ. ВОЛОХОВСКАЯ,  
 .-Г.-И РИЛѢ, .-ӨІ. <sup>25</sup>ІІЖЕЛБИЧКАЯ ДВОИ <sup>26</sup>РИЛѢ.

до Чудинцевъ улицы (у Кар. до Чудинцевъ улицъ).  
 і) У Карамз. нѣтъ: а Чудинцевъ оулицъ. к) Въ Соф.  
 съ Загороджаны, л) Городныхъ, м) въ обоихъ складамъ:  
 Владыцъ. н) Въ Соф. Городная, о) со, р) а съ други-  
 ми, нѣтъ слѣдующаго слова: Изгой; далѣе: до Острой,  
 у Карамз. до Острой. q) Въ Соф. одно слово: Да-  
 выдыжаета, г) Слѣнцеваста, з) Бовыковаста и проч.  
 вездѣ ста вмѣстѣ, і) складомъ: Княжа, нѣтъ слова:  
 ста, и) въ обоихъ Ржевская; v) въ Соф. Бѣжиц-  
 кая, w) Володьская, x) Обонижская, у) Лужская,  
 z) Волховская, у Кар. Волоховская; далѣе въ обоихъ  
 нѣтъ словъ: трои-рилѣ, а) въ Соф. Яжелбицкая  
 и поспавлена шочка; за шѣмъ слѣдуешь особый



<sup>b)</sup> до торгѣ: Софѣйномѣ до <sup>г)</sup>тысяч<sup>г)</sup>кого, <sup>д)</sup>ты-**119**  
 слѣкому до вошникъ, <sup>е)</sup>вошникъ <sup>ж)</sup>посадникѣ  
 до великого <sup>з)</sup>рядѣ. <sup>и)</sup>Князю <sup>к)</sup>до Нѣмѣчкого <sup>л)</sup>вы-  
 мола, <sup>м)</sup>Нѣмѣчѣ до <sup>н)</sup>Иваня <sup>о)</sup>вымола, <sup>п)</sup>Иваня  
<sup>р)</sup>вымола. <sup>с)</sup>Гтомѣ до <sup>т)</sup>Гералда <sup>у)</sup>вымола до задѣ-  
 него, <sup>ф)</sup>Иваня <sup>х)</sup>вымола до <sup>ц)</sup>Будятина <sup>ч)</sup>вы-  
 мола. <sup>ш)</sup>Прочѣ <sup>ш)</sup>Ильничанѣ до <sup>щ)</sup>Матѣева  
<sup>щ)</sup>вымола, <sup>ъ)</sup>Михайловѣ <sup>ъ)</sup>оулицѣ до <sup>ы)</sup>Бардовѣ <sup>ы)</sup>оу-  
 лицѣ, а <sup>ы)</sup>Видковичанѣ до <sup>ы)</sup>Климичанѣхъ <sup>ы)</sup>спней.

пунктъ: *Дво рили* (вм. *двои рили*); у Карамзина  
 нѣтъ этихъ словъ. б) Въ Соф. *Софѣйномѣ до тыся-*  
*чского*; даѣе *тысячскому*. в) У Карамз. *рда*. г) Въ  
 Соф. приб. *отъ Великого рда*. е) Въ Соф. до *Нѣ-*  
*мецкого*, ж) до *Иваня*. з) не повторено: *отъ Ива-*  
*ня вымола*. и) Въ Соф. до *Гералдова*, к) до *заднго*;  
 даѣе: *отъ Гералдова* (у Кар. *Гералдова*, вм. опи-  
 ски: *Вералдова*) *вымола* и приб. *Огнищаномѣ* л) до  
*Будятина*. м) У Карамзина и въ Соф. нѣтъ слова:  
*прочѣ*. н) Въ Соф. *Ильничемѣ до Матѣева*, у Кар.  
*Матѣева*. о) Въ Соф. а *Михайловемѣ* (вм. *Миха-*  
*иловѣ оулицѣ*) до *Бардовы улкы*; п) а *Видковичемѣ*  
 до *Климичанѣхъ спней*.

## П Р И М Ъ Ч А Н І Я

на Уставъ о мостахъ.

1. **ОУСТАВЪ ЯРОСЛАВЪ.** Карамзинъ замѣчаетъ, что Ярославъ I. могъ учредить только обязанности городскихъ жителей въ Новѣгородѣ, а посадники записали, и всегда наблюдали это учрежденіе. „Или, прибавляетъ Ипсіографъ (заключая по нѣкоторымъ словамъ Устава, см. ниже пр. 10), онъ принадлежишь не Ярославу Великому, но другому того же имени, можешь быть, ошцу Александра Невскаго,“ княжившему въ Новѣгородѣ, о которомъ упоминаетъ Новгородскій Лѣтописецъ (изд. Москов., 1781) на сѣр. 117, послѣ годомъ 1230.

2. **О МОСТѢХЪ:** о мостѣнн, и объ укрѣпленн Новгородѣ сѣнами. См. выше Судную Ярославову Грамоту, сѣр. 125, прим. 28.

3. **ОСМЕНИКОМЪ.** Слово: *осменикъ*, вѣроятно, происходитъ отъ того же корня, какъ и званіе особаго рода оброка, упоминаемаго у лѣтописцевъ: *восмиче* (см. И. Г. Р. V, пр. 210), или *осмиче*, можешь быть, сборъ съ Бояръ Пушныхъ (И. Г. Р. V. пр. 139). Въ договорѣ В. Кн. Вас. Васильевича сказано (Кар. V. пр. 349 и Собр. Госуд. Грам: сѣр. 171): *А тамги и осмичега отъ рублѣ алтынѣ, а тамга и осмичега взяти, аже имѣтъ торговати; а поидетъ мимо, инѣ знаетъ свои мыты да кости, а болѣ того пошлѣтъ нѣтъ; а поидетъ безъ торговли, шю съ того мыта нѣтъ и пошлѣтъ.* Карамзинъ говоритъ, что объ урокѣ этомъ упоминается нѣсколько разъ въ завѣщаніяхъ Князей, на пр. въ Духовной Дм. Донскаго: *Осмичега мои два жеребѣя Княгинѣ моей, въ Грам. 1329*

и 1331, В. К. Юанна (И. Г. Р. IV пр., 325): *а изъ городскихъ моихъ волостей даю своей Княгини Осмничей, но въ чемъ состоятъ сей доходъ, прибавляетъ Карамзинъ, не знаемъ. Не извѣстно также значеніе слова—осмникъ. Лѣтописецъ говоритъ, что В. Кн. Юрій Долгорукій, живъ у Осмника у Пеприла, преставился 1157 (Мая 15, въ среду), Карамзинъ переводитъ: *пировалъ у Боярина своего Пеприла и чрезъ 5 дней умеръ* (И. Г. Р. II. стр. 275 и пр. 375). На чемъ основываясь Писаріографъ перевелъ слово: *Осмникъ*—бояринъ, не извѣстно! Развѣ этошъ Пеприло не тошъ ли посадникъ Новгородскій, о которомъ упоминають лѣтописцы подъ годами 1130 и 1134, по названію копораго (Petrillo) Г. Спруве заключъ (на вѣроятіи), что этошъ посадникъ не былъ ли Итальянецъ? *Revue Encyclop. Paris, 1822, t. XIV. 197.**

4. ПОПЛАТА (урокъ, пошлина, тарифъ?) в **ЛЮДИНЪ КОНЕЦЪ**. Частъ эта Новгорода была на Софійской, или западной его половинѣ; она простиралась вверхъ по лѣвому нагорному берегу Волхова отъ Гончарскаго Конца къ Юрьеву монастырю, гдѣ церкви: *Воздвиженская* и *Лукинская* за Троицкою Ямскою, и гдѣ теперь церковь упраздненаго Воскресенскаго монастыря. По-видимому, въ Ярославово время тошъ самый Конецъ, который позднѣе повѣстень спалъ подъ именемъ Гончарскаго, или Горническаго, назывался *Людинымъ*. У лѣтописцевъ церкви: *Св. Луки, Воздвиженъ, и Св. Власія*, бывшія въ улицахъ: *Лукиной, Воздвиженской, Волосовой* (нынѣ *Власьевской*) и *Черницинской*, составлявшихъ въ 16 и 17 в. Конецъ Гончарскій — значились прежде въ *Людинъ Концѣ* (Кар. V. ст. 509, 512, 569). Подъ годомъ 1372, сказано: въ Новгородѣ окопали рвомъ *Конецъ: Людинъ, Загородный, Неревскій* (всю Софійскую спорушу), о Горническомъ не упомянушо; (у Кар. V. др. 137, сл.

456). Подъ годомъ 1433 тоже: *погорѣ Загородскій Конецъ и Людинѣ до Лукины улицы* (V. пр. 386; стр. 569).

**5. ЧЕРЕЗЪ ГРЕВЛЮ** (см. это слово у Кар. IV. пр. 337): черезъ ровъ у большого землянаго валу. Въ одной изъ Софійскихъ лѣтописей подъ годомъ 1044 сказано, что Ярославъ I, заложилъ и кончилъ въ Великомъ Новѣгородѣ на Соф. споронѣ Каменный городъ, окопавши его валомъ (Исп. Разг. о древ. Новг. стр. 12 и 13). Въ 1333 г. копали ровъ шире 3-хъ сажень около всей Соф. спороны къ *старому валу* (Ярославову?), и поспросилъ мостъ черезъ Волховъ, соединившій Софійскую и Торговую спороны (стр. 14). Въ 1387 Торговая спорона окопана валомъ. По описи 1623 г. значится, что около Каменнаго города тогда уже былъ двойной ровъ и вся Торговая спорона по р. Волхову и вокругъ по валу обнесена палисадомъ съ деревянными высокими башнями, (нынешніе башніоны по валу вокругъ кремля выстроены Петромъ I, послѣ Нарвскаго дѣла): кошорый ровъ здѣсь разумѣется? Вѣроятно, Ярославомъ около Каменнаго города, въ кошорый упиралась *Добрыня улица*.

**6. ДО ДОВРЪИНОЙ ОУЛИЦЫ.** Улица *Добрыни* лежала въ Людиномъ (Гончарскомъ) Концѣ отъ большаго землянаго валу и Вознесенской церкви по лѣвую спорону бывшаго Яковлевскаго монастыря, и шла прямо къ юго-западному кремлевскому башніону. У лѣтописца подъ годомъ <sup>9939</sup><sub>1181</sub> упоминается на *Добрыни* улицы о церквахъ: Св. Іокова, и Св. Безмезднику Козмы и Даміана.

**7. ВЪ ГОРОДНИИ ВОРОТА:** — ворота, кошорыми входили въ кремль съ югозападной спороны его (пр. 6).

**8. ДО ПИСКУПІИ ОУЛИЦЫ** — до Епископской (Архі-епископской) улицы, (см. ниже пр. 10).

**9. С ПРУСЫ:** съ жишелами Прусской улицы въ Загородскомъ Концѣ, гдѣ по Новгор. л. <sup>9758</sup><sub>1330</sub> г. Спиря-

донъ Архієпископъ поставилъ скудельницу у Св. Апостола, въ ямѣ на Проской улицѣ. Она шла отъ большаго землянаго вала по правую сторону церкви Михайловской и Вознесенской (построенной въ 1094 г.) къ западному кремлевскому бастіону (въ Загородскомъ Концѣ), и раздѣляла Концы: Загородскій и Людинъ. У Лѣтоп. (см. Кар. III, пр. 180, г. 1219): „Поиде Твердиславъ съ Людинемъ концемъ и съ Прусы; и убиша мужъ Прусы, а Концалъ (изъ жишелей Людина К.) другой.“ Въ концѣ Прусской улицы была церковь Св. Ильи (Кар. V. стр. 513).

10. ДО БОРИСА И ГЛѢБА. Храмы во имя Свв. Муч. Бориса и Глѣба были 1) на Подолѣ (И. Г. Р. IV. пр. 337) въ Славянскомъ Концѣ на Торговой споронѣ, 2), на Гзепѣ (Къземли) въ мужескомъ монастырѣ на Вотской дорогѣ, въ Черовскомъ К. Софійской спороны (V. стр. 516), 3) храмъ каменный Бориса и Глѣба въ концѣ вала у градной стѣны, между Конюховою и Запольскою улицею, по лѣвую ея сторону (двѣи улицы), въ Площенскомъ К. (въ Плошникахъ) Торговой спороны (Соф. Вр. Ч. II. стр. 393. и Кар. V. пр. 137). 4) Подъ годомъ 1331 лѣтописецъ упоминаетъ, что заложена стѣна отъ церкви Св. Владиміра по правую спорону Бориса и Глѣба на вороштѣхъ (И. Г. Р. IV. пр. 328, стр. 447) во градѣ, (см. Разгов. о др. Новг. при описаніи церкви на вороштахъ каменнаго города, или кремля). 5) Была еще церковь Свв. мучениковъ Бориса и Глѣба въ Каменномъ городѣ: Несторъ свидѣтельствуесть, что Владиміръ Ярославичъ въ 1045 году заложилъ Св. Софью, а въ 1052 году умеръ и погребенъ въ этой церкви, имъ созданной. Въ харашейной Новгородской лѣтописи прибавлено, что въ 1045 году въ Субботу Марша 15 (16) сгорѣла Св. Софья, и въ то же лѣто заложена Владиміромъ новая, слѣд. на мѣстѣ каменной была, дубовая. Лѣтопись попа Іоанна утверждаетъ на-

прошивъ, что деревянная Софійская ц. сгорѣла въ 1049 г. (а не въ 1045) въ субботу, Марша 4; и сползла на берегу Волхова, гдѣ какой то Сошко (*Богатый Гость?*) въ 1167 заложилъ каменную церковь Бориса и Глѣба: по видимому, это та самая, о которой здѣсь говорится, именно въ концѣ Епископской улицы (И. Г. Р. II, пр. 45) тамъ, гдѣ была и дубовая Софійская церковь, заложенная первымъ Новгородскимъ Епископомъ Іоакимомъ Корсуняниномъ о 13 верхахъ, или главахъ, надъ Волховомъ, за нынѣшними Присудшвенными мѣстами на улицѣ, такъ называемой Епископскою (Епископатъ, см. Исп. Разг. о Др. Новг. М. 1808, стр. 32). Кажется объ ней же говоритъ Новгородскій лѣтописецъ: „зѣда Косыпниинъ церковь камну Свѣшую мученику Бориса и Глѣба при Князѣ Свѣшославѣ Роспиславичи и при Архіепископѣ Ілїи и освѣщи ю  $\frac{6681}{1173}$  (окт. 14.),“ она заложена въ  $\frac{6625}{1167}$  на мѣсто прежней, которая въ  $\frac{6654}{1146}$  разпорюшилась. Слѣд. въ Новгородѣ до 1167 существовала церковь во имя Бориса и Глѣба, построенная вѣроятно вскорѣ по признаніи свѣшоспи сихъ мучениковъ въ 1071-мъ году, мая 2, (см. И. Г. Р. II стр. 80, изд. 2). Вотъ обстоятельство, по которому Исторіографъ усомнился приписать Уставъ о мостахъ Ярославу I, (см. выше прим. 1.); но извѣстно, что писцы подобныя позднѣйшія вставки вносили въ подлинныя древнѣйшія рукописи и грамоты даже по повелѣнію самихъ князей: postanовленіе Ярослава о мостовыхъ въ Новгородѣ, какъ и Судная его Грамота, въ послѣдствіи были поновляемы, сообразно требованіямъ времени, не переставая быть подлинными.

11. **А ТИ-ГРОЖАНАХЪ ДО КОЛОМЛЯНЪ; вѣ, Ти-грожанахъ въ Соф. чипаеися: и ти-грожаномъ; можетъ быть, здѣсь законодатель, говоритъ о жителяхъ кремля, или Каменнаго города — и Тигрожане у него, какъ бы Тугорожане. Что Коломляне, рѣшишь трудно! Въ числѣ Нов-**

городскихъ урочищъ лѣтописцы упоминають о *Колмовѣ*, идучи на *Колмово* зовенся на поли храмъ деревянный (по описи 1616) Архангелъ Михаилъ,“ былъ еще монастырь *Колмовъ* Претисшья, чеснаго ея Успенія, на Софійской сторонѣ. *Колмово* въ Апшастъ Росс. Импер. (1794. СЛБ. N. 2) значился на лѣвой сторонѣ Волхова къ сѣверу отъ Новагорода противъ Антоньева (Овѣпонова, въ XII в.) монастыря, который былъ на Торговой сторонѣ (И Г. Р. V. пр. 107); съ *Колмочъ* снесло водою церковь *Св. Троицы* (V. пр. 254, стр. 515). Въ 1528 г. въ числѣ монастырей, бывшихъ около Новагорода, въ которыхъ устроены тогда общины, упомянутъ монастырь на *Коломцахъ*, другой, нежели на *Колмовѣ*, это будетъ еще ближе къ слову: *Коломляне*. Въ Обонежской пачинѣ (см. ниже, примѣч. 21.) также упоминается о Погостѣ *Коломенскомъ* въ 35 верстахъ отъ Новагорода (см. Исх Разг. о Др. Новг. стр. 94, и Соф. Врем. II. М. Спирова, ч. II, стр. 363): слѣд. понимаешь здѣсь надобно: шу часть города, которая обращена была на *Колмово*? Дать въ Соф. списокъ (см. варианты этой статьи I) прибавлено: *А Коломлянномъ до Неречьского мосту*, чего нѣтъ въ харашейномъ чпеніи. Подъ годомъ 1421 (см. И. Г. Р. V, пр. 254, стр. 515). лѣтописцы упоминають кромѣ Великаго моста въ Новѣгородѣ еще о мостахъ *Нередицкомъ* и *Жилотужскомъ* (черезъ особый протокъ Волхова, называемый *Жилотужомъ*). Въ Соф. Врем. (ч. II, стр. 394) сказано, что въ 1344 году поставили мостъ въ *Неревской Конецъ* ко *Св. Сороки мученикомъ* (гдѣ былъ вѣчевой колоколъ этого Конца); слѣд. *Неречскій* и *Нередицскій* долженъ быть одинъ и тотъ же мостъ; но его при Ярославі, вѣроятно, и не было: приписка позднѣйшая!

12. А **НЕРЕДИЦАНАМЪ ДО ВЕРЕЖАНЪ**. Начавши съ *Людина Конца*, или съ юго-западной части Софійской по-

ловины, законодатель переходилъ попомъ въ кремль, а опшуда на сѣверъ въ Неровскій Конецъ: *Нередичанѣ* здѣсь жилили этого Конца, принадлежавшаго къ западной половинѣ, и названнаго такъ вѣроятно, по отношенію его къ горѣ *Нередицѣ*, о которой упоминають лѣтописцы, на Торговой, или восточной сторонѣ Новгорода (И. Г. Р. III, пр. 153 стр. 486). На ней заложенъ былъ въ  $\frac{6796}{1198}$  г. Ярославомъ Владиміровичемъ, внукомъ *Мстиславлицы*, храмъ Спаса Преображенія, а прозвище Нередицѣ (п. е. въ Нередицѣ) **ВЕРЕЖАНЕ** — по Всеволодовой Гр. (1130 г.) побережане, жилили лѣвой набережной стороны Р. Волхова, лежавшей на сѣверу отъ кремля, или прѣпьяго порядка улицъ Неровскаго К., упиравшихся восточными концами своими въ Волховъ.

13. **А ВЕРЕЖАНАМЪ ДО ПИДЬБЛЯНЪ:** Пидьба рѣка и урочище близъ Новгорода. По лѣтописи Попа Іоанна низверженный перунъ доплылъ до Р. Пидьбы, верстахъ въ чепырехъ отъ Новгорода (гдѣ теперь загородный Успенскій домъ, Исп. Разг. о древ. Нов. стр. 31). Пидьблянинъ, собирався везти горшки (горницы) въ городъ, видя, что идола приспалъ къ берегу (берегови, берви) „отрицу его шестомъ.“ Въ 1228-мъ году снесло водою Великій мостъ къ Р. Пидбѣ (Пидбѣ) подъ Св. Николу, И. Г. Р. III. пр. 327. На Пидбѣ вверхъ по лѣвой сторонѣ В. Ки Іоаннъ въ 1477 году поставилъ Ряполовскаго, (И. Г. Р. VI. стр. 112, изд. 1). По всему вѣроятію здѣсь Ярославъ называлъ Пидьблянами жителей сѣверо-западнаго, обращеннаго къ Р. Пидбѣ, порядка улицъ Неровскаго Конца, заключавшагося Легощею.

14. **А ПИДЬБЛЯНАМЪ ДО ЧУДИНЦЕВЪ ОУЛИЦЪ.** Чудинцева улица одна изъ прехъ, составившихъ Загородскій Конецъ. Она начиналась у большаго землянаго вала, окружавшаго Софійскую половину, и упиралась вос-



починнымъ концемъ своимъ въ западный кремлевскій ба-  
спіонъ, что проишетъ Покровской церкви. Конецъ Чюдин-  
цева улицы былъ монастырь Св. Никола, посвященный  
въ 1390-мъ году (И. Г. Р. V. стр. 500 и 505). У лѣто-  
писца сказано: (И. Г. Р. IV. пр. 357 г. 1340) погорѣ Нерез-  
скій К. до Св. Іакови, а само до Чюдинцевъ улицъ; и ошпо-  
лѣ врьжеса въ городъ, и погорѣ дворъ Владычень, и Св. Со-  
фіа, и Людинъ Конецъ, и до Св. Алексѣа, а само до Прус-  
ской улицы. Въ 1230 году во время мора пославшихъ въ  
Новгородъ другую скудѣльницу (1-я была на Пру-  
ской улицѣ см. выше, пр. 9) на поли, копецъ Чюдинцевъ  
улицы.

15. А ЧЮДИНЦЕВЪ ОУЛИЦЪ И ЗАГОРОДЦЕ ДО ГО-  
РОДИНЪХЪ ВОРОТЪ: Пидьбляне должны были выѣспѣ  
съ Загородцами мостити Чюдинцеву улицу до городскихъ  
воротъ, копорыя вели въ кремль съ западной спороны  
(см. выше, примѣч. 7. Такъ, обойдя всю Софійскую часть  
Новгорода кругомъ, законодашеля приходилъ къ воро-  
тамъ кремля, копорыя были возлѣ югозападныхъ. Заго-  
родцы — жили Софійской спороны Загородскаго Конца.  
Онъ названъ такъ въ отношеніи къ восточной споро-  
нѣ города, или Торговой, опъ копорой лежалъ за Ка-  
меннымъ городомъ или кремлемъ, вдоль его западной спо-  
роны между улицами Легощею (Людгощей, Люгощей, ны-  
нѣ Легошинскою), опдѣлявшею съ сѣвера Конецъ Загород-  
скій опъ Неровскаго, и Прусскою (улицею) съ юга, слу-  
жившею предѣломъ между Загородскимъ и Людинымъ  
Концами. ГОРОДИНЪ ВОРОТА, какъ выше сказано, разу-  
мѣюпся, по-видимому, здѣсь шѣ, копорыя были рядомъ съ  
югозападными (прим. 7) и вели изъ Загородскаго Конца  
въ кремль съ запада. Въ нихъ упирались улицы — Чюдин-  
цева и Прусская (См. Исп. Разг. о Др. Новгор., стр. 72).

16. А ВЛАДЫЦЪ СКВОЗЪ ГОРОДИНЪ ВОРОТА СЪ  
ИЗГОМЪ И ДРУГЫМЪ ИЗГОМЪ ДЪ ОСТРОМЪ ГОРОДИНЪ.

**А ВЛАДЫЦѢ:** между улицами—Логощю и Чюдинцевою, отъ церкви Св. Фрола и Лавра къ кремлю лежалъ *Митрополищъ Островъ*, названный такъ не въ шутку ли смыслъ, въ какомъ говорилъ Олегъ (И. Г. Р. I, стр. 125) о Кіевѣ: *се буди мати градомъ Русыскымъ*: ибо Новгородъ дѣйствительно являлся въ Уставѣ Ярослава о мощеніи Митрополию въ отношеніи къ своимъ волостямъ, (нашинамъ)? Церковь Св. Фрола и Лавра была по правую сторону улицы Логощей (см. Исп. Разг. о Др. Нов. ст. 75) Ежели же Островъ принадлежалъ Владыкѣ (Архіепископу Новгородскому или Митрополиту Кіевскому?), то здѣсь разумѣть надобно также городскія вѣрства, или западный кремлевскій бастіонъ, о которыхъ сказано выше (примѣч. 15). **ИЗГОН** (ср. слово: *изгонъ* — выгонная за валомъ земля, *болонъ* у Пѣвца Игоря I, прим. 21). по-этому водворены были позадь Дѣпинца, или кремля, между двумя рвами (двойнымъ валомъ), окружавшими каменный городъ, отъ западнаго бастіона по правую, или южную сторону, вдоль стѣны кремля-до берега Волхова, и по лѣвую (съ **ДРУГЫМЪ ИЗГОН**) или сѣверную сторону его, также до Волхова; и были, такимъ образомъ, какъ бы исключены (изгнаны) изъ прочихъ концовъ, и водворены на выгонной землѣ между валами, — (бобыли)? Слѣдовательно, могло спастись, Изгонъ были также Новгородцы, а не особый народъ (?). Уже въ 1333-мъ году выкопали прешій ровъ шире прехъ сажень около всей Софійской стороны: вышло изъ того на западной половинѣ Новгорода при города: Каменный, или Дѣпинецъ, старый валъ и новый. Вѣроятно старый валъ въ Ярославово время обнесенъ былъ деревянною оградой, или полисадомъ, со многими вокругъ деревянными, (ежели не каменными) башнями, или стрѣльницами, какъ видно на планѣ (XII вѣка) древняго Новгорода, находящемся подъ Чудотворною Иконою Богородицы въ Знаменскомъ монастырѣ. (См. другой видъ древняго Новгорода въ

путешествіяхъ Олеарія, Шлезинга 1663 г. кн. XI). Даже правдоподобно, что третій ровъ кругомъ Софійской стѣны, (выкопанный въ 1333 году), смѣнилъ деревянную ограду, которая существовала гораздо прежде: ибо на Знаменскомъ чертѣхъ Новгорода плусть представляется заборолъ съ 19-ю башнями кругомъ всей Софійской стѣны. Если еще такъ, что оба укрѣпленія кругомъ кремля существовали во время Ярослава, или одно только, къ нему ближайшее, то **дѣстною городнею** (опшуда, думашь надобно, вышло слово: *острогъ*) не называли ли въ XI-мъ вѣкѣ городскую деревянную ограду (заборолъ), состоявшую изъ нѣсколькихъ прясель (см. Соф. Врем. ч. II. стр. 359), окружавшую съ сѣвера, запада и юга Каменный городъ, и названную такъ по острокопечнымъ шпичамъ стрѣльницъ или, что вѣрнѣе, по излучистымъ угламъ лѣній городскихъ стѣнъ? Такъ въ рукописной Судебной Грамотѣ (XV. в.), хранящейся въ ИМПЕР. Б-кѣ, угольная башня Кипала города въ Москвѣ названа острымъ концемъ (И. Г. Р. V, пр. 402) *отъ Острого Конца и до Варьской* (Варварской) *улицы*.

17. **изгой**, см. выше Судную Ярославову Грамоту (стр. 20, прим. 54) — среднее состояніе, образовавшееся изъ банкротовъ, вольноопущениковъ, сиротъ и проч.

18. **А-и** (ш. с. **ПЕРВАЯ ГОРОДНЯ**, прясло)? **ДАВЫЖАСТА**, **В-и** (ВТОРАЯ) **СЛѢПЧЕВА СТА**, **Г-и** (ТРЕТЬЯЯ) **ВОВЫКОВА СТА** и проч. всего одиннадцать сошенъ.

Здѣсь исчисляются сошны, на которыя раздѣлены были граждане Новгородскіе (см. И. Г. Р. II, пр. 108), обязанностію которыхъ (сошенъ) было не только мощеніе улицъ, но, по-видимому, и сооруженіе градныхъ стѣнъ, ежели будемъ разумѣть, что первая здѣсь значить — городня, или прясло (звѣно стѣны). Третій валъ уже въ 1169 г. былъ обнесенъ, какъ вы-

не замѣнено (примѣч. 16), оградой съ оспрокопичными башнями: но существовала ли она при Ярославѣ 1-мъ, и посмерщеніе ея, равно какъ сѣнѣ около кремля, было ли возложено на гражданъ Новгородскихъ, или только на жителей волостей, или на шѣхъ и другихъ вмѣстѣ? Это вопросъ! (См. ниже, примѣч. 19).

Сопни, замѣчаютъ Карамзинъ, (И. I. Р. II, стр. 67, изд. 2) означены здѣсь именами первыхъ своихъ спашини; въ Новгородѣ многія улицы носили имена его знаменитыхъ мужей, напр. Добрынина, Янева, Рядедина, Боркова, Щурова, Иворова, Коржова, Молошкова, Бардова, Ильина, Воля и проч. (См. Ист. Разг. о Древ. Новг. стр. 30).

19. VI. (двѣнадцатая): за этимъ законодатель вычисляетъ волости Новгородскія, или въ послѣдствіи пашины, кошоры, кромѣ другихъ своихъ повинностей, обязаны были на свое иждивеніе строитъ сѣнѣ около Новгорода. Въ Софійскомъ Временникѣ (ч. II, стр. 380 и 381) сказано, что В. К. Иванъ Васильевичъ „прислалъ въ Великій Новгородъ къ своему Богомольцу Архіепископу Макарію, и къ намѣстникомъ, и дьякомъ, и повелѣ спашини городъ древлянъ на Софійской сторонѣ. Архіепископъ благослови основаніе граду въ 5-е воскресенье по Пасцѣ, Маія въ 3 день, 1534 г.; и повелѣша спашини градъ въ сѣнѣ градомъ, опрично волостей. А прежде обычай бѣ не пашовъ спашини, и егда спашини градъ, ино воспашаху всюю обласцію Новгородской земли волостными, а Новгородскіе люди, шоліко кто пригоже, съ шорговыхъ съ рядовъ нарядчики были.“ Здѣсь ясно сказано, что жили Новгородскіе, вѣроятно, пашевле, по Уставу Ярославову, городскихъ сѣнѣ на свой счетъ не воздвигали, а только имѣли надзоръ по выбору надъ работами. „И ошшодъ, продолжалъ лѣшописецъ, съ 1534 шой обычай ушпашили : : : : : го Архіепископа Макаріа урокъ учиниша, шакъ : : : : : весь свашенный

дикъ, на церковные соборы урокъ учиниша; тако же и на гостии наемаша, и на вся люди градскіе урокъ учиниша, елико достоитъ. И совершиша на всей спранѣ Софійской спѣву градную того же лѣта, мѣсяца іюля.“

Округовъ (пяпинъ) въ Новгородской Волости, соотвѣшнѣнно Концамъ, было пяпъ; каждый Конецъ вѣдалъ свой Округъ.

20. **вѣжичьскій округъ** (пяпина) начинался въ 120 (по Холаковскому въ 100) верстахъ отъ Новгорода. Онъ лежалъ на воспокъ отъ оз. Ильмена, простирались съ одной стороны до Устюжны, Бѣлозерска, Вологды и Уральскаго хребта горъ, а съ другой до Боровичъ и Вѣжецка, и сослалъ подъ вѣдомствомъ древнѣйшаго изъ Новгородскихъ Концевъ — Славеньскаго, (Славна, Славскаго), лежавшаго на Торговой сторонѣ Новгорода. Вѣроятно, позднѣе, по присоединеніи Новгорода къ Московскому Княженію, округъ вѣшнѣ спали дѣлишь на двѣ половины: *Тверскую и Бѣлозерскую*, заключавшія всего 86 погоспвъ, 5 слободокъ и семь волостей. См. Исп. Разгов. о Др. Новгород. спр. 94.

21. Отъ другаго (и послѣдняго) Конца Торговой стороны, называвшагося Плошенскимъ, или Плотницкимъ (см. Рус. Досп. Ч. I. спр. 84), зависѣлъ округъ **Свонискій** (Обонежскій). Обширныя его земли простирались на сѣверъ и воспокъ до оз. Онежскаго, Каргополя, Сѣверной Двины, Бѣлаго моря и при Ярославѣ дѣлились на шромъ рѣкъ (городскіе спаны, посадничьи города, присуды): *Волоховскую, Лускую и Лопьскую*. *Первая* названа такъ отъ Р. Волхова, по которому лежали погоспы Обонежской округи, напр. Иванскій въ 10 верстахъ отъ Новгорода, Пепровскій въ 20, Антоніевскій въ 23, Коломенскій въ 36, Климецкій въ 130 и другіе. *Луская рѣка* названа такъ, вѣроятно, отъ р. Луги.

шекущей недалеко отъ устья р. Наровы въ Финскій заливъ. Здѣсь находились торговые пушечные городки: Ямбургъ, Копорье, Луское село (Луга?). (См. И. Г. Р. V. пр. 106); о рѣчныхъ путяхъ къ Нарвѣ (Ругодизу)—*Волховскому и Лугскому* упоминаешь Сарторій (Gesch. des Hanseatischen Bundes v. Georg. Sartorius, Gettingen, 1803), которыми сообщалась Россія съ Европою. *Лопьская рѣка* (рѣка), или Лапландская, была тамъ, гдѣ Кемскій уѣздъ (Архангельской Губерніи) Дикая Лопь, или Лопляне съ Мурманского берега, съ рѣки Колы (См. Соф. Врем. ч. II, стр. 371.) и самые дальніе погосты округа, напр. Спасскій на Выгоозерѣ въ 700 верстахъ отъ Новгорода, (извѣстный по Воицкому золотому руднику на рѣкѣ Выгѣ). Обонежская волость въ послѣдствіи раздѣлена была на двѣ половины: *за-Онежскую и Назорную*, содержащія общ 79 погостовъ по рѣкамъ Волхову, Сдзи, Олши, Мстѣ и другимъ.

22. Слѣдуютъ Концы и округи Софійской половины. Отъ Загородскаго Конца шелъ округъ **Ржевскій**, или Шелонскій, по Р. Шелони до Псковскаго уѣзда. Онъ дѣлился на половины: *Зарускую и Зальскую*, заключавшія 69 погостовъ и чепшере города: *Порховъ, Русу, Иваньгородъ, и Ямъ*. Ближайшій погостъ этого округа къ Новгороду—*Волость Ракома*, любимое мѣстопробываніе, или сельское жилище Ярослава I въ семи верстахъ, а самые дальніе:—Сумерскій и Коломенскій въ 180, Иваньгородъ около 200 верстъ отъ Новгорода. Древнее названіе Шелонской волости дано отъ имени *Ржевы Пустой*, вытѣшняго Псковскаго Новоржева, замѣчательной между прочимъ по чудотворной иконѣ Богородицы *Умиленіе*, которая изъ него принесена была въ 1530 г. въ Новгородъ на поклоненіе, и стояла на Ярославовомъ дворѣ у Са. Палницы. См. Соф. Вр. Ч. II, стр. 369.

23. Отъ Неровскаго Конца начиналась волость **Водскій** (или Водская земля, Водская, Вошская, Вошцкая),

названная такъ отъ имени народа *Водь* или *Вотовь* — чудскихъ жителей нынѣшней Ораниенбаумской округи, принадлежавшей Новгородцамъ, по рѣкамъ Ижора и Негъ. *Вочная* земля заключала въ себѣ нынѣшнюю Ингерманландію и Корелу до границъ Лифляндіи и Эстляндіи, и въ послѣдствіи дѣлилась на двѣ половины: *Корельскую* и *Полугскую* (Полушхскую, по Писцовымъ книгамъ, см. Алавиш. Указашель П. Иванова по Новгород. и Псковской Губб.) относившуюся, можетъ быть, при Ярославі І, къ округу Оболенскому (см. выше пр. 21). Вся *Вочная* спрана заключала 63 погоспиа, и 5 городовъ: *Ладогу*, *Орешекъ*, *Корелу* на *Урзевъ* (или *Каксгодьмъ*), *Яму* и *Копорье*. Изъ Погоспновъ ближайшіе къ Новгороду: *Никольскій* на *Пидьбѣ* въ 4 верстахъ, *Егурьевскій* *Лугскій* въ 30, *Коломенскій* на *Волховъ* въ 90, *Климецкій* на *Тесовъ* въ 50, *Воскресевскій* *Соломанскій* въ 500, *Ильинскій* *Иломанскій* въ 550 — два самые дальніе Волпскіе погоспиа.

24. Къ *Людину Концу* (Горничскому, или Горончарскому) относился округъ *Ижмелвицкій*, иначе *Деревскій* (см. Всеволодову Грамошу XII в., данную Новгородской Предшеченской церкви, напеч. въ Русс. Досл. т. I стр. 81). Онъ лежалъ по восточному берегу Ильменя и рѣкъ Ловапи мимо *Спарой Русы* до *Валдай* и *Тверскаго Княженія*. При Ярославі его дѣлили на двои рилъ — можетъ быть, на *Деманскую* и *Яжелобицкую*, обѣ въ 120 верстахъ отъ Новгорода; въ послѣдствіи сосполаъ эптопъ округъ изъ половины: *Григорьевой-Морозовой* и *Жигаревой-Рипчиковой*, въ коихъ считалось 60 погоспновъ, 6 волостей и 2 города. Ближайшіе къ Новгороду погоспны были: *Новолошской* во 20 верстахъ на озеръ *Ильменъ* и *Холынской* (*Холовской* по Писцовымъ кн.) въ 15; дальнѣйшіе въ волости *Деревской* погоспны: *Заборовскій* и *Ясенскій* въ 240 верстахъ.

**25. РИЛѢ, РЕЛѢ, РЛИ (РЛЛ, РЕЛѢ)** по Караману: *поля, пашни* (И. Г. Р. IV, пр. 228, и V. пр. 254, стр. 506), *мысы* (I, пр. 459), по Калайдовичу — *луговой покосъ*. Въ Новгородъ Лѣлѣ Моск. стр. 139, сказано: *наидоша двѣдѣе и поимаша вѣр рли*. Слово это упомянуто въ Грамотѣ В. К. Всеволода, данной Юрьевскому монастырю, и въ Грам. Варлаама Хушинскаго — (см. Ист. Русс. Церк. ч. V и VI). Въ Соф. Врѣмян. (ч. II, стр. 373) сказано о лѣсѣ на *рлѣ* въ Славнѣ, (ч. II, стр. 365) на Софійской сторонѣ: *о рлѣхъ*, (гдѣ была баня на Волховѣ), называвшейся прежде: *Крюкъ*; а на ней прежде жили парочитые дворняги Владычня двора. И начаша от той рлѣхы дѣлати срубы великіе; (для мельницы) и вести сверхъ по рлѣхѣ ко Владычню двору и берегу, и топиги тѣ срубы каменіемъ величымъ на дно Волхова: слѣд. *рлѣ*, можешь быть, *дебрь*, *заспка*, *волоки*, *веръ*?

**26. ДО ТОРГѢ.** Законодатель здѣсь съ Софійской стороны переходитъ къ Зарѣчанамъ, (Оштолловицамъ) (см. И. Г. Р. IV, пр. 380) на Торговую сторону. Обязанностию Лжелобицкой волости, или жишелей Софійской половины, было исправлять мосты и мостовую до торгу? Обѣ части города соединялись при Ярославѣ Волховскимъ, или Великимъ мостомъ, главнымъ центромъ города; и площади — одна при Софійскомъ соборѣ на западной части города, и другая при Ярославовомъ дворѣ на восточной сторонѣ, мѣста шумныхъ народныхъ вѣчей, — раздѣлялись только рѣкою. Подъ годомъ 1392 говоритъ лѣтописецъ (см. И. Г. Р. V, пр. 147): февраля 11 прѣѣха Митрополитъ въ Новгородъ....и вшедъ въ Св. Спасъ (Преображеніа) на Ильинѣ улицѣ въ Славнѣ (въ Славенскомъ Концѣ), окружися по своему сану въ ризы, и идяше Митрополитъ пѣти отъ Св. Спаса *сввозъ тогѣ* чрезъ Великій мостъ къ Св. Софіи (съ Торговой на Софійскую половину); предъ нимъ идяху подъяци, въ рукахъ держаще свѣща



горяща, и, вшедъ во Св. Софью (въ Софійскій соборъ), лижургію сверши;..., потомъ служилъ у Св. Николы на княжѣ (Ярославовомъ) дворѣ," или гдѣ теперь церковь Св. Николы, называемаго *Деорническимъ*, на улицѣ Рогатицѣ. Торгомъ называется здѣсь Ярославъ или вообще всю Торговую сторону, или особое мѣсто вокругъ церкви Св. Михаила, гдѣ была Варяжская церковь (II, пр. 358, и III. пр. 153), непосредственно слѣдовавшее за мѣстомъ. У лѣтописца сказано: загорѣся на Ильинѣ улицѣ и погорѣ *торгъ* и домы по Рогатицу. И. Г. Р. IV. пр. 215.

**27. софійномъ до тысяцкого:** до дому Тысяцкаго спешеннаго, бывшаго въ дѣйствительной службѣ; ибо смѣнившіеся Тысяцкіе назывались *старыми* и ихъ было много. Слѣд. домъ Тысяцкаго былъ на Торговой сторонѣ, пройдя *шоръ*, или у *шоргу*.

**28. тысяцкому до вошникъ.** Карамзинъ думаетъ *до вошникъ* здѣсь значить—до того мѣста, гдѣ, можетъ быть, продавали воскъ. Дѣйствительно Новгородцы торговали съ Нѣмцами эшнимъ продуктомъ преимущественно передъ другими шоварами, и содержали огромные магазины въ Ругоднѣ, или Нарвѣ, для поклажи воску, который тогда почти для церквей всей Европы вывозился изъ Россіи (см. Alexandr. Gwagnigni *Moscoviae descriptio*, p. 191, et Mallet de la Hque *Hanseatique*, Geneve, 1805 p. 261). Но не называли ли мѣсто, гдѣ были вѣски, или вѣсъ *вошаний*—*вошниками*? См. выше Безсудную Мстиславоу Грамошу, смр. 282, пр. 41.

**29. посадникѣ до великого рядѣ**—о Великомъ рядѣ упоминаетъ лѣтописецъ тамъ, гдѣ говоритъ о поновленіи храма Св. Пятницы (см. выше, прим. 22) на Торговой сторонѣ, который былъ на дворѣ Ярославовомъ, подъ годами 1524 (см. Соф. Вр. Ч. II. смр. 358) и 1536: что при храмѣ св. Пятницы замыслили рядовичи Великого раду корыстнаго службу всеневную,

и по па 'другаго постигали, и ругу общаили давати по. при рубля на всякъ годъ (см. Соф. Вр. ч. II, стр. 392). По уславу о мостахъ видно — что Владыка жилъ на Софійской сторонѣ Новгорода, свѣтскихъ влаети: Князь, Посадникъ, Тисяцкій — на Торговой.

30. КНЯЗЮ ДО НѢМЦЬКОГО ВЫМОЛА. Слово *вымолъ* чинаеши въ Архивской Грамотѣ (ч. I, стр. 352 столб. 1): о роувѣздѣ Дмишровской Волости съ Сурожыкомъ (1504 г) " Въ Дмишровскомъ уѣздѣ въ Инобожской волости, да къ изгородѣ на *вымолъ* къ Водомѣровской деревнѣ къ Радовежской, да изгородою по *ламамъ*." Или (стр. 371. стл. 2):, да поперекъ болоша пороснякомъ къ *вымлу* по *ламамъ* къ изгородѣ, да изгородою въ каменной врагъ; (стр. 375 стл. 1): да лѣсомъ по *ламамъ* къ *вымлу* да во взножъ: " ДО НѢМЦЬКОГО ВЫМОЛА — Кирамънъ думаешь—до медницы, которая была, можетъ бышь, у Нѣмецкаго двора? По Бушкову *вымолъ* Финское слово: *viimel* ея болотистое — мѣсто, *ымбъ*.

31. НѢМЦЕМЪ ДО ИЗВАНЯ ВЫМОЛА: можетъ бышь до церкви св. Іоанна у Нѣмецкаго двора (см. И. Г. Р IV, пр. 390). Сочинитель Испор. Разговорцевъ о Древностихъ Вел. Новгорода, (стр. 55 и 87) находить болѣе вѣрояннымъ, что Ганзейскій Нѣмецкій дворъ былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ ИМПЕР. Дворецъ, по причинѣ смежности сего мѣста съ Р. Волховомъ и съ улицю Буяною, гдѣ изшари было *буешице*, или груза и выгрузка купеческихъ судовъ, ежели, прибавляеши оны, упоминаемая здѣсь церковь св. Іоанна естъ та самая, которая начата въ 1127 г и окончана въ 1130-мъ. Но церковь эта близъ Пешряпина дворища основана гораздо позднѣе временъ Ярославовыхъ Всеволодомъ Мстиславичемъ, внукомъ Мономаховымъ, который поручилъ ей вѣдать торговыя дѣла, гостинныя и судъ торговый (см. Р. Доспоп. Ч. I, стр. 78): гдѣ же былъ Нѣмецкій дворъ дошолъ?

Гораздо основательнѣе полагають, что Госпипный дворъ Гавзейскихъ купцовъ; согласно съ мнѣніемъ старожиловъ, былъ во время Ярослава на нынѣшней большой Михайловской улицѣ, ближе къ Нушной и Варецкой, названной шакъ, вѣроятно, отъ Варяжской божницы, гдѣ сказано у лѣтописца (Новгор. Моск. стр. 89, подъ годомъ <sup>8795</sup><sub>1311</sub>): *згорѣ всѣ варязскій товаръ безъ числа* (см. И. Г. Р. III. пр. 153) или подъ годомъ <sup>8795</sup><sub>1311</sub>: *загорѣся на Варязской улицѣ и вѣржеся огнь изъ Нѣмецкаго двора въ Неревскій конецъ, и проч.*

32. **ГТОМЪ ДО ГЕРАЛДА ВЪМОЛА:** лѣтописцы упоминають о Готскомъ или Готландскомъ дворѣ въ Новгородѣ (см. И. Г. Р. V. стр. 508): *Гтомъ до Гочкаго двора; или: погорѣ дворъ кляжъ на торговой сторонѣ отъ Гочкова двора до Плесковского.* Въ послѣдствіи Готландцы, продавши свой старыи Готландскій дворъ, освободились отъ обязанности мостити и чистити мостовыя (И. Г. Р. III. пр. 244 стр. 528.), — мѣсто замѣчательное: мы знаемъ положительно, что граждане Новгородскихъ были обязанностію мостити мостовыя, и чистити — а спросити ситѣны? *Геральдовъ вымолъ* напоминаетъ имя Геральда, зятя Ярослава, Короля Норвежскаго, мужа Елисаветы съ 1045 г. (см. И. Г. Р. II, стр. 34, примѣч. 41)

33. **ПРОЧЬ ИЛЬНИЦАМЪ.** А все оспальное жишелямъ Ильинской улицы, донинѣ уцѣлѣвшей, гдѣ славный знаменскій соборъ, съ чудотворною иконою знаменія Пресвятыя Богородицы. На ней переулокъ: *Дубошинъ*, соединявшій, по-видимому, Ильинскую улицу съ Михайловскою, или Михалицею, въ Славенскомъ Концѣ.

34. **МИХАНЛОВЪ ОУЛИЦЪ**—шакъ, гдѣ и теперь эта же самая улица въ Славенскомъ концѣ, на которой былъ *Витковъ* переулокъ.

35. **ДО БАРДОВЪ ОУЛИЦЪ:** Бардова, (Бордова) улица или по Соф. улкѣ, ш. в. переулокъ) шла по правую

сторону церкви св. Апостл. Филиппа на нынѣшней Нупной улицѣ. Церковь эта выстроена была на одномъ основаніи выѣсшъ съ церковію св. Николая между двумя выше-означенными улицами: Нупною и Бордовою.

**36. А ВИКТОВЛЯНАМЪ ДО КЛЕМЯНЫХЪ СЪНІИ.**  
 На Михайловской улицѣ былъ переулокъ *Витковъ*, не говоришь ли здѣсь Ярославъ о его жишеляхъ? Впрочемъ, гораздо вѣроятнѣе, что законодатель называетъ—*Витковлянами* жишелей Плотенскаго Конца вообще по Р. Вишкѣ, которая впадаетъ въ Волховъ съ правой стороны его, не много выше, или сѣвернѣе, Плотенскаго Конца. Въ Новгородѣ былъ извѣстный Дѣвичій монастырь на Вишкѣ, Радоговицкій за р. Виткою (И. Г. Р. V. пр. 137) и заполье плотенскаго конца — Радоговицкое на той же рѣкѣ. И ежели выше (пр. 12, 13, и 14) Ярославъ не исчисляетъ улицъ Неровскаго Конца, а означилъ только ихъ порядки по положенію ихъ къ урочищамъ около Новгорода подъ общими именами: *Нередичане, Березжане, Пидьблне*, то могъ онъ жишелей Плотенскаго конца—(улицы котораго упираются въ западными концами своими въ Волховъ, параллельно съ теченіемъ Р. Вишки и образуютъ одинъ порядокъ)—означить подъ однимъ общимъ именемъ: *Витковляне. ЧТО КЛЕМЯНЫ СЪНІИ?* Ежели при Ярославѣ существовалъ Плотинскій Конецъ, и на Дворовѣ улицѣ (см. Соф. Вр. II спр. 366) Плотинскій ручей, и церковь св. Климента (св. Дмистрія, см. И. Г. Р. V. спр. 460), то у законодателя *клемянныя сѣны* не значить ли *Климентовы*? т. е. церковь Св. Климента — Карамзинъ толкуетъ иначе: у него *клемянныя сѣны* — клейменныя.

КОНЕЦЪ ВТОРОЙ ЧАСТИ.

# О П Е Ч А Т К И.

*Напечатано :*

*Читать надобно :*

| Стран. | Строк. |                       |   |
|--------|--------|-----------------------|---|
| 10     | 17     | гривень <sup>с)</sup> | гривень   |
| 13     | 1      | ѦЖЕ                   | ѦЖЕ   |
|        |        | и                     | и   |
| 17     | 1      | ли стець              | ли стець  |
| 18     | 12     | реченье               | рѣченье   |
| —15и16 |        | законъ месши.         | законъ родовой месши.                             |
| —      | 32     | родныхъ               | двоюродныхъ                                       |
| —      | 33     | двоюродныхъ,          | внучатныхъ,                                       |
| —      | —      | внучатныхъ.           | правнучатныхъ.                                    |
| 19     | 19     | десяширичное          | десяперичное                                      |
| —      | 35     | прим. 274             | прим. 273   |
| 20     | 10     | словенинь             | словѣнниъ   |
| 21     | 15     | Нижѣ другой           | Нижѣ въ другой                                    |
| 22     | 24     | окѣпх                 | шкѣпх   |
| 24     | 33     | плашишь               | плашишь   |
| 26     | 6      | въ спашѣъ             | въ спашѣъ   |
| 30     | 4      | исщцу                 | исщцу   |
| 31     | 5      | ТО ГИ ГРИВНИ          | ТО ГИ ГРИВНИ.                                     |
| 32     | 7      | ЕМУ                   | ЕМУ   |
| 35     | 8      | НА ПОТОКЪ             | НА ПОТОКЪ   |
| 38     | 8      | ОУКРАДШѢ              | ОУКРАДШЕ  |
| 47     | 3      | Ѧ ЛѢТА.               | Ѧ ЛѢТА.   |
| 55     | 2      | ХОЛОПА                | ХОЛОПА.   |
| 58     | 26     | чишаемъ — а)          | чишаемъ — а.                                      |
| 68     | 3      | см. выше              | см. выше.   |
| —      | 33     | а боудеть, има ротъ   | а боудеть има ботъ, а видакъ не боудеть, има ротъ |
| 76     | 3      | 64,                   | 63,   |

Х

|     |       |                                      |                                   |
|-----|-------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 82  | 8     | <i>Беростиѣи</i>                     | <i>Беростинѣ</i>                  |
| 89  | 5     | <i>опроста выпу-</i><br><i>стилѣ</i> | <i>опроста, (ш. е. выпустилѣ)</i> |
| —   | 6     | <i>Крамолю</i>                       | <i>крамолю</i>                    |
| 94  | 10    | <i>примѣч. 92</i>                    | <i>примѣч. 93</i>                 |
| 96  | 13    | <i>СѢВѢЮТЬСЯ</i>                     | <i>СѢВѢЮТЬСЯ</i>                  |
| 97  | 31    | <i>о перевѣсицѣ</i>                  | <i>о перевѣсицѣ</i>               |
| 100 | 7     | <i>Капишара</i>                      | <i>Копишара</i>                   |
| 104 | 19    | <i>аще</i>                           | <i>аже</i>                        |
| 115 | 20    | <i>уу) Въ сл, въ др.</i>             | <i>сл, въ Кр.</i>                 |
| 143 | 2     | <i>ТЕМЖЕ</i>                         | <i>ТѢМЖЕ</i>                      |
| 145 | 3     | <i>СВѢДИТЕЛЬ</i>                     | <i>СВѢДИТЕЛЬ</i>                  |
| 146 | 7     | <i>неприязненныхъ</i>                | <i>неприязненныхъ</i>             |
| 147 | 22    | <i>великаго</i>                      | <i>великаго</i>                   |
| 148 | 10    | <i>реченнаго</i>                     | <i>реченнаго</i>                  |
| —   | 21    | <i>бесчинницѣ</i>                    | <i>бесчинницѣ</i>                 |
| 152 | 4     | <i>БѢИ</i>                           | <i>БѢИ</i>                        |
| 159 | 8     | <i>ВЫВШЮ</i>                         | <i>ВЫВШЮ</i>                      |
| —   | 28    | <i>особаеи шашѣ</i>                  | <i>особаеи шашѣ</i>               |
| 161 | 6     | <i>по силѣ,</i>                      | <i>по силѣ,</i>                   |
| —   | 10    | <i>ЕГО</i>                           | <i>ѢГО</i>                        |
| —   | 16    | <i>СТОЯ</i>                          | <i>СТОИ</i>                       |
| 163 | 2     | <i>Роди дѣти</i>                     | <i>Род и дѣти</i>                 |
|     |       | <i>о)</i>                            | <i>о)</i>                         |
| 165 | 9     | <i>ДО РЕЧЕНИИ</i>                    | <i>ДО РЕЧЕНИИ</i>                 |
| 173 | 3     | <i>ИВААНГЛІИ</i>                     | <i>ИВААНГЛІИ</i>                  |
| 177 | 3     | <i>ДѢТЕХЪ.</i>                       | <i>Ѣ ДѢТЕХЪ.</i>                  |
| 181 | 1     | <i>ВРАЖДѢ.</i>                       | <i>Ѣ ВРАЖДѢ.</i>                  |
| 186 | 2     | <i>СВОВОДОЙ</i>                      | <i>СВОВОДОЙ</i>                   |
| —   | 10    | <i>МѢСТО;</i>                        | <i>МѢСТО;</i>                     |
| 187 | 7 и 8 | <i>ВЪЗНИДЕТЬ</i>                     | <i>ВЪЗНИДЕТЬ</i>                  |
| —   | 21    | <i>ПОВИНЕНЪ</i>                      | <i>ПОВИННЕНЪ</i>                  |
| 192 | 4     | <i>СВОИМУ</i>                        | <i>СВОИМУ</i>                     |
| 197 | 3     | <i>ПОСЛУШЕСТВО</i>                   | <i>ПОСЛУШЕСТВО</i>                |
| 198 | 9     | <i>НАШѢ</i>                          | <i>НАШѢ</i>                       |
| 199 | 5     | <i>НА ОУДѢ</i>                       | <i>НА ОУДѢ.</i>                   |
| 200 | 1     | <i>О МРТВЦѢ.</i>                     | <i>О МРТВЦѢ.</i>                  |
| 205 | 29    | <i>ПОШОМУ,</i>                       | <i>ПО ЭШОМУ,</i>                  |

|     |         |                                    |  |
|-----|---------|------------------------------------|--|
| 205 | 13      | 58 <sup>4</sup> / <sub>57</sub>    | 58 <sup>4</sup> / <sub>57</sub>                      |
| 206 | 24      | ДѢВЦИ                              | ДѢВЦИ  |
| 223 | 2       | АКЫ                                | АКЫ  |
| 224 | 3       | ВЫ                                 | ВЫ   |
| 229 | 7       | ДѢТЙ                               | ДѢТЙ   |
| —   | 11      | РАВЫНЯ                             | РАВЪНЯ   |
| 230 | 8       | ОУМРТЬ                             | ОУМРТЬ   |
| 232 | 10      | НЛИ                                | НАИ  |
| 246 | 14      | Рижскыи                            | Рижскыи  |
| —   | 20      | забыли                             | забыли   |
| 247 | 3 и 4   | СМОЛ ЯНИИЪ                         | СМОЛЯНИИЪ  |
| —   | 14      | прислалъ,                          | прислалъ.  |
| —   | 22      | из Риги                            | из Риги  |
| 248 | 3       | РУСКЫМЪ                            | РУСКЫМЪ  |
| —   | 12      | —                                  | (всеобще въ вариантахъ<br>d гдѣ ъ, чип. ѡ)           |
| 250 | 21      | нѣтъ здѣсь пред-<br>лога.          | нѣтъ здѣсь предлога, про-<br>сто сказано: Смоленскъ, |
| 253 | 4       | ВЗЯТЙ;                             | ВЗЯТЙ;   |
| 254 | 4       | К НѢЮ;                             | К НѢЮ;   |
| 255 | 27 и 28 | возлюбить<br>q)                    | возлюбить  |
| 260 | 1       | ПОСТАВЪ                            | ПОСТАВЪ  |
| 262 | 7       | К НѢЯ;                             | К НѢЯ;   |
| 265 | 1       | ВѢКШИ                              | ВѢКШЙ  |
| 269 | 9       | ВЕРЕГУ                             | ВЕРЕГУ   |
| 278 | 8 и 9   | ш. е. какъ пред-<br>писано         | ш. е. примѣня сюда выра-<br>женіе                    |
| 284 | 32      | примѣчаніи,                        | примѣчаніи),   |
| 291 | 1       | ПРОСЛАВЪ                           | ПРОСЛАВЪ   |
| 292 | 8       | РОМАНОВА                           | РОМАНОВА   |
| 293 | 1 и 2   | ТЫСЯЧКОМУ                          | ТЫСЯЧКОМУ  |
| 302 | 15      | Игорева I, прим. 21)               | Игорева II, прим. 21)                                |
| 310 | 18      | wihmel en болоти-<br>стое — мѣсто, | wihmeleu — болотистое мѣсто,                         |
| 312 | 21      | въ Волковъ                         | въ Волковъ   |

## П Р И Б А В Л Е Н І Я.

Стр. 23, къ прим. 70. См. И. Г. Р. IV, пр. 328: а  
вина, посулъ и пересудѣ на поли, и вину въ домъ Св. Спаса;  
въ Липов. Слани. шипраѣъ названъ виною: о впаіи від.

Спр. 28, къ прим. 105: но ежели **НЕ ПЛАТИ** не описки, то лучше читаешь, *вм. вери—виры*; *ш. е.* когда поклепную виру будешь взыскивашъ за убитаго, или мершвеца не извѣстныхъ: то не плати виры.

Спр. 29, къ прим. 110. Можно толковать иначе, что **ПОМОЩНОЕ** здѣсь тоже, что (спр. 28, примѣч. 93) **ПРИКЛАДЪ**, *ш. е.* прибавка къ двумъ гривнамъ, которыми долженъ былъ внести еще дощикъ въ пользу Опрока (см. спр. 94, пр. 221) за сверженіе виры (**ѿ ВИРИ**) какъ бы за то, что помогъ имъ Опрокъ (см. спр. 112, вар. а, въ Судебныхъ урокахъ).

Спр. 30, къ пр. 119. Позднѣе видимъ, что цѣловалъ крестъ опивѣщикъ: „а възыщешъ Псковичинъ на Нѣмчину, а досудяшъ до цѣлованья, ино цѣловаши опивѣщику Нѣмчину; а възыщешъ Нѣмчинъ на Псковичине, а досудяшъ до цѣлованья, ино цѣловаши опивѣщику жъ Псковичину“ (см. Кн. Посольск. Метрики В. Кн. Лип. Т. II, спр. 166 и 280, столп. 1). Ежели это обычай древній, то выше, спр. 17 (спрота 7), лучше допустишь описку, и *вм. то ѣти ѣму по своей кунѣ (ротѣ) читаешь: то ѣти (опивѣщика) ѣму (исщю) по своей кунѣ (ротѣ)*, какъ въ спашѣхъ: **О ЖЕЛѢЗНОМЪ** (спр. 64) сказано: **КТО ВУДЕТЬ ЪЛЪ**.

Спр. 30, къ пр. 128. Въ вопросахъ Кириковыхъ сказано: *аще по пяти кунъ далъ еси намъ дѣла, рекше лхвы, а три кунъ ези или четири* (И. Г. Р. II, пр. 380); но какіе здѣсь проценты—мѣсячные, шрепные или годовые?

Спр. 86, къ прим. 164. Помѣщичью землю брались обрабатывать шрепники и наймиты на своихъ лошадяхъ за деньги (*кто стражетъ на готовыхъ конехъ, а въ кунѣхъ*): то смыслъ здѣсь Ярославова закона будешь—ежели падешь у закупа (у наймита) его собиственный конь въ то время, какъ онъ пашетъ имъ помѣщичью землю, то помѣщикъ не былъ облаванъ ему платишь за коня (И. Р. Р. IV, пр. 328).

Спр. 87 къ прим. 166. Копя монета, которыхъ нѣтъ равнялись червонцу: Вишовитъ продалъ Королю Лгайлу Подолію за 200,000 копъ, или за 40,000 червонцевъ, И. Г. Р. V, пр. 162.